叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000001

2. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000002

3. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000003

4. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000004

5. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000005

6. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000006

7. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000007

8. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000008

9. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第一次缴获；(The First Capture; or,)

[ðə; ði] [fɜːst] ['kæptʃə(r)]
THE FIRST CAPTURE
这 第一的 捕获

首次捕获

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
Hauling Down the Flag of England
运输 向下 这 旗帜 的 英格兰

扯下英格兰国旗

[baɪ] ['hæri] -
BY HARRY CASTLEMON
经过 哈利 -

作者：哈里·卡斯尔蒙

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['sɪəriːz] , "
Author of " The Gunboat Series , "
作者 的 " 这 炮舰 系列 , "

《炮艇系列》的作者

" ['haʊsbəʊt] ['sɪəriːz] , "
" Houseboat Series , "
" 船屋 系列 , "

“船屋系列”

" [wɔː(r)] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" War Series , " Etc . , Etc .
" 战争 系列 , " ETC . , ETC .

“战争系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[njuː] [jɔːk] ['ækrən] , [əʊ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK AKRON , O . CHICAGO
新的 约克 阿克伦 , 哦 . 芝加哥

纽约 阿克伦，俄亥俄州 芝加哥

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1900 ,
版权 , - ,

版权所有，1900年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ðɪ] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] .
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[ˈkɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈleksɪŋtən] [faɪv]
I **.** **The** **Battle** **of** **Lexington** **5**
我 . 这 战斗 的 列克星敦 5

一、列克星顿战役 5

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ˈiːnəks] [həʊm] -
Enoch's **Home** **18**
以诺的 家 -

以诺之家 18

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ziːk] [ˈluːɪs] -
Zeke **Lewis** **30**
泽克 刘易斯 -

泽克·刘易斯 30

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ziːks] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] -
Zeke's **Proposition** **42**
泽克的 主张 -

泽克的第42号提案

[viː] . [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] - [ruːm] -
V **.** **A** **Rebellion** **in** **the** **Court** **-** **room** **56**
V . 一个 叛乱 在 这 法庭 - 房间 -

五、法庭上的叛乱 56

[ˈsɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] -
Getting **ready** **for** **the** **Fray** **69**
获得 准备好 为了 这 磨损 -

准备参加 Fray 69

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [jiːst] -
The **Bucket** **of** **Yeast** **82**
这 桶 的 酵母 -

酵母桶 82

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['ʌndə(r)] [weɪ] -
Under **Way** **95**
在下面 方式 -

95号航道

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] '' [ə'gresɪv] '' ['tɔːri] -
The **''** **Aggressive** **''** **Tory** **108**
这 '' 挑衅的 '' 保守党 -

“激进”的保守党 108

[eks] . [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] -
X **.** **A** **Visit** **to** **the** **Jail** **121**
X . 一个 访问 到 这 监狱 -

X. 探访监狱 121

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ][plæn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] -
A **Plan** **that** **did** **not** **Work** **133**
一个 计划 那 做过 不是 工作 -

一个失败的计划 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] -
Different **Opinions** **145**
不同的 意见 -

不同意见 145

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [tʃɪə(r)] -

The	Cheer	158
这	欢呼	-

啦啦队158

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [tʃeɪs] -

The	Chase	171
这	追赶	-

追逐 171

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ˈhɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] -

Hauling	down	the	Flag	of	England	183
运输	向下	这	旗帜	的	英格兰	-

降下英格兰国旗 183

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] -

After	the	Battle	196
后	这	战斗	-

196年战役之后

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ziːks] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] -

Zeke's	Exhibition	of	Strength	209
泽克的	展览	的	力量	-

泽克的力量展示 209

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] -

What	to	do	with	the	Schooner	222
什么	到	做	和	这	大篷车	-

如何处理222号帆船

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[kənˈkluːʒn] -

Conclusion	235
结论	-

结论 235

[ðə; ði] [fɜːst] ['kæptʃə(r)]
THE **FIRST** **CAPTURE**
这 第一的 捕获

首次捕获

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .
THE **BATTLE** **OF** **LEXINGTON** **.**
这 战斗 的 列克星敦 .

列克星顿战役。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] .
It **happened** **on** **the** **morning** **of** **the** **9th** **day** **of** **May** **.**
它 发生 在 这 早晨 的 这 9th 天 的 可能 .

事情发生在5月9日上午。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'tʃaɪəs] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [meɪn] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [ɪ'nʌf]
The **little** **village** **of** **Machias** **in** **the** **far** **away** **colony** **of** **Maine** **was** **lively** **enough**
这 小的 村庄 的 马基亚斯 在 这 远的 离开 殖民地 的 缅因州 曾是 热闹 足够的
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [gəʊ] ,
as **far** **as** **fishing** **towns** **go** **,**
作为 远的 作为 钓鱼 城镇 去 ,

位于遥远的缅因州殖民地的马基亚斯小村庄，就渔村而言，还算热闹。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['tɜːmɔɪl] .
but **on** **this** **particular** **time** **it** **was** **in** **a** **regular** **turmoil** **.**
但 在 这 特别的 时间 它 曾是 在 一个 常规的 动荡 .

但当时正值常规动荡时期。

[men] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] [hɑːf] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ˌbeə'hedɪd]
Men **had** **jumped** **up** **leaving** **their** **breakfast** **half** **eaten** **and** **ran** **out** **bareheaded**
男人 有 跳了起来 向上 离开 他们的 早餐 一半 吃 和 跑 出去 免冠
[tuː; tə]['gæðə(r)] [raʊnd] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] ,
to **gather** **round** **a** **courier** **,**
到 收集 圆形的 一个 导游 ,

男人们放下只吃了一半的早餐，跳起来，光着头跑出去，围拢在一名信使身边。

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flæŋks] ['hiːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
sitting **on** **a** **horse** **that** **had** **his** **head** **down** **and** **his** **flanks** **heaving** **as** **if**
坐着 在 一个 马 那 有 他的 头 向下 和 他的 侧翼 起伏 作为 如果
[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ,
he **were** **almost** **exhausted** **,**
他 是 几乎 筋疲力尽的 ,

他骑在一匹低着头、腹部剧烈起伏的马上，那匹马好像快要精疲力竭了。

[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [dʒʌst] ['twenti] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
was **telling** **them** **of** **a** **fight** **which** **had** **occurred** **just** **twenty** **days** **before** **.**
曾是 讲述 他们 的 一个 斗争 哪个 有 发生 只是 二十 天 前 .

他向他们讲述了二十天前发生的一场争吵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [peɪl] ['feɪsɪz]

There	was	nothing	to	indicate	that	the	men	were	excited	except	their	pale	faces
那里	曾是	没有什么	到	表明	那	这	男人	是	兴奋的	除了	他们的	苍白	面孔

[ænd; ənd] [klentʃt] [hændz] ,

and	clenched	hands	,
和	紧握	双手	,

除了他们苍白的脸色和紧握的双手外，没有任何其他迹象表明他们很兴奋。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʊks] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] [ɪn]

but	the	looks	they	turned	upon	one	another	had	a	volume	of	meaning	in
但	这	看起来	他们	转向	之上	一	其他	有	一个	体积	的	意义	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们彼此对视的眼神却蕴含着丰富的意义。

[wɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðæt] [hæd; həd] [in'sait] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]

What	had	the	messenger	to	communicate	that	had	incited	such	a	feeling
什么	有	这	信使	到	交流	那	有	煽动	这样的	一个	感觉

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɪm] ?

among	those	who	listened	to	him	?
之中	那些	WHO	听着	到	他	?

这位信使究竟传达了什么信息，以至于引起了听众如此强烈的感受?

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:t] [ænd; ənd] [wʌn]

He	was	describing	the	battle	of	Lexington	which	had	been	fought	and	won
他	曾是	描述	这	战斗	的	列克星敦	哪个	有	到过	战斗	和	韩元

[baɪ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɒn] [ðə; ði] 19th [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] .

by	the	patriots	on	the	19th	day	of	April	.
经过	这	爱国者	在	这	19th	天	的	四月	.

他描述的是4月19日爱国者们打赢的列克星顿战役。

[wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['telɪgrɑ:f] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

We	did	not	have	any	telegraph	in	those	days	,
我们	做过	不是	有	任何	电报	在	那些	天	,

那时候还没有电报。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [həʊld] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]

and	the	only	way	the	people	could	hold	communication	with	one	another	was
和	这	仅有的	方式	这	人们	可以	抓住	沟通	和	一	其他	曾是

[baɪ] ['mesndʒər] ,

by	messengers	,
经过	信使	,

人们之间进行沟通的唯一方式就是通过信使。

['maʊntɪd] [ɒn] [fli:t] ['hɔ:sɪz] , [hu:] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] .

mounted	on	fleet	horses	,	who	rode	from	village	to	village	with	the	news	.
安装	在	舰队	马匹	,	WHO	骑	从	村庄	到	村庄	和	这	消息	.

他们骑着骏马，挨家挨户地传递消息。

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔ:k] [fɑ:st]

The	courier	was	so	impatient	to	tell	what	he	knew	that	he	could	not	talk	fast
这	导游	曾是	所以	不耐烦	到	告诉	什么	他	知道	那	他	可以	不是	讲话	快速地

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

信使急于告诉他所知道的事情，以至于语速都跟不上他的需求。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

but	the	substance	of	his	story	was	as	follows	:
但	这	物质	的	他的	故事	曾是	作为	跟随	:

但他的故事梗概如下：

['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn]

General	Gage	,	the	commander	of	the	British	troops	who	were	quartered	in
一般的	盖奇	,	这	指挥官	的	这	英国	军队	WHO	是	四分	在

['bɒstən] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Boston	about	this	time	,
波士顿	关于	这	时间	,

盖奇将军，当时驻扎在波士顿的英军指挥官

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

had	become	a	tyrant	in	the	eyes	of	the	people	.
有	变得	一个	暴君	在	这	眼睛	的	这	人们	.

在人民眼中，他已经变成了一个暴君。

[wen] [sprɪŋ] ['əʊpənd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

When	spring	opened	he	had	a	force	of	three	thousand	five	hundred	men	.
什么时候	春天	打开	他	有	一个	力量	的	三	千	五	百	男人	.

春天来临的时候，他拥有三千五百人的兵力。

['bɒstən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Boston	was	the	headquarters	of	the	rebellion	.
波士顿	曾是	这	总部	的	这	叛乱	.

波士顿是叛乱的总部。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɪð] [ðɪs] [fɔːs] [tuː; tə][nɪp][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,

He	determined	with	this	force	to	nip	the	insurrection	in	the	bud	,
他	决定	和	这	力量	到	掐	这	起义	在	这	芽	,

他决心用这股力量将叛乱扼杀在萌芽状态。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts]

and	his	first	move	was	to	seize	and	destroy	the	stores	of	the	patriots
和	他的	第一的	移动	曾是	到	抢占	和	破坏	这	商店	的	这	爱国者

[æt; ət] ['kɒŋkɔːd] ,

at	Concord	,
在	和睦	,

他的第一步行动就是查封并摧毁康科德爱国者的物资储备。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] .

a	little	village	located	about	six	miles	from	Lexington	.
一个	小的	村庄	位于	关于	六	英里	从	列克星敦	.

这是一个位于列克星敦以西约六英里的小村庄。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn][hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

To	carry	out	this	plan	he	sent	forth	eight	hundred	men	under	the	command	of
到	携带	出去	这	计划	他	发送	前进	八	百	男人	在下面	这	命令	的

['kɜːn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] " [siːz] ,

Colonel	Smith	and	Major	Pitcairn	with	orders	to	"	seize	,
上校	史密斯	和	主要的	皮特凯恩	和	订单	到	"	抢占	,

为了执行这项计划，他派出由史密斯上校和皮特凯恩少校指挥的八百人，命令他们“夺取、

[bɜːn] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['rendə(r)] ['juːsləs] " ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv]

burn	and	otherwise	render	useless	"	everything	in	the	shape	of	munitions	of
烧伤	和	否则	使成为	无用	"	一切	在	这	形状	的	弹药	的

[wɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

war	that	they	could	find	.
战争	那	他们	可以	寻找	.

烧毁或以其他方式使之失效，凡是他们能找到的军需品都不能使用。

[hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈvɪdʒɪlənt] [ˈpeitriəts]

He	supposed	he	went	about	it	secretly	,	but	the	ever	-	vigilant	patriots
他	据称	他	去	关于	它	偷偷	,	但	这	曾经	-	警惕的	爱国者

[wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪk] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .

were	awake	to	all	his	movements	.
是	醒	到	全部	他的	移动	.

他以为自己是秘密进行的，但警惕的爱国者们对他的一举一动都了如指掌。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ˈkɒŋkɔːd] , [ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] - [men]

A	watch	was	established	at	Concord	,	and	everywhere	the	minute	-	men
一个	手表	曾是	已确立的	在	和睦	,	和	到处	这	分钟	-	男人

[wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [wɪð] " [ˈbɜːnɪʃt] [ˈmʌskɪt] ,

were	ready	with	"	burnished	muskets	,
是	准备好	和	"	抛光	滑膛枪	,

康科德设立了守卫队，各地的民兵都配备了“擦得锃亮的滑膛枪”。

[fɪkst] [ˈbeɪənəts; ˌbeɪəˈnets] , [ænd; ənd] [wel] - [fɪld] [kɑːˈtuːʃ] .

fixed	bayonets	,	and	well	-	filled	cartouches	.
固定的	刺刀	,	和	出色地	-	已填	饰框	.

固定刺刀，以及填充饱满的纹章。

" [ðeɪ] [left] [ˈbɒstən] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] ,

"	They	left	Boston	about	midnight	,
"	他们	左边	波士顿	关于	午夜	,

他们大约在午夜时分离开波士顿。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] - [men] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

but	it	so	happened	that	the	minute	-	men	became	aware	of	their	expedition
但	它	所以	发生	那	这	分钟	-	男人	成为	意识到的	的	他们的	远征

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] .

almost	as	soon	as	it	was	ready	to	start	.
几乎	作为	很快	作为	它	曾是	准备好	到	开始	.

但巧合的是，民兵们几乎在远征准备开始的同时就得知了他们的行动。

[pɔːl] [rɪˈvɪə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈmɪdnaɪt] [raɪd] .

Paul	Revere	was	there	and	ready	to	undertake	his	famous	midnight	ride	.
保罗	尊敬	曾是	那里	和	准备好	到	承担	他的	著名的	午夜	骑	.

保罗·里维尔当时就在那里，准备进行他著名的午夜骑行。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtræmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [hɜːd] [ðæn; ðən] [tuː] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn]

No	sooner	was	the	trampling	of	soldiers	heard	than	two	lights	were	hung	in
不	很快	曾是	这	践踏	的	士兵	听到	比	二	灯	是	悬挂	在

[ðə; ði] [ˈstiːpl] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˈtʃɑːlˌstaun] .

the	steeple	of	Christ	Church	in	Charlestown	.
这	尖顶	的	基督	教会	在	查尔斯顿	.

士兵的脚步声刚一响起，查尔斯顿基督教堂的尖顶上就挂起了两盏灯。

[pɔːl] [rɪˈvɪə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] ,

Paul	Revere	saw	the	lights	,
保罗	尊敬	锯	这	灯	,

保罗·里维尔看到了灯光，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ]

and	he	forthwith	mounted	his	horse	and	started	to	carry	the	warning
和	他	立即	安装	他的	马	和	开始	到	携带	这	警告

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˈmɪdlseks] . [[wʌn]]

to	every	village	in	Middlesex	.	[	1	]
到	每一个	村庄	在	米德尔塞克斯	.	[	1	]

他随即骑上马，开始向米德尔塞克斯郡的每个村庄传达警告。[1]

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['biːkən] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ]

The	British	did	not	see	the	beacon	fire	blazing	above	them	,	but	marched	away
这	英国	做过	不是	看	这	信标	火	炽烈	多于	他们	,	但	行军	离开

['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] ,

silent	and	still	,
沉默的	和	仍然	,

英国人没有看到头顶上熊熊燃烧的烽火，而是默默地、一动不动地行军离开了。

[ə'restɪŋ] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] " [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

arresting	everybody	that	came	in	their	way	"	to	prevent	the	intelligence	of	their
逮捕	大家	那	来了	在	他们的	方式	"	到	防止	这	智力	的	他们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

expedition	being	given	.
远征	存在	给定	.

他们逮捕所有挡路的人，“以防止他们的探险情报泄露出去”。

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [riːtʃt] ['leksɪŋtən] ,

"	As	the	day	began	to	dawn	in	the	east	the	British	reached	Lexington	,
"	作为	这	天	开始	到	黎明	在	这	东方	这	英国	达到	列克星敦	,

“当东方的黎明到来时，英军抵达了列克星顿。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] - [men] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] .

and	there	they	found	a	company	of	minute	-	men	gathered	on	the	green	.
和	那里	他们	成立	一个	公司	的	分钟	-	男人	聚集	在	这	绿色的	.

他们在那里发现一群民兵聚集在草坪上。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] ;

To	say	that	they	were	amazed	at	the	sight	would	be	putting	it	very	mildly	;
到	说	那	他们	是	惊叹	在	这	视线	会	是	推杆	它	非常	轻微地	;

要说他们被眼前的景象惊呆了，那都算是轻描淡写了；

[bʌt; bət]['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

but	Major	Pitcairn	,	after	a	short	consultation	with	his	superior	officer	,
但	主要的	皮特凯恩	,	后	一个	短的	咨询	和	他的	优越的	官	,

但皮特凯恩少校在与他的上级军官短暂商议后，

[rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['flaurɪʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] -

rode	up	and	flourished	his	sword	as	if	he	meant	to	annihilate	the	minute	-
骑	向上	和	繁荣	他的	剑	作为	如果	他	意思是	到	歼灭	这	分钟	-

[men] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

men	then	and	there	.
男人	然后	和	那里	.

他骑马而来，挥舞着长剑，仿佛要当场歼灭这些民兵。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [keɪm] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm]

His	officers	followed	him	and	his	troops	came	close	behind	him	in	double	quick	time
他的	警官	随后	他	和	他的	军队	来了	关闭	在后面	他	在	双倍的	快的	时间

.

:

.

他的军官们跟随他，他的部队也迅速跟上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli][æt; ət]

But	the	patriots	stood	their	ground	,	and	the	redcoats	shouted	angrily	at
但	这	爱国者	站立	他们的	地面	,	和	这	红衣军	喊叫	愤怒地	在

[ðem; ðəm] —

them	—
他们	—

但爱国者们坚守阵地，英军士兵则愤怒地对他们大喊大叫——

" [dɪ'spɜːs] , [juː; jʊ] ['vɪlənz] !

"	Disperse	,	you	villains	!
"	分散	,	你	反派	!

“散开，你们这些恶棍！”

[leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] !

Lay	down	your	arms	!
莱	向下	你的	武器	!

放下武器!

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [dɪ'spɜːs] , [juː; jʊ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ?

Why	don't	you	disperse	,	you	rebels	?
为什么	不	你	分散	,	你	叛军	?

你们这些叛乱分子，为什么不解散呢?

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [men] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spɜːst] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	But	our	men	had	not	come	out	there	to	be	dispersed	by	shouting	.
"	但	我们的	男人	有	不是	来	出去	那里	到	是	分散的	经过	喊叫	.

“但是我们的人出来不是为了被喊叫声驱散的。”

['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)]

Utterly	ignorant	of	the	ways	of	civilized	warfare	they	continued	to	hold	their
完全地	无知	的	这	方式	的	文明	战争	他们	持续	到	抓住	他们的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们对文明战争的方式一无所知，仍然坚守阵地。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	for	a	time	it	looked	as	though	there	was	going	to	be
和	为了	一个	时间	它	看起来	作为	尽管	那里	曾是	去	到	是

['blʌdʃed] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

bloodshed	sure	enough	.
流血事件	当然	足够的	.

一度看来，似乎真的要发生流血事件了。

['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wiːld] [hɪz; ɪz]

Major	Pitcairn	did	not	care	to	come	too	close	to	them	but	wheeled	his
主要的	皮特凯恩	做过	不是	关心	到	来	也	关闭	到	他们	但	带轮子的	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

皮特凯恩少校并不想离他们太近，而是调转了马头。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " ['faɪə(r)] !

discharged	his	pistol	and	shouted	"	Fire	!
出院	他的	手枪	和	喊叫	"	火	!

他开枪射击，并喊道：“开火！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əu'bei] [hɪm] .

"	and	the	British	obeyed	him	.
"	和	这	英国	服从	他	.

英国人服从了他。

[ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]['faɪəd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] , ['sev(ə)n] [men] ,

The	front	rank	fired	,	and	when	the	smoke	cleared	away	,	seven	men	,
这	正面	秩	被解雇	,	和	什么时候	这	抽烟	已清除	离开	,	七	男人	,

前排士兵开火，硝烟散去后，七名士兵.....

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['weltə] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] .

the	first	martyrs	of	the	Revolution	,	were	found	weltering	in	their	blood	.
这	第一的	殉道者	的	这	革命	,	是	成立	缝合	在	他们的	血	.

革命的第一批烈士被发现时，浑身是血。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peitriəts] .

That	was	too	much	for	the	patriots	.
那	曾是	也	很多	为了	这	爱国者	.

这对爱国者来说太过分了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [dɒgz]

They	did	not	suppose	that	the	British	were	going	to	shoot	them	down	like	dogs
他们	做过	不是	认为	那	这	英国	是	去	到	射击	他们	向下	喜欢	狗

.

:

.

他们没想到英国人会像射杀狗一样射杀他们。

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə]

They	scattered	in	every	direction	,	and	the	redcoats	,	having	nothing	further	to
他们	疏散	在	每一个	方向	,	和	这	红衣军	,	拥有	没有什么	更远	到

[ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ,

oppose	them	,
反对	他们	,

他们四散奔逃，而红衫军再也无力抵抗，

[kept] [ɒn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [stɔːz] .

kept	on	and	destroyed	the	stores	.
保留	在	和	损毁	这	商店	.

继续推进并摧毁了这些商店。

" ['kɜːn(ə)l] , [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðəʊz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'triːtɪd] , " [sed] ['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] ,

"	Colonel	,	I	don't	like	the	way	those	rebels	retreated	,	"	said	Major	Pitcairn	,
"	上校	,	我	不	喜欢	这	方式	那些	叛军	撤退	,	"	说	主要的	皮特凯恩	,

“上校，我不喜欢那些叛军撤退的方式，”皮特凯恩少校说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .

as	he	kept	a	close	watch	upon	the	neighboring	hills	.
作为	他	保留	一个	关闭	手表	之上	这	邻接	丘陵	.

他密切监视着附近的山丘。

" [ðeɪ] [fel] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] . "

"	They	fell	back	as	though	they	would	come	again	.	"
"	他们	跌倒	后退	作为	尽管	他们	会	来	再次	.	"

他们退了回去，仿佛还会再次发起进攻。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz][wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːn(ə)l]

"	If	they	were	soldiers	we	would	know	how	to	take	them	,	"	replied	Colonel
"	如果	他们	是	士兵	我们	会	知道	如何	到	拿	他们	,	"	回复	上校

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“如果他们是士兵，我们就知道该怎么对付他们了，”史密斯上校回答说。

" [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

"	But	being	rebels	,	we	have	nothing	further	to	fear	from	them	.
"	但	存在	叛军	,	我们	有	没有什么	更远	到	害怕	从	他们	.

“但我们是叛逆者，所以我们再也不用害怕他们了。”

" ['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] ,

"	Major	Pitcairn	,	however	,	kept	a	bright	lookout	,
"	主要的	皮特凯恩	,	然而	,	保留	一个	明亮的	瞭望台	,

然而，皮特凯恩少校却保持着高度警惕。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'i:zi] [æt; ət][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɪn'kri:st]

and	very	soon	he	became	uneasy	at	the	rapidity	with	which	the	militia	increased
和	非常	很快	他	成为	不安	在	这	快速	和	哪个	这	民兵	增加

[ɪn] ['nʌmbəz] .

in	numbers	.
在	数字	.

很快，他就对民兵人数的迅速增长感到不安。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

He	called	the	attention	of	his	superior	to	it	,
他	称为	这	注意力	的	他的	优越的	到	它	,

他向上级汇报了此事。

[ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔ:tli] [ðə; ði]['lætə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ;

and	very	shortly	the	latter	gave	the	order	to	retreat	;
和	非常	不久	这	后者	给予	这	命令	到	撤退	;

不久之后，后者下令撤退；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt] [tu:] [su:n] .

and	it	was	not	a	moment	too	soon	.
和	它	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

而且这来得正是时候。

[ðə; ði] [həʊl] ['ri:dʒən] [flu:] [tu:; tə] [ɑ:mz] ,

The	whole	region	flew	to	arms	,
这	所有的	地区	飞翔	到	武器	,

整个地区都拿起了武器。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [pɔ:l] [rɪ'vɪə(r)] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [tu:; tə] ['vɪdʒɪləns] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv]

for	remember	that	Paul	Revere	had	aroused	to	vigilance	the	inmates	of
为了	记住	那	保罗	尊敬	有	被唤醒	到	警觉	这	囚犯	的

['evri] [haʊs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ,

every	house	he	came	to	,
每一个	房子	他	来了	到	,

要记住，保罗·里维尔曾唤醒了他所到之处每一户人家的居民的警惕性。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɔ:(r)] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

and	from	every	one	there	came	a	man	or	boy	who	was	strong	enough	to
和	从	每一个	一	那里	来了	一个	男人	或者	男生	WHO	曾是	强的	足够的	到

['hænd(ə)l][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

handle	a	rifle	,
处理	一个	步枪	,

每个人当中都站出一个力气足够大的男人或男孩，能够拿起步枪。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

and	hurried	to	the	help	of	his	countrymen	.
和	慌忙	到	这	帮助	的	他的	同胞们	.

他立即赶去帮助他的同胞。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['kɜ:n(ə)l] [smɪθ] [hæd; həd][mɔ:(r)][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðæn; ðən][mɪə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

It	seems	that	Colonel	Smith	had	more	to	contend	with	than	mere	rebels	.
它	似乎	那	上校	史密斯	有	更多的	到	抗衡	和	比	仅仅	叛军	.

看来史密斯上校要应对的不仅仅是叛军。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] , [tu:] ,

It	appeared	,	too	,
它	出现	,	也	,

它也出现了。

[ðæt] [wʌn] [huː] ['ɑːftəwədz] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

that	one	who	afterwards	wrote	about	that	battle	was	there	to	have	seen	it
那	一	WHO	然后	写道	关于	那	战斗	曾是	那里	到	有	已见	它

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] :

for	he	tells	us	in	his	poem	:
为了	他	讲述	我们	在	他的	诗	:

后来写下那场战役的作者亲眼目睹了这场战役，因为他在诗中告诉我们：

" [ænd; ənd][səʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [rəʊd] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] ,

"	And	so	through	the	night	rode	Paul	Revere	,
"	和	所以	通过	这	夜晚	骑	保罗	尊敬	,

于是，保罗·里维尔连夜骑马而去。

[ænd; ənd][səʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [went] [hɪz; ɪz][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm]

And	so	through	the	night	went	his	cry	of	alarm
和	所以	通过	这	夜晚	去	他的	哭	的	警报

于是，他的惊恐呼喊声响彻夜空。

[tuː; tə] ['evri] ['mɪdlseks] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [fɑːm] —

To	every	Middlesex	village	and	farm	—
到	每一个	米德尔塞克斯	村庄	和	农场	—

致米德尔塞克斯郡的每个村庄和农场——

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

A	cry	of	defiance	and	not	of	fear	,
一个	哭	的	蔑视	和	不是	的	害怕	,

那是一种反抗的呐喊，而不是恐惧的呐喊。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

A	voice	in	the	darkness	,	a	knock	at	the	door	,
一个	嗓音	在	这	黑暗	,	一个	敲	在	这	门	,

黑暗中传来一个声音，一阵敲门声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['ekəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .

And	a	word	that	shall	echo	for	evermore	.
和	一个	单词	那	将	回声	为了	越来越	.

一句将永远回响的话语。

[fɔː(r); fə(r)] , [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] - [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

For	,	borne	on	the	night	-	wings	of	the	Past	,
为了	,	出生	在	这	夜晚	-	翅膀	的	这	过去的	,

因为，乘着过去的夜翼而来，

[θruː] [ɔːl]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,

Through	all	our	history	to	the	last	,
通过	全部	我们的	历史	到	这	最后的	,

纵观我们的历史，直至最后，

[ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɑːknəs] , ['perəl] , [ænd; ənd] [niːd] ,

In	the	hours	of	our	darkness	,	peril	,	and	need	,
在	这	小时	的	我们的	黑暗	,	危险	,	和	需要	,

在我们身处黑暗、危险和困境之时，

[wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪkən][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [tuː; tə][hɪə(r)]

Will	the	people	waken	to	listen	,	to	hear
将要	这	人们	唤醒	到	听	,	到	听到

人们是否会觉醒，倾听，聆听

[ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [fʊt] - [biːts] [ɒv; əv] [ðæt] [stiːd] ,

The	hurrying	foot	-	beats	of	that	steed	,
这	匆忙	脚	-	节拍	的	那	骏马	,

那匹骏马急促的蹄声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['mesɪʤ] [ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] .

And	the	midnight	message	of	Paul	Revere	.
和	这	午夜	信息	的	保罗	尊敬	.

还有保罗·里维尔的午夜讯息。

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] ['gæðəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

"	The	minute	-	men	gathered	as	if	by	magic	.
"	这	分钟	-	男人	聚集	作为	如果	经过	魔法	.

“民兵们仿佛被施了魔法一般聚集起来。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

They	did	not	come	out	and	form	themselves	in	line	for	the	purpose	of	being
他们	做过	不是	来	出去	和	形式	他们自己	在	线	为了	这	目的	的	存在

[ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

shot	down	by	the	redcoats	,
射击	向下	经过	这	红衣军	,

他们出来列队并非为了被英军射杀。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] [skʌlk] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

but	remembering	their	skulking	habits	which	they	learned	while	fighting	the	Indians	,
但	记住	他们的	潜行	习惯	哪个	他们	学习	尽管	斗争	这	印度人	,

[ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd] [triːz] ,

they	hid	behind	trees	,
他们	隐藏	在后面	树木	,

但他们想起在与印第安人作战时学到的潜行习惯，便躲在树后。

['fensɪz] , [ænd; ənd] [rɒks] , [ɪn] [frʌnt] , [flæŋk] , [ænd; ənd][rɪə(r)] ,

fences	,	and	rocks	,	in	front	,	flank	,	and	rear	,
栅栏	,	和	岩石	,	在	正面	,	侧翼	,	和	后部	,

前方、侧翼和后方都有栅栏和岩石。

[ænd; ənd] [pɔː] [səʊ] ['gɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn]

and	poured	so	galling	a	fire	upon	the	Britishers	that	if	it	had	not	been
和	倾倒	所以	令人恼火	一个	火	之上	这	英国人	那	如果	它	有	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [riːʧt]

for	reinforcements	not	one	of	those	eight	hundred	men	would	ever	have	reached
为了	增援部队	不是	一	的	那些	八	百	男人	会	曾经	有	达到

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'laɪv] .

the	city	alive	.
这	城市	活	.

他们向英国人倾泻了猛烈的炮火，如果不是援军到来，这八百名士兵中没有一个人能活着到达城内。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] : " [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt]

As	one	of	their	officers	expressed	it	:	"	the	militia	seemed	to	have	dropped
作为	一	的	他们的	警官	表达	它	:	"	这	民兵	似乎	到	有	掉落

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

from	the	clouds	,
从	这	云	,

正如他们的一名军官所说：“这支民兵队伍仿佛是从天而降。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðəʊz]

"	and	the	flower	of	that	British	army	must	have	surrendered	to	those
"	和	这	花	的	那	英国	军队	必须	有	投降	到	那些

['peitriəts] [ɪf] [rɪ'liːf] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] .

patriots	if	relief	had	not	arrived	.
爱国者	如果	宽慰	有	不是	到达的	.

“如果援军没有赶到，那支英国军队的精锐部队肯定会向那些爱国者投降。”

[ðeə(r)] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flaɪt] ,

Their	retreat	was	regarded	as	a	defeat	and	a	flight	,
他们的	撤退	曾是	认为	作为	一个	击败	和	一个	航班	,

他们的撤退被视为失败和逃亡。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][dʒɪəz][ænd; ənd] [mɑːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	at	every	corner	were	heard	the	jeers	and	mockings	of	the	people
和	在	每一个	角落	是	听到	这	嘲笑	和	嘲讽	的	这	人们

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðæt] " [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [æt; ət]['bɒstən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [flɒk]

regarding	that	"	great	British	army	at	Boston	who	had	been	beaten	by	a	flock
关于	那	"	伟大的	英国	军队	在	波士顿	WHO	有	到过	被打败	经过	一个	群

[ɒv; əv] ['jæŋkiz] .

of	Yankees	.
的	洋基队	.

到处都能听到人们对“波士顿那支被一群美国佬打败的英国大军”的嘲笑和讥讽。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['trʌmpɪt] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [prəu'kleim] " ['lɪbəti]

"	At	any	rate	the	jubilee	trumpet	was	sounded	proclaiming	"	Liberty
"	在	任何	速度	这	禧年	喇叭	曾是	听起来	宣告	"	自由

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][lænd]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ˌðeə'ɒv] .

throughout	all	the	land	unto	all	the	inhabitants	thereof	.
自始至终	全部	这	土地	到	全部	这	居民	其中	.

总之，禧年号角吹响，宣告“全国所有居民都享有自由”。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvənəz] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə]

"	The	power	of	all	the	royal	governors	was	broken	,	from	Massachusetts	to
"	这	力量	的	全部	这	皇家	州长们	曾是	破碎的	,	从	马萨诸塞州	到

['dʒɔːdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

从马萨诸塞州到佐治亚州，所有皇家总督的权力都被摧毁了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [mə'tʃaɪəs] ['twenti]

This	was	the	substance	of	the	news	which	was	brought	to	Machias	twenty
这	曾是	这	物质	的	这	消息	哪个	曾是	带来	到	马基亚斯	二十

[deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] .

days	after	the	fight	.
天	后	这	斗争	.

这是战斗结束后二十天传到马基亚斯的消息的内容。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['æŋgri] — [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	people	were	both	astonished	and	angry	—	astonished	to	know	that	the
这	人们	是	两个都	惊讶	和	生气的	—	惊讶	到	知道	那	这

['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

British	soldiers	,
英国	士兵	,

人们既震惊又愤怒——震惊于英国士兵竟然这样做。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [wɪð] [ə'merɪkən] ['bʊlɪt]

who	had	been	regarded	as	invulnerable	,	could	be	outdone	with	American	bullets
WHO	有	到过	认为	作为	无敌的	,	可以	是	胜过	和	美国人	子弹

,

,

,

那些曾被认为刀枪不入的人，也可能被美国子弹击败。

[ænd; ənd]['æŋgri][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [[ˌtuː'tuː]] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

and	angry	to	learn	that	so	many	of	their	friends	[	2	]	should	have	been
和	生气的	到	学习	那	所以	许多	的	他们的	朋友们	[	2	]	应该	有	到过

[kɪld] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

killed	during	their	conflict	with	them	.
被杀	期间	他们的	冲突	和	他们	.

得知他们的许多朋友[2]在与他们发生冲突期间被杀害，他们感到愤怒。

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['set(ə)ld] [naʊ] , " [sed] [ziːk] ['luːɪs] ,

"	This	thing	has	got	to	be	settled	now	,	"	said	Zeke	Lewis	,
"	这	事物	有	得到	到	是	定居	现在	,	"	说	泽克	刘易斯	,

“这件事现在必须解决了，”泽克·刘易斯说道。

['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

turning	away	and	flourishing	his	fists	in	the	air	.
转弯	离开	和	茕茕	他的	拳头	在	这	空气	.

他转身离开，高举双拳。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðəʊz] ['redkəʊt] .

"	That	is	too	many	of	our	men	to	go	up	after	fighting	those	redcoats	.
"	那	是	也	许多	的	我们的	男人	到	去	向上	后	斗争	那些	红衣军	.

“和那些红衫军战斗之后，我们损失了太多人去参战。”

['bɒstən] [hæz; həz] [biːn] ['stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [səʊ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd]

Boston	has	been	standing	all	the	brunt	of	tyranny	so	far	,	and	we	had
波士顿	有	到过	常设	全部	这	冲击	的	暴政	所以	远的	,	和	我们	有

['betə(r)] [dʒɔɪn] [ɪn] .

better	join	in	.
更好的	加入	在	.

波士顿至今一直承受着暴政的重压，我们最好也加入进来。

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ðæt] —

Now	there's	that	—
现在	有	那	—

现在还有那件事——

" [ðə; ði] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	The	man	suddenly	paused	and	looked	about	him	.
"	这	男人	突然	暂停	和	看起来	关于	他	.

“那人突然停了下来，环顾四周。”

['ɔːlməʊst] ['evri] [feɪs] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pætriət] ,

Almost	every	face	he	saw	was	that	of	a	patriot	,
几乎	每一个	脸	他	锯	曾是	那	的	一个	爱国者	,

他看到的几乎每一张面孔都是爱国者的面孔。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːris] ,

but	there	were	a	few	who	were	known	to	be	Tories	,
但	那里	是	一个	很少	WHO	是	已知	到	是	保守党	,

但也有少数人是众所周知的保守党人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː] ['friːli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	it	would	not	do	to	express	his	thoughts	too	freely	before	them	.
和	它	会	不是	做	到	表达	他的	想法	也	自由	前	他们	.

在他们面前随意表达自己的想法是不合适的。

" [gəʊ] [ɒn] , [ziːk] , " [sed] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

"	Go	on	,	Zeke	,	"	said	a	friend	at	his	elbow	.
"	去	在	,	泽克	,	"	说	一个	朋友	在	他的	弯头	.

“加油，泽克，”他身旁的一个朋友说道。

" [ðeəz; ðəz] [wɒt] ? "

"	There's	what	?	"
"	有	什么	?	"

“有什么？”

" [wen] [aɪ] [get] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɔːl] [baɪ] [jɔː'selvz] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] [ziːk] ,

"	When	I	get	you	fellows	all	by	yourselves	I	will	explain	things	to	you	,	"	said	Zeke	,
"	什么时候	我	得到	你	伙伴们	全部	经过	你们自己	我	将要	解释	事物	到	你	,	"	说	泽克	,

“等我单独和你们待在一起的时候，我会跟你们解释清楚的，”泽克说道。

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

after	holding	a	short	consultation	with	a	young	man	who	stood	close	beside	him	.
后	保持	一个	短的	咨询	和	一个	年轻的	男人	WHO	站立	关闭	旁	他	.

在与站在他身旁的一位年轻人进行了短暂的交谈后。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['brɪtɪʃə(r)] [hɪə(r)] . "

"	There	are	too	many	Britishers	here	.	"
"	那里	是	也	许多	英国人	这里	.	"

这里英国人太多了。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊz] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

"	Yes	;	and	they	ought	to	be	shot	down	as	those	redcoats	were	at
"	是的	;	和	他们	应该	到	是	射击	向下	作为	那些	红衣军	是	在

['leksɪŋtən] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

Lexington	,	"	said	another	.
列克星敦	,	"	说	其他	.

“没错；他们应该像列克星顿的那些英国红衫军一样被击毙，”另一个人说道。

['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [baɪ][ðə; ði]

Any	one	who	had	been	there	could	easily	have	picked	out	the	Tories	by	the
任何	一	WHO	有	到过	那里	可以	容易地	有	挑选	出去	这	保守党	经过	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

expression	of	their	faces	.
表达	的	他们的	面孔	.

任何在场的人都能轻易地从他们的表情中认出保守党人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] .

They	were	amazed	by	the	news	.
他们	是	惊叹	经过	这	消息	.

他们对这个消息感到震惊。

['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [wɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [mɒb] !

British	soldiers	whipped	by	a	mob	!
英国	士兵	鞭打	经过	一个	暴民	!

英国士兵被暴民鞭打！

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	would	have	been	glad	to	deny	it	if	they	could	,
他们	会	有	到过	高兴的	到	否定	它	如果	他们	可以	,

如果可以的话，他们很乐意否认这件事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['stɔːlwət] ['seɪləz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [huːz] [ə'pɪnjənz] ['difə]

but	there	were	too	many	stalwart	sailors	standing	around	whose	opinions	differed
但	那里	是	也	许多	坚定的	水手们	常设	大约	谁	意见	不同

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ,

from	their	own	,
从	他们的	自己的	,

但周围还有太多立场坚定的水手，他们的观点与他们相左。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [θɔːts]

and	they	thought	it	would	be	the	part	of	wisdom	to	keep	their	thoughts
和	他们	想法	它	会	是	这	部分	的	智慧	到	保持	他们的	想法

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to	themselves	.
到	他们自己	.

他们认为，将自己的想法藏在心里才是明智的做法。

[ðeɪ] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə]

They	turned	toward	their	homes	,	but	they	had	plenty	of	opportunity	to
他们	转向	朝向	他们的	房屋	,	但	他们	有	很多	的	机会	到

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdiəz] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

exchange	ideas	with	one	another	.
交换	想法	和	一	其他	.

他们各自回家，但他们有很多机会互相交流想法。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɛsənˌdʒɜːrz] [njuːz] [ˈɔːlsəʊ] [tɜːnd] [əˈweɪ]

The	most	of	those	who	had	listened	to	the	messenger's	news	also	turned	away
这	最多	的	那些	WHO	有	听着	到	这	信使的	消息	还	转向	离开

[wen] [hiː; hi][gɒt] [θruː] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd]

when	he	got	through	speaking	and	walked	with	their	heads	on	their	breasts	and
什么时候	他	得到	通过	请讲	和	步行	和	他们的	头部	在	他们的	乳房	和

[ðeə(r)] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [ˈθɔːtfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

their	eyes	fastened	thoughtfully	on	the	ground	.
他们的	眼睛	系紧	深思熟虑	在	这	地面	.

那些听过信使消息的人，在他讲完之后也大多转过身去，低着头，目光若有所思地盯着地面走去。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn] , [ˈiːnɒk] [ˈkɹɒz.bi] [baɪ] [neɪm] ,

Among	them	was	one	,	Enoch	Crosby	by	name	,
之中	他们	曾是	一	,	以诺	克罗斯比	经过	姓名	,

其中一人名叫伊诺克·克罗斯比，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]

who	seemed	to	think	that	the	world	was	coming	to	an	end	because	the
WHO	似乎	到	思考	那	这	世界	曾是	未来	到	一个	结尾	因为	这

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪəd][əˈpɒn] ;

British	soldiers	had	been	fired	upon	;
英国	士兵	有	到过	被解雇	之上	;

有些人似乎认为世界末日要来了，因为英国士兵遭到了炮火袭击；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪˈliːv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɔːris] [dɪd][baɪ][ˈeni] [miːnz] .

but	he	did	not	believe	as	the	Tories	did	by	any	means	.
但	他	做过	不是	相信	作为	这	保守党	做过	经过	任何	方法	.

但他绝不认同保守党人的观点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈmerɪkən] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fəˈget] [ðæt] .

He	was	an	American	;	he	could	not	forget	that	.
他	曾是	一个	美国人	;	他	可以	不是	忘记	那	.

他是美国人，他无法忘记这一点。

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][mɔː(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [kɪŋ]

Among	all	the	boys	of	his	acquaintance	there	was	no	one	more	loyal	to	King
之中	全部	这	男孩们	的	他的	熟人	那里	曾是	不	一	更多的	忠诚	到	国王

[dʒɔːdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

George	than	he	was	.
乔治	比	他	曾是	.

在他认识的所有男孩中，没有谁比他更忠于乔治国王。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][daɪd] ,

His	father	had	been	an	officer	in	the	service	of	the	crown	before	he	died	,
他的	父亲	有	到过	一个	官	在	这	服务	的	这	王冠	前	他	死亡	,

他的父亲生前曾是王室的一名官员。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɒnək] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

and	Enoch	believed	that	a	monarch	who	had	been	selected	to	reign	over	a
和	以诺	相信	那	一个	君主	WHO	有	到过	已选	到	在位	超过	一个

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

以诺认为，被选出来统治一个国家的君主，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] .

was	placed	there	by	divine	right	.
曾是	放置	那里	经过	神圣的	正确的	.

是神授的权利。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [tu:; tə] [həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn]

The	people	had	nothing	to	do	with	it	except	to	hold	themselves	in
这	人们	有	没有什么	到	做	和	它	除了	到	抓住	他们自己	在

['redinəs] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] .

readiness	to	obey	his	orders	.
准备就绪	到	服从	他的	订单	.

民众对此无能为力，他们只需随时准备服从他的命令即可。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] , [ænd; ənd] ,

He	had	English	blood	in	his	veins	,	and	,
他	有	英语	血	在	他的	静脉	,	和	,

他身上流淌着英国人的血液，而且

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ,

although	he	felt	the	soil	of	America	under	his	feet	,	he	had	been	,
虽然	他	毛毡	这	土壤	的	美国	在下面	他的	脚	,	他	有	到过	,

虽然他感到脚下踩着美国的土地，但他曾经是……

['ɔ:lməʊst] ['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [greɪt]

almost	ever	since	he	could	remember	,	a	good	and	loyal	subject	of	Great
几乎	曾经	自从	他	可以	记住	,	一个	好的	和	忠诚	主题	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

从他记事起，他几乎一直是英国忠诚的优秀臣民。

[ænd; ənd] [həʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [sɜ:v] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

and	hoped	some	day	to	serve	King	George	with	his	sword	.
和	希望	一些	天	到	服务	国王	乔治	和	他的	剑	.

并希望有朝一日能为乔治国王效力，挥舞他的宝剑。

[tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðɪs] [θɪŋ] [waɪpt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪt] ,

To	have	all	this	thing	wiped	out	in	a	day	by	a	fight	,
到	有	全部	这	事物	擦拭	出去	在	一个	天	经过	一个	斗争	,

一天之内，这一切都被一场战斗摧毁了。

[wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ʌp] ['ʌndə(r)] .

was	rather	more	than	the	boy	could	live	up	under	.
曾是	相当	更多的	比	这	男生	可以	居住	向上	在下面	.

这远远超出了男孩能够承受的范围。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'merɪkən] .

But	he	was	an	American	.
但	他	曾是	一个	美国人	.

但他是一名美国人。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

It	came	upon	him	with	a	force	sometimes	that	almost	took	his	breath	away	.
它	来了	之上	他	和	一个	力量	有时	那	几乎	采取	他的	气息	离开	.

它有时以惊人的力量袭来，几乎让他窒息。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] ['lɔɪəl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [smaɪt] [hɪp] [ænd; ənd]

He	could	still	be	loyal	to	his	sovereign	and	ready	to	smite	hip	and
他	可以	仍然	是	忠诚	到	他的	主权	和	准备好	到	惩击	时髦的	和

[θaɪ] ['eni] [wʌn] [hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,

thigh	any	one	who	said	anything	against	him	,
大腿	任何	一	WHO	说	任何事物	反对	他	,

他仍然可能忠于他的君主，并随时准备痛击任何胆敢反对他的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['seɪlərz] [lʌv] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]

but	his	sailor's	love	of	fair	play	would	not	let	him	stand	by	and	see	his
但	他的	水手的	爱	的	公平的	玩	会	不是	让	他	站立	经过	和	看	他的

['neɪbəz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .

neighbors	imposed	upon	.
邻居	强加	之上	.

但他作为一名水手，热爱公平竞争，所以他不能袖手旁观，眼睁睁地看着邻居们受欺压。

['iːnɒk] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][felt]

Enoch	had	been	watching	this	thing	for	two	years	and	all	the	while	he	felt
以诺	有	到过	观看	这	事物	为了	二	年	和	全部	这	尽管	他	毛毡

[ðə; ði][rəʊps][ɒv; əv] ['tɪrəni] ['greɪʊɪŋ] ['taɪtə] .

the	ropes	of	tyranny	growing	tighter	.
这	绳索	的	暴政	生长	更紧	.

伊诺克观察这件事已经两年了，他一直感觉到暴政的绳索越勒越紧。

['evə(r)] [sɪns] ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn] ['bɒstən] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Ever	since	General	Gage	had	taken	up	his	quarters	in	Boston	he	had	been
曾经	自从	一般的	盖奇	有	已采取	向上	他的	四分之一	在	波士顿	他	有	到过

['greɪʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] .

growing	more	and	more	severe	in	his	treatment	of	the	patriots	.
生长	更多的	和	更多的	严重	在	他的	治疗	的	这	爱国者	.

自从盖奇将军在波士顿安营扎寨以来，他对爱国者的态度就越来越严厉。

[ðə; ði][stæmp][ækt] , [ðə; ði] ['bɒstən] ['mæsəkə(r)] , [ðə; ði] [tiː] ['pɑːti] ,

The	Stamp	Act	,	the	Boston	Massacre	,	The	Tea	Party	,
这	邮票	行为	,	这	波士顿	屠杀	,	这	茶	派对	,

印花税法案、波士顿惨案、波士顿倾茶事件

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði][aɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	the	conduct	of	his	soldiers	in	destroying	the	ice	on	which	the	boys
和	这	执行	的	他的	士兵	在	摧毁	这	冰	在	哪个	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)][hɑːf] ['hɒlədeɪz] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə]

were	accustomed	to	spend	their	half	holidays	—	all	these	were	galling	to
是	习惯	到	花费	他们的	一半	假期	—	全部	这些	是	令人恼火	到

['iːnɒk] ,

Enoch	,
以诺	,

他的士兵摧毁了孩子们习惯在半个假期里玩耍的冰面——所有这些都让伊诺克感到愤慨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [wʊd] [suːn] [kʌm] [wen] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs][ðə; ði]

and	he	hoped	that	the	time	would	soon	come	when	something	would	induce	the
和	他	希望	那	这	时间	会	很快	来	什么时候	某物	会	诱导	这

[kɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['dɪfrəntli] .

King	to	do	differently	.
国王	到	做	不同	.

他希望不久的将来，会有什么事情促使国王改变主意。

[bʌt; bət] [wen] ['krɪstəfə(r)] ['snaɪdər][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['rɪtʃədsən] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]

But	when	Christopher	Snyder	was	killed	by	Richardson	for	looking	on	at	a
但	什么时候	克里斯托弗	斯奈德	曾是	被杀	经过	理查森	为了	寻找	在	在	一个

[mɒb] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [klɔd] [ænd; ənd] [stəʊnz] [æt; ət][hɪm] ,

mob	who	were	engaged	in	throwing	clods	and	stones	at	him	,
暴民	WHO	是	已订婚的	在	投掷	土块	和	石头	在	他	,

但是，当克里斯托弗·斯奈德因为旁观一群暴徒向理查森投掷土块和石头而被理查森杀害时，

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [saɪn] ['rɪtʃədsənz] [deθ] ['wɒrənt] ,

and	Governor	Hutchinson	refused	to	sign	Richardson's	death	warrant	,
和	州长	哈钦森	拒绝	到	符号	理查森的	死亡	保证	,

州长哈钦森拒绝签署理查森的死刑令。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈiːnɒk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpleɪnə(r)] [lait]

it	opened	the	eyes	of	Enoch	and	he	began	to	see	things	in	a	plainer	light
它	打开	这	眼睛	的	以诺	和	他	开始	到	看	事物	在	一个	更朴素	光

.

:

.

它让以诺的眼睛睁开了，他开始以更清晰的视角看待事物。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈprɪz(ə)n] ,

The	man	was	put	into	prison	,
这	男人	曾是	放	进入	监狱	,

该男子被投入监狱。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] [jˈiəz] [wɒz; wəz] [ˈpɑːd(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

but	at	the	end	of	two	years	was	pardoned	out	by	the	King	.
但	在	这	结尾	的	二	年	曾是	赦免	出去	经过	这	国王	.

但两年后，他被国王赦免。

[ˈiːnɒk] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,

Enoch	found	that	it	was	necessary	to	fight	in	order	to	secure	his	rights	,
以诺	成立	那	它	曾是	必要的	到	斗争	在	命令	到	安全的	他的	权利	,

以诺发现，为了捍卫自己的权利，必须奋起反抗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪˈvɪə(r)] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [kənˈkluːʒn] .

and	it	cost	him	a	long	and	severe	struggle	to	come	to	that	conclusion	.
和	它	成本	他	一个	长的	和	严重	斗争	到	来	到	那	结论	.

他经过漫长而艰苦的斗争才得出这个结论。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ˈhəʊmwəd] [ænd; ənd] [went]

He	was	thinking	about	these	things	as	he	walked	slowly	homeward	and	went
他	曾是	思维	关于	这些	事物	作为	他	步行	缓慢地	回家	和	去

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

他一边想着这些事，一边慢慢地往家走，然后进了屋。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [wɪð] [ˈsnəʊi] [heə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] - [baʊd] [ˈspektək(ə)lz] , [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

His	mother	,	with	snowy	hair	and	steel	-	bowed	spectacles	,	raised	her	eyes
他的	母亲	,	和	下雪的	头发	和	钢	-	鞠躬	眼镜	,	提高	她	眼睛

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnɪtɪŋ] ,

from	her	knitting	,
从	她	针织	,

他的母亲，一头雪白的头发，戴着钢圈眼镜，从毛线活中抬起头来。

[ænd; ənd] [wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn]

and	one	glance	was	enough	to	show	her	that	something	had	gone
和	一	瞥一眼	曾是	足够的	到	展示	她	那	某物	有	已消失

[rɒŋ] [wɪð] [ˈiːnɒk] .

wrong	with	Enoch	.
错误的	和	以诺	.

她只看了一眼就看出以诺出了什么事。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈenibɒdi] [ɒn] [ɜːθ] [ˈiːnɒk] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

If	there	was	anybody	on	earth	Enoch	loved	it	was	his	mother	.
如果	那里	曾是	任何人	在	地球	以诺	喜爱	它	曾是	他的	母亲	.

如果说以诺在世上最爱的人是谁，那就是他的母亲。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [səˈraʊndɪŋz] [bɔː(r)] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [ðæt] [fækt] .

All	her	surroundings	bore	evidence	to	that	fact	.
全部	她	周围环境	钻孔	证据	到	那	事实	.

她周围的一切都印证了这一点。

['iːnɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] — [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [trɪps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn]

Enoch	was	a	sailor	—	he	had	made	a	good	many	trips	along	the	coast	in
以诺	曾是	一个	水手	—	他	有	制成	一个	好的	许多	旅行	沿着	这	海岸	在

['lɪt(ə)l] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] — [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

little	trading	vessels	—	but	when	he	was	at	home	he	was	not	idle	.
小的	贸易	船只	—	但	什么时候	他	曾是	在	家	他	曾是	不是	闲置的	.

以诺是一名水手——他曾多次乘坐小型商船沿海岸航行——但当他在家时，他并不闲着。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

His	mother	had	enough	from	the	earnings	of	her	husband	to	support
他的	母亲	有	足够的	从	这	收益	的	她	丈夫	到	支持

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

her	in	as	good	a	style	as	she	cared	to	live	;
她	在	作为	好的	一个	风格	作为	她	关心	到	居住	;

他母亲靠丈夫的收入过着她想要的舒适生活；

[ðə; ði] ['reɪmənt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] ['kʌmli] ,

the	raiment	of	herself	and	son	was	neat	and	comely	,
这	服饰	的	她自己	和	儿子	曾是	整洁的	和	漂亮	,

她和儿子的衣着整洁得体。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd]

but	that	did	not	prevent	her	from	sticking	close	to	the	New	England
但	那	做过	不是	防止	她	从	粘性	关闭	到	这	新的	英格兰

['mæksɪm] :

maxim	:
格言	:

但这并没有阻止她恪守新英格兰的格言：

" [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] .

"	Those	who	do	not	work	should	not	eat	.
"	那些	WHO	做	不是	工作	应该	不是	吃	.

不工作的人不应该吃饭。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pleɪnli] [brɔːt] ['iːnɒk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəz] ,

"	She	had	plainly	brought	Enoch	up	with	the	same	ideas	,
"	她	有	显然	带来	以诺	向上	和	这	相同的	想法	,

“显然，她从小就给以诺灌输了同样的思想。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

for	when	he	was	ashore	he	was	always	at	work	at	something	.
为了	什么时候	他	曾是	岸上	他	曾是	总是	在	工作	在	某物	.

因为他上岸后总是忙着做这做那。

['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd][tuː; tə]

Mrs	.	Crosby	did	not	go	out	to	listen	to	the	news	the	messenger	had	to
太太	.	克罗斯比	做过	不是	去	出去	到	听	到	这	消息	这	信使	有	到

[brɪŋ] ,

bring	,
带来	,

克罗斯比太太没有出去听信使带来的消息。

[bʌt; bət] ['iːnɒk] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

but	Enoch	went	,	and	the	face	he	brought	back	with	him	excited	his	mother's
但	以诺	去	,	和	这	脸	他	带来	后退	和	他	兴奋的	他的	母亲的

[ə'lɑːm] [æt; ət][wʌns] .

alarm	at	once	.
警报	在	一次	.

但以诺去了，他带回来的那张脸立刻引起了他母亲的警觉。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,

Like	her	son	she	had	been	waiting	for	this	day	,
喜欢	她	儿子	她	有	到过	等待	为了	这	天	,

就像她的儿子一样，她也一直在等待这一天的到来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [səʊ] [suːn] .

but	she	little	dreamed	that	it	would	come	so	soon	.
但	她	小的	梦见	那	它	会	来	所以	很快	.

但她万万没想到这一天会来得这么快。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] .

"	What	is	it	,	boy	?	"	she	asked	,	dropping	her	knitting	into	her	lap	.
"	什么	是	它	,	男生	?	"	她	问	,	下降	她	针织	进入	她	膝	.

“怎么了，孩子？”她问道，同时把手中的毛线扔到腿上。

" [ðæt] [mænz] [hɔːs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)]['taɪəd] [aʊt] .

"	That	man's	horse	seems	to	be	near	tired	out	.
"	那	男人的	马	似乎	到	是	靠近	疲劳的	出去	.

“那人的马好像快累垮了。”

[hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [fɑː(r)] ? "

Has	he	come	far	?	"
有	他	来	远的	?	"

他走得很远吗?

" [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [west] ['sʌmweə(r)] , " [sed] ['iːnɒk] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tʃeə(r)]

"	He	came	from	out	west	somewhere	,	"	said	Enoch	,	dropping	into	the	nearest	chair
"	他	来了	从	出去	西方	某处	,	"	说	以诺	,	下降	进入	这	最近的	椅子

.

:

.

“他来自西部某个地方，”伊诺克说着，一屁股坐在最近的椅子上。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] [ɔː(r)][nɒt] . "

"	But	I	don't	know	whether	he	came	from	Lexington	or	not	.	"
"	但	我	不	知道	无论	他	来了	从	列克星敦	或者	不是	.	"

但我不知道他是不是来自列克星敦。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət] ['leksɪŋtən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ;

"	What	should	be	going	on	at	Lexington	?	"	asked	Mrs	.	Crosby	;
"	什么	应该	是	去	在	在	列克星敦	?	"	问	太太	.	克罗斯比	;

克罗斯比夫人问道：“列克星顿那边应该发生了什么事？”

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [wɒz; wəz] [wɜːs]

although	something	told	her	that	the	news	the	messenger	brought	was	worse
虽然	某物	讲述	她	那	这	消息	这	信使	带来	曾是	更糟

[ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [jet] .

than	any	she	had	heard	yet	.
比	任何	她	有	听到	然而	.

虽然她内心深处有个声音告诉她，信使带来的消息比她之前听到的任何消息都要糟糕。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [aʊt] [ðeə(r)] , " [sed] ['iːnɒk] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	They	have	had	a	fight	out	there	,	"	said	Enoch	,	resting	his	head	on	his
"	他们	有	有	一个	斗争	出去	那里	,	"	说	以诺	,	休息	他的	头	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

“他们在外面打了一架，”伊诺克说着，双手托着头。

" [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	King	George	can	make	up	his	mind	to	one	thing	,	and	that	is	,
"	国王	乔治	能	制作	向上	他的	头脑	到	一	事物	,	和	那	是	,

“乔治国王一旦下定决心，就一定会做一件事，那就是……”

[hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][həʊm] .

he	had	better	keep	his	men	at	home	.
他	有	更好的	保持	他的	男人	在	家	.

他最好让手下待在家里。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɪpt] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] ['prɒpəti] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ]

The	provincials	whipped	them	because	they	destroyed	property	that	did	not	belong
这	省级	鞭打	他们	因为	他们	损毁	财产	那	做过	不是	属于

[tuː; tə][ðem; ðəm] . "

to	them	.	"
到	他们	.	"

外省人鞭打他们，因为他们毁坏了不属于他们的财产。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	And	they	did	have	a	fight	sure	enough	?	"	said	his	mother	.
"	和	他们	做过	有	一个	斗争	当然	足够的	?	"	说	他的	母亲	.

“他们真的吵架了吗？”他母亲说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

"	They	had	such	a	fight	as	they	used	to	have	with	the	Indians	.
"	他们	有	这样的	一个	斗争	作为	他们	用过的	到	有	和	这	印度人	.

“他们之间爆发了一场像以前和印第安人之间那样的战斗。”

[ðeɪ] [kɪld] ['ɔːlməʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	killed	almost	three	hundred	of	them	.
他们	被杀	几乎	三	百	的	他们	.

他们杀死了近三百人。

" ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['iːnɒk] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ]

"	Mrs	.	Crosby	settled	back	in	her	chair	and	looked	at	Enoch	without	speaking
"	太太	.	克罗斯比	定居	后退	在	她	椅子	和	看起来	在	以诺	没有	请讲

.

:
.

克罗斯比夫人靠回椅背，一言不发地看着伊诺克。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['iːnəks] [həʊm] .

ENOCH'S	HOME	.
以诺的	家	.

以诺之家。

" ['iːnɒk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Enoch	,	"	said	his	mother	,
"	以诺	,	"	说	他的	母亲	,

“以诺，”他母亲说。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['tʃeə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tə'wɔːd]

rising	from	her	chair	after	a	moment's	pause	and	leading	the	way	toward
上升	从	她	椅子	后	一个	瞬间	暂停	和	领导	这	方式	朝向

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

她略作停顿后起身，带头朝厨房走去。

" ['brekfəst] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

"	breakfast	is	ready	and	waiting	.
"	早餐	是	准备好	和	等待	.

早餐已经准备好了，恭候您的光临。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs]

While	you	are	eating	it	I	shall	be	pleased	to	hear	something	more	about	this
尽管	你	是	吃	它	我	将	是	高兴	到	听到	某物	更多的	关于	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

你吃的时候，我很想知道更多关于这场战斗的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [nəʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

It	looks	to	me	now	as	though	we	had	got	to	do	battle	with	the
它	看起来	到	我	现在	作为	尽管	我们	有	得到	到	做	战斗	和	这

[kɪŋ] . "

King	.	"
国王	.	"

现在看来，我们似乎不得不与国王开战了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That	is	the	way	it	looks	to	me	,	too	,	"	said	the	boy	.
"	那	是	这	方式	它	看起来	到	我	,	也	,	"	说	这	男生	.

“我也是这么看的，”男孩说。

[ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɜːθ] ['siːɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	Crosby	house	would	have	been	an	object	worth	seeing	if	it	had
这	克罗斯比	房子	会	有	到过	一个	目的	值得	看到	如果	它	有

[stʊd] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .

stood	in	this	century	.
站立	在	这	世纪	.

如果克罗斯比故居建于本世纪，那它一定会是一件值得一看的景点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] ,

It	was	a	double	house	built	of	logs	,
它	曾是	一个	双倍的	房子	建造	的	日志	,

那是一栋用原木建造的双层房屋，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [met] ['biːɪŋ] [tʃiŋk] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [θætʃt]

the	places	where	they	met	being	chinked	with	clay	and	the	roof	was	thatched
这	地方	在哪里	他们	遇见	存在	有缝隙的	和	黏土	和	这	屋顶	曾是	茅草屋顶

[wɪð] [lɒŋ] [grɑːs] [ɔː(r)] [raɪ] [strɔː] .

with	long	grass	or	rye	straw	.
和	长的	草	或者	黑麦	稻草	.

他们相遇的地方用粘土填缝，屋顶用长草或黑麦秸秆覆盖。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [smɔːl] [liːd] [freɪmz] [set] [wɪð] ['daɪmənd] [pleɪts] [ɒv; əv] [glɑːs] [hʌŋ]

The	windows	consisted	of	small	lead	frames	set	with	diamond	plates	of	glass	hung
这	视窗	由……组成	的	小的	带领	框架	放	和	钻石	盘子	的	玻璃	悬挂

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊpənd] ['ɪnwəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] .

so	that	they	opened	inward	instead	of	outward	.
所以	那	他们	打开	向内	反而	的	向外	.

这些窗户由镶嵌着菱形玻璃板的小铅框组成，悬挂起来，使它们向内而不是向外打开。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] " [sʌn] [ʃɒn] ['skweəli] [ɪn][æt; ət] [nuːn] ,

As	the	building	stood	facing	the	south	the	"	sun	shone	squarely	in	at	noon	,
作为	这	建筑	站立	面向	这	南	这	"	太阳	闪耀	完全	在	在	中午	,

由于建筑物朝南而建，“正午时分，太阳会直射进来”，

" [ænd; ənd] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

"	and	gave	warning	that	the	dinner	hour	was	approaching	.
"	和	给予	警告	那	这	晚餐	小时	曾是	接近	.

并提醒大家晚餐时间快到了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [tʊk] [dɪ'laɪt] — [hɜː(r); hə(r)] " [best] [ruːm]

There	were	two	rooms	in	which	Mrs	.	Crosby	took	delight	—	her	"	best	room
那里	是	二	房间	在	哪个	太太	.	克罗斯比	采取	喜	—	她	"	最好的	房间

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] .

"	and	her	kitchen	.
"	和	她	厨房	.

克罗斯比太太最喜欢的两个房间是她的"最佳房间"和她的厨房。

[ðə; ðɪ] [best] [ruːm] [wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli][ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] , [ðæt] [ɪz] ,

The	best	room	was	used	only	on	state	occasions	,	that	is	,
这	最好的	房间	曾是	用过的	仅有的	在	状态	场合	,	那	是	,

最好的房间只在国事场合使用，也就是说，

[wen] [ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔː(r)][sʌm; səm][əʊld] - [taɪm] [frendz] [drɒpt] [ɪn]

when	the	minister	came	to	see	them	or	some	old	-	time	friends	dropped	in
什么时候	这	部长	来了	到	看	他们	或者	一些	老的	-	时间	朋友们	掉落	在

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

for	an	hour	or	two	.
为了	一个	小时	或者	二	.

牧师来探望他们，或者一些老朋友来访一两个小时。

[ðə; ðɪ]['ændaɪənz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd] [ʃɒn] [səʊ] ['braɪtli] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]

The	andirons	were	of	brass	and	shone	so	brightly	that	one	could	see	his
这	铁架	是	的	黄铜	和	闪耀	所以	明亮地	那	一	可以	看	他的

[feɪs] [ɪn][ðem; ðəm] ,

face	in	them	,
脸	在	他们	,

壁炉架是黄铜做的，闪闪发光，能映出他的脸。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['gɑːnɪʃ] [wɪð] [ə'spærəgəs]

and	in	summer	time	the	fireplace	was	always	kept	garnished	with	asparagus
和	在	夏天	时间	这	壁炉	曾是	总是	保留	装饰	和	芦笋

[ænd; ənd] ['hɒlihɒk] .

and	hollyhocks	.
和	蜀葵	.

夏天的时候，壁炉里总是摆放着芦笋和蜀葵。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ruːd] ['mæntlpiːs] [stʊd] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['kændlˌstɪks] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ,

On	the	rude	mantelpiece	stood	the	high	candlesticks	made	of	the	same	material	,
在	这	粗鲁的	壁炉架	站立	这	高的	烛台	制成	的	这	相同的	材料	,

简陋的壁炉架上摆放着用相同材料制成的高烛台。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ðɪ] [treɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['snʌfəz] .

and	close	beside	them	lay	the	tray	and	the	snuffers	.
和	关闭	旁	他们	躺	这	托盘	和	这	熄灯器	.

托盘和灭鼻器就放在它们旁边。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['laɪbrəri] , [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Here	also	was	the	library	,	small	,	it	is	true	,
这里	还	曾是	这	图书馆	,	小的	,	它	是	真的	,

这里还有一座图书馆，确实很小。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][nɒt]

for	reading	in	those	days	was	undertaken	for	improvement	and	not
为了	阅读	在	那些	天	曾是	已	为了	改进	和	不是

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

for	pleasure	.
为了	乐趣	.

因为在那个年代，读书是为了提升自我，而不是为了消遣。

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ænd; ənd] [kɒst] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd]

Books	were	scarce	and	cost	money	;	but	among	them	could	be	found
图书	是	稀少	和	成本	钱	;	但	之中	他们	可以	是	成立

[ðə; ði] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] ,

the	family	Bible	,
这	家庭	圣经	,

书籍稀少且价格昂贵；但其中却能找到家传圣经。

[wɒts] - ['poʊəmz] , [jʌŋz] [naɪt] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɒst] .

Watts	'	Poems	,	Young's	Night	Thoughts	,	and	Milton's	Paradise	Lost	.
瓦特	-	诗歌	,	杨氏	夜晚	想法	,	和	米尔顿的	天堂	丢失的	.

沃茨的诗集、杨的《夜思》和弥尔顿的《失乐园》。

[ðə; ði] [best] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	best	room	for	the	family	was	in	the	kitchen	,
这	最好的	房间	为了	这	家庭	曾是	在	这	厨房	,

对一家人来说，最好的房间是厨房。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['iːnɒk] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] .

and	that	was	where	Enoch	always	liked	to	be	.
和	那	曾是	在哪里	以诺	总是	喜欢	到	是	.

而那正是以诺一直喜欢待的地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['wɪntə(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [riːd] [wʌn] [ɒv; əv]

Sometimes	in	winter	when	he	did	not	have	to	go	to	sea	he	read	one	of
有时	在	冬天	什么时候	他	做过	不是	有	到	去	到	海	他	读	一	的

[ðə; ði] [wel] - [θʌm] ['vɒljuːmz] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tæləʊ] [dɪp] .

the	well	-	thumbed	volumes	by	the	aid	of	a	tallow	dip	.
这	出色地	-	拇指	卷	经过	这	援助	的	一个	脂	蘸	.

有时冬天，当他不用出海的时候，他会借助牛油浸润的方式阅读那些被翻阅过很多次的书籍。

[ðə; ði] [bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [paɪld] [haɪ] ,

The	blaze	in	the	fireplace	was	always	piled	high	,
这	火焰	在	这	壁炉	曾是	总是	堆积	高的	,

壁炉里的火焰总是熊熊燃烧，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] .

but	even	this	was	but	little	if	any	shelter	from	the	cold	.
但	甚至	这	曾是	但	小的	如果	任何	庇护所	从	这	寒冷的	.

但即便如此，也几乎无法抵御寒冷。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [dɪd] [nɒt] [fɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ,

The	places	where	the	chinking	did	not	fit	were	numerous	,
这	地方	在哪里	这	缝隙	做过	不是	合身	是	很多的	,

嵌缝不严实的地方有很多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]

and	the	way	the	cold	wind	poured	into	the	room	made	the	words	of	an	old
和	这	方式	这	寒冷的	风	倾倒	进入	这	房间	制成	这	字	的	一个	老的

['raɪtə(r)] ['pɜːfɪktli] [ə'pærənt] :

writer	perfectly	apparent	:
作家	完美	明显	:

寒风灌进房间，使一位古代作家的话语显得格外贴切：

" [waɪl] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [wɒz; wəz] ['təʊstɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['friːzɪŋ] .

"	While	one	side	of	the	inmate	was	toasting	the	other	was	freezing	.
"	尽管	一	边	的	这	囚犯	曾是	祝酒	这	其他	曾是	冷冻	.

“当囚犯的一侧在烤面包时，另一侧却在冻僵。”

" [tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [stɪl] [wɜːs] " [ðə; ði] [sməʊk] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][nəʊ] [miːnz]

"	To	make	matters	still	worse	"	the	smoke	escaping	into	the	room	by	no	means
"	到	制作	事情	仍然	更糟	"	这	抽烟	逃脱	进入	这	房间	经过	不	方法

['feɪvəd] ['stʌdi] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ri'kwaiə] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

favored	study	or	any	other	employment	requiring	the	use	of	the	eyes	.
受青睐	学习	或者	任何	其他	就业	需要	这	使用	的	这	眼睛	.

“更糟糕的是，逸入房间的烟雾绝对不利于学习或任何其他需要用眼的工作。

" [wen] ['iːnɒk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] [wel] - [fɪld]

"	When	Enoch	followed	his	mother	into	the	kitchen	he	saw	there	a	well	-	filled
"	什么时候	以诺	随后	他的	母亲	进入	这	厨房	他	锯	那里	一个	出色地	-	已填

['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['hʌŋgri] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;

table	which	had	often	made	him	hungry	when	he	did	not	want	anything	to	eat	;
桌子	哪个	有	经常	制成	他	饥饿的	什么时候	他	做过	不是	想	任何事物	到	吃	;

“当以诺跟着母亲走进厨房时，他看到那里摆着一张摆满食物的桌子，这常常让他感到饥饿，即使他什么也不想吃；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] [naʊ] .

but	it	had	little	effect	upon	him	now	.
但	它	有	小的	影响	之上	他	现在	.

但这对他现在几乎没有影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] [sɔːlt] [pɔːk] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['bænək] , [[θriː]] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

There	was	hot	salt	pork	,	vegetables	,	and	bannocks	,	[	3	]	which	were	all
那里	曾是	热的	盐	猪肉	,	蔬菜	,	和	班诺克	,	[	3	]	哪个	是	全部

[ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [rɪ'kwaɪəd] .

their	simple	tastes	required	.
他们的	简单的	口味	必需的	.

有热咸猪肉、蔬菜和面包[3]，这就是他们简单口味所需要的全部食物。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪlk] ;

In	the	place	of	tea	they	had	milk	;
在	这	地方	的	茶	他们	有	牛奶	;

他们用牛奶代替了茶；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [men] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [θrəʊn] [ðə; ði] [tiː]

for	those	one	hundred	and	forty	men	had	long	ago	thrown	the	tea
为了	那些	一	百	和	四十	男人	有	长的	前	抛掷	这	茶

['əʊvəbɔːd] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] ,

overboard	in	Boston	harbor	,
落水	在	波士顿	港口	,

因为那一百四十个人很久以前就把茶叶扔进了波士顿港。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [left] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ænd; ənd]

and	all	that	Mrs	.	Crosby	had	left	was	some	tied	up	in	a	paper	and
和	全部	那	太太	.	克罗斯比	有	左边	曾是	一些	系	向上	在	一个	纸	和

[stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjʊərəʊ] [drɔːz] .

stowed	away	in	one	of	her	bureau	drawers	.
已存放	离开	在	一	的	她	局	抽屉	.

克罗斯比太太剩下的东西，是用纸包起来，藏在她梳妆台的一个抽屉里。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][stænd][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [tʃeəz]

Before	they	seated	themselves	at	the	table	they	took	their	stand	behind	their	chairs
前	他们	坐着	他们自己	在	这	桌子	他们	采取	他们的	站立	在后面	他们的	椅子

[wɪð] [baʊd] [ænd; ənd] ['revərənt] [hedz] ,

with	bowed	and	reverent	heads	,
和	鞠躬	和	虔诚的	头部	,

在入座之前，他们先在椅子后站好，低头肃立，恭敬地恭敬地站着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɒfəd] [ʌp] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

while	his	mother	offered	up	thanks	to	the	Giver	of	all	good	for	the
尽管	他的	母亲	提供	向上	谢谢	到	这	赠予者	的	全部	好的	为了	这

[prə'vɪʒ(ə)nz] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

provisions	set	before	them	.
条款	放	前	他们	.

他的母亲则向赐予一切美好事物的上帝表达了感谢，感谢祂为他们预备的一切。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn] ['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊd] [ɪn] ['i:nəks] [həʊm] .

This	was	a	plan	always	followed	in	Enoch's	home	.
这	曾是	一个	计划	总是	随后	在	以诺的	家	.

这是伊诺克家一贯遵循的计划。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɪltɪŋ] [bi:] [ɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪk]

When	his	mother	was	away	,	at	a	quilting	bee	or	sitting	up	with	a	sick
什么时候	他的	母亲	曾是	离开	,	在	一个	绗缝	蜜蜂	或者	坐着	向上	和	一个	生病的

['pɜ:s(ə)n] ,

person	,
人	,

当他母亲外出参加缝纫聚会或照顾病人时，

['i:nɒk] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [ʌp] [preə(r)z] [hɪm'self] .

Enoch	never	forgot	the	custom	,	but	offered	up	prayers	himself	.
以诺	绝不	忘了	这	风俗	,	但	提供	向上	祈祷	他自己	.

以诺从未忘记这个习俗，而是亲自向上帝祈祷。

" [naʊ] , [bɔɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ,

"	Now	,	boy	,	I	should	like	to	hear	something	about	that	fight	,	"	said	Mrs	.	Crosby	,
"	现在	,	男生	,	我	应该	喜欢	到	听到	某物	关于	那	斗争	,	"	说	太太	.	克罗斯比	,

“哎呀，我倒想听听那场打架的事儿，”克罗斯比太太说。

['si:tɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

seating	herself	in	her	chair	.
座位	她自己	在	她	椅子	.

她坐到椅子上。

" [hæv; həv][wi:; wi][gɒt][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ? "

"	Have	we	got	to	fight	the	King	,	sure	enough	?	"
"	有	我们	得到	到	斗争	这	国王	,	当然	足够的	?	"

“我们非得跟国王开战吗？”

" [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [fækt] , " [sed] ['i:nɒk] ,

"	The	things	indicate	that	fact	,	"	said	Enoch	,
"	这	事物	表明	那	事实	,	"	说	以诺	,

“种种迹象表明了这一点，”伊诺克说。

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:k] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [wɪtʃ]

helping	his	mother	to	a	piece	of	the	pork	and	to	a	potato	which
帮助	他的	母亲	到	一个	片	的	这	猪肉	和	到	一个	土豆	哪个

[hæd; həd] [bi:n] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] .

had	been	baked	in	the	ashes	on	the	hearth	.
有	到过	烘焙	在	这	灰烬	在	这	炉	.

他帮母亲拿了一块猪肉和一个在炉灰中烤熟的土豆。

" [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [hæz; həz] [nɒt] ['æktɪd] [raɪt] [wɪð] [ˌju: 'es] ['eniweɪ] .

"	King	George	has	not	acted	right	with	us	anyway	.
"	国王	乔治	有	不是	行动	正确的	和	我们	反正	.

“无论如何，乔治国王对我们一直都不友好。”

[wen] [jʌŋ] ['snaɪdər][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['bɒstən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][ə; eɪ]

When	young	Snyder	was	killed	in	Boston	because	he	happened	to	be	near	a
什么时候	年轻的	斯奈德	曾是	被杀	在	波士顿	因为	他	发生	到	是	靠近	一个

[mɒb] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət] ['rɪtʃədsən] ,

mob	who	were	throwing	stones	at	Richardson	,
暴民	WHO	是	投掷	石头	在	理查森	,

年轻的斯奈德在波士顿被杀，因为他恰好在一群向理查森扔石头的暴徒附近。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ænd; ənd] ['pɑ:d(ə)n] [aʊt] ['rɪtʃədsən] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] ['ɪntu:]['prɪz(ə)n]

the	King	went	and	pardoned	out	Richardson	,	who	had	been	put	into	prison
这	国王	去	和	赦免	出去	理查森	,	WHO	有	到过	放	进入	监狱

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

国王前往赦免了因这起事件而被监禁的理查森。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .

after	he	had	been	there	for	two	years	.
后	他	有	到过	那里	为了	二	年	.

他在那里待了两年之后。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [felt] ['veri] ['kaɪndli] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? "

That	does	not	look	as	though	he	felt	very	kindly	toward	us	,	does	it	?	"
那	做	不是	看	作为	尽管	他	毛毡	非常	亲切地	朝向	我们	,	做	它	?	"

看来他对我们并不友好，不是吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ti:] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	And	then	the	tea	,	"	said	his	mother	,
"	和	然后	这	茶	,	"	说	他的	母亲	,

“然后是茶，”他母亲说。

[hu:] [keɪm] [æz; əz][nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ['æŋgri][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .

who	came	as	near	being	angry	as	she	could	whenever	she	thought	of	that	.
WHO	来了	作为	靠近	存在	生气的	作为	她	可以	每当	她	想法	的	那	.

每当想到这件事，她几乎都会怒不可遏。

[laɪk] [ɔ:l] [əʊld] ['leɪdɪz] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] " [kʌp] [wɪtʃ] [tʃɪəz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ɪn'i:brɪˌeɪt] ,

Like	all	old	ladies	she	loved	the	"	cup	which	cheers	but	does	not	inebriate	,
喜欢	全部	老的	女士们	她	喜爱	这	"	杯子	哪个	干杯	但	做	不是	醉酒	,

像所有老太太一样，她喜欢“令人愉悦却不会使人醉酒的杯子”。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

"	and	she	could	not	bear	to	have	it	taken	away	from	her	.
"	和	她	可以	不是	熊	到	有	它	已采取	离开	从	她	.

她无法忍受失去它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][tæks][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	The	King	ought	not	to	have	taxed	us	for	that	.	"
"	这	国王	应该	不是	到	有	已征税	我们	为了	那	.	"

“国王不应该为此向我们征税。”

" [hi:; hi] [maɪt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] , " [sed] ['i:nɒk]

"	He	might	if	he	would	allow	us	to	be	represented	in	Parliament	,	"	said	Enoch
"	他	可能	如果	他	会	允许	我们	到	是	代表	在	议会	,	"	说	以诺

,

,
,

“如果他允许我们在议会中拥有代表权，他或许会这么做，”伊诺克说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

"	but	he	would	not	do	it	.
"	但	他	会	不是	做	它	.

但他不会这么做。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi][tæks][tuː; tə][help] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [greɪt]

If	we	have	got	to	be	taxed	to	help	carry	on	the	government	of	Great
如果	我们	有	得到	到	是	已征税	到	帮助	携带	在	这	政府	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

如果我们必须纳税才能维持英国政府的运转，

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

we	want	some	men	of	our	own	over	there	to	see	about	it	.	"
我们	想	一些	男人	的	我们的	自己的	超过	那里	到	看	关于	它	.	"

我们想派我们自己的人去那边看看。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] .

"	Now	tell	me	about	the	fight	.
"	现在	告诉	我	关于	这	斗争	.

现在跟我说说那场打斗吧。

[juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [kɪld] ['ɔːlməʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

You	said	we	killed	almost	three	hundred	of	them	.	"
你	说	我们	被杀	几乎	三	百	的	他们	.	"

你说我们杀了将近三百人。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] - [wiː; wi] - [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [helpt] [ʃuːt]

"	Why	,	mother	,	you	say	'	we	'	as	though	you	were	there	and	helped	shoot
"	为什么	,	母亲	,	你	说	-	我们	-	作为	尽管	你	是	那里	和	帮助	射击

[æt; ət] [ðəʊz] ['redkəʊt] ,

at	those	redcoats	,
在	那些	红衣军	,

“母亲，您总是说‘我们’，好像您当时就在现场，和我们一起向那些红衫军开枪似的。”

" [sed] ['iːnɒk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də] , [maɪ] [sʌn] .

"	Of	course	I	do	,	my	son	.
"	的	课程	我	做	,	我的	儿子	.

“当然，我的儿子。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [naʊ] ,

If	your	father	were	here	now	,
如果	你的	父亲	是	这里	现在	,

如果你的父亲现在在这里，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [əʊld] [flɪnt] - [lɒk] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪn] ['rʌnɪŋ]

he	would	have	taken	that	old	flint	-	lock	down	and	had	it	put	in	running
他	会	有	已采取	那	老的	燧石	-	锁	向下	和	有	它	放	在	跑步

['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] ,

order	before	this	time	,
命令	前	这	时间	,

他本该在此之前就把那台老式燧发枪拆下来修好。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ɪts]['juːʒuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)]

"	said	his	mother	,	pointing	to	the	weapon	which	occupied	its	usual	position	over
"	说	他的	母亲	,	指向	到	这	武器	哪个	占领	它是	通常	位置	超过

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

“他的母亲指着壁炉上方那件武器说道，那件武器一直摆放在壁炉上方。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] , [wiː; wi][mʌst; məst]
" We are Americans , and whenever we are shot at , we must
" 我们 是 美国人 , 和 每当 我们 是 射击 在 , 我们 必须
[ʃuːt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
shoot in return .
射击 在 返回 .

“我们是美国人，无论何时有人向我们开枪，我们都必须还击。”

" ['iːnɒk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
" Enoch was delighted to hear his mother talk in this way .
" 以诺 曾是 高兴极了 到 听到 他的 母亲 讲话 在 这 方式 .

伊诺克听到母亲这样说话，非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]
It showed that she was not loyal enough to King George to fight against
它 显示 那 她 曾是 不是 忠诚 足够的 到 国王 乔治 到 斗争 反对
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
her own countrymen at any rate .
她 自己的 同胞们 在 任何 速度 .

这表明，至少她对乔治国王的忠诚度不足以让她与自己的同胞为敌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd]
The boy began and told the history of the fight as he had heard
这 男生 开始 和 讲述 这 历史 的 这 斗争 作为 他 有 听到
[ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
it from the messenger ,
它 从 这 信使 ,

男孩开始讲述他从信使那里听到的这场战斗的经过。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz]
as he talked and told how the minute - men had concealed themselves
作为 他 谈话 和 讲述 如何 这 分钟 - 男人 有 暗 他们自己
[bɪ'haɪnd] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ,
behind every rock and tree that they came to ,
在后面 每一个 岩石 和 树 那 他们 来了 到 ,

他一边讲述，一边说着民兵们是如何躲藏在他们遇到的每一块石头和每一棵树后面的。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [aɪz] ['spɑːkl] ,
his mother's eyes sparkled ,
他的 母亲的 眼睛 闪闪发光 ,

他母亲的眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
and she said that she almost wished that she had been a man and lived
和 她 说 那 她 几乎 希望 那 她 有 到过 一个 男人 和 居住地
[ɪn] ['leksɪŋtən] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [tuː] .
in Lexington so that she could have been there too .
在 列克星敦 所以 那 她 可以 有 到过 那里 也 .

她说，她几乎希望自己是个男人，住在列克星顿，这样她也能在那里。

" [aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , " [sed] ['iːnɒk] ,
" I really wish I had been there , " said Enoch ,
" 我 真的 希望 我 有 到过 那里 , " 说 以诺 ,

“我真希望当时我在场，”伊诺克说。

['glɑːnsɪŋ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][flɪnt] - [lɒk] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

glancing	affectionately	at	the	old	flint	-	lock	as	he	said	this	.
瞥了一眼	亲切地	在	这	老的	燧石	-	锁	作为	他	说	这	.

说着这番话时，他深情地看了一眼那把老式燧发枪。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ʃuːt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hʌnt] ['skwɪrəlz] ['evri] [deɪ] ,

"	Of	course	I	could	not	shoot	with	those	who	hunt	squirrels	every	day	,
"	的	课程	我	可以	不是	射击	和	那些	WHO	打猎	松鼠	每一个	天	,

“我当然不可能和那些每天都打松鼠的人一起射击。”

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

but	I	could	have	made	a	noise	.
但	我	可以	有	制成	一个	噪音	.

但我本可以发出声音。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['biːɪŋ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] !

And	to	talk	about	those	British	soldiers	being	invulnerable	!
和	到	讲话	关于	那些	英国	士兵	存在	无敌的	!

居然还说英国士兵刀枪不入！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] . "

I	tell	you	they	could	not	stand	before	the	minute	-	men	.	"
我	告诉	你	他们	可以	不是	站立	前	这	分钟	-	男人	.	"

我告诉你，他们根本抵挡不住民兵的进攻。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , - " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	And	to	think	that	we	should	be	called	'	rebels	,	'	"	said	his	mother	,
"	和	到	思考	那	我们	应该	是	称为	-	叛军	,	-	"	说	他的	母亲	,

“想想我们竟然会被称作‘叛逆者’，”他母亲说。

[huː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'streɪn] [hɜː'self] .

who	could	scarcely	restrain	herself	.
WHO	可以	几乎	抑制	她自己	.

她几乎无法克制自己。

" [bʌt; bət][ai] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , " [sed] ['iːnɒk] [ɪm'fætɪkli] .

"	But	I	say	we	are	not	rebels	,	"	said	Enoch	emphatically	.
"	但	我	说	我们	是	不是	叛军	,	"	说	以诺	强调地	.

“但我说我们不是叛军，”伊诺克斩钉截铁地说。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['bɒstən] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

"	The	people	in	Boston	told	the	King	just	what	they	wanted	to	do	,
"	这	人们	在	波士顿	讲述	这	国王	只是	什么	他们	通缉	到	做	,

“波士顿人民告诉国王他们想做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	he	turned	around	and	made	them	do	something	else	.
和	他	转向	大约	和	制成	他们	做	某物	别的	.

然后他转身让他们去做别的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] ['lɔɪəl] ['peɪpə(r)] ['gɒtn] [ʌp] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][hɪm] .

There	was	not	any	more	loyal	paper	gotten	up	than	they	sent	to	him	.
那里	曾是	不是	任何	更多的	忠诚	纸	获得	向上	比	他们	发送	到	他	.

没有哪份报纸比他们寄给他的更忠诚。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [ɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] [ðiːz] ['ɒkjupaɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

"	A	long	talk	on	such	matters	as	these	occupied	them	while	they	were	at
"	一个	长的	讲话	在	这样的	事情	作为	这些	占领	他们	尽管	他们	是	在

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“他们在吃早餐的时候，就这类事情进行了长时间的交谈。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['iːnɒk] [ə'rəʊz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk]

and	just	as	Enoch	arose	there	came	a	sound	like	the	rattling	of	a	stick
和	只是	作为	以诺	出现	那里	来了	一个	声音	喜欢	这	嘎嘎作响	的	一个	戳

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['pɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] [fens] .

between	the	pickets	of	the	front	fence	.
之间	这	纠察队	的	这	正面	栅栏	.

以诺刚起身，就听到一阵像是棍子在前面的栅栏板条间发出的沙沙声。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [nəʊ] [ðæt]

The	boys	had	not	learned	to	whistle	in	those	days	to	let	a	comrade	know	that
这	男孩们	有	不是	学习	到	哨	在	那些	天	到	让	一个	同志	知道	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

there	was	some	one	outside	waiting	for	him	.
那里	曾是	一些	一	外部	等待	为了	他	.

那时候，男孩们还没有学会吹口哨来告诉同志外面有人在等他。

['wɪslɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Whistling	is	easier	,	but	the	boys	made	each	other	known	in	spite	of	it	.
吹口哨	是	更轻松	,	但	这	男孩们	制成	每个	其他	已知	在	尽管如此	的	它	.

吹口哨更容易，但男孩们还是用其他方式互相传递信息。

" [ðæt] [ɪz] ['keɪləb] [jʌŋ] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	That	is	Caleb	Young	,	"	said	Enoch	.
"	那	是	卡莱布	年轻的	,	"	说	以诺	.

“那是迦勒·杨，”伊诺克说。

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] ['rætl] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

"	I	know	him	by	the	way	he	rattles	his	stick	.
"	我	知道	他	经过	这	方式	他	嘎嘎作响	他的	戳	.

“我通过他摇晃棍子的方式就能认出他。”

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] .

I	hope	we	shall	hear	something	more	about	that	fight	.
我	希望	我们	将	听到	某物	更多的	关于	那	斗争	.

我希望我们能听到更多关于那场比赛的消息。

" ['iːnɒk] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['keɪləb] ,

"	Enoch	put	on	his	hat	and	went	out	,	and	there	he	saw	Caleb	,
"	以诺	放	在	他的	帽子	和	去	出去	,	和	那里	他	锯	卡莱布	,

以诺戴上帽子走了出去，在那里他看见了迦勒，

[drest] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːfeərɪŋ] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ,

dressed	after	the	fashion	of	a	seafaring	man	as	he	was	himself	,
穿着	后	这	时尚	的	一个	航海	男人	作为	他	曾是	他自己	,

他穿着打扮就像一个水手，而他本人也是如此。

['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

leaning	on	the	gate	and	whistling	softly	to	himself	.
倾斜	在	这	门	和	吹口哨	轻轻	到	他自己	.

他倚在栅栏上，轻轻地吹着口哨。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['iːnɒk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm]

"	Have	you	got	anything	more	to	tell	about	it	?	"	said	Enoch	,	coming	up	to	him
"	有	你	得到	任何事物	更多的	到	告诉	关于	它	?	"	说	以诺	,	未来	向上	到	他

.

:

.

“你还有什么要补充的吗？”伊诺克走上前去问道。

" [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kʊriə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld] , " [sed] ['keɪləb] .

"	No	more	than	what	the	courier	has	already	told	,	"	said	Caleb	.
"	不	更多的	比	什么	这	导游	有	已经	讲述	,	"	说	卡莱布	.

“不会比快递员已经告诉他们的更多了，”卡莱布说。

" [bʌt; bət] [seɪ] !
" But say !
" 但 说 !

但是，请说！

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] . "
there is something in the wind . "
那里 是 某物 在 这 风 . "

风里有什么东西。

" [aɪ] [geɪnd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ziːk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
" I gained an idea from something Zeke said that he was thinking of
" 我 获得 一个 主意 从 某物 泽克 说 那 他 曾是 思维 的
['sʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,

“我从泽克说的一句话中得到了启发，他说他当时在想别的事情。”

" [sed] ['iːnɒk] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['keɪləb] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
" said Enoch , sinking his voice to a whisper because Caleb did the same .
" 说 以诺 , 下沉 他的 嗓音 到 一个 耳语 因为 卡莱布 做过 这 相同的 .

“以诺说道，声音也压得很低，因为迦勒也压低了声音。”

" [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['tɔːris]
" He would not tell us what it was because there were too many Tories
" 他 会 不是 告诉 我们 什么 它 曾是 因为 那里 是 也 许多 保守党
[nɪə(r)] . "
near . "
靠近 . "

“他不肯告诉我们那是什么，因为附近保守党人太多了。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ,
" No , but he was thinking and talking about it since ,
" 不 , 但 他 曾是 思维 和 说 关于 它 自从 ,

“不，但他从那时起就一直在思考和谈论这件事。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ]
and he has made up his mind that we are going to do something
和 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 我们 是 去 到 做 某物
[tuː; tə] ['iːkwəl] [ðæt] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] ,
to equal that battle of Lexington in some way ,
到 平等的 那 战斗 的 列克星敦 在 一些 方式 ,

他已经下定决心，我们要以某种方式重现列克星顿战役的辉煌。

" [sed] ['keɪləb] .
" said Caleb .
" 说 卡莱布 .

“卡莱布说道。”

" [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hwiːtn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn]
" He has been talking to that Joseph Wheaton , and he has been
" 他 有 到过 说 到 那 约瑟夫 惠顿 , 和 他 有 到过
[əd'vaɪzɪŋ] [ziːk] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
advising Zeke what to do .
建议 泽克 什么 到 做 .

“他一直在和约瑟夫·惠顿交谈，并向泽克提出建议。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ["bɒstən] ["piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːd] [nɔk]

He	says	it	is	not	right	for	those	Boston	people	to	take	all	the	hard	knocks
他	说道	它	是	不是	正确的	为了	那些	波士顿	人们	到	拿	全部	这	难的	敲门声

[waɪl] [wiː; wi][get] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

while	we	get	none	of	them	.	"
尽管	我们	得到	没有任何	的	他们	.	"

他说，波士顿人承受所有打击，而我们却毫发无损，这不公平。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [seɪ] .

"	That	is	what	I	say	.
"	那	是	什么	我	说	.

我就是这么说的。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]["gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [hæŋ] [tə"geðə(r)] . "

If	we	are	going	to	hang	,	we	will	all	hang	together	.	"
如果	我们	是	去	到	悬挂	,	我们	将要	全部	悬挂	一起	.	"

如果我们注定要被绞死，那我们就一起被绞死。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]["gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] — [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] ["keɪləb] ,

"	But	we	are	not	going	to	hang	—	none	of	us	,	"	said	Caleb	,
"	但	我们	是	不是	去	到	悬挂	—	没有任何	的	我们	,	"	说	卡莱布	,

“但我们不会被绞死——我们谁也不会，”卡莱布说。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ["nɪərɪst] ["pɪkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊzd] [hænd] .

striking	the	nearest	picket	with	his	closed	hand	.
引人注目	这	最近的	纠察	和	他的	关闭	手	.

他用紧握的拳头击打最近的一根栅栏柱。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] — — "

"	There	are	three	vessels	in	the	harbor	—	—	"
"	那里	是	三	船只	在	这	港口	—	—	"

港口里有三艘船——

" [jes] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]["gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , " [sed] ["iːnɒk] ,

"	Yes	;	and	I	am	going	to	keep	away	from	them	,	"	said	Enoch	,
"	是的	;	和	我	是	去	到	保持	离开	从	他们	,	"	说	以诺	,

“是的，我会远离他们，”伊诺克说。

["pʊʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .

pushing	himself	away	from	the	fence	.
推动	他自己	离开	从	这	栅栏	.

他猛地推开围栏。

" [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ["paɪrət] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	You	don't	make	a	pirate	out	of	me	.
"	你	不	制作	一个	海盗	出去	的	我	.

“你休想把我变成海盗。”

[ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ["lɪvɪŋ] ["ɒnɪstli] [ænd; ənd][ai][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ["duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . "

I	have	made	my	living	honestly	and	I	intend	to	keep	on	doing	it	.	"
我	有	制成	我的	活的	诚实地	和	我	打算	到	保持	在	正在做	它	.	"

我一直以来都是诚实劳动，我打算继续这样做下去。

" [ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] , " [sed] ["keɪləb] .

"	That	is	me	,	"	said	Caleb	.
"	那	是	我	,	"	说	卡莱布	.

“那是我，”卡莱布说。

" [ai][hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sent] [ai][hæv; həv][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [let]

"	I	have	worked	for	every	cent	I	have	and	I	am	not	ashamed	to	let
"	我	有	工作	为了	每一个	中心	我	有	和	我	是	不是	羞愧	到	让

['evribɒdi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

everybody	know	it	;
大家	知道	它	;

“我拥有的每一分钱都是我辛辛苦苦挣来的，我毫不羞于让所有人知道这一点；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['ves(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bɒstən] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

but	if	we	can	capture	that	vessel	we	will	show	the	Boston	people	that	they
但	如果	我们	能	捕获	那	血管	我们	将要	展示	这	波士顿	人们	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

are	not	alone	in	this	business	.	"
是	不是	独自的	在	这	商业	.	"

但如果我们能俘获那艘船，就能向波士顿人民证明，他们并非孤军奋战。”

" [wɒt] ['ves(ə)l] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	vessel	do	you	mean	?	"
"	什么	血管	做	你	意思是	?	"

“你指的是哪艘船？”

" [ai] [miːn] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] .

"	I	mean	the	Margaretta	.
"	我	意思是	这	玛格丽塔	.

“我指的是玛格丽塔。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][æz; əz] ['kɒnvɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [sluːp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪŋ] [wɪð] ['lʌmbə(r)] ,

She	is	here	as	convoy	for	those	two	sloops	that	are	loading	with	lumber	,
她	是	这里	作为	护航	为了	那些	二	单桅帆船	那	是	加载中	和	木材	,

她在这里为那两艘正在装载木材的单桅帆船护航。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

and	she	is	in	the	service	of	the	crown	.
和	她	是	在	这	服务	的	这	王冠	.

她效忠于王室。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [sluːp] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

If	we	can	get	her	we	will	have	the	sloops	easy	enough	.	"
如果	我们	能	得到	她	我们	将要	有	这	单桅帆船	简单的	足够的	.	"

如果我们能得到她，弄到那些单桅帆船就轻而易举了。

" [waɪ] , ['keɪləb] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['paɪrəsi] , " [sed] ['iːnɒk] , ['feəli] [ə'gɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

"	Why	,	Caleb	,	that	would	be	piracy	,	"	said	Enoch	,	fairly	aghast	at	the	proposition	.
"	为什么	,	卡莱布	,	那	会	是	海盗行为	,	"	说	以诺	,	相当	惊愕	在	这	主张	.

“卡莱布，那可是海盗行为啊！”伊诺克听到这个提议后，相当震惊。

" [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [hæz; həz][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

"	The	Margaretta	has	not	done	anything	to	us	.	"
"	这	玛格丽塔	有	不是	完毕	任何事物	到	我们	.	"

“玛格丽塔号没有对我们做任何事。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Of	course	she	has	not	,	but	she	is	in	the	service	of	the	King	.
"	的	课程	她	有	不是	,	但	她	是	在	这	服务	的	这	国王	.

“她当然没有，但她效力于国王。”

[ðəʊz] [men] [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəʊz] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Those	men	who	went	out	to	destroy	those	stores	were	in	the	service	of	the
那些	男人	WHO	去	出去	到	破坏	那些	商店	是	在	这	服务	的	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

那些出去摧毁商店的人是国王的部下。

[tuː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] ['niːtli] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] .

too	;	but	they	got	neatly	whipped	for	their	pains	.
也	;	但	他们	得到	整齐地	鞭打	为了	他们的	疼痛	.

也一样；但他们为此付出了惨痛的代价。

[ziːk] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hwiːtn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [prə'pəʊzd] [ðæt] [plæn] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

Zeke	and	Joseph	Wheaton	would	not	have	proposed	that	plan	if	they	did	not
泽克	和	约瑟夫	惠顿	会	不是	有	建议的	那	计划	如果	他们	做过	不是

[θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

think	we	would	make	something	by	it	.
思考	我们	会	制作	某物	经过	它	.

如果泽克和约瑟夫·惠顿不认为我们会从中有所收获，他们就不会提出这个计划。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst]

You	ought	to	have	heard	mother	talk	to	me	while	we	were	at	breakfast
你	应该	到	有	听到	母亲	讲话	到	我	尽管	我们	是	在	早餐

.

:
.

你应该听听妈妈在吃早饭时跟我说话的内容。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪf] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'laɪv] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][əʊld] [flɪnt] - [lɒk]

She	said	that	if	father	was	alive	now	he	would	have	taken	his	old	flint	-	lock
她	说	那	如果	父亲	曾是	活	现在	他	会	有	已采取	他的	老的	燧石	-	锁

[daʊn] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['evri] ['tɔːri] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] . "

down	and	shot	every	Tory	he	could	find	.	"
向下	和	射击	每一个	保守党	他	可以	寻找	.	"

她说，如果父亲现在还活着，他就会拿出他那把老式燧发枪，把所有他能找到的保守党人都毙了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ,

"	I	guess	I	know	about	what	your	mother	said	,
"	我	猜测	我	知道	关于	什么	你的	母亲	说	,

“我想我知道你母亲说的话。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , " [sed] ['iːnɒk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

for	mine	talked	to	me	in	the	same	way	,	"	said	Enoch	,	with	a	laugh	.
为了	矿	谈话	到	我	在	这	相同的	方式	,	"	说	以诺	,	和	一个	笑	.

“我的也是这样跟我说话的，”伊诺克笑着说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] ? "

"	Are	you	one	of	those	who	are	going	to	capture	that	schooner	?	"
"	是	你	一	的	那些	WHO	是	去	到	捕获	那	大篷车	?	"

“你是打算俘获那艘帆船的人之一吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	I	am	!
"	我	是	!

“我是！

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːn] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd]

I	am	one	of	the	fifteen	men	and	boys	who	have	agreed	to	be	on	hand
我	是	一	的	这	十五	男人	和	男孩们	WHO	有	同意	到	是	在	手

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['saʊndɪd] .

when	they	hear	a	cheer	sounded	.
什么时候	他们	听到	一个	欢呼	听起来	.

我是十五名同意在听到欢呼声时到场的男子和男孩之一。

[ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['rælɪɪŋ] [kraɪ] ,

That	is	going	to	be	our	rallying	cry	,
那	是	去	到	是	我们的	集结	哭	,

这将成为我们的战斗口号。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	must	all	go	to	where	we	hear	it	.
和	我们	必须	全部	去	到	在哪里	我们	听到	它	.

我们都必须前往听到消息的地方。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

What	are	you	going	to	do	?
什么	是	你	去	到	做	?

你会怎样做?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['tɔːri] . "

You	are	not	a	Tory	.	"
你	是	不是	一个	保守党	.	"

你不是保守党人。

" [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	Don't	you	call	me	that	,	"	said	Enoch	,
"	不	你	称呼	我	那	,	"	说	以诺	,

“别这么叫我,”伊诺克说。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [frend] .

opening	the	gate	and	coming	out	to	meet	his	friend	.
开幕	这	门	和	未来	出去	到	见面	他的	朋友	.

他打开大门，出来迎接他的朋友。

" [wen] [ðæt] [tʃɪə(r)] [ɪz] ['saʊndɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][ɒn][hænd] .

"	When	that	cheer	is	sounded	you	will	see	me	on	hand	.
"	什么时候	那	欢呼	是	听起来	你	将要	看	我	在	手	.

“当欢呼声响起时，你们就会看到我在那里。”

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ? "

When	do	you	propose	to	take	the	schooner	?	"
什么时候	做	你	提出	到	拿	这	大篷车	?	"

你打算什么时候乘坐帆船?

" [waɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " [sed]

"	Why	as	to	that	we	have	not	had	a	chance	to	talk	it	over	,	"	said
"	为什么	作为	到	那	我们	有	不是	有	一个	机会	到	讲话	它	超过	,	"	说

['keɪləb] .

Caleb	.
卡莱布	.

“至于为什么，我们还没有机会好好谈谈,”卡莱布说。

" [ziːk] ['əʊnli] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [men][wiː; wi]

"	Zeke	only	spoke	of	it	just	a	little	while	ago	to	see	how	many	men	we
"	泽克	仅有的	辐	的	它	只是	一个	小的	尽管	前	到	看	如何	许多	男人	我们

[kʊd; kəd] [reɪz] ;

could	raise	;
可以	增加	;

“泽克刚才提起这件事，只是想看看我们能召集到多少人；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] — [hɪə(r)] [kʌm] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɔːris] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['keɪləb] ,

and	to	-	night	—	here	come	two	of	those	Tories	now	,	"	continued	Caleb	,
和	到	-	夜晚	—	这里	来	二	的	那些	保守党	现在	,	"	持续	卡莱布	,

“今晚——那两个保守党人来了,”卡莱布继续说道，“

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] .

pushing	his	hat	on	the	back	of	his	head	and	shoving	up	his	sleeves	.
推动	他的	帽子	在	这	后退	的	他的	头	和	推搡	向上	他的	袖子	.

他把帽子往后戴，然后把袖子撸了起来。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .

"	Now	let	us	see	what	they	have	got	to	say	about	that	fight	at	Lexington	.
"	现在	让	我们	看	什么	他们	有	得到	到	说	关于	那	斗争	在	列克星敦	.

“现在让我们看看他们对莱克星顿那场战斗有什么看法。”

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːm] ,

I	do	not	wish	them	any	harm	,
我	做	不是	希望	他们	任何	伤害	,

我不希望他们受到任何伤害。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] ['niːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

but	I	would	like	to	know	that	they	had	been	there	and	I	kneeling	a	little
但	我	会	喜欢	到	知道	那	他们	有	到过	那里	和	我	跪着	一个	小的

[weɪ] [ɒf] [wɪð] [maɪ] ['fɑːˌðərz] [flɪnt] - [lɒk] [ɪn] [maɪ] [hænd] . "

way	off	with	my	father's	flint	-	lock	in	my	hand	.	"
方式	离开	和	我的	父亲的	燧石	-	锁	在	我的	手	.	"

但我很想知道他们是否真的在那里，而我是否跪在不远处，手里拿着父亲的燧发枪。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] , " [sed] ['iːnɒk] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Then	you	would	not	have	heard	anything	about	that	fight	,	"	said	Enoch	,	with	a
"	然后	你	会	不是	有	听到	任何事物	关于	那	斗争	,	"	说	以诺	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“那你就不会听说那场打架的事了，”伊诺克笑着说。

['keɪləb] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['ʃuːtɪŋ] ,

Caleb	was	noted	for	his	sharp	shooting	,
卡莱布	曾是	著名的	为了	他的	锋利的	射击	,

卡莱布以枪法精准而闻名。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	if	he	had	got	a	bead	on	one	of	those	fellows	it	would	have	been
和	如果	他	有	得到	一个	珠子	在	一	的	那些	伙伴们	它	会	有	到过

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

all	over	with	him	.
全部	超过	和	他	.

如果他瞄准了其中任何一个家伙，他就完蛋了。

" [aɪ] [wɪl] [bet] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , " ['keɪləb] ['ædɪd] .

"	I	will	bet	you	I	would	have	shot	pretty	close	to	him	,	"	Caleb	added	.
"	我	将要	赌注	你	我	会	有	射击	漂亮的	关闭	到	他	,	"	卡莱布	额外	.

“我敢打赌，我肯定会朝他开枪，”卡莱布补充道。

" [naʊ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] ['iːnɒk] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)]

"	Now	don't	you	go	to	picking	a	fuss	with	them	,	"	said	Enoch	in	a	lower
"	现在	不	你	去	到	挑选	一个	大惊小怪	和	他们	,	"	说	以诺	在	一个	降低

[təʊn] ,

tone	,
语气	,

“你可别跟他们闹别扭，”伊诺克压低声音说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	because	I	will	not	have	it	.	"
"	因为	我	将要	不是	有	它	.	"

“因为我绝不接受它。”

" [əʊ] , [aɪ] [wɪl] [pɪk] [nəʊ] [fʌs] [wɪð] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	Oh	,	I	will	pick	no	fuss	with	them	at	all	,	"	said	Caleb	,
"	哦	,	我	将要	挑选	不	大惊小怪	和	他们	在	全部	,	"	说	卡莱布	,

“哦，我绝对不会跟他们起冲突的，”卡莱布说。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði] [fens] .

turning	his	back	to	the	approaching	boys	and	resting	his	elbow	on	the	fence	.
转弯	他的	后退	到	这	接近	男孩们	和	休息	他的	弯头	在	这	栅栏	.

他背对着走近的男孩们，将胳膊肘撑在栅栏上。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] .

"	But	they	must	not	say	anything	against	the	minute	-	men	.
"	但	他们	必须	不是	说	任何事物	反对	这	分钟	-	男人	.

但他们绝不能说任何不利于民兵的话。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['sʌmbədi] [wɪl] [get] [lik] .

If	they	do	somebody	will	get	licked	.
如果	他们	做	某人	将要	得到	舔过	.

如果他们真那么做了，有人会吃亏的。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

"	The	two	boys	came	nearer	,
"	这	二	男孩们	来了	更近	,

两个男孩走近了，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['iːnɒk] [ænd; ənd]['keɪləb] [stʊd] .

and	presently	drew	up	beside	the	fence	beside	which	Enoch	and	Caleb	stood	.
和	目前	画	向上	旁	这	栅栏	旁	哪个	以诺	和	卡莱布	站立	.

于是，船停靠在以诺和迦勒所站的栅栏旁。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eni] ['griːtɪŋ] ,

They	did	not	expect	any	greeting	,
他们	做过	不是	预计	任何	问候	,

他们并没有期待任何问候。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] .

for	that	happened	long	ago	to	have	gone	out	of	style	between	the	Tories
为了	那	发生	长的	前	到	有	已消失	出去	的	风格	之间	这	保守党

and	the	Provincials	.
和	这	省级	.

因为这种做法很久以前就在保守党和地方党之间过时了。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [met] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [ðeə(r)] .

Whenever	they	met	on	the	street	they	looked	straight	ahead	as	if	there	was	nobody	there	.
每当	他们	遇见	在	这	街道	他们	看起来	直的	前方	作为	如果	那里	曾是	无人	那里	.

每当他们在街上相遇，他们都目不斜视，仿佛周围空无一人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fɪstɪkʌfs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	did	not	want	to	speak	to	each	other	for	the	chances	were	that	there	would	be	a	game	of	fisticuffs	before	they	got	through	with	it	.
他们	做过	不是	想	到	说话	到	每个	其他	为了	这	机会	是	那	那里	会	是	一个	游戏	的	拳击	前	他们	得到	通过	和	它	.

他们不想互相交谈，因为很有可能在说完话之前就会大打出手。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['betə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] ['iːnɒk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .

These	boys	were	evidently	better	off	in	the	world	than	Enoch	and	his	friend	.
这些	男孩们	是	显然	更好的	离开	在	这	世界	比	以诺	和	他的	朋友	.

显然，这些男孩的境遇比以诺和他的朋友要好得多。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [kɒkt] [hæts] , [niːt] ['velvɪt] [kəʊts] , [niː] - ['brɪtʃɪz] , [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [ləʊ]

They	wore	cocked	hats	,	neat	velvet	coats	,	knee	-	breeches	,	silk	stockings	,	and	low
他们	穿着	上膛	帽子	,	整洁的	天鹅绒	外套	,	膝盖	-	马裤	,	丝绸	长筒袜	,	和	低的

['ʃuːz] [wɪð] [hjuːdʒ]['sɪlvə(r)] ['bʌklz] .

shoes	with	huge	silver	buckles	.
鞋	和	巨大的	银	扣环	.

他们戴着三角帽，穿着整洁的天鹅绒外套、及膝短裤、丝袜和带有巨大银扣的低帮鞋。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [kjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] .

But	their	queues	were	what	they	prided	themselves	upon	.
但	他们的	队列	是	什么	他们	自豪	他们自己	之上	.

但他们引以为豪的却是他们排起的长队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [kəʊmd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)][kəʊt] ['kɒləz] .

They	were	neatly	combed	and	hung	down	upon	their	coat	collars	.
他们	是	整齐地	梳理过的	和	悬挂	向下	之上	他们的	外套	项圈	.

它们梳理得整整齐齐，垂在衣领上。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] " [slæʃed] " [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [faɪn]

The	arms	of	their	coats	were	"	slashed	"	in	several	places	to	show	the	fine
这	武器	的	他们的	外套	是	"	削减	"	在	一些	地方	到	展示	这	美好的

['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʌndəweə(r)] .

quality	of	their	underwear	.
质量	的	他们的	内衣	.

为了露出内衣的精美质感，他们的外套袖子被剪开了好几处口子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]

If	they	had	been	boys	in	our	day	we	should	have	been	obliged	to	introduce
如果	他们	有	到过	男孩们	在	我们的	天	我们	应该	有	到过	有义务	到	介绍

[ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪgəret] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

them	with	cigarettes	in	their	hands	.
他们	和	香烟	在	他们的	双手	.

如果他们是我们那个年代的男孩，我们肯定会让他们手里拿着香烟去介绍我们认识。

[ðiːz] ['spruːsli] [drest] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'skrɪpʃn] ,

These	sprucely	dressed	young	fellows	were	Tories	of	the	worst	description	,
这些	云杉	穿着	年轻的	伙伴们	是	保守党	的	这	最差	描述	,

这些衣着光鲜的年轻人是彻头彻尾的保守党人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

but	they	followed	in	the	footsteps	of	their	fathers	.
但	他们	随后	在	这	脚步声	的	他们的	父亲们	.

但他们继承了父辈的事业。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['pæsɪv] " ['tɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] " [ə'gresɪv] " ['tɔːri] .

One	was	a	"	passive	"	Tory	and	the	other	was	an	"	aggressive	"	Tory	.
一	曾是	一个	"	被动的	"	保守党	和	这	其他	曾是	一个	"	挑衅的	"	保守党	.

一位是“被动型”保守党人，另一位是“激进型”保守党人。

[haʊ] [ðiːz] [tuː] [men] ['difə] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

How	these	two	men	differed	in	opinion	and	actions	shall	be	told	further	on	.
如何	这些	二	男人	不同	在	观点	和	行动	将	是	讲述	更远	在	.

这两个人在观点和行动上的分歧将在后文详述。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ziːk] ['luːɪs] .

ZEKE	LEWIS	.
泽克	刘易斯	.

泽克·刘易斯。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][met][ə; eɪ][njuː] ['ɪŋgləɪnd] [mæn] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpeərənts] [juːst][tuː; tə]

Have	you	ever	met	a	New	England	man	whom	your	grandparents	used	to
有	你	曾经	遇见	一个	新的	英格兰	男人	谁	你的	祖父母	用过的	到

[rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['wɜːθləs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

regard	as	the	very	personification	of	all	that	was	utterly	worthless	so	far	as
看待	作为	这	非常	拟人化	的	全部	那	曾是	完全地	毫无价值	所以	远的	作为

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ?

the	labor	with	his	hands	was	concerned	?
这	劳动	和	他的	双手	曾是	担心的	?

你是否见过像你祖父母眼中那样的新英格兰人，他们被认为在体力劳动方面毫无价值?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ziːk] ['luːɪs] [wɒz; wəz]['leɪzi] — [ðə; ði][əʊld][fəʊks]

We	do	not	mean	by	saying	this	that	Zeke	Lewis	was	lazy	—	the	old	folks
我们	做	不是	意思是	经过	说	这	那	泽克	刘易斯	曾是	懒惰的	—	这	老的	各位

[hæd; həd][ə; eɪ]['maɪldə(r)] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

had	a	milder	term	for	it	.
有	一个	较温和	学期	为了	它	.

我们这么说并不是说泽克·刘易斯懒惰——老一辈人对懒惰有更委婉的说法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪftləs] .

He	was	always	at	work	at	something	,	but	he	was	shiftless	.
他	曾是	总是	在	工作	在	某物	,	但	他	曾是	无所事事	.

他总是忙个不停，但其实是个游手好闲的人。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ə'pɪəd] [tuː; tə][get] [hɪm] [ə'hed] ['eni] .

Nothing	that	he	could	do	appeared	to	get	him	ahead	any	.
没有什么	那	他	可以	做	出现	到	得到	他	前方	任何	.

他所做的一切似乎都无法让他取得任何进展。

[wɜːk] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [hiː; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

Work	always	looked	for	him	;	he	never	looked	for	work	.
工作	总是	看起来	为了	他	;	他	绝不	看起来	为了	工作	.

工作总是找上他，他从不去找工作。

[ɪf] ['enibɒdi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ['mendɪd] [ziːk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][mæn] [lʊkt]

If	anybody	wanted	a	pair	of	shoes	mended	Zeke	was	always	the	man	looked
如果	任何人	通缉	一个	一对	的	鞋	已修复	泽克	曾是	总是	这	男人	看起来

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

如果有人需要修鞋，泽克总是大家首先想到的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] ([ziːk] [dɪd][nɒt] [drɪŋk] ['eni] ,

He	was	generally	to	be	found	at	the	tavern	(	Zeke	did	not	drink	any	,
他	曾是	一般来说	到	是	成立	在	这	酒馆	(	泽克	做过	不是	喝	任何	,

他通常都待在酒馆里（泽克不喝酒），

[wiːl; wil] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]) , [ɔː(r)] [ləuf] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]['grəʊsəri] ,

we'll	say	that	much	for	him	)	,	or	loafing	around	the	corner	grocery	,
出色地	说	那	很多	为了	他	)	,	或者	游手好闲	大约	这	角落	杂货店	,

我们姑且承认这一点)，或者在街角杂货店闲逛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] " ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɔːz] , " [ðæt] [ɪz] ,

and	he	was	always	"	lying	on	his	oars	,	"	that	is	,
和	他	曾是	总是	"	说谎	在	他的	桨	,	"	那	是	,

他总是"躺在桨上"，也就是说，

['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

ready	to	pull	in	any	direction	in	which	work	was	to	be	found	.
准备好	到	拉	在	任何	方向	在	哪个	工作	曾是	到	是	成立	.

随时准备向任何有工作的地方伸出援手。

[ziːk] [wʊd] [wɜːk] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['ʃuːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] [dʌn] ,

Zeke	**would**	**work**	**early**	**and**	**late**	**upon**	**those**	**shoes**	**until**	**he**	**got**	**them**	**done**	**,**
泽克	会	工作	早期的	和	晚的	之上	那些	鞋	直到	他	得到	他们	完毕	,

泽克会早出晚归，一直做那双鞋，直到把它做完为止。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

and	**he**	**carried**	**his**	**money**	**straight**	**to**	**his**	**wife**	**,**
和	他	携带	他的	钱	直的	到	他的	妻子	,

他直接把钱交给了妻子。

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] .

who	**had**	**the**	**faculty**	**of**	**making**	**a**	**shilling**	**go**	**farther**	**than**	**he**	**would**	**.**
WHO	有	这	学院	的	制作	一个	先令	去	更远	比	他	会	.

他有能力让一先令发挥更大的作用。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] ,

If	**a**	**vessel**	**was**	**ready**	**to**	**sail**	**,**
如果	一个	血管	曾是	准备好	到	帆	,

如果一艘船已经准备好起航，

['aɪðə(r)] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] , [ziːk] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [bɜːθ] .

either	**up**	**or**	**down**	**the**	**coast**	**or**	**on**	**a**	**fishing**	**trip**	**,**	**Zeke**	**always**	**got**	**the**	**first**	**berth**	**.**
任何一个	向上	或者	向下	这	海岸	或者	在	一个	钓鱼	旅行	,	泽克	总是	得到	这	第一的	泊位	.

无论是沿海岸线航行还是出海捕鱼，泽克总是能抢到第一个位置。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [mɔː(r)] [wɜːk] [ɪn] [les] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː] [men]

He	**could**	**do**	**more**	**work**	**in**	**less**	**time**	**and**	**with**	**less**	**trouble**	**than**	**any**	**two**	**men**
他	可以	做	更多的	工作	在	较少的	时间	和	和	较少的	麻烦	比	任何	二	男人

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

you	**could**	**find**	**.**
你	可以	寻找	.

他能在更短的时间内完成比你所能找到的任何两个人更多的工作，而且遇到的麻烦也更少。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [breɪv] , [tuː] .

And	**he**	**was**	**brave**	**,**	**too**	**.**
和	他	曾是	勇敢的	,	也	.

而且他也很勇敢。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [sɔː] [ziːk] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] ['djuːti] [kɔːld] [hɪm] .

No	**one**	**ever**	**saw**	**Zeke**	**refuse**	**to**	**go**	**where**	**duty**	**called**	**him**	**.**
不	一	曾经	锯	泽克	拒绝	到	去	在哪里	责任	称为	他	.

从来没有人见过泽克拒绝履行职责。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]

He	**was**	**just**	**such**	**a**	**man**	**as**	**you**	**would**	**expect**	**to**	**see**	**after**	**this**	**description**
他	曾是	只是	这样的	一个	男人	作为	你	会	预计	到	看	后	这	描述

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

of	**his**	**way**	**of**	**doing**	**business**	**.**
的	他的	方式	的	正在做	商业	.

按照对他经商方式的描述，他果然就是这样一个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] ,

He	**was**	**tall**	**,**
他	曾是	高的	,

他个子很高。

[ænd; ənd] [səʊ] [raʊnd] - ['ʃəʊldəd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [tʃest]

and	**so**	**round**	**-**	**shouldered**	**that**	**he**	**did**	**not**	**look**	**as**	**though**	**he**	**had**	**any**	**chest**
和	所以	圆形的	-	肩部	那	他	做过	不是	看	作为	尽管	他	有	任何	胸部

[æt; ət] [ɔːl] ;

at	**all**	**;**
在	全部	;

他肩膀圆耸，看起来好像根本没有胸膛；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] ;

he	was	strong	;
他	曾是	强的	;

他很强壮；

[səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ['evribɒdi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

so	strong	that	when	he	got	hold	of	a	rope	everybody	knew	he	was	there	.
所以	强的	那	什么时候	他	得到	抓住	的	一个	绳索	大家	知道	他	曾是	那里	.

他力气很大，只要他抓住一根绳子，所有人都知道他在那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l] — [hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] , [gʊd] -

There	were	two	things	about	him	that	were	noticeable	—	his	smiling	,	good	-
那里	是	二	事物	关于	他	那	是	显	—	他的	微笑	,	好的	-

[neɪˌtʃəd] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kjuː] ,

natured	face	and	his	queue	,
自然	脸	和	他的	队列	,

他身上有两点引人注目——他那笑容可掬、性情温和的脸庞，以及他那标志性的辫子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['freʃli] [kəʊmd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm]

which	was	always	freshly	combed	and	looked	as	though	it	had	come
哪个	曾是	总是	新鲜的	梳理过的	和	看起来	作为	尽管	它	有	来

[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dresə(r)] .

from	the	hands	of	a	dresser	.
从	这	双手	的	一个	梳妆台	.

头发总是梳理得一丝不苟，仿佛出自专业梳妆师之手。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðæt] .

But	then	his	wife	always	attended	to	that	.
但	然后	他的	妻子	总是	参加	到	那	.

但他的妻子总是会处理这些事。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kəʊmd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

She	took	it	down	and	combed	it	every	day	.
她	采取	它	向下	和	梳理过的	它	每一个	天	.

她每天都把头发摘下来梳理。

[ziːk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [streɪts] [weə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

Zeke	was	always	in	straits	where	money	was	concerned	.
泽克	曾是	总是	在	海峡	在哪里	钱	曾是	担心的	.

泽克在经济方面总是很拮据。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɔː(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hiː; hi] [spent] [ə'pɒn] [hɪm'self] [hiː; hi]

No	matter	how	hard	he	worked	or	how	little	money	he	spent	upon	himself	he
不	事情	如何	难的	他	工作	或者	如何	小的	钱	他	花费	之上	他自己	他

['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [bəuθ] [endz] [miːt] .

never	could	make	both	ends	meet	.
绝不	可以	制作	两个都	结束	见面	.

无论他多么努力工作，无论他多么节俭度日，他始终无法维持生计。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] .

One	night	he	came	home	after	a	hard	day's	work	in	the	hay	-	field	.
一	夜晚	他	来了	家	后	一个	难的	天	工作	在	这	干草	-	场地	.

一天晚上，他在干草地里辛苦劳作了一天后回到家。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] ,

He	found	his	wife	sitting	in	the	kitchen	engaged	in	knitting	,
他	成立	他的	妻子	坐着	在	这	厨房	已订婚的	在	针织	,

他发现妻子坐在厨房里织毛衣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] ['efəts] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][get] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

but	she	made	no	efforts	at	all	to	get	supper	for	her	husband	.
但	她	制成	不	努力	在	全部	到	得到	晚餐	为了	她	丈夫	.

但她丝毫没有为丈夫准备晚餐。

[ziːk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪlə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst]

Zeke	thought	she	looked	a	little	paler	than	usual	,	but	then	he	was	used
泽克	想法	她	看起来	一个	小的	肤色较浅	比	通常	,	但	然后	他	曾是	用过的

[tuː; tə] [ðæt] .

to	that	.
到	那	.

泽克觉得她脸色比平时苍白一些，但他已经习惯了。

[ðə; ðiˈpeɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [hɪm] .

The	patient	little	woman	never	had	a	word	of	fault	to	find	with	him	.
这	病人	小的	女士	绝不	有	一个	单词	的	过错	到	寻找	和	他	.

这位耐心的小妇人从来没有对他有过一句责备的话。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ziːk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

She	believed	that	Zeke	was	doing	his	best	,	and	with	that	she	was	satisfied	.
她	相信	那	泽克	曾是	正在做	他的	最好的	,	和	和	那	她	曾是	使满意	.

她相信泽克已经尽力了，对此她感到满意。

" [sɪk] ? " [ɑːskt] [ziːk] .

"	Sick	?	"	asked	Zeke	.
"	生病的	?	"	问	泽克	.

“生病了吗？”泽克问道。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	No	,	I	am	not	ill	,	"	answered	his	wife	.
"	不	,	我	是	不是	患病的	,	"	回答	他的	妻子	.

“不，我没生病，”他的妻子回答说。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] . "

"	I	feel	as	well	as	usual	.	"
"	我	感觉	作为	出色地	作为	通常	.	"

“我感觉和往常一样好。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ðiˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ]

"	Something	is	the	matter	with	you
"	某物	是	这	事情	和	你

你肯定有什么问题。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] .

and	I	know	it	,	"	said	Zeke	.
和	我	知道	它	,	"	说	泽克	.

“我知道，”泽克说。

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][get][maɪ] [əʊn] ['sʌpə(r)] .

"	I	guess	I	will	have	to	go	to	work	and	get	my	own	supper	.
"	我	猜测	我	将要	有	到	去	到	工作	和	得到	我的	自己的	晚餐	.

看来我得去上班，自己解决晚饭了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . "

I	am	hungry	.	"
我	是	饥饿的	.	"

我饿了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ðiˈ] [haʊs] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	You	will	not	find	a	crust	of	bread	in	the	house	,	"	said	his	wife	.
"	你	将要	不是	寻找	一个	地壳	的	面包	在	这	房子	,	"	说	他的	妻子	.

“你在这房子里连一块面包皮都找不到，”他妻子说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] .

"	You	don't	tell	me	!	"	exclaimed	Zeke	.
"	你	不	告诉	我	!	"	惊呼	泽克	.

“你别告诉我！”泽克惊呼道。

" [ai][hæv; həv] [lʊkt] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

"	I	have	looked	the	house	over	and	I	cannot	find	anything	.
"	我	有	看起来	这	房子	超过	和	我	不能	寻找	任何事物	.

“我把房子翻了个遍，什么也没找到。”

[juː; jʊ][et; eɪt][ðə; ði][lɑːst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

You	ate	the	last	this	morning	.	"
你	吃	这	最后的	这	早晨	.	"

你今天早上把最后一块吃掉了。

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! " [gɑːspt] [ziːk] , ['bækɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tʃeə(r)] .

"	Bussin	'	on	it	!	"	gasped	Zeke	,	backing	toward	the	nearest	chair	.
"	商业	-	在	它	!	"	倒吸一口气	泽克	,	后盾	朝向	这	最近的	椅子	.

“冲啊！”泽克喘着气说，一边后退到最近的椅子旁。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] ? "

"	And	you	did	not	have	any	?	"
"	和	你	做过	不是	有	任何	?	"

“你一个也没有吗？”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]

"	I	thought	you	were	at	work	in	the	field	and	would	need	it	more	than
"	我	想法	你	是	在	工作	在	这	场地	和	会	需要	它	更多的	比

[ai] .

I	.
我	.

“我以为你在外地工作，比我更需要它。”

[səʊ][ai][let][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

So	I	let	you	take	it	all	.	"
所以	我	让	你	拿	它	全部	.	"

所以我让你全拿走了。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [ziːk] .

"	Whew	!	"	whistled	Zeke	.
"	呼！	!	"	吹口哨	泽克	.

“呼！”泽克吹了声口哨。

" [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][hen][frɒm; frəm]

"	And	I	thought	there	was	not	more	than	enough	to	keep	a	hen	from
"	和	我	想法	那里	曾是	不是	更多的	比	足够的	到	保持	一个	母鸡	从

['stɑːvɪŋ] [wen] [ai][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

starving	when	I	ate	it	.
饥饿	什么时候	我	吃	它	.

“我当时吃的时候，觉得这点肉只够一只母鸡不至于饿死。”

['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [əʊz] [ˌem 'iː][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Howard	owes	me	five	shillings	,	but	I	don't	like	to	ask	him	for	it	.
先生	.	霍华德	欠款	我	五	先令	,	但	我	不	喜欢	到	问	他	为了	它	.

"

"
"

霍华德先生欠我五先令，但我不想向他要。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] ?

"	Are	you	working	for	that	man	?
"	是	你	在职的	为了	那	男人	?

你为那个人工作吗?

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][get][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . "

Then	you	will	never	get	your	money	.	"
然后	你	将要	绝不	得到	你的	钱	.	"

那样你就永远拿不回你的钱了。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][woʊnt][aɪ] ? "
" What for won't I ? "
" 什么 为了 惯于 我 ? "

“我有什么理由不这么做呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] ['evribɒdi]
" Because he will cheat you out of it just as he has cheated everybody
" 因为 他 将要 欺骗 你 出去 的 它 只是 作为 他 有 作弊 大家
[els] [huː] [hæz; həz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
else who has worked for him . "
别的 WHO 有 工作 为了 他 . "

“因为他会像欺骗其他所有为他工作的人一样，欺骗你。”

" [eɪ] ? [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [ɑːmz] ? " [ɑːskt] [ziːk] ,
" Eh ? Do you see these arms ? " asked Zeke ,
" 嗯 ? 做 你 看 这些 武器 ? " 问 泽克 ,

“咦？你看到这些胳膊了吗？”泽克问道。

['getɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [siː] [ɒn] [ɔːl]
getting upon his feet and stretching himself so that his wife could see on all
获得 之上 他的 脚 和 伸展 他自己 所以 那 他的 妻子 可以 看 在 全部
[saɪdz] [ɒv; əv][hɪm] .
sides of him .
侧面 的 他 .

他站起身来，伸展开身体，好让妻子能看到他四面八方的身影。

" [aɪ][hæv; həv] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [slʌŋ] [ðiːz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [luːs] [ænd; ənd] ['rekləs] [sɪns] [aɪ] [went] [tuː; tə]
" I have not often slung these arms about loose and reckless since I went to
" 我 有 不是 经常 吊着 这些 武器 关于 松动的 和 鲁莽 自从 我 去 到
[skuːl] [tuː; tə][əʊld] ['pɑːsn] ['stɛbɪnz] ,
school to old Parson Stebbins ,
学校 到 老的 牧师 斯蒂宾斯 ,

“自从我去老牧师斯蒂宾斯那里上学以来，我就很少像这样随意地挥舞双臂了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [slʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][dʒiːmz] ['haʊəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd]
and then I slung them at Jeems Howard because I thought he had tried
和 然后 我 吊着 他们 在 吉姆斯 霍华德 因为 我 想法 他 有 尝试
[tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['nɪkəbɒkəz] [[fɔːr]] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
to take my knickerbockers [4] away from me .
到 拿 我的 尼克博克 [4] 离开 从 我 .

然后我把它们扔向了吉姆斯·霍华德，因为我认为他试图抢走我的灯笼裤[4]。

[hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] .
He has not forgotten that , I am proud to say .
他 有 不是 被遗忘的 那 , 我 是 自豪的 到 说 .

我很自豪地说，他没有忘记这一点。

[maɪ]['weɪdʒɪz] [wɪl] [kʌm] [djuː] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [get] ['evri] [sent] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ]
My wages will come due on Saturday night and I shall get every cent that is coming
我的 工资 将要 来 到期的 在 周六 夜晚 和 我 将 得到 每一个 中心 那 是 未来
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

我的工资将于周六晚上发放，我应得的每一分钱都会到账。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
But you must have something to eat .
但 你 必须 有 某物 到 吃 .

但你总得吃点东西吧。

['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
Bussin **'** **on** **it** **!**
商业 - 在 它 !

正在努力!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ?
Why **did** **you** **not** **tell** **me** **?**
为什么 做过 你 不是 告诉 我 ?

你为什么不告诉我?

" [ziːk] [went] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wʊdʃed] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['ʃuːˌmeɪkərz] [tuːlz] [ænd; ənd]
" **Zeke** **went** **out** **into** **his** **woodshed** **where** **he** **kept** **his** **shoemaker's** **tools** **and**
" 泽克 去 出去 进入 他的 柴房 在哪里 他 保留 他的 鞋匠 工具 和
[bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
began **to** **gather** **them** **up** **in** **his** **arms** **.**
开始 到 收集 他们 向上 在 他的 武器 .

“泽克走到存放鞋匠工具的柴房里，开始把它们抱在怀里。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʃɒt] [θruː] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
A **pang** **shot** **through** **him** **while** **he** **did** **so** **,**
一个 疼痛 射击 通过 他 尽管 他 做过 所以 ,

他这样做的时候，一阵剧痛袭来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ɪf] ['sʌmbədi]
for **he** **could** **not** **help** **thinking** **what** **he** **was** **going** **to** **do** **if** **somebody**
为了 他 可以 不是 帮助 思维 什么 他 曾是 去 到 做 如果 某人
[keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['ʃuːz] [tuː; tə] [mend] [waɪl] [ðə; ði] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
came **to** **him** **with** **shoes** **to** **mend** **while** **the** **tools** **were** **gone** **.**
来了 到 他 和 鞋 到 修补 尽管 这 工具 是 已消失 .

因为他忍不住去想，如果有人拿着鞋子来找他修，而工具又不在身边，他该怎么办。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] [saɪ] .
" **It** **can't** **be** **helped** **,** **"** **said** **he** **,** **with** **a** **long** **-** **drawn** **sigh** **.**
" 它 不能 是 帮助 , " 说 他 , 和 一个 长的 - 绘制 叹 .

“没办法，”他长叹一声说道。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːst] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ˌem 'iː] ,
" **She** **took** **me** **for** **better** **or** **worst** **when** **she** **married** **me** **,**
" 她 采取 我 为了 更好的 或者 最差 什么时候 她 已婚 我 ,

“她嫁给我的时候就接受了我的一切，无论好坏。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and **she** **has** **had** **the** **worst** **all** **the** **time** **.**
和 她 有 有 这 最差 全部 这 时间 .

她一直都遭遇着最糟糕的情况。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [dʒiːmz] ['haʊəd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
I **will** **go** **and** **see** **Jeems** **Howard** **about** **them** **,**
我 将要 去 和 看 吉姆斯 霍华德 关于 他们 ,

我会去找吉姆斯·霍华德谈谈这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætədeɪ] .

and	see	what	he	will	give	me	until	next	Saturday	.
和	看	什么	他	将要	给	我	直到	下一个	周六	.

看看他到下周六之前会给我什么。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [huː] [hæz; həz] [gɒt] ['eni] ['mʌni] .

He	is	the	only	one	around	here	that	I	know	of	who	has	got	any	money	.
他	是	这	仅有的	一	大约	这里	那	我	知道	的	WHO	有	得到	任何	钱	.

据我所知，这附近只有他一个人有钱。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ziːk] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk]

"	As	soon	as	he	had	gathered	up	all	his	tools	Zeke	went	out	of	the	back
"	作为	很快	作为	他	有	聚集	向上	全部	他的	工具	泽克	去	出去	的	这	后退

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

“泽克收拾好所有工具后，就从后门出去了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ;

for	he	did	not	want	his	wife	to	see	him	;
为了	他	做过	不是	想	他的	妻子	到	看	他	;

因为他不想让妻子看到他；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [sɔː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

but	there	were	others	that	saw	him	as	he	walked	along	the	street	,
但	那里	是	其他的	那	锯	他	作为	他	步行	沿着	这	街道	,

但也有其他人看到他沿着街道行走。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mend] ['ʃuːz] .

and	every	one	wanted	to	know	where	he	was	going	to	mend	shoes	.
和	每一个	一	通缉	到	知道	在哪里	他	曾是	去	到	修补	鞋	.

每个人都想知道他要去哪里修鞋。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['kɒbləz] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd]

For	in	those	days	the	cobblers	always	came	to	a	person's	house	and	did
为了	在	那些	天	这	鞋匠	总是	来了	到	一个	人的	房子	和	做过

[ðeə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)] .

their	work	there	.
他们的	工作	那里	.

因为在那个年代，鞋匠总是到人们家里来做鞋。

[ziːk] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [sʌm; səm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ]

Zeke	always	gave	some	good	-	natured	reply	,	for	no	one	ever	expected	anything
泽克	总是	给予	一些	好的	-	自然	回复	,	为了	不	一	曾经	预期的	任何事物

[els] [ɒv; əv][hɪm] ,

else	of	him	,
别的	的	他	,

泽克总是会给出一些善意的回答，因为没有人对他有别的期待。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] ['mɪstə(r)] . ['haʊərdz] [jɑːd] [ænd; ənd]

and	in	a	few	minutes	he	had	walked	through	Mr	.	Howard's	yard	and
和	在	一个	很少	分钟	他	有	步行	通过	先生	.	霍华德的	院子	和

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [steps] .

come	up	to	the	back	steps	.
来	向上	到	这	后退	步骤	.

几分钟后，他穿过霍华德先生的院子，来到了后门台阶前。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem ˈiː] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [tuːlz] [ʌn'tɪl] ['sætədeɪ] [naɪt] ,

"	I	want	to	see	if	you	will	lend	me	five	shillings	on	these	tools	until	Saturday	night	,
"	我	想	到	看	如果	你	将要	借	我	五	先令	在	这些	工具	直到	周六	夜晚	,

“我想看看你能不能借我五先令，让我用这些工具撑到周六晚上。”

" [sed] [hiː; hi] ,

"	said	he	,
"	说	他	,

他说道：“

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði]

when	he	had	brought	the	man	for	whom	he	was	at	work	to	the
什么时候	他	有	带来	这	男人	为了	谁	他	曾是	在	工作	到	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

当他把为之工作的人带到门口时。

" [wiː; wi] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] .

"	We	want	something	to	eat	at	our	house	.
"	我们	想	某物	到	吃	在	我们的	房子	.

我们想在家吃点东西。

" [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

"	If	the	man	had	possessed	the	semblance	of	a	heart	he	would	have
"	如果	这	男人	有	拥有	这	外表	的	一个	心	他	会	有

['pʊld] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ziːk] ;

pulled	out	some	money	and	given	it	to	Zeke	;
拉	出去	一些	钱	和	给定	它	到	泽克	;

“如果这个人还有一丝良心，他就会掏出些钱给泽克；

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [fɪʃ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [net] ,

but	all	was	fish	that	came	to	his	net	,
但	全部	曾是	鱼	那	来了	到	他的	网	,

但所有游到他网里的都是鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæg(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [æz; əz]

and	he	forthwith	began	to	haggle	with	him	in	order	to	get	them	as
和	他	立即	开始	到	讨价还价	和	他	在	命令	到	得到	他们	作为

[tʃiːp] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

cheap	as	possible	.
便宜的	作为	可能的	.

他立刻开始和对方讨价还价，以便尽可能以最低的价格买到这些东西。

[ziːk] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] ,

Zeke	wanted	more	for	them	than	he	could	afford	to	give	,
泽克	通缉	更多的	为了	他们	比	他	可以	买得起	到	给	,

泽克想给他们的远比他能给予的要多。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ʃɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [peɪ] .

and	he	concluded	that	two	and	a	half	shillings	were	all	he	could	pay	.
和	他	结束	那	二	和	一个	一半	先令	是	全部	他	可以	支付	.

他最终得出结论，他只能支付两先令半。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [səʊ] ['strɒŋli] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ziːk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] ,

He	insisted	so	strongly	upon	it	that	Zeke	was	about	to	close	with	his	offer	,
他	坚持	所以	强烈	之上	它	那	泽克	曾是	关于	到	关闭	和	他的	提供	,

他如此坚持，以至于泽克几乎就要提出报价了。

[wen] [ə; eɪ] [njuː] ['æktə(r)] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] .

when	a	new	actor	appeared	upon	the	scene	.
什么时候	一个	新的	演员	出现	之上	这	场景	.

当一位新演员出现在舞台上时。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌdʒerəˈmaɪə][əˈbɹaɪən] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][seɪ]

It	was	Jeremiah	O'Brien	,	of	whom	we	shall	have	something	more	to	say
它	曾是	耶利米	奥布莱恩	,	的	谁	我们	将	有	某物	更多的	到	说

[æz; əz]['aʊə(r)]['stɔːri] [prə'gresɪz] .

as	our	story	progresses	.
作为	我们的	故事	进展	.

他是杰里迈亚·奥布莱恩，随着故事的展开，我们还会更多地谈到他。

['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ziːk] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ðiː] [geɪt] [ænd; ənd]

Something	told	him	that	Zeke	was	in	trouble	,	and	he	opened	the	gate	and
某物	讲述	他	那	泽克	曾是	在	麻烦	,	和	他	打开	这	门	和

[went] [ɪn] .

went	in	.
去	在	.

他感觉泽克遇到了麻烦，于是打开大门走了进去。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['peɪtrɪəts] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv]

Like	all	the	rest	of	the	patriots	he	had	but	little	love	for	men	of
喜欢	全部	这	休息	的	这	爱国者	他	有	但	小的	爱	为了	男人	的

['haʊərdz] [ə'pɪnjən] ,

Howard's	opinion	,
霍华德的	观点	,

和其他所有爱国者一样，他对霍华德这类人没什么好感。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['eniweɪ] ['bækwəd] [ə'baʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	he	was	not	anyway	backward	about	beginning	his	business	.
和	他	曾是	不是	反正	落后	关于	开始	他的	商业	.

而且他在创业方面也毫不含糊。

" [ziːk] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Zeke	,	what	are	you	doing	with	your	tools	here	?	"	he	asked	.
"	泽克	,	什么	是	你	正在做	和	你的	工具	这里	?	"	他	问	.

“泽克，你在这里用工具做什么？”他问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætədeɪ] [naɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [ziːk] .

"	I	want	to	sell	them	until	next	Saturday	night	,	"	returned	Zeke	.
"	我	想	到	卖	他们	直到	下一个	周六	夜晚	,	"	返回	泽克	.

“我想把它们卖到下周六晚上，”泽克回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "

"	How	much	are	you	going	to	get	for	them	?	"
"	如何	很多	是	你	去	到	得到	为了	他们	?	"

“你打算卖多少钱？”

" [aɪ] [wɒnt] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] , [bʌt; bət][dʒiːmz] [ə'laʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd]

"	I	want	five	shillings	,	but	Jeems	allows	that	he	can't	give	more	than	two	and
"	我	想	五	先令	,	但	吉姆斯	允许	那	他	不能	给	更多的	比	二	和

[ə; eɪ][hɑːf] . "

a	half	.	"
一个	一半	.	"

“我想要五先令，但吉姆斯承认他最多只能给两先令半。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [tuː] [paʊndz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ə'bɹaɪən]

"	They	are	worth	two	pounds	if	they	are	worth	anything	,	"	said	O'Brien
"	他们	是	值得	二	磅	如果	他们	是	值得	任何事物	,	"	说	奥布莱恩

[ɪm'fætɪkli] .

emphatically	.
强调地	.

“如果它们值钱的话，也只值两英镑，”奥布莱恩斩钉截铁地说。

" [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	I	know	they	are	.
"	我	知道	他们	是	.

我知道他们是。

[dʒʌst] [siː] [ðæt] [naɪf] .

Just	see	that	knife	.
只是	看	那	刀	.

看看那把刀。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɑːp] — — "

It	is	sharp	—	—	"
它	是	锋利的	—	—	"

它很锋利——"

" [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [əˈbɹaɪən] .

"	Pick	up	your	tools	and	come	with	me	,	"	interrupted	O'Brien	.
"	挑选	向上	你的	工具	和	来	和	我	,	"	中断	奥布莱恩	.

"拿起你的工具，跟我来，"奥布莱恩打断道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [ɪnˈsɪstɪd] [əˈbɹaɪən] .

"	Pick	up	your	tools	and	come	with	me	,	"	insisted	O'Brien	.
"	挑选	向上	你的	工具	和	来	和	我	,	"	坚持	奥布莱恩	.

"拿起你的工具，跟我走，"奥布莱恩坚持道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [twaɪs] .

"	I	don't	want	to	tell	you	twice	.
"	我	不	想	到	告诉	你	两次	.

我不想说第二遍。

" [ziːk] [smaɪld] , [druː] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [əˈbɹaɪən] .

"	Zeke	smiled	,	drew	himself	up	to	his	full	height	and	looked	at	O'Brien	.
"	泽克	微笑	,	画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	和	看起来	在	奥布莱恩	.

"泽克笑了笑，挺直了身子，看着奥布莱恩。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɪð] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ziːk] [ˈfaɪnəli] [θɔːt] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	latter	returned	his	gaze	with	interest	and	Zeke	finally	thought	better	of	it	,
这	后者	返回	他的	目光	和	兴趣	和	泽克	最后	想法	更好的	的	它	,

后者饶有兴致地回望了他，泽克最终还是打消了这个念头。

[ˈgæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][step] [weə(r)] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd]

gathered	up	his	tools	from	the	step	where	had	placed	them	and	followed
聚集	向上	他的	工具	从	这	步	在哪里	有	放置	他们	和	随后

[hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

him	out	to	the	gate	.
他	出去	到	这	门	.

他从台阶上拿起工具，跟着他走到了大门前。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [əˈbɹaɪən] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] .

"	Look	here	,	"	said	O'Brien	,	when	they	reached	the	street	.
"	看	这里	,	"	说	奥布莱恩	,	什么时候	他们	达到	这	街道	.

"看这里，"当他们走到街上时，奥布莱恩说道。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] ,

"	The	next	time	you	want	to	sell	your	tools	that	you	make	a	living	with	,
"	这	下一个	时间	你	想	到	卖	你的	工具	那	你	制作	一个	活的	和	,

"下次你想卖掉你赖以谋生的工具时，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

I	want	you	to	come	to	me	.
我	想	你	到	来	到	我	.

我希望你来找我。

[doʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [ˈtɔːri] , [huː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

Don't	go	to	that	old	Tory	,	who	is	bound	to	cheat	you	out	of	everything	you	have	.
不	去	到	那	老的	保守党	,	WHO	是	边界	到	欺骗	你	出去	的	一切	你	有	.

别去找那个老保守党人，他肯定会骗走你所有的东西。

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

You	say	your	wife	has	not	had	anything	to	eat	?	"
你	说	你的	妻子	有	不是	有	任何事物	到	吃	?	"

你说你妻子什么都没吃?

" [nɒt] [ə; eɪ] [smel] , " [sed] [ziːk] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Not	a	smell	,	"	said	Zeke	looking	down	at	the	ground	.
"	不是	一个	闻	,	"	说	泽克	寻找	向下	在	这	地面	.

“一点味道都没有，”泽克低头看着地面说道。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ["brekfəst] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baɪt] [ɔːl] [deɪ] . "

"	She	gave	me	all	she	had	for	breakfast	and	never	has	had	a	bite	all	day	.	"
"	她	给予	我	全部	她	有	为了	早餐	和	绝不	有	有	一个	咬	全部	天	.	"

“她把早餐全给了我，自己一整天都没吃一口。”

" [wel] , [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [daʊn] [hɪə(r)] , " [sed] [əˈbɹaɪən] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ziːks] [haʊs] .

"	Well	,	lay	your	tools	down	here	,	"	said	O'Brien	,	when	they	came	to	Zeke's	house	.
"	出色地	,	躺	你的	工具	向下	这里	,	"	说	奥布莱恩	,	什么时候	他们	来了	到	泽克的	房子	.

“好了，把工具放在这儿吧，”当他们来到泽克家时，奥布莱恩说道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . "

"	They	can	stay	there	until	you	come	back	.	"
"	他们	能	停留	那里	直到	你	来	后退	.	"

“他们可以待在那里，等你回来。”

" ['bʌsɪn] - [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ziːk] .

"	Bussin	'	on	it	!	"	exclaimed	Zeke	.
"	商业	-	在	它	!	"	惊呼	泽克	.

“忙吧！”泽克喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？ ”

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

"	We	will	go	up	to	the	grocery	and	get	some	provisions	.
"	我们	将要	去	向上	到	这	杂货店	和	得到	一些	条款	.

“我们将去杂货店买些东西。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem ˈiː] [ðen] .

I	am	going	to	send	out	a	vessel	next	week	and	you	can	pay	me	then	.
我	是	去	到	发送	出去	一个	血管	下一个	星期	和	你	能	支付	我	然后	.

我下周会派出一艘船，到时候你可以付钱给我。

" [ðɪs] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ziːks] [ˌestɪ'meɪʃn] .

"	This	made	everything	all	right	in	Zeke's	estimation	.
"	这	制成	一切	全部	正确的	在	泽克的	估算	.

“在泽克看来，这让一切都变得可以接受了。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['kredɪt] ,

He	wanted	credit	,
他	通缉	信用	,

他想要邀功。

[bʌt; bət][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['regjələli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

but	he	little	knew	how	he	could	get	it	unless	he	was	regularly	employed	in
但	他	小的	知道	如何	他	可以	得到	它	除非	他	曾是	经常	受雇	在

[sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [wʊd] [peɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][end] .

some	business	that	would	pay	him	in	the	end	.
一些	商业	那	会	支付	他	在	这	结尾	.

但他不太清楚如何才能得到这笔钱，除非他能定期受雇于某个最终会给他报酬的企业。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [oʊ'braɪənz]['ves(ə)lz] ,

Of	course	,	when	he	was	at	sea	on	one	of	Mr	.	O'Brien's	vessels	,
的	课程	, 什么时候		他	曾是	在	海	在	一	的	先生	.	奥布莱恩的	船只	,

当然，当他乘坐奥布莱恩先生的一艘船出海时，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][get] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ;

his	wife	could	go	to	the	store	and	get	anything	she	pleased	;
他的	妻子	可以	去	到	这	店铺	和	得到	任何事物	她	高兴	;

他的妻子可以去商店买任何她想要的东西；

[bʌt; bət] [ziːk] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] ['haʊəd] .

but	Zeke	knew	it	was	not	so	while	he	was	working	for	James	Howard	.
但	泽克	知道	它	曾是	不是	所以	尽管	他	曾是	在职的	为了	詹姆斯	霍华德	.

但泽克在为詹姆斯·霍华德工作期间就知道事实并非如此。

[ðə; ði][əʊld]['tɔːri][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːt] ,

The	old	Tory	was	a	cheat	,
这	老的	保守党	曾是	一个	欺骗	,

那个老托利党人是个骗子。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [ɪk'sept] [ziːk] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] " [hɑːd] [ʌp] "

and	nobody	except	Zeke	or	some	other	fellow	who	happened	to	be	"	hard	up	"
和	无人	除了	泽克	或者	一些	其他	同伴	WHO	发生	到	是	"	难的	向上	"

[wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

would	work	for	him	.
会	工作	为了	他	.

除了泽克或者其他一些碰巧“缺钱”的人之外，没有人愿意为他工作。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ə'bɹaɪən][tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)][ænd; ənd][gɒt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

He	accompanied	O'Brien	to	the	grocery	store	and	got	everything	he	wanted	.
他	伴随	奥布莱恩	到	这	杂货店	店铺	和	得到	一切	他	通缉	.

他陪同奥布莱恩去了杂货店，买到了他想要的一切。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['prez(ə)ns] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm'self] .

When	he	came	back	into	his	wife's	presence	he	looked	more	like	himself	.
什么时候	他	来了	后退	进入	他的	妻子的	在场	他	看起来	更多的	喜欢	他自己	.

当他重新回到妻子面前时，他看起来更像他自己了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsəʊd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [ziːk]

This	little	episode	will	give	the	reader	a	pretty	good	idea	of	the	kind	of	life	Zeke
这	小的	插曲	将要	给	这	读者	一个	漂亮的	好的	主意	的	这	种类	的	生活	泽克

['luːɪs] [led][æt; ət][mə'tʃaɪəs] .

Lewis	led	at	Machias	.
刘易斯	引领	在	马基亚斯	.

这一小段内容将让读者对泽克·刘易斯在马基亚斯的生活有一个相当清晰的了解。

['nʌθɪŋ]	['bɒðəd]	[hɪm]	.
Nothing	**bothered**	**him**	**.**
没有什么	烦恼	他	.

他什么都不放在心上。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['biːɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[θɪŋ]	[ðæt]	[keɪm]	[tuː; tə]	['θrəʊɪŋ]
His	**wife**	**being**	**out**	**of**	**provisions**	**was**	**the**	**nearest**	**thing**	**that**	**came**	**to**	**throwing**
他的	妻子	存在	出去	的	条款	曾是	这	最近的	事物	那	来了	到	投掷

[hɪm]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['bæləns]	;
him	**off**	**his**	**balance**	**;**
他	离开	他的	平衡	;

妻子物资短缺几乎让他失去了平衡；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[gʊdz]	[əb'teɪnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[gɒn]	,	[waɪ]	,
and	**when**	**the**	**goods**	**obtained**	**in**	**this**	**way**	**were**	**gone**	**,**	**why**	**,**
和	什么时候	这	商品	获得	在	这	方式	是	已消失	,	为什么	,

当用这种方法获得的货物用完之后，为什么?

[ðen]	[hiː; hi]	[wʊd]	[gəʊ][tuː; tə]	[wɜːk]	[æt; ət]	['sʌmθɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɜːn]	[sʌm; səm][mɔː(r)]	.
then	**he**	**would**	**go**	**to**	**work**	**at**	**something**	**and**	**earn**	**some**	**more**	**.**
然后	他	会	去	到	工作	在	某物	和	赚	一些	更多的	.

然后他会去找份工作，挣点钱。

[wiː; wi][hæv; həv]	[sed]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	['bɒðəd]	[ziːk]	['luːɪs]	.
We	**have**	**said**	**that**	**nothing**	**bothered**	**Zeke**	**Lewis**	**.**
我们	有	说	那	没有什么	烦恼	泽克	刘易斯	.

我们说过，没有什么能困扰齐克·刘易斯。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[wɒt]	[ɔːl][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ə'baʊt]	[mə'tʃaɪəs]	[sed]	,
That	**was**	**what**	**all**	**the**	**people**	**about**	**Machias**	**said**	**,**
那	曾是	什么	全部	这	人们	关于	马基亚斯	说	,

马基亚斯周围的人都这么说。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
and	**they**	**had**	**known**	**him**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
和	他们	有	已知	他	为了	一个	长的	时间	.

他们认识他很久了。

[ə; eɪ][mæn]	[huː]	[wʊd]	[nɒt]	[weɪk]	[ʌp][frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ʃɪftləs]	['hæbɪts][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]	[wɜːk]
A	**man**	**who**	**would**	**not**	**wake**	**up**	**from**	**his**	**shiftless**	**habits**	**and**	**go**	**to**	**work**
一个	男人	WHO	会	不是	唤醒	向上	从	他的	无所事事	习惯	和	去	到	工作

[æt; ət]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]	[sə'pɔːt]	[hɪz; ɪz][waɪf]	,
at	**something**	**in**	**order**	**to**	**support**	**his**	**wife**	**,**
在	某物	在	命令	到	支持	他的	妻子	,

一个游手好闲、不愿起床工作养家糊口的男人

[huː]	[dɪ'pendɪd]	[ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)]	['evriθɪŋ]	, [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv]	[mʌtʃ]	[juːz][ɪn][ðə; ði]	[wɜːld]	;
who	**depended**	**on**	**him**	**for**	**everything**	**,**	**was**	**not**	**of**	**much**	**use**	**in**	**the**	**world**	**;**
WHO	取决于	在	他	为了	一切	,	曾是	不是	的	很多	使用	在	这	世界	;

凡事都依赖他的人，在世上并没有多大用处；

[bʌt; bət][ɒn]	[ðɪs]	[pə'tɪkjələ(r)]	['mɔːnɪŋ]	, ['ɑːftə(r)]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
but	**on**	**this**	**particular**	**morning**	**,**	**after**	**listening**	**to**	**the**	**story**	**of**	**the**	**battle**	**of**
但	在	这	特别的	早晨	,	后	聆听	到	这	故事	的	这	战斗	的

['leksɪŋtən]	,
Lexington	**,**
列克星敦	,

但就在这特别的一天早晨，在听完列克星顿战役的故事后，

[ziːk]	[bɪ'gæn][tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	['ɪntrəst]	[ɪn]	['mætəz]	.
Zeke	**began**	**to**	**take**	**a**	**little**	**interest**	**in**	**matters**	**.**
泽克	开始	到	拿	一个	小的	兴趣	在	事情	.

泽克开始对这些事情产生了一些兴趣。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm][səʊ] [wɜːkt] [ʌp][bɪ'fɔː(r)] .

In	fact	the	people	had	never	seen	him	so	worked	up	before	.
在	事实	这	人们	有	绝不	已见	他	所以	工作	向上	前	.

事实上，人们从未见过他如此激动。

[hiː; hi][held][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] ['ɜːnɪst] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hwiːtn] ,

He	held	a	short	but	earnest	consultation	with	Joseph	Wheaton	,
他	握住	一个	短的	但	认真	咨询	和	约瑟夫	惠顿	,

他与约瑟夫·惠顿进行了一次短暂但认真的磋商。

[ə'tendɪd] ['iːgəli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð]

attended	eagerly	to	what	the	man	had	to	say	,	and	then	walked	away	with
参加	急切地	到	什么	这	男人	有	到	说	,	和	然后	步行	离开	和

[hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ,

his	head	up	,
他的	头	向上	,

她认真听完了那人的话，然后昂首挺胸地离开了。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['muːvɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] ,

his	fingers	moving	convulsively	,
他的	手指	移动	痉挛地	,

他的手指抽搐着，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	now	and	then	he	lifted	his	hands	and	brought	them	together	with
和	现在	和	然后	他	抬起	他的	双手	和	带来	他们	一起	和

[ə; eɪ] [laʊd] [slæp] .

a	loud	slap	.
一个	大声	拍击	.

他时不时地举起双手，然后重重地拍在一起。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ziːk] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [wɔːkt]

"	What's	the	matter	with	you	,	Zeke	?	"	asked	one	of	his	companions	who	walked
"	是什么	这	事情	和	你	,	泽克	?	"	问	一	的	他的	同伴	WHO	步行

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

by	his	side	.
经过	他的	边	.

“泽克，你怎么了？”走在他身边的一位同伴问道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['tɔːris] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	Are	there	any	Tories	around	here	?	"	exclaimed	Zeke	,	casting	his	eye	behind	him	.
"	是	那里	任何	保守党	大约	这里	?	"	惊呼	泽克	,	铸件	他的	眼睛	在后面	他	.

“这附近有保守党人吗？”泽克惊呼道，同时向身后瞥了一眼。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [aʊt] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniweə(r)] .

"	Then	I	guess	I	can	speak	out	here	as	well	as	anywhere	.
"	然后	我	猜测	我	能	说话	出去	这里	作为	出色地	作为	任何地方	.

“那么我想我可以像在其他任何地方一样，在这里畅所欲言。”

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðəʊz] ['feloʊz]

I	say	we	ought	to	go	to	work	and	do	something	to	equal	those	fellows
我	说	我们	应该	到	去	到	工作	和	做	某物	到	平等的	那些	伙伴们

[ɪn] ['bɒstən] . "

in	Boston	.	"
在	波士顿	.	"

我说我们应该努力工作，做些事情，争取赶上波士顿那些人。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [truːps] [hɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	But	there	are	no	troops	here	,	"	said	his	companion	.
"	但	那里	是	不	军队	这里	,	"	说	他的	伴侣	.

“但是这里没有军队，”他的同伴说。

" [ðiːz] ['tɔːris] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
" These Tories will not come out so that we can shoot them down as they did
" 这些 保守党 将要 不是 来 出去 所以 那 我们 能 射击 他们 向下 作为 他们 做过
[æt; ət] ['kɒŋkɔːd] . "
at Concord . "
在 和睦 . "

“这些保守党人不会出来，所以我们不能像在康科德那样把他们击毙。”

" [nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" No matter for that .
" 不 事情 为了 那 .

“那又怎样呢？”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] ['prɒpəti] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel]
They have got some property here , and we can capture it as well
他们 有 得到 一些 财产 这里 , 和 我们 能 捕获 它 作为 出色地
[æz; əz] [nɒt] . "
as not . "
作为 不是 . "

他们在这里拥有一些土地，我们可以选择是否将其夺取。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" I am in for that .
" 我 是 在 为了 那 .

我愿意参加。

[weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Where is it ? "
在哪里 是 它 ? "

它在哪里？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [tuː] [sluːp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ʌp]
" You know that the Margaretta is here to protect two sloops that are loading up
" 你 知道 那 这 玛格丽塔 是 这里 到 保护 二 单桅帆船 那 是 加载中 向上
[wɪð] ['lʌmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] .
with lumber for the crown .
和 木材 为了 这 王冠 .

“你知道，玛格丽塔号在这里是为了保护两艘正在为王室装载木材的单桅帆船。”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['kænɒt] ['kæptʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ? "
What is the reason we cannot capture her ? "
什么 是 这 原因 我们 不能 捕获 她 ? "

我们为什么抓不到她?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ?
" It would be all right if we could do it ; but suppose we should fail ?
" 它 会 是 全部 正确的 如果 我们 可以 做 它 ; 但 认为 我们 应该 失败 ?

“如果我们能做到当然没问题；但如果我们失败了呢？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəsi] [ɪz] ? "
Have you forgotten what the penalty for piracy is ? "
有 你 被遗忘的 什么 这 惩罚 为了 海盗行为 是 ? "

你难道忘了盗版的惩罚是什么吗?

" [nəʊ] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
" No , I have not forgotten it , and furthermore , I know that we are not
" 不 , 我 有 不是 被遗忘的 它 , 和 此外 , 我 知道 那 我们 是 不是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] .
going to fail .
去 到 失败 .

“不，我没有忘记，而且，我知道我们不会失败。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ðæt] [wɪl] ['kæptʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	will	make	one	of	half	a	dozen	men	that	will	capture	her	to	-	night	.
我	将要	制作	一	的	一半	一个	打	男人	那	将要	捕获	她	到	-	夜晚	.

今晚，我将成为抓捕她的六个人之一。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Where	are	the	rest	of	you	?	"	he	continued	,
在哪里	是	这	休息	的	你	?	"	他	持续	,

“你们其他人呢？”他继续问道。

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

glancing	around	at	the	men	who	had	come	up	,	one	by	one	,
瞥了一眼	大约	在	这	男人	WHO	有	来	向上	,	一	经过	一	,

他环顾四周，看着一个个走上来的男人们，

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

to	listen	to	what	he	had	to	say	.
到	听	到	什么	他	有	到	说	.

听听他要说什么。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['tɔːris] ?

"	Are	you	all	Tories	?
"	是	你	全部	保守党	?

你们都是保守党人吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn] [ɪn] . "

If	you	are	not	,	say	you	will	join	in	.	"
如果	你	是	不是	,	说	你	将要	加入	在	.	"

如果你不打算参加，就说你会参加。

" [ʃiː; ʃi] [laɪz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːf] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] .

"	She	lies	some	little	distance	from	the	wharf	,	"	said	one	of	his	auditors	.
"	她	谎言	一些	小的	距离	从	这	码头	,	"	说	一	的	他的	审计员	.

“她离码头有一段距离，”他的一位审计员说。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [boʊts] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə]

"	Are	there	not	plenty	of	boats	that	we	could	get	to	take	us	out	to
"	是	那里	不是	很多	的	船	那	我们	可以	得到	到	拿	我们	出去	到

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

“难道没有很多船可以带我们去她那里吗？”

" [ɑːskt] [ziːk] .

"	asked	Zeke	.
"	问	泽克	.

“泽克问道。”

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .

"	Some	of	you	are	afraid	of	being	killed	.
"	一些	的	你	是	害怕的	的	存在	被杀	.

你们有些人害怕被杀。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

That	is	what	is	the	matter	with	you	.	"
那	是	什么	是	这	事情	和	你	.	"

这就是你的问题所在。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .

"	If	the	others	are	afraid	of	being	shot	at	I	am	not	,	"	said	Mr	.	O'Brien	.
"	如果	这	其他的	是	害怕的	的	存在	射击	在	我	是	不是	,	"	说	先生	.	奥布莱恩	.

奥布莱恩先生说：“如果其他人害怕被枪击，我并不害怕。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] , [ziːk] ?
" What are your plans , Zeke ?
" 什么 是 你的 计划 , 泽克 ?

“泽克，你有什么计划？”

[bʌt; bət][fɜːst][let][juː ˈes][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [səʊ][ðæt][wiː; wi][kæn; kən][tɔːk] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌəʊvərˈhɜːrd] .
But first let us go somewhere so that we can talk without being overheard .
但 第一的 让 我们 去 某处 所以 那 我们 能 讲话 没有 存在 无意中听到 .

但首先我们找个地方谈谈，这样就不会有人听到了。

" [ˌaɪ ˈtiː][pʊt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . [əˈbɹaɪən][bɪˈgæn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)]
" It put a different look on the matter when Mr . O'Brien began to inquire
" 它 放 一个 不同的 看 在 这 事情 什么时候 先生 . 奥布莱恩 开始 到 查询
['ɪntuː] [ziːks] [skiːm] .
into Zeke's scheme .
进入 泽克的 方案 .

“当奥布莱恩先生开始调查泽克的计划时，事情就变得不一样了。”

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][əˈfreɪd][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
If he was not afraid to undertake it the rest were not .
如果 他 曾是 不是 害怕的 到 承担 它 这 休息 是 不是 .

如果他都不害怕去做，其他人也不会害怕。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ʌp] [əˈraʊnd] [ziːk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈpəʊz] .
They crowded up around Zeke to hear what he had to propose .
他们 挤 向上 大约 泽克 到 听到 什么 他 有 到 提出 .

他们围在泽克身边，想听听他要提出什么方案。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ziːks] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
ZEKE'S PROPOSITION .
泽克的 主张 .

泽克的提议。

" [bʌt; bət][fɜːst][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['tɔːris] [əˈraʊnd][hɪə(r)] , " [sed] [ziːk] ,
" But first I want to see if there are any Tories around here , " said Zeke ,
" 但 第一的 我 想 到 看 如果 那里 是 任何 保守党 大约 这里 , " 说 泽克 ,

“但首先我想看看这附近有没有保守党人，”泽克说道。

['stɒpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːk][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk][tuː; tə][geɪz] ['fɪksɪdli]['ɪntuː][ðə; ði][feɪs][ɒv; əv] ['evri]
stopping in his walk and coming back to gaze fixedly into the face of every
停止 在 他的 走 和 未来 后退 到 目光 固定地 进入 这 脸 的 每一个
[mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
man who was following him .
男人 WHO 曾是 下列的 他 .

他停下脚步，转过身来，目光紧紧地盯着每一个跟在他身后的人的脸。

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][tɔːk] [tuː] [laʊd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][seɪ] [wɪl] [gəʊ]
" We don't want to talk too loud for fear that everything we say will go
" 我们 不 想 到 讲话 也 大声 为了 害怕 那 一切 我们 说 将要 去
[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['skuːnərz] [kruː] .
straight to the ears of that schooner's crew .
直的 到 这 耳朵 的 那 纵帆船的 全体人员 .

“我们不想大声说话，以免我们说的话直接传到那艘帆船上的船员耳中。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [mæn] [hɪə(r)] [huː] [kænt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [let] [hɪm] [seɪ] [səʊ] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [weə(r)]

If	there	is	any	man	here	who	can't	be	trusted	let	him	say	so	and	go	back	where
如果	那里	是	任何	男人	这里	WHO	不能	是	可信	让	他	说	所以	和	去	后退	在哪里

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] .

he	belongs	.
他	属于	.

如果这里有谁不可信任，就让他直说，然后滚回他该去的地方去。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,

"	There	were	probably	a	dozen	men	and	boys	in	the	crowd	,
"	那里	是	大概	一个	打	男人	和	男孩们	在	这	人群	,

人群中大概有十几个男人和男孩，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	every	one	of	them	wore	a	white	face	as	he	looked	at	it	;
和	每一个	一	的	他们	穿着	一个	白色的	脸	作为	他	看起来	在	它	;

他看着它，每个人脸上都露出了惨白的脸色；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

but	it	was	an	expression	of	"	defiance	and	not	of	fear	.
但	它	曾是	一个	表达	的	"	蔑视	和	不是	的	害怕	.

但这是一种“反抗”的表达，而不是恐惧的表达。

" ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪˈliːvd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] , [tuː] ,

"	Every	one	of	them	believed	in	capturing	the	schooner	,	but	every	one	,	too	,
"	每一个	一	的	他们	相信	在	捕捉	这	大篷车	,	但	每一个	一	,	也	,

“他们每个人都相信能够俘获这艘纵帆船，但每个人也都……”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈsept] [ziːk] [ænd; ənd] [əˈbɹaɪən] [ænd; ənd] [pəˈhæps] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hwiːtn] ,

if	we	may	except	Zeke	and	O'Brien	and	perhaps	Joseph	Wheaton	,
如果	我们	可能	除了	泽克	和	奥布莱恩	和	也许	约瑟夫	惠顿	,

如果我们可以把齐克、奥布莱恩，或许还有约瑟夫·惠顿排除在外的话，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

who	was	the	first	man	to	conceive	of	the	thing	,
WHO	曾是	这	第一的	男人	到	构想	的	这	事物	,

第一个构思出这个想法的人是谁?

[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] .

could	not	help	thinking	what	their	fate	would	be	if	they	failed	.
可以	不是	帮助	思维	什么	他们的	命运	会	是	如果	他们	失败的	.

不禁想到，如果他们失败了，他们的命运将会如何。

[ðə; ði] [ækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [wɒz; wəz] ['paɪrəsi] ,

The	act	they	were	about	to	perform	was	piracy	,
这	行为	他们	是	关于	到	履行	曾是	海盗行为	,

他们即将实施的行为是盗版。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	could	not	make	anything	else	out	of	it	.
和	他们	可以	不是	制作	任何事物	别的	出去	的	它	.

他们也想不出别的办法了。

[tuː; tə] [bɔːd] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['hɑːbə(r)] [ɒn] [ə; eɪ]

To	board	and	capture	a	schooner	which	had	come	into	their	harbor	on	a
到	木板	和	捕获	一个	大篷车	哪个	有	来	进入	他们的	港口	在	一个

['frendli] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [dɪd] [nɒt] [beə(r)] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] .

friendly	mission	was	something	the	law	did	not	bear	them	out	in	.
友好的	使命	曾是	某物	这	法律	做过	不是	熊	他们	出去	在	.

法律不允许他们登上并俘获一艘友好地进入他们港口的纵帆船。

" [ai] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [truː] [bluː] , " [sed] [ziːk] ,
" I guess we are all true blue , " said Zeke ,
" 我 猜测 我们 是 全部 真的 蓝色的 , " 说 泽克 ,

“我想我们都是忠诚的蓝军成员，”泽克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] ['feəli] [ɪn][ðə; ði]
as he pushed a man out of his way and planted himself fairly in the
作为 他 推动 一个 男人 出去 的 他的 方式 和 已种植 他自己 相当 在 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,
middle of the group ,
中间 的 这 团体 ,

他推开挡路的一个人，然后站到了人群正中间。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] , [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk]
" and I guess we can talk here as well as anywhere else , if we talk
" 和 我 猜测 我们 能 讲话 这里 作为 出色地 作为 任何地方 别的 , 如果 我们 讲话
[ləʊ] .
low .
低的 .

“我想，只要我们低声说话，在这里和在任何其他地方一样可以交谈。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tɔːris] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)][sə'spekt, 'sʌspekt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
We want to keep the Tories from knowing or suspecting anything about it
我们 想 到 保持 这 保守党 从 会心 或者 怀疑 任何事物 关于 它
. "
: "
. "

我们希望保守党人对此一无所知，也丝毫不会怀疑此事。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .
" Do you want to seize the schooner ? " asked Mr . O'Brien .
" 做 你 想 到 抢占 这 大篷车 ? " 问 先生 . 奥布莱恩 .

“你想夺取这艘纵帆船吗？”奥布莱恩先生问道。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ziːk] .
" Exactly , " said Zeke .
" 确切地 , " 说 泽克 .

“没错，”泽克说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [ðæt] [flæg] ['weðə(r)]
" And you are going to take her out from under that flag whether
" 和 你 是 去 到 拿 她 出去 从 在下面 那 旗帜 无论
[ðə; ði] [kruː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
the crew is willing or not ? "
这 全体人员 是 愿意的 或者 不是 ? "

“无论船员是否愿意，你们都要把她从那面旗帜下带走吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ðæt] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [dʌz] [nɒt] [steɪ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
That cross of St . George does not stay above her after we get her into
那 叉 的 英石 . 乔治 做 不是 停留 多于 她 后 我们 得到 她 进入
['aʊə(r)][hændz] . "
our hands . "
我们的 双手 . "

“当我们把她抓到手后，圣乔治十字架就不会一直挂在她头上了。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈzɪst] [ˌjuː ˈes] ? "

"	And	what	will	we	do	if	they	resist	us	?	"
"	和	什么	将要	我们	做	如果	他们	抵抗	我们	?	"

“如果他们反抗我们，我们该怎么办？”

" [ðen] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð]

"	Then	they	just	make	up	their	minds	that	they	are	going	to	keep	company	with
"	然后	他们	只是	制作	向上	他们的	思想	那	他们	是	去	到	保持	公司	和

[ðəʊz] ['feloʊz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] . "

those	fellows	at	Lexington	.	"
那些	伙伴们	在	列克星敦	.	"

“然后他们就下定决心要和列克星顿的那些家伙为伍。”

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] .

"	shouted	one	of	the	auditors	.
"	喊叫	一	的	这	审计员	.

“其中一名审计员喊道。”

" ['saɪləns] ! " ['wɪspəd] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Silence	!	"	whispered	Zeke	in	a	low	tone	.
"	沉默	!	"	低声说道	泽克	在	一个	低的	语气	.

“安静！”泽克低声说道。

" [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

"	Don't	say	anything	to	arouse	the	suspicions	of	the	Tories	.
"	不	说	任何事物	到	引起	这	怀疑	的	这	保守党	.

“不要说任何会引起保守党怀疑的话。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [θɪŋ] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	want	to	get	this	thing	done	before	they	know	a	thing	about	it	.
我们	想	到	得到	这	事物	完毕	前	他们	知道	一个	事物	关于	它	.

我们希望在他们一无所知之前就把这件事办好。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [huː]

We	will	send	them	to	keep	company	with	the	three	hundred	and	more	who
我们	将要	发送	他们	到	保持	公司	和	这	三	百	和	更多的	WHO

[fɔːt] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

fought	our	fellows	at	Lexington	,
战斗	我们的	伙伴们	在	列克星敦	,

我们将派他们去陪伴在列克星顿与我们同胞并肩作战的三百多名战士。

" [kənˈtɪnjuːd] [ziːk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈbɹaɪən] , " [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [hæv; həv] [gʌnz] [wɪl]

"	continued	Zeke	,	turning	to	O'Brien	,	"	and	those	of	us	who	have	guns	will
"	持续	泽克	,	转弯	到	奥布莱恩	,	"	和	那些	的	我们	WHO	有	枪支	将要

[get] [ðem; ðəm] ;

get	them	;
得到	他们	;

“泽克转向奥布莱恩继续说道，“我们这些有枪的人会得到它们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] ['gæðə(r)] [ʌp] [klʌbz] ,

and	the	rest	will	gather	up	clubs	,
和	这	休息	将要	收集	向上	俱乐部	,

其余的人则会收集棍棒，

['pɪtʃfɔːk] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [wɪð] .

pitchforks	and	anything	else	that	we	can	make	a	good	fight	with	.
干草叉	和	任何事物	别的	那	我们	能	制作	一个	好的	斗争	和	.

干草叉以及任何其他可以用来进行有效战斗的武器。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wʌns] [get][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊəz] . "

If	we	can	once	get	a	footing	on	her	deck	,	she	is	ours	.	"
如果	我们	能	一次	得到	一个	立足点	在	她	甲板	,	她	是	我们的	.	"

如果我们能登上她的甲板，她就是我们的了。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed]

"	Some	of	the	officers	will	be	coming	off	to	church	to	-	morrow	,	"	said
"	一些	的	这	警官	将要	是	未来	离开	到	教会	到	-	明天	,	"	说

['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .

Mr	.	O'Brien	.
先生	.	奥布莱恩	.

奥布莱恩先生说："明天有些警官要去教堂做礼拜。"

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][get] [ðæt] [fɑː(r)]

"	That	is	just	what	I	was	thinking	of	,	but	I	had	not	time	to	get	that	far
"	那	是	只是	什么	我	曾是	思维	的	,	但	我	有	不是	时间	到	得到	那	远的

,

,

,

"我当时也是这么想的，但我没时间细想那么远。"

" [sed] [ziːk] .

"	said	Zeke	.
"	说	泽克	.

"泽克说道。"

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][gəʊ][ɪn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,

"	We	can	just	go	in	after	them	and	seize	them	in	their	seats	,
"	我们	能	只是	去	在	后	他们	和	抢占	他们	在	他们的	座位	,

"我们可以直接冲进去，把他们从座位上抓起来。"

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðəʊz] ['feloʊz] [left] [ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] . "

and	then	go	back	and	finish	those	fellows	left	on	the	vessel	.	"
和	然后	去	后退	和	结束	那些	伙伴们	左边	在	这	血管	.	"

然后回去把船上剩下的那些家伙都解决掉。"

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] ['kɪlɪŋ] , " [sed] [wʌn] .

"	I	don't	believe	in	any	killing	,	"	said	one	.
"	我	不	相信	在	任何	杀	,	"	说	一	.

"我不赞成任何形式的杀戮，"其中一人说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [ə'pɒn] [hɪm] .

"	You	don't	!	"	exclaimed	Zeke	turning	fiercely	upon	him	.
"	你	不	!	"	惊呼	泽克	转弯	激烈地	之上	他	.

"你休想！"泽克怒吼着，猛地转向他。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai][doʊnt] .

"	No	,	sir	,	I	don't	.
"	不	,	先生	,	我	不	.

"不，先生，我没有。"

['paɪrəsi][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

Piracy	is	bad	enough	,
海盗行为	是	坏的	足够的	,

盗版已经够糟糕了，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [fəʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

but	when	it	comes	to	killing	folks	that	were	put	there	by	the	king	to	look
但	什么时候	它	来	到	杀	各位	那	是	放	那里	经过	这	国王	到	看

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ves(ə)l] ,

out	for	their	vessel	,
出去	为了	他们的	血管	,

但说到杀害那些被国王派去保护船只的人，

[aɪ] [seɪ] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

I	say	I	don't	believe	in	it	.	"
我	说	我	不	相信	在	它	.	"

我说我不相信它。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [kraʊd] , " [sed] [ziːk] ,

"	Then	you	have	no	business	here	in	this	crowd	,	"	said	Zeke	,
"	然后	你	有	不	商业	这里	在	这	人群	,	"	说	泽克	,

“那你就不应该出现在这里，”泽克说。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

taking	off	his	hat	and	dashing	it	to	the	ground	.
采取	离开	他的	帽子	和	帅气	它	到	这	地面	.

他摘下帽子，扔到地上。

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][mæn][baɪ][bəuθ] [rɪsts] .

A	moment	afterward	he	stepped	forward	and	seized	the	man	by	both	wrists	.
一个	片刻	之后	他	步	向前	和	查获	这	男人	经过	两个都	手腕	.

片刻之后，他上前一步，抓住那人的双手手腕。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] ,

He	did	not	attempt	to	throw	him	down	,
他	做过	不是	试图	到	扔	他	向下	,

他没有试图将他摔倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [krɒst] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

but	he	crossed	his	hands	on	his	chest	and	held	him	there	as	if	he
但	他	交叉	他的	双手	在	他的	胸部	和	握住	他	那里	作为	如果	他

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] .

had	been	in	a	vise	.
有	到过	在	一个	钳住	.

但他双手交叉放在胸前，把他按在那里，就像把他夹在老虎钳里一样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] .

"	And	you	don't	want	to	hear	what	our	plans	are	either	.
"	和	你	不	想	到	听到	什么	我们的	计划	是	任何一个	.

“而且你也不想知道我们的计划是什么。”

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

Get	away	from	here	.	"
得到	离开	从	这里	.	"

快离开这里。

" [həʊld][ɒn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['ɪnfənt] [ɪn] [ziːks] [grɑːsp] .

"	Hold	on	,	"	said	the	man	,	who	was	but	an	infant	in	Zeke's	grasp	.
"	抓住	在	,	"	说	这	男人	,	WHO	曾是	但	一个	婴儿	在	泽克的	抓牢	.

“等等，”那人说道，他当时还只是泽克怀里的一名婴儿。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [θruː] [wɪð] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Let	me	get	through	with	what	I	was	going	to	say	.
"	让	我	得到	通过	和	什么	我	曾是	去	到	说	.

“让我先把我想说的话说完。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [fəʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪts] ,

I	don't	believe	in	killing	folks	that	are	standing	up	for	their	rights	,
我	不	相信	在	杀	各位	那	是	常设	向上	为了	他们的	权利	,

我不赞成杀害那些捍卫自身权利的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [waɪ] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] . "

but	if	we	are	too	many	for	them	,	why	,	then	they	will	give	up	.	"
但	如果	我们	是	也	许多	为了	他们	,	为什么	,	然后	他们	将要	给	向上	.	"

但如果我们人数太多，他们就会放弃。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['sensəb(ə)l] , " [sed] [ziːk] , [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði][mæn]

" **Well , that is a little more sensible , " said Zeke , releasing his hold upon the man**

" 出色地 , 那 是 一个 小的 更多的 明智的 , " 说 泽克 , 发布 他的 抓住 之上 这 男人

. **:**

"嗯，这倒更明智一些，"泽克说着，松开了抓着那人的手。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] .

" **If they give up that is all we want .**

" 如果 他们 给 向上 那 是 全部 我们 想 .

"如果他们放弃，那就是我们所希望的。"

[aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [zɛb] ,

I did not mean to hurt you , Zeb ,

我 做过 不是 意思是 到 伤害 你 , 泽布 ,

泽布，我不是故意要伤害你的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .

but you don't want to talk that way in this crowd .

但 你 不 想 到 讲话 那 方式 在 这 人群 .

但你不想在这种场合那样说话。

[əʊld] [ziːk] [hæz; həz] [gɒt] [hɪz; ɪz]['dændə(r)]['rɪz] [naʊ] ,

Old Zeke has got his dander riz now ,

老的 泽克 有 得到 他的 皮屑 里兹 现在 ,

老泽克现在怒火中烧了。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən][dʒʌst]

and any one who does not want to do as I say in this matter can just

和 任何 一 WHO 做 不是 想 到 做 作为 我 说 在 这 事情 能 只是

[get] [raɪt] [aʊt] . "

get right out . "

得到 正确的 出去 . "

任何不想按我说的做的人，都可以直接退出。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [hɜː(r); hə(r)] ? " [sed] ['mɪstə(r)]

" But what will we do with the schooner after we get her ? " said Mr

" 但 什么 将要 我们 做 和 这 大篷车 后 我们 得到 她 ? " 说 先生

. [ə'bɹaɪən] ,

. O'Brien ,

. 奥布莱恩 ,

"可是我们得到这艘纵帆船之后该怎么办呢？"奥布莱恩先生问道。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]

who wanted to know just how the thing was coming out before he went into

WHO 通缉 到 知道 只是 如何 这 事物 曾是 未来 出去 前 他 去 进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

他想知道事情进展如何，然后再决定是否参与。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ziːk] .

" We will make a man - of - war out of her , " said Zeke .

" 我们 将要 制作 一个 男人 - 的 - 战争 出去 的 她 , " 说 泽克 .

"我们将把她改造成一艘战舰，"泽克说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['kæptʃə(r)] [ðəʊz] [tuː] [sluːp] [naʊ] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['lʌmbə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi]

"	We	will	capture	those	two	sloops	now	loading	up	with	lumber	the	first	thing	we
"	我们	将要	捕获	那些	二	单桅帆船	现在	加载中	向上	和	木材	这	第一的	事物	我们

[duː; də] ;

do	;
做	;

“我们做的第一件事就是截获那两艘正在装载木材的单桅帆船；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] [fləʊts] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

then	we	will	go	to	sea	and	capture	every	one	who	floats	the	cross	of	St	.
然后	我们	将要	去	到	海	和	捕获	每一个	一	WHO	浮标	这	叉	的	英石	.

[dʒɔːdʒ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [piːk] . "

George	at	her	peak	.	"
乔治	在	她	顶峰	.	"

然后我们将出海，抓住所有在山顶悬挂圣乔治十字架的人。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['ɔːdɪtə(r)] [ə'gen] .

"	shouted	that	enthusiastic	auditor	again	.
"	喊叫	那	热情的	审计员	再次	.

“那位热情洋溢的审计员再次喊道。”

" [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [plʌk] , ['dʒeɪkəb] ,

"	I	like	your	pluck	,	Jacob	,
"	我	喜欢	你的	采摘	,	雅各布	,

“雅各布，我欣赏你的勇气。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ;

because	I	know	you	will	stand	up	to	the	rack	when	the	time	comes	;
因为	我	知道	你	将要	站立	向上	到	这	架子	什么时候	这	时间	来	;

因为我知道，到时候你一定会挺身而出，经受住考验；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [stɪl] [naʊ] .

but	I	would	a	little	rather	you	would	keep	still	now	.
但	我	会	一个	小的	相当	你	会	保持	仍然	现在	.

但我还是希望你现在能保持安静。

[ɔːl][juː; jʊ] ['feloʊz] [huː] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] [step]['əʊvə(r)] [ðɪs]

All	you	fellows	who	want	to	go	with	me	to	capture	that	schooner	step	over	this
全部	你	伙伴们	WHO	想	到	去	和	我	到	捕获	那	大篷车	步	超过	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

想跟我一起去拍那艘帆船的各位，都请这边过来。

" [ziːk] [wɔːkt] [ə'weɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] ,

"	Zeke	walked	away	half	a	dozen	paces	,
"	泽克	步行	离开	一半	一个	打	步幅	,

泽克走了六步远，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'baʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gruːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	when	he	turned	about	he	found	the	entire	group	at	his	heels	.
和	什么时候	他	转向	关于	他	成立	这	全部的	团体	在	他的	高跟鞋	.

当他转身时，发现所有人都紧随其后。

" [aɪ] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [truː] [bluː] , " [sed] [ziːk] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] .

"	I	knew	we	were	all	true	blue	,	"	said	Zeke	,	striking	his	palms	together	.
"	我	知道	我们	是	全部	真的	蓝色的	,	"	说	泽克	,	引人注目	他的	棕榈树	一起	.

“我知道我们都是忠诚的，”泽克说着，双手合十。

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪts] , " [sed]
" I do not believe in killing men who are standing up for their rights , " said
" 我 做 不是 相信 在 杀 男人 WHO 是 常设 向上 为了 他们的 权利 , " 说
[zɛb] ,
Zeb ,
泽布 ,

“我不赞成杀害那些挺身捍卫自己权利的人，”泽布说。

[huː] [stept] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['prɒmptli] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd] .
who stepped over as promptly as the others did .
WHO 步 超过 作为 及时 作为 这 其他的 做过 .

他像其他人一样迅速地跨了过去。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ʌp] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz] ,
" We must get up a crowd that is bigger than theirs ,
" 我们 必须 得到 向上 一个 人群 那 是 大 比 他们的 ,

我们必须召集比他们更多的人马，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
and then she will give up to us . "
和 然后 她 将要 给 向上 到 我们 . "

然后她就会向我们投降。

" [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] , [tuː] , " [ə'sent] [ziːk] .
" I believe in that , too , " assented Zeke .
" 我 相信 在 那 , 也 , " 同意 泽克 .

“我也这么认为，”泽克表示赞同。

" [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒt] ['eni] [faɪf] [ɔː(r)] [drʌm] [tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] ,
" Now , as we have not got any fife or drum to call us together ,
" 现在 , 作为 我们 有 不是 得到 任何 法夫郡 或者 鼓 到 称呼 我们 一起 ,

“现在，我们既没有笛子也没有鼓来召集大家，

[let] ['evri] [wʌn] [huː] [h'iəz] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['saʊndɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
let every one who hears a cheer sounded to - morrow come a - running to the
让 每一个 一 WHO 听到 一个 欢呼 听起来 到 - 明天 来 一个 - 跑步 到 这
[wɔːf] [weə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] [laɪz] ,
wharf where that schooner lies ,
码头 在哪里 那 大篷车 谎言 ,

凡是听到明天欢呼声的人，都应跑到停泊着那艘帆船的码头去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] ['evribɒdi] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [eɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][maɪnd]
and bring along everybody that you think will aid in capturing her ; but mind
和 带来 沿着 大家 那 你 思考 将要 援助 在 捕捉 她 ; 但 头脑
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

带上所有你认为有助于抓捕她的人；但请记住，

[doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .
don't say a word to any of the Tories .
不 说 一个 单词 到 任何 的 这 保守党 .

别跟任何保守党人说一个字。

[brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn] [ðæt] [wɪl] [duː; də][tuː; tə]
Bring with you everything that you can put your hands on that will do to
带来 和 你 一切 那 你 能 放 你的 双手 在 那 将要 做 到
[nɒk] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [wɪð] .
knock a man down with .
敲 一个 男人 向下 和 .

把所有你能找到的、能把人打倒的东西都带上。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl] [boʊts] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

We	will	have	some	small	boats	there	ready	to	take	us	aboard	of	her	,
我们	将要	有	一些	小的	船	那里	准备好	到	拿	我们	船上	的	她	,

我们会在那里准备一些小船，接我们上船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][nekst] .

and	when	the	schooner	is	our	own	,	we	will	see	what	we	will	do	next	.
和	什么时候	这	大篷车	是	我们的	自己的	,	我们	将要	看	什么	我们	将要	做	下一个	.

等到这艘帆船真正属于我们的时候，我们再看看下一步该怎么做。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][tuː; tə] - [deɪ] . "

That	is	about	all	we	want	to	decide	on	to	-	day	.	"
那	是	关于	全部	我们	想	到	决定	在	到	-	天	.	"

这就是我们今天想要决定的全部内容。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ziːk] ? " [sed] [wʌn] ,

"	I	declare	,	who	would	have	thought	there	was	so	much	in	Zeke	?	"	said	one	,
"	我	宣布	,	WHO	会	有	想法	那里	曾是	所以	很多	在	泽克	?	"	说	一	,

“我敢说，谁能想到泽克身上竟然有这么多东西？”其中一人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

as	he	stood	looking	after	him	as	he	moved	down	the	road	.
作为	他	站立	寻找	后	他	作为	他	已搬	向下	这	路	.

他站在那里，目送他沿着路走去。

[ə'bɹaɪən][ænd; ənd] ['hwiːtn] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstlɪ] [ə'baʊt]

O'Brien	and	Wheaton	went	with	him	,	and	they	were	talking	earnestly	about
奥布莱恩	和	惠顿	去	和	他	,	和	他们	是	说	切实	关于

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

奥布莱恩和惠顿跟他一起去了，他们认真地谈论着什么事。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][hɪm] [wen] [hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː][baɪ]

"	I	tell	you	I	thought	there	was	a	good	deal	in	him	when	he	grabbed	me	by
"	我	告诉	你	我	想法	那里	曾是	一个	好的	交易	在	他	什么时候	他	抓住	我	经过

[ðə; ði] [ɑːmz] ,

the	arms	,
这	武器	,

“我告诉你，当他抓住我的胳膊时，我觉得他身上肯定有猫腻。”

" [sed] [zɛb] ,

"	said	Zeb	,
"	说	泽布	,

泽布说道：“

[huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒt] [θruː] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ziːks] ['sɪnjuːi] [hændz][hæd; həd]

who	had	not	yet	got	through	rubbing	the	place	where	Zeke's	sinewy	hands	had
WHO	有	不是	然而	得到	通过	擦	这	地方	在哪里	泽克的	筋骨	双手	有

[klɑːsp, klæsp] .

clasped	.
紧握	.

她还没来得及揉搓齐克那双筋骨分明的手曾经握过的地方。

" [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][let][ə; eɪ] ['fɔːti] - [fʊt] [bɑːn] [fɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] .

"	I	felt	as	if	I	had	let	a	forty	-	foot	barn	fall	on	me	.
"	我	毛毡	作为	如果	我	有	让	一个	四十	-	脚	谷仓	落下	在	我	.

“我感觉就像被一座四十英尺高的谷仓砸中了一样。”

[ɪf] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] [æz; əz][hiː; hi] [delt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] ,

If	he	deals	with	the	schooner's	crew	as	he	dealt	with	me	,	they	are	ours	,
如果	他	交易	和	这	纵帆船的	全体人员	作为	他	已处理	和	我	,	他们	是	我们的	,

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] . "

sure	enough	.	"
当然	足够的	.	"

如果他像对待我一样对待那艘帆船上的船员，那他们肯定就是我们的了。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [mæn] [wʊd] [let][hɪz; ɪz][waɪf] [stɑːv] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	And	to	think	that	that	man	would	let	his	wife	starve	,	"	said	another	.
"	和	到	思考	那	那	男人	会	让	他的	妻子	饿死	,	"	说	其他	.

“真不敢相信，那个男人竟然会让他的妻子挨饿，”另一个人说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm] .

"	He	has	got	something	in	him	.
"	他	有	得到	某物	在	他	.

他身上有某种特质。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðeɪ] [kɔːl] ['hwiːtn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	may	be	that	young	fellow	they	call	Wheaton	is	at	the	bottom	of	it	.
它	可能	是	那	年轻的	同伴	他们	称呼	惠顿	是	在	这	底部	的	它	.

或许，那个名叫惠顿的年轻人就是幕后黑手。

" ['keɪləb] [jʌŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wɔː(r)]

"	Caleb	Young	was	there	during	the	talk	,	and	he	was	satisfied	that	war
"	卡莱布	年轻的	曾是	那里	期间	这	讲话	,	和	他	曾是	使满意	那	战争

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

“卡莱布·杨当时也在场，他确信战争即将到来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]

He	was	well	acquainted	with	most	of	the	officers	and	crew	composing	the
他	曾是	出色地	熟人	和	最多	的	这	警官	和	全体人员	构成	这

['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

company	of	the	schooner	,
公司	的	这	大篷车	,

他与这艘纵帆船上的大多数军官和船员都很熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	he	knew	that	they	would	never	surrender	their	vessel	without	making	a
和	他	知道	那	他们	会	绝不	投降	他们的	血管	没有	制作	一个

['despərət] [rɪ'zɪstəns] .

desperate	resistance	.
绝望的	反抗	.

他知道，他们绝不会不进行殊死抵抗就交出他们的船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːmd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [smɔːl] [ɑːmz] [ə'bɔːd] ,

She	was	armed	,	she	had	small	arms	aboard	,
她	曾是	武装	,	她	有	小的	武器	船上	,

她携带了武器，船上有小型武器。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [treɪnd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðeə(r)] ['kæptɪn] .

and	her	crew	were	sufficiently	trained	to	stand	by	their	captain	.
和	她	全体人员	是	足够	受过训练	到	站立	经过	他们的	队长	.

她的船员也训练有素，足以支持他们的船长。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [səʊ] ['breɪvli] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] — [ðeɪ]

As	for	the	men	who	had	talked	so	bravely	about	capturing	her	—	they
作为	为了	这	男人	WHO	有	谈话	所以	勇敢地	关于	捕捉	她	—	他们

[hæd; həd][nəʊ] ['kæptɪn] .

had	no	captain	.
有	不	队长	.

至于那些曾豪言壮语要俘虏她的男人们——他们没有队长。

['evriθɪŋ] [ðʌs] [fɑː(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ziːk] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Everything	thus	far	was	going	along	as	Zeke	had	planned	it	;
一切	因此	远的	曾是	去	沿着	作为	泽克	有	计划	它	;

到目前为止，一切都按照泽克的计划进行着；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,

but	when	it	come	to	a	clash	of	arms	,
但	什么时候	它	来	到	一个	冲突	的	武器	,

但一旦发生武力冲突，

['keɪləb] ['wɒntɪd] ['sʌmbədi] [ɒn][hænd] [huː] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd]

Caleb	wanted	somebody	on	hand	who	knew	what	he	was	about	to	take	command
卡莱布	通缉	某人	在	手	WHO	知道	什么	他	曾是	关于	到	拿	命令

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

卡莱布希望身边有个了解他即将要做的事情的人来指挥他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['fɒləʊ]

He	was	bound	to	go	for	he	had	been	one	of	the	first	to	follow
他	曾是	边界	到	去	为了	他	有	到过	一	的	这	第一的	到	跟随

[ziːk] [wen] [hiː; hi] [stept] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ;

Zeke	when	he	stepped	off	a	few	paces	;
泽克	什么时候	他	步	离开	一个	很少	步幅	;

他肯定会去，因为当泽克迈出几步时，他是第一个跟上去的人之一；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃt] [hiː; hi] [njuː] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi]

but	he	really	wished	he	knew	who	was	going	to	order	the	thing	when	he
但	他	真的	希望	他	知道	WHO	曾是	去	到	命令	这	事物	什么时候	他

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] .

stood	before	the	schooner's	company	.
站立	前	这	纵帆船的	公司	.

但当他站在帆船公司面前时，他真希望自己知道是谁会下达这个命令。

" [ɪf] [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ['iːnɒk] ['kɒz.bi] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [tuː] ,

"	If	I	am	going	into	this	thing	Enoch	Crosby	has	got	to	go	too	,
"	如果	我	是	去	进入	这	事物	以诺	克罗斯比	有	得到	到	去	也	,

“如果我要参与这件事，那么伊诺克·克罗斯比也必须参与。”

" [sed] [hiː; hi][æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] .

"	said	he	as	he	bent	his	steps	toward	his	friend's	house	.
"	说	他	作为	他	弯曲	他的	步骤	朝向	他的	朋友们	房子	.

“他一边说着，一边弯下腰，朝朋友家走去。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] ['kɒmz] .

"	He	is	a	good	boy	,	and	I	know	he	will	fight	if	the	worst	comes	.
"	他	是	一个	好的	男生	,	和	我	知道	他	将要	斗争	如果	这	最差	来	.

“他是个好孩子，我知道如果最糟糕的情况发生，他会奋起反抗。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðɪs] ['paɪrəsi] ['bɪznəs] .

I	want	to	know	what	he	thinks	about	this	piracy	business	.
我	想	到	知道	什么	他	思考	关于	这	海盗行为	商业	.

我想知道他对盗版这件事的看法。

" [wen] ['keɪləb][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] ['iːnəks] [haʊs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

"	When	Caleb	had	almost	reached	Enoch's	house	he	began	looking	around	for
"	什么时候	卡莱布	有	几乎	达到	以诺的	房子	他	开始	寻找	大约	为了

[ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['rætlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .

a	stick	with	which	to	attract	the	boy's	attention	by	rattling	between	the	pickets	.
一个	戳	和	哪个	到	吸引	这	男孩们	注意力	经过	嘎嘎作响	之间	这	纠察队	.

“当迦勒快要到达以诺家时，他开始四处寻找一根棍子，想用它在栅栏间摇晃来吸引男孩的注意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɜːtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] [prɒmpt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]

After	a	short	search	he	found	one	,	and	Enoch	was	prompt	to	answer	the
后	一个	短的	搜索	他	成立	一	,	和	以诺	曾是	迅速的	到	回答	这

['sʌmənz] .

summons	.
传票	.

经过一番寻找，他找到了一个，伊诺克立即应召前往。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['feəli] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wen]

They	had	but	fairly	got	started	on	the	subject	of	seizing	the	schooner	when
他们	有	但	相当	得到	开始	在	这	主题	的	抓住	这	大篷车	什么时候

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['tɔːris] ,

the	two	young	Tories	,
这	二	年轻的	保守党	,

他们刚开始讨论如何夺取这艘纵帆船，那两个年轻的保守党人就插话了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['heɪtrɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

which	were	the	objects	of	especial	hatred	to	them	,	came	in	sight	.
哪个	是	这	对象	的	特别的	仇恨	到	他们	,	来了	在	视线	.

他们尤其憎恨的对象出现在眼前。

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [siːn] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] [els] [ðæn; ðən][dʒeɪmz] ['haʊəd] [ænd; ənd]

They	would	rather	have	seen	almost	any	one	else	than	James	Howard	and
他们	会	相当	有	已见	几乎	任何	一	别的	比	詹姆斯	霍华德	和

['eməsn] ['mɪlə(r)] .

Emerson	Miller	.
爱默生	磨坊主	.

他们宁愿去看其他任何人，也不愿去看詹姆斯·霍华德和埃默森·米勒。

[ðə; ði]['səʊbə(r)] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['lætərz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] ,

The	sober	look	on	the	latter's	face	showed	that	they	were	not	much	elated	,
这	清醒	看	在	这	后者的	脸	显示	那	他们	是	不是	很多	欣喜若狂	,

后者脸上平静的表情表明他们并不感到高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['regjuləz]

and	the	reason	was	because	they	did	not	like	to	believe	that	British	regulars
和	这	原因	曾是	因为	他们	做过	不是	喜欢	到	相信	那	英国	常客

[hæd; həd] [biːn] [wɪpt] [baɪ] ['mɪnɪt] - [men] .

had	been	whipped	by	minute	-	men	.
有	到过	鞭打	经过	分钟	-	男人	.

原因是他们不愿相信英国正规军被民兵鞭打过。

[jʌŋ] ['haʊəd] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] [weə'evə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

Young	Howard	,	who	was	always	the	first	to	speak	wherever	he	might	be	,
年轻的	霍华德	,	WHO	曾是	总是	这	第一的	到	说话	无论	他	可能	是	,

['əʊpənd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

opened	the	conversation	.
打开	这	对话	.

年轻的霍华德无论身在何处总是第一个发言，他率先开启了谈话。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['feloʊz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	,	what	do	you	fellows	think	of	that	fight	?	"	said	he	.
"	出色地	,	什么	做	你	伙伴们	思考	的	那	斗争	?	"	说	他	.

“你们觉得这场比赛怎么样？”他问道。

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	We	came	out	on	purpose	to	hear	you	express	an	opinion	,	"	said	Enoch	.
"	我们	来了	出去	在	目的	到	听到	你	表达	一个	观点	,	"	说	以诺	.

“我们特意出来听听你发表意见，”伊诺克说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	think	of	it	?	"
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"

你觉得怎么样?

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	can	tell	you	that	in	short	order	,	"	said	James	.
"	我	能	告诉	你	那	在	短的	命令	,	"	说	詹姆斯	.

“我可以很快告诉你，”詹姆斯说。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [hæd; həd] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

"	Every	one	of	those	men	who	had	guns	in	their	hands	at	Lexington	are	going
"	每一个	一	的	那些	男人	WHO	有	枪支	在	他们的	双手	在	列克星敦	是	去

[tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] . "

to	be	hung	.	"
到	是	悬挂	.	"

“所有在莱克星顿持枪的人都将被处以绞刑。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɜːst] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ? "

"	You	will	catch	them	first	,	will	you	not	?	"
"	你	将要	抓住	他们	第一的	,	将要	你	不是	?	"

“你会先抓住他们，对吧？”

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['eməsn] .

"	Oh	,	that	is	easy	enough	,	"	said	Emerson	.
"	哦	,	那	是	简单的	足够的	,	"	说	爱默生	.

“哦，那很容易，”爱默生说。

" [wen] [ðə; ði] ['regjuləz] [get][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [rəʊps] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

"	When	the	regulars	get	to	running	around	with	ropes	in	their	hands	and	calling
"	什么时候	这	常客	得到	到	跑步	大约	和	绳索	在	他们的	双手	和	呼叫

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['mæsəkə(r)] ,

for	the	men	who	were	engaged	in	that	massacre	,
为了	这	男人	WHO	是	已订婚的	在	那	屠杀	,

“当正规军拿着绳子四处奔跑，呼喊着要那些参与屠杀的人时，

['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

everybody	will	be	willing	to	tell	on	his	neighbor	.
大家	将要	是	愿意的	到	告诉	在	他的	邻居	.

每个人都愿意告发自己的邻居。

[ɪf] ['keɪləb][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , - [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . - "

If	Caleb	was	in	the	fight	you	would	say	,	'	Here's	one	of	them	.	'	"
如果	卡莱布	曾是	在	这	斗争	你	会	说	,	-	这里是	一	的	他们	.	-	"

如果卡莱布参加了战斗，你会说：“这是其中一个。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	Don't	you	wish	you	were	there	?	"	asked	James	,	with	a	grin	.
"	不	你	希望	你	是	那里	?	"	问	詹姆斯	,	和	一个	咧嘴笑	.

“你难道不想在那里吗？”詹姆斯笑着问道。

" [jes] , [ai][duː; də] , " [sed] ['keɪləb] , ['prɒmptli] .

"	Yes	,	I	do	,	"	said	Caleb	,	promptly	.
"	是的	,	我	做	,	"	说	卡莱布	,	及时	.

“是的，我愿意，”卡莱布立即说道。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] . "

"	But	I	would	have	been	on	the	side	of	the	minute	-	men	.	"
"	但	我	会	有	到过	在	这	边	的	这	分钟	-	男人	.	"

“但我会站在民兵一边。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,

"	That	may	be	a	Britisher's	way	of	doing	business	,
"	那	可能	是	一个	-	方式	的	正在做	商业	,

“这或许是英国人的经商之道。”

[tuː; tə] [tel] [ɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [wei] ,

to	tell	on	all	those	who	were	in	the	fight	,	but	it	is	not	our	way	,
到	告诉	在	全部	那些	WHO	是	在	这	斗争	,	但	它	是	不是	我们的	方式	,

告发所有参与战斗的人，但这并非我们的行事方式。

" [sed] ['iːnɒk] , ['kwaɪətli] .

"	said	Enoch	,	quietly	.
"	说	以诺	,	悄悄	.

“伊诺克平静地说。”

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [əd'mɪt][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] .

"	This	thing	has	gone	too	far	to	admit	of	hanging	.
"	这	事物	有	已消失	也	远的	到	承认	的	绞刑	.

“这件事已经发展到如此地步，不能简单地用‘绞刑’来形容了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . "

You	will	need	an	army	to	take	them	.	"
你	将要	需要	一个	军队	到	拿	他们	.	"

你需要一支军队才能征服他们。

" [wel] , [hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [gɒt] [wʌn] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] .

"	Well	,	have	we	not	got	one	,	I	would	like	to	know	?	"	asked	James	.
"	出色地	,	有	我们	不是	得到	一	,	我	会	喜欢	到	知道	?	"	问	詹姆斯	.

“嗯，我们难道没有一个吗？我想知道。”詹姆斯问道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [men] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

"	There	will	be	more	men	here	in	a	little	while	,
"	那里	将要	是	更多的	男人	这里	在	一个	小的	尽管	,

过一会儿这里还会来更多的人，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [dɑːk] .

and	then	you	fellows	will	want	to	keep	dark	.
和	然后	你	伙伴们	将要	想	到	保持	黑暗的	.

然后你们这些家伙就想继续躲在黑暗里了。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][səʊ] [lɒŋ]

What	were	those	fellows	talking	about	that	were	gathered	on	the	corner	so	long
什么	是	那些	伙伴们	说	关于	那	是	聚集	在	这	角落	所以	长的

?

?
?

那些在街角聚集了那么久的人都在谈论什么呢?

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][bʌt; bət][dɪd][nɒt][deə(r)] . "

We	wanted	to	go	over	there	but	did	not	dare	.	"
我们	通缉	到	去	超过	那里	但	做过	不是	敢	.	"

我们想去那里，但又不敢去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)] , " [sed] ['keɪləb] .

"	It	is	just	as	well	that	you	did	not	go	over	,	"	said	Caleb	.
"	它	是	只是	作为	出色地	那	你	做过	不是	去	超过	,	"	说	卡莱布	.

“幸好你没过去，”卡莱布说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] ['eniθɪŋ] ['eniweɪ] . "
" You would not have heard anything anyway . "
" 你 会 不是 有 听到 任何事物 反正 . "

“反正你也什么都听不到。”

" [wiː; wi] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['haʊlɪŋ] - [hɪə(r)] , [hɪə(r)] ! -
" We heard somebody howling ' Hear , hear ! '
" 我们 听到 某人 嚎叫 - 听到 , 听到 ! -

我们听到有人高喊“好，好！”

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [sed] ['eməsn] .
at the top of his voice , " said Emerson .
在 这 顶部 的 他的 嗓音 , " 说 爱默生 .

“他扯着嗓子说，”爱默生说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
" I guess we would have heard something from him . "
" 我 猜测 我们 会 有 听到 某物 从 他 . "

“我想我们应该会听到他的消息。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" No , we would not , " said James .
" 不 , 我们 会 不是 , " 说 詹姆斯 .

“不，我们不会，”詹姆斯说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [wen] ['tɔːris] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] ?
" Don't you know that they do not talk when Tories are around ?
" 不 你 知道 那 他们 做 不是 讲话 什么时候 保守党 是 大约 ?

“难道你不知道，当保守党人在场时，他们是不会说话的吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
They are afraid we will tell of them . "
他们 是 害怕的 我们 将要 告诉 的 他们 . "

他们害怕我们会把他们的事说出去。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] , " [sed] ['iːnɒk] , [ɪn]
" And it is a mighty fine reputation for you to have , " said Enoch , in
" 和 它 是 一个 强大的 美好的 名声 为了 你 到 有 , " 说 以诺 , 在
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

“你拥有这样的名声真是太好了，”伊诺克厌恶地说。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [stɪl] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [maɪ] ['neɪbəz] [duː; də] ,
" If I could not keep still in regard to what my neighbors do ,
" 如果 我 可以 不是 保持 仍然 在 看待 到 什么 我的 邻居 做 ,

“如果我无法对邻居们的所作所为保持沉默，

[aɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ'self] . "
I would go out and hang myself . "
我 会 去 出去 和 悬挂 我 . "

我会出去上吊自杀。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæŋ] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , you will hang easy enough , " said James , with a laugh .
" 哦 , 你 将要 悬挂 简单的 足够的 , " 说 詹姆斯 , 和 一个 笑 .

“哦，你很容易就能被吊死，”詹姆斯笑着说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Don't you worry about that .
" 不 你 担心 关于 那 .

你不用担心。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [ʌp] .

I	will	be	one	of	the	first	to	grab	the	rope	and	pull	you	up	.
我	将要	是	一	的	这	第一的	到	抓住	这	绳索	和	拉	你	向上	.

我会第一时间抓住绳子把你拉上去。

" [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ˈiːnɒk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [təʊld] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

"	Just	how	it	happened	Enoch	could	not	have	told	to	save	his	life	.
"	只是	如何	它	发生	以诺	可以	不是	有	讲述	到	节省	他的	生活	.

“以诺无论如何也无法说出事情究竟是如何发生的。”

[ðə; ði] [pleɪs] [weərˈɒn] [dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒt]

The	place	whereon	James	was	standing	became	suddenly	vacant	and	the	spot
这	地方	其中	詹姆斯	曾是	常设	成为	突然	空缺	和	这	点

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

where	his	face	was	occupied	by	his	heels	.
在哪里	他的	脸	曾是	占领	经过	他的	高跟鞋	.

詹姆斯站立的地方突然空了出来，他脸所在的位置被他的脚后跟占据了。

[hiː; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] ,

He	fell	like	a	tree	struck	by	a	whirlwind	,
他	跌倒	喜欢	一个	树	击	经过	一个	旋风	,

他像被旋风吹倒的大树一样倒下了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ɪn] [ˈvaɪələnt] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	his	head	came	in	violent	contact	with	the	ground	.
和	他的	头	来了	在	暴力	接触	和	这	地面	.

他的头部猛烈地撞击在地面上。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

He	lay	there	for	a	second	or	two	as	if	he	did	not	have	his	wits	about	him	,
他	躺	那里	为了	一个	第二	或者	二	作为	如果	他	做过	不是	有	他的	智慧	关于	他	,

他躺在那里一两秒钟，好像神志不清似的。

[ænd; ənd] [ˈkeɪləb] [stʊd] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .

and	Caleb	stood	over	him	ready	to	receive	him	when	he	got	up	.
和	卡莱布	站立	超过	他	准备好	到	收到	他	什么时候	他	得到	向上	.

迦勒站在他身边，准备迎接他起身。

[ˈsiːɪŋ] [nəʊ] [muːv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ˈeməsn] .

Seeing	no	move	on	his	part	,	he	turned	to	face	Emerson	.
看到	不	移动	在	他的	部分	,	他	转向	到	脸	爱默生	.

见对方没有动静，他便转身面对爱默生。

[ˈkeɪləb] [stʊd] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .

Caleb	stood	over	him	ready	to	receive	him	when	he	got	up	.
卡莱布	站立	超过	他	准备好	到	收到	他	什么时候	他	得到	向上	.

迦勒站在他身边，准备迎接他起身。

" [let] [ˌjuː ˈes] [hɪə(r)] [wʌn] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] ,

"	Let	us	hear	one	word	out	of	your	head	and	I	will	put	you	down	,
"	让	我们	听到	一	单词	出去	的	你的	头	和	我	将要	放	你	向下	,

“你胆敢说出一个字，我就把你打倒在地。”

[tuː] , " [sed] [hiː; hi] .

too	,	"	said	he	.
也	,	"	说	他	.

“我也一样，”他说。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , " [sed] ['eməsn] , ['trembliŋli] .
" Go away , " said Emerson , tremblingly .
" 去 离开 , " 说 爱默生 , 颤抖地 .

“走开，”爱默生颤抖着说。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
" I have not done anything to you , and I want you to let me alone .
" 我 有 不是 完毕 任何事物 到 你 , 和 我 想 你 到 让 我 独自的 .

“我没有对你做任何事，我希望你不要再来烦我。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] — — "
There is a magistrate in this town — — "
那里 是 一个 地方法官 在 这 镇 — — "

镇上有一位地方官——

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['keɪləb] .
" Go on , " said Caleb .
" 去 在 , " 说 卡莱布 .

“继续，”卡莱布说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]
" You can get to the magistrate as soon as you please and tell him
" 你 能 得到 到 这 地方法官 作为 很快 作为 你 请 和 告诉 他
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — —
for me — —
为了 我 — —

“你随时可以去见法官，替我告诉他——”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːnɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] .
" By this time Enoch began to recover himself .
" 经过 这 时间 以诺 开始 到 恢复 他自己 .

“这时，以诺开始恢复过来。”

[hiː; hi] [ʌn'lætʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
He unlatched the gate ,
他 未锁紧 这 门 ,

他打开了大门。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['keɪləb] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ['feəli] ['lɪftɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
and seizing Caleb around the waist fairly lifted him from the ground and
和 抓住 卡莱布 大约 这 腰部 相当 抬起 他 从 这 地面 和
['kærid] [hɪm][ˌɪn'saɪd] .
carried him inside .
携带 他 里面 .

她一把抓住迦勒的腰，把他从地上提了起来，扛进了屋里。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['eməsn] .
Then he shut the gate and looked over at Emerson .
然后 他 关闭 这 门 和 看起来 超过 在 爱默生 .

然后他关上大门，看向爱默生。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" You had better go on your way , " said he .
" 你 有 更好的 去 在 你的 方式 , " 说 他 .

“你最好还是走吧。”他说。

" [pɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "
" Pick up your comrade and go about your business . "
" 挑选 向上 你的 同志 和 去 关于 你的 商业 . "

“带上你的同伴，继续你的行程。”

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [fɜːst][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɔːl] ['iːnɒk] [ʌp]

"	But	I	would	like	first	to	hear	him	say	that	he	would	like	to	haul	Enoch	up
"	但	我	会	喜欢	第一的	到	听到	他	说	那	他	会	喜欢	到	运输	以诺	向上

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] ,

with	a	rope	,
和	一个	绳索	,

“但我首先想听他说，他是否愿意用绳子把以诺拉上来。”

" [sed] ['keɪləb] , ['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	said	Caleb	,	trying	hard	to	get	on	his	feet	.
"	说	卡莱布	,	尝试	难的	到	得到	在	他的	脚	.

“卡莱布说着，努力站了起来。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒk] [hɪm] [daʊn] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	will	knock	him	down	as	often	as	he	can	say	it	.
"	我	将要	敲	他	向下	作为	经常	作为	他	能	说	它	.

“只要他敢这么说，我就会把他打倒。”

" [ðiːz] [wɜːdz] ['keɪləb][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃaʊt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːnɒk] ,

"	These	words	Caleb	was	obliged	to	shout	over	his	shoulder	,	for	Enoch	,
"	这些	字	卡莱布	曾是	有义务	到	喊	超过	他的	肩膀	,	为了	以诺	,

“这些话是迦勒不得不回头大声喊出来的，因为以诺……”

[stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn] [hɪm] ,

still	retaining	his	hold	upon	him	,
仍然	保留	他的	抓住	之上	他	,

仍然对他有控制力，

[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

was	carrying	him	along	the	walk	toward	the	entrance	of	the	kitchen	.
曾是	携带	他	沿着	这	走	朝向	这	入口	的	这	厨房	.

抱着他沿着小路走向厨房入口。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	pushed	him	into	the	house	,	and	then	closed	the	door	behind	him	.
他	推动	他	进入	这	房子	,	和	然后	关闭	这	门	在后面	他	.

他把他推进屋里，然后关上了身后的门。

['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['eməsn] [bent] ['əʊvə(r)][dʒeɪmz] ['haʊəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

Having	seen	his	enemy	disposed	of	Emerson	bent	over	James	Howard	to	see	if
拥有	已见	他的	敌人	处置	的	爱默生	弯曲	超过	詹姆斯	霍华德	到	看	如果

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

he	was	still	alive	.
他	曾是	仍然	活	.

眼见敌人被除掉，爱默生俯身查看詹姆斯·霍华德是否还活着。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]

To	his	joy	the	prostrate	boy	opened	his	eyes	and	stared	about	him	in	a
到	他的	喜悦	这	前列腺	男生	打开	他的	眼睛	和	凝视	关于	他	在	一个

['veɪkənt] ['mænə(r)] .

vacant	manner	.
空缺	方式	.

令他欣喜的是，趴在地上的男孩睁开了眼睛，茫然地环顾四周。

" [ðæt] ['kaʊədli] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪz] [gɒn] [naʊ] , " [sed] ['eməsn] .

"	That	cowardly	provincial	is	gone	now	,	"	said	Emerson	.
"	那	胆小	省级	是	已消失	现在	,	"	说	爱默生	.

“那个胆小的乡巴佬已经走了，”爱默生说。

" ['iːnɒk] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] . "

"	Enoch	took	him	into	the	house	with	him	.	"
"	以诺	采取	他	进入	这	房子	和	他	.	"

“以诺把他带进了屋里。”

" [aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	never	will	put	up	with	such	a	blow	from	a	boy	who	is	down	on	the	king	,
"	我	绝不	将要	放	向上	和	这样的	一个	吹	从	一个	男生	WHO	是	向下	在	这	国王	,

“我绝不会容忍一个卑躬屈膝的男孩对国王做出这样的侮辱！”

" [sed] [dʒeɪmz] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	said	James	,	sitting	up	on	the	ground	.
"	说	詹姆斯	,	坐着	向上	在	这	地面	.

詹姆斯说着，从地上坐了起来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [straɪks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wæk] , [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] ?

"	The	young	rebel	strikes	an	awful	whack	,	does	he	not	?
"	这	年轻的	反叛	罢工	一个	可怕	猛击	,	做	他	不是	?

“这位年轻的叛军打出了一记可怕的重击，不是吗？”

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .

We	will	go	and	see	the	magistrate	about	it	at	once	.
我们	将要	去	和	看	这	地方法官	关于	它	在	一次	.

我们将立即去见地方法官。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][dɜːt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

I	am	all	dirt	,	I	suppose	?	"
我	是	全部	污垢	,	我	认为	?	"

我大概就是一堆尘土吧?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [kjuː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['eməsn] ,

"	No	,	but	your	queue	is	full	of	it	,	"	said	Emerson	,
"	不	,	但	你的	队列	是	满的	的	它	,	"	说	爱默生	,

“不，但是你的队列里全是这种东西，”爱默生说。

['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

brushing	it	off	as	well	as	he	could	.
刷牙	它	离开	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽可能地掩饰过去。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [deəd] [lɪk] [hɪm] . "

"	I	wish	we	dared	lick	him	.	"
"	我	希望	我们	敢于	舔	他	.	"

“我真希望我们敢于舔他。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [tʌtʃ] [hɪm] [naʊ] .

"	So	do	I	,	but	we	can't	touch	him	now	.
"	所以	做	我	,	但	我们	不能	触碰	他	现在	.

“我也是，但我们现在不能碰他。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ðæt] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [lɑːst] [naɪt] ,

Wait	until	those	reinforcements	come	up	here	that	father	was	talking	about	last	night	,
等待	直到	那些	增援部队	来	向上	这里	那	父亲	曾是	说	关于	最后的	夜晚	,

等父亲昨晚说的那些援军到了再说吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [bɔɪz] ['ækʃ(ə)nz] .

and	I	will	have	revenge	for	all	that	boy's	actions	.
和	我	将要	有	复仇	为了	全部	那	男孩们	行动	.

我一定会为那个男孩的所有行为复仇。

[help] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Help	me	up	.
帮助	我	向上	.

扶我起来。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][duː; də] .

Now	we	will	go	and	see	father	about	it	the	first	thing	we	do	.
现在	我们	将要	去	和	看	父亲	关于	它	这	第一的	事物	我们	做	.

现在我们做的第一件事就是去见父亲，把这件事告诉他。

[ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ]

These	rebels	are	coming	to	a	high	pitch	when	they	can	strike	a
这些	叛军	是	未来	到	一个	高的	沥青	什么时候	他们	能	罢工	一个

['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] .

gentleman	for	something	he	has	said	.
绅士	为了	某物	他	有	说	.

这些叛乱分子情绪高涨，竟然可以因为绅士说了些什么就殴打他。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːrɪs] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	young	Tories	had	started	out	for	a	walk	but	they	did	not	take	it	.
"	这	年轻的	保守党	有	开始	出去	为了	一个	走	但	他们	做过	不是	拿	它	.

“年轻的保守党人原本打算散步，但他们并没有继续下去。”

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	turned	about	and	went	back	the	same	way	they	came	,
他们	转向	关于	和	去	后退	这	相同的	方式	他们	来了	,

他们转身沿着原路返回。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [druː] [ʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['haʊərdz] [geɪt] .

and	in	a	few	minutes	drew	up	at	Mr	.	Howard's	gate	.
和	在	一个	很少	分钟	画	向上	在	先生	.	霍华德的	门	.

几分钟后，车子停在了霍华德先生的家门口。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	old	gentleman	was	at	home	,	sitting	in	his	easy	-	chair	,	but	he	was
这	老的	绅士	曾是	在	家	,	坐着	在	他的	简单的	-	椅子	,	但	他	曾是

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['plezntli] .

not	taking	life	pleasantly	.
不是	采取	生活	愉快	.

这位老先生待在家里，坐在他的安乐椅上，但他并不享受生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

There	was	a	scowl	on	his	forehead	,	for	he	was	thinking	about	the
那里	曾是	一个	皱眉头	在	他的	前额	,	为了	他	曾是	思维	关于	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .

battle	of	Lexington	.
战斗	的	列克星敦	.

他眉头紧锁，因为他正在想着列克星顿战役。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

There	was	one	thing	about	it	he	said	to	his	wife	:
那里	曾是	一	事物	关于	它	他	说	到	他的	妻子	:

他曾对妻子说过一件事：

[ðəʊz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] ['ɪntuː] [səb'mɪʃn] ,

Those	rebels	had	got	to	be	whipped	into	submission	,
那些	叛军	有	得到	到	是	鞭打	进入	提交	,

那些叛乱分子必须被鞭打镇压下去。

[ɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləʊnd] .

or	he	and	his	family	must	go	back	to	England	.
或者	他	和	他的	家庭	必须	去	后退	到	英格兰	.

否则他和他的家人就必须返回英国。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [waɪp] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'beljən]

How	he	wished	he	possessed	the	power	to	wipe	all	those	who	were	in	rebellion
如何	他	希望	他	拥有	这	力量	到	擦拭	全部	那些	WHO	是	在	叛乱

[frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

from	the	face	of	the	earth	!
从	这	脸	的	这	地球	!

他多么希望自己拥有将所有叛乱分子从地球上抹去的力量！

[wʊd] [nɒt][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [set] ?

Would	not	he	make	a	scattering	among	them	before	the	sun	set	?
会	不是	他	制作	一个	散射	之中	他们	前	这	太阳	放	?

在日落之前，他难道不会将他们分散开来吗?

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

While	he	was	thinking	about	it	the	boys	came	up	to	the	gate	.
尽管	他	曾是	思维	关于	它	这	男孩们	来了	向上	到	这	门	.

他正思考着，男孩们就走到了大门口。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒeɪmz] - [feɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [wɜːs]

If	such	a	thing	were	possible	his	son	James	'	face	presented	a	worse
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	他的	儿子	詹姆斯	-	脸	呈现	一个	更糟

[ə'pɪərəns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

appearance	than	his	own	.
外貌	比	他的	自己的	.

如果真有这种事，他儿子詹姆斯的脸色比他自己还要难看。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] ,

In	addition	to	the	scowl	which	it	wore	,
在	添加	到	这	皱眉头	哪个	它	穿着	,

除了脸上那副怒容之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [blæk] .

there	was	a	lump	under	his	eye	which	now	began	to	grow	black	.
那里	曾是	一个	块	在下面	他的	眼睛	哪个	现在	开始	到	生长	黑色的	.

他眼下长了个肿块，现在肿块开始变黑。

['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Mr	.	Howard	knew	well	enough	what	was	the	matter	.
先生	.	霍华德	知道	出色地	足够的	什么	曾是	这	事情	.

霍华德先生很清楚出了什么问题。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] .

A	REBELLION	IN	THE	COURT	-	ROOM	.
一个	叛乱	在	这	法庭	-	房间	.

法庭上的叛乱。

" ['fɑːðə(r)] , [lʊk] [æt; ət][maɪ] [feɪs] , " [sed] [dʒeɪmz] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

"	Father	,	look	at	my	face	,	"	said	James	,	who	was	the	first	to	begin	the
"	父亲	,	看	在	我的	脸	,	"	说	詹姆斯	,	WHO	曾是	这	第一的	到	开始	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“父亲，看看我的脸，”詹姆斯说道，他是第一个开始谈话的人。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Just	look	at	it	.	"
"	只是	看	在	它	.	"

“看看它就知道了。”

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['æŋgrəli] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	said	the	old	gentleman	,	angrily	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	说	这	老的	绅士	,	愤怒地	.

“是的，我看到了，”老先生生气地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɑːgjumənt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

"	You	have	been	having	an	argument	with	some	of	those	young	rebels
"	你	有	到过	拥有	一个	争论	和	一些	的	那些	年轻的	叛军

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [nɒk] - [daʊn] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	have	got	the	knock	-	down	end	of	it	.
和	你	有	得到	这	敲	-	向下	结尾	的	它	.

“你和那些年轻的叛逆者发生了争执，结果你吃了大亏。”

[ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] ['keɪləb] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	will	wager	that	Caleb	Young	and	Enoch	Crosby	know	something	about	it	.	"
我	将要	赌注	那	卡莱布	年轻的	和	以诺	克罗斯比	知道	某物	关于	它	.	"

我敢打赌，卡莱布·杨和伊诺克·克罗斯比肯定知道些什么。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ðeə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,

"	They	were	both	there	,	"	said	James	,	seating	himself	on	the	steps	,
"	他们	是	两个都	那里	,	"	说	詹姆斯	,	座位	他自己	在	这	步骤	,

“他们俩都在场，”詹姆斯说着，在台阶上坐了下来。

" [bʌt; bət]['keɪləb][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [strʌk] [ˌem 'iː] .

"	but	Caleb	was	the	only	one	who	struck	me	.
"	但	卡莱布	曾是	这	仅有的	一	WHO	击	我	.

但只有卡莱布让我印象深刻。

[naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	,	father	,	what	am	I	going	to	do	about	it	?
现在	,	父亲	,	什么	是	我	去	到	做	关于	它	?

父亲，那我该怎么办呢?

[ai] [kænt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [maɪ] [feɪs] [ðɪs] [weɪ] . "

I	can't	go	around	with	my	face	this	way	.	"
我	不能	去	大约	和	我的	脸	这	方式	.	"

我没办法顶着这张脸到处走。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə]['keɪləb][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [juː; jʊ]

"	Do	you	mean	to	say	that	you	gave	up	to	Caleb	and	that	he	struck	you
"	做	你	意思是	到	说	那	你	给予	向上	到	卡莱布	和	那	他	击	你

['əʊnli][wʌns] ?

only	once	?
仅有的	一次	?

“你是说你向迦勒投降了，而他只打了你一次吗？”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

"	exclaimed	Mr	.	Howard	.
"	惊呼	先生	.	霍华德	.

“霍华德先生惊呼道。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [faɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] . "

"	You	would	make	a	pretty	fight	,	you	would	.	"
"	你	会	制作	一个	漂亮的	斗争	,	你	会	.	"

“你们会打得很精彩的，真的。”

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [ɑːmz] , "

"	But	,	father	,	you	don't	know	anything	about	the	strength	in	that	fellow's	arms	,	"
"	但	,	父亲	,	你	不	知道	任何事物	关于	这	力量	在	那	同伴们	武器	,	"

[hwain] [dʒeɪmz] .

whined	James	.
抱怨	詹姆斯	.

“可是，父亲，您根本不知道那家伙的胳膊有多大力气，”詹姆斯抱怨道。

" [ai] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [kɪk] [ˌem 'iː] .

"	I	would	just	as	soon	have	a	horse	kick	me	.
"	我	会	只是	作为	很快	有	一个	马	踢	我	.

我宁愿被马踢一脚。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

I	want	to	see	the	magistrate	about	this	.	"
我	想	到	看	这	地方法官	关于	这	.	"

我想就此事见见法官。

" [let] [ju: 'es] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] .

"	Let	us	go	up	there	at	once	,	"	said	Mr	.	Howard	,	putting	on	his	hat	.
"	让	我们	去	向上	那里	在	一次	,	"	说	先生	.	霍华德	,	推杆	在	他的	帽子	.

“我们马上上去吧，”霍华德先生一边戴上帽子一边说。

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [grəʊ] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] .

"	We	don't	want	to	let	the	grass	grow	under	our	feet	until	this	thing	is	settled	.
"	我们	不	想	到	让	这	草	生长	在下面	我们的	脚	直到	这	事物	是	定居	.

“在事情解决之前，我们不想让杂草丛生。”

[ðiːz] [jʌŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [bræʃ] .

These	young	rebels	are	getting	altogether	too	brash	.
这些	年轻的	叛军	是	获得	共	也	鲁莽	.

这些年轻的叛逆者们实在太鲁莽了。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

They	want	to	be	shut	up	for	a	while	.
他们	想	到	是	关闭	向上	为了	一个	尽管	.

他们想暂时闭嘴。

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

I	wish	I	had	them	in	England	.
我	希望	我	有	他们	在	英格兰	.

我真希望英国也有它们。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] ['dʒentlmən] ,

When	they	were	there	,	they	would	find	themselves	among	gentlemen	,
什么时候	他们	是	那里	,	他们	会	寻找	他们自己	之中	先生们	,

当他们身处其中时，会发现自己置身于绅士之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] . "

and	they	could	not	talk	as	they	pleased	.	"
和	他们	可以	不是	讲话	作为	他们	高兴	.	"

他们不能随心所欲地交谈。

" [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [hɪm] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	Do	you	believe	you	can	put	him	under	lock	and	key	for	hitting	me	?	"
"	做	你	相信	你	能	放	他	在下面	锁	和	钥匙	为了	击中	我	?	"

[sed] [dʒeɪmz] .

said	James	.
说	詹姆斯	.

詹姆斯说：“你觉得你能因为他打了我就把他关起来吗？”

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] .

He	began	to	be	all	excitement	now	.
他	开始	到	是	全部	激动	现在	.

他开始变得异常兴奋。

[tuː; tə] [siː] ['keɪləb] [jʌŋ] [pʊt] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wʊd] [biː; bi] ['æmpl]

To	see	Caleb	Young	put	in	jail	for	what	he	had	done	would	be	ample
到	看	卡莱布	年轻的	放	在	监狱	为了	什么	他	有	完毕	会	是	充足

['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

recompense	for	him	.
补偿	为了	他	.

如果让卡莱布·杨为他所做的一切付出代价，就足以让他得到补偿。

" [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	assure	you	that	I	am	going	to	try	it	.
"	我	保证	你	那	我	是	去	到	尝试	它	.

我向你保证，我一定会尝试的。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['ɑːgjʊmənt] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?

How	did	the	argument	begin	in	the	first	place	?
如何	做过	这	争论	开始	在	这	第一的	地方	?

这场争论最初是如何开始的?

" [dʒeɪmz] ['hezɪteɪtɪd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [prəu'paund] [ðɪs] ['kwestʃən] .

"	James	hesitated	when	his	father	propounded	this	question	.
"	詹姆斯	犹豫了一下	什么时候	他的	父亲	提出的	这	问题	.

当父亲提出这个问题时，詹姆斯犹豫了片刻。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['keɪləb]

When	he	came	to	think	the	matter	over	he	found	that	he	had	given	Caleb
什么时候	他	来了	到	思考	这	事情	超过	他	成立	那	他	有	给定	卡莱布

[gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

good	reason	for	knocking	him	down	.
好的	原因	为了	敲门	他	向下	.

当他仔细考虑这件事时，他发现自己给了迦勒一个充分的理由把他打倒在地。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['ʌndə(r)] [əʊθ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

He	might	have	to	make	the	complaint	under	oath	when	he	came	before	the
他	可能	有	到	制作	这	抱怨	在下面	誓言	什么时候	他	来了	前	这

['mædʒɪstreɪt] ,

magistrate	,
地方法官	,

他可能需要在法官面前宣誓作证。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	he	concluded	that	it	was	best	to	tell	the	truth	while	he	was
和	他	结束	那	它	曾是	最好的	到	告诉	这	真相	尽管	他	曾是

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他得出结论，既然已经发生了这件事，最好还是说出真相。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['mæsəkə(r)] [wʊd] [biː; bi] [hʌŋ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	I	said	that	all	those	who	were	in	that	massacre	would	be	hung	some	day	,
"	我	说	那	全部	那些	WHO	是	在	那	屠杀	会	是	悬挂	一些	天	,

我说过，所有参与那场屠杀的人总有一天都会被绞死。

" [bɪ'gæn][dʒeɪmz] .

"	began	James	.
"	开始	詹姆斯	.

詹姆斯开始说道。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

“足够好了。”

[juː; jʊ][təʊld][hɪm][ðə; ði] [truːθ] . "

You	told	him	the	truth	.	"
你	讲述	他	这	真相	.	"

你告诉他真相了。

" [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ai] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]

"	And	I	told	him	that	if	he	were	there	I	would	be	one	of	the	first	to
"	和	我	讲述	他	那	如果	他	是	那里	我	会	是	一	的	这	第一的	到

[græb][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] ,

grab	the	rope	and	haul	him	up	,
抓住	这	绳索	和	运输	他	向上	,

“我告诉他，如果他在那里，我会是第一批抓住绳子把他拉上来的人之一。”

" [kən'tɪnjuːd] [dʒeɪmz] .

"	continued	James	.
"	持续	詹姆斯	.

詹姆斯继续说道。

" ['keɪləb][ɔː(r)] ['iːnɒk] , [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [wɪtʃ] [wʌn] ,

"	Caleb	or	Enoch	,	I	have	forgotten	which	one	,
"	卡莱布	或者	以诺	,	我	有	被遗忘的	哪个	一	,

“迦勒还是以诺，我忘了是哪一个了。”

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

replied	that	if	he	went	and	talked	that	way	about	his	neighbors	,	he	ought	to
回复	那	如果	他	去	和	谈话	那	方式	关于	他的	邻居	,	他	应该	到

[biː; bi] [hæŋd] . "

be	hanged	.	"
是	绞刑	.	"

对方回答说，如果他那样议论邻居，就应该被绞死。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [juː; jʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

"	And	he	knocked	you	down	for	that	?	"	exclaimed	Mr	.	Howard	.
"	和	他	敲门	你	向下	为了	那	?	"	惊呼	先生	.	霍华德	.

“就因为这个他就把你打倒在地？”霍华德先生惊呼道。

" [juː; jʊ][dɪd] ['pɜːfɪktli] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ,

"	You	did	perfectly	right	in	saying	what	you	did	,
"	你	做过	完美	正确的	在	说	什么	你	做过	,

你说的完全正确，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['mædʒɪstreɪt][ai] [wʊd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət]

and	if	I	were	magistrate	I	would	shut	him	up	for	two	or	three	days	at
和	如果	我	是	地方法官	我	会	关闭	他	向上	为了	二	或者	三	天	在

[liːst] .

least	.
至少	.

如果我是法官，我至少会把他关起来两三天。

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [tə'wɔːd]

"	These	last	words	were	spoken	as	they	were	passing	along	the	streets	toward
"	这些	最后的	字	是	说	作为	他们	是	通过	沿着	这	街道	朝向

[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .

the	magistrate's	office	.
这	地方法官的	办公室	.

“他们沿着街道走向地方法官办公室时，说了这最后几句话。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] ,

There	were	many	people	loitering	about	,
那里	是	许多	人们	游荡	关于	,

周围有很多闲逛的人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['θʌrəli] [dɪ'skʌst]

for	the	news	of	the	battle	of	Lexington	had	not	been	thoroughly	discussed
为了	这	消息	的	这	战斗	的	列克星敦	有	不是	到过	彻底	讨论

,

,

,

因为列克星顿战役的消息还没有得到充分讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [mə'tʃaɪəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	inhabitants	of	Machias	could	not	get	over	it	.
和	这	居民	的	马基亚斯	可以	不是	得到	超过	它	.

马基亚斯的居民对此耿耿于怀。

['evri] [wʌn] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [dʒeɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['telɪŋ] .

Every	one	knew	what	was	the	matter	with	James	without	any	telling	.
每一个	一	知道	什么	曾是	这	事情	和	詹姆斯	没有	任何	讲述	.

所有人都知道詹姆斯出了什么事，尽管没人告诉他们。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ʃəʊd] [jʌŋ] ['haʊəd]

The	provincials	smiled	and	nodded	their	heads	in	a	way	that	showed	young	Howard
这	省级	微笑	和	点头	他们的	头部	在	一个	方式	那	显示	年轻的	霍华德

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɜːvd] [dʒʌst] [raɪt] ,

that	he	was	served	just	right	,
那	他	曾是	服务	只是	正确的	,

省队队员们面带微笑，点头示意，这让年轻的霍华德知道他受到了应有的款待。

[waɪl] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [gruː] ['æŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	Tories	grew	angrier	than	ever	,	and	insisted	on	hearing	all	about	it	.
尽管	这	保守党	生长	更愤怒	比	曾经	,	和	坚持	在	听力	全部	关于	它	.

而保守党人则愈发愤怒，坚持要了解事情的来龙去脉。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] [dʒeɪmz][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Before	reaching	the	magistrate's	office	James	began	to	think	that	he	was
前	到达	这	地方法官的	办公室	詹姆斯	开始	到	思考	那	他	曾是

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [taʊn] ,

something	of	a	hero	in	town	,
某物	的	一个	英雄	在	镇	,

在到达治安法官办公室之前，詹姆斯就开始觉得自己成了镇上的英雄。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['keɪləb] [ʃʌt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	fully	expected	to	see	Caleb	shut	up	for	a	long	time	.
和	完全	预期的	到	看	卡莱布	关闭	向上	为了	一个	长的	时间	.

完全预料到卡莱布会长时间闭嘴。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ðeə(r)][æz; əz] [wel]

When	they	arrived	at	their	journey's	end	they	found	the	magistrate	there	as	well
什么时候	他们	到达的	在	他们的	旅程	结尾	他们	成立	这	地方法官	那里	作为	出色地

[æz; əz] [tuː] [ˈkʌnstəbl] ,

as	two	constables	,
作为	二	警员	,

当他们到达旅程终点时，发现地方官和两名警员都在那里。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɜːv] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [wɪtʃ]

who	were	hanging	around	for	a	chance	to	serve	some	papers	which
WHO	是	绞刑	大约	为了	一个	机会	到	服务	一些	文件	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

were	slowly	being	made	out	for	them	.
是	缓慢地	存在	制成	出去	为了	他们	.

他们一直在附近徘徊，伺机送达一些正在慢慢为他们准备的文件。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

The	magistrate	was	surprised	when	he	saw	such	a	company	of	men	coming	into
这	地方法官	曾是	惊讶	什么时候	他	锯	这样的	一个	公司	的	男人	未来	进入

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

his	office	,
他的	办公室	,

法官看到这么多人走进他的办公室，感到很惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [bəuθ] ['tɔːris] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

for	be	it	known	that	a	good	many	people	,	both	Tories	and	provincials	,
为了	是	它	已知	那	一个	好的	许多	人们	,	两个都	保守党	和	省级	,

要知道，许多人，包括保守党人和外省人，

[hæd; həd] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

had	turned	about	and	gone	with	them	.
有	转向	关于	和	已消失	和	他们	.

他转身和他们一起走了。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

They	wanted	to	see	what	was	going	to	be	done	in	regard	to	it	.
他们	通缉	到	看	什么	曾是	去	到	是	完毕	在	看待	到	它	.

他们想看看对此会采取什么措施。

" [bles] [ˌjuː 'es] !

"	Bless	us	!
"	保佑	我们	!

“保佑我们！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz] - ['bætəd] [feɪs] .

"	he	exclaimed	,	when	he	saw	James	'	battered	face	.
"	他	惊呼	,	什么时候	他	锯	詹姆斯	-	伤痕累累	脸	.

“当他看到詹姆斯伤痕累累的脸时，他惊呼道。”

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

"	What	have	you	been	doing	?	"
"	什么	有	你	到过	正在做	?	"

“你这阵子都在干什么？”

" [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒeɪmz] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] .

"	I	have	not	been	doing	anything	,	"	said	James	,	in	an	injured	tone	.
"	我	有	不是	到过	正在做	任何事物	,	"	说	詹姆斯	,	在	一个	受伤	语气	.

“我什么都没做，”詹姆斯受伤地说。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [gɒt] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]

"	A	young	rebel	got	mad	at	me	for	something	I	had	said	and
"	一个	年轻的	反叛	得到	疯狂的	在	我	为了	某物	我	有	说	和

[nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] . "

knocked	me	down	.	"
敲门	我	向下	.	"

“一个年轻的叛逆者因为我说的话而生气，把我打倒在地。”

" [ɑː'hɑː] ! [ə; eɪ] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ! " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [ðə; ði] [skaʊl] ['diːpənɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

"	Aha	!	A	young	rebel	!	"	said	the	magistrate	,	the	scowl	deepening	upon	his
"	啊哈	!	一个	年轻的	反叛	!	"	说	这	地方法官	,	这	皱眉头	加深	之上	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

forehead	;
前额	;

“啊哈！一个年轻的叛逆者！”地方官说道，眉头皱得更紧了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] " [ə'gresɪv] " ['tɔːris] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)]

for	he	was	one	of	those	"	aggressive	"	Tories	who	believed	in	making	war
为了	他	曾是	一	的	那些	"	挑衅的	"	保守党	WHO	相信	在	制作	战争

[ə'pɒn] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .

upon	all	those	people	who	did	not	hold	to	his	own	opinions	.
之上	全部	那些	人们	WHO	做过	不是	抓住	到	他的	自己的	意见	.

因为他是那些"激进"的托利党人之一，他认为应该向所有不认同他观点的人发动战争。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm] ?

"	Do	you	want	to	make	out	a	complaint	against	him	?
"	做	你	想	到	制作	出去	一个	抱怨	反对	他	?

你想对他提出控告吗?

[aɪ] [wɪl] [faɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [paʊnd] [æt; ət] [liːst] .

I	will	fine	him	a	pound	at	least	.
我	将要	美好的	他	一个	磅	在	至少	.

我至少要罚他一英镑。

[ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] .

These	rebels	have	got	to	be	kept	within	bounds	.
这些	叛军	有	得到	到	是	保留	之内	界限	.

必须约束这些叛乱分子。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	will	make	out	the	papers	right	away	.
我	将要	制作	出去	这	文件	正确的	离开	.

我会马上把文件准备好。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kʌnstəbl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Here	are	two	constables	ready	to	serve	them	,	"	he	added	,
这里	是	二	警员	准备好	到	服务	他们	,	"	他	额外	,

"这里有两名警员随时准备为他们服务，"他补充道。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

speaking	in	a	low	tone	to	Mr	.	Howard	.
请讲	在	一个	低的	语气	到	先生	.	霍华德	.

低声对霍华德先生说话。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] [tuː] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	You	had	better	have	two	go	with	them	,
"	你	有	更好的	有	二	去	和	他们	,

你最好带两个人一起去，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][baɪ]

for	there	are	some	rebels	around	here	and	maybe	they	will	stand	by
为了	那里	是	一些	叛军	大约	这里	和	或许	他们	将要	站立	经过

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .

to	protect	him	.
到	保护	他	.

因为附近有一些叛军，他们或许会保护他。

" [ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrənt]

"	The	magistrate	made	a	great	flourish	and	prepared	to	go	on	with	his	warrant
"	这	地方法官	制成	一个	伟大的	繁荣	和	准备	到	去	在	和	他的	保证

,

,

,

"法官大张旗鼓地准备继续执行他的搜查令，

[waɪl] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]

while	James	and	his	father	took	time	to	look	about	upon	the	crowd	that	had
尽管	詹姆斯	和	他的	父亲	采取	时间	到	看	关于	之上	这	人群	那	有

['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

followed	them	in	.
随后	他们	在	.

詹姆斯和他的父亲趁机环顾了一下跟随他们进来的人群。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ðæn; ðən] ['tɔːris] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzi]

There	were	more	rebels	than	Tories	in	the	party	,	and	that	was	easy
那里	是	更多的	叛军	比	保守党	在	这	派对	,	和	那	曾是	简单的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

enough	to	be	seen	.
足够的	到	是	已见	.

党内反叛者比保守党人多，这一点很容易看出。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen]

Some	of	the	former	exchanged	a	few	words	in	whispered	consultation	and	then
一些	的	这	以前的	交换	一个	很少	字	在	低声说道	咨询	和	然后

[went] [aʊt] ,

went	out	,
去	出去	,

前者中有些人低声商量了几句，然后就出去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːris] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

but	the	Tories	stood	their	ground	.
但	这	保守党	站立	他们的	地面	.

但保守党人坚持立场。

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [æt; ət][lɑːst] [tɜːnd] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'plitɪd]

"	There	!	"	said	the	magistrate	,	who	at	last	turned	about	with	the	completed
"	那里	!	"	说	这	地方法官	,	WHO	在	最后的	转向	关于	和	这	完全的

['dɒkjumənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

document	in	his	hand	.
文档	在	他的	手	.

“好了！”法官说着，终于转过身来，手里拿着那份填好的文件。

" ['kelɪ] , [teɪk] [ðɪs] , [gəʊ][ʌp][tuː; tə] [jʌŋz] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'rest] ['keɪləb][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

"	Kelly	,	take	this	,	go	up	to	Young's	house	and	arrest	Caleb	in	the	name	of
"	凯莉	,	拿	这	,	去	向上	到	杨氏	房子	和	逮捕	卡莱布	在	这	姓名	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

“凯利，拿着这个，去杨家，以国王的名义逮捕迦勒。”

[aɪ] [niːd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] ['eni] [mæn]['prez(ə)nt][tuː; tə]

I	need	not	add	that	if	he	does	not	come	you	will	call	upon	any	man	present	to
我	需要	不是	添加	那	如果	他	做	不是	来	你	将要	称呼	之上	任何	男人	展示	到

[help] [juː; jʊ] . "

help	you	.	"
帮助	你	.	"

我无需赘言，如果他不来，你就找在场的任何男人帮忙。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

"	I	don't	know	as	I	had	better	go	up	there	alone	,	"	whispered	the	constable	.
"	我	不	知道	作为	我	有	更好的	去	向上	那里	独自的	,	"	低声说道	这	警官	.

“我不知道，我最好还是独自上去看看，”警员低声说道。

" [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] . "

"	The	rebels	are	out	in	full	force	.	"
"	这	叛军	是	出去	在	满的	力量	.	"

“叛军倾巢而出。”

" [ðen] [teɪk] ['noʊltən] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	**Then**	**take**	**Nolton**	**with**	**you**	**.**
"	然后	拿	诺尔顿	和	你	.

“那就带上诺尔顿吧。”

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

You	**surely**	**do**	**not**	**need**	**two**	**constables**	**to**	**arrest**	**a**	**boy** **!**
你	一定	做	不是	需要	二	警员	到	逮捕	一个	男生 !

你肯定不需要两个警察来逮捕一个男孩!

[teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] .

Take	**notice**	**of**	**the**	**way**	**he**	**acts**	**and**	**I**	**will**	**fine**	**him**	**for**	**that**	**,** **too** **.**
拿	注意	的	这	方式	他	行为	和	我	将要	美好的	他	为了	那	, 也 .

注意他的行为方式，我也会因此罚款。

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [went] [aʊt] [rɪ'lʌktəntli] ,

"	**The**	**constables**	**went**	**out**	**reluctantly**	**,**
"	这	警员	去	出去	勉强	,

警员们很不情愿地出去了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self]

for	**they**	**were**	**about**	**to**	**undertake**	**something**	**which**	**the**	**magistrate**	**himself**
为了	他们	是	关于	到	承担	某物	哪个	这	地方法官	他自己

[wʊd] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

would	**have**	**shrunk**	**from**	**if**	**he**	**had**	**been**	**in**	**their**	**place** **.**
会	有	缩小	从	如果	他	有	到过	在	他们的	地方 .

因为他们即将要做的事情，如果换作是法官本人，也会望而却步。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

After	**thinking**	**a**	**moment**	**Mr**	**.**	**Howard**	**drew**	**nearer**	**to**	**the**	**judge** **.**
后	思维	一个	片刻	先生	.	霍华德	画	更近	到	这	法官 .

霍华德先生沉思片刻后，走近了法官。

" [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['faɪnɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**You**	**spoke**	**of**	**fining**	**that**	**boy**	**just**	**now**	**,** "	**said**	**he**	**.**
"	你	辐	的	澄清	那	男生	只是	现在	, "	说	他	.

“你刚才还说要罚那个男孩的款呢，”他说。

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['ʃʌtɪŋ] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ?

"	**What**	**is**	**there**	**to**	**hinder**	**you**	**from**	**shutting**	**him**	**up**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days** **?**
"	什么	是	那里	到	阻碍	你	从	关闭	他	向上	为了	三	或者	四	天 ?

“有什么能阻止你把他关起来三四天呢？”

[ɪf] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [held] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ,

If	**the**	**rebels**	**are**	**to**	**be**	**held**	**within**	**bounds**	**,**
如果	这	叛军	是	到	是	握住	之内	界限	,

如果要将叛乱分子控制在一定范围内，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

I	**don't**	**know**	**of**	**a**	**better**	**way**	**of**	**doing**	**than**	**that**	**.**	**"**
我	不	知道	的	一个	更好的	方式	的	正在做	比	那	.	"

我想不出比这更好的办法了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

"	**That**	**is**	**what**	**I**	**think**	**,** "	**whispered**	**the**	**magistrate** **.**
"	那	是	什么	我	思考	, "	低声说道	这	地方法官 .

“我也是这么想的，”法官低声说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] .

"	**But**	**you**	**can't**	**do**	**that**	**for**	**assault**	**and**	**battery** **.**
"	但	你	不能	做	那	为了	突击	和	电池 .

但你不能对殴打罪这样做。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [dʒeɪmz] , [waɪ] [ðen] — — "

If	you	could	prove	that	he	tried	to	kill	James	,	why	then	—	—	"
如果	你	可以	证明	那	他	尝试	到	杀	詹姆斯	,	为什么	然后	—	—	"

如果你能证明他试图杀死詹姆斯，那么——”

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

"	How	do	we	know	that	he	did	not	try	to	kill	him	?	"	asked	Mr	.	Howard	.
"	如何	做	我们	知道	那	他	做过	不是	尝试	到	杀	他	?	"	问	先生	.	霍华德	.

“我们怎么知道他没有试图杀了他呢？”霍华德先生问道。

" [hiː; hi] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [let] [hɪm] [laɪ] . "

"	He	knocked	him	down	and	there	he	let	him	lie	.	"
"	他	敲门	他	向下	和	那里	他	让	他	说谎	.	"

“他把他打倒在地，然后任由他躺在那里。”

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .

"	Well	,	we	will	see	about	it	when	he	comes	.
"	出色地	,	我们	将要	看	关于	它	什么时候	他	来	.

“嗯，等他来了我们再看看吧。”

[aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	will	shut	him	up	if	I	can	.
我	将要	关闭	他	向上	如果	我	能	.

如果可以，我会让他闭嘴。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [tə'wɔːd] ['keɪləb] [jʌŋz] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ]

"	Meanwhile	the	two	constables	had	gone	on	toward	Caleb	Young's	house	,	where	they
"	同时	这	二	警员	有	已消失	在	朝向	卡莱布	杨氏	房子	,	在哪里	他们

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

found	his	mother	,
成立	他的	母亲	,

与此同时，两名警员继续前往卡莱布·杨的家，在那里他们发现了他的母亲。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə'lɑːm] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

who	was	overcome	with	alarm	when	they	told	her	that	they	had	come
WHO	曾是	克服	和	警报	什么时候	他们	讲述	她	那	他们	有	来

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

for	the	purpose	of	arresting	her	son	.
为了	这	目的	的	逮捕	她	儿子	.

当他们告诉她他们是来逮捕她儿子的，她惊恐万分。

['keɪləb][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] , [ʃiː; ʃi] [sed] ;

Caleb	was	not	at	home	,	she	said	;
卡莱布	曾是	不是	在	家	,	她	说	;

她说，卡莱布不在家；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [ðæt] [mæn] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

she	had	not	seen	him	since	that	man	brought	the	news	of	the	battle	of
她	有	不是	已见	他	自从	那	男人	带来	这	消息	的	这	战斗	的

['leksɪŋtən] .

Lexington	.
列克星敦	.

自从那个人带来了列克星顿战役的消息后，她就再也没见过他了。

[ʃiː; ʃi] [gest] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət] ['krɑːzbiz] [haʊs] ; [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

She	guessed	he	was	down	at	Crosby's	house	;	but	what	did	they	want	to
她	猜对了	他	曾是	向下	在	克罗斯比的	房子	;	但	什么	做过	他们	想	到

[ə'rest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

arrest	him	for	?
逮捕	他	为了	?

她猜他当时在克罗斯比家；但他们要逮捕他什么呢？

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

The	constables	gave	her	no	satisfaction	on	this	point	,	but	came	out	and
这	警员	给予	她	不	满意	在	这	观点	,	但	来了	出去	和

[ˈhʌrid] [təˈwɔːd] [ˈiːnəks] .

hurried	toward	Enoch's	.
慌忙	朝向	以诺的	.

警员们在这件事上并没有给她一个满意的答复，而是出来匆匆赶往伊诺克家。

[ðeɪ] [ˈentəd] [wɪˈðaʊt] [ˈserəməni] [[faɪv]] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈkeɪləb] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [wɪð]

They	entered	without	ceremony	[	5	]	and	found	Caleb	seated	at	the	table	with
他们	进入	没有	仪式	[	5	]	和	成立	卡莱布	坐着	在	这	桌子	和

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈbrekfəst] .

his	friend	enjoying	breakfast	.
他的	朋友	享受	早餐	.

他们不经意地走了进去[5]，发现迦勒和他的朋友正坐在桌旁享用早餐。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈredi] .

He	had	left	home	before	breakfast	was	ready	.
他	有	左边	家	前	早餐	曾是	准备好	.

他早餐还没做好就出门了。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ˈkelɪ] .

Here	you	are	,	"	said	Kelly	.
这里	你	是	,	"	说	凯莉	.

“给你，”凯利说。

" [kʌm] [ɒn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] .

We	want	you	.
我们	想	你	.

我们需要你。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ˈkeɪləb] [ɪkˈspektɪd] .

"	It	was	just	what	Caleb	expected	.
"	它	曾是	只是	什么	卡莱布	预期的	.

“这正符合卡莱布的预期。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɹɒz.bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈskɜːmɪʃ]

The	boys	had	been	obliged	to	tell	Mrs	.	Crosby	that	they	had	a	skirmish
这	男孩们	有	到过	有义务	到	告诉	太太	.	克罗斯比	那	他们	有	一个	小规模冲突

[wɪð] [dʒeɪmz] [ˈhaʊəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

with	James	Howard	in	front	of	the	house	,
和	詹姆斯	霍华德	在	正面	的	这	房子	,

男孩们不得不告诉克罗斯比太太，他们在房子前面和詹姆斯·霍华德发生了一场小冲突。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈlɒŋ] .

because	she	knew	it	all	along	.
因为	她	知道	它	全部	沿着	.

因为她一直都知道。

[ðə; ði] ['tʌs(ə)l] [ðæt] ['iːnɒk] [meɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['keɪləb]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt]

The	tussle	that	Enoch	made	in	getting	Caleb	into	the	house	had	told	her	that
这	争执	那	以诺	制成	在	获得	卡莱布	进入	这	房子	有	讲述	她	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

there	was	something	unusual	going	on	,
那里	曾是	某物	异常	去	在	,

伊诺克费尽周折才把迦勒带进屋里，这让她意识到事情有些蹊跷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	was	anxious	to	know	all	about	it	.
和	她	曾是	焦虑的	到	知道	全部	关于	它	.

她很想知道所有相关情况。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , " [sed] ['keɪləb] , " [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

"	I	am	ready	,	"	said	Caleb	,	"	at	any	time	you	are	.	"
"	我	是	准备好	,	"	说	卡莱布	,	"	在	任何	时间	你	是	.	"

“我随时准备好了，”卡莱布说，“只要你准备好了。”

" ['keɪləb] , [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

"	Caleb	,	you	did	not	kill	him	?	"	exclaimed	Mrs	.	Crosby	.
"	卡莱布	,	你	做过	不是	杀	他	?	"	惊呼	太太	.	克罗斯比	.

“卡莱布，你没有杀他吧？”克罗斯比太太惊呼道。

" [əʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	no	,	"	replied	Caleb	,	with	a	laugh	.
"	哦	不	,	"	回复	卡莱布	,	和	一个	笑	.

“哦，不，”卡莱布笑着回答道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai][dʒʌst] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .

"	I	told	you	that	I	just	knocked	him	down	.
"	我	讲述	你	那	我	只是	敲门	他	向下	.

我告诉过你，我刚刚把他打倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['hɔːlɪŋ] ['ɒnɪst] [bɔɪz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .

It	will	teach	him	better	than	to	talk	of	hauling	honest	boys	up	with	a	rope	.
它	将要	教	他	更好的	比	到	讲话	的	运输	诚实的	男孩们	向上	和	一个	绳索	.

这比谈论用绳子把诚实的男孩吊起来要好得多。

" ['iːnɒk] [hæd; həd][sæt][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['keɪləb] [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Enoch	had	sat	there	talking	with	Caleb	while	the	latter	was	eating	his
"	以诺	有	卫星	那里	说	和	卡莱布	尽管	这	后者	曾是	吃	他的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“以诺坐在那里和迦勒聊天，当时迦勒正在吃早餐。”

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ;

and	had	never	thought	of	saying	a	word	;
和	有	绝不	想法	的	说	一个	单词	;

他从未想过要开口说话；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] ,

but	when	he	saw	his	friend	rise	to	his	feet	and	pick	up	his	hat	,
但	什么时候	他	锯	他的	朋友	上升	到	他的	脚	和	挑选	向上	他的	帽子	,

但当他看到朋友站起身来捡起帽子时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

he	took	it	as	a	signal	that	it	was	high	time	he	was	doing	something	.
他	采取	它	作为	一个	信号	那	它	曾是	高的	时间	他	曾是	正在做	某物	.

他认为这是一个信号，表明他是时候采取行动了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ˌbeə'hedɪd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə]

He	jumped	up	and	ran	out	of	the	house	bareheaded	and	hurried	off	to
他	跳了起来	向上	和	跑	出去	的	这	房子	免冠	和	慌忙	离开	到

[faɪnd] [ziːk] ['luːɪs] .

find	Zeke	Lewis	.
寻找	泽克	刘易斯	.

他跳起来，光着头跑出房子，急忙去找泽克·刘易斯。

[hiː; hi] [bɜːst] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] ,

He	burst	open	the	door	without	waiting	to	knock	,
他	爆裂	打开	这	门	没有	等待	到	敲	,

他没敲门就猛地推开了门。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ziːk] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

and	caught	Zeke	in	the	act	of	picking	his	teeth	after	enjoying	a	comfortable
和	捕捉	泽克	在	这	行为	的	挑选	他的	牙齿	后	享受	一个	舒服的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

享用完一顿丰盛的早餐后，发现泽克正在剔牙。

" [seɪ] , [ziːk] , [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] ['keɪləb] ! " [sed] [hiː; hi] ,

"	Say	,	Zeke	,	the	Tories	have	come	to	arrest	Caleb	!	"	said	he	,
"	说	,	泽克	,	这	保守党	有	来	到	逮捕	卡莱布	!	"	说	他	,

“泽克，告诉你，保守党人来逮捕卡莱布了！”他说道。

[səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdz] ['pleɪnli]

so	impatient	to	tell	what	he	knew	that	he	could	scarcely	speak	the	words	plainly
所以	不耐烦	到	告诉	什么	他	知道	那	他	可以	几乎	说话	这	字	显然

.

:
.

他迫不及待地想要说出自己所知道的事情，以至于几乎无法清晰地表达出来。

" [duː; də] [tel] !

"	Do	tell	!
"	做	告诉	!

“快说！”

" [ɪk'skleɪmd] [ziːk] .

"	exclaimed	Zeke	.
"	惊呼	泽克	.

“泽克惊呼道。”

" [wɒt] [hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] - ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ? "

"	What	has	he	been	a	-	doing	of	?	"
"	什么	有	他	到过	一个	-	正在做	的	?	"

他到底在干什么?

" [hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] [dʒeɪmz] ['haʊəd] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	He	knocked	down	James	Howard	,	"	said	Enoch	.
"	他	敲门	向下	詹姆斯	霍华德	,	"	说	以诺	.

“他把詹姆斯·霍华德打倒了，”伊诺克说。

" [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] .

"	Serves	him	right	.
"	服务	他	正确的	.

活该。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [seɪ] .

He	has	been	saying	something	that	he	had	no	business	to	say	.
他	有	到过	说	某物	那	他	有	不	商业	到	说	.

他说了一些他不该说的话。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .

What	did	he	get	out	this	time	.
什么	做过	他	得到	出去	这	时间	.

他这次又逃出来了什么?

" ['iːnɒk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [wɪð] [dʒeɪmz] ,

"	Enoch	repeated	the	conversation	that	his	friend	had	with	James	,
"	以诺	重复	这	对话	那	他的	朋友	有	和	詹姆斯	,

以诺复述了他朋友与雅各的谈话内容，

[ænd; ənd] [ziːk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Zeke	all	the	time	nodded	his	head	as	if	he	knew	all	about	it	.
和	泽克	全部	这	时间	点头	他的	头	作为	如果	他	知道	全部	关于	它	.

而泽克一直点头，好像他对此了如指掌。

[wen] ['iːnɒk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ziːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm] .

When	Enoch	had	finished	Zeke	wanted	to	know	how	he	could	assist	him	.
什么时候	以诺	有	完成的	泽克	通缉	到	知道	如何	他	可以	协助	他	.

以诺说完后，泽克想知道自己能如何帮助他。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hɪtɪŋ] [ðæt] ['kaʊədli] ['tɔːri] ,

"	They	are	going	to	fine	him	for	hitting	that	cowardly	Tory	,
"	他们	是	去	到	美好的	他	为了	击中	那	胆小	保守党	,

“他们要因为他殴打那个懦弱的保守党人而罚款。”

[ænd; ənd]['keɪləb][hæz; həz][nɒt] [gɒt] ['eni] ['mʌni] , " [sed] [hiː; hi] .

and	Caleb	has	not	got	any	money	,	"	said	he	.
和	卡莱布	有	不是	得到	任何	钱	,	"	说	他	.

“卡莱布一分钱也没有，”他说。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ,

"	He	will	have	to	go	to	jail	,
"	他	将要	有	到	去	到	监狱	,

他肯定要坐牢，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [dʒeɪmz] ['wɒnts] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] . "

and	I	will	wager	that	that	is	where	James	wants	him	to	be	.	"
和	我	将要	赌注	那	那	是	在哪里	詹姆斯	想要	他	到	是	.	"

我敢打赌，詹姆斯希望他待在那里。

" [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] ['mʌni] , [eɪnt] [hiː; hi] ?

"	He	ain't	got	no	money	,	ain't	he	?
"	他	不是	得到	不	钱	,	不是	他	?

他没钱，对吧?

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] ,

Well	,	I	have	been	that	way	myself	,
出色地	,	我	有	到过	那	方式	我	,

嗯，我以前也是那样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] .

and	we	will	see	what	we	can	do	to	help	him	out	.
和	我们	将要	看	什么	我们	能	做	到	帮助	他	出去	.

我们会尽力帮助他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [wɒt] [æn; ən]['ʌprɔː(r)][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest]

"	It	was	strange	what	an	uproar	the	giving	of	a	warrant	for	the	arrest
"	它	曾是	奇怪的	什么	一个	骚动	这	给予	的	一个	保证	为了	这	逮捕

[ɒv; əv]['keɪləb] [jʌŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	Caleb	Young	made	in	the	village	.
的	卡莱布	年轻的	制成	在	这	村庄	.

“令人匪夷所思的是，逮捕卡莱布·杨的逮捕令竟然在村里引起了轩然大波。”

[ðəʊz] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] " [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] [waɪl]

Those	"	rebels	"	who	had	pushed	their	way	out	of	the	court	-	room	while
那些	"	叛军	"	WHO	有	推动	他们的	方式	出去	的	这	法庭	-	房间	尽管

[dʒeɪmz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [frendz] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]

James	was	making	his	complaint	had	found	plenty	of	friends	to	tell	it
詹姆斯	曾是	制作	他的	抱怨	有	成立	很多	的	朋友们	到	告诉	它

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

那些在詹姆斯陈述案情时强行冲出法庭的"叛逆者"们，找到了许多朋友可以倾诉他们的不满。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

and	by	the	time	they	reached	the	street	they	saw	any	number	of	people	,
和	经过	这	时间	他们	达到	这	街道	他们	锯	任何	数字	的	人们	,

当他们走到街上时，看到许多人。

[ɔːl] ['heisən] [wɪð] ['iːgə(r)] ['fʊtsteps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .

all	hastening	with	eager	footsteps	toward	the	magistrate's	office	.
全部	加速	和	渴望的	脚步声	朝向	这	地方法官的	办公室	.

众人急切地迈着脚步，匆匆赶往法官办公室。

[wen] [ziːk] [ænd; ənd] ['iːnɒk] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

When	Zeke	and	Enoch	arrived	in	front	of	the	store	,
什么时候	泽克	和	以诺	到达的	在	正面	的	这	店铺	,

当泽克和以诺到达商店门口时，

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

in	the	back	part	of	which	the	judge	held	his	court	,
在	这	后退	部分	的	哪个	这	法官	握住	他的	法庭	,

法官开庭的后半部分，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [dʒæmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [fiːt] [iːtʃ] [wei]

they	found	the	apartment	jammed	and	the	highway	for	twenty	feet	each	way
他们	成立	这	公寓	卡住	和	这	公路	为了	二十	脚	每个	方式

[wɒz; wəz] [pækt] [fʊl] .

was	packed	full	.
曾是	包装	满的	.

他们发现公寓里挤满了人，而且高速公路两侧各二十英尺的路段也都堵满了车。

" [ziːk] , " [sed] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , " [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [hɪə(r)] . "

"	Zeke	,	"	said	a	companion	,	"	you	don't	get	a	show	here	.	"
"	泽克	,	"	说	一个	伴侣	,	"	你	不	得到	一个	展示	这里	.	"

"泽克，"他的同伴说，"你在这里看不到表演。"

" [aɪ] [mʌst; məst] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	I	must	,	"	replied	Zeke	.
"	我	必须	,	"	回复	泽克	.

"我必须这么做，"泽克回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['feləʊ] [aʊt] . "

"	I	have	got	to	see	that	fellow	out	.	"
"	我	有	得到	到	看	那	同伴	出去	.	"

"我得把那家伙送出去。"

" [wel] , [get] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [help] , [dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] .

"	Well	,	get	in	if	you	can	and	if	you	want	any	help	,	just	sing	out	.
"	出色地	,	得到	在	如果	你	能	和	如果	你	想	任何	帮助	,	只是	唱歌	出去	.

"好吧，如果可以的话就进来吧，如果需要任何帮助，就大声说出来。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ziːk] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [weɪ]

"	It	was	a	matter	of	some	difficulty	for	Zeke	to	work	his	way
"	它	曾是	一个	事情	的	一些	困难	为了	泽克	到	工作	他的	方式

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [desk] ,

through	the	crowd	and	up	within	sight	of	the	magistrate's	desk	,
通过	这	人群	和	向上	之内	视线	的	这	地方法官的	桌子	,

“泽克费了好大劲才穿过人群，走到法官的桌子前。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	his	size	and	weight	had	a	good	deal	to	do	with	it	,
但	他的	尺寸	和	重量	有	一个	好的	交易	到	做	和	它	,

但他的体型和体重对此有很大影响。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [kept] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

and	Enoch	kept	close	behind	him	.
和	以诺	保留	关闭	在后面	他	.

以诺紧随其后。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz]

When	he	got	near	enough	to	the	desk	he	could	hear	that	the	magistrate	was
什么时候	他	得到	靠近	足够的	到	这	桌子	他	可以	听到	那	这	地方法官	曾是

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .

talking	to	the	prisoner	.
说	到	这	囚犯	.

当他走到桌子附近时，他听到法官正在和囚犯说话。

" [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [nɒkt] [dʒeɪmz] [daʊn] ? " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [hɜːd] .

"	And	so	you	knocked	James	down	?	"	was	the	question	he	heard	.
"	和	所以	你	敲门	詹姆斯	向下	?	"	曾是	这	问题	他	听到	.

他听到有人问：“所以你把詹姆斯打倒了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第3/9页

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['keɪləb] .

"	Yes	,	sir	,	I	did	,	"	answered	Caleb	.
"	是的	,	先生	,	我	做过	,	"	回答	卡莱布	.

“是的，先生，我做了，”卡莱布回答道。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] — — "

"	He	said	that	—	—	"
"	他	说	那	—	—	"

他说——”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

"	I	don't	want	to	hear	what	he	said	,	"	interrupted	the	magistrate	.
"	我	不	想	到	听到	什么	他	说	,	"	中断	这	地方法官	.

“我不想听他说了什么，”法官打断道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .

"	I	want	to	know	what	you	did	.
"	我	想	到	知道	什么	你	做过	.

我想知道你做了什么。

[juː; jʊ] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

You	knocked	him	down	and	left	him	lying	there	.
你	敲门	他	向下	和	左边	他	说谎	那里	.

你把他打倒在地，然后把他丢在那里不管了。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] .

You	did	not	care	whether	you	killed	him	or	not	.
你	做过	不是	关心	无论	你	被杀	他	或者	不是	.

你根本不在乎是否杀了他。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪn] [juː; jʊ][wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd] [kɒsts] .

I	shall	have	to	fine	you	one	pound	and	costs	.
我	将	有	到	美好的	你	一	磅	和	成本	.

我将罚款你一英镑，并承担诉讼费用。

" [ɪf] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪn] ['keɪləb][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [hiː; hi]

"	If	the	magistrate	had	said	that	he	would	fine	Caleb	one	hundred	pounds	he
"	如果	这	地方法官	有	说	那	他	会	美好的	卡莱布	一	百	磅	他

[wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə]

would	have	stood	just	about	as	much	chance	of	getting	it	as	he	did	to
会	有	站立	只是	关于	作为	很多	机会	的	获得	它	作为	他	做过	到

[faɪn] [hɪm] [wʌn] [paʊnd] .

fine	him	one	pound	.
美好的	他	一	磅	.

“如果法官说他要罚迦勒一百英镑，那么他得到一百英镑的可能性和罚他一英镑的可能性几乎一样大。”

['keɪləb][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Caleb	had	never	seen	so	much	money	in	his	life	,
卡莱布	有	绝不	已见	所以	很多	钱	在	他的	生活	,

卡莱布这辈子都没见过这么多钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] .

and	he	wondered	where	in	the	world	it	was	to	come	from	.
和	他	想知道	在哪里	在	这	世界	它	曾是	到	来	从	.

他不禁纳闷，这东西究竟是从哪里来的。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [went] [ɒn] .

Seeing	**that**	**he**	**hesitated**	**,**	**the**	**magistrate**	**went**	**on**	**.**
看到	那	他	犹豫了一下	,	这	地方法官	去	在	.

见他犹豫不决，地方官便继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [peɪ] [ðæt] [wʌn] [paʊnd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['twenti]

"	**If**	**you**	**cannot**	**pay**	**that**	**one**	**pound**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**shut**	**you**	**up**	**for**	**twenty**
"	如果	你	不能	支付	那	一	磅	我	将	有	到	关闭	你	向上	为了	二十

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

“如果你付不起那一英镑，我就得把你关起来二十天。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	**You**	**will**	**then**	**pay**	**it**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**one**	**shilling**	**a**	**day**	**.**
"	你	将要	然后	支付	它	在	这	速度	的	一	先令	一个	天	.

“然后你将按每天一先令的价格支付。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] ,

I	**think**	**if**	**more**	**of**	**you**	**rebels**	**were**	**shut**	**up**	**,**
我	思考	如果	更多的	的	你	叛军	是	关闭	向上	,

我认为如果你们这些叛逆者都闭嘴的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [piːs] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

we	**should**	**have**	**peace**	**here**	**in**	**the**	**colonies**	**.**
我们	应该	有	和平	这里	在	这	殖民地	.

我们应该在殖民地享有和平。

" [ziːk] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

"	**Zeke**	**had**	**heard**	**all**	**he**	**wanted**	**to**	**hear**	**.**
"	泽克	有	听到	全部	他	通缉	到	听到	.

“泽克已经听到了他想听到的一切。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp]

It	**was**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**know**	**that**	**the**	**magistrate**	**wanted**	**to**	**shut**	**up**
它	曾是	足够的	为了	他	到	知道	那	这	地方法官	通缉	到	关闭	向上

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

the	**rebels**	**for**	**a**	**while**	**,**
这	叛军	为了	一个	尽管	,

他只要知道地方官想暂时镇压叛乱分子就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] .

and	**that**	**was**	**more**	**than**	**they**	**had**	**power**	**to**	**do**	**.**
和	那	曾是	更多的	比	他们	有	力量	到	做	.

而这已经超出了他们的能力范围。

['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɜːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [desk] [hiː; hi] [siːzd] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊld]

Working	**his**	**way**	**further**	**toward**	**the**	**desk**	**he**	**seized**	**Caleb**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**pulled**
在职的	他的	方式	更远	朝向	这	桌子	他	查获	卡莱布	经过	这	手臂	和	拉

[hɪm] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

him	**back**	**by**	**his**	**side**	**;**
他	后退	经过	他的	边	;

他一边往桌子那边走，一边抓住迦勒的胳膊，把他拉到自己身边；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt]

after	which	he	placed	his	arms	on	his	hips	and	looked	at	the	magistrate
后	哪个	他	放置	他的	武器	在	他的	臀部	和	看起来	在	这	地方法官

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

as	if	to	ask	him	what	he	was	going	to	do	about	it	.
作为	如果	到	问	他	什么	他	曾是	去	到	做	关于	它	.

随后，他双手叉腰，看着法官，仿佛在问他打算如何处理此事。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

"	What	do	you	mean	by	such	work	as	that	?	"	demanded	the	judge	.
"	什么	做	你	意思是	经过	这样的	工作	作为	那	?	"	要求	这	法官	.

“你所说的这类工作是什么意思？”法官问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['kʌnstəbl] [hɪə(r)] — — "

"	We	have	two	constables	here	—	—	"
"	我们	有	二	警员	这里	—	—	"

“我们这里有两名警员——”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ,

"	I	don't	care	if	you	have	a	dozen	,	"	replied	Zeke	,
"	我	不	关心	如果	你	有	一个	打	,	"	回复	泽克	,

“就算你有十二个我也不介意，”泽克回答说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] ['rʌfld] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	his	composure	was	not	in	the	least	ruffled	by	what	had	happened	.
和	他的	镇定	曾是	不是	在	这	至少	褶皱的	经过	什么	有	发生	.

所发生的事情丝毫没有动摇他的镇定。

" [ðæt] [bɔɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

"	That	boy	ain't	a	-	going	to	be	shut	up	,	and	,	furthermore	,
"	那	男生	不是	一个	-	去	到	是	关闭	向上	,	和	,	此外	,

“那小子是不会闭嘴的，而且，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] .

he	has	not	money	to	pay	his	fine	.
他	有	不是	钱	到	支付	他的	美好的	.

他没有钱缴纳罚款。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] .

You	know	that	as	well	as	I	do	.
你	知道	那	作为	出色地	作为	我	做	.

你和我一样清楚这一点。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , [dʒʌdʒ] , [ɪz][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] . "

The	only	thing	you	can	do	,	judge	,	is	to	let	him	go	.	"
这	仅有的	事物	你	能	做	,	法官	,	是	到	让	他	去	.	"

法官，你唯一能做的就是放他走。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv] [ziːks] [sə'pɔːtəz] .

"	exclaimed	one	of	Zeke's	supporters	.
"	惊呼	一	的	泽克的	支持者	.

“泽克的一位支持者惊呼道。”

" [kiːp] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] - [ruːm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt] .

"	Keep	silence	in	the	court	-	room	,	"	exclaimed	the	magistrate	.
"	保持	沉默	在	这	法庭	-	房间	,	"	惊呼	这	地方法官	.

“法庭内保持安静！”法官喊道。

" ['kelɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['nɔːrtən] [ə'rest] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] [ˌɪntə'rʌpts] [ˌem 'iː] .

"	Kelly	,	you	and	Norton	arrest	the	first	man	who	interrupts	me	.
"	凯莉	,	你	和	诺顿	逮捕	这	第一的	男人	WHO	中断	我	.

“凯利，你和诺顿逮捕第一个打断我说话的人。”

[ziːk] ['luːɪs] , [ai] [wɪl] [faɪn] [juː; jʊ] [ten] [paʊndz] [ænd; ənd] — — "

Zeke	Lewis	,	I	will	fine	you	ten	pounds	and	—	—	"
泽克	刘易斯	,	我	将要	美好的	你	十	磅	和	—	—	"

泽克·刘易斯，我要罚你十英镑，而且——”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪn] ['nəʊbədi] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ziːk] .

"	You	will	fine	nobody	nothing	,	"	said	Zeke	.
"	你	将要	美好的	无人	没有什么	,	"	说	泽克	.

“你们谁也罚不了款，”泽克说。

" [kʌm] [ɒn] , ['keɪləb] .

"	Come	on	,	Caleb	.
"	来	在	,	卡莱布	.

“来吧，卡莱布。”

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [həʊm] . "

Let	us	go	home	.	"
让	我们	去	家	.	"

我们回家吧。

" [siː] - [siː] - ['keɪləb] , [doʊnt] [juː; jʊ] [stɜː(r)] [wʌn] [peg] [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['stæmə]

"	C	-	C	-	Caleb	,	don't	you	stir	one	peg	from	where	you	are	,	"	stammered
"	C	-	C	-	卡莱布	,	不	你	搅拌	一	钉子	从	在哪里	你	是	,	"	结结巴巴

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

the	magistrate	.
这	地方法官	.

“CC-Caleb，你最好别动弹，”法官结结巴巴地说。

" ['nɔːrtən] , [ə'rest] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [muːvz] .

"	Norton	,	arrest	him	if	he	moves	.
"	诺顿	,	逮捕	他	如果	他	移动	.

“诺顿，如果他动了，就逮捕他。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	He	was	evidently	frightened	,
"	他	曾是	显然	害怕	,

他显然很害怕，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['stedi] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

for	it	was	all	he	could	do	to	keep	up	a	steady	tone	of	voice	.
为了	它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	向上	一个	稳定的	语气	的	嗓音	.

他竭尽全力也只能保持语调平稳。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['tɔːris] ['prez(ə)nt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

On	looking	around	he	could	see	no	Tories	present	except	the	constables	.
在	寻找	大约	他	可以	看	不	保守党	展示	除了	这	警员	.

他环顾四周，除了警察之外，没看到任何保守党人士在场。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ziːk] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] ,

The	others	had	gone	out	as	soon	as	Zeke	made	a	move	,
这	其他的	有	已消失	出去	作为	很快	作为	泽克	制成	一个	移动	,

泽克一动，其他人就都出去了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [left] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	there	was	no	one	left	to	help	him	.
和	那里	曾是	不	一	左边	到	帮助	他	.

已经没有人可以帮助他了。

[ziːk] [ʃəʊd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɔːdə(r)][baɪ] ['pʊlɪŋ] ['keɪləbz] [ɑːm]

Zeke	showed	what	he	thought	of	the	magistrate's	order	by	pulling	Caleb's	arm
泽克	显示	什么	他	想法	的	这	地方法官的	命令	经过	拉	卡莱布的	手臂

[θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪm] .

through	his	own	and	starting	for	the	door	with	him	.
通过	他的	自己的	和	开始	为了	这	门	和	他	.

泽克用实际行动表达了他对法官命令的看法，他拉着卡莱布的胳膊，和他一起走向门口。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [muːvd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] ,

The	provincials	moved	on	one	side	to	let	him	pass	,
这	省级	已搬	在	一	边	到	让	他	经过	,

省队队员们让到一边，让他通过。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .

and	two	or	three	of	them	gave	him	a	cheer	.
和	二	或者	三	的	他们	给予	他	一个	欢呼	.

其中两三个人还为他欢呼。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [kən'faʊndɪd] .

The	magistrate	was	utterly	confounded	.
这	地方法官	曾是	完全地	令人困惑	.

法官彻底懵了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

He	called	upon	the	constables	to	do	their	duty	,	but	none	of	them
他	称为	之上	这	警员	到	做	他们的	责任	,	但	没有任何	的	他们

[muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

moved	from	his	place	.
已搬	从	他的	地方	.

他命令警员们履行职责，但没有一个警员离开他的位置。

[ə; eɪ] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] " ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

A	glance	into	the	eyes	of	the	"	rebels	"	standing	around	was	enough	to
一个	瞥一眼	进入	这	眼睛	的	这	"	叛军	"	常设	大约	曾是	足够的	到

['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [ðeə(r)][hændz] [ɒf] .

satisfy	them	that	they	had	better	keep	their	hands	off	.
满足	他们	那	他们	有	更好的	保持	他们的	双手	离开	.

只需瞥一眼周围那些“叛军”的眼睛，他们就足以确信自己最好别多管闲事。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'beljən] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] .

That	was	the	first	rebellion	that	had	ever	taken	place	in	Machias	.
那	曾是	这	第一的	叛乱	那	有	曾经	已采取	地方	在	马基亚斯	.

那是马基亚斯历史上第一次叛乱。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] .

GETTING	READY	FOR	THE	FRAY	.
获得	准备好	为了	这	磨损	.

准备投入战斗。

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ziːk] ['luːɪs] [ænd; ənd]['keɪləb] [jʌŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Three	cheers	for	Zeke	Lewis	and	Caleb	Young	!	"	shouted	one	of	the
"	三	干杯	为了	泽克	刘易斯	和	卡莱布	年轻的	!	"	喊叫	一	的	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] ,

provincials	,
省级	,

“为泽克·刘易斯和卡莱布·杨欢呼三声！”一位省队队员高声喊道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [striːt] .

when	they	came	out	of	the	door	and	appeared	upon	the	street	.
什么时候	他们	来了	出去	的	这	门	和	出现	之上	这	街道	.

当他们走出大门，出现在街上时。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [lædz] , " [sed] [ziːk] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

"	No	,	no	,	lads	,	"	said	Zeke	,	raising	his	hand	as	if	to	stop	the	demonstration	.
"	不	,	不	,	小伙子们	,	"	说	泽克	,	提高	他的	手	作为	如果	到	停止	这	示范	.

:

.

“不，不，伙计们，”泽克说着，举起手，好像要阻止示威游行。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [faɪnd] [ɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,

"	We	have	got	him	out	of	being	fined	or	going	to	jail	,
"	我们	有	得到	他	出去	的	存在	罚款	或者	去	到	监狱	,

“我们让他免于罚款或牢狱之灾。”

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

but	remember	that	we	are	not	done	with	it	yet	.
但	记住	那	我们	是	不是	完毕	和	它	然而	.

但请记住，我们还没有完成这项工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈregjuləz] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk]

It	will	not	be	long	before	we	shall	see	some	British	regulars	up	here	to	ask
它	将要	不是	是	长的	前	我们	将	看	一些	英国	常客	向上	这里	到	问

[ˌjuː ˈes] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

us	what	we	mean	by	it	.
我们	什么	我们	意思是	经过	它	.

不久之后，我们就会看到一些英国常客来这里问我们这话是什么意思。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪt] ,

We	have	got	to	fight	,
我们	有	得到	到	斗争	,

我们必须战斗，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] [æz; əz] [lɑːst] . "

and	we	may	as	well	make	up	our	minds	to	it	first	as	last	.	"
和	我们	可能	作为	出色地	制作	向上	我们的	思想	到	它	第一的	作为	最后的	.	"

我们不妨先下手为强，把它作为最后的决定。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" [ˈʃaʊtɪd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [əˈraʊnd] [hɪm] .

"	shouted	three	or	four	of	those	who	stood	around	him	.
"	喊叫	三	或者	四	的	那些	WHO	站立	大约	他	.

“他周围的三四个人喊道。”

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈregjuləz] [kʌm] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] , [wiːl; wil] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət]

"	If	the	regulars	come	at	us	,	we'll	serve	them	worse	than	they	did	at
"	如果	这	常客	来	在	我们	,	出色地	服务	他们	更糟	比	他们	做过	在

[ˈleksɪŋtən] .

Lexington	.
列克星敦	.

“如果常客们来找我们麻烦，我们会比他们在列克星敦时更糟糕地招待他们。”

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] !

Three	cheers	for	them	!
三	干杯	为了	他们	!

为他们喝彩！

" [ðə; ði] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ziːk] [hæd; həd] [sed] ,

"	The	cheers	were	given	in	spite	of	what	Zeke	had	said	,
"	这	干杯	是	给定	在	尽管如此	的	什么	泽克	有	说	,

尽管泽克说了那些话，但人们还是报以欢呼。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'sistid] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	some	of	them	persisted	in	shaking	Caleb	by	the	hand	.
和	一些	的	他们	持续	在	摇晃	卡莱布	经过	这	手	.

他们中有些人执意要和迦勒握手。

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

They	passed	on	,	and	in	a	few	minutes	were	out	of	the	crowd	and
他们	通过了	在	,	和	在	一个	很少	分钟	是	出去	的	这	人群	和

['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [həʊm] .

started	toward	home	.
开始	朝向	家	.

他们继续往前走，几分钟后就离开了人群，开始往家走。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kept] ['keɪləb] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt]

There	were	three	of	them	who	kept	Caleb	company	to	see	that	he	reached
那里	是	三	的	他们	WHO	保留	卡莱布	公司	到	看	那	他	达到

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['seɪfti] ,

the	presence	of	his	mother	in	safety	,
这	在场	的	他的	母亲	在	安全	,

他们三人一路陪伴迦勒，确保他安全到达母亲身边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hwiːtn] [ænd; ənd] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] .

they	were	Mr	.	O'Brien	,	Joseph	Wheaton	and	Enoch	Crosby	.
他们	是	先生	.	奥布莱恩	,	约瑟夫	惠顿	和	以诺	克罗斯比	.

他们是奥布莱恩先生、约瑟夫·惠顿和伊诺克·克罗斯比。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] ,

They	did	not	have	much	to	say	about	what	had	happened	in	the	court	-	room	,
他们	做过	不是	有	很多	到	说	关于	什么	有	发生	在	这	法庭	-	房间	,

他们对法庭上发生的事情没有多说什么。

[bʌt; bət]['keɪləb] [njuː] [waɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [hɪm] .

but	Caleb	knew	why	they	went	with	him	.
但	卡莱布	知道	为什么	他们	去	和	他	.

但卡莱布知道他们为什么跟他一起走。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeɪ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

On	their	way	to	his	house	they	passed	within	plain	sight	of	the	harbor	,
在	他们的	方式	到	他的	房子	他们	通过了	之内	清楚的	视线	的	这	港口	,

在去他家的路上，他们正好经过港口，看得一清二楚。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ˌmɑːrgə'rɛtə] ,

and	the	first	thing	that	attracted	their	attention	was	the	schooner	Margaretta	,
和	这	第一的	事物	那	吸引	他们的	注意力	曾是	这	大篷车	玛格丽塔	,

['raɪdɪŋ] ['praʊdli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkərɪdʒ] ,

riding	proudly	at	her	anchorage	,
骑术	自豪地	在	她	安克雷奇	,

首先吸引他们注意力的是停泊在锚地、骄傲地航行的双桅帆船玛格丽塔号。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [piːk] .

and	flying	the	flag	of	England	from	her	peak	.
和	飞行	这	旗帜	的	英格兰	从	她	顶峰	.

并在山顶上飘扬着英格兰国旗。

[ziːk] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] [ðæt] [flæg] ,

Zeke	thought	this	a	good	time	to	exhibit	his	hostility	to	that	flag	,
泽克	想法	这	一个	好的	时间	到	展览	他的	敌意	到	那	旗帜	,

泽克认为这是表达他对那面旗帜的敌意的好时机。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

which	he	did	by	shaking	his	fist	at	it	.
哪个	他	做过	经过	摇晃	他的	拳头	在	它	.

他朝它挥舞拳头，以此表达了自己的想法。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['hwiːtn] [hɪə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]

"	If	it	had	not	been	for	Wheaton	here	,	I	would	not	have	thought	of
"	如果	它	有	不是	到过	为了	惠顿	这里	,	我	会	不是	有	想法	的

['teɪkɪŋ] [ðæt] ['skuːnə(r)] ,

taking	that	schooner	,
采取	那	大篷车	,

“如果不是惠顿在这里，我根本不会想到要坐那艘帆船。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌmbədi] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ə'bɹaɪən] ,

"	I	had	an	idea	that	somebody	besides	you	thought	of	that	,	"	said	O'Brien	,
"	我	有	一个	主意	那	某人	除了	你	想法	的	那	,	"	说	奥布莱恩	,

奥布莱恩说：“我当时就觉得，除了你之外，肯定还有其他人想到过这一点。”

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['hwiːtn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

turning	around	and	shaking	Wheaton	by	the	hand	.
转弯	大约	和	摇晃	惠顿	经过	这	手	.

转身握住惠顿的手。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [bʌt; bət] , [wen] ['sʌmbədi] [els] [prə'pəʊzd]

"	It	did	not	sound	like	you	in	the	first	place	,	but	,	when	somebody	else	proposed
"	它	做过	不是	声音	喜欢	你	在	这	第一的	地方	,	但	,	什么时候	某人	别的	建议的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“一开始听起来就不像你的风格，但是，当别人提出这个建议时，

[juː; jʊ] [went] [ɪn] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

you	went	in	strong	for	it	.
你	去	在	强的	为了	它	.

你全力以赴。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , ['hwiːtn] ? "

What	was	the	reason	you	did	not	propose	it	yourself	,	Wheaton	?	"
什么	曾是	这	原因	你	做过	不是	提出	它	你自己	,	惠顿	?	"

惠顿，你为什么不自己提出这个建议呢?

" [juː; jʊ] [siː] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

"	You	see	I	have	not	lived	here	long	enough	to	become	acquainted	with
"	你	看	我	有	不是	居住地	这里	长的	足够的	到	变得	熟人	和

['evribɒdi] [æz; əz] [ziːk] [hæz; həz] ,

everybody	as	Zeke	has	,
大家	作为	泽克	有	,

“你看，我在这里住的时间还不够长，不像泽克那样和每个人都很熟悉。”

" [rɪ'plaɪd] ['hwiːtn] .

"	replied	Wheaton	.
"	回复	惠顿	.

惠顿回答道。

" [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

"	I	lived	in	New	York	until	a	few	months	ago	,
"	我	居住地	在	新的	约克	直到	一个	很少	几个月	前	,

“几个月前我一直住在纽约，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən]['əʊldə] [ɪn'hæbɪtənt] .

and	I	thought	the	proposition	had	better	come	from	an	older	inhabitant	.
和	我	想法	这	主张	有	更好的	来	从	一个	老	居民	.

而且我认为这个提议最好是由一位年纪较大的居民提出的。

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ'self] [tɔːk] ;

They	might	think	that	I	suggested	it	just	to	hear	myself	talk	;
他们	可能	思考	那	我	建议	它	只是	到	听到	我	讲话	;

他们可能会认为我提出这个建议只是为了自说自话;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ziːk] . "

but	it	would	be	different	coming	from	Zeke	.	"
但	它	会	是	不同的	未来	从	泽克	.	"

但如果是泽克说的，那就不一样了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , " [ə'sent] [ziːk] .

"	That	is	just	what	he	told	me	,	"	assented	Zeke	.
"	那	是	只是	什么	他	讲述	我	,	"	同意	泽克	.

“他就是这么跟我说的，”泽克同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	And	I	kept	thinking	what	a	fool	I	was	not	to	think	of	it	long	ago	.
"	和	我	保留	思维	什么	一个	傻子	我	曾是	不是	到	思考	的	它	长的	前	.

“我一直在想，我真是个傻瓜，怎么没早点想到这一点。”

['hwiːtn] , [wen] [wiː; wi][get] [ðæt] ['skuːnə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [hɔːl] [daʊn] [ðæt] [flæg] . "

Wheaton	,	when	we	get	that	schooner	,	you	must	haul	down	that	flag	.	"
惠顿	,	什么时候	我们	得到	那	大篷车	,	你	必须	运输	向下	那	旗帜	.	"

惠顿，等我们弄到那艘帆船后，你一定要把那面旗子降下来。

" [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	will	attend	to	that	,	"	said	the	young	man	,	with	a	laugh	.
"	我	将要	出席	到	那	,	"	说	这	年轻的	男人	,	和	一个	笑	.

“我会处理的，”年轻人笑着说。

" [ɪf] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪv] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv]

"	If	the	flag	of	England	is	going	to	wave	over	us	as	an	emblem	of
"	如果	这	旗帜	的	英格兰	是	去	到	海浪	超过	我们	作为	一个	徽	的

['tɪrəni] ,

tyranny	,
暴政	,

“如果英格兰的旗帜要作为暴政的象征在我们头顶飘扬，

[wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [daʊn] .

we	want	it	pulled	down	.
我们	想	它	拉	向下	.

我们希望它被拆除。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ,

But	the	fact	of	the	matter	is	,
但	这	事实	的	这	事情	是	,

但事实是，

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [gɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [flæg][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

we	have	not	got	any	other	flag	to	be	hoisted	in	the	place	of	it	.	"
我们	有	不是	得到	任何	其他	旗帜	到	是	吊起	在	这	地方	的	它	.	"

我们没有其他旗帜可以代替它升起。

" [nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .

"	No	matter	for	that	,	"	said	Mr	.	O'Brien	.
"	不	事情	为了	那	,	"	说	先生	.	奥布莱恩	.

“那又怎样呢？”奥布莱恩先生说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [flæg] [hɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

"	We	will	have	that	flag	hauled	down	,	and	that	is	all	we	care	for	.
"	我们	将要	有	那	旗帜	拖拽	向下	,	和	那	是	全部	我们	关心	为了	.

“我们一定要让那面旗帜降下来，这就是我们所关心的全部。”

[naʊ] , ['keɪləb] , [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

Now	,	Caleb	,	go	in	and	see	your	mother	.
现在	,	卡莱布	,	去	在	和	看	你的	母亲	.

卡莱布，现在进去看看你妈妈吧。

" ['keɪləb] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] ,

"	Caleb	was	not	a	boy	who	had	been	educated	,
"	卡莱布	曾是	不是	一个	男生	WHO	有	到过	受过教育	,

“卡莱布不是个受过教育的孩子，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θæŋk] [ziːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ;

but	he	knew	enough	to	thank	Zeke	for	what	he	had	done	;
但	他	知道	足够的	到	感谢	泽克	为了	什么	他	有	完毕	;

但他懂得感谢泽克所做的一切；

[bʌt; bət] [ziːk] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

but	Zeke	patted	him	on	the	back	and	said	that	was	all	right	,
但	泽克	轻拍	他	在	这	后退	和	说	那	曾是	全部	正确的	,

但泽克拍了拍他的背，说没关系。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

and	pushed	him	through	the	gate	that	led	into	the	yard	.
和	推动	他	通过	这	门	那	引领	进入	这	院子	.

然后把他推进了通往院子的大门。

" [rɪ'membə(r)] [naʊ] ,

"	Remember	now	,
"	记住	现在	,

“记住，

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help]

that	when	you	hear	the	cheer	to	-	morrow	you	are	to	come	down	and	help
那	什么时候	你	听到	这	欢呼	到	-	明天	你	是	到	来	向下	和	帮助

['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] ,

capture	that	schooner	,
捕获	那	大篷车	,

明天听到欢呼声时，你们就下来帮忙抓住那艘帆船。

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] ['evri] [frend] [juː; jʊ] [siː] .

"	And	bring	every	friend	you	see	.
"	和	带来	每一个	朋友	你	看	.

“把你遇到的每个朋友都带来。”

[wiː; wi] [meɪ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "

We	may	get	her	without	a	fight	.	"
我们	可能	得到	她	没有	一个	斗争	.	"

我们或许可以不费吹灰之力就得到她。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .

"	No	,	we	won't	,	"	replied	Caleb	.
"	不	,	我们	惯于	,	"	回复	卡莱布	.

“不，我们不会，”卡莱布回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" I know the most of those men who belong to her ,
" 我 知道 这 最多 的 那些 男人 WHO 属于 到 她 ,

“我认识她手下的大部分男人，”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][ðeə(r)] ['kæptɪn] .
and I know that they will stand by their captain .
和 我 知道 那 他们 将要 站立 经过 他们的 队长 .

我知道他们会支持他们的队长。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [men] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [wen]
We shall not have as many men when we get back as we have when
我们 将 不是 有 作为 许多 男人 什么时候 我们 得到 后退 作为 我们 有 什么时候
[wiː; wi][fɜːst][gəʊ] [ə'bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] . "
we first go aboard that schooner . "
我们 第一的 去 船上 那 大篷车 . "

“我们回来的时候，人数肯定不如刚登上那艘帆船时那么多。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [tuː] , " [sed] [ziːk] ,
" I know them , too , " said Zeke ,
" 我 知道 他们 , 也 , " 说 泽克 ,

“我也认识他们，”泽克说。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
raising his left hand and slapping the other with it with a report like that of
提高 他的 左边 手 和 拍打 这 其他 和 它 和 一个 报告 喜欢 那 的
[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
a pistol .
一个 手枪 .

他举起左手，用左手猛击右手，发出像手枪一样的响声。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [stɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] ['ɪntuː][maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd]
" But I would stick a pitchfork into my own brother if he were there and
" 但 我 会 戳 一个 叉 进入 我的 自己的 兄弟 如果 他 是 那里 和
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɪst] [ˌem 'iː] .
should resist me .
应该 抵抗 我 .

“但如果我的亲兄弟在那里反抗我，我会用干草叉刺他。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['skuːnə(r)] .
We are bound to have that schooner .
我们 是 边界 到 有 那 大篷车 .

我们肯定能得到那艘帆船。

" [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ziːk] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]['keɪləb] [sed] [hiː; hi] " [həʊpt]
" All were encouraged to hear Zeke talk in this way and Caleb said he " hoped
" 全部 是 鼓励 到 听到 泽克 讲话 在 这 方式 和 卡莱布 说 他 " 希望
[səʊ] " [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
so " and went in to see his mother ;
所以 " 和 去 在 到 看 他的 母亲 ;

“听到泽克这样说话，大家都很受鼓舞，卡莱布说他‘希望如此’，然后进去看望他的母亲；

[waɪl] ['iːnɒk] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ˌbeə'hedɪd] , ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] [ɒn][ə; eɪ]['ræpɪd]
while Enoch , who had left the table bareheaded , started homeward on a rapid
尽管 以诺 , WHO 有 左边 这 桌子 免冠 , 开始 回家 在 一个 迅速的
[rʌn] .
run .
跑步 .

而离开餐桌时没戴帽子的以诺，则飞快地跑回家去了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] .

He	did	not	find	his	mother	as	excited	as	she	ought	to	have	been	.
他	做过	不是	寻找	他的	母亲	作为	兴奋的	作为	她	应该	到	有	到过	.

他发现母亲并没有像她应该的那样兴奋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] - [tʃeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

She	was	sitting	in	her	easy	-	chair	with	her	knitting	before	her	,
她	曾是	坐着	在	她	简单的	-	椅子	和	她	针织	前	她	,

她坐在扶手椅里，面前摆着她的毛线针。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['iːnəks] [flʌʃt] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðəʊ]

and	looked	at	Enoch's	flushed	face	when	he	came	in	as	calmly	as	though
和	看起来	在	以诺的	酡	脸	什么时候	他	来了	在	作为	平静地	作为	尽管

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['grəʊsəriz] .

he	had	been	to	the	store	for	some	groceries	.
他	有	到过	到	这	店铺	为了	一些	杂货	.

看到以诺面红耳赤地走进来，神态平静，就像是去商店买了些杂货一样。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['stedi] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

"	Well	,	"	she	said	,	and	her	voice	was	as	steady	as	usual	,
"	出色地	,	"	她	说	,	和	她	嗓音	曾是	作为	稳定的	作为	通常	,

“嗯，”她说，声音一如既往地平稳。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] . "

"	you	have	had	an	exciting	scene	there	in	the	court	-	room	.	"
"	你	有	有	一个	激动人心	场景	那里	在	这	法庭	-	房间	.	"

“你们在法庭上经历了一场精彩的戏码。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What	do	you	know	about	it	?	"	asked	Enoch	in	surprise	.
"	什么	做	你	知道	关于	它	?	"	问	以诺	在	惊喜	.

“你对此了解多少？”伊诺克惊讶地问道。

" [aɪ][dʒʌst] [dʒʌdʒd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	I	just	judged	by	your	face	,	"	replied	his	mother	.
"	我	只是	评判	经过	你的	脸	,	"	回复	他的	母亲	.

“我只是根据你的长相来判断的，”他母亲回答道。

" [haʊ] [dɪd]['keɪləb][get][ðə; ði][faɪn] [ðæt][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][hɪm] ? "

"	How	did	Caleb	get	the	fine	that	the	judge	imposed	upon	him	?	"
"	如何	做过	卡莱布	得到	这	美好的	那	这	法官	强加	之上	他	?	"

“卡莱布是怎么被法官处以罚款的？”

" [ðæt] [əʊld] ['tɔːri] [dɪd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That	old	Tory	did	not	get	it	,	"	exclaimed	the	boy	.
"	那	老的	保守党	做过	不是	得到	它	,	"	惊呼	这	男生	.

“那个老保守党人根本没明白！”男孩喊道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [naʊ] ,

"	I	tell	you	we	have	got	up	a	rebellion	now	,
"	我	告诉	你	我们	有	得到	向上	一个	叛乱	现在	,

我告诉你，我们现在已经发动了一场叛乱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['səʊldʒəz][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][get] [θruː] [wɪð]

and	we	may	have	some	soldiers	to	settle	with	before	we	get	through	with
和	我们	可能	有	一些	士兵	到	定居	和	前	我们	得到	通过	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在完成这件事之前，我们可能还得和一些士兵解决一些问题。

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

It	beats	anything	I	ever	heard	of	.
它	节拍	任何事物	我	曾经	听到	的	.

它比我听说过的任何东西都好。

" ['iːnɒk] [ðen] [went] [ɒn][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒt]

"	Enoch	then	went	on	and	told	his	mother	as	nearly	as	he	could	what
"	以诺	然后	去	在	和	讲述	他的	母亲	作为	几乎	作为	他	可以	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] .

had	happened	there	in	the	court	-	room	.
有	发生	那里	在	这	法庭	-	房间	.

“然后，伊诺克继续向他的母亲尽可能详细地讲述了法庭上发生的事情。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] .

His	mother's	eyes	flashed	and	she	laid	down	her	knitting	.
他的	母亲的	眼睛	闪光灯	和	她	铺设	向下	她	针织	.

他母亲眼中闪过一丝怒火，放下手中的毛线。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][fɔː(r); fə(r)] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]

He	even	told	her	about	the	plans	that	had	been	laid	for	seizing	the
他	甚至	讲述	她	关于	这	计划	那	有	到过	铺设	为了	抓住	这

['skuːnə(r)] ,

schooner	,
大篷车	,

他甚至告诉了她夺取这艘帆船的计划。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)]

but	did	not	neglect	to	caution	her	not	to	say	a	word	about	it	where
但	做过	不是	忽视	到	警告	她	不是	到	说	一个	单词	关于	它	在哪里

[ðə; ði] ['tɔːris] [kʊd; kəd][ˌəʊvə'hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	Tories	could	overhear	it	.
这	保守党	可以	无意中听到	它	.

但他也不忘告诫她，不要在保守党人能听到的地方谈论此事。

" [ai][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	have	agreed	to	go	too	,	mother	,	"	he	added	.
"	我	有	同意	到	去	也	,	母亲	,	"	他	额外	.

“我也同意去，妈妈，”他补充道。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [flɪnt] - [lɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

"	Well	,	"	she	replied	,	glancing	up	at	the	old	flint	-	lock	over	the	fireplace	,
"	出色地	,	"	她	回复	,	瞥了一眼	向上	在	这	老的	燧石	-	锁	超过	这	壁炉	,

“嗯，”她回答道，抬头看了看壁炉上方的旧式燧发枪。

" [ðæt] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ʌp] .

"	that	rifle	will	have	to	be	cleaned	up	.
"	那	步枪	将要	有	到	是	已清洗	向上	.

“那支步枪得好好清理一下。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] ['bʊlɪt] , [tuː] .

And	you	will	need	some	bullets	,	too	.
和	你	将要	需要	一些	子弹	,	也	.

你还需要一些子弹。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [druː] [ɒn][æn; ən] ['ɪndiən] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Remember	that	when	your	father	drew	on	an	Indian	after	he	came	out	of	the
记住	那	什么时候	你的	父亲	画	在	一个	印度	后	他	来了	出去	的	这

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

记住，你父亲退伍后曾向一名印第安人拔枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][brɪŋ][hɪm] . "

he	was	always	sure	to	bring	him	.	"
他	曾是	总是	当然	到	带来	他	.	"

他总是会把他带来。

" [ænd; ənd][ɪf][aɪ][pʊl][ɒn][ə; eɪ]['redkəʊt][wɪð][ðæt][gʌn][aɪ][doʊnt][bɪ'liːv][hiː; hi][wɪl][duː; də]['eni][mɔː(r)]

"	And	if	I	pull	on	a	redcoat	with	that	gun	I	don't	believe	he	will	do	any	more
"	和	如果	我	拉	在	一个	红衣军	和	那	枪	我	不	相信	他	将要	做	任何	更多的

['ʃuːtɪŋ][æt; ət]['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][haʊs] ,

shooting	at	our	side	of	the	house	,
射击	在	我们的	边	的	这	房子	,

“如果我用那把枪制服一个红衣士兵，我相信他不会再朝我们这边开枪了。”

" [sed]['iːnɒk] , ['getɪŋ][ʌp][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['teɪkɪŋ][ðə; ðɪ]['mʌskɪt][daʊn] .

"	said	Enoch	,	getting	up	in	a	chair	and	taking	the	musket	down	.
"	说	以诺	,	获得	向上	在	一个	椅子	和	采取	这	滑膛枪	向下	.

“伊诺克说着，从椅子上站起来，取下了火枪。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)l]['hevi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "

"	It	is	awful	heavy	,	is	it	not	?	"
"	它	是	可怕	重的	,	是	它	不是	?	"

“它很重，对吧？”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][ðæts][ðə; ðɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][niːdz][tuː; tə][brɪŋ][æn; ən]['enəmi][daʊn]['evri][taɪm][juː; jʊ][get]

and	that's	the	kind	it	needs	to	bring	an	enemy	down	every	time	you	get
和	那就是	这	种类	它	需求	到	带来	一个	敌人	向下	每一个	时间	你	得到

[ə; eɪ][saɪt][æt; ət][hɪm] .

a	sight	at	him	.
一个	视线	在	他	.

而这正是它所需要的，每次你看到敌人时，都能将其击倒。

[kliːn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][braɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][liːst]['lɪt(ə)l][spek][ɒv; əv][rʌst][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪl][θrəʊ][jɔː(r); jə(r)]

Clean	it	up	bright	for	the	least	little	speck	of	rust	in	it	will	throw	your
干净的	它	向上	明亮的	为了	这	至少	小的	斑点	的	锈	在	它	将要	扔	你的

[bɔːl][weə(r)][juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] .

ball	where	you	don't	want	it	to	go	.
球	在哪里	你	不	想	它	到	去	.

把它擦得干干净净，哪怕只有一丁点锈迹，也会让球偏离预定的方向。

[aɪ][həʊp][ðə; ðɪ]['brɪtɪʃə(r)][wɪl][gɪv][ʌp][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][tʃɑːns][tuː; tə][ʃuːt][æt; ət]

I	hope	the	Britishers	will	give	up	before	you	have	a	chance	to	shoot	at
我	希望	这	英国人	将要	给	向上	前	你	有	一个	机会	到	射击	在

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我希望英国人会在你们有机会向他们开枪之前就投降。

" [bʌt; bət][ɪf][ðeɪ][doʊnt] — [ðen][wɒt] ? "

"	But	if	they	don't	—	then	what	?	"
"	但	如果	他们	不	—	然后	什么	?	"

但如果他们不这样做——那又会怎样呢?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ʃuːt][tuː; tə][hɪt] .

"	You	must	shoot	to	hit	.
"	你	必须	射击	到	打	.

你必须开枪才能击中目标。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ðæt] [faɪt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

Bear	**in**	**mind**	**that**	**you**	**had**	**an**	**uncle**	**in**	**that**	**fight**	**at**	**Lexington**	**,**
熊	在	头脑	那	你	有	一个	叔叔	在	那	斗争	在	列克星敦	,

记住，你的叔叔参加了列克星顿战役。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)][nɒt] .

and	**we**	**don't**	**know**	**whether**	**he**	**was**	**killed**	**or**	**not**	**.**
和	我们	不	知道	无论	他	曾是	被杀	或者	不是	.

我们不知道他是否遇害。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [mɪs] , ['aɪðə(r)] .

He	**did**	**not**	**miss**	**,**	**either**	**.**
他	做过	不是	错过	,	任何一个	.

他一次也没有失手。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ə; eɪ] ['redkəʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][hɪt] [hɪm] . "

Every	**time**	**he**	**pulled**	**on**	**a**	**redcoat**	**he**	**could**	**tell**	**right**	**where**	**he**	**hit**	**him**	**.**	**"**
每一个	时间	他	拉	在	一个	红衣军	他	可以	告诉	正确的	在哪里	他	打	他	.	"

每次他穿上红衣，都能立刻感觉到自己打在了谁身上。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kænt] [ʃuːt] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['keɪləb] [sed] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

"	**Of**	**course**	**I**	**can't**	**shoot**	**with**	**him**	**;**	**but**	**,**	**as**	**Caleb**	**said**	**,**	**I**	**can**	**make**	**a**
"	的	课程	我	不能	射击	和	他	;	但	,	作为	卡莱布	说	,	我	能	制作	一个

[nɔɪz] .

noise	**.**
噪音	.

“我当然不能和他一起射击；但是，正如卡莱布所说，我可以发出声音。”

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['hæljəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	**can**	**handle**	**the**	**halyards**	**of**	**a**	**sail**	**better**	**than**	**I**	**can**	**handle**	**this**	**thing**	**.**
我	能	处理	这	升帆索	的	一个	帆	更好的	比	我	能	处理	这	事物	.

我驾驭帆索都比驾驭这玩意儿强。

" [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['ɒkjupaɪd] ['iːnɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ,

"	**The**	**cleaning**	**of**	**the**	**gun**	**occupied**	**Enoch**	**for**	**the**	**next**	**hour**	**,**
"	这	打扫	的	这	枪	占领	以诺	为了	这	下一个	小时	,

“接下来的一个小时，伊诺克都在忙着清洗枪支。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [θruː] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt]

and	**finally**	**he**	**got**	**it**	**so**	**that**	**the**	**water**	**came**	**through**	**clean**	**and**	**bright**
和	最后	他	得到	它	所以	那	这	水	来了	通过	干净的	和	明亮的

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [rʌst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

without	**a**	**particle**	**of**	**rust**	**in**	**it**	**.**
没有	一个	粒子	的	锈	在	它	.

最后他成功地让流出来的水清澈透亮，没有一丝铁锈。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

He	**had**	**been**	**outside**	**the**	**kitchen**	**door**	**engaged**	**in**	**his**	**occupation**	**,**
他	有	到过	外部	这	厨房	门	已订婚的	在	他的	职业	,

他当时正在厨房门外忙着自己的事，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

and	**when**	**he**	**came**	**in**	**to**	**tell**	**his**	**mother**	**what**	**he**	**had**	**done**	**,**
和	什么时候	他	来了	在	到	告诉	他的	母亲	什么	他	有	完毕	,

当他进来告诉母亲他做了什么时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['rʌnɪŋ] ['bʊlɪt] .

he	**found**	**her**	**in**	**front**	**of**	**the**	**fireplace**	**running**	**bullets**	**.**
他	成立	她	在	正面	的	这	壁炉	跑步	子弹	.

他发现她倒在壁炉前，正用枪射击。

" ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mother	,	you	have	no	business	to	do	that	,	"	he	exclaimed	.
"	母亲	,	你	有	不	商业	到	做	那	,	"	他	惊呼	.

“母亲，您不应该这样做！”他喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔːlz] ['sɒlɪd] ,

"	I	want	to	get	all	the	balls	solid	,
"	我	想	到	得到	全部	这	球	坚硬的	,

“我想把所有的球都打实。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ðem; ðəm][ɪn] [heɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

for	if	you	run	them	in	haste	you	will	see	little	holes	in	them	,	"	she	replied	.
为了	如果	你	跑步	他们	在	匆忙	你	将要	看	小的	孔	在	他们	,	"	她	回复	.

“如果你匆忙地跑它们，你会发现它们上面会有小洞，”她回答说。

" [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [ðʌs] [fɔːmd] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][waɪld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	The	bullets	thus	formed	always	go	wild	,	and	you	cannot	do	good	shooting	with	them	.
"	这	子弹	因此	形成	总是	去	荒野	,	和	你	不能	做	好的	射击	和	他们	.

“这样形成的子弹总是会失控，你用它们无法进行有效的射击。”

[naʊ] , ['iːnɒk] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm]['paʊdə(r)] ?

Now	,	Enoch	,	have	you	got	some	powder	?
现在	,	以诺	,	有	你	得到	一些	粉末	?

伊诺克，你有粉末吗?

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːn] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

That	you	have	in	the	horn	has	been	there	for	a	long	time	,
那	你	有	在	这	喇叭	有	到过	那里	为了	一个	长的	时间	,

你放在号角里的那个东西已经在那里很久了，

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [streŋθ] .

and	I	fear	that	it	has	lost	its	strength	.
和	我	害怕	那	它	有	丢失的	它是	力量	.

我担心它已经失去了力量。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] .

You	had	better	go	down	to	the	store	and	lay	in	a	new	supply	.
你	有	更好的	去	向下	到	这	店铺	和	躺	在	一个	新的	供应	.

你最好去商店买些新的补给品。

" ['iːnɒk] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpɪə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn] ,

"	Enoch	thought	that	his	mother	would	have	felt	a	little	happier	if	she	had	been	a	man	,
"	以诺	想法	那	他的	母亲	会	有	毛毡	一个	小的	更快乐	如果	她	有	到过	一个	男人	,

以诺心想，如果他母亲是个男人，她会更快乐一些。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] .

so	that	she	could	have	taken	part	in	seizing	the	schooner	.
所以	那	她	可以	有	已采取	部分	在	抓住	这	大篷车	.

这样她就可以参与夺取这艘纵帆船了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðæt] [tʃɪə(r)] [wʊd] [saʊnd] [aʊt] [naʊ] ,

He	wished	that	that	cheer	would	sound	out	now	,
他	希望	那	那	欢呼	会	声音	出去	现在	,

他希望现在就能听到那阵欢呼声。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [siː] ['hwiːtn] [hɔːl] [ðæt]

so	that	he	could	go	into	danger	with	his	comrades	and	see	Wheaton	haul	that
所以	那	他	可以	去	进入	危险	和	他的	同志们	和	看	惠顿	运输	那

[flæg] [daʊn] ;

flag	down	;
旗帜	向下	;

这样他就可以和战友们一起冒险，亲眼目睹惠顿降下那面旗帜；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [tʃɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [saʊnd]

but	he	checked	himself	with	the	thought	that	that	cheer	was	not	to	sound
但	他	已检查	他自己	和	这	想法	那	那	欢呼	曾是	不是	到	声音

[ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

until	to	-	morrow	.
直到	到	-	明天	.

但他随即打消了念头，因为那欢呼声要到明天才会响起。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [səʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

He	wanted	to	show	something	else	that	he	had	done	,	so	he	continued	:
他	通缉	到	展示	某物	别的	那	他	有	完毕	,	所以	他	持续	:

他还想展示他做的其他事情，于是他继续说道：

" [ai][hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] [flɪnt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] ['faɪə(r)] ['evri] [taɪm] .

"	I	have	picked	the	flint	so	that	it	will	strike	fire	every	time	.
"	我	有	挑选	这	燧石	所以	那	它	将要	罢工	火	每一个	时间	.

“我挑选的燧石每次都能生火。”

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

Just	see	how	it	works	.
只是	看	如何	它	作品	.

看看效果如何。

" [hiː; hi] [kɒkt] [ðə; ði] [flɪnt] - [lɒk] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,

"	He	cocked	the	flint	-	lock	several	times	and	pulled	the	trigger	,
"	他	上膛	这	燧石	-	锁	一些	时代	和	拉	这	扳机	,

他多次给燧发枪上膛，然后扣动扳机。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ʃɒt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

and	each	time	little	sparks	of	fire	shot	down	into	the	chamber	.
和	每个	时间	小的	火花	的	火	射击	向下	进入	这	房间	.

每次都有细小的火花射入枪膛。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

The	gun	was	all	right	.
这	枪	曾是	全部	正确的	.

枪没问题。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [truː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʊd] [riːtʃ]

It	only	remained	for	him	to	hold	it	true	so	that	the	bullets	would	reach
它	仅有的	剩余	为了	他	到	抓住	它	真的	所以	那	这	子弹	会	抵达

[ðeə(r)] [mɑːk] .

their	mark	.
他们的	标记	.

他只需要保持信念，让子弹能够击中目标即可。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [læd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ə'pruːvɪŋli] .

"	That	is	right	,	my	lad	,	"	said	his	mother	,	approvingly	.
"	那	是	正确的	,	我的	小伙子	,	"	说	他的	母亲	,	赞许地	.

“没错，我的孩子，”他的母亲赞许地说。

" [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)]
" **Before** **we** **get** **through** **we** **will** **show** **the** **redcoats** **that** **they** **are** **making** **war**
" 前 我们 得到 通过 我们 将要 展示 这 红衣军 那 他们 是 制作 战争
[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['brʌðəz] .
upon **their** **brothers** **.**
之上 他们的 兄弟 .

“在我们到达目的地之前，我们要让红衫军知道，他们正在向自己的兄弟发动战争。”

[send] [wʌn] [ʃɒt] , ['iːnɒk] , [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['tæksɪŋ] [ðæt] [tiː] .
Send **one** **shot** **,** **Enoch** **,** **to** **pay** **them** **for** **taxing** **that** **tea** **.**
发送 一 射击 , 以诺 , 到 支付 他们 为了 征税 那 茶 .

伊诺克，送一杯茶去，让他们赔付茶叶税。

" ['iːnɒk] [əkˈseptɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [baɪ]
" **Enoch** **accepted** **some** **money** **to** **pay** **for** **the** **powder** **he** **was** **to** **buy**
" 以诺 公认 一些 钱 到 支付 为了 这 粉末 他 曾是 到 买
[æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
at **the** **store** **,**
在 这 店铺 ,

“以诺收了一些钱，用来支付他在商店里要买的粉末的费用，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] ['keɪləb] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi]
and **when** **he** **reached** **the** **street** **he** **saw** **Caleb** **coming** **along** **as** **if** **somebody**
和 什么时候 他 达到 这 街道 他 锯 卡莱布 未来 沿着 作为 如果 某人
[hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
had **sent** **for** **him** **.**
有 发送 为了 他 .

当他走到街上时，看见迦勒正朝他走来，好像有人派人来找他似的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [met] ['iːnɒk] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪŋkld] [ʌp] [wɪð] [smaɪlz] ,
His **face** **,** **whenever** **he** **met** **Enoch** **,** **was** **always** **wrinkled** **up** **with** **smiles** **,**
他的 脸 , 每当 他 遇见 以诺 , 曾是 总是 皱 向上 和 微笑 ,

每当他见到以诺，脸上总是挂着笑容，布满皱纹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] ['iːnɒk] [hæd; həd]
and **it** **proved** **on** **this** **occasion** **to** **be** **the** **news** **of** **what** **Enoch** **had**
和 它 已证实 在 这 场合 到 是 这 消息 的 什么 以诺 有
[ɔːlˈredi] [pɑːst] [θruː] — [ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌmɑːrgəˈrɛtə] .
already **passed** **through** **—** **the** **getting** **ready** **for** **the** **assault** **upon** **the** **Margaretta** **.**
已经 通过了 通过 — 这 获得 准备好 为了 这 突击 之上 这 玛格丽塔 .

而这一次，它所传达的消息正是以诺已经经历过的事情——准备进攻玛格丽塔号。

" [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]
" **I** **went** **out** **to** **clean** **the** **gun** **and** **when** **I** **came** **back** **my** **mother** **was** **running**
" 我 去 出去 到 干净的 这 枪 和 什么时候 我 来了 后退 我的 母亲 曾是 跑步
['bʊlɪt] ,
bullets **,**
子弹 ,

“我出去擦枪，回来的时候我妈正在装子弹。”

" [sed] ['keɪləb] ;
" said Caleb ;
" 说 卡莱布 ;

“卡莱布说道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and **he** **rubbed** **his** **hands** **together** **as** **if** **he** **could** **hardly** **wait** **for** **the**
和 他 摩擦 他的 双手 一起 作为 如果 他 可以 几乎 等待 为了 这
[tʃɪə(r)] [tuː; tə] [saʊnd] .
cheer **to** **sound** **.**
欢呼 到 声音 .

他搓着手，仿佛迫不及待地想要听到欢呼声。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɜːt] . "

"	She	thinks	that	some	of	us	are	going	to	get	hurt	.	"
"	她	思考	那	一些	的	我们	是	去	到	得到	伤害	.	"

“她认为我们当中有些人会受伤。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	I	guess	I	have	been	through	the	same	thing	,	"	said	Enoch	.
"	我	猜测	我	有	到过	通过	这	相同的	事物	,	"	说	以诺	.

“我想我也经历过同样的事情，”伊诺克说。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ɪf] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [sliːp] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] -

"	I'll	wager	that	if	mother	were	in	my	place	she	would	not	sleep	at	all	to	-
"	患病的	赌注	那	如果	母亲	是	在	我的	地方	她	会	不是	睡觉	在	全部	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我敢打赌，如果妈妈处在我的位置，她今晚肯定彻夜难眠。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [ðeɪ] [hæv; həv][tæks]

She	told	me	to	give	them	one	shot	and	think	of	the	tea	they	have	taxed
她	讲述	我	到	给	他们	一	射击	和	思考	的	这	茶	他们	有	已征税

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

against	her	.
反对	她	.

她告诉我给他们一次机会，想想他们对她征收的茶叶税。

[hə'ləʊ] !

Hallo	!
你好	!

你好！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ziːk] .

Here	comes	Zeke	.
这里	来	泽克	.

泽克来了。

[hiː; hi] [wɔːks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "

He	walks	as	though	he	was	in	a	hurry	.	"
他	散步	作为	尽管	他	曾是	在	一个	匆忙	.	"

他走路的样子好像很匆忙。

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Bussin	'	on	it	!	"	exclaimed	Zeke	,	when	he	came	up	.
"	商业	-	在	它	!	"	惊呼	泽克	,	什么时候	他	来了	向上	.

“加油！”泽克走过来时喊道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][dʒiːmz] ['haʊəd] [hæz; həz] [biːn] [ə'bɔːd]

"	I	would	like	to	know	what	the	magistrate	and	Jeems	Howard	has	been	aboard
"	我	会	喜欢	到	知道	什么	这	地方法官	和	吉姆斯	霍华德	有	到过	船上

[ðæt] [bəʊt][fɔː(r); fə(r)] .

that	boat	for	.
那	船	为了	.

“我想知道法官和吉姆斯·霍华德在那艘船上做什么。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [bəʊt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

we	were	watching	that	boat	to	find	out	whether	or	not	she	was	going	to
我们	是	观看	那	船	到	寻找	出去	无论	或者	不是	她	曾是	去	到

[steɪ] [æt; ət] ['æŋkərɪdʒ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

stay	at	anchorage	until	to	-	morrow	,
停留	在	安克雷奇	直到	到	-	明天	,

我们一直在观察那艘船，想看看她是否会在锚地待到明天。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

and	that's	the	way	we	happened	to	see	them	.	"
和	那就是	这	方式	我们	发生	到	看	他们	.	"

我们碰巧就是这样看到的。

" [let] [ðem; ðəm][gəʊ] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	Let	them	go	,	"	said	Enoch	.
"	让	他们	去	,	"	说	以诺	.

“放了他们吧，”以诺说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [rɪ'beljən] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] -

"	They	have	probably	been	telling	the	captain	about	our	rebellion	there	in	the	court	-
"	他们	有	大概	到过	讲述	这	队长	关于	我们的	叛乱	那里	在	这	法庭	-

[ruːm] . "

room	.	"
房间	.	"

“他们很可能已经把我们在法庭上的叛乱告诉了船长。”

" [wel] , [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ziːk] .

"	Well	,	he	can't	do	anything	,	"	said	Zeke	.
"	出色地	,	他	不能	做	任何事物	,	"	说	泽克	.

“唉，他什么也做不了，”泽克说。

" [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [gʌnz] [luːs] [ɒn][ðə; ðɪ] [taʊn] — — "

"	If	he	turns	his	guns	loose	on	the	town	—	—	"
"	如果	他	转弯	他的	枪支	松动的	在	这	镇	—	—	"

“如果他把枪放进镇子里——”

" [hiː; hi] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['keɪləb] .

"	He	can't	do	that	,	"	said	Caleb	.
"	他	不能	做	那	,	"	说	卡莱布	.

“他做不到，”卡莱布说。

" [wɔː(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪ'kleəd] [jet] . "

"	War	has	not	been	declared	yet	.	"
"	战争	有	不是	到过	声明	然而	.	"

“战争尚未宣战。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðiːz] ['brɪtɪʃə(r)] [wɪl] [duː; də] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [get][ðeə(r)]['dændə(r)][ʌp]

"	There	is	no	telling	what	these	Britishers	will	do	when	once	they	get	their	dander	up
"	那里	是	不	讲述	什么	这些	英国人	将要	做	什么时候	一次	他们	得到	他们的	皮屑	向上

.

:
.

“谁也说不准这些英国人一旦被激怒会做出什么事来。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [luːs] ;

But	I	was	just	saying	,	suppose	he	did	turn	them	loose	;
但	我	曾是	只是	说	,	认为	他	做过	转动	他们	松动的	;

但我只是说，假设他真的把他们放了；

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [tuː] [fɔː(r)] - ['paʊndə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] ['skuːnə(r)]

we	have	got	two	four	-	pounders	that	we	could	bring	to	bear	on	the	schooner
我们	有	得到	二	四	-	磅	那	我们	可以	带来	到	熊	在	这	大篷车

,

,

,

我们有两门四磅炮可以用来攻击那艘纵帆船。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][drɒp] [daʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

and	make	her	drop	down	away	from	there	.
和	制作	她	降低	向下	离开	从	那里	.

让她从那里跳下去。

[bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

But	I	hope	that	he	won't	get	away	before	morning	.
但	我	希望	那	他	惯于	得到	离开	前	早晨	.

但我希望他今天早上之前逃不掉。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . "

If	he	does	,	I	shall	be	sorry	that	we	did	not	attack	her	to	-	night	.	"
如果	他	做	,	我	将	是	对不起	那	我们	做过	不是	攻击	她	到	-	夜晚	.	"

如果他真这么做了，我会后悔我们今晚没有袭击她。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , ['eniweɪ] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .

"	Where	are	you	going	in	such	a	hurry	,	anyway	?	"	asked	Enoch	.
"	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	,	反正	?	"	问	以诺	.

“你这么着急要去哪儿呢？”伊诺克问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['hwiːtn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	going	down	to	see	Wheaton	about	it	.
"	我	是	去	向下	到	看	惠顿	关于	它	.

“我要去见惠顿，了解一下这件事。”

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [tʃɪə(r)] ['saʊndɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hænd] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

If	you	hear	that	cheer	sounded	to	-	night	you	will	be	on	hand	,	won't	you	?
如果	你	听到	那	欢呼	听起来	到	-	夜晚	你	将要	是	在	手	,	惯于	你	?

今晚如果听到欢呼声，你一定会到场，对吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,

"	The	boys	said	emphatically	that	they	would	,
"	这	男孩们	说	强调地	那	他们	会	,

男孩们斩钉截铁地说他们会的，

[ænd; ənd] [ðen] ['keɪləb] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	Caleb	went	on	to	tell	him	what	they	had	done	to	get	ready	for
和	然后	卡莱布	去	在	到	告诉	他	什么	他们	有	完毕	到	得到	准备好	为了

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

the	assault	,
这	突击	,

然后，卡莱布接着告诉他，他们为了准备这次袭击都做了些什么。

[nɒt] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] .

not	forgetting	to	give	all	the	praise	to	their	mothers	.
不是	遗忘	到	给	全部	这	称赞	到	他们的	母亲们	.

也不忘把所有的赞美都献给他们的母亲。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ziːk] .

"	That's	right	,	"	said	Zeke	.
"	那就是	正确的	,	"	说	泽克	.

“没错，”泽克说。

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['plʌki] [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðəz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːzi]
" If all the boys were as plucky as their mothers we would have easy
" 如果全部 这 男孩们 是 作为 勇敢的 作为 他们的 母亲们 我们 会 有 简单的
[taɪmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
times of it .
时代 的 它 .

“如果所有男孩都像他们的母亲一样勇敢，我们的日子就会好过得多。”

[aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['enɪ] [gʌn] [tuː; tə] [teɪk] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] ['hændi] ,
I haven't got any gun to take ; but I have a pitchfork handy ,
我 还没有 得到 任何 枪 到 拿 ; 但 我 有 一个 叉 便利 ,

我没有枪可以带，但我手边有把干草叉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [red] [dʌst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] . "
and you will see some red dust on it before this thing is over . "
和 你 将要 看 一些 红色的 灰尘 在 它 前 这 事物 是 超过 . "

在这一切结束之前，你会看到上面落满红色的尘土。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] [faɪt] , " [sed] ['iːnɒk] .
" Oh , I hope they won't fight , " said Enoch .
" 哦 , 我 希望 他们 惯于 斗争 , " 说 以诺 .

“哦，我希望他们不会打架，”伊诺克说。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] — — "
" We will get a bigger crowd than they can show — — "
" 我们 将要 得到 一个 大 人群 比 他们 能 展示 — — "

“我们会吸引比他们能安排的更多的人——”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [bɪg]['aʊə(r)] [kraʊd] [ɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] ,
" I don't care how big our crowd is , we are going to have a fight ,
" 我 不 关心 如何 大的 我们的 人群 是 , 我们 是 去 到 有 一个 斗争 ,

“我不管我们这边有多少人，我们都要打一场。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['keɪləb] .
" interrupted Caleb .
" 中断 卡莱布 .

“打断了卡莱布的话。”

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [gets]
" I will wager that you will see some mourning in Machias before the sun gets
" 我 将要 赌注 那 你 将要 看 一些 丧 在 马基亚斯 前 这 太阳 获得
[weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] .
where he is now .
在哪里 他 是 现在 .

“我敢打赌，在太阳升到他现在的位置之前，你会在马基亚斯看到一些哀悼的场面。”

" [ziːk] [wɔːkt] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
" Zeke walked off laughing as if that was a story rather hard to believe ,
" 泽克 步行 离开 笑 作为 如果 那 曾是 一个 故事 相当 难的 到 相信 ,

“泽克笑着走开了，好像这个故事很难让人相信似的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)] .
and the boys kept on their way to the grocery store .
和 这 男孩们 保留 在 他们的 方式 到 这 杂货店 店铺 .

于是，男孩们继续前往杂货店。

[ðeɪ] [faʊnd] ['eməsn] ['mɪlə(r)][ðeə(r)] ,
They found Emerson Miller there ,
他们 成立 爱默生 磨坊主 那里 ,

他们在那里找到了埃默森·米勒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['tɔːkətɪv] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

but	he	was	not	so	talkative	as	he	was	a	little	while	ago	.
但	他	曾是	不是	所以	健谈	作为	他	曾是	一个	小的	尽管	前	.

但他不像不久前那样健谈了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['æktɪd] .

The	boys	did	not	like	the	way	the	storekeeper	acted	.
这	男孩们	做过	不是	喜欢	这	方式	这	店主	行动	.

男孩们不喜欢店主的行为举止。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['emәsn] ,

He	was	leaning	over	the	counter	talking	to	Emerson	,
他	曾是	倾斜	超过	这	柜台	说	到	爱默生	,

他俯身靠在柜台上和爱默生说话，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['entəd] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]

but	when	the	two	entered	he	straightened	up	and	moved	back	to	the	rear
但	什么时候	这	二	进入	他	拉直	向上	和	已搬	后退	到	这	后部

[end][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

end	of	the	store	.
结尾	的	这	店铺	.

但当两人进来时，他挺直了身子，走到商店后部。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm]['paʊdə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['iːnɒk] .

"	I	guess	you	have	got	some	powder	,	haven't	you	?	"	said	Enoch	.
"	我	猜测	你	有	得到	一些	粉末	,	还没有	你	?	"	说	以诺	.

“我猜你肯定有一些粉末，对吧？”伊诺克说道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	if	you	have	,	I	want	a	pound	of	it	.	"
"	出色地	,	如果	你	有	,	我	想	一个	磅	的	它	.	"

“好吧，如果你有的话，我想买一磅。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [sed]

"	I	would	like	to	know	what	all	you	fellows	are	getting	powder	for	,	"	said
"	我	会	喜欢	到	知道	什么	全部	你	伙伴们	是	获得	粉末	为了	,	"	说

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

“我想知道你们这些家伙拿火药是做什么用的？”那人说道。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Do	you	expect	the	Britishers	up	here	to	-	night	?	"
"	做	你	预计	这	英国人	向上	这里	到	-	夜晚	?	"

“你预计英国人今晚会来这里吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	said	Enoch	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	说	以诺	.

“我对此并不了解，”伊诺克说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] .

"	But	we	intend	to	be	all	ready	for	them	when	they	do	come	.
"	但	我们	打算	到	是	全部	准备好	为了	他们	什么时候	他们	做	来	.

“但我们打算做好万全准备，迎接他们的到来。”

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [æt; ət] ['leksɪŋtən] . "

We	will	serve	them	as	badly	as	they	were	served	at	Lexington	.	"
我们	将要	服务	他们	作为	糟糕	作为	他们	是	服务	在	列克星敦	.	"

我们将像他们在列克星顿遭受的待遇一样，狠狠地惩罚他们。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] ['kiːpə(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	You	will	,	eh	?	"	said	the	grocery	keeper	,	turning	fiercely	upon	the	boys	.
"	你	将要	,	嗯	?	"	说	这	杂货店	守门员	,	转弯	激烈地	之上	这	男孩们	.

“你们会的，是吗？”杂货店老板说着，猛地转向那两个男孩。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [luːs] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði]

"	What	would	you	do	if	the	Margaretta	should	cut	loose	on	us	and	burn	the
"	什么	会	你	做	如果	这	玛格丽塔	应该	切	松动的	在	我们	和	烧伤	这

[taʊn] ? "

town	?	"
镇	?	"

“如果玛格丽塔号失控冲过来，烧毁了整个城镇，你会怎么办？”

" [wiː; wi] [wʊd] [wɪp] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .

"	We	would	whip	her	,	that's	all	,	"	replied	Caleb	.
"	我们	会	鞭	她	,	那就是	全部	,	"	回复	卡莱布	.

“我们会鞭打她，仅此而已。”卡莱布回答道。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	She	can't	do	it	.
"	她	不能	做	它	.

她做不到。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɔː(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] . "

She	must	wait	until	war	is	declared	before	she	can	do	that	.	"
她	必须	等待	直到	战争	是	声明	前	她	能	做	那	.	"

她必须等到宣战后才能这样做。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['paʊdə(r)][ɔː(r)] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	don't	know	whether	I	will	give	you	any	powder	or	not	,	"	said	the	man	.
"	我	不	知道	无论	我	将要	给	你	任何	粉末	或者	不是	,	"	说	这	男人	.

“我不知道会不会给你一些药粉，”那人说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ækt]['ɔːlməʊst] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] . "

"	You	boys	act	almost	too	independent	.	"
"	你	男孩们	行为	几乎	也	独立的	.	"

“你们几个男孩表现得太独立了。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , " [ri'tɔːt] ['iːnɒk] , [waɪl] ['keɪləb][wɒz; wəz]['æŋgri] [ɪn][æn; ən]

"	Just	as	you	please	,	sir	,	"	retorted	Enoch	,	while	Caleb	was	angry	in	an
"	只是	作为	你	请	,	先生	,	"	反驳	以诺	,	尽管	卡莱布	曾是	生气的	在	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

“遵命，先生，”以诺反驳道，迦勒顿时怒火中烧。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] ['eni] ['paʊdə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [səʊ] . "

"	If	you	don't	want	to	sell	us	any	powder	,	you	can	say	so	.	"
"	如果	你	不	想	到	卖	我们	任何	粉末	,	你	能	说	所以	.	"

“如果你不想卖给我们任何粉末，你可以直接说。”

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ðɪs] [taɪm] ,

"	I	will	give	you	some	this	time	,
"	我	将要	给	你	一些	这	时间	,

这次我会给你一些，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [səʊ][bəʊld][ɪn] [rɪ'gɑːd]

but	if	you	come	in	here	any	more	you	don't	want	to	be	quite	so	bold	in	regard
但	如果	你	来	在	这里	任何	更多的	你	不	想	到	是	相当	所以	大胆的	在	看待

[tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ,

to	what	you	would	do	and	what	you	would	not	,
到	什么	你	会	做	和	什么	你	会	不是	,

但是如果你以后再来这里，就不要再那么大胆地谈论你会做什么和不会做什么了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; [bʌt; bət] ['iːnɒk] ['raɪtli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] .

" **replied** **the** **man** **;** **but** **Enoch** **rightly** **concluded** **that** **this** **was** **not** **his** **reason** **.**

" 回复 这 男人 ; 但 以诺 没错 结束 那 这 曾是 不是 他的 原因 .

“那人回答道；但以诺正确地断定，这并非他的理由。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

If **he** **refused** **to** **give** **him** **what** **he** **called** **for** **,**

如果 他 拒绝 到 给 他 什么 他 称为 为了 ,

如果他拒绝满足他的要求，

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

how **long** **would** **it** **be** **before** **all** **the** **provincials** **in** **the** **village** **would** **hear** **of** **it**

如何 长的 会 它 是 前 全部 这 省级 在 这 村庄 会 听到 的 它

[ænd; ənd] [kʌm] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and **come** **there** **to** **see** **him** **about** **it** **?**

和 来 那里 到 看 他 关于 它 ?

村里的所有外省人多久才会听说这件事，并前来找他谈?

[ænd; ənd] [ɪf] [ziːk] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ]

And **if** **Zeke** **came** **he** **was** **sure** **that** **he** **would** **not** **escape** **without** **a** **whipping**

和 如果 泽克 来了 他 曾是 当然 那 他 会 不是 逃脱 没有 一个 鞭打

.

:

.

他确信，如果齐克来了，他肯定会被鞭打一顿。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði]['paʊdə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

He **went** **and** **got** **the** **powder** **,** **while** **the** **two** **boys** **stood** **looking** **at** **each** **other** **in** **amazement** **.**

他 去 和 得到 这 粉末 , 尽管 这 二 男孩们 站立 寻找 在 每个 其他 在 惊愕 .

他去拿了粉末，而两个男孩则站在那里，惊讶地互相看着对方。

[wen] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] [ʌp] ['iːnɒk] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

When **the** **article** **was** **done** **up** **Enoch** **paid** **for** **it** **and** **the** **two** **left** **the** **store** **.**

什么时候 这 文章 曾是 完毕 向上 以诺 有薪酬的 为了 它 和 这 二 左边 这 店铺 .

文章完成后，伊诺克付了钱，两人离开了商店。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER **VII**

章 七

第七章

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [jiːst] .

THE **BUCKET** **OF** **YEAST** **.**

这 桶 的 酵母 .

一桶酵母。

" [seɪ] , " ['wɪspəd] ['keɪləb] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔː(r)] ,

" **Say** **,** **"** **whispered** **Caleb** **,** **as** **soon** **as** **they** **were** **out** **of** **hearing** **of** **the** **store** **,**

" 说 , " 低声说道 卡莱布 , 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 听力 的 这 店铺 ,

“说吧，”卡莱布低声说道，他们刚走出商店，听不到外面的动静。

" [ðæt] ['lɛdjərd] ['bærəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['tɔːri] . "
" that Ledyard Barrow is a Tory . "
" 那 莱迪亚德 巴罗 是 一个 保守党 . "

“莱迪亚德·巴罗是保守党人。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] ,
" That is just what I have been thinking myself , " replied Enoch ,
" 那 是 只是 什么 我 有 到过 思维 我 , " 回复 以诺 ,

“我也是这么想的，”伊诺克回答说。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
who was so surprised that he hardly knew what he said .
WHO 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 知道 什么 他 说 .

他惊讶得几乎说不出话来。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒn][ˌjuː 'es]
" We have got to be awful careful about this thing or it will get out on us
" 我们 有 得到 到 是 可怕 小心 关于 这 事物 或者 它 将要 得到 出去 在 我们
[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
in spite of all we can do .
在 尽管如此 的 全部 我们 能 做 .

“我们必须对此事格外小心，否则即便我们竭尽全力，它最终还是会泄露出去。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [dɪd][aɪ] ? "
I did not say anything wrong while I was talking to him , did I ? "
我 做过 不是 说 任何事物 错误的 尽管 我 曾是 说 到 他 , 做过 我 ? "

我跟他说话的时候没说错什么吧?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][dɪd][nɒt] .
" No , indeed , you did not .
" 不 , 的确 , 你 做过 不是 .

“不，的确，你没有。”

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['tɔːrɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
The first thing you know we will have Tories all around us ,
这 第一的 事物 你 知道 我们 将要 有 保守党 全部 大约 我们 ,

你很快就会发现我们周围全是保守党人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [trɪp] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)][ænd; ənd]
and the next thing will be for that vessel to trip her anchor and
和 这 下一个 事物 将要 是 为了 那 血管 到 旅行 她 锚 和
[gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [daʊn] [ðə; ðɪ] [beɪ] .
go farther off down the bay .
去 更远 离开 向下 这 湾 .

接下来，那艘船就会抛锚，驶向海湾更深处。

[seɪ] , ['iːnɒk] ,
Say , Enoch ,
说 , 以诺 ,

以诺说，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊdə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv]
I shall have to borrow a little of that powder of you until I can have
我 将 有 到 借 一个 小的 的 那 粉末 的 你 直到 我 能 有
— "
— "
— "

我得先借用你一点粉末，直到我能拥有——”

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['iːnɒk] .
" You may have it , " interrupted Enoch .
" 你 可能 有 它 , " 中断 以诺 .

“你可以拥有它，”伊诺克打断道。

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wɒnt] .
" There is more here than I want .
" 那里 是 更多的 这里 比 我 想 .

这里的东西比我想要的要多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'ɜːrθ] [ə'nʌðə(r)] ['tɔːri] .
But to think that we have unearthed another Tory .
但 到 思考 那 我们 有 出土 其他 保守党 .

但想想我们竟然又挖出了一个保守党人。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [gets] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
That is what gets to me . "
那 是 什么 获得 到 我 . "

“这才是最让我难过的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] ['evri] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt]
" It looks to me as though every neighbor was going to have to fight
" 它 看起来 到 我 作为 尽管 每一个 邻居 曾是 去 到 有 到 斗争
[ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst][tuː; tə][hɪm] ,
the man who lives next to him ,
这 男人 WHO 生活 下一个 到 他 ,

“在我看来，好像每个邻居都要和隔壁的邻居打起来似的。”

" [sed] ['keɪləb] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['fjʊəriəsli] .
" said Caleb , taking off his hat and scratching his head furiously .
" 说 卡莱布 , 采取 离开 他的 帽子 和 抓挠 他的 头 愤怒地 .

“卡莱布说着，摘下帽子，用力挠了挠头。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðəm'selvz] [nəʊn] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt]
I would rather they would make themselves known so that we may know just what
我 会 相当 他们 会 制作 他们自己 已知 所以 那 我们 可能 知道 只是 什么
[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spekt] .
we have to expect .
我们 有 到 预计 .

我宁愿他们公开露面，这样我们就能知道该期待些什么。

[aɪ] [wɪʃ] [ziːk] [wʊd] ['hæpən] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
I wish Zeke would happen along here just now .
我 希望 泽克 会 发生 沿着 这里 只是 现在 .

我真希望泽克现在正好路过这里。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I would like to know what he thinks about it .
我 会 喜欢 到 知道 什么 他 思考 关于 它 .

我想知道他对此事的看法。

" [bʌt; bət] [ziːk] [hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" But Zeke had business to attend to where he was ,
" 但 泽克 有 商业 到 出席 到 在哪里 他 曾是 ,

但泽克当时还有事要处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [naɪt] .
and the boys did not get a chance to speak to him that night .
和 这 男孩们 做过 不是 得到 一个 机会 到 说话 到 他 那 夜晚 .

当晚，男孩们没有机会和他说话。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['keɪləbz] [haʊs] ,

When	they	came	to	Caleb's	house	,
什么时候	他们	来了	到	卡莱布的	房子	,

当他们来到迦勒家时，

['iːnɒk] [tɜːnd] [ɪn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Enoch	turned	in	with	him	to	give	him	what	he	thought	he	should	want	of	the
以诺	转向	在	和	他	到	给	他	什么	他	想法	他	应该	想	的	这

['paʊdə(r)] ,

powder	,
粉末	,

以诺和他一起进去，给了他他认为他应该想要的那份火药。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['keɪləbz] ['mʌðə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['baɪb(ə)l]['əʊpən][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

and	found	Caleb's	mother	engaged	in	knitting	with	her	Bible	open	on	her
和	成立	卡莱布的	母亲	已订婚的	在	针织	和	她	圣经	打开	在	她

[niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

knee	before	her	.
膝盖	前	她	.

她发现迦勒的母亲正在织毛衣，膝上摊开着圣经。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraʊd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	boys	looked	for	success	in	the	size	of	their	crowd	to	enable	them	to
这	男孩们	看起来	为了	成功	在	这	尺寸	的	他们的	人群	到	使能够	他们	到

[ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,

overcome	the	schooner's	crew	,
克服	这	纵帆船的	全体人员	,

男孩们希望通过扩大队伍规模来战胜帆船上的船员，从而获得成功。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , [laɪk] ['iːnəks] ['mʌðə(r)] ,

while	Mrs	.	Young	,	like	Enoch's	mother	,
尽管	太太	.	年轻的	,	喜欢	以诺的	母亲	,

而杨太太，就像以诺的母亲一样，

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

looked	for	it	to	a	source	from	which	it	was	sure	to	come	if	she
看起来	为了	它	到	一个	来源	从	哪个	它	曾是	当然	到	来	如果	她

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

asked	for	it	in	the	right	spirit	.
问	为了	它	在	这	正确的	精神	.

她向一个她确信只要以正确的态度祈求就能得到答案的来源寻找答案。

['iːnɒk] ['heɪstɪli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

Enoch	hastily	took	off	his	hat	when	he	entered	the	house	.
以诺	草草	采取	离开	他的	帽子	什么时候	他	进入	这	房子	.

伊诺克进屋时匆忙脱下帽子。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊpən] [bʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['revərəns]

The	presence	of	that	open	Book	upon	her	lap	called	for	all	the	reverence
这	在场	的	那	打开	书	之上	她	膝	称为	为了	全部	这	尊敬

[hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .

he	was	capable	of	.
他	曾是	有能力的	的	.

她膝上那本摊开的书，让他不禁肃然起敬。

" [wel] , ['iːnɒk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	Well	,	Enoch	,	are	you	one	of	the	few	who	have	agreed	to	take	the
"	出色地	,	以诺	,	是	你	一	的	这	很少	WHO	有	同意	到	拿	这

[ˌmɑːrgə'rɛtə] ?

Margaretta	?
玛格丽塔	?

“那么，伊诺克，你是少数几个同意驾驶玛格丽塔号的人之一吗？”

" [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , ['griːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Mrs . Young , greeting him with a smile .
" 说 太太 . 年轻的 , 问候 他 和 一个 微笑 .

“杨太太笑着向他打招呼。”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [kliːnd] [ʌp] ,
" I hope you have got your gun cleaned up ,
" 我 希望 你 有 得到 你的 枪 已清洗 向上 ,

“我希望你已经把枪清理干净了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['keɪləb] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] . "
for Caleb thinks there is bound to be a fight . "
为了 卡莱布 思考 那里 是 边界 到 是 一个 斗争 . "

因为卡莱布认为肯定会有一场打斗。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['keɪləb] .
" I don't think so mother , " answered Caleb .
" 我 不 思考 所以 母亲 , " 回答 卡莱布 .

“我不这么认为，母亲，”卡莱布回答道。

" [ai] [nəʊ] [səʊ] .
" I know so .
" 我 知道 所以 .

我知道。

[mə'tʃaɪəs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['mɔːnɪŋ] [hɪə(r)] ,
Machias is all right now , that is , there is not any mourning here ,
马基亚斯 是 全部 正确的 现在 , 那 是 , 那里 是 不是 任何 丧 这里 ,

马基亚斯现在一切都好，也就是说，这里没有任何哀悼的气氛。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi] [get] [ðæt] ['skuːnə(r)] . "
but you will see some when we get that schooner . "
但 你 将要 看 一些 什么时候 我们 得到 那 大篷车 . "

但等我们弄到那艘帆船后，你就会看到一些了。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə]
" When it does come we shall have the satisfying knowledge that we tried to
" 什么时候 它 做 来 我们 将 有 这 令人满意 知识 那 我们 尝试 到
[duː; də] ['aʊə(r)] ['djuːti] ,
do our duty ,
做 我们的 责任 ,

“当那一天到来时，我们会感到欣慰，因为我们尽力履行了自己的职责。”

" [sed] ['iːnɒk] .
" said Enoch .
" 说 以诺 .

“以诺说道。”

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəsi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .
" You forget that there is a penalty for piracy , " said Mrs . Young .
" 你 忘记 那 那里 是 一个 惩罚 为了 海盗行为 , " 说 太太 . 年轻的 .

“你忘了盗版是要受惩罚的，”杨太太说。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] , " [sed] ['iːnɒk] , ['prɒmptli] .
" No , I don't , " said Enoch , promptly .
" 不 , 我 不 , " 说 以诺 , 及时 .

“不，我没有，”伊诺克立即说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['evri] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['hæŋɪŋ]
" They will have to capture every provincial in town before they can begin hanging
" 他们 将要 有 到 捕获 每一个 省级 在 镇 前 他们 能 开始 绞刑
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“他们必须先抓到城里所有省民，才能开始绞死我们。”

[wen] [ðeɪ] [traɪ] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [fʌs] [hɪə(r)][ɪn] [mə'tʃaɪəs] . "
When they try that , you will see a fuss here in Machias . "
什么时候 他们 尝试 那 , 你 将要 看 一个 大惊小怪 这里 在 马基亚斯 . "

如果他们真这么做，你就会看到马基亚斯这里闹出一场骚动。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ,
" That is right , my boy , " said the mother ,
" 那 是 正确的 , 我的 男生 , " 说 这 母亲 ,

“没错，孩子，”母亲说道。

['riːtʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][pæt] ['iːnɒk] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] .
reaching up with the endeavor to pat Enoch on the head .
到达 向上 和 这 努力 到 拍 以诺 在 这 头 .

伸手想拍拍以诺的头。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [θɪŋ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['seɪfli] .
" If you undertake this thing , I hope you will come out safely .
" 如果 你 承担 这 事物 , 我 希望 你 将要 来 出去 安全 .

“如果你决定做这件事，我希望你能平安回来。”

" ['keɪləb][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] - [hɔːn] ,
" Caleb had by this time produced his powder - horn ,
" 卡莱布 有 经过 这 时间 生产 他的 粉末 - 喇叭 ,

这时，迦勒已经拿出了他的火药角。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɑːf][ðə; ðɪ] ['kwɒntəti] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] .
and Enoch proceeded to give him half the quantity he had purchased .
和 以诺 继续 到 给 他 一半 这 数量 他 有 购买 .

于是以诺把所购数量的一半给了他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [fʊl] ['keɪləb] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɒpə(r)] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ðɪ] [hɔːn]
When he had filled it half full Caleb put in the stopper and slapped the horn
什么时候 他 有 已填 它 一半 满的 卡莱布 放 在 这 塞子 和 被掌掴 这 喇叭
['ɪntuː][hɪz; ɪz]['əʊpən][pɑːm] ,
into his open palm ,
进入 他的 打开 棕榈 ,

当迦勒将罐子装满一半时，他塞上塞子，把罐子拍在张开的手掌里。

['gɪvɪŋ] ['iːnɒk] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [wɪŋk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
giving Enoch a mysterious wink as he did so .
给予 以诺 一个 神秘 眨眼 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边神秘地朝以诺眨了眨眼。

['iːnɒk] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðæt] [wɪŋk] .
Enoch had no trouble at all in interpreting that wink .
以诺 有 不 麻烦 在 全部 在 翻译 那 眨眼 .

以诺毫不费力地就明白了那个眨眼的意思。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː]['keɪləb] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [kruː] [hiː; hi]
By it Caleb said that when he was face to face with the schooner's crew he
经过 它 卡莱布 说 那 什么时候 他 曾是 脸 到 脸 和 这 纵帆船的 全体人员 他
[wʊd] [get][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʃɒt] ,
would get at least one shot ,
会 得到 在 至少 一 射击 ,

卡莱布说，这样一来，当他与帆船上的船员面对面时，他至少能得到一次射击机会。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [get] ['eni] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['iːnɒk] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] .

if	he	did	not	get	any	more	;	and	Enoch	knew	what	he	meant	by	that	.
如果	他	做过	不是	得到	任何	更多的	;	和	以诺	知道	什么	他	意思是	经过	那	.

如果他得不到更多了；以诺知道他这话是什么意思。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒn] ,

He	was	almost	sure	of	the	redcoat	he	pulled	on	,
他	曾是	几乎	当然	的	这	红衣军	他	拉	在	,

他几乎可以肯定自己穿上了那件红外套。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [les] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]

and	there	would	be	one	less	for	them	to	encounter	when	the	order
和	那里	会	是	一	较少的	为了	他们	到	遇到	什么时候	这	命令

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

was	given	to	board	her	and	clear	her	deck	.
曾是	给定	到	木板	她	和	清除	她	甲板	.

这样，当他们接到登船清理甲板的命令时，就会少遇到一个敌人。

" [bʌt; bət] , ['keɪləb] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ɪz] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	But	,	Caleb	,	we	don't	know	who	our	captain	is	,	"	said	Enoch	,
"	但	,	卡莱布	,	我们	不	知道	WHO	我们的	队长	是	,	"	说	以诺	,

“但是，卡莱布，我们不知道我们的队长是谁，”伊诺克说。

['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['evə(r)] [sɪns]

giving	utterance	to	the	thought	that	had	been	uppermost	in	his	mind	ever	since
给予	发声	到	这	想法	那	有	到过	最上层	在	他的	头脑	曾经	自从

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] .

the	capture	of	the	schooner	was	proposed	.
这	捕获	的	这	大篷车	曾是	建议的	.

自从有人提议俘获这艘纵帆船以来，这个想法就一直萦绕在他的脑海中，他终于将这个想法表达了出来。

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['keɪləb] .

"	I	don't	care	for	that	,	"	said	Caleb	.
"	我	不	关心	为了	那	,	"	说	卡莱布	.

“我不在乎，”卡莱布说。

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wɜːk] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] .

"	When	we	get	to	work	everybody	will	be	captain	.
"	什么时候	我们	得到	到	工作	大家	将要	是	队长	.

“等我们开始工作的时候，人人都是队长。”

[wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði][məʊst][ɪz][ðə; ði] [best] [mæn] .

We	all	want	the	schooner	,	and	the	one	that	does	the	most	is	the	best	man	.
我们	全部	想	这	大篷车	,	和	这	一	那	做	这	最多	是	这	最好的	男人	.

我们都想要那艘帆船，而做得最多的人就是最佳人选。

" ['iːnɒk] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ,

"	Enoch	was	obliged	to	be	satisfied	with	this	,
"	以诺	曾是	有义务	到	是	使满意	和	这	,

以诺不得不接受这个结果。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [best] [baʊ; bəʊ]

and	as	there	was	nothing	further	to	detain	him	he	made	his	best	bow
和	作为	那里	曾是	没有什么	更远	到	扣留	他	他	制成	他的	最好的	弓

[ænd; ənd] [went] [aʊt] .

and	went	out	.
和	去	出去	.

由于没有什么可以再耽搁他了，他鞠了一躬，走了出去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] ['veərɪəs] ['lɪt(ə)l][dʒɒbz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

The	boys	now	had	nothing	to	do	but	various	little	jobs	around	the	house
这	男孩们	现在	有	没有什么	到	做	但	各种各样的	小的	工作	大约	这	房子

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

until	the	sun	rose	the	next	morning	.
直到	这	太阳	玫瑰	这	下一个	早晨	.

男孩们现在除了做些零零碎碎的家务活之外，无事可做，直到第二天早上太阳升起。

['iːnɒk] [dɪd]['kɑːpəntə(r)] [wɜːk] ,

Enoch	did	carpenter	work	,
以诺	做过	木匠	工作	,

伊诺克从事木工工作，

['fɪtɪŋ] [sʌm; səm] [tʃɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪntərz] [kəʊld] [keɪm] [ɪn]['djʊərɪŋ] [sɪ'vɪə(r)]

fitting	some	chinking	into	the	walls	where	the	winter's	cold	came	in	during	severe
配件	一些	缝隙	进入	这	墙壁	在哪里	这	冬天的	寒冷的	来了	在	期间	严重

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

在严寒天气下，冬季冷空气渗入墙壁的地方，需要进行一些填缝处理。

[ænd; ənd]['keɪləb] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt]

and	Caleb	cut	some	wood	and	brought	it	into	the	house	for	fear	that
和	卡莱布	切	一些	木头	和	带来	它	进入	这	房子	为了	害怕	那

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	-	morrow	night	he	might	not	be	there	to	attend	to	it	.
到	-	明天	夜晚	他	可能	不是	是	那里	到	出席	到	它	.

迦勒砍了一些柴火，搬进屋里，因为他担心明天晚上自己可能不在家。

" [ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] [ðæt] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)]

"	There	is	nobody	except	me	that	knows	we	are	going	to	have	a	fight	before
"	那里	是	无人	除了	我	那	知道	我们	是	去	到	有	一个	斗争	前

[wiː; wi][kæn; kən][kleɪm] [ðæt] ['skuːnə(r)] ,

we	can	claim	that	schooner	,
我们	能	宣称	那	大篷车	,

“除了我以外，没有人知道在我们最终得到那艘帆船之前，我们肯定会有一场战斗。”

" [sed] [hiː; hi] ,

"	said	he	,
"	说	他	,

他说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs]

as	he	paused	with	his	ax	raised	in	the	air	and	glanced	toward	the	place
作为	他	暂停	和	他的	斧头	提高	在	这	空气	和	瞥了一眼	朝向	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkərɪdʒ] .

where	the	Margaretta	was	lying	at	her	anchorage	.
在哪里	这	玛格丽塔	曾是	说谎	在	她	安克雷奇	.

他举起斧头，停顿了一下，目光投向玛格丽塔号停泊的锚地。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['frendli] [wɪð] [ðəʊz] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ]

"	Because	we	have	always	been	friendly	with	those	boys	it	is	no	reason	why	they
"	因为	我们	有	总是	到过	友好的	和	那些	男孩们	它	是	不	原因	为什么	他们

[wɪl] [nɒt] [faɪt] [ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] .

will	not	fight	us	when	they	see	us	coming	.
将要	不是	斗争	我们	什么时候	他们	看	我们	未来	.

“因为我们一直和那些男孩关系友好，所以当他们看到我们来的时候，没有理由不和我们打架。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

I	know	what	I	should	do	if	I	was	there	.
我	知道	什么	我	应该	做	如果	我	曾是	那里	.

我知道如果我在那里我应该怎么做。

" [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] ['keɪləb] [drəʊv] [ðə; ði][æks]['ɪntuː][ðə; ði][lɒg] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

"	With	this	thought	Caleb	drove	the	ax	into	the	log	with	all	his	force	as	if	he
"	和	这	想法	卡莱布	驾驶	这	斧头	进入	这	日志	和	全部	他的	力量	作为	如果	他

[felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['enəmi] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm]

felt	that	there	was	some	enemy	in	there	and	he	wanted	to	get	rid	of	him
毛毡	那	那里	曾是	一些	敌人	在	那里	和	他	通缉	到	得到	摆脱	的	他

,

,

,

想到这里，迦勒用尽全力将斧头砍入圆木，仿佛他觉得里面有敌人，想要除掉他似的。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

and	then	his	mother	called	him	to	supper	.
和	然后	他的	母亲	称为	他	到	晚餐	.

然后他妈妈叫他去吃晚饭。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] .

He	looked	up	and	saw	that	it	was	getting	dark	.
他	看起来	向上	和	锯	那	它	曾是	获得	黑暗的	.

他抬头一看，发现天色渐渐暗了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [æks] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	put	his	ax	away	in	the	woodshed	and	went	into	the	house	,
他	放	他的	斧头	离开	在	这	柴房	和	去	进入	这	房子	,

他把斧子放进柴房，然后进了屋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [miːl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] —

and	when	he	was	through	with	his	meal	his	mother	said	to	him	—
和	什么时候	他	曾是	通过	和	他的	一顿饭	他的	母亲	说	到	他	—

他吃完饭后，他母亲对他说——

" ['keɪləb] ,

"	Caleb	,
"	卡莱布	,

“卡莱布，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tɪn] ['bʌkɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [neɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔː(r)][ɪn]

I	wish	you	would	take	that	little	tin	bucket	from	the	third	nail	behind	the	door	in
我	希望	你	会	拿	那	小的	锡	桶	从	这	第三	指甲	在后面	这	门	在

[ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['krɑːzbiz] ,

the	buttery	and	go	over	to	Mrs	.	Crosby's	,
这	黄油味	和	去	超过	到	太太	.	克罗斯比的	,

我希望你能把食品储藏室门后第三个钉子上的那个小锡桶拿过来，送到克罗斯比太太家去。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][speə(r)][ˌem 'iː][sʌm; səm] [jiːst] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

and	ask	her	if	she	can	spare	me	some	yeast	for	to	-	night	.
和	问	她	如果	她	能	空闲的	我	一些	酵母	为了	到	-	夜晚	.

问问她今晚能不能给我一些酵母。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm] [bred] ['ɜːli] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

I	want	to	bake	some	bread	early	on	Monday	morning	,
我	想	到	烤	一些	面包	早期的	在	周一	早晨	,

我想在星期一一大早烤些面包。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	I	should	thank	her	for	a	little	.
和	我	应该	感谢	她	为了	一个	小的	.

我应该为此感谢她一点。

" ['keɪləb][æt; ət][wʌns] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , [tʊk] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [neɪl][ɪn][ðə; ði]

"	Caleb	at	once	put	on	his	hat	,	took	the	bucket	from	the	third	nail	in	the
"	卡莱布	在	一次	放	在	他的	帽子	,	采取	这	桶	从	这	第三	指甲	在	这

['pæntri] ,

pantry	,
食品储藏室	,

“迦勒立刻戴上帽子，从食品储藏室的第三个钉子旁取下水桶，

[bɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

bid	his	mother	good	-	by	,	and	went	out	.
出价	他的	母亲	好的	-	经过	,	和	去	出去	.

他向母亲道别，然后走了出去。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['flʌrɪʃ] [ɪn]['aʊə(r)]

What	a	difference	there	was	between	him	and	the	boys	who	flourish	in	our
什么	一个	不同之处	那里	曾是	之间	他	和	这	男孩们	WHO	繁荣	在	我们的

[taɪm] !

time	!
时间	!

他和我们这个时代那些崭露头角的男孩们之间，有着多么大的差别啊！

[bɔɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [wʊd] [seɪ] " [jes] , [mæm] ,

Boys	in	our	day	would	say	"	yes	,	ma'am	,
男孩们	在	我们的	天	会	说	"	是的	,	女士	,

我们那个年代的男孩会说“是的，女士”，

" [ænd; ənd] [ləʊf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ; [bʌt; bət][tuː; tə]

"	and	loaf	around	and	wait	until	they	got	a	good	ready	to	start	;	but	to
"	和	面包	大约	和	等待	直到	他们	得到	一个	好的	准备好	到	开始	;	但	到

['keɪləb] ,

Caleb	,
卡莱布	,

“然后闲逛，等到一切准备就绪才开始；但对迦勒来说，

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kə'mɑːnd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] [raɪt] [ə'weɪ] .

his	mother's	command	had	to	be	obeyed	right	away	.
他的	母亲的	命令	有	到	是	服从	正确的	离开	.

他必须立刻服从母亲的命令。

[hiː; hi] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,

He	struck	up	a	whistle	when	he	went	out	,
他	击	向上	一个	哨	什么时候	他	去	出去	,

他出去的时候吹了声口哨。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sɔːŋz] [ðæt] [bɔɪz] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,

one	of	those	old	-	fashioned	songs	that	boys	do	not	know	in	our	day	,
一	的	那些	老的	-	造型	歌曲	那	男孩们	做	不是	知道	在	我们的	天	,

这是现在男孩子都不熟悉的那些老式歌曲之一。

['telɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː]

telling	himself	in	the	meantime	that	it	was	about	as	dark	as	he	ever	saw
讲述	他自己	在	这	与此同时	那	它	曾是	关于	作为	黑暗的	作为	他	曾经	锯

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

与此同时，他告诉自己，这大概是他见过的最黑暗的时刻了。

[bʌt; bət]['keɪləb] [njuː] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz][rəʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌmɪs'step] .

But	Caleb	knew	the	way	,	and	he	went	on	his	road	without	a	misstep	.
但	卡莱布	知道	这	方式	,	和	他	去	在	他的	路	没有	一个	失误	.

但迦勒知道该走的路，他一路平安无事。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɑːzbiz] [haʊs] , [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ]

He	arrived	at	Mrs	.	Crosby's	house	,	made	known	his	errand	and	came	away
他	到达的	在	太太	.	克罗斯比的	房子	,	制成	已知	他的	差事	和	来了	离开

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

他来到克罗斯比太太家，说明了来意，然后就离开了。

[nɒt] [fərˈget] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdiəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈiːnɒk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

not	forgetting	to	exchange	ideas	with	his	friend	Enoch	about	the	cheer	that	was
不是	遗忘	到	交换	想法	和	他的	朋友	以诺	关于	这	欢呼	那	曾是

[tuː; tə] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] .

to	sound	on	the	morrow	.
到	声音	在	这	明天	.

他没有忘记与他的朋友伊诺克交流明天要响起的欢呼声。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	I	have	not	heard	anything	like	a	cheer	since	I	have	been	out	of	the	house	,
"	我	有	不是	听到	任何事物	喜欢	一个	欢呼	自从	我	有	到过	出去	的	这	房子	,

“自从我离开家后，就再也没听到过欢呼声了。”

" [sed] [ˈkeɪləb] .

"	said	Caleb	.
"	说	卡莱布	.

“卡莱布说道。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] .

"	If	I	had	heard	it	,	you	would	not	have	seen	me	here	.
"	如果	我	有	听到	它	,	你	会	不是	有	已见	我	这里	.

“如果我听到了，你就不会在这里看到我了。”

[ðə; ði] [fʌn] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wen] [wiː; wi] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

The	fun	will	begin	to	-	morrow	when	we	follow	them	into	the	church	.
这	乐趣	将要	开始	到	-	明天	什么时候	我们	跟随	他们	进入	这	教会	.

明天我们跟着他们进教堂，好戏就要开始了。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [baɪ] [əˈrestɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [siːts] . "

I	hope	we	shall	not	do	anything	wrong	by	arresting	them	in	their	seats	.	"
我	希望	我们	将	不是	做	任何事物	错误的	经过	逮捕	他们	在	他们的	座位	.	"

我希望我们逮捕他们不会做错任何事。

" [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Mother	has	not	said	a	word	about	it	,	so	I	guess	it	is	all	right	,
"	母亲	有	不是	说	一个	单词	关于	它	,	所以	我	猜测	它	是	全部	正确的	,

“母亲对此只字未提，所以我想应该没事吧。”

" [sed] [ˈiːnɒk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈɜːnɪst] .

"	It	will	show	them	that	we	are	in	earnest	.
"	它	将要	展示	他们	那	我们	是	在	认真	.

这将向他们表明我们是认真的。

" [ˈkeɪləb] [strʌk] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

"	Caleb	struck	up	another	whistle	and	went	on	his	way	,
"	卡莱布	击	向上	其他	哨	和	去	在	他的	方式	,

“卡莱布又吹了一声口哨，继续往前走。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][həʊm] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə]

and	he	had	almost	reached	his	home	when	something	startling	occurred	to
和	他	有	几乎	达到	他的	家	什么时候	某物	令人震惊	发生	到

[hɪm] .

him	.
他	.

当他快要到家时，发生了一件令他震惊的事。

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] .

A	man	suddenly	appeared	before	him	and	barred	his	way	.
一个	男人	突然	出现	前	他	和	禁止	他的	方式	.

突然，一个男人出现在他面前，挡住了他的去路。

['keɪləb] [stɒpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Caleb	stopped	and	waited	for	him	to	make	known	his	object	,
卡莱布	停止	和	等待	为了	他	到	制作	已知	他的	目的	,

迦勒停下来，等着他说明来意。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː][mæn][dɪd] [nɒt] [spiːk] ,

but	seeing	that	the	man	did	not	speak	,
但	看到	那	这	男人	做过	不是	说话	,

但见那人一言不发，

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] [hɪm] [wen] [ðə; ðiː][mæn] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd]

he	turned	out	to	go	by	him	when	the	man	suddenly	reached	out	his	arm	and
他	转向	出去	到	去	经过	他	什么时候	这	男人	突然	达到	出去	他的	手臂	和

[brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['stændstɪl] .

brought	him	to	another	standstill	.
带来	他	到	其他	停顿	.

他转身要从他身边经过时，那人突然伸出手臂，让他再次停了下来。

" [doʊnt][biː; bi][ɪn] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['hʌri] , [maɪ] [læd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Don't	be	in	too	big	a	hurry	,	my	lad	,	"	said	he	,
"	不	是	在	也	大的	一个	匆忙	,	我的	小伙子	,	"	说	他	,

“别太着急，孩子，”他说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [θruː] ['keɪləbz] [maɪnd][ɒn][ðə; ðiː] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

and	it	shot	through	Caleb's	mind	on	the	instant	that	he	must	be	a
和	它	射击	通过	卡莱布的	头脑	在	这	立即的	那	他	必须	是	一个

['siːfeərɪŋ] [mæn] ,

seafaring	man	,
航海	男人	,

那一刻，卡莱布脑海中闪过一个念头：他一定是位航海家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	tone	of	his	voice	indicated	it	.
为了	这	语气	的	他的	嗓音	表明的	它	.

因为他的语气表明了这一点。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ['keɪləb] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

"	You	don't	know	where	Caleb	Young	lives	about	here	,	do	you	?	"
"	你	不	知道	在哪里	卡莱布	年轻的	生活	关于	这里	,	做	你	?	"

“你不知道卡莱布·杨就住在这附近吧？”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][duː; də] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] ,

"	Well	,	if	I	do	,	that	is	my	own	business	,	"	replied	Caleb	,
"	出色地	,	如果	我	做	,	那	是	我的	自己的	商业	,	"	回复	卡莱布	,

“嗯，如果我这么做，那是我自己的事，”卡莱布回答说。

[wʌns] [mɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðiː][mæn][bɪ'haɪnd] .

once	more	making	an	effort	to	leave	the	man	behind	.
一次	更多的	制作	一个	努力	到	离开	这	男人	在后面	.

再次尝试甩掉那个人。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] ? "

"	Why	don't	you	go	to	some	house	and	inquire	?	"
"	为什么	不	你	去	到	一些	房子	和	查询	?	"

你为什么不去别人家打听一下呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][mæn][wiː; wɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Because	I	think	you	are	the	man	we	want	to	see	,	"	was	the	reply	.
"	因为	我	思考	你	是	这	男人	我们	想	到	看	,	"	曾是	这	回复	.

“因为我认为你就是我们要见的那个人,”对方回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

"	Come	on	,	boys	.
"	来	在	,	男孩们	.

“来吧，孩子们。”

[kiːp] [stɪl] [naʊ] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Keep	still	now	,	or	it	will	be	worse	for	you	.
保持	仍然	现在	,	或者	它	将要	是	更糟	为了	你	.

现在别动，否则情况会更糟。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [θriː] ['ʌðə(r)] [men] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	In	an	instant	three	other	men	appeared	as	if	they	had	risen	from	the
"	在	一个	立即的	三	其他	男人	出现	作为	如果	他们	有	升起	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“刹那间，又有三个男人仿佛从地里冒了出来似的出现，

[ænd; ənd]['keɪləb] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] .

and	Caleb	became	aware	that	he	was	in	the	hands	of	the	Tories	.
和	卡莱布	成为	意识到的	那	他	曾是	在	这	双手	的	这	保守党	.

卡莱布意识到自己落入了托利党人手中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] ,

It	was	too	dark	to	see	whether	or	not	the	men	were	armed	,
它	曾是	也	黑暗的	到	看	无论	或者	不是	这	男人	是	武装	,

天色太黑，看不清这些人是否携带武器。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stʌk] [aʊt][baɪ][ðeə(r)][saɪdz] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	something	that	stuck	out	by	their	sides	made	him	think	that	each	of	them
但	某物	那	卡住	出去	经过	他们的	侧面	制成	他	思考	那	每个	的	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [stræpt] [tuː; tə][hɪm] .

had	a	cutlass	strapped	to	him	.
有	一个	弯刀	绑带	到	他	.

但他们两侧突出的东西让他觉得他们每个人都绑着一把弯刀。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , ['bækɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] .

"	Look	here	,	"	said	he	,	backing	off	a	pace	or	two	.
"	看	这里	,	"	说	他	,	后盾	离开	一个	步伐	或者	二	.

“看这里,”他一边说着，一边后退了一两步。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ? "

"	Do	you	mean	to	arrest	me	?	"
"	做	你	意思是	到	逮捕	我	?	"

“你们要逮捕我吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

"	We	will	tell	you	about	that	when	we	get	you	aboard	the	vessel	,
"	我们	将要	告诉	你	关于	那	什么时候	我们	得到	你	船上	这	血管	,

“等你上船后，我们会告诉你这件事。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

"	said	the	man	who	stood	in	front	of	him	.
"	说	这	男人	WHO	站立	在	正面	的	他	.

“站在他面前的人说道。”

" [juː; jʊ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] — [hed] [hɪm] [ɒf] , [lædz] .

"	You	rebels	—	Head	him	off	,	lads	.
"	你	叛军	—	头	他	离开	,	小伙子们	.

“你们这些叛逆者——伙计们，拦住他！”

[nɒk] [hɪm] [daʊn] .

Knock	him	down	.
敲	他	向下	.

把他击倒。

" [ðə; ði] [wɜːdz] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] " [siːmd] [tuː; tə] ['kwɪkən] ['keɪləbz] [aɪ'diəz] .

"	The	words	"	rebels	"	seemed	to	quicken	Caleb's	ideas	.
"	这	字	"	叛军	"	似乎	到	加速	卡莱布的	想法	.

“叛军”这个词似乎激发了迦勒的灵感。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

He	saw	it	all	now	.
他	锯	它	全部	现在	.

他现在都看清了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ænd; ənd][biː; bi]

He	was	to	be	arrested	and	taken	on	board	the	Margaretta	and	be
他	曾是	到	是	被捕	和	已采取	在	木板	这	玛格丽塔	和	是

['teɪkən] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ðə; ði] [faɪn] [hiː; hi][hæd; həd]

taken	off	somewhere	so	that	the	magistrate	could	collect	the	fine	he	had
已采取	离开	某处	所以	那	这	地方法官	可以	收集	这	美好的	他	有

[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] .

imposed	upon	him	.
强加	之上	他	.

他将被逮捕并带上“玛格丽塔”号，然后被带到某个地方，以便地方法官可以收取对他处以的罚款。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

To	think	with	him	was	to	go	to	work	.
到	思考	和	他	曾是	到	去	到	工作	.

与他一起思考就如同上班一样。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

As	quick	as	thought	he	ducked	his	head	,
作为	快的	作为	想法	他	躲闪	他的	头	,

他迅速低下头，

[nɒt] [fər'get] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [jiːst] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	forgetting	to	throw	his	bucket	loaded	with	yeast	full	into	the	face	of	the
不是	遗忘	到	扔	他的	桶	已加载	和	酵母	满的	进入	这	脸	的	这

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

他也没忘记把装满酵母的桶扔到警官脸上。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['keɪləb] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

for	such	Caleb	took	him	to	be	,
为了	这样的	卡莱布	采取	他	到	是	,

迦勒就是这样看待他的。

[ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði][grɑːsp][ðə; ði][mæn] [meɪd] [æt; ət][hɪm][hiː; hi][ræn] ['fjʊəriəsli] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and **dodging** **the** **grasp** **the** **man** **made** **at** **him** **he** **ran** **furiously** **toward** **his** **own**
和 躲避 这 抓牢 这 男人 制成 在 他 他 跑 愤怒地 朝向 他的 自己的
[geɪt] .
gate **.**
门 .

他躲过那人伸向他的手，疯狂地朝自己的大门跑去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
But **he** **had** **to** **deal** **with** **men** **who** **were** **as** **cunning** **as** **he** **was** **.**
但 他 有 到 交易 和 男人 WHO 是 作为 狡猾 作为 他 曾是 .

但他遇到的对手和他一样狡猾。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [mæn] , [huː] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
A **fourth** **man** **,** **who** **stood** **a** **little** **distance** **behind** **the** **officer** **,**
一个 第四 男人 , WHO 站立 一个 小的 距离 在后面 这 官 ,

第四名男子站在警官身后不远处，

[klɑːsp, klæsp][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ænd; ənd]
clasped **him** **in** **his** **strong** **arms** **before** **he** **had** **made** **a** **dozen** **steps** **and**
紧握 他 在 他的 强的 武器 前 他 有 制成 一个 打 步骤 和
[θruː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
threw **him** **to** **the** **ground** **.**
扔 他 到 这 地面 .

他还没走十几步，就被那强壮的双臂紧紧抱住，扔到了地上。

" [help] ! " ['ʃaʊtɪd] ['keɪləb] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" **Help** **!** **"** **shouted** **Caleb** **,** **with** **all** **the** **power** **of** **his** **lungs** **.**
" 帮助 ! " 喊叫 卡莱布 , 和 全部 这 力量 的 他的 肺 .

“救命！”卡莱布用尽全力喊道。

" [stɒp] [ðæt] [nɔɪz] ; [kwɪk] !
" **Stop** **that** **noise** **;** **quick** **!**
" 停止 那 噪音 ; 快的 !

“快，别吵了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **exclaimed** **the** **officer** **.**
" 惊呼 这 官 .

“警官惊呼道。”

" [tʃəʊk] [hɪm] [daʊn] .
" **Choke** **him** **down** **.**
" 呛 他 向下 .

把他掐死。

" ['keɪləb][dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][seɪ][ɔːl][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][seɪ] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
" **Caleb** **did** **not** **have** **time** **to** **say** **all** **he** **meant** **to** **say** **when** **he** **lifted** **up** **his**
" 卡莱布 做过 不是 有 时间 到 说 全部 他 意思是 到 说 什么时候 他 抬起 向上 他的
[vɔɪs] [ɪn] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] ,
voice **in** **shouting** **for** **help** **,**
嗓音 在 喊叫 为了 帮助 ,

“卡莱布还没来得及说完他想说的话，就大声呼救了。”

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm] [daʊn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][grɑːsp]
for **at** **that** **moment** **the** **man** **who** **had** **thrown** **him** **down** **changed** **his** **grasp**
为了 在 那 片刻 这 男人 WHO 有 抛掷 他 向下 已更改 他的 抓牢
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
from **his** **arms** **to** **his** **throat** **,**
从 他的 武器 到 他的 喉 ,

就在这时，将他推倒在地的人将手从他的手臂移到了他的喉咙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['paʊələs] .

and	the	boy	was	rendered	powerless	.
和	这	男生	曾是	渲染	无力	.

男孩变得无能为力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz] ,

It	was	but	the	work	of	a	few	seconds	to	tie	his	hands	,
它	曾是	但	这	工作	的	一个	很少	秒	到	领带	他的	双手	,

绑住他的双手只用了几秒钟。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [mɔː(r)][tuː; tə][dʒɜːk][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stɑːt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd]

and	scarcely	more	to	jerk	him	to	his	feet	and	start	him	down	the	road
和	几乎	更多的	到	混蛋	他	到	他的	脚	和	开始	他	向下	这	路

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

toward	the	harbor	.
朝向	这	港口	.

几乎没费什么力气就把他拽了起来，让他沿着路朝港口走去。

['keɪləb] [went] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm'self] .

Caleb	went	because	he	could	not	help	himself	.
卡莱布	去	因为	他	可以	不是	帮助	他自己	.

卡莱布去了，因为他情不自禁。

[tuː] ['tɔːris] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Two	Tories	followed	close	behind	him	.
二	保守党	随后	关闭	在后面	他	.

两名保守党议员紧随其后。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ,

Each	one	had	hold	of	his	collar	,
每个	一	有	抓住	的	他的	衣领	,

他们每个人都揪着他的衣领，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

which	was	drawn	so	tight	that	he	could	not	utter	a	sound	.
哪个	曾是	绘制	所以	紧的	那	他	可以	不是	说出	一个	声音	.

绳子勒得太紧，他发不出任何声音。

[ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

A	boat	that	was	drawn	up	on	the	beach	was	ready	waiting	for	them	,
一个	船	那	曾是	绘制	向上	在	这	海滩	曾是	准备好	等待	为了	他们	,

一艘停泊在沙滩上的船已经准备好等候他们了。

[ænd; ənd]['keɪləb][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drægd] [ɑːft][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp]

and	Caleb	was	thrown	into	it	and	dragged	aft	until	he	was	brought	up
和	卡莱布	曾是	抛掷	进入	它	和	拖拽	后部	直到	他	曾是	带来	向上

[baɪ][ðə; ði] [stɜːn] - [ʃiːts] .

by	the	stern	-	sheets	.
经过	这	船尾	-	纸张	.

迦勒被扔进船里，拖到船尾，直到被船尾的缆绳拉上来。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]

The	man	whom	he	took	to	be	an	officer	turned	out	to	be	one	sure	enough
这	男人	谁	他	采取	到	是	一个	官	转向	出去	到	是	一	当然	足够的

,

,

,

他以为是军官的那个人，结果证明的确是军官。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪˈsaɪd] [ˈkeɪləb][ænd; ənd] [went] [ɒn] [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

for	he	took	his	seat	beside	Caleb	and	went	on	brushing	his	coat	with	his
为了	他	采取	他的	座位	旁	卡莱布	和	去	在	刷牙	他的	外套	和	他的

['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [jiːst] .

handkerchief	to	wipe	off	the	yeast	.
手帕	到	擦拭	离开	这	酵母	.

因为他坐在迦勒旁边，继续用手帕擦掉外套上的酵母。

" [aɪ] [wɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] ,

"	I	will	get	even	with	you	,	my	lad	,
"	我	将要	得到	甚至	和	你	,	我的	小伙子	,

“我一定会报复你的，小子。”

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] [stʌf] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

before	we	get	to	New	York	to	pay	you	for	throwing	that	stuff	at	me	,
前	我们	得到	到	新的	约克	到	支付	你	为了	投掷	那	东西	在	我	,

在我们到纽约付钱让你赔偿我扔那些东西之前，

" [sed] [hiː; hi] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [əʊθ] .

"	said	he	,	with	something	that	sounded	like	an	oath	.
"	说	他	,	和	某物	那	听起来	喜欢	一个	誓言	.

“他说，”语气像是在发誓。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ? "

"	What	was	it	,	you	rebel	?	"
"	什么	曾是	它	,	你	反叛	?	"

“你这叛逆者，到底是什么事？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	It	is	something	that	won't	hurt	you	any	,	"	replied	the	prisoner	,
"	它	是	某物	那	惯于	伤害	你	任何	,	"	回复	这	囚犯	,

“这东西不会对你造成任何伤害，”囚犯回答说。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ['pleɪnli] .

striving	to	get	his	throat	in	order	so	that	he	could	speak	plainly	.
努力	到	得到	他的	喉	在	命令	所以	那	他	可以	说话	显然	.

他努力调整嗓子，以便能清晰地说话。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , ['kɪkɪŋ] ['keɪləb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	What	was	it	,	I	ask	you	!	"	said	the	officer	,	kicking	Caleb	with	his	foot	.
"	什么	曾是	它	,	我	问	你	!	"	说	这	官	,	踢	卡莱布	和	他的	脚	.

“到底是什么事？”警官说着，用脚踢了卡莱布一脚。

" [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? "

"	Do	you	hear	?	"
"	做	你	听到	?	"

你听到了吗？

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jiːst] , " [sed] ['keɪləb] .

"	It	is	nothing	but	yeast	,	"	said	Caleb	.
"	它	是	没有什么	但	酵母	,	"	说	卡莱布	.

“那不过是酵母而已。”卡莱布说。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪz] [juː; jʊ] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

"	I	hope	it	will	raise	you	up	so	that	it	will	put	a	little	sense	into	your	head	.
"	我	希望	它	将要	增加	你	向上	所以	那	它	将要	放	一个	小的	感觉	进入	你的	头	.

“我希望这能让你振作起来，让你稍微清醒一些。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd]

"	It	was	evident	that	the	rough	treatment	to	which	he	had	been	subjected
"	它	曾是	明显	那	这	粗糙的	治疗	到	哪个	他	有	到过	受

[hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [plʌk] [aʊt][ɒv; əv]['keɪləb] [jʌŋ] .

had	not	taken	all	the	pluck	out	of	Caleb	Young	.
有	不是	已采取	全部	这	采摘	出去	的	卡莱布	年轻的	.

“很明显，尽管卡莱布·杨遭受了粗暴对待，但他的勇气并没有完全消失。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [kɪks] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][tuː; tə]

The	officer	was	astonished	and	gave	him	three	or	four	kicks	in	the	ribs	to
这	官	曾是	惊讶	和	给予	他	三	或者	四	踢	在	这	肋骨	到

[ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][əd'maɪə(r)] [sʌtʃ] [tɔːk] ;

show	that	he	did	not	admire	such	talk	;
展示	那	他	做过	不是	钦佩	这样的	讲话	;

警官大吃一惊，朝他的肋骨踢了三四脚，以示他对这种言论的厌恶；

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

but	the	position	in	which	he	lay	,	together	with	the	narrow	limits	of	the	boat	,
但	这	位置	在	哪个	他	躺	,	一起	和	这	狭窄的	限制	的	这	船	,

但他所处的姿势，加上船舱狭窄的空间，

['rendəd] [ðə; ði] [kɪks] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] .

rendered	the	kicks	comparatively	harmless	.
渲染	这	踢	比较	无害	.

使得这些踢击相对无害。

" [ʃʌv] [ɒf] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Shove	off	,	"	commanded	the	officer	.
"	推	离开	,	"	命令	这	官	.

“滚开！”军官命令道。

" [gɪv] - [ə'weɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd][let][juː 'es][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

"	Give	-	away	strong	and	let	us	get	rid	of	this	rebel	as	soon	as	we
"	给	-	离开	强的	和	让	我们	得到	摆脱	的	这	反叛	作为	很快	作为	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“大力赠送，让我们尽快除掉这个叛徒。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

"	In	a	few	minutes	the	boat	was	alongside	the	schooner	,
"	在	一个	很少	分钟	这	船	曾是	旁边	这	大篷车	,

几分钟后，小船就靠在了帆船旁边。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

where	they	found	Captain	Moore	and	the	other	officers	waiting	for	them	.
在哪里	他们	成立	队长	摩尔	和	这	其他	警官	等待	为了	他们	.

他们在那里遇到了摩尔上尉和其他军官，他们正在那里等着他们。

[ə; eɪ] ['læntən] [held]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [bæk]

A	lantern	held	over	the	side	showed	them	that	the	officer	had	not	come	back
一个	灯笼	握住	超过	这	边	显示	他们	那	这	官	有	不是	来	后退

['empti] - ['hændɪd] .

empty	-	handed	.
空的	-	递交	.

从船舷边举起的一盏灯笼让他们知道，这名军官并非空手而归。

" [juː; jʊ][gɒt] [hɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	You	got	him	,	did	you	?	"	said	the	captain	,
"	你	得到	他	,	做过	你	?	"	说	这	队长	,

“你抓到他了？”船长问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [ʌn'laɪk][ðə; ði][pə'laɪt] [təʊnz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd]

and	his	voice	sounded	very	unlike	the	polite	tones	in	which	he	was	accustomed
和	他的	嗓音	听起来	非常	与此不同	这	有礼貌的	音调	在	哪个	他	曾是	习惯

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [huː] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

to	greet	the	villagers	who	came	there	to	see	him	.
到	迎接	这	村民们	WHO	来了	那里	到	看	他	.

他的声音听起来与他平时用来问候前来拜访他的村民的礼貌语气截然不同。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][mə'tʃaɪəs] ,

He	did	not	live	in	Machias	,
他	做过	不是	居住	在	马基亚斯	,

他不住在马基亚斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl]

but	he	had	been	there	so	often	that	he	was	pretty	well	known	to	all
但	他	有	到过	那里	所以	经常	那	他	曾是	漂亮的	出色地	已知	到	全部

[ðə; ði] [taʊnz] - ['piːp(ə)l] .

the	towns	-	people	.
这	城镇	-	人们	.

但他去过那里很多次，镇上所有的人都对他非常熟悉。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][gɒt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Yes	,	sir	,	I	have	got	him	,	"	said	the	officer	,	touching	his	hat	.
"	是的	,	先生	,	我	有	得到	他	,	"	说	这	官	,	接触	他的	帽子	.

“是的，先生，我抓到他了。”警官说着，摸了摸自己的帽子。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [jiːst] [ɒn][ˌem 'iː] [wen] [ai] [tʊk] [hɪm] . "

"	And	the	rebel	threw	a	bucket	of	yeast	on	me	when	I	took	him	.	"
"	和	这	反叛	扔	一个	桶	的	酵母	在	我	什么时候	我	采取	他	.	"

“我抓住那个叛军的时候，他朝我扔了一桶酵母。”

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [hɪm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

"	Well	,	you	will	pay	him	for	that	when	we	get	him	to	New	York	,
"	出色地	,	你	将要	支付	他	为了	那	什么时候	我们	得到	他	到	新的	约克	,

“等我们把他弄到纽约来，你们就会付他钱了。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

船长说道。

" [hɔɪst] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] .

"	Hoist	him	up	here	.
"	提升	他	向上	这里	.

把他抬上来。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['keɪləb][hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)]

"	This	was	the	worst	part	of	the	treatment	to	which	Caleb	had	thus	far
"	这	曾是	这	最差	部分	的	这	治疗	到	哪个	卡莱布	有	因此	远的

[biːn] [səb'dʒektɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .

been	subjected	since	his	capture	.
到过	受	自从	他的	捕获	.

“这是卡莱布自被俘以来所遭受的最残酷的待遇。”

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [siːzd] [hɪm] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Two	of	the	boat's	crew	seized	him	,	one	at	the	head	and	the	other	at	the
二	的	这	船的	全体人员	查获	他	,	一	在	这	头	和	这	其他	在	这

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

船上两名船员抓住他，一人抓住头部，另一人抓住脚部。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] [bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [fleʃ]

trying	to	take	him	by	the	clothes	but	not	being	particular	if	they	caught	up	flesh
尝试	到	拿	他	经过	这	衣服	但	不是	存在	特别的	如果	他们	捕捉	向上	肉

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

试图抓住他的衣服，但并不在意衣服是否会扯到肉。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

and	raised	him	over	their	heads	,
和	提高	他	超过	他们的	头部	,

他们把他高高举过头顶，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [tuː] [mɔː(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

from	which	position	he	was	received	by	two	more	aboard	the	schooner	,
从	哪个	位置	他	曾是	已收到	经过	二	更多的	船上	这	大篷车	,

他从那里被帆船上的另外两人接走。

[huː] [hɔːl] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

who	hauled	him	over	the	rail	and	deposited	him	on	the	deck	as	if	he	had
WHO	拖拽	他	超过	这	轨	和	已存	他	在	这	甲板	作为	如果	他	有

[biːn] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] .

been	a	log	of	wood	.
到过	一个	日志	的	木头	.

他把他拖过栏杆，扔到甲板上，就像扔一根木头一样。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hændz] [taɪd] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You	have	got	his	hands	tied	,	have	you	not	?	"	said	the	captain	.
"	你	有	得到	他的	双手	系	,	有	你	不是	?	"	说	这	队长	.

“你已经把他束缚住了，不是吗？”船长说道。

" [wel] , [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ænd; ənd] [pʊt]

"	Well	,	release	them	,	and	bo'son	bring	up	a	set	of	bracelets	and	put
"	出色地	,	发布	他们	,	和	-	带来	向上	一个	放	的	手镯	和	放

[ðem; ðəm] [ɒn] [hɪm] . "

them	on	him	.	"
他们	在	他	.	"

“那就放了他们，然后让水手拿一副手镯上来给他戴上。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [triːt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪznər] [ðɪs] [weɪ] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] ['keɪləb] .

"	Do	you	treat	all	your	prisoners	this	way	,	captain	?	"	asked	Caleb	.
"	做	你	对待	全部	你的	囚犯	这	方式	,	队长	?	"	问	卡莱布	.

“船长，你对待所有俘虏都是这样的吗？”卡莱布问道。

" [wiː; wi] [triːt] [ɔːl] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðɪs] [weɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	We	treat	all	rebels	this	way	,	"	was	the	answer	.
"	我们	对待	全部	叛军	这	方式	,	"	曾是	这	回答	.

“我们对所有叛乱分子都这样对待，”对方回答道。

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [faɪn] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən]

"	The	next	time	you	do	anything	to	bring	you	a	fine	,	be	sure	you	can
"	这	下一个	时间	你	做	任何事物	到	带来	你	一个	美好的	,	是	当然	你	能

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

pay	it	.	"
支付	它	.	"

“下次如果你做了什么事导致被罚款，一定要确保自己能支付得起。”

" [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — " [bɪ'gæn] ['keɪləb] .

"	But	,	captain	—	"	began	Caleb	.
"	但	,	队长	—	"	开始	卡莱布	.

“但是，船长——”卡莱布刚开口。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈfɪəsli] .

"	That's	enough	,	"	said	the	captain	,	fiercely	.
"	那就是	足够的	,	"	说	这	队长	,	激烈地	.

“够了！”船长厉声说道。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][səʊ][duː; də][juː; jʊ] .

"	I	know	what	you	have	done	and	so	do	you	.
"	我	知道	什么	你	有	完毕	和	所以	做	你	.

“我知道你做了什么，你也知道。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ˈeni] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

If	you	talk	any	more	to	me	I	will	put	a	gag	in	your	mouth	.
如果	你	讲话	任何	更多的	到	我	我	将要	放	一个	插科打诨	在	你的	嘴	.

你再跟我说话，我就把你的嘴堵上。

" [ˈkeɪləb][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] " [gæg] " [wɒz; wəz] ,

"	Caleb	did	not	know	what	a	"	gag	"	was	,
"	卡莱布	做过	不是	知道	什么	一个	"	插科打诨	"	曾是	,

卡莱布不知道“玩笑”是什么意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]

but	he	came	to	the	conclusion	that	it	was	something	to	add	to
但	他	来了	到	这	结论	那	它	曾是	某物	到	添加	到

[hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

his	punishment	,
他的	惩罚	,

但他最终认为这应该加重他的惩罚。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] .

and	so	he	did	not	say	anything	more	.
和	所以	他	做过	不是	说	任何事物	更多的	.

于是他便不再说话了。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˈʌndə(r)] [wei] .

UNDER	WAY	.
在下面	方式	.

进行中。

[ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] [ˈspiːdəli] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] " [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] " [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

The	boatswain	speedily	returned	with	the	"	bracelets	"	which	he	had	been
这	水手长	迅速地	返回	和	这	"	手镯	"	哪个	他	有	到过

[sent] [tuː; tə] [brɪŋ] ,

sent	to	bring	,
发送	到	带来	,

水手长很快带着他奉命带来的“手镯”回来了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	by	that	time	some	of	the	crew	had	untied	his	hands	.
和	经过	那	时间	一些	的	这	全体人员	有	解开	他的	双手	.

那时，一些船员已经解开了他的双手。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪənz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt]

They	proved	to	be	irons	,	one	for	his	wrists	and	another	for	his	feet
他们	已证实	到	是	熨斗	,	一	为了	他的	手腕	和	其他	为了	他的	脚

.

:
.

原来那是镣铐，一个铐住他的手腕，另一个铐住他的脚。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈaɪənz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [naʊ]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	the	irons	had	been	put	on	and	now
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	这	熨斗	有	到过	放	在	和	现在

[ˈkeɪləb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,

Caleb	was	a	prisoner	,
卡莱布	曾是	一个	囚犯	,

还没等我说完，卡莱布就被戴上了镣铐，成了囚犯。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] .

sure	enough	.
当然	足够的	.

果然。

" [naʊ] , [ðen] , [teɪk] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg] , " [[sɪks]] [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	Now	,	then	,	take	him	down	and	put	him	in	the	brig	,	"	[	6	]	said	the	captain	.
"	现在	,	然后	,	拿	他	向下	和	放	他	在	这	布里格	,	"	[	6	]	说	这	队长	.

“那么，把他带下去，关进禁闭室吧，”船长说道。[6]

" [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə]

"	See	to	it	that	he	does	not	get	anything	to	eat	or	a	drop	of	water	to
"	看	到	它	那	他	做	不是	得到	任何事物	到	吃	或者	一个	降低	的	水	到

[drɪŋk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiz] [ˈɒfɪsə(r)] [baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv]

drink	to	pay	him	for	insulting	his	Majesty's	officer	by	throwing	a	bucket	of
喝	到	支付	他	为了	侮辱	他的	陛下的	官	经过	投掷	一个	桶	的

[jiːst] [æt; ət] [hɪm] .

yeast	at	him	.
酵母	在	他	.

“务必让他什么吃的、一滴水也喝不到，以此作为他向陛下军官扔一桶酵母以示侮辱的惩罚。”

" [ˈkæptɪn] [mɔːr] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [mæd] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] ,

"	Captain	Moore	acted	as	if	he	were	mad	about	something	,
"	队长	摩尔	行动	作为	如果	他	是	疯狂的	关于	某物	,

“摩尔上尉表现得好像他因为什么事生气了一样。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [gæg] " [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈθret(ə)nd] [ˈkeɪləb]

and	for	fear	of	the	"	gag	"	with	which	he	had	been	threatened	Caleb
和	为了	害怕	的	这	"	插科打诨	"	和	哪个	他	有	到过	威胁	卡莱布

[wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .

was	unable	to	say	a	word	to	him	.
曾是	无法	到	说	一个	单词	到	他	.

由于害怕被威胁要“堵住嘴”，卡莱布一句话也说不出来。

[ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [hɪm] [ˈfɔːwəd] .

The	boatswain	took	him	by	the	arm	and	hurried	him	forward	.
这	水手长	采取	他	经过	这	手臂	和	慌忙	他	向前	.

水手长抓住他的胳膊，催促他往前走。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [led] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] ,

The	prisoner	was	pushed	rather	than	led	down	the	gangway	to	the	brig	,
这	囚犯	曾是	推动	相当	比	引领	向下	这	舷梯	到	这	布里格	,

囚犯不是被押送，而是被推搡着沿着舷梯走向禁闭室。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] .

which	was	ready	to	receive	him	.
哪个	曾是	准备好	到	收到	他	.

那里已经准备好迎接他了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪd] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] ,

He	saw	that	the	grated	door	was	open	,
他	锯	那	这	磨碎的	门	曾是	打开	,

他看到那扇铁栅门开着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk]

and	when	he	came	opposite	to	it	he	was	shoved	headlong	into	the	dark
和	什么时候	他	来了	对面的	到	它	他	曾是	推搡	一头扎	进入	这	黑暗的

,

,

,

当他走到对面时，就被一头推进了黑暗中。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] .

not	knowing	where	he	was	going	to	bring	up	.
不是	会心	在哪里	他	曾是	去	到	带来	向上	.

他不知道自己会在哪里提起这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz][nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][fɔːl] .

But	the	brig	was	not	deep	enough	to	permit	him	to	fall	.
但	这	布里格	曾是	不是	深的	足够的	到	允许	他	到	落下	.

但船舱不够深，不足以让他掉下去。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænəkld] [hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed]

By	putting	his	manacled	hands	in	front	of	him	he	brought	up	against	the	bulkhead
经过	推杆	他的	戴着镣铐	双手	在	正面	的	他	他	带来	向上	反对	这	舱壁

[wɪð] ['stʌnɪŋ] [fɔːs] ,

with	stunning	force	,
和	令人惊叹的	力量	,

他双手被铐住，举到身前，以惊人的力量撞向舱壁。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)] [wɒt]

and	for	a	moment	he	stood	there	not	knowing	where	he	was	or	what
和	为了	一个	片刻	他	站立	那里	不是	会心	在哪里	他	曾是	或者	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他愣在那里，一时不知自己身在何处，也不知该做什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] .

He	was	shoved	headlong	into	the	dark	.
他	曾是	推搡	一头扎	进入	这	黑暗的	.

他被一头推入了黑暗之中。

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , " [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] .

"	There	,	you	rebel	,	"	said	the	boatswain	,	"	I	guess	you	will	stay	there	.
"	那里	,	你	反叛	,	"	说	这	水手长	,	"	我	猜测	你	将要	停留	那里	.

“你这叛逆者，”水手长说，“我想你得待在那儿了。”

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] [brˈhaɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['keɪləb] [tɜːnd] [ə'baʊt] .

"	The	door	was	closed	and	locked	behind	him	,	and	then	Caleb	turned	about	.
"	这	门	曾是	关闭	和	已锁定	在后面	他	,	和	然后	卡莱布	转向	关于	.

“门在他身后关上并锁上了，然后卡莱布转过身去。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['læntən] [ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ] [θruː] [ɪts] [biːmz] ['ɪntuː][ðə; ði][brɪg] ,

There	was	a	lantern	outside	which	threw	its	beams	into	the	brig	,
那里	曾是	一个	灯笼	外部	哪个	扔	它是	光束	进入	这	布里格	,

外面有一盏灯笼，光束照射进船舱里。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][eɪd]['keɪləb][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .

and	by	their	aid	Caleb	was	enabled	to	take	a	view	of	his	prison	.
和	经过	他们的	援助	卡莱布	曾是	已启用	到	拿	一个	看法	的	他的	监狱	.

在他们的帮助下，迦勒得以查看他所处的监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [skweə(r)] ,

It	was	about	six	feet	square	,
它	曾是	关于	六	脚	正方形	,

它大约是六平方英尺大小，

[lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

large	enough	to	hold	all	the	members	of	the	schooner's	company	who	were
大的	足够的	到	抓住	全部	这	成员	的	这	纵帆船的	公司	WHO	是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [mɪsdɪ'miːnəz] ,

liable	to	be	put	there	for	various	misdemeanors	,
容易	到	是	放	那里	为了	各种各样的	轻罪	,

足够大，可以容纳所有因各种轻罪而可能被关押在那里的帆船公司成员。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [nəʊ] [stuːl] [tuː; tə]

and	there	was	not	a	thing	in	the	way	of	furniture	in	it	—	no	stool	to
和	那里	曾是	不是	一个	事物	在	这	方式	的	家具	在	它	—	不	凳子	到

[sɪt] [daʊn] [ɒn][ænd; ənd][nəʊ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .

sit	down	on	and	no	bed	to	sleep	on	.
坐	向下	在	和	不	床	到	睡觉	在	.

里面没有任何家具——没有凳子可以坐，也没有床可以睡。

['keɪləb] [druː] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːtmənt]

Caleb	drew	a	contrast	between	that	room	and	his	plainly	furnished	little	apartment
卡莱布	画	一个	对比	之间	那	房间	和	他的	显然	提供	小的	公寓

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] [saɪ] .

at	home	and	drew	a	long	-	drawn	sigh	.
在	家	和	画	一个	长的	-	绘制	叹	.

卡莱布将这间房间与他家中陈设简朴的小公寓进行了对比，不禁长叹一声。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Yes	,	I	guess	I	will	stay	here	,	"	said	he	,
"	是的	,	我	猜测	我	将要	停留	这里	,	"	说	他	,

“是的，我想我会留在这里，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]

as	he	seated	himself	opposite	the	door	so	that	he	could	see	all	that	was
作为	他	坐着	他自己	对面的	这	门	所以	那	他	可以	看	全部	那	曾是

['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɒn] [dek] .

going	on	on	deck	.
去	在	在	甲板	.

他坐在门对面，这样就能看到甲板上发生的一切。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ziːk] ['luːɪs] [wʊd] [nɒt] [let] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [faɪn] [ˌem 'iː] ?

"	Am	I	a	rebel	because	Zeke	Lewis	would	not	let	that	magistrate	fine	me	?
"	是	我	一个	反叛	因为	泽克	刘易斯	会	不是	让	那	地方法官	美好的	我	?

“难道因为泽克·刘易斯不让那个法官罚款，我就成了叛逆者吗？”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][dɪd][nɒt][keə(r)] [wɒt] [dʒeɪmz] [sed] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][dɪd] ;

The	magistrate	did	not	care	what	James	said	,	he	wanted	to	know	what	I	did	;
这	地方法官	做过	不是	关心	什么	詹姆斯	说	,	他	通缉	到	知道	什么	我	做过	;

法官并不关心詹姆斯说了什么，他只想知道我做了什么；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第4/9页

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['dʒʌstɪs] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['enɪ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	that	is	justice	I	don't	want	to	see	any	more	of	it	.
和	如果	那	是	正义	我	不	想	到	看	任何	更多的	的	它	.

如果这就是所谓的正义，那我再也不想看到正义了。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

And	I	must	go	to	New	York	.
和	我	必须	去	到	新的	约克	.

我必须去纽约。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ?

And	what	is	going	to	become	of	mother	in	the	meantime	?
和	什么	是	去	到	变得	的	母亲	在	这	与此同时	?

那么，母亲的命运又将如何呢?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [ə'tempt] [ɒn] [ðɪs] ['skuːnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi]

I	tell	you	,	I	hope	that	the	boys	'	attempt	on	this	schooner	to	-	morrow	will	be
我	告诉	你	,	我	希望	那	这	男孩们	-	试图	在	这	大篷车	到	-	明天	将要	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

我告诉你，我希望这些男孩明天对这艘帆船的尝试能够成功。

[haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

How	I	can	pass	the	night	waiting	for	them	I	don't	know	.
如何	我	能	经过	这	夜晚	等待	为了	他们	我	不	知道	.

我不知道该如何熬过这漫长的等待之夜。

" [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] ['keɪləbz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

"	The	first	thing	that	attracted	Caleb's	attention	was	that	his	irons	were	too
"	这	第一的	事物	那	吸引	卡莱布的	注意力	曾是	那	他的	熨斗	是	也

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

“卡莱布首先注意到的是他的脚镣太紧了。”

[ðeɪ] [pɪntʃt] [hɪm] [ɪn] ['evrɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ,

They	pinched	him	in	every	way	that	he	could	place	them	,
他们	捏	他	在	每一个	方式	那	他	可以	地方	他们	,

他们用尽各种他能想到的方式掐他，

[ænd; ənd] [hiː; hɪ] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] .

and	he	first	tried	to	get	them	off	;	but	his	hands	were	too	big	.
和	他	第一的	尝试	到	得到	他们	离开	;	但	他的	双手	是	也	大的	.

他一开始想把它们摘下来，但是他的手太大了。

[hiː; hɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hɪ] [gɒt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

He	did	not	think	he	could	live	that	way	until	he	got	to	New	York	,
他	做过	不是	思考	他	可以	居住	那	方式	直到	他	得到	到	新的	约克	,

在到达纽约之前，他从未想过自己能过上那样的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['seɪlə(r)] [ðæt] [keɪm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['aɪənz] [ɒf]

and	he	appealed	to	the	first	sailor	that	came	along	to	take	the	irons	off
和	他	上诉	到	这	第一的	水手	那	来了	沿着	到	拿	这	熨斗	离开

[ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ;

and	replace	them	with	some	others	;
和	代替	他们	和	一些	其他的	;

于是他请求第一个过来的水手把镣铐取下来，换上别的镣铐；

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	sailor	smiled	grimly	and	shook	his	head	.
但	这	水手	微笑	阴沉地	和	摇晃	他的	头	.

但水手却苦笑着摇了摇头。

" [juː; jʊ] [θruː] [sʌm; səm] [jiːst] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	You	threw	some	yeast	at	the	officer	,	did	you	not	?	"	said	he	.
"	你	扔	一些	酵母	在	这	官	,	做过	你	不是	?	"	说	他	.

“你朝警官扔了些酵母，对吧？”他说道。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , " [sed] ['keɪləb] .

"	He	tried	to	take	me	while	I	was	minding	my	own	business	,	"	said	Caleb	.
"	他	尝试	到	拿	我	尽管	我	曾是	介意	我的	自己的	商业	,	"	说	卡莱布	.

“当时我正做自己的事，他却想把我带走，”卡莱布说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . "

"	You	would	have	done	the	same	thing	if	you	had	been	in	my	place	.	"
"	你	会	有	完毕	这	相同的	事物	如果	你	有	到过	在	我的	地方	.	"

“如果你处在我的位置，你也会做同样的事。”

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let][ðə; ði]['aɪənz][əˈləʊn] .

"	Well	,	you	had	better	let	the	irons	alone	.
"	出色地	,	你	有	更好的	让	这	熨斗	独自的	.

“那你最好别碰那些铁器。”

[ðeɪ] [doʊnt] [pɪntʃ] [hɑːf][æz; əz][hɑːd][æz; əz][ðə; ði][rəʊp] [wɪl] [wen] [juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː][əˈraʊnd][jɔː(r); jə(r)]

They	don't	pinch	half	as	hard	as	the	rope	will	when	you	get	it	around	your
他们	不	捏	一半	作为	难的	作为	这	绳索	将要	什么时候	你	得到	它	大约	你的

[nek] .

neck	.
脖子	.

它们勒脖子的力道远不及绳子勒脖子的力道。

" [hɪə(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt]

"	Here	the	sailor	turned	his	head	on	one	side	and	made	a	motion	with	his	right
"	这里	这	水手	转向	他的	头	在	一	边	和	制成	一个	运动	和	他的	正确的

[hænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

hand	as	if	he	were	pulling	something	up	with	it	.
手	作为	如果	他	是	拉	某物	向上	和	它	.

“这时，水手把头转向一边，右手做了个动作，好像要把什么东西拉上来似的。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['keɪləb] .

"	I	will	not	be	hanged	for	that	,	I	tell	you	,	"	said	Caleb	.
"	我	将要	不是	是	绞刑	为了	那	,	我	告诉	你	,	"	说	卡莱布	.

“我告诉你，我不会因此被绞死的。”迦勒说。

" [ɪf] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['wɒntɪd] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈrest]

"	If	the	officer	wanted	me	,	why	did	he	not	come	up	to	the	house	and	arrest
"	如果	这	官	通缉	我	,	为什么	做过	他	不是	来	向上	到	这	房子	和	逮捕

[ˌem ˈiː] ? "

me	?	"
我	?	"

“如果警官想抓我，为什么不直接到我家来逮捕我呢？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [in'sʌlt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['ɒfɪsəz] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] [stʌf] [ɒn][hɪm] ,

"	You	have	insulted	one	of	his	Majesty's	officers	by	throwing	that	stuff	on	him	,
"	你	有	受辱	一	的	他的	陛下的	警官	经过	投掷	那	东西	在	他	,

“你把那些东西扔到陛下的一名军官身上，这是对他的侮辱。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][deɪ] ,

and	you	don't	get	anything	to	eat	for	a	day	,
和	你	不	得到	任何事物	到	吃	为了	一个	天	,

你一天都吃不上任何东西。

" [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	said	the	sailor	as	he	turned	away	.
"	说	这	水手	作为	他	转向	离开	.

“水手一边说着一边转身离开。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)][nekst] [miːl] . "

"	You	will	be	hungry	before	you	get	your	next	meal	.	"
"	你	将要	是	饥饿的	前	你	得到	你的	下一个	一顿饭	.	"

“在你吃到下一顿饭之前，你会感到饥饿。”

" [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

"	Then	I	have	nothing	left	for	it	but	to	go	to	sleep	,
"	然后	我	有	没有什么	左边	为了	它	但	到	去	到	睡觉	,

“那我除了睡觉别无选择。”

" [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	the	prisoner	to	himself	.
"	说	这	囚犯	到	他自己	.

“囚犯自言自语道。”

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

"	That	is	,	if	I	can	go	to	sleep	.
"	那	是	,	如果	我	能	去	到	睡觉	.

“也就是说，如果我能睡着的话。”

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][aɪ] [wʊd] [nɒt] [triːt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

If	I	was	master	of	a	vessel	I	would	not	treat	a	captive	in	this	way	.
如果	我	曾是	掌握	的	一个	血管	我	会	不是	对待	一个	俘虏	在	这	方式	.

如果我是船长，我绝不会这样对待俘虏。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] [tuː; tə]['keɪləb] ,

"	That	was	a	long	night	to	Caleb	,
"	那	曾是	一个	长的	夜晚	到	卡莱布	,

对卡莱布来说，那是一个漫长的夜晚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][ðə; ði] [brɪgz]

but	he	picked	out	as	comfortable	a	position	as	he	could	on	the	brig's
但	他	挑选	出去	作为	舒服的	一个	位置	作为	他	可以	在	这	布里格的

[flɔː(r)][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] .

floor	and	fell	asleep	while	thinking	of	his	mother	and	Enoch	Crosby	.
地面	和	跌倒	睡着了	尽管	思维	的	他的	母亲	和	以诺	克罗斯比	.

但他还是在船舱的地板上找了个尽可能舒服的姿势，想着他的母亲和伊诺克·克罗斯比，然后睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['iːnɒk] [ænd; ənd] [ziːk] [wʊd]

He	was	as	certain	as	he	wanted	to	be	that	Enoch	and	Zeke	would
他	曾是	作为	肯定	作为	他	通缉	到	是	那	以诺	和	泽克	会

[tɜːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌp] [saɪd] - [daʊn] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ,

turn	the	village	up	side	-	down	to	find	what	had	become	of	him	,
转动	这	村庄	向上	边	-	向下	到	寻找	什么	有	变得	的	他	,

他非常肯定，以诺和泽克一定会把村子翻个底朝天，找到他的下落。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]

and	when	they	had	made	up	their	minds	that	he	was	on	board	the	schooner
和	什么时候	他们	有	制成	向上	他们的	思想	那	他	曾是	在	木板	这	大篷车

,

,

,

当他们确信他就在那艘纵帆船上时，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm] .

they	would	not	rest	easy	until	they	had	rescued	him	.
他们	会	不是	休息	简单的	直到	他们	有	获救	他	.

他们不救出他，就无法安心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] ,

He	was	aroused	by	the	changing	of	watches	,
他	曾是	被唤醒	经过	这	变化	的	手表	,

他被手表换表的声音惊醒了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [kɔːld] [ɔːl] [hændz] [ɪn]

and	then	he	did	not	know	anything	more	until	the	boatswain	called	all	hands	in
和	然后	他	做过	不是	知道	任何事物	更多的	直到	这	水手长	称为	全部	双手	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

然后他就什么也不知道了，直到早上水手长召集全体船员。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]

He	straightened	up	and	took	his	position	opposite	the	door	where	he	could	see
他	拉直	向上	和	采取	他的	位置	对面的	这	门	在哪里	他	可以	看

[ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

the	crew	as	they	passed	to	and	fro	engaged	in	their	duties	of	the	ship	.
这	全体人员	作为	他们	通过了	到	和	弗	已订婚的	在	他们的	职责	的	这	船	.

他直起身子，站在舱门对面，可以看到船员们来回走动，忙于船上的各项事务。

[hiː; hi] [njuː] [wen] [ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

He	knew	when	the	decks	were	washed	down	,	and	when	they	went	to
他	知道	什么时候	这	甲板	是	洗过	向下	,	和	什么时候	他们	去	到

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他知道甲板什么时候会被冲洗，什么时候会被去吃早餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mes] [tʃest] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	mess	chest	standing	on	the	deck	right	where	he	could	see	it	,
那里	曾是	一个	混乱	胸部	常设	在	这	甲板	正确的	在哪里	他	可以	看	它	,

甲板上正对着他的视线，摆着一个餐具箱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːris] [tʊk] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['baɪtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [hɑːd] - [tæk] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

and	the	Tories	took	no	little	delight	in	biting	off	their	hard	-	tack	and	eating
和	这	保守党	采取	不	小的	喜	在	咬	离开	他们的	难的	-	钉	和	吃

[ðeə(r)] [kɔːnd] [biːf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

their	corned	beef	before	him	.
他们的	咸	牛肉	前	他	.

而保守党人则在他面前毫不客气地撕碎了他们的硬饼干，吃掉了他们的咸牛肉。

[bʌt; bət] ['keɪləb] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

But	Caleb	knew	that	there	was	no	breakfast	waiting	for	him	,
但	卡莱布	知道	那	那里	曾是	不	早餐	等待	为了	他	,

但卡莱布知道，没有早餐等着他。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] [biːn] .

although	he	was	as	hungry	as	he	ever	had	been	.
虽然	他	曾是	作为	饥饿的	作为	他	曾经	有	到过	.

虽然他仍然像以往一样饥饿。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [daʊn] ,

After	breakfast	the	decks	were	swept	down	,
后	早餐	这	甲板	是	扫荡	向下	,

早餐后，甲板被打扫干净。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [wɪtʃ] [ˈkeɪləb][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ;

and	then	an	order	was	passed	which	Caleb	could	not	understand	;
和	然后	一个	命令	曾是	通过了	哪个	卡莱布	可以	不是	理解	;

然后下达了一项卡莱布无法理解的命令；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [əˈʃɔː(r)] .

but	he	soon	became	aware	that	the	crew	were	getting	ready	to	go	ashore	.
但	他	很快	成为	意识到的	那	这	全体人员	是	获得	准备好	到	去	岸上	.

但他很快意识到船员们正准备上岸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][men] [drest] [ɪn] [waɪt] [ɒn][ðæt] [deɪ] .

It	was	Sunday	,	and	of	course	the	men	dressed	in	white	on	that	day	.
它	曾是	星期日	,	和	的	课程	这	男人	穿着	在	白色的	在	那	天	.

那天是星期天，男人们当然都穿着白色的衣服。

[ˈprɪti] [suːn] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [pɑːst] ,

Pretty	soon	an	officer	passed	,
漂亮的	很快	一个	官	通过了	,

很快，一名警官经过。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][gɒt][ʌp] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [leɪs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [əˈlaʊz] ,

and	he	was	got	up	with	all	the	gold	lace	that	the	law	allows	,
和	他	曾是	得到	向上	和	全部	这	金子	蕾丝	那	这	法律	允许	,

他起床时穿戴着法律允许的所有金边服饰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

but	he	paid	no	attention	to	the	prisoner	.
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	这	囚犯	.

但他对囚犯置之不理。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] ,

Presently	a	boat	was	called	away	,	and	then	another	,
目前	一个	船	曾是	称为	离开	,	和	然后	其他	,

这时，一艘船被叫走了，接着又一艘。

[ænd; ənd]['keɪləb][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][men] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː]

and	Caleb	could	hear	the	men	scrambling	down	the	side	in	order	to	get	into
和	卡莱布	可以	听到	这	男人	争抢	向下	这	边	在	命令	到	得到	进入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

卡莱布能听到男人们争先恐后地从车边爬下去的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][left] ['beəli] [ɪˈnʌf] [men][ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

and	he	knew	that	the	crew	had	left	barely	enough	men	on	board	to	look	out
和	他	知道	那	这	全体人员	有	左边	仅仅	足够的	男人	在	木板	到	看	出去

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

for	the	safety	of	the	vessel	.
为了	这	安全	的	这	血管	.

他知道船员们只留下了勉强够人看守船只安全的人员。

[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] !

What	**a**	**time**	**that**	**would**	**be**	**for**	**the**	**men**	**on**	**shore**	**to**	**capture**	**her**	**!**
什么	一个	时间	那	会	是	为了	这	男人	在	支撑	到	捕获	她	!

对于岸上的男人们来说，那将是多么绝佳的俘虏她的时机啊！

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [keɪm] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪtʃ]

While	**he**	**was**	**thinking**	**about**	**it**	**a**	**sailor**	**came**	**up**	**alongside**	**the**	**grating**	**which**
尽管	他	曾是	思维	关于	它	一个	水手	来了	向上	旁边	这	格栅	哪个

[fɔːmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

formed	**the**	**door**	**,**
形成	这	门	,

他正想着这件事的时候，一个水手沿着栅栏门走了过来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

and	**after**	**looking**	**all**	**around**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**no**	**one**	**was**	**watching**	**him**	**,**
和	后	寻找	全部	大约	到	制作	当然	那	不	一	曾是	观看	他	,

他环顾四周，确认没有人注意他之后，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	**put**	**his**	**hand**	**into**	**his**	**bosom**	**and**	**slipped**	**a**	**small**	**package**	**in**	**to**	**the**
他	放	他的	手	进入	他的	怀	和	滑倒了	一个	小的	包裹	在	到	这

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	**.**
囚犯	.

他把手伸进胸前，偷偷地把一个小包裹塞进了囚犯的肚子里。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**There**	**you**	**are**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	那里	你	是	,	"	说	他	.

“你在这儿呢，”他说。

" [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] .

"	**Eat**	**your**	**fill**	**.**
"	吃	你的	充满	.

尽情吃吧。

" [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [muːvd] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,

"	**The**	**sailor**	**moved**	**away**	**as**	**quickly**	**as**	**he**	**had**	**come**	**,**
"	这	水手	已搬	离开	作为	迅速地	作为	他	有	来	,

水手离开的速度和他来时一样快。

[ænd; ənd] ['keɪləb] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .

and	**Caleb**	**was**	**not**	**long**	**in**	**taking**	**care**	**of**	**the**	**bundle**	**.**
和	卡莱布	曾是	不是	长的	在	采取	关心	的	这	捆	.

卡莱布很快就把包裹收拾好了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

He	**took**	**it**	**back**	**out**	**of**	**sight**	**,**
他	采取	它	后退	出去	的	视线	,

他把它带回了视线之外。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

so	**that**	**if**	**any**	**one**	**chanced**	**to**	**look**	**in**	**to**	**see**	**what**	**the**	**prisoner**	**was**	**doing**	**,**
所以	那	如果	任何	一	偶然	到	看	在	到	看	什么	这	囚犯	曾是	正在做	,

这样，如果有人碰巧往里看，就会发现囚犯在做什么。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

he	**would**	**not**	**have**	**seen**	**him**	**eating**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**package**	**.**
他	会	不是	有	已见	他	吃	这	内容	的	这	包裹	.

他不可能看到他吃掉包裹里的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɪn][ðeə(r)] ,

For	there	was	a	good	breakfast	in	there	,
为了	那里	曾是	一个	好的	早餐	在	那里	,

因为那里有顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['keɪləb]

and	how	the	man	had	managed	to	steal	it	was	something	that	Caleb
和	如何	这	男人	有	管理	到	偷	它	曾是	某物	那	卡莱布

[kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

卡莱布无法理解这个人是如何偷走它的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	I	wish	I	had	taken	a	good	look	at	him	,	"	said	Caleb	,
"	我	希望	我	有	已采取	一个	好的	看	在	他	,	"	说	卡莱布	,

“我真希望当时好好看看他，”卡莱布说。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv][hɑːd] - [tæk] [ænd; ənd] [miːt] .

with	his	mouth	full	of	hard	-	tack	and	meat	.
和	他的	嘴	满的	的	难的	-	钉	和	肉	.

嘴里塞满了硬饼干和肉。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] ,

"	I	believe	that	when	the	attack	is	made	,	and	it	will	not	be	long	now	,
"	我	相信	那	什么时候	这	攻击	是	制成	,	和	它	将要	不是	是	长的	现在	,

“我相信，袭击发生之时——而且应该不会太久了——”

[aɪ][kæn; kən][duː; də][hɪm][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

I	can	do	him	a	favor	.
我	能	做	他	一个	偏爱	.

我可以帮他一个忙。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['tɔːri] .

He	is	not	a	Tory	.
他	是	不是	一个	保守党	.

他不是保守党人。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

He	belongs	on	our	side	easy	enough	.
他	属于	在	我们的	边	简单的	足够的	.

他理所当然地应该站在我们这边。

" ['keɪləb][dɪd][nɒt] [wɒnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ,

"	Caleb	did	not	want	as	much	to	eat	as	he	thought	he	did	,
"	卡莱布	做过	不是	想	作为	很多	到	吃	作为	他	想法	他	做过	,

“迦勒其实并没有他自己以为的那么想吃东西，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɒpt] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

for	he	stopped	every	few	minutes	to	listen	.
为了	他	停止	每一个	很少	分钟	到	听	.

因为他每隔几分钟就会停下来倾听。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn]

But	he	did	not	hear	any	sound	to	indicate	that	an	attack	had	been	made	on
但	他	做过	不是	听到	任何	声音	到	表明	那	一个	攻击	有	到过	制成	在

[ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,

the	schooner's	crew	,
这	纵帆船的	全体人员	,

但他没有听到任何表明帆船船员遭到袭击的声音。

[nɔː(r)] ['eni] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .

nor	any	cheer	to	tell	him	that	all	was	ready	.
也不	任何	欢呼	到	告诉	他	那	全部	曾是	准备好	.

也没有任何欢呼声告诉他一切准备就绪。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] — [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

An	hour	passed	—	such	an	hour	as	that	was	,
一个	小时	通过了	—	这样的	一个	小时	作为	那	曾是	,

一个小时过去了——如果那是一个小时的话。

['keɪləb] [həʊpt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] ['əʊvə(r)] [ə'gen] — [ænd; ənd] [ðen] [hɔːs] [kə'mændz]

Caleb	hoped	he	should	never	live	over	again	—	and	then	hoarse	commands
卡莱布	希望	他	应该	绝不	居住	超过	再次	—	和	然后	嘶哑	命令

[wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] ,

were	heard	on	the	deck	and	then	a	commotion	arose	which	was	greater	,
是	听到	在	这	甲板	和	然后	一个	骚动	出现	哪个	曾是	更大的	,

卡莱布希望自己永远不要再活一次——这时，甲板上传来沙哑的命令声，接着爆发了更大的骚动。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'weɪ] .

if	possible	,	than	when	the	boats	were	called	away	.
如果	可能的	,	比	什么时候	这	船	是	称为	离开	.

如果可能的话，最好是在船只被召回的时候。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'rəʊz] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	prisoner	arose	hastily	to	his	feet	and	pressed	his	face	close	to	the
这	囚犯	出现	草草	到	他的	脚	和	按下	他的	脸	关闭	到	这

['greɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] ;

grating	to	see	if	he	could	discover	anything	that	created	such	a	hubbub	;
格栅	到	看	如果	他	可以	发现	任何事物	那	创建	这样的	一个	尘嚣	;

囚犯急忙站起身，把脸贴近格栅，想看看能不能发现是什么造成了这种喧闹声；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] .

but	he	could	not	see	anything	.
但	他	可以	不是	看	任何事物	.

但他什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [dek] ,

But	the	men	were	all	on	deck	,
但	这	男人	是	全部	在	甲板	,

但所有人都已在甲板上。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv] [hænd] - [spaɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv]

and	pretty	soon	he	heard	the	dropping	of	hand	-	spikes	and	the	dash	of
和	漂亮的	很快	他	听到	这	下降	的	手	-	尖峰	和	这	短跑	的

[rəʊps] [ə'bʌv] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

ropes	above	him	as	if	the	crew	were	getting	ready	to	train	a	gun	upon	the
绳索	多于	他	作为	如果	这	全体人员	是	获得	准备好	到	火车	一个	枪	之上	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

很快，他就听到头顶传来手钉落下和绳索飞舞的声音，好像船员们正准备用大炮轰击城镇。

" ['bʌsɪn] - [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] ['keɪləb] ,

"	Bussin	'	on	it	!	"	whispered	Caleb	,
"	商业	-	在	它	!	"	低声说道	卡莱布	,

“忙吧！”凯莱布低声说道，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ziːks] [ˈfeɪvərɪt] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

who	was	so	excited	by	what	he	heard	that	he	repeated	Zeke's	favorite	expression
WHO	曾是	所以	兴奋的	经过	什么	他	听到	那	他	重复	泽克的	最喜欢的	表达

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

before	he	knew	what	he	was	doing	.
前	他	知道	什么	他	曾是	正在做	.

他听到这话后兴奋不已，不假思索地重复了泽克最喜欢的一句话。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] .

"	It	has	come	.
"	它	有	来	.

它来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [friː] .

The	boys	have	made	the	attack	and	I	shall	soon	be	free	.
这	男孩们	有	制成	这	攻击	和	我	将	很快	是	自由的	.

小伙子们已经发动了进攻，我很快就会自由了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pˈɜːsənz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] ;

There	are	two	persons	I	want	to	remember	;
那里	是	二	人	我	想	到	记住	;

我想记住两个人；

[wʌn][ɪz][ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] [huː] [θruː] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [brɪg] ,

one	is	the	boatswain	who	threw	me	into	this	brig	,
一	是	这	水手长	WHO	扔	我	进入	这	布里格	,

其中一人是把我扔进这艘双桅帆船的水手长。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈbrekfəst] .

and	the	other	is	the	man	who	gave	me	my	breakfast	.
和	这	其他	是	这	男人	WHO	给予	我	我的	早餐	.

另一个人是给我送早餐的那个人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] .

It	is	coming	sure	enough	.
它	是	未来	当然	足够的	.

它一定会来的。

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd][gɒt][ðeə(r)][gʌn] [treɪnd] ,

"	After	the	men	had	got	their	gun	trained	,
"	后	这	男人	有	得到	他们的	枪	受过训练	,

“在这些人完成枪支训练之后，

[fɔː(r); fə(r)][ˈkeɪləb][wɒz; wəz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns]

for	Caleb	was	certain	that	was	what	they	were	doing	,	there	was	silence
为了	卡莱布	曾是	肯定	那	曾是	什么	他们	是	正在做	,	那里	曾是	沉默

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,

for	a	few	minutes	,
为了	一个	很少	分钟	,

因为卡莱布确信他们正在做这件事，所以沉默了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ɔːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	then	he	heard	the	splash	of	oars	in	the	water	.
和	然后	他	听到	这	溅	的	桨	在	这	水	.

然后他听到了桨划破水面的声音。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈkæptɪn] [mɔːrz] [vɔɪs] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [kiː] ,

He	heard	Captain	Moore's	voice	pitched	in	a	loud	key	,
他	听到	队长	摩尔	嗓音	投球	在	一个	大声	钥匙	,

他听到摩尔船长的声音，声音很高亢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]

and	then	he	was	sure	that	all	of	the	crew	who	had	gone	off	in	the
和	然后	他	曾是	当然	那	全部	的	这	全体人员	WHO	有	已消失	离开	在	这

[boʊts] [keɪm] [ə'bɔːd] .

boats	came	aboard	.
船	来了	船上	.

然后他确信所有乘小艇离开的船员都已返回船上。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] .

That	was	something	for	which	he	could	not	account	.
那	曾是	某物	为了	哪个	他	可以	不是	帐户	.

这是他无法解释的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

If	the	attack	was	made	it	had	failed	,	and	the	crew	were	on	the
如果	这	攻击	曾是	制成	它	有	失败的	,	和	这	全体人员	是	在	这

['lʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

如果袭击确实发生过，那也是失败了，船员们正在保持警惕。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [streɪndʒ] [haʊ] [ðəʊz] [men] [keɪm] [ə'bɔːd] , " [sed] ['keɪləb] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	,	it	is	mighty	strange	how	those	men	came	aboard	,	"	said	Caleb	,	to	himself	.
"	现在	,	它	是	强大的	奇怪的	如何	那些	男人	来了	船上	,	"	说	卡莱布	,	到	他自己	.

“这些人是怎么上船的，真是太奇怪了，”卡莱布自言自语道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'rest] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?

"	And	what	was	the	reason	they	did	not	arrest	them	there	in	the	church	?
"	和	什么	曾是	这	原因	他们	做过	不是	逮捕	他们	那里	在	这	教会	?

“为什么他们没有在教堂里逮捕他们？”

" [ɪf] ['keɪləb][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [juːst]

"	If	Caleb	had	been	in	the	habit	of	using	strong	language	he	would	have	used
"	如果	卡莱布	有	到过	在	这	习惯	的	使用	强的	语言	他	会	有	用过的

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

it	now	,
它	现在	,

“如果卡莱布有使用粗俗语言的习惯，他现在就会这么说了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd][weɪt] .

but	he	did	nothing	but	stand	there	and	wait	.
但	他	做过	没有什么	但	站立	那里	和	等待	.

但他只是站在那里等待，什么也没做。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ,

The	men	had	taken	the	alarm	,	there	could	be	no	doubt	about	that	,
这	男人	有	已采取	这	警报	,	那里	可以	是	不	怀疑	关于	那	,

这些人已经接到了警报，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [sprɪŋz] [hæd; həd] [biːn]

for	presently	he	heard	the	vessel	moving	a	little	as	if	springs	had	been
为了	目前	他	听到	这	血管	移动	一个	小的	作为	如果	弹簧	有	到过

[gɒt] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['keɪblz] ,

got	out	to	her	cables	,
得到	出去	到	她	电缆	,

因为他随即听到船身微微晃动，仿佛缆绳上装了弹簧一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [mʊrd] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

and	she	was	being	moored	broadside	to	the	town	.
和	她	曾是	存在	系泊	舷侧	到	这	镇	.

她当时是船舷对着城镇停泊的。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? " [sed] ['keɪləb][ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] .

"	I	wonder	if	they	are	going	to	fire	on	the	village	?	"	said	Caleb	in	great	alarm	.
"	我	想知道	如果	他们	是	去	到	火	在	这	村庄	?	"	说	卡莱布	在	伟大的	警报	.

“他们是不是要向村子开火？”卡莱布惊恐地说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ?

"	If	she	does	,	I	wonder	what	will	become	of	my	mother	?
"	如果	她	做	,	我	想知道	什么	将要	变得	的	我的	母亲	?

“如果她真的那样做，我不知道我母亲会怎么样？”

[waɪ] [kæn; kən][aɪ][nɒt] [ɪ'skeɪp] ?

Why	can	I	not	escape	?
为什么	能	我	不是	逃脱	?

我为什么无法逃脱?

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [ig'zɜːtid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	seized	the	grating	with	both	hands	and	exerted	all	his	strength	upon	it	,
"	他	查获	这	格栅	和	两个都	双手	和	施加	全部	他的	力量	之上	它	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他双手抓住格栅，使出浑身解数，但是，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [geɪt] ['ræt(ə)l] , [ðə; ði] [lɒks] [stɪl] [held] ['fɜːmli] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

although	he	could	make	the	gate	rattle	,	the	locks	still	held	firmly	in	their	place	.
虽然	他	可以	制作	这	门	嘎嘎作响	,	这	锁	仍然	握住	牢牢	在	他们的	地方	.

虽然他能让大门嘎嘎作响，但锁仍然牢牢地锁在原位。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Fifteen	minutes	passed	in	this	way	,
十五	分钟	通过了	在	这	方式	,

就这样过了十五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][rɔː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ]

and	then	he	heard	a	roar	over	his	head	as	if	heaven	and	earth
和	然后	他	听到	一个	吼	超过	他的	头	作为	如果	天堂	和	地球

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] .

were	coming	together	.
是	未来	一起	.

然后他听到头顶传来一声巨响，仿佛天地合而为一。

[ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , ['fɜːmli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hæd; həd]

Another	followed	it	,	and	the	prisoner	,	firmly	believing	that	the	schooner	had
其他	随后	它	,	和	这	囚犯	,	牢牢	相信	那	这	大篷车	有

['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] ,

opened	on	the	town	,
打开	在	这	镇	,

另一艘船也跟了上来，囚犯坚信那艘纵帆船已经驶向了城镇。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ,

for	the	purpose	of	setting	it	on	fire	,
为了	这	目的	的	环境	它	在	火	,

为了将其点燃，

[left] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] .

left	the	grating	and	seated	himself	once	more	in	the	further	end	of	the	brig	.
左边	这	格栅	和	坐着	他自己	一次	更多的	在	这	更远	结尾	的	这	布里格	.

他离开栅栏，再次坐在牢房的另一端。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] — [haʊ] [lɒŋ] ['keɪləb][dɪd][nɒt] [nəʊ] ;

The	firing	continued	—	how	long	Caleb	did	not	know	;
这	射击	持续	—	如何	长的	卡莱布	做过	不是	知道	;

枪声持续不断——卡莱布不知道持续了多久；

[bʌt; bət][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][ɔːl] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

but	he	realized	that	he	was	shutting	his	ears	to	all	sound	of	the	guns	.
但	他	已实现	那	他	曾是	关闭	他的	耳朵	到	全部	声音	的	这	枪支	.

但他意识到自己正在捂住耳朵，听不到任何枪声。

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [kə'menst] [wɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	This	thing	has	commenced	war	with	me	at	any	rate	,	"	said	he	,	to	himself	,
"	这	事物	有	开始	战争	和	我	在	任何	速度	,	"	说	他	,	到	他自己	,

“无论如何，这东西已经向我宣战了，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai]['evə(r)] [get] [friː] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ][hændz] [ðæt] [ai][kæn; kən][juːz] ,

"	and	if	I	ever	get	free	and	have	a	gun	in	my	hands	that	I	can	use	,
"	和	如果	我	曾经	得到	自由的	和	有	一个	枪	在	我的	双手	那	我	能	使用	,

“如果我有一天能获得自由，并且手里有一把可以使用的枪，

[ai] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [mə'ʧaɪəs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [strʌk] [baɪ][ðeə(r)]

I	will	kill	a	person	for	every	person	in	Machias	that	has	been	struck	by	their
我	将要	杀	一个	人	为了	每一个	人	在	马基亚斯	那	有	到过	击	经过	他们的

[ʃelz] .

shells	.
贝壳	.

马基亚斯每有一个人被他们的炮弹击中，我就要杀一个人。

" ['faɪnəli] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːst] ,

"	Finally	the	firing	ceased	,
"	最后	这	射击	停止	,

“最终，枪声停止了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [steps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædə(r)]

and	a	sound	was	heard	like	a	man's	steps	coming	down	the	companion	ladder
和	一个	声音	曾是	听到	喜欢	一个	男人的	步骤	未来	向下	这	伴侣	梯子

.

:
.

听到一声像是男人沿着舷梯走下来的脚步声。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)]['keɪləb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]

When	he	came	nearer	Caleb	saw	that	it	was	the	man	who	had	given	him
什么时候	他	来了	更近	卡莱布	锯	那	它	曾是	这	男人	WHO	有	给定	他

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

his	breakfast	.
他的	早餐	.

走近后，迦勒才发现是给他早餐的那个人。

" [seɪ] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Say	,	"	said	he	,	in	a	low	tone	.
"	说	,	"	说	他	,	在	一个	低的	语气	.

“说，”他低声说道。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][juː; jʊ] [kɪl] ?

"	How	many	of	them	did	you	kill	?
"	如何	许多	的	他们	做过	你	杀	?

你杀了他们多少人?

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd]

"	The	man	looked	around	to	make	sure	that	there	was	no	one	in	sight	and
"	这	男人	看起来	大约	到	制作	当然	那	那里	曾是	不	一	在	视线	和

[ðen] [rɪ'plaɪd] —

then	replied	—
然后	回复	—

“那人环顾四周，确认周围没有人后，回答道——”

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" None of them .
" 没有任何 的 他们 .

“一个也没有。”

[wiː; wi][dʒʌst]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [tuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We just fired a shot or two over the town to show them that we are
我们 只是 被解雇 一个 射击 或者 二 超过 这 镇 到 展示 他们 那 我们 是
[ɒn] [gɑːd] .
on guard .
在 警卫 .

我们刚才朝镇子上空鸣了一两枪，以示我们时刻警惕。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ðeə(r)] ?
Have you got some relatives there ?
有 你 得到 一些 亲属 那里 ?

你在那里有亲戚吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['keɪləb] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" he added , noticing that Caleb drew a long breath of relief .
" 他 额外 , 注意到 那 卡莱布 画 一个 长的 气息 的 宽慰 .

“他补充道，注意到卡莱布长长地舒了一口气。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
" I should say so .
" 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [aʊt] [ðeə(r)] .
My mother is out there .
我的 母亲 是 出去 那里 .

我妈妈还在外面。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]
" The prisoner was about to ask him what was the reason the attack on the
" 这 囚犯 曾是 关于 到 问 他 什么 曾是 这 原因 这 攻击 在 这
['skuːnə(r)] [hæd; həd] [feɪld] ,
schooner had failed ,
大篷车 有 失败的 ,

“囚犯正要问他袭击帆船失败的原因是什么，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ][səʊ]['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt]
but he happened to think that by so doing he would let out some things that
但 他 发生 到 思考 那 经过 所以 正在做 他 会 让 出去 一些 事物 那
[ziːk] [hæd; həd] [ˈkɔːʃən] [hɪm] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ;
Zeke had cautioned him particularly to guard against ;
泽克 有 警告 他 特别 到 警卫 反对 ;

但他却认为，这样做会让他无意中透露出一些泽克曾特别告诫他要提防的事情；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] [pɑːst] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and another thing was , the sailor passed on about his business .
和 其他 事物 曾是 , 这 水手 通过了 在 关于 他的 商业 .

还有一件事，水手继续忙着自己的事。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [wɪð] [hɪm] .
He did not have time to exchange another word with him .
他 做过 不是 有 时间 到 交换 其他 单词 和 他 .

他没时间再跟他说一句话了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði]

"	It	is	lucky	that	I	did	not	have	time	to	ask	him	about	the	attack	on	the
"	它	是	幸运的	那	我	做过	不是	有	时间	到	问	他	关于	这	攻击	在	这

['skuːnə(r)] ,

schooner	,
大篷车	,

“幸好我没时间问他关于帆船遇袭事件的事。”

" [sed] ['keɪləb] , [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	said	Caleb	,	once	more	returning	to	his	seat	.
"	说	卡莱布	,	一次	更多的	返回	到	他的	座位	.

“卡莱布说着，又回到了自己的座位上。”

" [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tɔːri] ,

"	He	is	not	a	Tory	,
"	他	是	不是	一个	保守党	,

他不是保守党人，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['frendli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	know	that	he	is	friendly	enough	to	us	to	keep	still	about	it	.
但	我	不	知道	那	他	是	友好的	足够的	到	我们	到	保持	仍然	关于	它	.

但我不知道他是否对我们足够友好，会对此保持沉默。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðæt] [tʃɪə(r)] .

Now	I	want	to	know	what	is	the	reason	I	did	not	hear	that	cheer	.
现在	我	想	到	知道	什么	是	这	原因	我	做过	不是	听到	那	欢呼	.

现在我想知道为什么我没有听到那声欢呼。

" ['keɪləb][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] ['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Caleb	did	not	have	more	than	two	minutes	to	turn	this	matter	over	in	his
"	卡莱布	做过	不是	有	更多的	比	二	分钟	到	转动	这	事情	超过	在	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

“卡莱布只有不到两分钟的时间来仔细考虑这件事。”

[wen] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

when	some	more	sailors	were	heard	coming	down	the	ladder	.
什么时候	一些	更多的	水手们	是	听到	未来	向下	这	梯子	.

这时，又听到一些水手从梯子上下来了。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɒtʃ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ʃɔː(r)] ['lɪbəti] [ðæt] [deɪ] ,

They	proved	to	be	the	watch	who	had	been	granted	shore	liberty	that	day	,
他们	已证实	到	是	这	手表	WHO	有	到过	的确	支撑	自由	那	天	,

事实证明，他们就是当天获准上岸休假的执勤人员。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ]

and	their	business	was	to	change	their	holiday	clothes	for	their	working
和	他们的	商业	曾是	到	改变	他们的	假期	衣服	为了	他们的	在职的

[suːts] .

suits	.
西装	.

他们的任务是把度假服换成工作服。

[ðeɪ] [wɜːkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

They	worked	as	if	they	were	in	a	hurry	,	paying	no	attention	at	all	to	the
他们	工作	作为	如果	他们	是	在	一个	匆忙	,	付费	不	注意力	在	全部	到	这

['prɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

他们匆匆忙忙地干活，完全无视那个囚犯。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kləʊðz] [ðeɪ] [ræn][ɒn] [dek] .

and	as	fast	as	they	put	on	their	working	clothes	they	ran	on	deck	.
和	作为	快速地	作为	他们	放	在	他们的	在职的	衣服	他们	跑	在	甲板	.

他们迅速穿上工作服，跑上甲板。

[sʌm; səm][mɔː(r)] [hɔːs] ['ɔːdərs] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,

Some	more	hoarse	orders	greeted	them	,
一些	更多的	嘶哑	订单	问候	他们	,

他们听到了一些更加沙哑的命令，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['hæljəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	time	they	were	followed	by	the	creaking	of	halyards	and	the
和	这	时间	他们	是	随后	经过	这	嘎吱作响	的	升帆索	和	这

['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,

singing	of	men	,
歌唱	的	男人	,

这一次，紧随其后的是帆索的吱嘎声和男人们的歌声。

[wɪtʃ] [təʊld]['keɪləb] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

which	told	Caleb	that	they	were	getting	the	ship	under	way	.
哪个	讲述	卡莱布	那	他们	是	获得	这	船	在下面	方式	.

这告诉卡莱布，他们正在让船起航。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] [dʒɔɪnd][ɪn] ,

In	a	few	minutes	the	rattling	of	the	windlass	joined	in	,
在	一个	很少	分钟	这	嘎嘎作响	的	这	绞盘	加入	在	,

几分钟后，绞盘的嘎嘎声也加入了进来。

[ænd; ənd][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] ['keɪləb] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

and	by	listening	intently	Caleb	heard	a	man	ordered	to	the	wheel	.
和	经过	聆听	专注地	卡莱布	听到	一个	男人	订购	到	这	车轮	.

迦勒仔细聆听，听到有人命令一个人去掌舵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [nəʊ] .

This	was	as	much	as	he	cared	to	know	.
这	曾是	作为	很多	作为	他	关心	到	知道	.

他只想知道这些。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [grəʊn] [ə'laʊd] .

He	covered	his	face	with	his	hands	and	for	a	moment	groaned	aloud	.
他	涵盖	他的	脸	和	他的	双手	和	为了	一个	片刻	呻吟	大声	.

他用双手捂住脸，呻吟了一声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,

He	was	off	for	New	York	,
他	曾是	离开	为了	新的	约克	,

他动身前往纽约。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl][ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

he	would	be	put	in	jail	there	for	not	paying	his	fine	and	there	was	no
他	会	是	放	在	监狱	那里	为了	不是	付费	他的	美好的	和	那里	曾是	不

['telɪŋ] [wɒt] ['triːtmənt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] .

telling	what	treatment	he	would	receive	after	he	got	there	.
讲述	什么	治疗	他	会	收到	后	他	得到	那里	.

他因为没交罚款而被关进那里的监狱，谁也不知道他到了那里会受到怎样的待遇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː] , [huː] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

And	his	mother	too	,	who	was	wondering	all	this	time	what	had	become	of
和	他的	母亲	也	,	WHO	曾是	好奇	全部	这	时间	什么	有	变得	的

[hɪm] !

him	!
他	!

他的母亲也一直很担心他到底去了哪里！

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

He	did	not	know	what	to	think	about	her	.
他	做过	不是	知道	什么	到	思考	关于	她	.

他不知道该如何看待她。

['iːnɒk] [ænd; ənd] [ziːk] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Enoch	and	Zeke	would	have	to	look	out	for	her	,
以诺	和	泽克	会	有	到	看	出去	为了	她	,

以诺和泽克得照顾她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .

for	the	chances	were	that	he	would	never	come	back	.
为了	这	机会	是	那	他	会	绝不	来	后退	.

因为他很可能再也回不来了。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	he	was	thinking	about	it	,
尽管	他	曾是	思维	关于	它	,

当他思考这件事的时候，

[ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [pɑːst] [baɪ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['greɪtɪŋ] [ðæt] ['keɪləb] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd]

a	sailor	passed	by	so	close	to	the	grating	that	Caleb	put	out	his	hand	and
一个	水手	通过了	经过	所以	关闭	到	这	格栅	那	卡莱布	放	出去	他的	手	和

[stɒpt] [hɪm] .

stopped	him	.
停止	他	.

一名水手从栅栏边走过，离栅栏很近，卡莱布伸手拦住了他。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	we	going	to	New	York	now	?	"	he	asked	.
"	是	我们	去	到	新的	约克	现在	?	"	他	问	.

“我们现在要去纽约吗？”他问道。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

At	this	moment	an	officer	,	who	had	stood	a	little	back	out	of	his	sight	,
在	这	片刻	一个	官	,	WHO	有	站立	一个	小的	后退	出去	的	他的	视线	,

这时，一名站在稍远的地方、不在他视线范围内的军官

[stept] ['ɪntuː] [vjuː] .

stepped	into	view	.
步	进入	看法	.

走进了视线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] ['bəʊs(ə)n] — [ðə; ðiː] ['veri] [mæn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

It	was	the	boatswain	—	the	very	man	of	all	others	of	whom	he	had
它	曾是	这	水手长	—	这	非常	男人	的	全部	其他的	的	谁	他	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [fɪə(r)] .

learned	to	stand	in	fear	.
学习	到	站立	在	害怕	.

那是水手长——他最害怕的一个人。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Look	here	,	you	rebel	,	"	said	he	,
"	看	这里	,	你	反叛	,	"	说	他	,

“听着，你这个叛逆者，”他说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [fɪst] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['greɪtɪŋ] [ðæt] ['keɪləb] [ɪn'stɪŋktɪvli] [druː] [bæk] .

shaking	his	brawny	fist	so	close	to	the	grating	that	Caleb	instinctively	drew	back	.
摇晃	他的	强壮的	拳头	所以	关闭	到	这	格栅	那	卡莱布	本能地	画	后退	.

他挥舞着粗壮的拳头，拳头离格栅如此之近，以至于卡莱布本能地向后缩了缩。

" [ɪf] [ai][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ai] [wɪl] [stɑːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

"	If	I	hear	another	word	out	of	you	I	will	start	you	in	a	way	that	will	make	you
"	如果	我	听到	其他	单词	出去	的	你	我	将要	开始	你	在	一个	方式	那	将要	制作	你

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

“如果你再敢开口，我就让你尝尝苦头，让你睁大眼睛看看。”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

"	The	prisoner	released	his	hold	on	the	door	and	retreated	to	the	opposite
"	这	囚犯	发布	他的	抓住	在	这	门	和	撤退	到	这	对面的

[end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .

end	of	his	cell	.
结尾	的	他的	细胞	.

“囚犯松开了抓着门的手，退回到牢房的另一端。”

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [stɑːt] " [hɪm] .

He	knew	what	the	boatswain	meant	by	saying	that	he	would	"	start	"	him	.
他	知道	什么	这	水手长	意思是	经过	说	那	他	会	"	开始	"	他	.

他明白水手长说要“启动”他的意思。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] [wen] [hiː; hi]

If	he	had	taken	pains	to	cast	his	eye	about	the	schooner's	deck	when	he
如果	他	有	已采取	疼痛	到	投掷	他的	眼睛	关于	这	纵帆船的	甲板	什么时候	他

[wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'ləʊ] ,

was	brought	below	,
曾是	带来	以下	,

如果他被带到船舱下层时，曾特意环顾过帆船的甲板，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dredɪd] " [kæt] " [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] - [mɑːst] .

he	would	have	seen	the	dreaded	"	cat	"	suspended	from	the	main	-	mast	.
他	会	有	已见	这	令人恐惧的	"	猫	"	暂停	从	这	主要的	-	桅杆	.

他会看到那只可怕的“猫”悬挂在主桅杆上。

[ɪts] [θɒŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['nɒtɪd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [bləʊz] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Its	thongs	were	all	knotted	to	render	the	blows	more	severe	,	and	they
它是	丁字裤	是	全部	打结的	到	使成为	这	打击	更多的	严重	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

were	covered	with	blood	.
是	涵盖	和	血	.

鞭子的皮条全部打结，以增加击打的力度，而且上面沾满了鲜血。

[ðə; ði] " [kæt] " [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [juːst] [ə'pɒn] ['sʌmˌbɒdiz] [beə(r)] [bæk] ,

The	"	cat	"	had	evidently	been	used	upon	somebody's	bare	back	,
这	"	猫	"	有	显然	到过	用过的	之上	某人的	裸	后退	,

显然，那只“猫”曾被用来摩擦过某人的裸露背部。

[ænd; ənd]['keɪləb][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['fɜːðə(r)] [juːz] .

and	Caleb	did	not	want	to	bring	it	into	further	use	.
和	卡莱布	做过	不是	想	到	带来	它	进入	更远	使用	.

而卡莱布不想让它继续投入使用。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][let] [taɪm] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt]

The	only	thing	he	could	do	was	to	keep	still	and	let	time	show	him	what
这	仅有的	事物	他	可以	做	曾是	到	保持	仍然	和	让	时间	展示	他	什么

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

他唯一能做的就是保持沉默，让时间告诉他将会发生什么。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] " [ə'gresɪv] " ['tɔːri] .
THE " AGGRESSIVE " TORY .
这 " 挑衅的 " 保守党 .

“激进的”保守党。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðæt] [hæd; həd]
To say that the magistrate was intensely surprised by the rebellion that had
到 说 那 这 地方法官 曾是 强烈地 惊讶 经过 这 叛乱 那 有
['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
taken place in his office ,
已采取 地方 在 他的 办公室 ,

要说这位地方官对官邸里发生的叛乱感到极其震惊，

[wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] .
would be putting it very mildly .
会 是 推杆 它 非常 轻微地 .

这话说得太轻描淡写了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['teɪkən] [ə'bæk] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] , [ðæt] ,
He was completely taken aback , so much so , that ,
他 曾是 完全地 已采取 背 , 所以 很多 所以 , 那 ,

他完全惊呆了，以至于，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kəʊt] [teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
when he saw the coat tails of the last provincial disappearing through the door ,
什么时候 他 锯 这 外套 尾巴 的 这 最后的 省级 消失 通过 这 门 ,

当他看到最后一个外省人的衣摆消失在门外时，

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [let] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔːl] ['helpləsli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
he settled back in his chair , let his hands fall helplessly by his side ,
他 定居 后退 在 他的 椅子 , 让 他的 双手 落下 无助地 经过 他的 边 ,

他靠回椅背，双手无力地垂在身侧。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm]
and looked at Mr . Howard with eyes that seemed ready to start from
和 看起来 在 先生 . 霍华德 和 眼睛 那 似乎 准备好 到 开始 从
[ðeə(r)] ['sɑːkəts] .
their sockets .
他们的 插座 .

他瞪着霍华德先生，眼神仿佛要从眼眶里蹦出来似的。

['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃt] .
Mr . Howard was equally astonished .
先生 . 霍华德 曾是 同样地 惊讶 .

霍华德先生同样感到惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sæŋk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
He looked around for a chair and sank into it .
他 看起来 大约 为了 一个 椅子 和 沉没 进入 它 .

他环顾四周，找到一把椅子，然后坐了下去。

" [ðɪs] [biːts] [ˌem 'iː] , " [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtə] .
" This beats me , " were the first words that he uttered .
" 这 节拍 我 , " 是 这 第一的 字 那 他 说出 .

“这我百思不得其解，”这是他脱口而出的第一句话。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ˌrevəˈluːʃn] , " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
" It is a — a — revolution , " said the magistrate ,
" 它 是 一个 — 一个 — 革命 , " 说 这 地方法官 ,

“这是一场——一场——革命，”法官说道。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
pulling his handkerchief from his pocket and wiping his face with it .
拉 他的 手帕 从 他的 口袋 和 擦拭 他的 脸 和 它 .

他从口袋里掏出手帕，擦了擦脸。

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd] [ðəʊz] ['feloʊz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [hæz; həz][gɒt] [ʌp][hɪə(r)] , [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː]
" The spirit that animated those fellows at Lexington has got up here , has it
" 这 精神 那 动画 那些 伙伴们 在 列克星敦 有 得到 向上 这里 , 有 它
[nɒt] ?
not ?
不是 ?

“列克星顿那些勇士们身上所体现的精神，也在这里得到了体现，不是吗？”

['noʊltən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)][sɔːlt] .
Nolton , you are not worth your salt .
诺尔顿 , 你 是 不是 值得 你的 盐 .

诺尔顿，你一文不值。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [əˈrest] [ziːk] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] ? "
Why did you not arrest Zeke when he started to move away with that boy ? "
为什么 做过 你 不是 逮捕 泽克 什么时候 他 开始 到 移动 离开 和 那 男生 ? "

为什么泽克带着那个男孩离开的时候，你们没有逮捕他?

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
" You told me to do my duty , " said the constable ,
" 你 讲述 我 到 做 我的 责任 , " 说 这 警官 ,

“你让我履行职责，”警员说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ['kwaɪət][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
" and I thought it my duty to remain quiet in my place .
" 和 我 想法 它 我的 责任 到 保持 安静的 在 我的 地方 .

“我认为我有责任保持沉默。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][maɪ] ['ʃuːz] .
I wish you had been in my shoes .
我 希望 你 有 到过 在 我的 鞋 .

我希望你能体会我的处境。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðæt] [mæn][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [hɜːt] [ˌem ˈiː] . "
If I had touched that man I would not have known what hurt me . "
如果 我 有 感动 那 男人 我 会 不是 有 已知 什么 伤害 我 . "

如果我碰过那个人，我就不会知道是什么伤到了我。

" [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][sent][hɪə(r)][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] ['ɔːdə(r)] ,
" If I was a constable and sent here to preserve order ,
" 如果 我 曾是 一个 警官 和 发送 这里 到 保存 命令 ,

“如果我是一名警员，被派到这里来维持秩序，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈrestɪd] [ðæt] [mæn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [kʊd; kəd][duː; də]
I would have arrested that man in spite of everything the provincials could do
我 会 有 被捕 那 男人 在 尽管如此 的 一切 这 省级 可以 做
[tuː; tə][stɒp][ˌem ˈiː] ,
to stop me ,
到 停止 我 ,

即使地方官员百般阻挠，我也会逮捕那个人。

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , ['dʌblɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hju:dʒ][fɪst][ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði][desk] [wɪð]
" exclaimed the magistrate , doubling up his huge fist and pounding the desk with
" 惊呼 这 地方法官 , 翻倍 向上 他的 巨大的 拳头 和 猛击 这 桌子 和
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“法官大人喊道，同时攥紧拳头，猛击桌子。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'beljən] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,
" It is all owing to you that this rebellion , or whatever you call it ,
" 它 是 全部 欠款 到 你 那 这 叛乱 , 或者 任何 你 称呼 它 ,

“这一切都要归功于你，这场叛乱，或者不管你如何称呼它，

[hæz; həz][gɒt][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:s] .
has got to such a pass .
有 得到 到 这样的 一个 经过 .

已经到了这样的地步。

[naʊ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?
Now what are we going to do ?
现在 什么 是 我们 去 到 做 ?

现在我们该怎么办?

[mʌst; məst][wi:; wi][stænd][baɪ][ænd; ənd][let] [ðəʊz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][rʌn] [θɪŋz] [tu:; tə][su:t] [ðəm'selvz] ? "
Must we stand by and let those rebels run things to suit themselves ? "
必须 我们 站立 经过 和 让 那些 叛军 跑步 事物 到 套装 他们自己 ? "

难道我们要袖手旁观，任由那些叛军为所欲为吗?

" [baɪ][nəʊ] [mi:nz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ['heɪstɪli] .
" By no means , " said Mr . Howard hastily .
" 经过 不 方法 , " 说 先生 . 霍华德 草草 .

“绝不可能，”霍华德先生急忙说道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [weə(r)] ['aʊə(r)][men][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ]
" There must be some place in the colonies where our men are strong
" 那里 必须 是 一些 地方 在 这 殖民地 在哪里 我们的 男人 是 强的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðæt] [faɪn] [ɒv; əv]['keɪləb] .
enough to collect that fine of Caleb .
足够的 到 收集 那 美好的 的 卡莱布 .

“殖民地里肯定有某个地方，我们的人足够强壮，可以收取卡莱布的罚款。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑ:rgə'rɛtə] [hɪə(r)] ? "
What is the use of the Margaretta here ? "
什么 是 这 使用 的 这 玛格丽塔 这里 ? "

玛格丽塔在这里有什么用呢?

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [send] ['keɪləb] [ɒf] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
" Do you want to send Caleb off to New York ? " whispered the magistrate ,
" 做 你 想 到 发送 卡莱布 离开 到 新的 约克 ? " 低声说道 这 地方法官 ,

“你想把卡莱布送去纽约吗？”法官低声问道。

['bendɪŋ] [tə'wɔ:d] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gli:m] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
bending toward Mr . Howard , while his eyes gleamed with satisfaction .
弯曲 朝向 先生 . 霍华德 , 尽管 他的 眼睛 闪闪发光 和 满意 .

他弯下腰看向霍华德先生，眼中闪烁着满意的光芒。

" [aɪ]['nevə(r)][wʌns] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" I never once thought of that . "
" 我 绝不 一次 想法 的 那 . "

“我从来没想过这一点。”

" [ai] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃəs]

"	I	mean	just	that	and	nothing	else	,	"	said	Mr	.	Howard	,	in	the	same	cautious
"	我	意思是	只是	那	和	没有什么	别的	,	"	说	先生	.	霍华德	,	在	这	相同的	谨慎

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“我的意思仅此而已，没有别的意思，”霍华德先生用同样谨慎的语气说道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [men] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [mɔːr] .

"	I	would	like	to	see	those	men	get	up	a	rebellion	in	the	face	of	Captain	Moore	.
"	我	会	喜欢	到	看	那些	男人	得到	向上	一个	叛乱	在	这	脸	的	队长	摩尔	.

“我倒想看看那些人会如何反抗摩尔上尉。”

[hiː; hi] [wʊd] [bləʊ] [ðə; ði] [taʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "

He	would	blow	the	town	out	of	sight	.	"
他	会	吹	这	镇	出去	的	视线	.	"

他会把这座城镇炸得人尽皆知。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] [ɔː(r)] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,

"	I	don't	know	whether	I	want	him	to	try	that	or	not	,	"	said	the	magistrate	,
"	我	不	知道	无论	我	想	他	到	尝试	那	或者	不是	,	"	说	这	地方法官	,

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“我不知道是否应该让他尝试一下，”法官犹豫地说。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [ʃelz] [θruː] [ðæt]

"	I	have	a	house	up	here	and	I	don't	want	him	to	put	any	shells	through	that
"	我	有	一个	房子	向上	这里	和	我	不	想	他	到	放	任何	贝壳	通过	那

. "

:	"
.	"

“我在这儿有栋房子，我不想让他用炮弹轰炸我的房子。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [ʃelz] [weər'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

"	It	would	be	very	easy	for	him	to	send	his	shells	wherever	he	wanted
"	它	会	是	非常	简单的	为了	他	到	发送	他的	贝壳	无论	他	通缉

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] .

them	to	go	.
他们	到	去	.

“他可以很轻松地把炮弹送到他想去的任何地方。”

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	believe	in	going	down	and	calling	upon	him	right	away	.
我	相信	在	去	向下	和	呼叫	之上	他	正确的	离开	.

我认为应该立刻下去呼求他。

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [kɔːt] ['bɪznəs] [waɪl] [ðɪs] [θɪŋ]

You	may	rest	assured	that	you	will	not	do	any	more	court	business	while	this	thing
你	可能	休息	保证	那	你	将要	不是	做	任何	更多的	法庭	商业	尽管	这	事物

[ɪz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] .

is	hanging	over	you	.
是	绞刑	超过	你	.

您可以放心，在这件事悬而未决期间，您不会再有任何法庭事务。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [meɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "

Besides	,	the	Governor	may	hear	of	it	and	put	another	man	in	your	place	.	"
除了	,	这	州长	可能	听到	的	它	和	放	其他	男人	在	你的	地方	.	"

此外，州长可能会听说此事，然后换个人来代替你。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][duː; də] , " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
" Let us go down and see him the first thing we do , " said the magistrate ,
" 让 我们 去 向下 和 看 他 这 第一的 事物 我们 做 , " 说 这 地方法官 ,

“我们第一件事就是下去看看他，”法官说道。

['getɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
getting upon his feet .
获得 之上 他的 脚 .

他站了起来。

" [juː; jʊ][men] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
" You men stay here until we come back , " he added , turning to the constables .
" 你 男人 停留 这里 直到 我们 来 后退 , " 他 额外 , 转弯 到 这 警员 .

“你们留在这里等我们回来，”他转过身对警员们补充道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" We may have more work for you . "
" 我们 可能 有 更多的 工作 为了 你 . "

我们可能还有更多工作要交给你。

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst]['weɪdʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , " [sed] ['kelɪ] ['mentəli] ,
" Well , you just wager that you can do it yourself , " said Kelly mentally ,
" 出色地 , 你 只是 赌注 那 你 能 做 它 你自己 , " 说 凯莉 精神上 ,

“好吧，你就打赌你能自己做到吧，”凯利在心里说道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
as he helped himself to a chair .
作为 他 帮助 他自己 到 一个 椅子 .

他自己坐到椅子上。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ziːk] [ɪz] ['eni] [mɔː(r)] .
" I am not going around where Zeke is any more .
" 我 是 不是 去 大约 在哪里 泽克 是 任何 更多的 .

“我不会再去泽克出现的地方了。”

" ['kelɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] ['noʊltən][æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" Kelly looked toward Nolton as these thoughts passed through his mind ,
" 凯莉 看起来 朝向 诺尔顿 作为 这些 想法 通过了 通过 他的 头脑 ,

“凯利一边想着这些事情，一边看向诺尔顿。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and from something he saw there he made up his mind that he was
和 从 某物 他 锯 那里 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 曾是
[nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðɪs] [wei] .
not alone in deciding this way .
不是 独自的 在 决定 这 方式 .

从他在那里看到的一些东西中，他确信自己并不是唯一一个做出这种决定的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][send] [men] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] ,
It was very easy for the magistrate to send men into danger ,
它 曾是 非常 简单的 为了 这 地方法官 到 发送 男人 进入 危险 ,

地方官很容易就能把人派到危险的地方去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
but he took good care to keep out of it himself .
但 他 采取 好的 关心 到 保持 出去 的 它 他自己 .

但他很注意避免自己卷入其中。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The magistrate put on his hat and led the way toward the door ,
这 地方法官 放 在 他的 帽子 和 引领 这 方式 朝向 这 门 ,

法官戴上帽子，带头走向门口。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [kləʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	Mr	.	Howard	and	the	two	boys	followed	close	at	his	heels	.
和	先生	.	霍华德	和	这	二	男孩们	随后	关闭	在	他的	高跟鞋	.

霍华德先生和两个男孩紧随其后。

[ðeɪ] [stɒpt] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]

They	stopped	when	they	got	to	the	door	and	held	a	consultation	as	to
他们	停止	什么时候	他们	得到	到	这	门	和	握住	一个	咨询	作为	到

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let][ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

whether	or	not	they	should	let	the	boys	go	with	them	,
无论	或者	不是	他们	应该	让	这	男孩们	去	和	他们	,

他们走到门口停了下来，商量是否应该让这些男孩跟他们一起走。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒeɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]

but	after	a	little	talk	they	decided	that	James	should	go	on	board	the	schooner
但	后	一个	小的	讲话	他们	决定	那	詹姆斯	应该	去	在	木板	这	大篷车

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [lʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

to	show	the	captain	the	lump	on	his	eye	,
到	展示	这	队长	这	块	在	他的	眼睛	,

但经过一番商议，他们决定让詹姆斯登上帆船，向船长展示他眼睛上的肿块。

[wɪtʃ] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['blækə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] ['eməsn] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] [ə'sɔːlt]

which	grew	bigger	and	blacker	all	the	while	,	and	Emerson	,	who	saw	the	assault
哪个	生长	大	和	更黑	全部	这	尽管	,	和	爱默生	,	WHO	锯	这	突击

,

,

,

与此同时，它变得越来越大，越来越黑，而目睹了这场袭击的爱默生，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

should	be	a	witness	to	it	.
应该	是	一个	证人	到	它	.

应该为此作证。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [let][ðə; ði] ['kæptɪn] [siː] [ðæt] [aɪ] [faɪnd] [hɪm] [wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd] [kɒsts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I	want	to	let	the	captain	see	that	I	fined	him	one	pound	and	costs	for	a
"	我	想	到	让	这	队长	看	那	我	罚款	他	一	磅	和	成本	为了	一个

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

“我想让船长明白，我罚他一英镑外加诉讼费是有原因的。”

" [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

"	said	the	magistrate	.
"	说	这	地方法官	.

“法官说道。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [maɪ]['djuːti] .

"	Then	he	will	think	that	I	was	doing	my	duty	.
"	然后	他	将要	思考	那	我	曾是	正在做	我的	责任	.

“那样他就会认为我是在尽我的职责。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] [dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

"	They	found	a	boat	at	the	wharf	just	preparing	to	go	off	to	the	schooner	,
"	他们	成立	一个	船	在	这	码头	只是	准备	到	去	离开	到	这	大篷车	,

“他们在码头发现了一艘正准备前往帆船的船，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɔːl] [gɒt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	parties	all	got	down	into	it	.
和	这	各方	全部	得到	向下	进入	它	.

各方都投入其中。

[ðə; ði] ['seɪləz] [lʊkt] [æt; ət][dʒeɪmz] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][ə; eɪ][grɪn]

The	sailors	looked	at	James	with	surprise	and	something	very	like	a	grin
这	水手们	看起来	在	詹姆斯	和	惊喜	和	某物	非常	喜欢	一个	咧嘴笑

[ˌəʊvə'spred] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ;

overspread	their	faces	;
蔓延	他们的	面孔	;

水手们惊讶地看着詹姆斯，脸上露出了类似咧嘴一笑的表情；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wel] - [treɪnd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [njuːz] .

but	they	were	too	well	-	trained	to	ask	any	news	.
但	他们	是	也	出色地	-	受过训练	到	问	任何	消息	.

但他们训练有素，不会去打听任何消息。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ,

They	found	Captain	Moore	in	his	quarters	,
他们	成立	队长	摩尔	在	他的	四分之一	,

他们在船长的房间里找到了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kəʊt] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɒn][ə; eɪ] [laʊndʒ]

and	he	had	his	coat	off	and	was	lying	at	his	ease	on	a	lounge
和	他	有	他的	外套	离开	和	曾是	说谎	在	他的	舒适	在	一个	休息室

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

reading	a	book	.
阅读	一个	书	.

他脱了外套，悠闲地躺在躺椅上看书。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [dʒeɪmz][baɪ][ðə; ði][hænd] .

He	got	up	and	looked	his	astonishment	when	he	shook	James	by	the	hand	.
他	得到	向上	和	看起来	他的	惊讶	什么时候	他	摇晃	詹姆斯	经过	这	手	.

他站起身，握住詹姆斯的手时，脸上露出惊讶的表情。

" [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][dɪd] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	A	rebel	did	that	,	"	said	the	boy	.
"	一个	反叛	做过	那	,	"	说	这	男生	.

“那是叛军干的，”男孩说。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][kɔːl] [hɪm][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	What	makes	you	call	him	a	rebel	?	"	asked	the	captain	.
"	什么	制作	你	称呼	他	一个	反叛	?	"	问	这	队长	.

“你凭什么称他为叛军？”船长问道。

" [hæz; həz] [ðæt] [ə'feə(r)][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [gɒt] [ʌp][hɪə(r)] ? "

"	Has	that	affair	of	Lexington	got	up	here	?	"
"	有	那	事务	的	列克星敦	得到	向上	这里	?	"

“列克星顿事件也传到这里来了？”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	the	magistrate	.
"	是的	,	先生	,	"	说	这	地方法官	.

“是的，先生，”法官说道。

" [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .

"	And	thereby	hangs	a	tale	as	long	as	your	arm	.
"	和	从而	悬挂	一个	故事	作为	长的	作为	你的	手臂	.

“由此便引出了一个像你手臂一样长的故事。”

[aɪ] [faɪnd] ['keɪləb] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['streɪkɪŋ] [dʒeɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['reb(ə)lz] [rɪ'belz][gɒt] [ə'raʊnd] [hɪm]

I	fined	Caleb	Young	for	striking	James	,	but	the	rebels	got	around	him
我	罚款	卡莱布	年轻的	为了	引人注目	詹姆斯	,	但	这	叛军	得到	大约	他

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] . "

and	took	him	home	.	"
和	采取	他	家	.	"

我因为卡莱布·杨殴打詹姆斯而罚款，但叛军围住了他，把他带回了家。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][nɒt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [æt; ət][ɔːl] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	And	did	he	not	pay	his	fine	at	all	?	"	said	the	captain	in	surprise	.
"	和	做过	他	不是	支付	他的	美好的	在	全部	?	"	说	这	队长	在	惊喜	.

“难道他根本没交罚款吗？”船长惊讶地问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] ,

One	rebel	told	me	that	the	boy	had	no	money	to	pay	his	fine	,
一	反叛	讲述	我	那	这	男生	有	不	钱	到	支付	他的	美好的	,

一名叛军告诉我，那男孩没钱交罚款。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] ['aɪðə(r)] ,

and	I	should	not	be	allowed	to	shut	him	up	either	,
和	我	应该	不是	是	允许	到	关闭	他	向上	任何一个	,

我也不能让他闭嘴。

[səʊ][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .

so	the	only	thing	I	could	do	was	to	let	him	go	.
所以	这	仅有的	事物	我	可以	做	曾是	到	让	他	去	.

所以我唯一能做的就是放他走。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] . "

The	spirit	of	rebellion	is	bigger	than	one	would	think	for	.	"
这	精神	的	叛乱	是	大	比	一	会	思考	为了	.	"

这种反叛精神比人们想象的要强大得多。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æŋgrəli] .

"	Well	,	I	should	think	it	was	,	"	said	the	captain	,	angrily	.
"	出色地	,	我	应该	思考	它	曾是	,	"	说	这	队长	,	愤怒地	.

“嗯，我倒觉得应该是这样，”船长生气地说。

" [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [dʌz] [ɒn]

"	When	they	begin	to	interfere	with	a	magistrate	for	the	work	he	does	on
"	什么时候	他们	开始	到	干扰	和	一个	地方法官	为了	这	工作	他	做	在

[hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

his	bench	,
他的	长椅	,

“当他们开始干涉法官在其法庭上履行职责时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hæŋd] , [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

it	is	time	they	were	being	hanged	,	the	last	one	of	them	.
它	是	时间	他们	是	存在	绞刑	,	这	最后的	一	的	他们	.

是时候把他们全部绞死了，最后一个也该被绞死了。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?

What	did	you	do	then	?
什么	做过	你	做	然后	?

你当时做了什么?

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪ'ðaʊt]

"	The	magistrate	began	his	story	at	once	and	told	it	through	without
"	这	地方法官	开始	他的	故事	在	一次	和	讲述	它	通过	没有

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

“法官立刻开始讲述他的故事，并且一气呵成地讲完了。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] .

At	last	he	came	to	the	point	which	brought	him	there	.
在	最后的	他	来了	到	这	观点	哪个	带来	他	那里	.

最终，他明白了导致他走到这一步的原因。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['keɪləb] [ə'restɪd] , ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

He	wanted	Caleb	arrested	,	taken	on	board	the	schooner	,
他	通缉	卡莱布	被捕	,	已采取	在	木板	这	大篷车	,

他想逮捕卡莱布，把他带上那艘帆船。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['paʊə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːs]

and	carried	to	New	York	and	given	to	some	power	that	could	enforce
和	携带	到	新的	约克	和	给定	到	一些	力量	那	可以	执行

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

然后运往纽约，交给有权执行该法律的机构。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [mɔːr] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðeɪ] [njuː] [huː] [kʊd; kəd][help][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

And	Captain	Moore	was	the	only	man	they	knew	who	could	help	them	in	the
和	队长	摩尔	曾是	这	仅有的	男人	他们	知道	WHO	可以	帮助	他们	在	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

而他们认识的人当中，只有摩尔船长能在这件事上帮助他们。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Do	you	want	my	men	to	arrest	him	?	"	asked	the	captain	.
"	做	你	想	我的	男人	到	逮捕	他	?	"	问	这	队长	.

“你想让我的人逮捕他吗？”队长问道。

" [jes] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['kwaɪət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	;	and	you	will	have	to	be	pretty	quiet	while	you	are	about	it	.
"	是的	;	和	你	将要	有	到	是	漂亮的	安静的	尽管	你	是	关于	它	.

“是的；而且你在做这件事的时候必须保持安静。”

[doʊnt] [let] [hɪm] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

Don't	let	him	shout	for	help	or	anything	else	,	for	,	if	you	do	,
不	让	他	喊	为了	帮助	或者	任何事物	别的	,	为了	,	如果	你	做	,

别让他大声呼救或其他任何动静，因为，如果你那样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [twaɪs] . "

you	will	have	the	village	on	you	before	you	can	think	twice	.	"
你	将要	有	这	村庄	在	你	前	你	能	思考	两次	.	"

“你还没来得及多想，全村人就会围攻你。”

" [wel] , [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pɑːs] , " [sed] ['kæptɪn] [mɔːr] ,

"	Well	,	things	have	come	to	a	pretty	pass	,	"	said	Captain	Moore	,
"	出色地	,	事物	有	来	到	一个	漂亮的	经过	,	"	说	队长	摩尔	,

“唉，事情已经发展到相当糟糕的地步了，”摩尔船长说道。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

rising	to	his	feet	and	walking	up	and	down	the	narrow	limits	of	his
上升	到	他的	脚	和	步行	向上	和	向下	这	狭窄的	限制	的	他的

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

他站起身来，在自己狭窄的住所里来回踱步。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][duː; də] ?

"	Do	you	know	that	you	have	given	me	something	hard	to	do	?
"	做	你	知道	那	你	有	给定	我	某物	难的	到	做	?

你知道你给了我一件很难做的事吗？

[ɪf] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] ;

If	I	can	catch	him	outside	the	house	all	would	be	well	;
如果	我	能	抓住	他	外部	这	房子	全部	会	是	出色地	;

如果我能在屋外抓住他，那就一切都好了；

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ?

but	suppose	I	should	have	to	go	in	after	him	?
但	认为	我	应该	有	到	去	在	后	他	?

但假设我必须在他之后进去呢?

[ðen] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ? "

Then	what	will	happen	?	"
然后	什么	将要	发生	?	"

那接下来会发生什么?

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ,

"	You	will	have	to	take	your	chances	on	that	,	"	said	Mr	.	Howard	,
"	你	将要	有	到	拿	你的	机会	在	那	,	"	说	先生	.	霍华德	,

“你得自己承担风险，”霍华德先生说。

[huː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

who	was	more	in	favor	of	his	scheme	than	he	was	before	.
WHO	曾是	更多的	在	偏爱	的	他的	方案	比	他	曾是	前	.

他比以前更赞成他的计划了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	captain	seemed	willing	to	undertake	it	,
这	队长	似乎	愿意的	到	承担	它	,

船长似乎愿意承担这项任务。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['eni]

and	he	determined	that	he	should	undertake	it	if	he	could	bring	any
和	他	决定	那	他	应该	承担	它	如果	他	可以	带来	任何

['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] .

arguments	to	make	him	think	that	way	.
论点	到	制作	他	思考	那	方式	.

他决定，如果能找到任何理由让他这样想，他就应该去做这件事。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rests] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

"	It	all	rests	with	you	,	"	said	the	magistrate	.
"	它	全部	休息	和	你	,	"	说	这	地方法官	.

“一切都取决于你，”法官说道。

" [ai] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	have	tried	to	enforce	the	law	and	could	not	do	it	,
"	我	有	尝试	到	执行	这	法律	和	可以	不是	做	它	,

“我曾试图执法，但未能成功。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː'self] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni]

and	now	I	leave	it	to	yourself	to	determine	whether	or	not	you	have	any
和	现在	我	离开	它	到	你自己	到	决定	无论	或者	不是	你	有	任何

[ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] . "

authority	in	the	matter	.	"
权威	在	这	事情	.	"

现在，我把这件事的权限留给你自己来判断。

" [ai] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ai] [hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	don't	suppose	I	have	,	if	you	really	come	down	to	it	,	"	said	the	captain	,
"	我	不	认为	我	有	,	如果	你	真的	来	向下	到	它	,	"	说	这	队长	,

“如果真要问的话，我想我并没有，”船长说道。

['geɪzɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

gazing	thoughtfully	at	the	floor	.
凝视	深思熟虑	在	这	地面	.

他若有所思地盯着地板。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	But	I	shall	depend	a	good	deal	upon	those	magistrates	in	New	York	.
"	但	我	将	依赖	一个	好的	交易	之上	那些	地方法官	在	新的	约克	.

“但我将很大程度上依赖纽约的那些法官们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['liːniənt] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [hɪə(r)][ɪn]

They	are	not	very	lenient	with	any	one	who	tries	to	get	up	a	rebellion	here	in
他们	是	不是	非常	宽容	和	任何	一	WHO	尝试	到	得到	向上	一个	叛乱	这里	在

[ðə; ði] ['kɒləniz] ,

the	colonies	,
这	殖民地	,

他们对任何试图在殖民地发动叛乱的人都毫不宽容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['leksɪŋtən] [wɪl] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] [ɒn]

and	the	news	of	that	battle	at	Lexington	will	urge	them	to	be	severe	on
和	这	消息	的	那	战斗	在	列克星敦	将要	敦促	他们	到	是	严重	在

[ɔːl] [huː] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

all	who	try	it	.
全部	WHO	尝试	它	.

列克星顿战役的消息将促使他们严厉打击所有试图这样做的人。

[ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ai][get] [ə'weɪ] . "

I	will	do	it	,	but	you	must	keep	still	about	it	until	after	I	get	away	.	"
我	将要	做	它	,	但	你	必须	保持	仍然	关于	它	直到	后	我	得到	离开	.	"

我会做的，但你必须在我离开之前对此事守口如瓶。

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

"	You	may	depend	upon	us	for	keeping	still	about	it	,	"	said	Mr	.	Howard	.
"	你	可能	依赖	之上	我们	为了	保持	仍然	关于	它	,	"	说	先生	.	霍华德	.

“你们可以放心，我们会对此事保持沉默，”霍华德先生说。

" [ai] [wɒnt] [ðæt] [bɔɪ] [faɪnd] ,

"	I	want	that	boy	fined	,
"	我	想	那	男生	罚款	,

“我希望对那个男孩处以罚款。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spɔɪl][ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

and	I	shall	not	spoil	the	thing	by	saying	a	word	to	anybody	.
和	我	将	不是	剧透	这	事物	经过	说	一个	单词	到	任何人	.

我不会跟任何人说一个字，破坏这件事。

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sluːp] [wɪl] [get] ['ləʊdɪd] [ʌp] ? "

At	what	time	do	you	think	the	sloops	will	get	loaded	up	?	"
在	什么	时间	做	你	思考	这	单桅帆船	将要	得到	已加载	向上	?	"

你认为这些单桅帆船什么时候能装载货物?

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] .

"	I	shall	be	ready	to	start	on	Tuesday	.
"	我	将	是	准备好	到	开始	在	周二	.

“我将于周二做好开始工作的准备。”

[ɪf] [ai][kæn; kən] [wʌns] [get] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] [maɪ] ['ves(ə)l] [ai] [wɪl] [rɪsk] ['ɛniˌbɑːdiz] ['getɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] . "

If	I	can	once	get	him	on	board	my	vessel	I	will	risk	anybody's	getting	him	away	.	"
如果	我	能	一次	得到	他	在	木板	我的	血管	我	将要	风险	任何人的	获得	他	离开	.	"

只要我能把他弄上我的船，我就不惜一切代价让他被任何人偷走。

" [ai] [nju:] [ai] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðæt] ['feləʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] ,

"	I	knew	I	would	some	day	get	even	with	that	fellow	,	"	said	James	,
"	我	知道	我	会	一些	天	得到	甚至	和	那	同伴	,	"	说	詹姆斯	,

“我知道总有一天我会报复那个家伙，”詹姆斯说。

[æz; əz] [hi:; hi] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] .

as	he	arose	to	his	feet	and	put	on	his	hat	.
作为	他	出现	到	他的	脚	和	放	在	他的	帽子	.

他站起身来，戴上帽子。

" [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [lɜ:n] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [hi:; hi] [pli:z]

"	I	think	he	will	learn	that	a	gentleman	has	a	right	to	say	what	he	pleases
"	我	思考	他	将要	学习	那	一个	绅士	有	一个	正确的	到	说	什么	他	请

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] [sʌm; səm] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . "

without	being	knocked	down	by	some	rebel	.	"
没有	存在	敲门	向下	经过	一些	反叛	.	"

“我认为他会明白，绅士有权发表自己想说的话，而不必担心被某个叛逆者打倒。”

" [ai] [ges] [hi:; hi] [wɪl] [tu:] , [dʒeɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	guess	he	will	too	,	James	,	"	said	the	captain	,
"	我	猜测	他	将要	也	,	詹姆斯	,	"	说	这	队长	,

“我想他也会这么想的，詹姆斯，”队长说道。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

laying	his	hand	confidentially	on	the	boy's	shoulder	.
躺下	他的	手	保密	在	这	男孩们	肩膀	.

他自信地将手放在男孩的肩膀上。

" [let] [ˌem 'i:] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [hɪm] [wʌns] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ti:tʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

"	Let	me	get	my	hands	on	him	once	and	I	will	teach	him	a	lesson	.
"	让	我	得到	我的	双手	在	他	一次	和	我	将要	教	他	一个	课	.

“让我抓住他一次，我一定要好好教训他。”

" ['kæptɪn] [mɔ:r] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] ,

"	Captain	Moore	put	on	his	coat	and	accompanied	them	to	the	deck	,
"	队长	摩尔	放	在	他的	外套	和	伴随	他们	到	这	甲板	,

“摩尔船长穿上外套，陪他们一起来到甲板上。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔ:də(r)] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	in	obedience	to	his	order	the	cutter	was	called	away	for	them	.
和	在	服从	到	他的	命令	这	刀具	曾是	称为	离开	为了	他们	.

遵照他的命令，他们把切割船叫走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'ʃɔ:(r)] ,

The	captain	watched	them	until	they	had	gotten	ashore	,
这	队长	观看	他们	直到	他们	有	获得	岸上	,

船长一直注视着他们，直到他们上岸。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [lef'tenənt] ([hi:; hi] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn]

and	then	intimated	to	his	first	lieutenant	(	he	is	called	the	executive	officer	in
和	然后	暗示	到	他的	第一的	中尉	(	他	是	称为	这	管理人员	官	在

['aʊə(r)] [deɪ]) [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn]

our	day	)	that	he	had	something	of	importance	to	say	to	him	in	his	cabin
我们的	天	)	那	他	有	某物	的	重要性	到	说	到	他	在	他的	舱

.

:

.

然后他向他的副官（在今天被称为执行官）暗示，他有重要的事情要到他的舱房里告诉他。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [went] ,

The	lieutenant	went	,
这	中尉	去	,

中尉走了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][reɪdʒ][æz; əz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [wen]
and **was** **thrown** **into** **as** **great** **a** **rage** **as** **the** **captain** **had** **been** **when**
和 曾是 抛掷 进入 作为 伟大的 一个 愤怒 作为 这 队长 有 到过 什么时候
[hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .
he **heard** **of** **the** **rebellion** **in** **the** **magistrate's** **office** **.**
他 听到 的 这 叛乱 在 这 地方法官的 办公室 .

当他听到地方官邸发生叛乱时，他像船长一样勃然大怒。

" [naʊ] , [ˌhɒbsən] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [mɔːr]
" Now , Hobson , I want you to capture that fellow to - night , " said Captain Moore
" 现在 , 霍布森 , 我 想 你 到 捕获 那 同伴 到 - 夜晚 , " 说 队长 摩尔
, [ɪn] [kən'kluːʒn] .
, in conclusion .
, 在 结论 .

“霍布森，我希望你今晚就能抓住那个家伙，”摩尔上尉总结道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you think you can do it ? "
" 做 你 思考 你 能 做 它 ? "

你觉得你能做到吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" Yes , sir , " was the reply .
" 是的 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“是的，先生。”对方回答道。

" [ɪf] [ðəʊz] ['kʌnstəbl] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" If those constables are afraid to attend to their business on account of the
" 如果 那些 警员 是 害怕的 到 出席 到 他们的 商业 在 帐户 的 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] . "
rebels I am not . "
叛军 我 是 不是 . "

“如果那些警员因为叛乱分子而不敢履行职责，那我可不怕。”

" [maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːk] [twaɪs] [baɪ] [ðæt] [haʊs]
" My advice to you would be that you go ashore and walk twice by that house
" 我的 建议 到 你 会 是 那 你 去 岸上 和 走 两次 经过 那 房子
[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] .
and see how things are located there .
和 看 如何 事物 是 位于 那里 .

“我的建议是，你上岸后在那栋房子附近走两遍，看看那里的情况如何。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [hɪm] .
You may have to go in in order to get him .
你 可能 有 到 去 在 在 命令 到 得到 他 .

你可能需要进去才能找到他。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I need not tell you that you have got to be very careful about it .
我 需要 不是 告诉 你 那 你 有 得到 到 是 非常 小心 关于 它 .

我无需赘言，你也知道你必须非常小心。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? "
You know the boy when you see him ? "
你 知道 这 男生 什么时候 你 看 他 ? "

你一眼就能认出他吗?

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] .
" Oh , yes , sir .
" 哦 , 是的 , 先生 .

“哦，是的，先生。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] [peɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [help] , ['aɪðə(r)] .

And	I	will	take	particular	pains	that	he	does	not	call	for	help	,	either	.
和	我	将要	拿	特别的	疼痛	那	他	做	不是	称呼	为了	帮助	,	任何一个	.

而且我一定会格外注意，确保他不会寻求帮助。

" [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

"	The	lieutenant	was	placed	ashore	,	and	walking	with	his	hands	behind	him	,
"	这	中尉	曾是	放置	岸上	,	和	步行	和	他的	双手	在后面	他	,

“中尉被送上岸，双手背在身后，步履蹒跚地走着，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

as	if	he	were	out	for	the	air	and	nothing	else	,
作为	如果	他	是	出去	为了	这	空气	和	没有什么	别的	,

仿佛他出来只是为了呼吸新鲜空气，别无其他。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːd] ['keɪləb] [jʌŋz] [həʊm] .

he	bent	his	steps	toward	Caleb	Young's	home	.
他	弯曲	他的	步骤	朝向	卡莱布	杨氏	家	.

他弯下腰，朝卡莱布·杨的家走去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] ['keɪləb] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

When	he	came	within	sight	of	it	he	found	Caleb	standing	in	front	of	the
什么时候	他	来了	之内	视线	的	它	他	成立	卡莱布	常设	在	正面	的	这

['wʊdʃed] [dɔː(r)] ,

woodshed	door	,
柴房	门	,

当他走到柴房门口时，发现迦勒正站在柴房门前。

['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ][əʊld] [flɪnt] - [lɒk] .

cleaning	up	the	old	flint	-	lock	.
打扫	向上	这	老的	燧石	-	锁	.

清理旧式燧发枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] ['getɪŋ] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['leksɪŋtən] [ə'feə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps]

He	was	evidently	getting	ready	for	another	Lexington	affair	if	the	British	troops
他	曾是	显然	获得	准备好	为了	其他	列克星敦	事务	如果	这	英国	军队

[keɪm] [nɪə(r)] [mə'tʃaɪəs] .

came	near	Machias	.
来了	靠近	马基亚斯	.

显然，如果英军逼近马基亚斯，他已经做好了再次上演列克星顿战役的准备。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [θɔːt] .

At	least	,	that	was	what	the	officer	thought	.
在	至少	,	那	曾是	什么	这	官	想法	.

至少，那位警官是这么认为的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] , ['peɪɪŋ] [ðæt] [faɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [sə'liləkwaiz] [ðə; ðɪ][fɜːst]

"	But	you	will	be	safe	in	jail	,	paying	that	fine	of	yours	,	"	soliloquized	the	first
"	但	你	将要	是	安全的	在	监狱	,	付费	那	美好的	的	你的	,	"	独白	这	第一的

[lef'tenənt] ,

lieutenant	,
中尉	,

“但是你在监狱里会很安全，可以缴纳你的罚款，”中尉自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

as	he	walked	on	his	way	.
作为	他	步行	在	他的	方式	.

他继续往前走。

" [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	now	how	I	am	going	to	work	it	.
"	我	知道	现在	如何	我	是	去	到	工作	它	.

“我现在知道该怎么做了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [dɑːk] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːnd] [ədˈmɪt(ə)ns]

As	soon	as	it	comes	dark	I	will	go	to	his	house	and	demand	admittance
作为	很快	作为	它	来	黑暗的	我	将要	去	到	他的	房子	和	要求	准入

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

in	the	name	of	the	king	,
在	这	姓名	的	这	国王	,

天黑之后，我将前往他的住所，以国王的名义要求进入。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wʌns] [get][maɪ][hændz][ɒn][hɪm][ai] [wɪl] [tʃəʊk] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [ˈhɒlə(r)] .

and	when	I	once	get	my	hands	on	him	I	will	choke	him	so	that	he	can't	holler	.
和	什么时候	我	一次	得到	我的	双手	在	他	我	将要	呛	他	所以	那	他	不能	抱怨	.

等我抓住他，我就要掐死他，让他叫不出声来。

" [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [rɪˈtɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

"	The	officer	returned	on	board	the	schooner	in	less	than	an	hour	,
"	这	官	返回	在	木板	这	大篷车	在	较少的	比	一个	小时	,

“不到一个小时，这名军官就返回了帆船上。”

[rɪˈpɔːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈraʊnd]

reported	what	he	had	seen	and	the	way	he	was	going	to	get	around
据报道	什么	他	有	已见	和	这	方式	他	曾是	去	到	得到	大约

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他汇报了自己所看到的情况以及打算如何应对。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [wɔːk] ,

He	noticed	that	his	shoes	were	covered	with	dust	during	his	walk	,
他	注意到	那	他的	鞋	是	涵盖	和	灰尘	期间	他的	走	,

他走路的时候注意到自己的鞋子上沾满了灰尘。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [dʌst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	pulled	out	his	handkerchief	and	dusted	them	with	it	.
和	他	拉	出去	他的	手帕	和	掸去灰尘	他们	和	它	.

他掏出手帕，用它掸了掸身上的灰尘。

[hɪz; ɪz][brænd] - [njuː] ['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dʌsti] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]

His	brand	-	new	uniform	was	somewhat	dusty	,	too	,	and	that	came	in	for
他的	品牌	-	新的	制服	曾是	有些	尘土飞扬	,	也	,	和	那	来了	在	为了

[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

a	share	of	his	attention	.
一个	分享	的	他的	注意力	.

他崭新的制服也沾了些灰尘，这引起了他的一些注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [duːd; djuːd] , " [ðɪs] [fɜːst] [leftenənt] [wɒz; wəz] ,

He	was	a	good	deal	of	a	"	dude	,	"	this	first	lieutenant	was	,
他	曾是	一个	好的	交易	的	一个	"	兄弟	,	"	这	第一的	中尉	曾是	,

这位中尉真是个十足的“狠角色”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]

and	he	took	pride	in	looking	as	neat	as	if	he	had	just	come	out	of
和	他	采取	自豪	在	寻找	作为	整洁的	作为	如果	他	有	只是	来	出去	的

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [bænd] - [bɒks] .

a	lady's	band	-	box	.
一个	女士的	乐队	-	盒子	.

他以自己整洁得像刚从女士的首饰盒里走出来一样而感到自豪。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] [wʊd] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

He	did	not	think	how	his	uniform	would	look	when	he	brought	it	into	the
他	做过	不是	思考	如何	他的	制服	会	看	什么时候	他	带来	它	进入	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːl] ['spætə] [wɪð] [jiːst] .

presence	of	the	captain	all	spattered	with	yeast	.
在场	的	这	队长	全部	溅射	和	酵母	.

他没有想到，当他把沾满酵母的制服带到队长面前时，会是什么样子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [stɪl] [left] ,

There	were	some	hours	of	daylight	still	left	,
那里	是	一些	小时	的	日光	仍然	左边	,

当时天色还很暗，还有几个小时的日光。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [lefˈtenənt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][men][hiː; hi] ['wɒntɪd]

but	all	the	lieutenant	had	to	do	was	to	pick	out	the	men	he	wanted
但	全部	这	中尉	有	到	做	曾是	到	挑选	出去	这	男人	他	通缉

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə'restɪŋ] ['keɪləb]

to	accompany	him	and	give	them	their	instructions	in	regard	to	arresting	Caleb
到	陪伴	他	和	给	他们	他们的	指示	在	看待	到	逮捕	卡莱布

[jʌŋ] .

Young	.
年轻的	.

但中尉只需要挑选出他想和他一起行动的人，并指示他们如何逮捕卡莱布·杨。

[wʌn] , [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	,	to	have	heard	his	orders	in	regard	to	being	quick	and	still	about	it	,
一	,	到	有	听到	他的	订单	在	看待	到	存在	快的	和	仍然	关于	它	,

第一，听从了他的命令，要迅速且保持安静地完成任务。

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['keɪləb][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [mæn] ,

would	have	thought	that	Caleb	was	a	big	and	powerful	man	,
会	有	想法	那	卡莱布	曾是	一个	大的	和	强大的	男人	,

我会以为卡莱布是个身材高大、力大无比的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['mænɪdʒ]

and	that	it	was	as	much	as	all	of	them	could	do	to	manage
和	那	它	曾是	作为	很多	作为	全部	的	他们	可以	做	到	管理

[hɪm] .

him	.
他	.

他们所有人能做的也就只有这么多了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv]['keɪləb][æz; əz][hiː; hi]

But	the	trouble	was	the	officer	was	not	so	much	afraid	of	Caleb	as	he
但	这	麻烦	曾是	这	官	曾是	不是	所以	很多	害怕的	的	卡莱布	作为	他

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

was	of	the	people	who	would	come	to	the	rescue	if	he	succeeded	in	giving
曾是	的	这	人们	WHO	会	来	到	这	救援	如果	他	成功了	在	给予

[ðə; ði] [ə'lɑːm] .

the	alarm	.
这	警报	.

但问题是，这名警官与其说是害怕卡莱布，不如说是害怕如果他成功发出警报后会来救援的人。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [hændz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)]['aʊə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,

Supper	over	the	foremast	hands	enjoyed	their	hour	given	to	smoking	and	song	,
晚餐	超过	这	前桅	双手	享受	他们的	小时	给定	到	吸烟	和	歌曲	,

水手们在桅杆前吃晚饭，享受着他们独处的吸烟唱歌时光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][saɪd] - [ɑːmz] [ɒn] .

and	then	the	lieutenant	came	up	from	below	with	his	side	-	arms	on	.
和	然后	这	中尉	来了	向上	从	以下	和	他的	边	-	武器	在	.

然后，那名中尉从下面走上来，佩着手枪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [huː] ['prɒmptli] [ɑːmd] [ðəm'selvz] ,

This	was	a	signal	to	his	men	,	who	promptly	armed	themselves	,
这	曾是	一个	信号	到	他的	男人	,	WHO	及时	武装	他们自己	,

这是给他的手下发出的信号，他们立即武装起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [beɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [pleɪs]

and	in	a	few	minutes	they	were	pulling	across	the	narrow	bay	toward	a	place
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	拉	穿过	这	狭窄的	湾	朝向	一个	地方

[weə(r)] [boʊts] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n][lænd] .

where	boats	did	not	often	land	.
在哪里	船	做过	不是	经常	土地	.

几分钟后，他们就驶过狭窄的海湾，前往一个船只很少停靠的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,

It	was	to	be	a	secret	expedition	all	the	way	through	,
它	曾是	到	是	一个	秘密	远征	全部	这	方式	通过	,

这是一次全程秘密的探险。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ə'bɔːd] [ðeə(r)]['ves(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,

and	when	they	got	back	aboard	their	vessel	with	their	prisoner	,
和	什么时候	他们	得到	后退	船上	他们的	血管	和	他们的	囚犯	,

当他们带着俘虏回到船上时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they	did	not	want	anybody	to	be	the	wiser	for	it	.
他们	做过	不是	想	任何人	到	是	这	更明智	为了	它	.

他们不想让任何人因此事而知晓。

" [kiːp] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Keep	as	silent	as	possible	,	"	said	the	officer	.
"	保持	作为	沉默的	作为	可能的	,	"	说	这	官	.

“尽量保持安静，”警官说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['keɪləb] [jʌŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ai][duː; də] ,

"	You	know	Caleb	Young	better	than	I	do	,
"	你	知道	卡莱布	年轻的	更好的	比	我	做	,

你比我更了解卡莱布·杨，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [kləʊz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

and	if	you	see	him	close	with	him	at	once	.
和	如果	你	看	他	关闭	和	他	在	一次	.

如果你看到他，就立刻和他走近。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] .

We	will	give	these	rebels	a	lesson	that	they	will	remember	.
我们	将要	给	这些	叛军	一个	课	那	他们	将要	记住	.

我们将给这些叛乱分子一个终生难忘的教训。

" [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [druː] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['keɪləbz]

"	It	so	happened	that	the	lieutenant	drew	up	behind	a	tree	in	front	of	Caleb's
"	它	所以	发生	那	这	中尉	画	向上	在后面	一个	树	在	正面	的	卡莱布的

[geɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jiːst] .

gate	just	as	the	boy	came	out	with	a	pail	in	his	hand	to	go	after	the	yeast	.
门	只是	作为	这	男生	来了	出去	和	一个	桶	在	他的	手	到	去	后	这	酵母	.

“碰巧的是，中尉把车停在了卡莱布家门口的一棵树后，这时卡莱布手里提着桶出来拿酵母。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] ['keɪləb][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] ,

It	was	so	dark	that	Caleb	could	not	see	anything	,
它	曾是	所以	黑暗的	那	卡莱布	可以	不是	看	任何事物	,

天太黑了，卡莱布什么也看不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)]

and	he	struck	up	a	whistle	and	went	on	all	unconscious	of	the	danger
和	他	击	向上	一个	哨	和	去	在	全部	无意识	的	这	危险

[ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪm] .

that	threatened	him	.
那	威胁	他	.

他吹了声口哨，继续前行，全然不顾威胁着他的危险。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] ['wɪspəd] —

As	soon	as	he	was	out	of	hearing	one	of	the	men	whispered	—
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	听力	一	的	这	男人	低声说道	—

他刚走出去，就听到其中一个人低声说道——

" [ðæts] [hɪm] , [sɜː(r)] . "

"	That's	him	,	sir	.	"
"	那就是	他	,	先生	.	"

“就是他，先生。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] .

"	I	know	it	,	"	replied	the	lieutenant	.
"	我	知道	它	,	"	回复	这	中尉	.

“我知道，”中尉回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

"	He	has	gone	off	on	an	errand	for	his	mother	,	but	he	will	soon	be
"	他	有	已消失	离开	在	一个	差事	为了	他的	母亲	,	但	他	将要	很快	是

[bæk] .

back	.
后退	.

“他替他母亲办事去了，但他很快就会回来。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] .

That's	the	time	we	will	catch	him	.
那就是	这	时间	我们	将要	抓住	他	.

那时我们就能抓住他了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [haʊ] ['despərətli] ['keɪləb] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd]

"	We	have	already	told	how	desperately	Caleb	fought	for	his	freedom	and
"	我们	有	已经	讲述	如何	绝望地	卡莱布	战斗	为了	他的	自由	和

[haʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['lʌstɪli] [fɔː(r); fə(r)] [help] ;

how	he	called	lustily	for	help	;
如何	他	称为	热情地	为了	帮助	;

“我们已经讲述了迦勒如何拼死争取自由，以及他如何迫切地呼救；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['tʃɪli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,

but	it	was	rather	chilly	in	the	evening	,	being	in	the	month	of	May	,
但	它	曾是	相当	寒冷	在	这	晚上	,	存在	在	这	月	的	可能	,

但五月份的晚上有点冷。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['faɪərz][ɪn][ðeə(r)] ['kɪtʃɪnz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [kləʊzd] ,

the	people	were	gathered	about	the	fires	in	their	kitchens	with	the	doors	closed	,
这	人们	是	聚集	关于	这	火灾	在	他们的	厨房	和	这	门	关闭	,

人们聚集在厨房的火堆旁，门窗紧闭。

[ænd; ənd] ['keɪləbz] [jel] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	Caleb's	yell	did	not	reach	any	of	them	.
和	卡莱布的	叫喊	做过	不是	抵达	任何	的	他们	.

卡莱布的喊声并没有传到他们任何人那里。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tɔːrɪs] ,

He	knew	that	he	was	in	the	hands	of	the	Tories	,
他	知道	那	他	曾是	在	这	双手	的	这	保守党	,

他知道自己落入了保守党手中。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd]

but	to	save	his	life	he	could	not	imagine	what	he	had	been	captured
但	到	节省	他的	生活	他	可以	不是	想象	什么	他	有	到过	捕获

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

但为了保命，他无法想象自己是因为什么而被抓的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][gɒt][ˈɪntuː]

He	was	choked	so	violently	that	he	could	not	utter	a	sound	until	he	got	into
他	曾是	窒息	所以	暴力	那	他	可以	不是	说出	一个	声音	直到	他	得到	进入

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他被掐得喘不过气来，直到上了船才发出声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [aʊt][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [baɪ][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

and	then	he	did	make	out	to	reply	to	a	question	by	the	officer	who	was
和	然后	他	做过	制作	出去	到	回复	到	一个	问题	经过	这	官	WHO	曾是

[ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] .

wiping	the	contents	of	his	bucket	off	his	uniform	.
擦拭	这	内容	的	他的	桶	离开	他的	制服	.

然后，他勉强回答了那位正在擦拭制服上水桶里的东西的警官的问题。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈkeɪləb][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

In	a	very	few	minutes	Caleb	had	been	lifted	out	of	the	boat	to	the
在	一个	非常	很少	分钟	卡莱布	有	到过	抬起	出去	的	这	船	到	这

['skuːnərz] [dek] ,

schooner's	deck	,
纵帆船的	甲板	,

短短几分钟内，卡莱布就被从船上抬到了帆船的甲板上。

[ðə; ði]['aɪənz][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɒn][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][brɪg] .

the	irons	had	been	put	on	and	he	was	safely	in	the	brig	.
这	熨斗	有	到过	放	在	和	他	曾是	安全	在	这	布里格	.

他已被戴上镣铐，安全地关进了禁闭室。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

A	VISIT	TO	THE	JAIL	.
一个	访问	到	这	监狱	.

探访监狱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

For	a	wonder	the	evening	following	the	day	on	which	the	news	of	the	battle
为了	一个	想知道	这	晚上	下列的	这	天	在	哪个	这	消息	的	这	战斗

[ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,

of	Lexington	was	received	,
的	列克星敦	曾是	已收到	,

在得知列克星顿战役消息的第二天晚上，人们感到十分惊奇。

[wɒz; wəz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] " [duː; də] - ['nʌθɪŋ] " [wɪð] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] .

was	an	evening	of	"	do	-	nothing	"	with	Enoch	Crosby	.
曾是	一个	晚上	的	"	做	-	没有什么	"	和	以诺	克罗斯比	.

和伊诺克·克罗斯比度过了一个“无所事事”的夜晚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pə'fɔːm] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] [d'ʒɒbz][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

He	could	not	perform	any	of	the	odd	jobs	about	the	house	,	he	could	not
他	可以	不是	履行	任何	的	这	奇怪的	工作	关于	这	房子	,	他	可以	不是

[riːd] ,

read	,
读	,

他不会做任何家务活，也不识字。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['ɔːlməʊst]['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][taɪm]

and	under	almost	any	other	circumstances	he	would	have	regarded	the	time
和	在下面	几乎	任何	其他	情况	他	会	有	认为	这	时间

[æz; əz]['weɪstɪd] .

as	wasted	.
作为	浪费	.

在几乎任何其他情况下，他都会认为这段时间被浪费了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] ,

The	next	day	was	Sunday	,
这	下一个	天	曾是	星期日	,

第二天是星期天。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['duːɪŋ] ['eni] [wɜːk]

and	Enoch	and	his	mother	were	very	much	opposed	to	doing	any	work
和	以诺	和	他的	母亲	是	非常	很多	反对	到	正在做	任何	工作

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ;

of	their	own	on	that	day	;
的	他们的	自己的	在	那	天	;

以诺和他的母亲非常反对那天做任何他们自己的工作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [huː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

but	they	remembered	the	parable	of	the	sheep	who	fell	into	a	pit	on	that	day	,
但	他们	记得	这	寓言	的	这	羊	WHO	跌倒	进入	一个	坑	在	那	天	,

但他们想起了那天羊掉进坑里的比喻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] ['pʊld] [hɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [həʊm][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	the	owner	had	pulled	him	out	and	carried	him	home	on	his	shoulder	.
和	这	所有者	有	拉	他	出去	和	携带	他	家	在	他的	肩膀	.

主人把他拉了出来，扛在肩上带回了家。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['pærəb(ə)l][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

So	they	took	that	parable	to	themselves	,
所以	他们	采取	那	寓言	到	他们自己	,

于是他们把这个比喻记在心里。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['iːnɒk] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['duːɪŋ] ['eni] [rɒŋ] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

and	thought	Enoch	would	not	be	doing	any	wrong	by	attempting	to	seize	the
和	想法	以诺	会	不是	是	正在做	任何	错误的	经过	尝试	到	抢占	这

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .

officers	of	the	schooner	when	they	came	ashore	to	attend	divine	service	.
警官	的	这	大篷车	什么时候	他们	来了	岸上	到	出席	神圣的	服务	.

伊诺克认为，当帆船上的船员上岸参加宗教仪式时，他试图抓住他们，这样做并没有什么错。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ,

"	I	tell	you	,	mother	,
"	我	告诉	你	,	母亲	,

“我告诉你，母亲，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [pɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃiːp]

we	are	already	standing	on	the	edge	of	a	much	worse	pit	than	the	sheep
我们	是	已经	常设	在	这	边缘	的	一个	很多	更糟	坑	比	这	羊

[ɒv; əv][əʊld] [fel] [ˈɪntuː] ,

of	old	fell	into	,
的	老的	跌倒	进入	,

我们现在所处的境地，比古代羊群掉进去的深渊还要糟糕得多。

" [sed] [ˈiːnɒk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [suːn] ,

"	If	the	king	does	not	wake	up	and	do	something	very	soon	,
"	如果	这	国王	做	不是	唤醒	向上	和	做	某物	非常	很快	,

“如果国王再不醒悟过来，采取行动，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][wɔː(r)][hɪə(r)] .

we	are	going	to	see	a	war	here	.
我们	是	去	到	看	一个	战争	这里	.

这里即将爆发战争。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

"	His	mother	did	not	attempt	to	deny	it	.
"	他的	母亲	做过	不是	试图	到	否定	它	.

“他的母亲没有试图否认这件事。”

[ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnɪtɪŋ] ,

She	nodded	her	head	and	went	on	with	her	knitting	,
她	点头	她	头	和	去	在	和	她	针织	,

她点点头，继续织毛衣。

[waɪl] [ˈiːnɒk] [gɒt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

while	Enoch	got	down	in	front	of	the	fire	as	close	as	he	could	,
尽管	以诺	得到	向下	在	正面	的	这	火	作为	关闭	作为	他	可以	,

以诺尽可能地蹲在火堆前，

['restɪd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

rested	his	elbows	on	his	knees	,	and	gazed	thoughtfully	at	the	floor	.
休息	他的	肘部	在	他的	膝盖	,	和	凝视	深思熟虑	在	这	地面	.

他将手肘撑在膝盖上，若有所思地凝视着地板。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [daʊn] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt][duː; də]

His	mother	thought	he	was	growing	down	-	hearted	,	and	that	would	not	do
他的	母亲	想法	他	曾是	生长	向下	-	心地	,	和	那	会	不是	做

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ;

for	a	provincial	;
为了	一个	省级	;

他母亲认为他越来越意志消沉，这对于一个乡下人来说是不行的；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [sʌm; səm] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn]

so	she	began	and	related	some	adventures	of	which	his	father	had	been
所以	她	开始	和	有关的	一些	冒险	的	哪个	他的	父亲	有	到过

[ðə; ði]['hɪərəʊ]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

the	hero	after	he	resigned	his	commission	and	came	out	of	the	service	.
这	英雄	后	他	辞职	他的	委员会	和	来了	出去	的	这	服务	.

于是她开始讲述他父亲辞去军职退役后的一些冒险经历，而他父亲正是这些冒险经历中的英雄。

['iːnɒk]	['lɪsnd]	[ɪn'tentli]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]
Enoch	**listened**	**intently**	**,**	**and**	**now**	**and**	**then**	**he**	**heard**	**something**	**that**	**made**	**his**
以诺	听着	专注地	,	和	现在	和	然后	他	听到	某物	那	制成	他的

[aɪz]	[flæʃ]	,
eyes	**flash**	**,**
眼睛	闪光	,

以诺全神贯注地听着，不时地，他听到一些令他目瞪口呆的话。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['riːəli]	[wɪʃt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[stʊd]	[bɪ'saɪd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	[flɪnt]
and	**he**	**really**	**wished**	**he**	**could**	**have**	**stood**	**beside**	**his**	**father**	**with**	**another**	**flint**
和	他	真的	希望	他	可以	有	站立	旁	他的	父亲	和	其他	燧石

-	[lɒk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
-	**lock**	**in**	**his**	**hand**	**.**
-	锁	在	他的	手	.

他多么希望自己能站在父亲身边，手里再拿着一把燧发枪。

[wen]	['keɪləb]	[keɪm]	['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[jiːst]	['iːnɒk]	[dɪ'teɪnd]	[hɪm]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]
When	**Caleb**	**came**	**over**	**after**	**the**	**yeast**	**Enoch**	**detained**	**him**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**
什么时候	卡莱布	来了	超过	后	这	酵母	以诺	被拘留	他	作为	长的	作为	他	可以

,
,
,

酵母发酵后，迦勒过来，以诺尽可能地拖延时间。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['veri]	[lɒŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]['keɪləb]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[æn; ən]	['erənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]
but	**that**	**was**	**not**	**very**	**long**	**,**	**for**	**Caleb**	**was**	**on**	**an**	**errand**	**for**	**his**
但	那	曾是	不是	非常	长的	,	为了	卡莱布	曾是	在	一个	差事	为了	他的

['mʌðə(r)]	.
mother	**.**
母亲	.

但那时间并不长，因为迦勒奉母亲之命去办事了。

[hiː; hi]	[gɒt]	[ðə; ði]	[jiːst]	,
He	**got**	**the**	**yeast**	**,**
他	得到	这	酵母	,

他弄到了酵母，

['prɒmɪst]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɒn]	[hænd]	[wen]	[ðæt]	[tʃɪə(r)]	[wɒz; wəz]	['saʊndɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɒrəʊ]
promised	**that**	**he**	**would**	**be**	**on**	**hand**	**when**	**that**	**cheer**	**was**	**sounded**	**on**	**the**	**morrow**
承诺	那	他	会	是	在	手	什么时候	那	欢呼	曾是	听起来	在	这	明天

,
,
,

他承诺明天听到欢呼声时一定会在场。

[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	.
and	**went**	**out**	**.**
和	去	出去	.

然后就出去了。

['sʌmθɪŋ]	,	[wiː; wi]	[doʊnt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,
Something	**,**	**we**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**was**	**,**
某物	,	我们	不	知道	什么	它	曾是	,

某种东西，我们不知道那是什么。

[prɪ'ventɪd]	['iːnɒk]	[frɒm; frəm]	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmpənɪɪŋ]	['keɪləb]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]
prevented	**Enoch**	**from**	**taking**	**up**	**his**	**hat**	**and**	**accompanying**	**Caleb**	**to**	**his**	**home**
阻止	以诺	从	采取	向上	他的	帽子	和	随同	卡莱布	到	他的	家

.
:
.

阻止以诺拿起帽子，陪同迦勒回家。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] [brɪg] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

If	he	had	done	so	,	we	should	have	had	two	boys	in	that	brig	instead	of
如果	他	有	完毕	所以	,	我们	应该	有	有	二	男孩们	在	那	布里格	反而	的

[wʌn] .

one	.
一	.

如果他那样做了，那间牢房里就应该有两个男孩而不是一个了。

[ðə; ði][hændz][ɒn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [klɒk] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	hands	on	the	old	-	fashioned	clock	that	stood	on	the	mantle	were	beginning
这	双手	在	这	老的	-	造型	钟	那	站立	在	这	地幔	是	开始

[tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tə'wɔːd] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

to	come	around	toward	nine	o'clock	,
到	来	大约	朝向	九	点钟	,

摆在壁炉架上的老式钟的指针开始指向九点钟方向。

[ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ɔːl] [gʊd] [p'ɜːsənz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] ,

the	hour	when	all	good	persons	ought	to	be	in	bed	,
这	小时	什么时候	全部	好的	人	应该	到	是	在	床	,

所有善良的人都应该上床睡觉的时候，

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['tɪmɪd] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

when	there	came	a	timid	knock	at	the	kitchen	door	.
什么时候	那里	来了	一个	胆小	敲	在	这	厨房	门	.

这时，厨房门传来一阵轻微的敲门声。

['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)]

Wondering	who	could	want	to	see	any	of	his	family	at	that	hour
好奇	WHO	可以	想	到	看	任何	的	他的	家庭	在	那	小时

他纳闷，在这个时候，谁会想见他的家人呢?

['iːnɒk] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

Enoch	opened	it	and	found	Mrs	.	Young	on	the	threshold	.
以诺	打开	它	和	成立	太太	.	年轻的	在	这	临界点	.

伊诺克打开门，发现杨太太站在门口。

['iːnɒk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

Enoch	thought	she	looked	uneasy	about	something	,
以诺	想法	她	看起来	不安	关于	某物	,

伊诺克觉得她似乎有什么心事，有些不安。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ræn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

and	without	saying	a	word	she	stepped	into	the	kitchen	and	ran	her	eyes
和	没有	说	一个	单词	她	步	进入	这	厨房	和	跑	她	眼睛

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	around	it	.
全部	大约	它	.

她一言不发地走进厨房，目光环顾四周。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['keɪləb] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] .

She	was	looking	for	Caleb	,	but	she	failed	to	find	him	there	.
她	曾是	寻找	为了	卡莱布	,	但	她	失败的	到	寻找	他	那里	.

她想找卡莱布，但没在那里找到他。

" [hæz; həz][maɪ] [bɔɪ] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	Has	my	boy	been	here	to	-	night	?	"	she	asked	,	in	a	trembling	voice	.
"	有	我的	男生	到过	这里	到	-	夜晚	?	"	她	问	,	在	一个	发抖	嗓音	.

“我儿子今晚来过这里吗？”她颤抖着声音问道。

" [aɪ] [sent] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] [jiːst] [ɒv; əv][juː; jʊ] — — "

"	I	sent	him	over	to	borrow	some	yeast	of	you	—	—	"
"	我	发送	他	超过	到	借	一些	酵母	的	你	—	—	"

我派他过来向你借点酵母——”

" [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [jiːst] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

"	He	got	the	yeast	and	went	home	,	"	said	Mrs	.	Crosby	.
"	他	得到	这	酵母	和	去	家	,	"	说	太太	.	克罗斯比	.

“他拿了酵母就回家了，”克罗斯比太太说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ? "

"	Have	you	not	seen	anything	of	him	?	"
"	有	你	不是	已见	任何事物	的	他	?	"

你一点儿也没见到他吗?

" [nəʊ] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , ['grəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tʃeə(r)] [ænd; ənd]

"	No	,	I	have	not	,	"	said	Mrs	.	Young	,	groping	for	the	nearest	chair	and
"	不	,	我	有	不是	,	"	说	太太	.	年轻的	,	摸索	为了	这	最近的	椅子	和

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

sinking	into	it	.
下沉	进入	它	.

“不，我没有，”杨太太说着，摸索着找到最近的椅子，一屁股坐了下去。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] . "

"	He	has	not	been	near	our	house	since	he	came	over	here	.	"
"	他	有	不是	到过	靠近	我们的	房子	自从	他	来了	超过	这里	.	"

“自从他来到这里之后，就再也没来过我们家附近。”

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ɪz] ? " [sed] ['iːnɒk] .

"	Where	do	you	suppose	he	is	?	"	said	Enoch	.
"	在哪里	做	你	认为	他	是	?	"	说	以诺	.

“你觉得他在哪里？”以诺问道。

" [ɪf] [ai] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ]

"	If	I	knew	where	he	was	I	should	have	gone	after	him	,	"	replied	Mrs	.	Young
"	如果	我	知道	在哪里	他	曾是	我	应该	有	已消失	后	他	,	"	回复	太太	.	年轻的

.

:
.

“如果我知道他在哪里，我就会去找他，”杨太太回答说。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [pə'fɔːm] ['erəndz] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

"	He	does	not	generally	perform	errands	in	this	way	.	"
"	他	做	不是	一般来说	履行	跑腿	在	这	方式	.	"

“他通常不会以这种方式办事。”

" [nəʊ] , " [sed] ['iːnɒk] , [huː] [gruː] ['æŋgri] [wen] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	No	,	"	said	Enoch	,	who	grew	angry	when	anything	was	said	against	his	companion
"	不	,	"	说	以诺	,	WHO	生长	生气的	什么时候	任何事物	曾是	说	反对	他的	伴侣

.

:
.

“不，”以诺说道，他只要听到有人说他同伴的坏话就会生气。

" [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ;

"	He	generally	does	your	bidding	right	up	to	the	handle	;
"	他	一般来说	做	你的	投标	正确的	向上	到	这	处理	;

“他通常会完全听从你的命令，直到最后一步；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd]

and	he	would	have	been	at	your	house	unless	something	has	happened
和	他	会	有	到过	在	你的	房子	除非	某物	有	发生

[tuː; tə] [hɪm] . "

to	him	.	"
到	他	.	"

除非他出了什么事，否则他本该在你家。

" ['hæpənd] [tuː; tə]['keɪləb] !
" **Happened** **to** **Caleb** **!**
" 发生 到 卡莱布 !

“发生在卡莱布身上的事！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .
" **exclaimed** **Mrs** **.** **Young** **.**
" 惊呼 太太 . 年轻的 .

“杨太太惊呼道。”

" [waɪ] — [wɒt] — — "
" **Why** **—** **what** **—** **—** **"**
" 为什么 — 什么 — — "

“为什么——什么——”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **replied** **Enoch** **.**
" 我 不 知道 , " 回复 以诺 .

“我不知道，”伊诺克回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **But** **you** **will** **remember** **that** **he** **did** **not** **pay** **his** **fine** **to** **-** **day** **.**
" 但 你 将要 记住 那 他 做过 不是 支付 他的 美好的 到 - 天 .

但你们应该记得，他今天并没有缴纳罚款。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" **The** **women** **looked** **at** **each** **other** **but** **did** **not** **say** **anything** **.**
" 这 女性 看起来 在 每个 其他 但 做过 不是 说 任何事物 .

“两位女士互相看了一眼，但什么也没说。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt][ɪz]
" **Now** **it** **has** **just** **occurred** **to** **me** **all** **on** **a** **sudden** **that** **that** **magistrate** **is**
" 现在 它 有 只是 发生 到 我 全部 在 一个 突然 那 那 地方法官 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kə'lekt] [ðæt] [paʊnd] [ænd; ənd] [kɒsts] [ɒv; əv]['keɪləb][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
going **to** **collect** **that** **pound** **and** **costs** **of** **Caleb** **in** **some** **way** **,**
去 到 收集 那 磅 和 成本 的 卡莱布 在 一些 方式 ,

“我突然想到，那位法官肯定会想办法向卡莱布追讨那一英镑和诉讼费用。”

" [bɪ'gæn] ['iːnɒk] .
" **began** **Enoch** **.**
" 开始 以诺 .

以诺开始说道。

" [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [ə'restɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæmə] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .
" **And** **has** **he** **arrested** **him** **for** **it** **?** **"** **stammered** **Mrs** **.** **Young** **.**
" 和 有 他 被捕 他 为了 它 ? " 结结巴巴 太太 . 年轻的 .

“他逮捕他了吗？”杨太太结结巴巴地问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] .
" **I** **don't** **know** **,** **but** **I** **can** **soon** **find** **out** **,** **"** **replied** **Enoch** **.**
" 我 不 知道 , 但 我 能 很快 寻找 出去 , " 回复 以诺 .

“我不知道，但我很快就能知道，”伊诺克回答说。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ziːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **will** **go** **down** **and** **see** **Zeke** **about** **it** **.** **"**
" 我 将要 去 向下 和 看 泽克 关于 它 . "

“我会下去和泽克谈谈这件事。”

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] [jɔː'self] ,
" **Be** **careful** **,** **my** **son** **,** **that** **you** **don't** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **Tories** **yourself** **,**
" 是 小心 , 我的 儿子 , 那 你 不 落下 进入 这 双手 的 这 保守党 你自己 ,

“孩子，你要小心，别落入保守党手中。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['i:nɒk] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	said	Mrs	.	Crosby	,	when	she	saw	Enoch	taking	down	his	hat	.
"	说	太太	.	克罗斯比	,	什么时候	她	锯	以诺	采取	向下	他的	帽子	.

“克罗斯比太太看到伊诺克摘下帽子时说道。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][gɒt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'i:] , " [sed] ['i:nɒk] , [æz; əz][hi:; hi] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)]

"	They	have	not	got	anything	against	me	,	"	said	Enoch	,	as	he	opened	the	door
"	他们	有	不是	得到	任何事物	反对	我	,	"	说	以诺	,	作为	他	打开	这	门

.

:
.

“他们并没有针对我，”伊诺克一边说着，一边打开了门。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] [dʒeɪmz][hæz; həz][təʊld] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ,

"	I	don't	know	what	sort	of	stories	James	has	told	about	me	,
"	我	不	知道	什么	种类	的	故事	詹姆斯	有	讲述	关于	我	,

我不知道詹姆斯都跟我讲过哪些关于我的故事，

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [tʊk] ['keɪləb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hɪm] [daʊn] .

but	I	know	that	I	took	Caleb	away	from	him	when	he	had	him	down	.
但	我	知道	那	我	采取	卡莱布	离开	从	他	什么时候	他	有	他	向下	.

但我知道，在他情绪低落的时候，是我把卡莱布从他身边夺走了。

[hi:; hi] [kænt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hɑ:d] [ə'genst] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "

He	can't	say	anything	hard	against	me	for	that	.	"
他	不能	说	任何事物	难的	反对	我	为了	那	.	"

他没办法就这件事说我什么难听的话。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['tɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [ə'genst] [ju:; jʊ] .

"	But	you	are	not	a	Tory	,	and	that	will	go	against	you	.
"	但	你	是	不是	一个	保守党	,	和	那	将要	去	反对	你	.

但你不是保守党人，这对你不利。

" ['i:nɒk] [went] [aʊt] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [tu:] ['veri] [ʌn'i:zi] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

"	Enoch	went	out	,	making	no	reply	,	and	he	left	two	very	uneasy	women	behind	him	.
"	以诺	去	出去	,	制作	不	回复	,	和	他	左边	二	非常	不安	女性	在后面	他	.

以诺一声不吭地走了出去，留下两个非常不安的女人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'lɑ:m] [ðem; ðəm] .

They	were	not	frightened	,	for	in	those	days	it	took	more	than	a	supposition	to	alarm	them	.
他们	是	不是	害怕	,	为了	在	那些	天	它	采取	更多的	比	一个	假设	到	警报	他们	.

他们并不害怕，因为在那个年代，仅仅凭猜测不足以让他们感到恐慌。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [felt] [ʌn'i:zi] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['keɪləb] ,

Mrs	.	Young	felt	uneasy	in	regard	to	Caleb	,
太太	.	年轻的	毛毡	不安	在	看待	到	卡莱布	,

杨太太对卡莱布感到不安。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krɒz.bi] [felt] [ðæt] [wei] [wen] [ʃi:; ʃi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['i:nɒk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt]

and	Mrs	.	Crosby	felt	that	Way	when	she	considered	that	Enoch	was	going	out
和	太太	.	克罗斯比	毛毡	那	方式	什么时候	她	经过考虑的	那	以诺	曾是	去	出去

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑ:k][ænd; ənd][pə'hæps] [wʊd] [rʌn]['ɪntu:][ðə; ði]['veri][træp][ðæt][hæd; həd][bi:n] [set]

there	in	the	dark	and	perhaps	would	run	into	the	very	trap	that	had	been	set
那里	在	这	黑暗的	和	也许	会	跑步	进入	这	非常	陷阱	那	有	到过	放

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] .

for	his	friend	.
为了	他的	朋友	.

克罗斯比太太也深有同感，她想到伊诺克要在夜里出去，很可能会落入为他朋友设下的陷阱。

" [ai][kænt][help][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['i:nɒk] ,

"	I	can't	help	it	,	"	said	Enoch	,
"	我	不能	帮助	它	,	"	说	以诺	,

“我没办法，”伊诺克说。

[æz; əz][hi:; hi][kləʊzd][ðə; ði][geɪt][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][set] [ɒf][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][rʌn][fɔ:(r); fə(r)] [zi:ks]

as	he	closed	the	gate	behind	him	and	set	off	at	a	rapid	run	for	Zeke's
作为	他	关闭	这	门	在后面	他	和	放	离开	在	一个	迅速的	跑步	为了	泽克的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他关上身后的大门，飞快地朝泽克的家跑去。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][dʒeɪl] , [bʌt; bət][ai][kept][maɪ] [maʊθ] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	must	be	in	jail	,	but	I	kept	my	mouth	silent	in	the	presence	of	his
"	他	必须	是	在	监狱	,	但	我	保留	我的	嘴	沉默的	在	这	在场	的	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“他肯定在监狱里，但我在他母亲面前保持沉默。”

" ['i:nɒk] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

"	Enoch	took	to	the	middle	of	the	street	,
"	以诺	采取	到	这	中间	的	这	街道	,

以诺走到街中央，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kən'klu:dɪd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [sefə] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['saɪdwɔ:k] .

for	he	concluded	that	he	would	be	safer	there	than	on	the	sidewalk	.
为了	他	结束	那	他	会	是	更安全	那里	比	在	这	人行道	.

因为他认为在那里比在人行道上更安全。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɑ:k] , [bʌt; bət]['i:nɒk] [nju:] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][wɒz; wəz]['stændɪŋ] [ɒn]

It	was	dark	,	but	Enoch	knew	the	way	,	and	presently	was	standing	on
它	曾是	黑暗的	,	但	以诺	知道	这	方式	,	和	目前	曾是	常设	在

[zi:ks] [bæk] [steps] .

Zeke's	back	steps	.
泽克的	后退	步骤	.

天色已黑，但以诺知道路，很快就站在了泽克家的后门台阶上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [dɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

It	was	all	dark	in	the	house	and	that	proved	that	the	man	he	wanted	to
它	曾是	全部	黑暗的	在	这	房子	和	那	已证实	那	这	男人	他	通缉	到

[si:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed] ;

see	had	gone	to	bed	;
看	有	已消失	到	床	;

屋里一片漆黑，这证明他想见的那个人已经去睡觉了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] ['sɪəriəs] [ə; eɪ]['mætə(r)][tu:; tə] [əd'mɪt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .

but	this	was	too	serious	a	matter	to	admit	of	delay	.
但	这	曾是	也	严肃的	一个	事情	到	承认	的	延迟	.

但这件事事关重大，不容耽搁。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] [hiː; hi] ['paʊndɪd] ['laʊdli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	With	his	fist	he	pounded	loudly	upon	the	door	,	and	a	voice	from	the
"	和	他的	拳头	他	猛击	高声	之上	这	门	,	和	一个	嗓音	从	这

[ˌɪn'saɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] —

inside	immediately	asked	—
里面	立即地	问	—

他用拳头用力敲打着门，里面立刻传来一个声音——

" [huː] [ɪz] [ðæt] [aʊt] [ðeə(r)] ? "

"	Who	is	that	out	there	?	"
"	WHO	是	那	出去	那里	?	"

“外面那个人是谁？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] — ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	is	I	—	Enoch	Crosby	,	"	replied	the	boy	.
"	它	是	我	—	以诺	克罗斯比	,	"	回复	这	男生	.

“是我——伊诺克·克罗斯比，”男孩回答道。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

"	You'll	have	to	get	up	and	help	us	again	.
"	你会	有	到	得到	向上	和	帮助	我们	再次	.

“你得再起来帮帮我们。”

['keɪləb] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Caleb	is	in	trouble	.
卡莱布	是	在	麻烦	.

卡莱布遇到麻烦了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [niːd] ['eni] ['sekənd] [kɔːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ziːk] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]

"	It	did	not	need	any	second	call	to	bring	Zeke	out	of	bed	and	to	his	feet
"	它	做过	不是	需要	任何	第二	称呼	到	带来	泽克	出去	的	床	和	到	他的	脚

.

:

.

“根本不需要第二次催促，泽克就从床上爬起来了。”

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['seɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] —

He	opened	the	door	,	saying	as	he	did	so	—
他	打开	这	门	,	说	作为	他	做过	所以	—

他打开门，一边打开门一边说道——

" [ðæt] ['keɪləb] [biːts] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

"	That	Caleb	beats	all	the	boys	in	the	world	that	I	ever	heard	of	.
"	那	卡莱布	节拍	全部	这	男孩们	在	这	世界	那	我	曾经	听到	的	.

“卡莱布打败了我所听说过的世界上所有的男孩。”

[wɒt] [hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What	has	he	been	doing	now	?
什么	有	他	到过	正在做	现在	?

他现在在做什么?

" ['iːnɒk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

"	Enoch	replied	that	he	did	not	know	.
"	以诺	回复	那	他	做过	不是	知道	.

以诺回答说他不知道。

['keɪləb] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Caleb	had	come	over	to	his	house	to	borrow	something	of	his	mother	,
卡莱布	有	来	超过	到	他的	房子	到	借	某物	的	他的	母亲	,

卡莱布来到他家，想借他母亲的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [gɒn] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	never	gone	home	with	it	.
和	他	有	绝不	已消失	家	和	它	.

他从来没有把它带回家过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . ['krɑːzbiz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

His	mother	was	at	Mrs	.	Crosby's	now	looking	for	him	.
他的	母亲	曾是	在	太太	.	克罗斯比的	现在	寻找	为了	他	.

他母亲现在正在克罗斯比太太家找他。

" [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	Beyond	a	doubt	he	is	in	jail	,	"	said	Enoch	.
"	超过	一个	怀疑	他	是	在	监狱	,	"	说	以诺	.

“毫无疑问，他现在在监狱里，”伊诺克说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	You	know	he	did	not	pay	his	fine	to	-	day	,
"	你	知道	他	做过	不是	支付	他的	美好的	到	-	天	,

你知道他今天没交罚款，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bet] [ðæt] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [ə'restɪd] [hɪm][ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm] [ʌp] . "

and	I	will	bet	that	that	magistrate	has	arrested	him	and	locked	him	up	.	"
和	我	将要	赌注	那	那	地方法官	有	被捕	他	和	已锁定	他	向上	.	"

我敢肯定，那位法官已经逮捕了他，并把他关了起来。

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [ziːk] , ['hʌrɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

"	Bussin	'	on	it	,	I	believe	you	are	right	,	"	said	Zeke	,	hurrying	on	his	clothes	.
"	商业	-	在	它	,	我	相信	你	是	正确的	,	"	说	泽克	,	匆忙	在	他的	衣服	.

“我明白了，我相信你是对的，”泽克一边说着，一边加快脚步穿好衣服。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl][aɪ]['weɪdʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

"	If	he	is	in	jail	I	wager	that	he	will	come	out	.
"	如果	他	是	在	监狱	我	赌注	那	他	将要	来	出去	.

“如果他被关进监狱，我敢打赌他一定会出来。”

[kʌm] [ɪn] . "

Come	in	.	"
来	在	.	"

进来。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	I	guess	I	had	better	stay	out	here	.
"	我	猜测	我	有	更好的	停留	出去	这里	.

我想我最好待在这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['læntən] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [dɑːk] .

You	will	have	to	take	a	lantern	with	you	,	for	it	is	awful	dark	.
你	将要	有	到	拿	一个	灯笼	和	你	,	为了	它	是	可怕	黑暗的	.

你得带个灯笼，因为外面非常黑。

" [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ziːk] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]

"	In	much	less	time	than	it	takes	to	tell	it	Zeke	presented	himself	at	the
"	在	很多	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	泽克	呈现	他自己	在	这

[dɔː(r)] [ə'reɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɒstjuːm] ,

door	arrayed	in	his	usual	costume	,
门	排列	在	他的	通常	戏服	,

“还没等我把事情说完，泽克就穿着他惯常的装束出现在门口了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

but	he	had	something	else	that	he	did	not	carry	in	the	daytime	.
但	他	有	某物	别的	那	他	做过	不是	携带	在	这	白天	.

但他还有一样东西，白天他不会随身携带。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][klʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv]

It	was	a	huge	club	,	and	he	had	fashioned	it	after	a	style	of
它	曾是	一个	巨大的	俱乐部	,	和	他	有	造型	它	后	一个	风格	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

那是一家规模庞大的俱乐部，他按照自己的风格将其打造出来。

[ðə; ði] [klʌb] [lʊkt] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ,

The	club	looked	too	heavy	for	one	man	to	manage	,
这	俱乐部	看起来	也	重的	为了	一	男人	到	管理	,

这根杆子看起来太重了，一个人难以挥动。

[bʌt; bət] [ziːk] ['hændld] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [keɪn] .

but	Zeke	handled	it	as	though	it	were	a	walking	-	cane	.
但	泽克	处理	它	作为	尽管	它	是	一个	步行	-	甘蔗	.

但泽克用起来就像拿着一根拐杖一样轻松自如。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] ['iːnɒk] .

In	his	left	hand	he	carried	a	lantern	which	he	handed	to	Enoch	.
在	他的	左边	手	他	携带	一个	灯笼	哪个	他	递交	到	以诺	.

他左手拿着一盏灯笼，递给了以诺。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	You	don't	think	there	is	going	to	be	a	fight	,	do	you	?	"	asked	the	boy	.
"	你	不	思考	那里	是	去	到	是	一个	斗争	,	做	你	?	"	问	这	男生	.

“你觉得不会发生打架吧？”男孩问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [flɪnt] - [lɒk] . "

"	If	you	do	I	had	better	go	home	and	get	my	flint	-	lock	.	"
"	如果	你	做	我	有	更好的	去	家	和	得到	我的	燧石	-	锁	.	"

“如果你真这么做，那我最好回家拿我的燧发枪。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , " [rɪ'tɜːnd] [ziːk] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [twɪst] [ɒv; əv]

"	There	is	no	knowing	what	will	happen	,	"	returned	Zeke	,	with	a	peculiar	twist	of
"	那里	是	不	会心	什么	将要	发生	,	"	返回	泽克	,	和	一个	奇特	捻	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“谁也不知道会发生什么，”泽克回答道，同时怪异地扭了扭头。

" [səˈpəʊz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl] ,

"	Suppose	he	is	in	jail	,
"	认为	他	是	在	监狱	,

“假设他被关进了监狱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['feloʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	the	magistrate	has	brought	up	some	of	them	fellows	from	the
和	这	地方法官	有	带来	向上	一些	的	他们	伙伴们	从	这

[ˌmɑːrgəˈrɛtə] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [gɑːdz] .

Margaretta	to	act	as	his	guards	.
玛格丽塔	到	行为	作为	他的	守卫	.

地方官从玛格丽塔号上挑选了一些人来担任他的卫兵。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	don't	know	that	he	has	done	it	,
我	不	知道	那	他	有	完毕	它	,

我不知道他是否做了这件事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

but	it	is	well	enough	to	be	on	the	safe	side	.
但	它	是	出色地	足够的	到	是	在	这	安全的	边	.

但为了安全起见，这样做是完全可以的。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['keɪləb][wɒz; wəz] [ə'restɪd] .

Now	let	us	go	and	see	the	place	where	Caleb	was	arrested	.
现在	让	我们	去	和	看	这	地方	在哪里	卡莱布	曾是	被捕	.

现在我们去看看卡莱布被捕的地方。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] . "

We	may	be	able	to	find	out	something	from	that	.	"
我们	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	某物	从	那	.	"

我们或许能从中发现一些线索。

" [naʊ] , [ziːk] , [duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [jɔː'self] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] .

"	Now	,	Zeke	,	do	be	careful	of	yourself	,	"	said	his	wife	,	who	was	sitting	up	in	bed	.
"	现在	,	泽克	,	做	是	小心	的	你自己	,	"	说	他的	妻子	,	WHO	曾是	坐着	向上	在	床	.

“泽克，你一定要小心点，”他的妻子从床上坐起来说道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ziːk] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [jet] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ziːk] .

"	You	never	heard	of	Zeke	being	captured	yet	,	did	you	?	"	asked	Zeke	.
"	你	绝不	听到	的	泽克	存在	捕获	然而	,	做过	你	?	"	问	泽克	.

“你还没听说泽克被抓了吗？”泽克问道。

" [wel] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] .

"	Well	,	you	never	will	.
"	出色地	,	你	绝不	将要	.

“嗯，你永远不会。”

" ['iːnɒk] , ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['læntən] ,

"	Enoch	,	being	provided	with	the	lantern	,
"	以诺	,	存在	假如	和	这	灯笼	,

“以诺拿着灯笼，

[tʊk] [ðə; ði] [liːd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['keɪləb][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

took	the	lead	down	the	sidewalk	toward	the	place	where	Caleb	had	struggled	so	hard	for	his	freedom	.
采取	这	带领	向下	这	人行道	朝向	这	地方	在哪里	卡莱布	有	挣扎	所以	难的	为了	他的	自由	.

他走在前面，沿着人行道朝着卡莱布曾拼死争取自由的地方走去。

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [jiːst] .

Almost	the	first	thing	he	saw	was	the	bucket	which	had	contained	the	yeast	.
几乎	这	第一的	事物	他	锯	曾是	这	桶	哪个	有	包含	这	酵母	.

他几乎第一眼看到的就是装酵母的桶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp][ɒn][wʌn][saɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ; ; ;

It	was	thrown	up	on	one	side	near	the	fence	,	and	was	jammed	in	the	side	;	;	;
它	曾是	抛掷	向上	在	一	边	靠近	这	栅栏	,	和	曾是	卡住	在	这	边	;	;	;

它被扔到靠近围栏的一侧，然后卡在了围栏的侧面；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

but	it	was	empty	.
但	它	曾是	空的	.

但里面是空的。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] , " [sed] [ziːk] ,

"	Here	is	the	place	where	he	was	caught	,	"	said	Zeke	,
"	这里	是	这	地方	在哪里	他	曾是	捕捉	,	"	说	泽克	,

“这就是他被抓的地方，”泽克说。

['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['læntən]	[frɒm; frəm]	['i:nəks]	[hænd][ænd; ənd]	['keəfəli]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['fʊtˌprɪnt]	[ɪn]
taking	**the**	**lantern**	**from**	**Enoch's**	**hand**	**and**	**carefully**	**examining**	**all**	**the**	**footprints**	**in**
采取	这	灯笼	从	以诺的	手	和	小心	检查	全部	这	脚印	在

[ðə; ði]	[sɒft]	[ɜ:θ]	.
the	**soft**	**earth**	**.**
这	柔软的	地球	.

他从伊诺克手中接过灯笼，仔细查看松软泥土上的所有脚印。

"	[naʊ]	,	[ɑ:(r); ə(r)]	[ði:z]	['kʌnstəbl]	-	[træks]	[ɔ:(r)]	['tɔ:ris]	-	[træks]	?
"	**Now**	**,**	**are**	**these**	**constables**	**'**	**tracks**	**or**	**Tories**	**'**	**tracks**	**?**
"	现在	,	是	这些	警员	-	轨道	或者	保守党	-	轨道	?

“那么，这些是警察的足迹还是保守党人的足迹？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第5/9页

" ['iːnɒk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
" Enoch did not know .
" 以诺 做过 不是 知道 .

以诺并不知道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [mɔː(r)] [rɪ'spekts] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
He was all in the dark in more respects than one ,
他 曾是 全部 在 这 黑暗的 在 更多的 尊重 比 一 ,

他在很多方面都一无所知。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
and he forbore to express an opinion .
和 他 前钻孔 到 表达 一个 观点 .

他没有表达自己的意见。

" [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [dʒeɪl] , " [sed] [ziːk] ,
" Now , we will visit the jail , " said Zeke ,
" 现在 , 我们 将要 访问 这 监狱 , " 说 泽克 ,

“现在，我们要去监狱参观，”泽克说道。

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [straɪdz] [wɪtʃ] [kəm'peld] ['iːnɒk] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [trɒt] [ɪn]
starting off with one of his long strides which compelled Enoch to strike a trot in
开始 离开 和 一 的 他的 长的 步幅 哪个 被迫 以诺 到 罢工 一个 小跑 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
order to keep up with him .
命令 到 保持 向上 和 他 .

他迈着大步向前走去，迫使伊诺克不得不小跑着才能跟上他。

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "
" If he is in there he will come out . "
" 如果 他 是 在 那里 他 将要 来 出去 . "

“如果他在里面，他就会出来。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [help] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .
" Where are you going to get some help ? " asked Enoch .
" 在哪里 是 你 去 到 得到 一些 帮助 ? " 问 以诺 .

“你打算去哪里寻求帮助？”伊诺克问道。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [help] .
" I do not want help .
" 我 做 不是 想 帮助 .

我不需要帮助。

[ðæt] [əʊld] ['tɔːri] [nəʊz] [ˌem 'iː] ,
That old Tory knows me ,
那 老的 保守党 知道 我 ,

那个老保守党人认识我，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)] .
and as soon as he knows my voice he will open that door .
和 作为 很快 作为 他 知道 我的 嗓音 他 将要 打开 那 门 .

他只要认出我的声音，就会打开那扇门。

[naʊ] [juː; jʊ] [maɪnd] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
Now you mind what I tell you .
现在 你 头脑 什么 我 告诉 你 .

现在你得听我的话。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] ,

"	In	a	few	minutes	they	ascended	the	steps	that	led	to	the	jail	,
"	在	一个	很少	分钟	他们	上升	这	步骤	那	引领	到	这	监狱	,

几分钟后，他们走上了通往监狱的台阶。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] .

but	all	was	dark	inside	.
但	全部	曾是	黑暗的	里面	.

但里面却是一片黑暗。

[ziːk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] ['laʊdli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Zeke	lifted	his	club	and	pounded	loudly	upon	the	door	.
泽克	抬起	他的	俱乐部	和	猛击	高声	之上	这	门	.

泽克举起棍子，用力敲打着大门。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ekəʊz] [wʊd] [ə'raʊz] ['evrɪbɒdi] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

It	seemed	as	if	the	echoes	would	arouse	everybody	within	hearing	.
它	似乎	作为	如果	这	回声	会	引起	大家	之内	听力	.

回声似乎能惊动周围所有人。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ðæt]

An	answer	came	from	the	inside	,	but	it	was	not	such	a	one	that
一个	回答	来了	从	这	里面	,	但	它	曾是	不是	这样的	一个	一	那

['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ziːk] .

suited	Zeke	.
适合	泽克	.

答案来自内部，但却不是齐克想要的答案。

" [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [reɪdʒ] .

"	Go	away	from	there	!	"	shouted	a	voice	that	was	full	of	rage	.
"	去	离开	从	那里	!	"	喊叫	一个	嗓音	那	曾是	满的	的	愤怒	.

“滚开！”一个充满愤怒的声音喊道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , [aɪ] [nəʊ] ,

"	You	are	not	a	constable	,	I	know	,
"	你	是	不是	一个	警官	,	我	知道	,

我知道你不是警察，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] .

for	they	do	not	make	such	a	noise	when	they	come	here	.
为了	他们	做	不是	制作	这样的	一个	噪音	什么时候	他们	来	这里	.

因为他们来这里的时候并没有发出这样的噪音。

[gəʊ] [ə'weɪ] , [naʊ] , [ɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [juː; jʊ] [ʌp] .

Go	away	,	now	,	or	I	will	shut	you	up	.
去	离开	,	现在	,	或者	我	将要	关闭	你	向上	.

现在就滚开，否则我就让你闭嘴。

" [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [klʌb] [fel] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ;

"	So	soon	as	this	answer	was	received	the	club	fell	heavier	than	before	;
"	所以	很快	作为	这	回答	曾是	已收到	这	俱乐部	跌倒	较重	比	前	;

“听到这个答复后，俱乐部比之前更加沉重地倒下了；

[ˌweərə'pɒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [beə(r)]

whereupon	there	was	the	creaking	of	a	bed	and	the	sound	of	bare
于是	那里	曾是	这	嘎吱作响	的	一个	床	和	这	声音	的	裸

['fʊtsteps] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

footsteps	on	the	other	side	of	the	door	.
脚步声	在	这	其他	边	的	这	门	.

随后传来床的吱嘎声和门外赤脚的脚步声。

" [huz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðeə(r)] ? " [keɪm] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri] [ðɪs] [taɪm] ;

"	Who's	that	on	the	outside	there	?	"	came	the	inquiry	this	time	;
"	谁是	那	在	这	外部	那里	?	"	来了	这	询问	这	时间	;

这次有人问道："外面那个人是谁？"

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] .

and	it	was	not	nearly	so	full	of	rage	as	it	was	before	.
和	它	曾是	不是	几乎	所以	满的	的	愤怒	作为	它	曾是	前	.

而且，它远没有以前那么充满愤怒了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌem ˈiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] .

"	It	is	me	,	"	answered	Zeke	.
"	它	是	我	,	"	回答	泽克	.

"是我，"泽克回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [dɔː(r)] [steɪ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

"	And	if	you	want	to	see	this	door	stay	where	it	is	,
"	和	如果	你	想	到	看	这	门	停留	在哪里	它	是	,

"如果你希望这扇门保持原样，

[juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ['prɪti] [kwɪk] . "

you	will	open	it	up	pretty	quick	.	"
你	将要	打开	它	向上	漂亮的	快的	.	"

你很快就能打开它。

" [əʊ] , [ziːk] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	Zeke	,	is	it	you	?
"	哦	,	泽克	,	是	它	你	?

"哦，泽克，是你吗？"

[aɪl] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [də'rektli] .

I'll	open	the	door	directly	.
患病的	打开	这	门	直接地	.

我直接去开门。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ? "

Why	didn't	you	tell	me	who	you	were	?	"
为什么	没有	你	告诉	我	WHO	你	是	?	"

你为什么不告诉我你是谁?

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ? " [sed] [ziːk] ,

"	Didn't	I	say	he	would	open	the	door	?	"	said	Zeke	,
"	没有	我	说	他	会	打开	这	门	?	"	说	泽克	,

"我不是说过他会开门吗？"泽克说。

['hɪtɪŋ] ['iːnɒk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

hitting	Enoch	in	the	ribs	with	his	elbow	.
击中	以诺	在	这	肋骨	和	他的	弯头	.

用手肘击打伊诺克的肋骨。

" [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem ˈiː] .

"	He	knows	me	.
"	他	知道	我	.

他认识我。

" [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði][dɔː(r)] [keɪm] ['əʊpən][ænd; ənd] [ziːk] [ænd; ənd] ['iːnɒk] [stept] [ˌɪn'saɪd]

"	In	process	of	time	the	door	came	open	and	Zeke	and	Enoch	stepped	inside
"	在	过程	的	时间	这	门	来了	打开	和	泽克	和	以诺	步	里面

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

"随着时间的推移，门开了，泽克和以诺走了进去。"

[ðə; ði] ['tɔːri] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	Tory	was	frightened	,
这	保守党	曾是	害怕	,

这位保守党人感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][səʊ][æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [ziːk] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	he	grew	more	so	as	he	glanced	at	the	club	which	Zeke	carried	in	his	hand	.
和	他	生长	更多的	所以	作为	他	瞥了一眼	在	这	俱乐部	哪个	泽克	携带	在	他的	手	.

当他瞥见泽克手里拿着的棍子时，这种感觉更加强烈了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

"	What	do	you	want	here	at	this	time	of	night	?	"	asked	the	jailer	.
"	什么	做	你	想	这里	在	这	时间	的	夜晚	?	"	问	这	狱卒	.

“你大半夜来这里做什么？”狱卒问道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [bʌt; bət][wʌn] [wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] — — "

"	I	haven't	got	but	one	with	me	here	to	-	night	—	—	"
"	我	还没有	得到	但	一	和	我	这里	到	-	夜晚	—	—	"

“今晚我身边只有一个人——”

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kiːz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ziːk] .

"	Give	me	your	keys	,	"	interrupted	Zeke	.
"	给	我	你的	钥匙	,	"	中断	泽克	.

“把钥匙给我，”泽克打断道。

" [naʊ] , [ziːk] , [ɪz] [nɒt] [ðæt] ['gəʊɪŋ] ['prɪti] [fɑː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tɔːri] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

"	Now	,	Zeke	,	is	not	that	going	pretty	far	?	"	asked	the	Tory	,	who	was	really	frightened	now	.
"	现在	,	泽克	,	是	不是	那	去	漂亮的	远的	?	"	问	这	保守党	,	WHO	曾是	真的	害怕	现在	.

“泽克，你这样做是不是有点过分了？”那位保守党人问道，他现在真的害怕了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [kiːz] — — . "

"	You	know	I	haven't	any	right	to	give	you	my	keys	—	—	.	"
"	你	知道	我	还没有	任何	正确的	到	给	你	我的	钥匙	—	—	.	"

“你知道我没权利把钥匙给你——。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kiːz] , " [sed] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] ,

"	Give	me	your	keys	,	"	said	Zeke	in	a	louder	tone	,
"	给	我	你的	钥匙	,	"	说	泽克	在	一个	更大声	语气	,

“把钥匙给我，”泽克提高了音量说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

at	the	same	time	seizing	the	jailer	by	the	collar	with	one	hand	while	with	the	other	he	raised	his	club	and	held	it	over	his	head	.
在	这	相同的	时间	抓住	这	狱卒	经过	这	衣领	和	一	手	尽管	和	这	其他	他	提高	他的	俱乐部	和	握住	它	超过	他的	头	.

他一手抓住狱卒的衣领，另一手举起棍棒，高举过头顶。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][juː; jʊ] . "

"	This	is	the	last	time	I	shall	ask	you	.	"
"	这	是	这	最后的	时间	我	将	问	你	.	"

这是我最后一次问你了。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kiːz] , " [sed] [ziːk] .

"	Give	me	your	keys	,	"	said	Zeke	.
"	给	我	你的	钥匙	,	"	说	泽克	.

“把钥匙给我，”泽克说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed]

"	Of	course	if	you	are	bound	to	have	the	keys	there	they	are	,	"	said
"	的	课程	如果	你	是	边界	到	有	这	钥匙	那里	他们	是	,	"	说

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ,

the	jailer	,
这	狱卒	,

“当然，如果你非得把钥匙拿走，钥匙就在那里，”狱卒说道。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

going	to	his	bed	and	feeling	under	his	pillow	.
去	到	他的	床	和	感觉	在下面	他的	枕头	.

他走到床边，摸了摸枕头底下。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] — — "

"	You	will	remember	that	I	give	them	up	to	you	because	I	had	to	—	—	"
"	你	将要	记住	那	我	给	他们	向上	到	你	因为	我	有	到	—	—	"

“你会记得我把它们交给你是因为我不得不——”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ziːk] , [huː] [hæd; həd] [kept] [kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	That	is	all	right	,	"	said	Zeke	,	who	had	kept	close	by	his	side	.
"	那	是	全部	正确的	,	"	说	泽克	,	WHO	有	保留	关闭	经过	他的	边	.

“没关系，”一直待在他身边的泽克说道。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [felt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

He	threw	the	pillow	off	as	the	jailer	felt	under	it	,
他	扔	这	枕头	离开	作为	这	狱卒	毛毡	在下面	它	,

狱卒摸到枕头底下时，他一把将枕头扔了出去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [tuː] ['hevi] [hɔːs] ['pɪstlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪ'miːdiət] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	there	lay	two	heavy	horse	pistols	,	of	which	he	took	immediate	possession	.
和	那里	躺	二	重的	马	手枪	,	的	哪个	他	采取	即时	拥有	.

那里放着两支沉重的马用手枪，他立即将其缴获。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli]

"	I	will	leave	these	things	on	the	other	side	of	the	way	and	you	can	easily
"	我	将要	离开	这些	事物	在	这	其他	边	的	这	方式	和	你	能	容易地

[get][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][wiː; wi][gəʊ] [ə'weɪ] ,

get	them	after	we	go	away	,
得到	他们	后	我们	去	离开	,

“我会把这些东西留在路对面，我们走后你们很容易就能拿到。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wepənz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	he	added	,	as	he	pushed	the	weapons	into	his	pocket	.
"	他	额外	,	作为	他	推动	这	武器	进入	他的	口袋	.

“他一边说着，一边把武器塞进口袋里。”

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)][mæn][ɪz][ɪn][hɪə(r)] . "

"	Now	let	us	see	if	our	man	is	in	here	.	"
"	现在	让	我们	看	如果	我们的	男人	是	在	这里	.	"

“现在让我们看看我们的人是不是在这里。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

"	Who	are	you	looking	for	?	"	asked	the	jailer	.
"	WHO	是	你	寻找	为了	?	"	问	这	狱卒	.

“你们在找谁？”狱卒问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [bʌt; bət][wʌn][mæn][ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .

"	There	is	not	but	one	man	in	here	,	and	he	was	put	in	for	being	drunk	.
"	那里	是	不是	但	一	男人	在	这里	,	和	他	曾是	放	在	为了	存在	醉	.

“这里只有一个男人，他因为醉酒被关了进来。”

" [ziːk] [dɪd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][hæd; həd] [sed] .

"	Zeke	did	not	delay	his	search	for	what	the	jailer	had	said	.
"	泽克	做过	不是	延迟	他的	搜索	为了	什么	这	狱卒	有	说	.

“泽克没有耽搁，立刻开始寻找狱卒说了些什么。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['telɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] .

He	might	be	telling	him	the	truth	and	then	again	he	might	not	.
他	可能	是	讲述	他	这	真相	和	然后	再次	他	可能	不是	.

他可能对他说的是真话，也可能不是。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [geɪv] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] - [ruːm] ,

He	found	the	key	which	gave	entrance	into	the	cell	-	room	,
他	成立	这	钥匙	哪个	给予	入口	进入	这	细胞	-	房间	,

他找到了进入牢房的钥匙。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊpən] [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [kən'faɪnd]

the	doors	of	which	were	all	open	with	one	exception	,	and	that	one	confined
这	门	的	哪个	是	全部	打开	和	一	例外	,	和	那	一	受限

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

除一扇门外，其余的门都敞开着，而那扇门里关着一名囚犯。

['iːnɒk] [ænd; ənd] [ziːk] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn]

Enoch	and	Zeke	were	so	surprised	that	they	could	not	express	themselves	in
以诺	和	泽克	是	所以	惊讶	那	他们	可以	不是	表达	他们自己	在

['fɪtɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

fitting	language	.
配件	语言	.

以诺和泽克惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [ziːk] [sed] :

They	looked	at	each	other	for	a	minute	or	two	and	then	Zeke	said	:
他们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	分钟	或者	二	和	然后	泽克	说	:

他们互相看了一两分钟，然后泽克说：

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['keɪləb][ɪz][nɒt][hɪə(r)] . "

"	Bussin	'	on	it	,	Caleb	is	not	here	.	"
"	商业	-	在	它	,	卡莱布	是	不是	这里	.	"

“正在努力，卡莱布不在。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['keɪləb] [jʌŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

"	Are	you	speaking	of	Caleb	Young	?	"	asked	the	jailer	.
"	是	你	请讲	的	卡莱布	年轻的	?	"	问	这	狱卒	.

“你指的是卡莱布·杨吗？”狱卒问道。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] .

"	I	have	not	seen	him	.
"	我	有	不是	已见	他	.

我没见过他。

[aɪ][dɪd][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt]

I	did	hear	that	he	would	be	here	to	keep	company	with	me	to	-	night
我	做过	听到	那	他	会	是	这里	到	保持	公司	和	我	到	-	夜晚

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

because	he	could	not	pay	his	fine	which	the	magistrate	imposed	upon	him	,
因为	他	可以	不是	支付	他的	美好的	哪个	这	地方法官	强加	之上	他	,

我听说他今晚会来陪我，因为他交不起地方官判给他的罚款。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm][ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['aɪðə(r)] . "

but	I	have	not	seen	him	or	the	constable	either	.	"
但	我	有	不是	已见	他	或者	这	警官	任何一个	.	"

但我既没见到他，也没见到那位警员。

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] ,
" Well , he is gone , if it will do you any good to know it , " said Zeke ,
" 出色地 , 他 是 已消失 , 如果 它 将要 做 你 任何 好的 到 知道 它 , " 说 泽克 ,

“嗯，他已经走了，如果知道这件事对你有什么好处的话，”泽克说道。

['θʌrəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɪts] - [end] .
thoroughly at his wits ' end .
彻底 在 他的 智慧 - 结尾 .

他彻底束手无策了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" And now the next question is , Where is he ?
" 和 现在 这 下一个 问题 是 , 在哪里 是 他 ?

“那么下一个问题是，他在哪里？”

[ai][gɒt] [ðæt] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] ,
I got that boy in a scrape ,
我 得到 那 男生 在 一个 刮 ,

我让那小子惹了点麻烦，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai]
and I am bound to find him and give him up to his mother before I
和 我 是 边界 到 寻找 他 和 给 他 向上 到 他的 母亲 前 我
[kwɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
quit looking for him .
辞职 寻找 为了 他 .

我一定要找到他，把他交给他的母亲，然后才会放弃寻找他。

['iːnɒk] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
Enoch , where is he ? "
以诺 , 在哪里 是 他 ? "

以诺在哪里?

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [θruː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Have you got through with your business here ? " asked Enoch in reply .
" 有 你 得到 通过 和 你的 商业 这里 ? " 问 以诺 在 回复 .

“你这边的事情办完了吗？”伊诺克回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
" If you have let us go .
" 如果 你 有 让 我们 去 .

“如果你放我们走了。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['keɪləbz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wen] [wiː; wi][get] [ˌaʊt'saɪd] .
I will tell you what I think of Caleb's disappearance when we get outside .
我 将要 告诉 你 什么 我 思考 的 卡莱布的 消失 什么时候 我们 得到 外部 .

等我们出去之后，我会告诉你我对卡莱布失踪这件事的看法。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

[ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] .
A PLAN THAT DID NOT WORK .
一个 计划 那 做过 不是 工作 .

一个失败的计划。

" [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə][bæd] ['rʌbɪʃ] , " [sə'liləkwaiz] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ,
" Good riddance to bad rubbish , " soliloquized the jailer ,
" 好的 摆脱 到 坏的 垃圾 , " 独白 这 狱卒 ,

“除掉这些垃圾真是太好了，”狱卒自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɔː] ['iːnɒk] [ænd; ənd] [ziːk] [krɒs] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

as	he	stood	in	his	door	and	saw	Enoch	and	Zeke	cross	the	way	and
作为	他	站立	在	他的	门	和	锯	以诺	和	泽克	叉	这	方式	和

[pleɪs] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['pistlz] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

place	his	horse	pistols	close	against	the	fence	.
地方	他的	马	手枪	关闭	反对	这	栅栏	.

他站在门口，看到以诺和泽克穿过马路，便把他的马枪紧贴着栅栏摆放好。

" [ai]['kɪndə(r)] ['rekən] [ɒn] ['siːɪŋ] ['keɪləb][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

"	I	kinder	reckoned	on	seeing	Caleb	here	to	-	night	,	but	I	am	glad	he	didn't
"	我	幼儿园	估计	在	看到	卡莱布	这里	到	-	夜晚	,	但	我	是	高兴的	他	没有

[kʌm] .

come	.
来	.

“我原本以为今晚会在这里见到卡莱布，但我很高兴他没来。”

[ðæt] ['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [ə'restɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪn] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

That	magistrate	has	arrested	him	for	not	paying	his	fine	,	but	where	is	he	?
那	地方法官	有	被捕	他	为了	不是	付费	他的	美好的	,	但	在哪里	是	他	?

那位地方法官因为他未缴纳罚款而逮捕了他，但他现在在哪里?

[gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [ziːk] ,

Go	your	way	,	"	he	added	,	shaking	his	fist	at	Zeke	,
去	你的	方式	,	"	他	额外	,	摇晃	他的	拳头	在	泽克	,

“走你的路，”他一边说着，一边朝泽克挥了挥拳头。

[huː] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]

who	was	hurrying	down	the	street	engaged	in	an	earnest	conversation	with	his
WHO	曾是	匆忙	向下	这	街道	已订婚的	在	一个	认真	对话	和	他的

[jʌŋ] [frend] .

young	friend	.
年轻的	朋友	.

一个匆匆走过街道的人正和他的年轻朋友认真地交谈着。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] , [tuː] . "

"	It	won't	be	long	before	I	will	have	you	here	,	too	.	"
"	它	惯于	是	长的	前	我	将要	有	你	这里	,	也	.	"

“不久之后，你也会在这里。”

" [naʊ] , ['iːnɒk] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [sed] [ziːk] ,

"	Now	,	Enoch	,	where	is	he	?	"	said	Zeke	,
"	现在	,	以诺	,	在哪里	是	他	?	"	说	泽克	,

“以诺，他现在在哪儿？”泽克问道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [hɔːs] ['pistlz] [weə(r)] [ðeə(r)]['əʊnə(r)][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd]

after	he	had	placed	the	horse	pistols	where	their	owner	could	easily	find
后	他	有	放置	这	马	手枪	在哪里	他们的	所有者	可以	容易地	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他把马用手枪放在了主人容易找到的地方。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][dʒeɪl] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] . "

"	He	is	not	in	jail	;	we	know	that	for	a	fact	.	"
"	他	是	不是	在	监狱	;	我们	知道	那	为了	一个	事实	.	"

“他没有被关进监狱；我们确切地知道这一点。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] .

"	No	,	but	he	is	shut	up	all	the	same	,	"	replied	Enoch	.
"	不	,	但	他	是	关闭	向上	全部	这	相同的	,	"	回复	以诺	.

“不，但他还是被关起来了，”以诺回答说。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi]
" If we don't find him to - morrow the next thing we shall hear of him he
" 如果 我们 不 寻找 他 到 - 明天 这 下一个 事物 我们 将 听到 的 他 他
[wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
will be safe in New York . "
将要 是 安全的 在 新的 约克 . "

“如果我们明天找不到他，我们下次听到他的消息，他肯定已经在纽约安全了。”

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiə] [ziːk] , [prə'faʊndli] [ə'stɒnɪʃt] .
" Bussin ' on it , what do you mean ? " inquired Zeke , profoundly astonished .
" 商业 - 在 它 , 什么 做 你 意思是 ? " 询问 泽克 , 深刻地 惊讶 .

“Bussin' on it？你是什么意思？”泽克惊讶地问道。

" [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? "
" Who is going to take him to New York ? "
" WHO 是 去 到 拿 他 到 新的 约克 ? "

谁来送他去纽约?

" [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] . "
" The Margaretta . "
" 这 玛格丽塔 . "

《玛格丽塔》。

" [wuːp] ! " [jeld] [ziːk] .
" Whoop ! " yelled Zeke .
" 哇哦 ! " 大喊 泽克 .

“哇！”泽克喊道。

" [aɪ][kænt] [meɪk] [hed] [nɔː(r)][teɪl][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" I can't make head nor tail of what you are saying . "
" 我 不能 制作 头 也不 尾巴 的 什么 你 是 说 . "

“我完全听不懂你在说什么。”

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm]
" The magistrate and Mr . Howard have gone to work and had him
" 这 地方法官 和 先生 . 霍华德 有 已消失 到 工作 和 有 他
[ə'restɪd] , " [sed] ['iːnɒk] , ['kɒnfɪdəntli] .
arrested , " said Enoch , confidently .
被捕 , " 说 以诺 , 自信地 .

“法官和霍华德先生已经着手处理此事，并逮捕了他，”伊诺克自信地说。

" [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['reskjuːd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][dʒeɪl] ,
" They know he would be rescued if he was put in jail ,
" 他们 知道 他 会 是 获救 如果 他 曾是 放 在 监狱 ,

他们知道如果他被关进监狱，就会有人营救他。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm] [ə'bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] .
and so they have taken him aboard that schooner .
和 所以 他们 有 已采取 他 船上 那 大篷车 .

于是他们把他带上了那艘纵帆船。

" [ziːk] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːk] [ænd; ənd][held][ðə; ði] ['læntən] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] ['ɪntuː]
" Zeke stopped in his walk and held the lantern up and looked searchingly into
" 泽克 停止 在 他的 走 和 握住 这 灯笼 向上 和 看起来 仔细地 进入
['iːnəks] [feɪs] .
Enoch's face .
以诺的 脸 .

“泽克停下脚步，举起灯笼，仔细地看着以诺的脸。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][peɪn] ,
He saw nothing there but an expression of pain ,
他 锯 没有什么 那里 但 一个 表达 的 疼痛 ,

他什么也没看到，只看到一丝痛苦的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['iːnɒk] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .

and	he	knew	that	Enoch	was	in	earnest	in	all	that	he	said	.
和	他	知道	那	以诺	曾是	在	认真	在	全部	那	他	说	.

他知道以诺所说的一切都是真诚的。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [hɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [dʒeɪl] [ʌn'tɪl] [ðæt] [faɪn] [ɪz] [peɪd] ?

"	And	when	they	get	him	to	New	York	are	they	going	to	put	him	in	jail	until	that	fine	is	paid	?
"	和	什么时候	他们	得到	他	到	新的	约克	是	他们	去	到	放	他	在	监狱	直到	那	美好的	是	有薪酬的	?

“等他们把他带到纽约后，会不会把他关进监狱，直到他交清罚款为止？”

" [ɑːskt] [ziːk] .

"	asked	Zeke	.
"	问	泽克	.

“泽克问道。”

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] .

"	I	believe	that	is	what	they	mean	to	do	.
"	我	相信	那	是	什么	他们	意思是	到	做	.

“我相信这就是他们想要做的。”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] ;

I	wonder	why	they	don't	take	him	to	Boston	;
我	想知道	为什么	他们	不	拿	他	到	波士顿	;

我想知道他们为什么不把他带到波士顿去；

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] .

but	then	I	suppose	the	schooner	is	not	going	that	way	.
但	然后	我	认为	这	大篷车	是	不是	去	那	方式	.

但我猜那艘帆船不会往那个方向走。

" [ziːk] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['læntən] [ænd; ənd] [riː'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Zeke	lowered	his	lantern	and	resumed	his	walk	with	his	eyes	fastened	on	the	ground	.
"	泽克	降低	他的	灯笼	和	恢复	他的	走	和	他的	眼睛	系紧	在	这	地面	.

“泽克放下灯笼，继续低头看着地面行走。”

['iːnɒk] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] .

Enoch	did	not	interrupt	him	,	for	he	knew	that	he	was	meditating	on	something	.
以诺	做过	不是	打断	他	,	为了	他	知道	那	他	曾是	冥想	在	某物	.

以诺没有打断他，因为他知道他正在思考什么。

" [wel] , [ðen] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	,	then	,	there	is	not	anything	more	that	we	can	do	to	-	night	,	"	said	he	.
"	出色地	,	然后	,	那里	是	不是	任何事物	更多的	那	我们	能	做	到	-	夜晚	,	"	说	他	.

“那么，今晚我们就没有什么可以做的了。”他说。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .

"	I	believe	you	have	hit	the	truth	on	the	head	.
"	我	相信	你	有	打	这	真相	在	这	头	.

我认为你一语中的。

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [træps]

Now	you	go	home	and	let	your	mother	see	that	you	did	not	run	into	any	traps
现在	你	去	家	和	让	你的	母亲	看	那	你	做过	不是	跑步	进入	任何	陷阱

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

while	you	were	gone	.
尽管	你	是	已消失	.

现在你回家去，让你妈妈看看你不在家的时候有没有遇到什么陷阱。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]

I'll	go	and	see	Mrs	.	Young	,	and	tell	her	that	her	boy	will	be	all
患病的	去	和	看	太太	.	年轻的	,	和	告诉	她	那	她	男生	将要	是	全部

[raɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

right	to	-	morrow	.
正确的	到	-	明天	.

我会去看看杨太太，告诉她她儿子明天会没事的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hænd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [tʃɪə(r)] ? "

You	will	be	on	hand	when	you	hear	that	cheer	?	"
你	将要	是	在	手	什么时候	你	听到	那	欢呼	?	"

听到欢呼声的时候，你会在现场吗?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hænd][nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .

"	Yes	,	and	I	will	be	on	hand	no	matter	whether	I	hear	it	or	not	.
"	是的	,	和	我	将要	是	在	手	不	事情	无论	我	听到	它	或者	不是	.

“是的，无论我是否听到，我都会在场。”

[ɪf] ['keɪləb] [gəʊz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] .

If	Caleb	goes	to	New	York	I	am	going	to	go	,	too	.
如果	卡莱布	去	到	新的	约克	我	是	去	到	去	,	也	.

如果卡莱布去纽约，我也要去。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðəʊz] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .

I	will	be	around	when	you	take	those	men	out	of	their	seats	in	church	.
我	将要	是	大约	什么时候	你	拿	那些	男人	出去	的	他们的	座位	在	教会	.

当你们把那些男人从教堂座位上赶走的时候，我会在场。

" [ziːk] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	Zeke	did	not	say	anything	in	reply	.
"	泽克	做过	不是	说	任何事物	在	回复	.

泽克没有回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] ['bɪzɪli] .

He	was	thinking	too	busily	.
他	曾是	思维	也	忙碌地	.

他当时想得太多了。

[hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd]['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['læntən] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

He	raised	and	lowered	his	lantern	three	times	in	succession	,
他	提高	和	降低	他的	灯笼	三	时代	在	演替	,

他连续三次举起又放下灯笼，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [miːts] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [siː] ,

just	as	a	man	-	of	-	war	does	when	she	meets	one	of	our	vessels	at	sea	,
只是	作为	一个	男人	-	的	-	战争	做	什么时候	她	满足	一	的	我们的	船只	在	海	,

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] .

and	hurried	off	.
和	慌忙	离开	.

就像军舰在海上遇到我们的船只时那样，匆匆离开。

['iːnɒk] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm][gəʊ]['ɪntuː]['mɪsɪz] . [jʌŋz] [geɪt] ,

Enoch	watched	him	until	he	saw	him	go	into	Mrs	.	Young's	gate	,
以诺	观看	他	直到	他	锯	他	去	进入	太太	.	杨氏	门	,

以诺一直看着他，直到看到他走进杨太太家的大门。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	then	turned	toward	his	home	.
和	然后	转向	朝向	他的	家	.

然后他转身朝家的方向走去。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ˈɒntə] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]

"	It	come	onto	me	all	of	a	sudden
"	它	来	到	我	全部	的	一个	突然

“它突然就发生在我身上了。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [spəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə] [hɪmˈself] .

and	so	I	spoke	it	out	,	"	said	he	,	to	himself	.
和	所以	我	辐	它	出去	,	"	说	他	,	到	他自己	.

于是我就说了出来，”他自言自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈniːtɪst] [θɪŋ] [ai] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

"	It	is	the	neatest	thing	I	ever	heard	of	.
"	它	是	这	最整洁	事物	我	曾经	听到	的	.

这是我听过的最棒的东西。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [dʒeɪl] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm] [ʃʊə(r)] ,

If	he	had	been	in	jail	we	would	have	had	him	sure	,
如果	他	有	到过	在	监狱	我们	会	有	有	他	当然	,

如果他当时在监狱里，我们肯定能把他抓起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ziːk] [səʊ] [mæd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [held] [ðæt] [klʌb] [ˈəʊvə(r)]

for	I	never	saw	Zeke	so	mad	as	he	was	when	he	held	that	club	over
为了	我	绝不	锯	泽克	所以	疯狂的	作为	他	曾是	什么时候	他	握住	那	俱乐部	超过

[ðæt] [ˈdʒeɪlərz] [hed] .

that	jailer's	head	.
那	狱卒的	头	.

因为我从未见过泽克像他那样愤怒，当时他举着棍棒指着狱卒的头。

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [get] [dʒʌst] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈkeɪləb] .

I	wish	I	could	get	just	one	word	to	Caleb	.
我	希望	我	可以	得到	只是	一	单词	到	卡莱布	.

我多么希望能够跟卡莱布说一句话。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [hɪə(r)] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈæbsəns] .

He	would	know	that	folks	were	suffering	here	on	account	of	his	long	absence	.
他	会	知道	那	各位	是	痛苦	这里	在	帐户	的	他的	长的	缺席	.

他应该知道，由于他长期不在，这里的人们正在受苦。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːnɒk] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]

"	It	did	not	take	long	for	Enoch	to	explain	the	situation	to	his	mother
"	它	做过	不是	拿	长的	为了	以诺	到	解释	这	情况	到	他的	母亲

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] .

when	he	got	home	.
什么时候	他	得到	家	.

“伊诺克回到家后不久，就向他的母亲解释了情况。”

[ˈmɪsɪz] . [jʌŋ] [hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] ,

Mrs	.	Young	had	gone	away	before	he	came	,
太太	.	年轻的	有	已消失	离开	前	他	来了	,

杨太太在他来之前就离开了。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈkeɪləb] [wʊd] [get] [əˈweɪ] [ˈsʌmhaʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

for	she	kept	thinking	that	Caleb	would	get	away	somehow	and	that	he	would
为了	她	保留	思维	那	卡莱布	会	得到	离开	不知何故	和	那	他	会

[kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [gɒn] .

come	home	and	find	her	gone	.
来	家	和	寻找	她	已消失	.

因为她一直担心卡莱布会以某种方式逃脱，然后回家发现她不见了。

" [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] ['wʌrid] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	She	need	not	have	worried	on	that	score	,	"	said	Enoch	,
"	她	需要	不是	有	担心	在	那	分数	,	"	说	以诺	,

“她在这点上完全不必担心，”伊诺克说道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] .

when	his	mother	explained	this	to	him	.
什么时候	他的	母亲	解释	这	到	他	.

当他母亲向他解释这件事的时候。

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] ,

"	He	is	in	the	brig	on	board	that	schooner	,
"	他	是	在	这	布里格	在	木板	那	大篷车	,

“他被关在那艘纵帆船的禁闭室里。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	he	will	stay	there	until	we	capture	the	officers	to	-	morrow	.
和	他	将要	停留	那里	直到	我们	捕获	这	警官	到	-	明天	.

他会一直待在那里，直到我们明天抓获那些警官。

[gʊd] [naɪt] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

Good	night	,	mother	,	I	guess	I	will	go	to	bed	.
好的	夜晚	,	母亲	,	我	猜测	我	将要	去	到	床	.

晚安，妈妈，我想我该睡觉了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [ɒn] ['iːnəks] [pɑːt] .

"	This	was	all	an	excuse	on	Enoch's	part	.
"	这	曾是	全部	一个	原谅	在	以诺的	部分	.

“这都是伊诺克的借口。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [sliːp] .

He	went	to	bed	,	but	not	to	sleep	.
他	去	到	床	,	但	不是	到	睡觉	.

他上了床，但并没有睡觉。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] ['meni] [æn; ən] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [fiːlz] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)l] .

He	felt	as	many	an	old	soldier	feels	on	the	night	preceding	a	heavy	battle	.
他	毛毡	作为	许多	一个	老的	士兵	感觉	在	这	夜晚	前	一个	重的	战斗	.

他感到自己就像许多老兵在大战前夜的那种心情。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌn'ɪndʒəd] ,

He	knew	that	he	had	to	take	chances	of	coming	out	uninjured	,
他	知道	那	他	有	到	拿	机会	的	未来	出去	未受伤	,

他知道自己必须冒着受伤的风险才能全身而退。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðəʊz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [mait] [seɪ] [ænd; ənd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ,

and	the	thought	of	what	those	dear	to	him	might	say	and	feel	if	he	should	fall	,
和	这	想法	的	什么	那些	亲爱的	到	他	可能	说	和	感觉	如果	他	应该	落下	,

想到如果他倒下，他所爱的人会说什么、会怎么想，他心爱的人会怎么想，

[ɪ'fektʃuəli] ['bænɪʃt] [sliːp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

effectually	banished	sleep	from	his	eyes	.
有效地	被放逐	睡觉	从	他的	眼睛	.

彻底驱散了他的睡意。

[nɒt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['slʌmbə(r)] ,

Not	once	did	he	close	his	eyes	in	slumber	,
不是	一次	做过	他	关闭	他的	眼睛	在	睡眠	,

他睡觉时从未闭过眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [piːp] [ɒv; əv][deɪ][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

but	**he**	**was**	**up**	**at**	**the**	**first**	**peep**	**of**	**day**	**and**	**engaged**	**in**	**building**	**a**
但	他	曾是	向上	在	这	第一的	窥视	的	天	和	已订婚的	在	建筑	一个

['faɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

但他天刚亮就起床，开始生火。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['faɪə(r)][ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][set][tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz][əʊn] ['brekfəst]

It	**might**	**be**	**the**	**last**	**fire**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**set**	**to**	**cook**	**his**	**own**	**breakfast**
它	可能	是	这	最后的	火	那	他	会	曾经	放	到	厨师	他的	自己的	早餐

[wɪð] ,

with	**,**
和	,

这或许是他最后一次为自己生火做早餐了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] .

but	**his**	**mother**	**did**	**not**	**see**	**any**	**traces**	**of**	**misgiving**	**on**	**his**	**part**	**.**
但	他的	母亲	做过	不是	看	任何	痕迹	的	疑虑	在	他的	部分	.

但他的母亲并没有看出他有任何疑虑。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [kɪs] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['djuːtiz]

He	**greeted**	**her**	**with**	**his**	**regular**	**morning**	**kiss**	**,**	**and**	**went**	**about**	**his**	**duties**
他	问候	她	和	他的	常规的	早晨	吻	,	和	去	关于	他的	职责

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd] ;

as	**he**	**always**	**did**	**;**
作为	他	总是	做过	;

他像往常一样用一个晨吻向她问好，然后像往常一样开始了他的工作；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpli] [tjuːnd][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [tʃɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wʊd]

but	**his**	**ears**	**were**	**sharply**	**tuned**	**to**	**catch**	**that**	**cheer**	**which**	**he**	**knew**	**would**
但	他的	耳朵	是	尖锐地	调谐	到	抓住	那	欢呼	哪个	他	知道	会

[biː; bi] ['saʊndɪd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

be	**sounded**	**before**	**night**	**.**
是	听起来	前	夜晚	.

但他耳朵敏锐，能听到他知道在夜幕降临之前会响起的欢呼声。

" [naʊ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	**Now**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**said**	**Enoch**	**,**
"	现在	,	母亲	,	"	说	以诺	,

“母亲，”伊诺克说道。

[wen] [naɪn] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [wɒʃt]

when	**nine**	**o'clock**	**was**	**drawing**	**near**	**and**	**the**	**dishes**	**had**	**all**	**been**	**washed**
什么时候	九	点钟	曾是	绘画	靠近	和	这	菜肴	有	全部	到过	洗过

[ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] ,

and	**put**	**away**	**,**
和	放	离开	,

九点钟快到了，碗碟都洗干净收好了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)] .

"	**I**	**guess**	**I**	**will**	**go**	**down**	**to**	**the**	**wharf**	**and**	**see**	**what**	**is**	**going**	**on**	**there**	**.**
"	我	猜测	我	将要	去	向下	到	这	码头	和	看	什么	是	去	在	那里	.

“我想我会去码头看看那里发生了什么事。”

[ɪf] ['keɪləb][ɪz] [ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] .

If	**Caleb**	**is**	**aboard**	**that**	**boat**	**he**	**has**	**got**	**to**	**come**	**off**	**.**
如果	卡莱布	是	船上	那	船	他	有	得到	到	来	离开	.

如果卡莱布在那艘船上，他必须下船。

[wɒt] [wʊd] [aɪ][duː; də] [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [dʒeɪl] ?

What	would	I	do	if	that	fellow	was	in	a	New	York	jail	?
什么	会	我	做	如果	那	同伴	曾是	在	一个	新的	约克	监狱	?

如果那个人被关在纽约监狱里，我会怎么做?

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [faɪnd] [hɪm] [ðæt] [mʌtʃ] [pɒn] ['pɜːpəs] .

The	magistrate	fined	him	that	much	on	purpose	.
这	地方法官	罚款	他	那	很多	在	目的	.

地方法官故意罚了他那么多钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən]['keɪləb]['evə(r)] [sɔː] . "

It	is	more	money	than	Caleb	ever	saw	.	"
它	是	更多的	钱	比	卡莱布	曾经	锯	.	"

这比卡莱布以往见过的钱都多。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Be	careful	,	my	son	,	that	you	don't	get	into	trouble	yourself	,	"	said	his	mother	.
"	是	小心	,	我的	儿子	,	那	你	不	得到	进入	麻烦	你自己	,	"	说	他的	母亲	.

“儿子，你要小心，别给自己惹麻烦，”他母亲说。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

This	was	all	the	parting	that	took	place	between	them	.
这	曾是	全部	这	离别	那	采取	地方	之间	他们	.

这就是他们之间离别的全部经过。

['iːnɒk] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Enoch	went	without	his	gun	,	for	he	did	not	want	to	attract	attention	,
以诺	去	没有	他的	枪	,	为了	他	做过	不是	想	到	吸引	注意力	,

伊诺克没带枪，因为他不想引起注意。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [piːs] [pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

as	he	would	have	done	if	he	had	had	the	piece	on	his	shoulder	.
作为	他	会	有	完毕	如果	他	有	有	这	片	在	他的	肩膀	.

就像他肩上扛着那块碎片时一样。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ziːk] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

More	than	that	,	Zeke	had	not	told	him	to	bring	anything	with	him	,
更多的	比	那	,	泽克	有	不是	讲述	他	到	带来	任何事物	和	他	,

不仅如此，泽克也没吩咐他带任何东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [men] [pɒn][hænd][tuː; tə] [ə'rest] [ɔːl][ðə; ði]

and	he	concluded	that	there	would	be	enough	men	on	hand	to	arrest	all	the
和	他	结束	那	那里	会	是	足够的	男人	在	手	到	逮捕	全部	这

['ɒfɪsəz] [huː] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

officers	who	came	ashore	to	church	.
警官	WHO	来了	岸上	到	教会	.

他得出结论，现场会有足够的人手逮捕所有上岸去教堂的军官。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['feəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ziːk] [ləuf] [ə'baʊt] [ɒn]

Before	he	had	left	his	home	fairly	out	of	sight	he	found	Zeke	loafing	about	on
前	他	有	左边	他的	家	相当	出去	的	视线	他	成立	泽克	游手好闲	关于	在

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

a	corner	.
一个	角落	.

他还没离开家，还没走到视线范围之外，就发现泽克在街角闲逛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ziːk] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

It	was	not	often	that	Zeke	spent	his	time	in	that	way	.
它	曾是	不是	经常	那	泽克	花费	他的	时间	在	那	方式	.

泽克很少那样消磨时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend]

He	was	generally	going	ahead	as	if	he	had	some	business	to	attend
他	曾是	一般来说	去	前方	作为	如果	他	有	一些	商业	到	出席

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他总是向前走去，好像有什么事要办一样。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['iːnɒk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .

"	Good	morning	,	"	said	Enoch	,	as	soon	as	he	came	within	speaking	distance	.
"	好的	早晨	,	"	说	以诺	,	作为	很快	作为	他	来了	之内	请讲	距离	.

“早上好，”伊诺克一走到能说话的距离就说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][nɒt] [brɔːt] [maɪ][gʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	You	see	I	have	not	brought	my	gun	with	me	.	"
"	你	看	我	有	不是	带来	我的	枪	和	我	.	"

“你看，我没带枪。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ziːk] .

"	That's	all	right	,	"	said	Zeke	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	泽克	.

“没关系，”泽克说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [teɪk] [ðəʊz] ['feloʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ?

"	Are	you	going	to	help	take	those	fellows	out	of	the	church	?
"	是	你	去	到	帮助	拿	那些	伙伴们	出去	的	这	教会	?

“你打算帮忙把那些人带出教会吗？”

[ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

All	right	again	.
全部	正确的	再次	.

好的。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə'bɹaɪən][ænd; ənd] ['hwiːtn] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['kɔːnəs] ,

Now	I	am	here	,	and	O'Brien	and	Wheaton	are	on	the	other	corners	,
现在	我	是	这里	,	和	奥布莱恩	和	惠顿	是	在	这	其他	角落	,

现在我在这里，奥布莱恩和惠顿在另一边的街角。

[tuː; tə][stɒp] ['evribɒdi] [ðæt] [ɪz][ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz]

to	stop	everybody	that	is	on	our	side	and	tell	them	not	to	show	themselves
到	停止	大家	那	是	在	我们的	边	和	告诉	他们	不是	到	展示	他们自己

[ə'baʊt][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [get] ['seɪfli] [ɪn] .

about	the	church	until	after	the	officers	get	safely	in	.
关于	这	教会	直到	后	这	警官	得到	安全	在	.

拦住所有和我们站在一起的人，告诉他们在我们警员安全进入教堂之前，不要在教堂附近露面。

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [θriː] ['muːvɪŋ] [ʌp] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː] . "

Then	when	you	see	us	three	moving	up	,	you	can	come	too	.	"
然后	什么时候	你	看	我们	三	移动	向上	,	你	能	来	也	.	"

等你们看到我们三个往上走的时候，你们也可以一起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['keɪləb] ? "

"	Have	you	heard	anything	about	Caleb	?	"
"	有	你	听到	任何事物	关于	卡莱布	?	"

你有没有听到关于卡莱布的消息？

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	No	,	sir	,	not	a	thing	.
"	不	,	先生	,	不是	一个	事物	.

“不，先生，什么也没有。”

[juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [lɑːst] [naɪt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['traɪɪŋ] .

You	hit	it	right	last	night	the	first	time	trying	.
你	打	它	正确的	最后的	夜晚	这	第一的	时间	尝试	.

你昨晚第一次尝试就成功了。

[hiː; hi][ɪz] [ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt] . "

He	is	aboard	that	boat	.	"
他	是	船上	那	船	.	"

他在那艘船上。

" [naʊ] , [ziːk] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [ðæt] [bəʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	Now	,	Zeke	,	you	must	capture	that	boat	the	first	thing	you	do	,	"	said	Enoch	,
"	现在	,	泽克	,	你	必须	捕获	那	船	这	第一的	事物	你	做	,	"	说	以诺	,

['ɜːnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

“泽克，你现在要做的第一件事就是夺取那艘船，”伊诺克认真地说。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [gəʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

"	I	did	not	go	near	his	house	this	morning	because	I	did	not	want	to	see	his
"	我	做过	不是	去	靠近	他的	房子	这	早晨	因为	我	做过	不是	想	到	看	他的

['mʌðə(r)] . "

mother	.	"
母亲	.	"

“今天早上我没去他家附近，因为我不想见到他母亲。”

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ['əʊpən][ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	I	have	been	up	there	,	and	she	had	her	book	open	and	was
"	我	有	到过	向上	那里	,	和	她	有	她	书	打开	和	曾是

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

reading	it	.
阅读	它	.

“我曾上去看过她，她当时正打开书在看。”

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .

She	seems	to	find	a	great	deal	of	comfort	in	that	book	.
她	似乎	到	寻找	一个	伟大的	交易	的	舒适	在	那	书	.

她似乎从那本书中获得了极大的慰藉。

[naʊ] [juː; jʊ][slɪp] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,

Now	you	slip	around	behind	some	of	these	houses	,
现在	你	滑	大约	在后面	一些	的	这些	房屋	,

现在你可以绕到这些房子后面去，

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [saɪt] .

but	be	sure	that	you	keep	me	in	sight	.
但	是	当然	那	你	保持	我	在	视线	.

但请务必时刻注意我的动向。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ['kɒmz] . "

I	will	tell	you	when	the	proper	time	comes	.	"
我	将要	告诉	你	什么时候	这	恰当的	时间	来	.	"

时机成熟时，我会告诉你。

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [kʌm] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	And	when	that	time	does	come	remember	that	you	don't	stop	for	anything	.
"	和	什么时候	那	时间	做	来	记住	那	你	不	停止	为了	任何事物	.

“当那一刻真的到来时，记住，你不要因为任何事而停下脚步。”

[maɪ] [frend] [ɪz][ɒn] [bɔːd] [ðæt] [bəʊt] .

My	friend	is	on	board	that	boat	.
我的	朋友	是	在	木板	那	船	.

我的朋友就在那艘船上。

" [ziːk] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Zeke	smiled	but	said	nothing	.
"	泽克	微笑	但	说	没有什么	.

泽克笑了笑，但什么也没说。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

He	did	not	have	his	club	in	his	hand	,
他	做过	不是	有	他的	俱乐部	在	他的	手	,

他手里没有球杆。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	felt	as	confident	as	though	he	had	it	.
但	他	毛毡	作为	自信的	作为	尽管	他	有	它	.

但他感觉自己信心十足，仿佛已经拥有了它。

['iːnɒk] [əu'bei] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl]

Enoch	obeyed	orders	and	sauntered	out	on	a	street	which	led	him	away	from	all
以诺	服从	订单	和	漫步	出去	在	一个	街道	哪个	引领	他	离开	从	全部

[saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] ;

sight	of	the	church	and	the	Margaretta	;
视线	的	这	教会	和	这	玛格丽塔	;

以诺遵照命令，漫步走到一条街上，这条街让他完全看不到教堂和玛格丽塔；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ziːks] ['fɪgə(r)] [ɪn] [saɪt] .

but	he	took	care	to	keep	Zeke's	figure	in	sight	.
但	他	采取	关心	到	保持	泽克的	数字	在	视线	.

但他始终注意不让泽克的身影出现在自己的视线范围内。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [men] [ðeə(r)] , [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

He	found	some	other	men	there	,	too	,	who	were	there	with	the	same
他	成立	一些	其他	男人	那里	,	也	,	WHO	是	那里	和	这	相同的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

object	that	he	was	,
目的	那	他	曾是	,

他还发现那里还有其他人，他们和他有着相同的目的。

[ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [njuː] [ðæt] ['keɪləb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] .

and	one	and	all	knew	that	Caleb	was	a	prisoner	on	board	the	Margaretta	.
和	一	和	全部	知道	那	卡莱布	曾是	一个	囚犯	在	木板	这	玛格丽塔	.

所有人都知道，卡莱布是玛格丽塔号上的囚犯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	were	highly	indignant	over	it	,	too	,
他们	是	高度	愤怒	超过	它	,	也	,

他们对此也感到非常愤慨。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['æktɪd] [ðæt] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]

and	Enoch	told	himself	that	if	they	acted	that	way	when	they	made	the	attack	on
和	以诺	讲述	他自己	那	如果	他们	行动	那	方式	什么时候	他们	制成	这	攻击	在

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

以诺心想，如果他们袭击那艘船时也那样行事，

['keɪləb] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

Caleb	would	not	remain	a	prisoner	much	longer	.
卡莱布	会	不是	保持	一个	囚犯	很多	更长	.

卡莱布的囚禁生活不会持续太久。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hɑːd] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][plænz] [wɜːk]

It	seemed	hard	that	,	after	taking	so	much	pains	to	have	their	plans	work
它	似乎	难的	那	,	后	采取	所以	很多	疼痛	到	有	他们的	计划	工作

[kəˈrektli] ,

correctly	,
正确	,

似乎很难接受，他们费了那么多心思让计划顺利进行之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .

they	should	turn	out	a	failure	at	last	.
他们	应该	转动	出去	一个	失败	在	最后的	.

他们最终应该会以失败告终。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv] [ðæt] [mæn] , [zɛb] [ʃɔːt] ,

It	all	happened	through	the	enthusiasm	of	that	man	,	Zeb	Short	,
它	全部	发生	通过	这	热情	的	那	男人	,	泽布	短的	,

这一切都源于泽布·肖特的满腔热情。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ]

who	had	been	taken	to	task	for	saying	that	he	did	not	believe	in	fighting
WHO	有	到过	已采取	到	任务	为了	说	那	他	做过	不是	相信	在	斗争

[ðə; ði] [ˈskuːnərz] [ˈkʌmpəni] .

the	schooner's	company	.
这	纵帆船的	公司	.

他曾因表示不相信应该与帆船公司对抗而受到指责。

[zɛb] [wɒz; wəz] [truː] [bluː] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .

Zeb	was	true	blue	;	there	was	no	doubt	about	that	.
泽布	曾是	真的	蓝色的	;	那里	曾是	不	怀疑	关于	那	.

泽布是个忠诚的人，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

But	he	did	not	obey	the	orders	he	had	received	and	keep	out	of	sight
但	他	做过	不是	服从	这	订单	他	有	已收到	和	保持	出去	的	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

of	the	church	.
的	这	教会	.

但他没有服从命令，没有远离教堂。

[hiː; hi][ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [əˈraʊnd] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [striːts] ,

He	sauntered	around	through	the	back	streets	,
他	漫步	大约	通过	这	后退	街道	,

他漫步在后街小巷里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ləuf] [əˈraʊnd]

but	he	came	back	to	the	church	as	soon	as	possible	,	and	loafed	around
但	他	来了	后退	到	这	教会	作为	很快	作为	可能的	,	和	闲逛	大约

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但他尽快回到了教堂，在那里游手好闲。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn] .

watching	all	the	people	who	went	in	.
观看	全部	这	人们	WHO	去	在	.

看着所有进去的人。

['nəʊbədi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [hɪm] [gəʊ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)]

Nobody	**had**	**ever**	**seen**	**him**	**go**	**near**	**a**	**church**	**before**	**,**	**and**	**consequently**	**their**
无人	有	曾经	已见	他	去	靠近	一个	教会	前	,	和	最后	他们的

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .

curiosity	**was**	**excited**	**.**
好奇心	曾是	兴奋的	.

以前从来没有人见过他靠近教堂，因此大家都很好奇。

[bʌt; bət] [zɛb] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] .

But	**Zeb**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**that**	**.**
但	泽布	有薪酬的	不	注意力	到	那	.

但泽布对此毫不在意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də]

He	**was**	**going**	**to**	**capture**	**those**	**officers**	**if**	**it**	**lay**	**within**	**his**	**power**	**to**	**do**
他	曾是	去	到	捕获	那些	警官	如果	它	躺	之内	他的	力量	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

如果能力允许，他一定会抓住那些警官。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪt] , [waɪ] ,

and	**if**	**it**	**came**	**to**	**a**	**fight**	**,**	**why**	**,**
和	如果	它	来了	到	一个	斗争	,	为什么	,

如果真的发生争执，为什么?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**would**	**be**	**there**	**to**	**lend**	**a**	**hand**	**in**	**it**	**.**
他	会	是	那里	到	借	一个	手	在	它	.

他会到场帮忙。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [siːn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [niː] - ['brɪtʃɪz] ,

At	**last**	**the**	**captain**	**was**	**seen**	**,**	**with**	**his**	**white**	**knee**	**-**	**breeches**	**,**
在	最后的	这	队长	曾是	已见	,	和	他的	白色的	膝盖	-	马裤	,

最后，人们终于看到了船长，他穿着白色的及膝短裤。

['velvɪt] [kəʊt] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld] [leɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kjuː] ['niːtli] [dʌn] [ʌp] [bɪ'haɪnd] .

velvet	**coat**	**all**	**covered**	**with**	**gold**	**lace**	**and**	**his**	**queue**	**neatly**	**done**	**up**	**behind**	**.**
天鹅绒	外套	全部	涵盖	和	金子	蕾丝	和	他的	队列	整齐地	完毕	向上	在后面	.

他身穿一件饰有金色蕾丝的天鹅绒外套，脑后整齐地扎着辫子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [zɛb] [ðeə(r)] ,

The	**captain**	**saw**	**Zeb**	**there**	**,**
这	队长	锯	泽布	那里	,

船长在那里看到了泽布。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	**for**	**a**	**moment**	**stopped**	**as**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**,**
和	为了	一个	片刻	停止	作为	如果	他	通缉	到	说话	到	他	,

他停顿了一下，似乎想和他说话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

but	**he**	**thought**	**better**	**of**	**it**	**and**	**passed**	**on**	**into**	**the**	**church**	**.**
但	他	想法	更好的	的	它	和	通过了	在	进入	这	教会	.

但他后来改变了主意，皈依了教会。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ə'gen] .

He	**was**	**gone**	**but**	**a**	**minute**	**and**	**then**	**looked**	**cautiously**	**out**	**again**	**.**
他	曾是	已消失	但	一个	分钟	和	然后	看起来	谨慎地	出去	再次	.

他只离开了一分钟，然后又谨慎地向外望去。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [zɛb] [ʃɔːt] ?

Where	was	Zeb	Short	?
在哪里	曾是	泽布	短的	?

泽布·肖特去哪儿了?

[hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	was	some	distance	up	the	road	going	with	all	the	speed	he	could
他	曾是	一些	距离	向上	这	路	去	和	全部	这	速度	他	可以

[kə'mɑːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə'bɹaɪən] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

command	toward	the	place	where	he	had	left	O'Brien	a	few	minutes	before	.
命令	朝向	这	地方	在哪里	他	有	左边	奥布莱恩	一个	很少	分钟	前	.

他沿着公路向前开了一段距离，以他所能达到的最快速度朝着几分钟前他离开奥布莱恩的地方驶去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [men] , [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]

At	the	same	time	three	or	four	other	men	,	whom	the	captain	knew	to	be
在	这	相同的	时间	三	或者	四	其他	男人	,	谁	这	队长	知道	到	是

[prə'vɪnʃ(ə)l] ,

provincials	,
省级	,

与此同时，还有三四个人，船长知道他们是外地人，

[keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] ,

came	toward	the	church	from	in	front	,
来了	朝向	这	教会	从	在	正面	,

他从教堂前面走来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ɒn][hænd] .

and	they	were	walking	as	though	they	had	business	on	hand	.
和	他们	是	步行	作为	尽管	他们	有	商业	在	手	.

他们走路的样子，好像有事要办一样。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [ðə; ði]

"	It	has	come	,	and	much	sooner	than	I	had	expected	,	"	said	the
"	它	有	来	,	和	很多	很快	比	我	有	预期的	,	"	说	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“它来了，而且比我预想的要快得多，”船长说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] [naʊ] .

"	We	have	got	to	get	out	of	here	now	.
"	我们	有	得到	到	得到	出去	的	这里	现在	.

我们必须马上离开这里。

" ['kæptɪn] [mɔːr] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	Captain	Moore	stepped	back	into	the	church	and	closed	the	door	behind	him	.
"	队长	摩尔	步	后退	进入	这	教会	和	关闭	这	门	在后面	他	.

“摩尔上尉退回教堂，关上了身后的门。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] ,

He	looked	in	vain	for	the	key	,	but	it	was	not	there	,
他	看起来	在	徒劳	为了	这	钥匙	,	但	它	曾是	不是	那里	,

他徒劳地寻找钥匙，但钥匙并不在那里。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ˌʌn'lɒkt] .

so	he	was	obliged	to	let	it	go	unlocked	.
所以	他	曾是	有义务	到	让	它	去	已解锁	.

所以他不得不让门保持未上锁的状态。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ,

He	went	into	the	body	of	the	church	with	a	quick	step	,
他	去	进入	这	身体	的	这	教会	和	一个	快的	步	,

他快步走进了教堂。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] ['wɪspəd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

and	bending	down	he	whispered	some	words	to	each	officer	he	came	to	.
和	弯曲	向下	他	低声说道	一些	字	到	每个	官	他	来了	到	.

他弯下腰，对遇到的每个警官低声说了几句话。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

In	an	instant	the	officers	arose	and	followed	him	.
在	一个	立即的	这	警官	出现	和	随后	他	.

警官们立刻起身，跟了上去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [spəʊk] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] ,

The	captain	spoke	to	every	man	who	belonged	to	his	schooner	,
这	队长	辐	到	每一个	男人	WHO	属于	到	他的	大篷车	,

船长与船上的每一位水手都进行了交谈。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gɒtn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ,

and	when	they	had	all	gotten	upon	their	feet	,
和	什么时候	他们	有	全部	获得	之上	他们的	脚	,

当他们都站起来之后，

[hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['priːtʃərz] [desk] .

he	moved	down	the	aisle	toward	the	preacher's	desk	.
他	已搬	向下	这	走道	朝向	这	传教士的	桌子	.

他沿着过道走向牧师的桌子。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɒtn] [ʌp] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [hɪm] ,

The	latter	had	just	gotten	up	to	read	a	hymn	,
这	后者	有	只是	获得	向上	到	读	一个	圣歌	,

后者刚刚起身准备诵读一首赞美诗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðəʊz] [men] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

but	he	stopped	when	he	saw	all	those	men	coming	toward	him	.
但	他	停止	什么时候	他	锯	全部	那些	男人	未来	朝向	他	.

但当他看到那么多人朝他走来时，他停了下来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [njuː] [hɪz; ɪz] [mæn] , [ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm]

The	captain	knew	his	man	,	and	forthwith	stepped	up	and	said	some
这	队长	知道	他的	男人	,	和	立即	步	向上	和	说	一些

[wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] ,

words	to	him	,
字	到	他	,

船长认出了他要找的人，立刻走上前去，对他说了几句话。

[waɪl] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [kept] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [wʌn]

while	an	officer	who	belonged	to	the	schooner	kept	on	ahead	and	hoisted	one
尽管	一个	官	WHO	属于	到	这	大篷车	保留	在	前方	和	吊起	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

of	the	windows	.
的	这	视窗	.

与此同时，一艘帆船上的一名军官继续向前走，升起了一扇窗户。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] ['laɪvli] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	stepped	out	lively	,	and	hanging	by	his	hands	dropped	to	the	ground	.
然后	他	步	出去	热闹	,	和	绞刑	经过	他的	双手	掉落	到	这	地面	.

然后他轻快地走了出去，双手悬空，跌倒在地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði]

The	other	members	of	the	schooner's	company	followed	close	behind	him	,	the
这	其他	成员	的	这	纵帆船的	公司	随后	关闭	在后面	他	,	这

['kæptɪn] ['kʌmɪŋ] [lɑːst] ,

captain	coming	last	,
队长	未来	最后的	,

帆船上的其他船员紧随其后，船长走在最后。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	minister	closed	the	window	after	them	.
和	这	部长	关闭	这	窗户	后	他们	.

随后，部长关上了窗户。

" [hɪə(r)][wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] , [ə'bɹaɪən] , " [pænt] [zɛb] [ʃɔːt] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [rʌn] .

"	Here	we	are	,	O'Brien	,	"	panted	Zeb	Short	,	breathing	hard	after	his	rapid	run	.
"	这里	我们	是	,	奥布莱恩	,	"	喘息	泽布	短的	,	呼吸	难的	后	他的	迅速的	跑步	.

“我们到了，奥布莱恩，”泽布·肖特气喘吁吁地说，他刚才快速跑了一段路。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] .

"	They	are	all	in	.
"	他们	是	全部	在	.

他们都参与了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [gəʊ][ɪn][dʒʌst] [naʊ] .

I	saw	the	captain	go	in	just	now	.
我	锯	这	队长	去	在	只是	现在	.

我刚才看到船长进去了。

['hʌri] [ʌp] . "

Hurry	up	.	"
匆忙	向上	.	"

赶快。”

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ə'bɹaɪən] .

"	Where	were	you	?	"	asked	O'Brien	.
"	在哪里	是	你	?	"	问	奥布莱恩	.

奥布莱恩问道：“你当时在哪儿？”

" [aɪ][wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] , " [sed] [zɛb] .

"	I	was	down	there	in	front	of	the	church	,	"	said	Zeb	.
"	我	曾是	向下	那里	在	正面	的	这	教会	,	"	说	泽布	.

“我当时就在教堂前面，”泽布说。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːv] ['enibɒdi]

"	I	wanted	to	be	sure	that	they	all	went	in	and	that	they	did	not	leave	anybody
"	我	通缉	到	是	当然	那	他们	全部	去	在	和	那	他们	做过	不是	离开	任何人

[ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] . "

outside	to	keep	watch	.	"
外部	到	保持	手表	.	"

“我想确保他们都进去了，没有留下任何人在外面放哨。”

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ? " [ɑːskt]

"	Were	you	not	ordered	to	keep	out	of	the	way	of	that	church	?	"	asked
"	是	你	不是	订购	到	保持	出去	的	这	方式	的	那	教会	?	"	问

[ə'bɹaɪən] ['hɒtli] .

O'Brien	hotly	.
奥布莱恩	热	.

“你不是被命令不要靠近那座教堂吗？”奥布莱恩怒气冲冲地问道。

" [kɔːs] [aɪ][wɒz; wəz] .

"	Course	I	was	.
"	课程	我	曾是	.

当然是。

[ziːk] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bæk] [wei] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] .

Zeke	told	me	to	go	around	the	back	way	,	but	I	did	not	stay	there	.
泽克	讲述	我	到	去	大约	这	后退	方式	,	但	我	做过	不是	停留	那里	.

泽克让我绕到后门去，但我没有在那里停留。

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt]['sev(ə)n][men][tuː; tə]['kæptʃə(r)] ,

We	have	got	seven	men	to	capture	,
我们	有	得到	七	男人	到	捕获	,

我们需要抓捕七个人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ziːk] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,

and	since	Zeke	told	me	that	there	is	fifteen	in	our	party	,
和	自从	泽克	讲述	我	那	那里	是	十五	在	我们的	派对	,

泽克告诉我我们一行有十五个人，

[ai] [kən'kluːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['veri] ['iːzəli] . "

I	conclude	that	we	are	going	to	take	them	very	easily	.	"
我	结束	那	我们	是	去	到	拿	他们	非常	容易地	.	"

我的结论是，我们会轻松拿下他们。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [faɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [hiːdlisnis] , " [sed] [ə'bɹaɪən] , ['stɑrtɪŋ]

"	Well	,	you	have	raised	a	fight	by	your	heedlessness	,	"	said	O'Brien	,	starting
"	出色地	,	你	有	提高	一个	斗争	经过	你的	粗心大意	,	"	说	奥布莱恩	,	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .

for	the	church	.
为了	这	教会	.

“好吧，你的粗心大意引发了一场争端，”奥布莱恩说着，便朝教堂走去。

" [ðəʊz] [men][ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Those	men	are	armed	,	and	of	course	they	will	not	give	way	to	us	.
"	那些	男人	是	武装	,	和	的	课程	他们	将要	不是	给	方式	到	我们	.

“那些人有武器，他们当然不会向我们让路。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [faɪt] [naʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] . "

You	have	got	to	fight	now	whether	you	want	to	or	not	.	"
你	有	得到	到	斗争	现在	无论	你	想	到	或者	不是	.	"

你现在必须战斗，不管你愿不愿意。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] , " [sed] [zɛb] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .

"	I	am	there	,	"	said	Zeb	,	drawing	himself	up	to	his	full	height	.
"	我	是	那里	,	"	说	泽布	,	绘画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	.

“我到了，”泽布说着，挺直了身子。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɒn] [ʃɔː(r)] [æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] [dek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] . "

"	It	might	as	well	be	on	shore	as	on	the	deck	of	the	vessel	.	"
"	它	可能	作为	出色地	是	在	支撑	作为	在	这	甲板	的	这	血管	.	"

“它既可能在岸上，也可能在船甲板上。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ziːk] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ['hwiːtn] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [ə'bɹaɪən] .

"	There	is	Zeke	now	,	and	he	has	got	Wheaton	with	him	,	"	said	O'Brien	.
"	那里	是	泽克	现在	,	和	他	有	得到	惠顿	和	他	,	"	说	奥布莱恩	.

奥布莱恩说：“现在泽克在那儿，惠顿也和他在一起。”

" [duː; də][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də]

"	Do	not	say	anything	to	him	about	what	you	have	seen	,	for	if	you	do
"	做	不是	说	任何事物	到	他	关于	什么	你	有	已见	,	为了	如果	你	做

,

,

,

“不要把你所看到的告诉他说，因为如果你说了，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

you	will	have	a	fight	on	your	hands	before	you	bargained	for	it	.	"
你	将要	有	一个	斗争	在	你的	双手	前	你	讨价还价	为了	它	.	"

你还没预料到就会面临一场战斗。

" [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [maɪ]['djuːti] ? " [ɪk'skleɪmd] [zɛb] .

"	For	doing	my	duty	?	"	exclaimed	Zeb	.
"	为了	正在做	我的	责任	?	"	惊呼	泽布	.

“就因为我尽了本分？”泽布惊呼道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

"	You	did	not	do	your	duty	.
"	你	做过	不是	做	你的	责任	.

你没有尽到你的职责。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ,

It	was	your	place	to	keep	out	of	the	way	of	that	church	,
它	曾是	你的	地方	到	保持	出去	的	这	方式	的	那	教会	,

你当时就应该避开那座教堂。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	ought	to	have	done	it	.
和	你	应该	到	有	完毕	它	.

你本应该这么做的。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ziːk] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [wɪð] [hɪm] . "

Here	comes	Zeke	now	,	and	he	has	got	most	of	the	fellows	with	him	.	"
这里	来	泽克	现在	,	和	他	有	得到	最多	的	这	伙伴们	和	他	.	"

泽克来了，他带着大部分人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [ziːk] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	Zeke	,	as	he	came	up	.
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	泽克	,	作为	他	来了	向上	.

“你们都准备好了吗？”泽克走过来问道。

" [ɔːl] ['redi] .

"	All	ready	.
"	全部	准备好	.

一切就绪。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get]['ɪntuː] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We	had	better	get	into	that	church	as	soon	as	we	can	.
我们	有	更好的	得到	进入	那	教会	作为	很快	作为	我们	能	.

我们最好尽快进入那座教堂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	seven	of	them	.
那里	是	七	的	他们	.

他们共有七个。

" [ziːk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪg'zæktli] ,

"	Zeke	raised	his	hand	as	if	to	intimate	that	that	was	his	idea	exactly	,
"	泽克	提高	他的	手	作为	如果	到	亲密的	那	那	曾是	他的	主意	确切地	,

“泽克举起手，似乎在暗示这正是他的主意。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] - [taɪm]

and	he	started	off	with	the	full	expectation	that	in	less	than	five	minutes	'	time
和	他	开始	离开	和	这	满的	期待	那	在	较少的	比	五	分钟	-	时间

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz]

he	and	his	party	would	have	the	most	of	the	officers	of	the	schooner's
他	和	他的	派对	会	有	这	最多	的	这	警官	的	这	纵帆船的

['kʌmpəni] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] .

company	at	their	mercy	.
公司	在	他们的	怜悯	.

他一开始就满怀信心地认为，不到五分钟，他和他的同伙就能将这艘纵帆船上的大部分军官都玩弄于股掌之间。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [tuː; tə]

When	he	got	within	hearing	of	the	church	he	would	not	allow	a	single	man	to
什么时候	他	得到	之内	听力	的	这	教会	他	会	不是	允许	一个	单身的	男人	到

[spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ,

speak	to	him	,
说话	到	他	,

当他走到教堂附近时，他不允许任何人跟他说话。

[bʌt; bət] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] ['saɪləns] [ə'pɒn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	raised	his	hand	to	enforce	silence	upon	every	one	of	them	.
但	提高	他的	手	到	执行	沉默	之上	每一个	一	的	他们	.

但他举起手，命令他们所有人保持安静。

[hiː; hi] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prez(ə)nt] ,

He	cast	his	eyes	around	to	see	that	they	were	all	present	,
他	投掷	他的	眼睛	大约	到	看	那	他们	是	全部	展示	,

他环顾四周，发现他们都在场。

[ðen] [wɪð] ['nɔɪzləs] ['fʊtfɔːl] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

then	with	noiseless	footfalls	ascended	the	steps	and	opened	the	door	.
然后	和	无声	脚步声	上升	这	步骤	和	打开	这	门	.

然后，他们无声地走上台阶，打开了门。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

Or	,	rather	,
或者	,	相当	,

或者更确切地说，

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz]

he	laid	his	hand	upon	the	latch	and	was	about	to	turn	and	give	his
他	铺设	他的	手	之上	这	闩锁	和	曾是	关于	到	转动	和	给	他的

['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃənz] :

whispered	instructions	:
低声说道	指示	:

他将手放在门闩上，正要转身低声吩咐：

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ænd; ənd] [stɪl] ,

"	Don't	say	a	word	to	anybody	but	go	about	it	quick	and	still	,
"	不	说	一个	单词	到	任何人	但	去	关于	它	快的	和	仍然	,

“不要跟任何人说一句话，迅速而安静地完成任务。”

" [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː]

"	when	one	of	his	followers	happened	to	glance	over	his	shoulder	and	saw
"	什么时候	一	的	他的	追随者	发生	到	瞥一眼	超过	他的	肩膀	和	锯

[ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .

a	sight	that	filled	him	with	amazement	and	alarm	.
一个	视线	那	已填	他	和	惊愕	和	警报	.

“这时，他的一个追随者偶然回头瞥了一眼，看到了令他既惊讶又惊恐的景象。”

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [wʌts] [ðɪs] ?

"	Here	,	here	,	what's	this	?
"	这里	,	这里	,	是什么	这	?

“这里，这里，这是什么？”

" [hiː; hi] ['ɔːləʊst] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	almost	shouted	.
"	他	几乎	喊叫	.

他几乎是喊出来的。

[ziːk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Zeke	turned	and	about	two	hundred	yards	away	he	saw	the	officers	of	the
泽克	转向	和	关于	二	百	码	离开	他	锯	这	警官	的	这

['skuːnə(r)] ,

schooner	,
大篷车	,

泽克转过身，大约两百码外，他看到了那艘纵帆船上的军官们。

['rʌnɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['levə(l)] [best]

running	close	together	so	as	to	protect	each	other	and	going	their	level	best
跑步	关闭	一起	所以	作为	到	保护	每个	其他	和	去	他们的	等级	最好的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɔːf] .

to	reach	the	wharf	.
到	抵达	这	码头	.

他们紧紧地并肩奔跑，互相保护，竭尽全力到达码头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] , [tuː] .

They	were	going	at	a	rapid	rate	,	too	.
他们	是	去	在	一个	迅速的	速度	,	也	.

他们行进的速度也很快。

[ziːk] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Zeke	saw	at	a	glance	that	pursuit	was	useless	.
泽克	锯	在	一个	瞥一眼	那	追逐	曾是	无用	.

泽克一眼就看出追击是徒劳的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] .

DIFFERENT	OPINIONS	.
不同的	意见	.

不同的意见。

" ['bʌsɪn] - [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'kɒnsələt] [eə(r)] .

"	Bussin	'	on	it	,	they	are	gone	!	"	exclaimed	Zeke	,	with	a	disconsolate	air	.
"	商业	-	在	它	,	他们	是	已消失	!	"	惊呼	泽克	,	和	一个	沮丧的	空气	.

“糟了，他们不见了！”泽克沮丧地喊道。

" [naʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] .

"	Now	some	one	of	you	is	a	traitor	.
"	现在	一些	一	的	你	是	一个	叛徒	.

“你们当中有人是叛徒。”

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ,

He	told	him	what	we	were	up	to	,
他	讲述	他	什么	我们	是	向上	到	,

他把我们的计划告诉了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	went	in	to	get	his	other	officers	and	got	out	of	one	of	the
和	他	去	在	到	得到	他的	其他	警官	和	得到	出去	的	一	的	这

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

他进去叫其他警员，然后从其中一个窗户出去了。

[naʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	which	one	of	you	is	it	?
现在	哪个	一	的	你	是	它	?

你们当中究竟是谁?

" [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə]

"	If	there	had	been	a	traitor	in	that	little	company	who	had	come	out	to
"	如果	那里	有	到过	一个	叛徒	在	那	小的	公司	WHO	有	来	出去	到

['kæptʃə(r)][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [kruːz] ,

capture	the	officers	of	the	schooner's	crew	,
捕获	这	警官	的	这	纵帆船的	全体人员	,

“如果那支小队里有叛徒，出来抓捕纵帆船船员的军官们，

[ziːk] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .

Zeke	did	not	take	the	proper	way	to	find	him	.
泽克	做过	不是	拿	这	恰当的	方式	到	寻找	他	.

泽克没有用正确的方法找到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [get] .

He	was	about	as	angry	as	he	could	well	get	.
他	曾是	关于	作为	生气的	作为	他	可以	出色地	得到	.

他当时气得几乎要爆炸了。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

He	took	off	his	hat	,	slammed	it	down	upon	the	ground	,
他	采取	离开	他的	帽子	,	猛烈抨击	它	向下	之上	这	地面	,

他摘下帽子，狠狠地摔在地上。

[ænd; ənd] [glɛə] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]

and	glared	from	one	to	the	other	of	his	band	as	if	he	were	just
和	怒目而视	从	一	到	这	其他	的	他的	乐队	作为	如果	他	是	只是

['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

aching	for	one	of	them	to	declare	that	he	was	to	blame	for	it
疼痛	为了	一	的	他们	到	宣布	那	他	曾是	到	责备	为了	它

.

:

.

他怒视着乐队里的每个成员，仿佛巴不得他们中的某个人站出来指责他。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [ziːk] , " [sed] [ə'bɹaɪən] ,

"	Never	mind	,	Zeke	,	"	said	O'Brien	,
"	绝不	头脑	,	泽克	,	"	说	奥布莱恩	,

“没事了，泽克，”奥布莱恩说道。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp] [æz; əz] ['enibɒdi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .

who	was	as	much	cut	up	as	anybody	to	find	that	the	officers	had	escaped	them	.
WHO	曾是	作为	很多	切	向上	作为	任何人	到	寻找	那	这	警官	有	逃脱	他们	.

得知警官们逃脱后，他和其他人一样感到无比沮丧。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ['kʌmɪŋ] .

"	There	is	another	day	coming	.
"	那里	是	其他	天	未来	.

“明天还会到来。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n] [ðæt] [tʃɪə(r)] [jet] . "

Remember	that	we	have	not	given	that	cheer	yet	.	"
记住	那	我们	有	不是	给定	那	欢呼	然而	.	"

记住，我们还没发出那声欢呼呢。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [ziːk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	I	know	that	,	"	said	Zeke	,	picking	up	his	hat	.
"	我	知道	那	,	"	说	泽克	,	挑选	向上	他的	帽子	.

“我知道，”泽克说着，拿起帽子。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt]
" But we don't want a traitor among us when we go off to capture that
" 但 我们 不 想 一个 叛徒 之中 我们 什么时候 我们 去 离开 到 捕获 那
['skuːnə(r)] .
schooner .
大篷车 .

“但是，当我们去俘获那艘纵帆船时，我们不希望队伍里有叛徒。”

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][tɪp] [hɪm][ðə; ði] [wɪŋk] ,
No doubt he will go to the captain and tip him the wink ,
不 怀疑 他 将要 去 到 这 队长 和 提示 他 这 眨眼 ,

毫无疑问，他会去向船长眨眨眼示意。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [æt; ət] [siː] . "
and the first thing we know she will be out at sea . "
和 这 第一的 事物 我们 知道 她 将要 是 出去 在 海 . "

我们还没反应过来，她就已经出海了。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ə'bɹaɪən] ,
" Let us go down and see what they are going to do , " said O'Brien ,
" 让 我们 去 向下 和 看 什么 他们 是 去 到 做 , " 说 奥布莱恩 ,

奥布莱恩说：“我们下去看看他们要做什么吧。”

['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːf] .
walking toward the wharf .
步行 朝向 这 码头 .

朝码头走去。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)] . "
" Perhaps they are going to stay right there . "
" 也许 他们 是 去 到 停留 正确的 那里 . "

“或许他们会一直待在那里。”

" [aɪ] [wɪl] [bet][juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz]
" I will bet you a shilling that that isn't what you would do if you was
" 我 将要 赌注 你 一个 先令 那 那 不是 什么 你 会 做 如果 你 曾是
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
commander of the vessel ,
指挥官 的 这 血管 ,

我敢打赌，如果你是这艘船的船长，你肯定不会那样做。

" [sed] [ziːk] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ə'bɹaɪən][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
" said Zeke , falling in by the side of O'Brien and moving along with him .
" 说 泽克 , 坠落 在 经过 这 边 的 奥布莱恩 和 移动 沿着 和 他 .

“泽克说着，走到奥布莱恩身边，和他一起往前走。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [let][ðə; ði] [sluːp] [gəʊ] . "
" You would let the sloops go . "
" 你 会 让 这 单桅帆船 去 . "

“你会放走那些单桅帆船。”

" [nəʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] .
" No , I would not .
" 不 , 我 会 不是 .

“不，我不会。”

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
If I were sent here to protect them I would stay with them until we
如果 我 是 发送 这里 到 保护 他们 我 会 停留 和 他们 直到 我们
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .
were all captured .
是 全部 捕获 .

如果我被派到这里来保护他们，我会一直和他们在一起，直到我们全部被俘虏。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pul] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [drɒps] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,

If	the	captain	pulls	up	his	anchor	and	drops	down	the	bay	,
如果	这	队长	拉	向上	他的	锚	和	滴	向下	这	湾	,

如果船长起锚，驶入海湾，

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sluːp] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

he	will	stay	there	until	the	sloops	are	loaded	and	ready	to	start	.
他	将要	停留	那里	直到	这	单桅帆船	是	已加载	和	准备好	到	开始	.

他将一直待在那里，直到单桅帆船装载完毕，准备出发。

" [ziːk] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	Zeke	made	no	reply	;	he	was	too	indignant	to	talk	.
"	泽克	制成	不	回复	;	他	曾是	也	愤怒	到	讲话	.

“泽克没有回答；他太愤慨了，说不出话来。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə'bɹaɪən] ,

He	walked	along	by	the	side	of	O'Brien	,
他	步行	沿着	经过	这	边	的	奥布莱恩	,

他沿着奥布莱恩的身旁走去，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	when	they	came	within	sight	of	the	Margaretta	they	found	that	there	was
和	什么时候	他们	来了	之内	视线	的	这	玛格丽塔	他们	成立	那	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɒn] [bɔːd] .

something	of	a	commotion	on	board	.
某物	的	一个	骚动	在	木板	.

当他们看到玛格丽塔号时，发现船上似乎发生了骚动。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːʃ]

The	men	were	running	everywhere	about	the	vessel	in	obedience	to	the	harsh
这	男人	是	跑步	到处	关于	这	血管	在	服从	到	这	残酷的

['ɔːdərs] [wɪtʃ] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] ,

orders	which	came	faintly	to	their	ears	,
订单	哪个	来了	淡淡的	到	他们的	耳朵	,

男人们在船上四处奔走，服从着隐约听到的严厉命令。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [hænd] - [spaɪks] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

and	presently	the	sound	of	dropping	hand	-	spikes	was	heard	,
和	目前	这	声音	的	下降	手	-	尖峰	曾是	听到	,

随后传来手钉掉落的声音。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	a	group	of	sailors	were	seen	gathering	about	a	gun	which	was
和	一个	团体	的	水手们	是	已见	采集	关于	一个	枪	哪个	曾是

['pɔɪntɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .

pointed	over	the	town	.
尖	超过	这	镇	.

一群水手聚集在一门指向城镇上空的大炮周围。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [juː 'es] !

"	They	are	going	to	shoot	at	us	!
"	他们	是	去	到	射击	在	我们	!

“他们要向我们开枪！”

" ['ʃaʊtɪd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ziːks] ['kʌmpəni] .

"	shouted	three	or	four	of	the	men	in	Zeke's	company	.
"	喊叫	三	或者	四	的	这	男人	在	泽克的	公司	.

“泽克一行人中的三四个人喊道。”

" [let] [ðem; ðəm] [ʃuːt] !

"	Let	them	shoot	!
"	让	他们	射击	!

让他们开枪！

" [rɪ'plaɪd] [zɛb] [ʃɔːt] .
" replied Zeb Short .
" 回复 泽布 短的 .

“泽布·肖特回答道。”

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [liːv] [men] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
" If we don't leave men enough behind us to make them pay for every
" 如果 我们 不 离开 男人 足够的 在后面 我们 到 制作 他们 支付 为了 每一个
[drɒp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [blʌd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [spɪl] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
drop of our blood that they will spill here to - day ,
降低 的 我们的 血 那 他们 将要 洒 这里 到 - 天 ,

“如果我们不留下足够多的人来让他们为今天在这里洒下的每一滴血付出代价，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
we ought to be killed .
我们 应该 到 是 被杀 .

我们该被处死。

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [siːn] [huː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf]
" Not a man was seen who showed a disposition to run and find a safe
" 不是 一个 男人 曾是 已见 WHO 显示 一个 处置 到 跑步 和 寻找 一个 安全的
[pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['kænən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [wʊd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd]
place from the ball in the cannon which they knew would come flying toward
地方 从 这 球 在 这 大炮 哪个 他们 知道 会 来 飞行 朝向
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] .
them in a minute more .
他们 在 一个 分钟 更多的 .

“没有一个人表现出想要逃跑并寻找安全地方躲避炮弹的意愿，他们知道炮弹再过一分钟就会飞向他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [peɪl] ['feɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
They all stood up , and although there were some pale faces among them ,
他们 全部 站立 向上 , 和 虽然 那里 是 一些 苍白 面孔 之中 他们 ,

他们都站了起来，虽然其中有些人脸色苍白，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
they waited with a dogged determination to see if the captain was going to
他们 等待 和 一个 顽强 决心 到 看 如果 这 队长 曾是 去 到
[ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
shoot them down .
射击 他们 向下 .

他们怀着坚定的决心等待着，看看船长是否会击落他们。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [pɑːst] ,
Another minute passed ,
其他 分钟 通过了 ,

又过了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [pɑːst] [ə'bʌv]
and then there was a roar aboard the schooner and something passed above
和 然后 那里 曾是 一个 吼 船上 这 大篷车 和 某物 通过了 多于
[ðeə(r)] [hedz] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
their heads so close that they felt the wind of it .
他们的 头部 所以 关闭 那 他们 毛毡 这 风 的 它 .

然后，帆船上传来一声轰鸣，有什么东西从他们头顶掠过，近到他们都能感觉到风吹过。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Another and another followed it ,
其他 和 其他 随后 它 ,

又一个，接着又一个。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [zi:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [stʊd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] [ɪn][pleɪn]

and	during	all	this	time	Zeke	and	his	men	stood	there	on	the	wharf	in	plain
和	期间	全部	这	时间	泽克	和	他的	男人	站立	那里	在	这	码头	在	清楚的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

在此期间，齐克和他的手下就那样明目张胆地站在码头上。

[rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [gɒt] [θru:] ['faɪərɪŋ] .

resolved	that	they	would	not	go	until	the	schooner	got	through	firing	.
已解决	那	他们	会	不是	去	直到	这	大篷车	得到	通过	射击	.

他们决定，在帆船完成射击之前，他们不会离开。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:lz] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

But	not	one	of	the	balls	entered	the	village	.
但	不是	一	的	这	球	进入	这	村庄	.

但是，没有一个球进入村子。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd] [ɪn'fɔ:md]

They	all	went	over	it	and	were	intended	,	as	the	sailor	had	informed
他们	全部	去	超过	它	和	是	故意的	,	作为	这	水手	有	知情的

['keɪləb] [jʌŋ] ,

Caleb	Young	,
卡莱布	年轻的	,

他们都仔细阅读了一遍，正如水手告诉卡莱布·杨的那样，这是有意为之的。

[tu:; tə][let][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][mə'tʃaɪəs] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑ:rgə'rɛtə] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]

to	let	the	citizens	of	Machias	see	that	the	crew	of	the	Margaretta	were	on
到	让	这	公民	的	马基亚斯	看	那	这	全体人员	的	这	玛格丽塔	是	在

[ðə; ði] [ə'lɜ:t] .

the	alert	.
这	警报	.

让马基亚斯的市民看到玛格丽塔号的船员们保持着警惕。

['faɪnəli] [ðə; ði] [gʌnz] [si:st] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [prə'si:did] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] ;

Finally	the	guns	ceased	firing	and	the	crew	proceeded	to	secure	them	;
最后	这	枪支	停止	射击	和	这	全体人员	继续	到	安全的	他们	;

最后，大炮停止射击，船员们开始收拾残局；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	when	this	was	done	they	turned	their	attention	to	something	else	.
和	什么时候	这	曾是	完毕	他们	转向	他们的	注意力	到	某物	别的	.

完成这件事后，他们就把注意力转移到了其他事情上。

[ðə; ði] ['sku:nə(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

The	schooner	was	too	far	off	for	them	to	hear	the	orders	that	were
这	大篷车	曾是	也	远的	离开	为了	他们	到	听到	这	订单	那	是

['ɪʃu:d] ,

issued	,
发布	,

那艘帆船离得太远，他们听不到下达的命令。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['məuʃənz] , [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

but	they	saw	the	motions	,	and	knew	that	the	vessel	was	getting	under	way	.
但	他们	锯	这	运动	,	和	知道	那	这	血管	曾是	获得	在下面	方式	.

但他们看到了动静，知道这艘船正在起航。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [slu:p] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

She	was	not	going	to	wait	for	the	sloops	after	all	.
她	曾是	不是	去	到	等待	为了	这	单桅帆船	后	全部	.

她最终还是决定不等那些单桅帆船了。

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] ,
" Bussin ' on it ! " exclaimed Zeke ,
" 商业 - 在 它 ! " 惊呼 泽克 ,

“忙吧！”泽克喊道，

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
taking off his hat and throwing it on the ground beside him .
采取 离开 他的 帽子 和 投掷 它 在 这 地面 旁 他 .

他摘下帽子，扔到身旁的地上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ziːks] [hæt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It seemed as if Zeke's hat was the first thing to stand his exhibition of
它 似乎 作为 如果 泽克的 帽子 曾是 这 第一的 事物 到 站立 他的 展览 的
['fjʊəri] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [weɪ] .
fury whenever he got that way .
愤怒 每当 他 得到 那 方式 .

每当泽克发怒的时候，他的帽子似乎总是第一个遭殃的东西。

[hiː; hi] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He plucked it off and threw it as far from him as he could ,
他 拨弦 它 离开 和 扔 它 作为 远的 从 他 作为 他 可以 ,

他一把扯下它，扔得远远的。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['griːvəns] .
and then was ready to go on with his grievance .
和 然后 曾是 准备好 到 去 在 和 他的 不满 .

然后他准备继续陈述他的不满。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ʌndə(r)] [weɪ] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ? " ['stæmə] ['iːnɒk] .
" Are they going to get under way sure enough ? " stammered Enoch .
" 是 他们 去 到 得到 在下面 方式 当然 足够的 ? " 结结巴巴 以诺 .

“他们真的要出发了吗？”伊诺克结结巴巴地问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] - [stænd][baɪ][ðə; ði]['kæpstən] -
" You have been to sea often enough to know what ' stand by the capstan '
" 你 有 到过 到 海 经常 足够的 到 知道 什么 - 站立 经过 这 绞盘 -
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

“你出海的次数足够多，应该知道‘守在绞盘旁’是什么意思。”

" [ri'tɔːt] [ziːk] .
" retorted Zeke .
" 反驳 泽克 .

“泽克反驳道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][let] [ðiːz] [sluːp] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
" Of course she is going to get under way and let these sloops take care of
" 的 课程 她 是 去 到 得到 在下面 方式 和 让 这些 单桅帆船 拿 关心 的
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“她当然会起航，然后让这些小帆船自己解决掉。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['keɪləb] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] . "
You have seen Caleb Young for the last time . "
你 有 已见 卡莱布 年轻的 为了 这 最后的 时间 . "

这是你最后一次见到卡莱布·杨了。

" [doʊnt] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [ziːk] [sez] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .
" Don't put too much faith in what Zeke says , " said Mr . O'Brien .
" 不 放 也 很多 信仰 在 什么 泽克 说道 , " 说 先生 . 奥布莱恩 .

奥布莱恩先生说：“不要太相信泽克的话。”

" [ðæt] ['skuːnə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ʌndə(r)] [weɪ] ,
" That schooner is going to get under way ,
" 那 大篷车 是 去 到 得到 在下面 方式 ,

“那艘帆船即将启航。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][mɔː(r)]
but she is only going to drop down a few miles where she can have more
但 她 是 仅有的 去 到 降低 向下 一个 很少 英里 在哪里 她 能 有 更多的
[siː] - [ruːm] .
sea - room .
海 - 房间 .

但她只会往下航行几英里，以便有更大的航行空间。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['keɪləb][ɪz][ɒn] [bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] ? "
Do you know that Caleb is on board that schooner ? "
做 你 知道 那 卡莱布 是 在 木板 那 大篷车 ? "

你知道卡莱布就在那艘帆船上吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" No , sir ; but he is not in jail , and I don't know where else he could
" 不 , 先生 ; 但 他 是 不是 在 监狱 , 和 我 不 知道 在哪里 别的 他 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

“不，先生；但他不在监狱里，我也不知道他还能在哪里。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [hæd; həd][hɪm]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] , [tuː] . "
I believe Mr . Howard had him taken on board , too . "
我 相信 先生 . 霍华德 有 他 已采取 在 木板 , 也 . "

我相信霍华德先生也把他招进了公司。

" [let] [juː 'es][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,
" Let us go with her and see where she is going to bring up ,
" 让 我们 去 和 她 和 看 在哪里 她 是 去 到 带来 向上 ,

“我们跟她一起去看看她要带什么东西来吧。”

" [sed] [zɛb] [ʃɔːt] , [huː] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ziːk] .
" said Zeb Short , who felt very uneasy every time he looked at Zeke .
" 说 泽布 短的 , WHO 毛毡 非常 不安 每一个 时间 他 看起来 在 泽克 .

“泽布·肖特说道，他每次看到泽克都会感到非常不安。”

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sə'rendə(r)] . "
" Perhaps we can make her surrender . "
" 也许 我们 能 制作 她 投降 . "

“或许我们可以让她投降。”

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sə'rendə(r)] , " [sed] [ziːk] , [ɪn]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [dɪs'gʌst] ;
" Yes , you will make her surrender , " said Zeke , in accents of disgust ;
" 是的 , 你 将要 制作 她 投降 , " 说 泽克 , 在 口音 的 厌恶 ;

“是的，你会让她投降的，”泽克用厌恶的语气说道；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][ə'rəʊz] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd] ,
but all the same he arose , as the others did ,
但 全部 这 相同的 他 出现 , 作为 这 其他的 做过 ,

但他还是像其他人一样站了起来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɒf] .
and walked along toward the point which was about three miles off .
和 步行 沿着 朝向 这 观点 哪个 曾是 关于 三 英里 离开 .

然后沿着这条路走，大约走了三英里。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['feəli] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]

The	schooner	fairly	beat	them	in	the	race	because	she	had	her
这	大篷车	相当	打	他们	在	这	种族	因为	她	有	她

['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

mainsail	up	by	this	time	,
主帆	向上	经过	这	时间	,

这艘纵帆船在比赛中轻松击败了他们，因为此时她的主帆已经升起。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [nɒt] [briːz] [kʊd; kəd][send][hɜː(r); hə(r)]

and	was	going	ahead	as	fast	as	a	four	-	knot	breeze	could	send	her
和	曾是	去	前方	作为	快速地	作为	一个	四	-	结	微风	可以	发送	她

.

:

.

她以四节微风所能达到的最快速度向前航行。

[ðə; ði][men] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [tuː; tə]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][kɑːst]

The	men	kept	her	in	sight	until	she	rounded	to	under	the	point	and	cast
这	男人	保留	她	在	视线	直到	她	圆润	到	在下面	这	观点	和	投掷

['æŋkə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

anchor	about	a	quarter	of	a	mile	from	shore	.
锚	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	支撑	.

男人们一直注视着她，直到她绕过岬角，在离岸边约四分之一英里的地方抛锚。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ziːk] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] , ['tʃɪəfəli] .

"	Do	you	see	that	,	Zeke	?	"	said	Mr	.	O'Brien	,	cheerfully	.
"	做	你	看	那	,	泽克	?	"	说	先生	.	奥布莱恩	,	愉快地	.

“你看到了吗，泽克？”奥布莱恩先生兴高采烈地说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sluːp] .

"	She	is	going	to	wait	for	the	sloops	.
"	她	是	去	到	等待	为了	这	单桅帆船	.

她要等单桅帆船过来。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][seɪl][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

When	they	come	down	all	ready	to	sail	she	will	go	on	with	them	to	New	York	. "
什么时候	他们	来	向下	全部	准备好	到	帆	她	将要	去	在	和	他们	到	新的	约克	. "

等他们一切准备就绪，可以启航时，她将和他们一起前往纽约。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ]

"	I	am	in	favor	of	going	up	and	getting	one	of	the	sloops	and	attacking
"	我	是	在	偏爱	的	去	向上	和	获得	一	的	这	单桅帆船	和	攻击

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“我赞成上前去，夺取一艘单桅帆船并攻击她。”

" [sed] ['iːnɒk] , [huːz] [aɪz] ['braitən] ['wʌndəfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [kʌm]

"	said	Enoch	,	whose	eyes	brightened	wonderfully	when	he	saw	the	Margaretta	come
"	说	以诺	,	谁	眼睛	明亮	太棒了	什么时候	他	锯	这	玛格丽塔	来

[tuː; tə]['æŋkə(r)] .

to	anchor	.
到	锚	.

“伊诺克说道，当他看到玛格丽塔号抛锚时，他的眼睛闪闪发光。”

" [wiː; wi][kænt] [get][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] . "

"	We	can't	get	her	in	any	other	way	.	"
"	我们	不能	得到	她	在	任何	其他	方式	.	"

“我们没有其他办法能把她弄到手。”

" [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] [ðeə(r)] , " [sed] ['hwiːtn] .

"	I	believe	the	boy	is	right	there	,	"	said	Wheaton	.
"	我	相信	这	男生	是	正确的	那里	,	"	说	惠顿	.

“我相信那孩子就在那里，”惠顿说。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['skuːnə(r)] [æt; ət][ɔːl] ,

"	If	we	are	going	to	take	that	schooner	at	all	,
"	如果	我们	是	去	到	拿	那	大篷车	在	全部	,

“如果我们最终决定要乘坐那艘帆船的话，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

we	must	go	out	to	her	in	some	way	.
我们	必须	去	出去	到	她	在	一些	方式	.

我们必须想办法去见她。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	A	long	discussion	followed	on	this	point	,
"	一个	长的	讨论	随后	在	这	观点	,

随后就此展开了长时间的讨论。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['wiːtn̩z] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]

some	were	decidedly	in	favor	of	Wheaton's	proposition	and	some	were
一些	是	绝对地	在	偏爱	的	惠顿	主张	和	一些	是

[nɒt] .

not	.
不是	.

有些人非常赞成惠顿的提议，有些人则不赞成。

['evri] [mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Every	man	had	something	to	say	,	but	without	coming	to	the	point	,
每一个	男人	有	某物	到	说	,	但	没有	未来	到	这	观点	,

每个人都想发表意见，但却都避而不谈重点。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] .

and	before	long	the	sun	began	to	sink	out	of	sight	behind	the	hills	.
和	前	长的	这	太阳	开始	到	下沉	出去	的	视线	在后面	这	丘陵	.

不久，太阳便开始西沉，消失在群山之后。

" [wel] , " [sed] [ə'bɹaɪən] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [həʊm] ,

"	Well	,	"	said	O'Brien	,	jumping	up	and	turning	his	face	toward	home	,
"	出色地	,	"	说	奥布莱恩	,	跳	向上	和	转弯	他的	脸	朝向	家	,

“好吧，”奥布莱恩说着，跳了起来，转过脸朝家的方向走去。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [æt; ət] [liːst] ;

"	you	have	settled	the	matter	for	one	day	at	least	;
"	你	有	定居	这	事情	为了	一	天	在	至少	;

“至少今天这件事已经解决了；

[bʌt; bət] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪə(r)] [ðæt] [tʃɪə(r)] .

but	when	to	-	morrow	morning	comes	you	will	surely	hear	that	cheer	.
但	什么时候	到	-	明天	早晨	来	你	将要	一定	听到	那	欢呼	.

但明天早上到来时，你一定会听到那阵欢呼声。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sluːp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] . "

We	will	take	a	sloop	and	come	down	here	and	capture	that	schooner	.	"
我们	将要	拿	一个	单桅帆船	和	来	向下	这里	和	捕获	那	大篷车	.	"

我们将乘坐一艘单桅帆船来到这里，俘获那艘纵帆船。

" [hɪə(r)] !

"	Hear	!
"	听到	!

“听到！

[hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

Hear	**!**	**"**	**shouted**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
听到	!	"	喊叫	一	的	这	男人	.

“听！”其中一个男人喊道。

" [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː]

"	**All**	**of**	**you**	**who**	**are**	**in**	**favor**	**of**	**going**	**with**	**us**	**we**	**shall**	**expect**	**to**	**see**
"	全部	的	你	WHO	是	在	偏爱	的	去	和	我们	我们	将	预计	到	看

[daʊn] [hɪə(r)] ,

down	**here**	**,**
向下	这里	,

“所有赞成和我们一起走的人，我们都希望在这里见到你们。”

" [kən'tɪnjuːd] [ə'bɹaɪən] .

"	**continued**	**O'Brien**	**.**
"	持续	奥布莱恩	.

奥布莱恩继续说道。

" [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [doʊnt]['feɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . "

"	**Those**	**of**	**you**	**who**	**don't**	**favor**	**it**	**,**	**stay**	**at**	**home**	**.**	**"**
"	那些	的	你	WHO	不	偏爱	它	,	停留	在	家	.	"

“那些不赞成的人，就待在家里。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [tuː] , " [sed]

"	**Of**	**course**	**if**	**you**	**are**	**going**	**to**	**fight**	**the**	**schooner**	**,**	**we**	**shall**	**go**	**too**	**,**	**"**	**said**
"	的	课程	如果	你	是	去	到	斗争	这	大篷车	,	我们	将	去	也	,	"	说

[ə'nʌðə(r)] ,

another	**,**
其他	,

“当然，如果你们要和那艘纵帆船作战，我们也去，”另一个人说道。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sluːp] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]

who	**could**	**not**	**see**	**the**	**beauty**	**of**	**taking**	**a**	**sloop**	**to**	**go**	**out**	**where**	**the**	**schooner**
WHO	可以	不是	看	这	美丽	的	采取	一个	单桅帆船	到	去	出去	在哪里	这	大篷车

[wɒz; wəz][ænd; ənd][biː; bi] [lik] .

was	**and**	**be**	**licked**	**.**
曾是	和	是	舔过	.

谁能欣赏乘坐单桅帆船到帆船所在的地方被击败的美妙之处呢?

" [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ɔːl] ['redi] . "

"	**When**	**you**	**give**	**that**	**cheer**	**you**	**will**	**find**	**us**	**all**	**ready**	**.**	**"**
"	什么时候	你	给	那	欢呼	你	将要	寻找	我们	全部	准备好	.	"

“当你发出欢呼声时，你会发现我们已经准备就绪。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] -

"	**I**	**wish**	**you**	**had**	**been**	**as**	**ready**	**to**	**-**	**day**	**as**	**you**	**say**	**you**	**will**	**be**	**to**	**-**
"	我	希望	你	有	到过	作为	准备好	到	-	天	作为	你	说	你	将要	是	到	-

['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['skuːnə(r)] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] ,

morrow	**for**	**we**	**would**	**have**	**had**	**that**	**schooner**	**in**	**an**	**hour**	**from**	**now**	**,**
明天	为了	我们	会	有	有	那	大篷车	在	一个	小时	从	现在	,

“我希望你今天能像你明天所说的那样做好准备，那样我们一个小时后就能拿到那艘帆船了。”

" [sed] [ə'bɹaɪən] .

"	**said**	**O'Brien**	**.**
"	说	奥布莱恩	.

奥布莱恩说道。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**come**	**prepared**	**to**	**do**	**your**	**duty**	**.**
"	我	希望	你	将要	来	准备	到	做	你的	责任	.

我希望你们做好准备，履行好自己的职责。

" [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

"	Zeke	and	his	friends	walked	home	,	but	they	did	not	say	much	during	their
"	泽克	和	他的	朋友们	步行	家	,	但	他们	做过	不是	说	很多	期间	他们的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

“泽克和他的朋友们步行回家，但在回家的路上，他们并没有说太多话。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['iːnɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

He	and	Enoch	were	very	much	disappointed	,
他	和	以诺	是	非常	很多	失望的	,

他和以诺都非常失望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd]

and	they	began	to	think	that	the	enthusiasm	that	some	of	their	party	had
和	他们	开始	到	思考	那	这	热情	那	一些	的	他们的	派对	有

[dɪ'spleɪd] [wɒz; wəz][ɔːl] [pʊt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

displayed	was	all	put	on	for	the	occasion	.
显示	曾是	全部	放	在	为了	这	场合	.

他们开始认为，他们党内某些人表现出的热情都是为了这次场合而装出来的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][best] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['keɪləb][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn]

They	had	the	best	of	reasons	for	believing	that	Caleb	was	a	prisoner	on
他们	有	这	最好的	的	原因	为了	相信	那	卡莱布	曾是	一个	囚犯	在

[bɔːd] [ðæt] ['ves(ə)l] ,

board	that	vessel	,
木板	那	血管	,

他们有充分的理由相信卡莱布是那艘船上的囚犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] [wʊd] [faɪnd][hɪm] [seɪf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

and	that	a	few	more	hours	would	find	him	safe	in	New	York	and	that	they
和	那	一个	很少	更多的	小时	会	寻找	他	安全的	在	新的	约克	和	那	他们

[wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

would	never	see	him	again	.
会	绝不	看	他	再次	.

再过几个小时，他就能安全抵达纽约，他们再也不会见到他了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ;

They	were	more	anxious	to	fight	now	than	they	had	ever	been	before	;
他们	是	更多的	焦虑的	到	斗争	现在	比	他们	有	曾经	到过	前	;

他们现在比以往任何时候都更渴望战斗；

[ænd; ənd] [wen] ['iːnɒk] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] , [ziːk] [sed] :

and	when	Enoch	parted	from	him	at	his	gate	,	Zeke	said	:
和	什么时候	以诺	分手了	从	他	在	他的	门	,	泽克	说	:

以诺在门口与他告别时，泽克说：

" [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv]['pəust'pəuniŋ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	That's	what	comes	of	postponing	a	dangerous	thing	like	this	.
"	那就是	什么	来	的	推迟	一个	危险的	事物	喜欢	这	.

这就是拖延这种危险事情的后果。

[ðəʊz] ['feloʊz] ['jestədeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːgə(r)][tuː; tə] [faɪt] ,

Those	fellows	yesterday	were	all	eager	to	fight	,
那些	伙伴们	昨天	是	全部	渴望的	到	斗争	,

昨天那些家伙都跃跃欲试，想要打仗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bækt] [aʊt] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] . "

and	you	saw	how	some	of	them	backed	out	down	there	at	the	point	.	"
和	你	锯	如何	一些	的	他们	支持的	出去	向下	那里	在	这	观点	.	"

你也看到了，他们中的一些人在那个地方退缩了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['skuːnə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .

"	You	are	going	to	take	that	schooner	,	are	you	not	?	"	asked	Enoch	.
"	你	是	去	到	拿	那	大篷车	,	是	你	不是	?	"	问	以诺	.

“你要坐那艘帆船去，对吧？”伊诺克问道。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ziːk] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] .

"	To	be	sure	we	are	,	"	said	Zeke	,	striking	his	palms	together	.
"	到	是	当然	我们	是	,	"	说	泽克	,	引人注目	他的	棕榈树	一起	.

“当然，我们是，”泽克说着，双手合十。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mæn] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,

"	If	there	is	one	man	left	of	our	party	,
"	如果	那里	是	一	男人	左边	的	我们的	派对	,

“如果我们党内只剩下一个人，

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ðæt] [bəʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] . "

he	is	going	to	sail	that	boat	into	the	harbor	.	"
他	是	去	到	帆	那	船	进入	这	港口	.	"

他要驾驶那艘船驶入港口。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [sed] ['iːnɒk] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	I	am	glad	to	hear	you	say	that	,	"	said	Enoch	,	smiling	and	rubbing	his
"	我	是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	"	说	以诺	,	微笑	和	擦	他的

[hændz] [tə'geðə(r)] .

hands	together	.
双手	一起	.

“听到你这么说我很高兴，”伊诺克笑着搓着手说。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['brʌðə(r)] [ai][hæv; həv][ɪz] [ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt] ,

"	The	only	brother	I	have	is	aboard	that	boat	,
"	这	仅有的	兄弟	我	有	是	船上	那	船	,

“我唯一的兄弟就在那艘船上。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɪf] [ai][kæn; kən] . "

and	I	am	bound	to	get	him	out	if	I	can	.	"
和	我	是	边界	到	得到	他	出去	如果	我	能	.	"

我一定会尽我所能把他救出去。

" [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪə(r)][ðə; ði][saɪn] , " [sed] [ziːk] ,

"	You	keep	your	ears	open	and	you	will	surely	hear	the	sign	,	"	said	Zeke	,
"	你	保持	你的	耳朵	打开	和	你	将要	一定	听到	这	符号	,	"	说	泽克	,

[ɪm'presɪvli] .

impressively	.
令人印象深刻	.

“你只要竖起耳朵，就一定会听到那个信号，”泽克语气坚定地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] .

"	Then	you	come	a	running	.
"	然后	你	来	一个	跑步	.

然后你就跑过来了。

" ['iːnɒk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Enoch	replied	that	he	would	be	there	as	soon	as	any	of	them	,
"	以诺	回复	那	他	会	是	那里	作为	很快	作为	任何	的	他们	,

以诺回答说，他会和他们中的任何人一样尽快赶到。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

and	continued	on	his	way	toward	home	.
和	持续	在	他的	方式	朝向	家	.

然后他继续往家走去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] ['mɪstə(r)] . ['haʊərdz] [haʊs] ,

On	the	way	he	was	obliged	to	pass	Mr	.	Howard's	house	,
在	这	方式	他	曾是	有义务	到	经过	先生	.	霍华德的	房子	,

途中他不得不经过霍华德先生的房子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmbədi] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [huːm] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] .

and	he	saw	somebody	sitting	on	the	porch	whom	he	hoped	he	might	never	see	again	.
和	他	锯	某人	坐着	在	这	门廊	谁	他	希望	他	可能	绝不	看	再次	.

他看到有人坐在门廊上，他希望永远不要再见到这个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [pleɪst] ['keɪləb] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

It	was	the	boy	whose	father	had	placed	Caleb	a	prisoner	aboard	the	schooner	.
它	曾是	这	男生	谁	父亲	有	放置	卡莱布	一个	囚犯	船上	这	大篷车	.

正是这个男孩，他的父亲把卡莱布囚禁在了那艘帆船上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [aɪ] [dʌn] [ʌp] ,

He	was	sitting	on	the	porch	with	his	wounded	eye	done	up	,
他	曾是	坐着	在	这	门廊	和	他的	受伤	眼睛	完毕	向上	,

他坐在门廊上，受伤的眼睛已经包扎好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['iːnɒk] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ;

and	when	he	saw	Enoch	approaching	he	got	up	and	came	down	to	the	gate	;
和	什么时候	他	锯	以诺	接近	他	得到	向上	和	来了	向下	到	这	门	;

他看见以诺走近，就起身下到门口；

[bʌt; bət] ['iːnɒk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Enoch	noticed	that	he	did	not	come	within	reach	of	it	.
但	以诺	注意到	那	他	做过	不是	来	之内	抵达	的	它	.

但以诺注意到他并没有靠近它。

[hiː; hi] [stɒpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['iːnəks] [ɑːm] .

He	stopped	just	outside	of	the	touch	of	Enoch's	arm	.
他	停止	只是	外部	的	这	触碰	的	以诺的	手臂	.

他停在了伊诺克手臂即将触及的地方。

" [wel] , ['iːnɒk] , [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] , [dɪd] [juː; jʊ] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	,	Enoch	,	you	did	not	get	them	,	did	you	?	"	said	he	.
"	出色地	,	以诺	,	你	做过	不是	得到	他们	,	做过	你	?	"	说	他	.

“嗯，伊诺克，你没拿到它们，是吗？”他说道。

" [get] [wɒt] ? " [sed] ['iːnɒk] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

"	Get	what	?	"	said	Enoch	in	reply	.
"	得到	什么	?	"	说	以诺	在	回复	.

“得到什么？”以诺回答道。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [men] [huː] [went] [daʊn]

I	don't	suppose	you	know	that	there	was	fifteen	or	twenty	men	who	went	down
我	不	认为	你	知道	那	那里	曾是	十五	或者	二十	男人	WHO	去	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] ,

to	the	church	this	morning	to	arrest	the	officers	of	the	schooner	,
到	这	教会	这	早晨	到	逮捕	这	警官	的	这	大篷车	,

我想你可能不知道，今天早上有十五到二十个人去教堂逮捕了那艘帆船上的船员。

" [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	James	,	with	a	laugh	.
"	说	詹姆斯	,	和	一个	笑	.

詹姆斯笑着说。

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	know	all	about	it	.
"	我	知道	全部	关于	它	.

我对此了如指掌。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt]

You	did	not	guard	the	windows	as	well	as	the	door	,	and	so	they	slipped	out
你	做过	不是	警卫	这	视窗	作为	出色地	作为	这	门	,	和	所以	他们	滑倒了	出去

.

:
.

你没有像守门一样守住窗户，所以他们溜出去了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] [ˈgɒb(ə)l] [ˈbrɪtɪʃə(r)] .

You	will	have	to	be	sharper	than	that	if	you	hope	to	gobble	Britishers	.
你	将要	有	到	是	更锐利	比	那	如果	你	希望	到	咕噜	英国人	.

如果你想征服英国人，就必须更加敏锐。

" [ˈiːnɒk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ɔːl][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ,

"	Enoch	thought	he	had	got	all	he	wanted	to	know	out	of	James	,
"	以诺	想法	他	有	得到	全部	他	通缉	到	知道	出去	的	詹姆斯	,

以诺以为他已经从詹姆斯那里得到了他想知道的一切，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [əˈgen] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [steps] [dʒeɪmz]

and	turned	to	go	on	again	,	but	before	he	had	made	many	steps	James
和	转向	到	去	在	再次	,	但	前	他	有	制成	许多	步骤	詹姆斯

[kɔːld] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .

called	after	him	.
称为	后	他	.

他转身继续往前走，但还没走几步，詹姆斯就叫住了他。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	have	got	something	more	that	I	want	to	tell	you	,	"	said	he	.
"	我	有	得到	某物	更多的	那	我	想	到	告诉	你	,	"	说	他	.

“我还有一些事想告诉你，”他说。

" [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [wen] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)][ɒn][juː; jʊ] ? "

"	How	many	of	you	did	they	kill	when	they	opened	fire	on	you	?	"
"	如何	许多	的	你	做过	他们	杀	什么时候	他们	打开	火	在	你	?	"

“他们向你们开枪时，打死了你们多少人？”

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

"	They	did	not	kill	any	of	us	.
"	他们	做过	不是	杀	任何	的	我们	.

“他们没有杀害我们中的任何人。”

[ðeɪ] [ʃɒt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [dʒʌst][tuː; tə][let][juː 'es] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

They	shot	over	our	heads	just	to	let	us	know	that	they	were	on	the	watch	.
他们	射击	超过	我们的	头部	只是	到	让	我们	知道	那	他们	是	在	这	手表	.

"

"

"

他们朝我们头顶鸣枪示警，只是为了让我们知道他们正在监视我们。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [waɪpt] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] [tuː; tə] .

"	Yes	;	and	they	could	have	wiped	you	all	out	if	they	had	had	a	mind	to	.
"	是的	;	和	他们	可以	有	擦拭	你	全部	出去	如果	他们	有	有	一个	头脑	到	.

“是的；如果他们想的话，他们完全可以把你们全部消灭掉。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['iːzi] [ə'raʊnd] [ðæt] ['skuːnə(r)] ,

You	want	to	go	easy	around	that	schooner	,
你	想	到	去	简单的	大约	那	大篷车	,

你最好小心驾驶那艘帆船。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ðeə(r)][ɪn]['aɪənz] . "

for	they	have	got	one	of	you	boys	there	in	irons	.	"
为了	他们	有	得到	一	的	你	男孩们	那里	在	熨斗	.	"

因为他们把你们其中一个男孩铐在那儿了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [sed] ['iːnɒk] .

"	You	know	that	,	do	you	?	"	said	Enoch	.
"	你	知道	那	,	做	你	?	"	说	以诺	.

“你知道的，对吧？”伊诺克说。

[hiː; hi] [druː] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

He	drew	cautiously	up	to	the	gate	,
他	画	谨慎地	向上	到	这	门	,

他小心翼翼地把车开到大门前，

[bʌt; bət][dʒeɪmz][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] .

but	James	was	on	the	watch	and	he	stepped	back	a	pace	or	two	.
但	詹姆斯	曾是	在	这	手表	和	他	步	后退	一个	步伐	或者	二	.

但詹姆斯保持警惕，后退了一两步。

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	sir	,	I	know	it	.
"	是的	,	先生	,	我	知道	它	.

“是的，先生，我知道。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'rest] [hɪm] ,

The	captain	said	he	would	arrest	him	,
这	队长	说	他	会	逮捕	他	,

船长说他会逮捕他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] ['feloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;

and	he	was	not	with	you	fellows	down	to	the	church	;
和	他	曾是	不是	和	你	伙伴们	向下	到	这	教会	;

他没有和你们一起下到教堂；

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

so	he	must	be	on	board	the	schooner	.
所以	他	必须	是	在	木板	这	大篷车	.

所以他一定在那艘帆船上。

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][njuː] [jɔːk] ,

He	is	going	to	New	York	,
他	是	去	到	新的	约克	,

他要去纽约。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][men] [ðeə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [peɪ][hɪz; ɪz][faɪn]

and	he	will	find	men	there	who	are	strong	enough	to	make	him	pay	his	fine
和	他	将要	寻找	男人	那里	WHO	是	强的	足够的	到	制作	他	支付	他的	美好的

. "

: "

. "

他会在那里找到足够强大的人，让他缴纳罚款。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][step] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ] [wɪl] [pʊt][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [aɪ]

"	If	you	will	just	step	outside	that	gate	for	one	minute	I	will	put	your	other	eye
"	如果	你	将要	只是	步	外部	那	门	为了	一	分钟	我	将要	放	你的	其他	眼睛

[ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,

in	mourning	,
在	丧	,

“如果你肯走出那扇门一分钟，我就让你另一只眼睛也蒙上阴影。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [aɪz] [dʒʌst][ə'laɪk] , " [sed] ['iːnɒk] ,

and	then	you	will	have	two	eyes	just	alike	,	"	said	Enoch	,
和	然后	你	将要	有	二	眼睛	只是	同样	,	"	说	以诺	,

“那样的话，你的两只眼睛就会一模一样了，”以诺说道。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['fjʊəri] .

who	was	almost	beside	himself	with	fury	.
WHO	曾是	几乎	旁	他自己	和	愤怒	.

他几乎气疯了。

" [nəʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	,	I	thank	you	,	"	said	James	,	with	a	laugh	.
"	不	,	我	感谢	你	,	"	说	詹姆斯	,	和	一个	笑	.

“不，应该是我谢谢你，”詹姆斯笑着说。

" [maɪ]['ʌðə(r)] [aɪ] [suːts][ˌem 'iː][ɪg'zæktli] .

"	My	other	eye	suits	me	exactly	.
"	我的	其他	眼睛	西装	我	确切地	.

我的另一只眼睛非常适合我。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [jɔː'self] [ə'restɪd] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] .

You	will	get	yourself	arrested	,	too	,	if	you	don't	look	out	.
你	将要	得到	你自己	被捕	,	也	,	如果	你	不	看	出去	.

如果你不注意，你也会被逮捕的。

['keɪləb] [wɪl] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Caleb	will	pay	his	fine	at	the	rate	of	a	shilling	a	day	,
卡莱布	将要	支付	他的	美好的	在	这	速度	的	一个	先令	一个	天	,

卡莱布将按每天一先令的价格缴纳罚款。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [hɪm] ['θɜːti] [deɪz] [tuː; tə][skweə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

and	that	will	take	him	thirty	days	to	square	it	all	up	.
和	那	将要	拿	他	三十	天	到	正方形	它	全部	向上	.

他需要三十天时间来处理这一切。

['θɜːti] [deɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [men] [huː]

Thirty	days	shut	up	away	from	home	and	friends	and	surrounded	with	men	who
三十	天	关闭	向上	离开	从	家	和	朋友们	和	包围	和	男人	WHO

[doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] ,

don't	like	you	,
不	喜欢	你	,

三十天与世隔绝，远离家乡和朋友，身边都是不喜欢你的人。

[wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
will teach him a lesson . "
将要 教 他 一个 课 . "

给他一个教训。

" [wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['iːnɒk] ,
" Well , I will tell you one thing , " said Enoch ,
" 出色地 , 我 将要 告诉 你 一 事物 , " 说 以诺 ,

“好吧，我告诉你一件事，”伊诺克说道。

[huːz] [peɪl] [feɪs] [ʃəʊd] [haʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
whose pale face showed how angry he was .
谁 苍白 脸 显示 如何 生气的 他 曾是 .

他苍白的脸色显示出他有多生气。

" [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [geɪt] [ə'gen] .
" Don't let me catch you outside this gate again .
" 不 让 我 抓住 你 外部 这 门 再次 .

“别让我再在这扇门外抓到你。”

[ænd; ənd] [wen] ['keɪləb] [gets] [bæk] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['θɜːti] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] —
And when Caleb gets back — he will be out before the thirty days are up —
和 什么时候 卡莱布 获得 后退 — 他 将要 是 出去 前 这 三十 天 是 向上 —
— "
— "
— "

等卡莱布回来——他会在三十天期限到期前出狱——”

" [hiː; hi] [wɪl] , [eɪ] ?
" He will , eh ?
" 他 将要 , 嗯 ?

他会的，是吗?

[haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ? "
How is he going to get out ? "
如何 是 他 去 到 得到 出去 ? "

他要怎么出去?

" [hiː; hi] [wɪl] [get] [aʊt] ; [doʊnt] [juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" He will get out ; don't you forget it .
" 他 将要 得到 出去 ; 不 你 忘记 它 .

“他会出去的；你别忘了这一点。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] ,
And when he comes back ,
和 什么时候 他 来 后退 ,

当他回来的时候，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [aɪ] [taɪd] [ʌp] [tuː] .
you had better stay in the house unless you want your other eye tied up too .
你 有 更好的 停留 在 这 房子 除非 你 想 你的 其他 眼睛 系 向上 也 .

你最好待在屋里，除非你想让另一只眼睛也遭殃。

" [dʒeɪmz] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] ,
" James did not say any more ,
" 詹姆斯 做过 不是 说 任何 更多的 ,

詹姆斯没有再说什么了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['iːnɒk] [hæd; həd] [sed] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [treɪn] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn]

for	something	Enoch	had	said	had	started	a	serious	train	of	reflections	in
为了	某物	以诺	有	说	有	开始	一个	严肃的	火车	的	反思	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

以诺说的某句话在他心中引发了一系列深刻的思考。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] ['iːnɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ,

He	looked	sharply	at	Enoch	for	a	second	or	two	,
他	看起来	尖锐地	在	以诺	为了	一个	第二	或者	二	,

他锐利地看了以诺一两秒钟，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [waɪl] ['iːnɒk] [kept] [ɒn] [tə'wɔːd] [həʊm] .

and	then	turned	and	walked	into	the	house	,	while	Enoch	kept	on	toward	home	.
和	然后	转向	和	步行	进入	这	房子	,	尽管	以诺	保留	在	朝向	家	.

然后他转身走进了房子，而以诺则继续往家走去。

" [ɪf] ['keɪləb][woʊnt] [lɪk] [hɪm][aɪ] [wɪl] [lɪk] [hɪm][maɪ'self] , " [sə'liləkwaiz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	If	Caleb	won't	lick	him	I	will	lick	him	myself	,	"	soliloquized	the	boy	,
"	如果	卡莱布	惯于	舔	他	我	将要	舔	他	我	,	"	独白	这	男生	,

“如果卡莱布不舔他，我就自己舔他，”男孩自言自语道。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

who	was	so	excited	that	he	could	scarcely	keep	from	going	back	and
WHO	曾是	所以	兴奋的	那	他	可以	几乎	保持	从	去	后退	和

[ə'sɔːltɪŋ] [dʒeɪmz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːˌjɑːd] .

assaulting	James	in	his	own	dooryard	.
袭击	詹姆斯	在	他的	自己的	前院	.

他兴奋极了，几乎忍不住要冲回詹姆斯家门口袭击他。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] [aɪ] [kept] [maɪ][hændz] [ɒf] [hɪm] . "

"	I	don't	know	now	how	I	kept	my	hands	off	him	.	"
"	我	不	知道	现在	如何	我	保留	我的	双手	离开	他	.	"

“我现在都不知道我当时是怎么忍住没碰他的。”

" [wel] , [wɒt] [dɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Well	,	what	did	that	young	rebel	have	to	say	to	you	?	"	said	Mr	.
"	出色地	,	什么	做过	那	年轻的	反叛	有	到	说	到	你	?	"	说	先生	.

['haʊəd] ,

Howard	,
霍华德	,

“那么，那个年轻的叛逆者跟你说了什么？”霍华德先生问道。

[æz; əz][dʒeɪmz] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] .

as	James	entered	the	sitting	-	room	where	his	father	was	.
作为	詹姆斯	进入	这	坐着	-	房间	在哪里	他的	父亲	曾是	.

詹姆斯走进客厅，他父亲正在那里。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] ['keɪləb] ? "

"	Did	you	tell	him	about	Caleb	?	"
"	做过	你	告诉	他	关于	卡莱布	?	"

你跟他说过迦勒的事吗?

" [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['sɔːsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	did	,	and	he	was	as	saucy	about	it	as	you	please	,	"	said	James	.
"	我	做过	,	和	他	曾是	作为	风骚的	关于	它	作为	你	请	,	"	说	詹姆斯	.

“我的确这么做了，而且他对此非常轻佻，”詹姆斯说。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['keɪləb][woʊnt] [steɪ] [ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ,

"	He	says	that	Caleb	won't	stay	in	prison	for	thirty	days	,
"	他	说道	那	卡莱布	惯于	停留	在	监狱	为了	三十	天	,

他说卡莱布不会在监狱里待满三十天，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [maɪ] ['ʌðə(r)] [aɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] , [tuː] . "

and	when	he	comes	out	he	will	fix	my	other	eye	to	be	tied	up	,	too	.	"
和	什么时候	他	来	出去	他	将要	使固定	我的	其他	眼睛	到	是	系	向上	,	也	.	"

等他出来的时候，他还会想办法把我的另一只眼睛也绑起来。

" [hiː; hi] [woʊnt] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	He	won't	stay	there	for	thirty	days	!	"	said	his	father	.
"	他	惯于	停留	那里	为了	三十	天	!	"	说	他的	父亲	.

“他不会在那儿待满三十天的！”他父亲说。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

"	What	does	he	mean	by	that	?
"	什么	做	他	意思是	经过	那	?

他这话是什么意思?

[ðeɪ] [kænt] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

They	can't	capture	the	schooner	,
他们	不能	捕获	这	大篷车	,

他们无法捕获这艘纵帆船。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [bɔːd] ,

for	if	she	sees	a	boat	coming	out	with	a	lot	of	men	on	board	,
为了	如果	她	看到	一个	船	未来	出去	和	一个	很多	的	男人	在	木板	,

因为如果她看到一艘船驶出，船上有很多男人，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [slɪp] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

she	will	slip	her	anchor	and	put	out	to	sea	.
她	将要	滑	她	锚	和	放	出去	到	海	.

她将解开锚链，驶向大海。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] ['θɜːti] [deɪz] . "

I	guess	he	will	stay	there	thirty	days	.	"
我	猜测	他	将要	停留	那里	三十	天	.	"

我猜他会在那儿待三十天。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ˌɔːltə'geðə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] ,

"	I	guess	I	had	better	stay	in	the	house	altogether	,	"	said	James	,
"	我	猜测	我	有	更好的	停留	在	这	房子	共	,	"	说	詹姆斯	,

“我想我最好还是待在家里，”詹姆斯说。

[wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

with	an	air	of	disgust	.
和	一个	空气	的	厌恶	.

带着厌恶的神情。

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['iːnɒk] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

"	I	have	made	Enoch	mad	at	me	,
"	我	有	制成	以诺	疯狂的	在	我	,

“我惹以诺生我的气了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] . "

and	he	will	beat	me	if	he	sees	me	on	the	streets	.	"
和	他	将要	打	我	如果	他	看到	我	在	这	街道	.	"

“如果他在街上看到我，他会打我的。”

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [pʌntʃ] [juː; jʊ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

"	Why	don't	you	let	him	punch	you	?	"	said	Mr	.	Howard	.
"	为什么	不	你	让	他	冲床	你	?	"	说	先生	.	霍华德	.

“你为什么不让他揍你呢？”霍华德先生说。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ʃʌt] [ʌp] [tuː] .

"	Then	we	will	have	him	shut	up	too	.
"	然后	我们	将要	有	他	关闭	向上	也	.

“那我们也要让他闭嘴。”

" [dʒeɪmz][dɪd][nɒt] [siː] [fɪt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] .

"	James	did	not	see	fit	to	answer	this	question	.
"	詹姆斯	做过	不是	看	合身	到	回答	这	问题	.

詹姆斯认为不宜回答这个问题。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ə'gen] .

He	looked	at	his	father	with	surprise	and	then	walked	out	on	the	porch	again	.
他	看起来	在	他的	父亲	和	惊喜	和	然后	步行	出去	在	这	门廊	再次	.

他惊讶地看了父亲一眼，然后又走到了门廊上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [tʃɪə(r)] .

THE	CHEER	.
这	欢呼	.

欢呼声。

[wen] ['iːnɒk] [riːtʃt] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [nɪə(r)] [naɪt] .

When	Enoch	reached	home	it	was	pretty	near	night	.
什么时候	以诺	达到	家	它	曾是	漂亮的	靠近	夜晚	.

伊诺克到家时，天色已近黄昏。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

He	found	his	mother	there	,	engaged	in	her	usual	occupation	of	reading	the
他	成立	他的	母亲	那里	,	已订婚的	在	她	通常	职业	的	阅读	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

他发现母亲正坐在那里，像往常一样读书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第6/9页

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst]
and 和 **without** 没有 **saying** 说 **a** 一个 **word** 单词 **she** 她 **put** 放 **it** 它 **down** 向下 **and** 和 **got** 得到 **up** 向上 **and** 和 **embraced** 拥抱
[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] .
her 她 **boy** 男生 **as** 作为 **though** 尽管 **she** 她 **had** 有 **not** 不是 **seen** 已见 **him** 他 **for** 为了 **long** 长的 **months** 几个月 **.** .

她一言不发地放下书，起身拥抱了她的儿子，仿佛几个月没见了一样。

" [waɪ] , [ˈmʌðə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒə(r)] , " [sed]
" " 为什么 **Why** , **mother** 母亲 , **you** 你 **must** 必须 **have** 有 **thought** 想法 **I** 我 **was** 曾是 **in** 在 **some** 一些 **danger** 危险 **,** , **"** " 说 **said**
[ˈiːnɒk] .
Enoch 以诺 **.** .

“哎呀，妈妈，您一定以为我遇到了什么危险吧。”伊诺克说道。

" [juː; jʊ] [feɪld] , [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .
" " 你 **You** **failed** 失败的 **,** , **did** 做过 **you** 你 **not** 不是 **?** ? **"** " **asked** 问 **his** 他的 **mother** 母亲 **in** 在 **reply** 回复 **.** .

“你失败了，对吗？”他母亲回答道。

" [wiː; wi] [feɪld] [frɒm; frəm] [nɒt] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ,
" " 我们 **We** **failed** 失败的 **from** 从 **not** 不是 **surrounding** 周围 **the** 这 **church** 教会 **as** 作为 **we** 我们 **ought** 应该 **to** 到 **have** 有 **done** 完毕 **,** ,
" [sed] [ˈiːnɒk] ,
" " 说 **said** **Enoch** 以诺 **,** ,

“我们失败的原因在于没有像我们应该做的那样包围教堂，”伊诺克说。

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [təʊn] .
in 在 **a** 一个 **discouraged** 灰心 **tone** 语气 **.** .

语气沮丧。

" [ðeɪ] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)]
" " 他们 **They** 去 **went** 直的 **straight** 通过 **through** 这 **the** 房子 **house** , **,** 吊起 **hoisted** 这 **the** 视窗 **windows** 在后面 **behind** 这 **the** 牧师 **preacher**
[ænd; ənd] [səʊ] [gɒt] [əˈweɪ] ;
and 和 **so** 所以 **got** 得到 **away** 离开 **;** ;

“他们径直穿过房子，把牧师身后的窗户升起来，然后逃走了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ðæt] [wiː; wi]
and 和 **we** 我们 **never** 绝不 **saw** 锯 **them** 他们 **at** 在 **all** 全部 **until** 直到 **they** 他们 **were** 是 **so** 所以 **far** 远的 **away** 离开 **that** 那 **we** 我们
[kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
could 可以 **not** 不是 **catch** 抓住 **them** 他们 **.** .

我们一直都没见过它们，直到它们跑得非常远，我们再也追不上它们了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] . "
There 那里 **were** 是 **seven** 七 **of** 的 **them** 他们 **there** 那里 **.** . **"** "

那里共有七个人。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][æt; ət][juː; jʊ]

"	I	wanted	to	go	out	when	they	were	firing	at	you
"	我	通缉	到	去	出去	什么时候	他们	是	射击	在	你

“他们向你开枪的时候，我想出去。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)] .

but	I	did	not	dare	.
但	我	做过	不是	敢	.

但我不敢。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? "

They	must	have	hit	some	of	you	,	of	course	?	"
他们	必须	有	打	一些	的	你	,	的	课程	?	"

他们肯定打到你们中的一些人了吧?

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] .

"	They	did	not	try	to	hit	us	.
"	他们	做过	不是	尝试	到	打	我们	.

“他们没有试图攻击我们。”

[ðeɪ] [dʒʌst]['faɪəd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ,

They	just	fired	over	our	heads	,
他们	只是	被解雇	超过	我们的	头部	,

他们直接从我们头顶开枪，

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [drɒpt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

and	then	got	the	schooner	under	way	and	dropped	three	miles	down	the	bay	.
和	然后	得到	这	大篷车	在下面	方式	和	掉落	三	英里	向下	这	湾	.

然后，他们驾驶着帆船驶向海湾下游三英里处。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊz] [ʃʊd; ʃəd]['kæptʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt] [ðeə(r)]

I	wanted	that	the	fellows	should	capture	one	of	the	sloops	and	go	out	there
我	通缉	那	这	伙伴们	应该	捕获	一	的	这	单桅帆船	和	去	出去	那里

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	take	her	,
和	拿	她	,

我希望他们能俘获一艘单桅帆船，然后出海把它打下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	would	not	agree	to	it	.
但	他们	会	不是	同意	到	它	.

但他们不会同意的。

['keɪləb][ɪz][ɒn] [ðæt] [bəʊt][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn]['aɪənz] , [tuː] . "

Caleb	is	on	that	boat	and	he	is	in	irons	,	too	.	"
卡莱布	是	在	那	船	和	他	是	在	熨斗	,	也	.	"

卡莱布也在那艘船上，他也戴着镣铐。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "

"	How	do	you	know	that	?	"
"	如何	做	你	知道	那	?	"

“你怎么知道的？”

" [dʒeɪmz] ['haʊəd] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] ,

"	James	Howard	told	me	so	,
"	詹姆斯	霍华德	讲述	我	所以	,

“詹姆斯·霍华德是这么告诉我的，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][hændz][tuː; tə][maɪ'self] .

and	it	was	all	I	could	do	to	keep	my	hands	to	myself	.
和	它	曾是	全部	我	可以	做	到	保持	我的	双手	到	我	.

我竭尽全力才克制住自己不去碰别人。

[ɪf] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eni] ['breɪvə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,

If	those	men	are	not	any	braver	to	-	morrow	than	they	were	to	-	day	,
如果	那些	男人	是	不是	任何	更勇敢	到	-	明天	比	他们	是	到	-	天	,

如果这些人明天没有比今天更勇敢，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

we	will	not	capture	the	schooner	.
我们	将要	不是	捕获	这	大篷车	.

我们无法俘获这艘纵帆船。

" ['iːnɒk] [sed] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [eə(r)] ,

"	Enoch	said	this	with	a	despairing	air	,
"	以诺	说	这	和	一个	绝望	空气	,

以诺说这话时语气中充满了绝望。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,

as	if	he	did	not	much	care	whether	or	not	the	schooner	were	captured	,
作为	如果	他	做过	不是	很多	关心	无论	或者	不是	这	大篷车	是	捕获	,

仿佛他并不太在意那艘纵帆船是否被俘获。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	then	asked	his	mother	if	she	had	anything	to	eat	.
和	然后	问	他的	母亲	如果	她	有	任何事物	到	吃	.

然后他问他妈妈有没有什么吃的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [sɪns] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]

He	had	not	had	a	mouthful	since	early	that	morning	and	he	felt	the
他	有	不是	有	一个	一口气	自从	早期的	那	早晨	和	他	毛毡	这

[niːd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['nʌrɪʃɪŋ] .

need	of	something	nourishing	.
需要	的	某物	滋养	.

从清晨到现在，他都没吃过东西，感觉需要补充营养。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kept] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

His	mother	replied	by	serving	up	the	dinner	which	she	had	kept	warm	for	him	,
他的	母亲	回复	经过	服务	向上	这	晚餐	哪个	她	有	保留	温暖的	为了	他	,

他的母亲端来了事先准备好的热腾腾的晚餐作为回应。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði]

and	Enoch	sat	down	to	it	with	an	appetite	which	not	even	the
和	以诺	卫星	向下	到	它	和	一个	食欲	哪个	不是	甚至	这

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] ['həʊlli] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] .

discouragements	of	the	day	could	wholly	interfere	with	.
沮丧	的	这	天	可以	完全	干扰	和	.

以诺坐下来享用这道菜，即便当天遭遇种种挫折，也无法完全阻止他的食欲。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [liːv]

He	told	his	mother	everything	that	had	happened	to	him	since	he	took	leave
他	讲述	他的	母亲	一切	那	有	发生	到	他	自从	他	采取	离开

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

of	her	in	the	morning	,
的	她	在	这	早晨	,

他把早上离开母亲后发生的一切都告诉了母亲。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [dʒeɪmz] ['haʊəd] ,

including	his	conversation	with	James	Howard	,
包括	他的	对话	和	詹姆斯	霍华德	,

包括他与詹姆斯·霍华德的对话，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɒt] [θruː] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪs'gʌstɪd] [æz; əz][hiː; hi]

and	by	the	time	he	got	through	Mrs	.	Crosby	was	as	disgusted	as	he
和	经过	这	时间	他	得到	通过	太太	.	克罗斯比	曾是	作为	厌恶	作为	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

等他把事情说完，克罗斯比太太也和他一样感到厌恶。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['skuːnə(r)] [gɒt]['ʌndə(r)] [wei] [tuː; tə][drɒp] [daʊn]

"	It	seems	to	me	that	by	the	time	that	schooner	got	under	way	to	drop	down
"	它	似乎	到	我	那	经过	这	时间	那	大篷车	得到	在下面	方式	到	降低	向下

[ðə; ði][beɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['siːz(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

the	bay	would	have	been	a	good	season	to	have	followed	her	up	,
这	湾	会	有	到过	一个	好的	季节	到	有	随后	她	向上	,

“在我看来，当那艘纵帆船启程驶入海湾时，正是跟踪它的好时机。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] .

"	said	she	,	picking	up	the	book	again	.
"	说	她	,	挑选	向上	这	书	再次	.

“她说着，又拿起那本书。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɜːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	I	am	afraid	that	some	of	you	are	going	to	get	hurt	to	-	morrow	.	"
"	我	是	害怕的	那	一些	的	你	是	去	到	得到	伤害	到	-	明天	.	"

“恐怕你们当中有些人明天会受伤。”

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['iːnɒk] .

"	Do	you	believe	that	they	will	make	an	attack	on	her	?	"	exclaimed	Enoch	.
"	做	你	相信	那	他们	将要	制作	一个	攻击	在	她	?	"	惊呼	以诺	.

“你认为他们会袭击她吗？”伊诺克惊呼道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] .

"	Of	course	I	do	.
"	的	课程	我	做	.

当然。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ziːk] [ænd; ənd] [ə'bɹaɪən] [wɪl] [nɒt] [let] [ðɪs] [θɪŋ] [gəʊ][baɪ] [dɪ'fɔːlt] . "

Such	men	as	Zeke	and	O'Brien	will	not	let	this	thing	go	by	default	.	"
这样的	男人	作为	泽克	和	奥布莱恩	将要	不是	让	这	事物	去	经过	默认	.	"

像泽克和奥布莱恩这样的人，绝不会轻易放过这件事。

" [ai] [həʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	I	hope	to	goodness	you're	right	.
"	我	希望	到	善良	你是	正确的	.

我真心希望你是对的。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai][duː; də] [wen] [ai][faɪnd][maɪ'self] [ə'bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [maɪ]

The	first	thing	I	do	when	I	find	myself	aboard	that	schooner	will	be	to	keep	my
这	第一的	事物	我	做	什么时候	我	寻找	我	船上	那	大篷车	将要	是	到	保持	我的

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['keɪləb] [jʌŋ] .

eyes	and	ears	open	for	Caleb	Young	.
眼睛	和	耳朵	打开	为了	卡莱布	年轻的	.

我登上那艘帆船后做的第一件事，就是睁大眼睛、竖起耳朵，寻找卡莱布·杨的踪迹。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

I	tell	you	I	will	be	glad	to	see	him	.
我	告诉	你	我	将要	是	高兴的	到	看	他	.

我告诉你，我非常乐意见到他。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːdz] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

"	His	mother's	words	put	a	little	encouragement	into	his	heart	,
"	他的	母亲的	字	放	一个	小的	鼓励	进入	他的	心	,

“母亲的话语给了他一些鼓励，

[bʌt; bət] [stɪl] ['i:nɒk] [dɪd] [nɒt] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] .

but	still	Enoch	did	not	feel	inclined	to	talk	.
但	仍然	以诺	做过	不是	感觉	倾斜	到	讲话	.

但以诺仍然没有说话的意愿。

[hi:; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['keɪləb] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] , [bʌt; bət] ['bedtaɪm] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

He	kept	thinking	of	Caleb	all	the	while	,	but	bedtime	came	at	length	,
他	保留	思维	的	卡莱布	全部	这	尽管	,	但	就寝时间	来了	在	长度	,

他一直想着迦勒，但直到很晚才到睡觉时间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .

and	he	kissed	his	mother	good	night	and	went	off	to	his	room	.
和	他	亲吻	他的	母亲	好的	夜晚	和	去	离开	到	他的	房间	.

他吻别了母亲，道了晚安，然后回了自己的房间。

[hi:; hi] [slept] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [get] ['eni] ['slʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

He	slept	,	too	,	for	you	will	remember	that	he	didn't	get	any	slumber	on	the
他	睡着了	,	也	,	为了	你	将要	记住	那	他	没有	得到	任何	睡眠	在	这

['pri:viəs] [naɪt] .

previous	night	.
以前的	夜晚	.

他也睡着了，因为你应该记得他前一天晚上没睡。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm]

He	did	not	know	anything	more	until	his	mother	opened	his	door	and	called	him
他	做过	不是	知道	任何事物	更多的	直到	他的	母亲	打开	他的	门	和	称为	他

[tu:; tə] ['brekfəst] .

to	breakfast	.
到	早餐	.

直到母亲打开房门叫他吃早饭，他才知道发生了什么事。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][du:; də] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [let] [ju:; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

"	I	declare	,	mother	,	I	do	not	often	let	you	get	up	and	build	a	fire	,
"	我	宣布	,	母亲	,	我	做	不是	经常	让	你	得到	向上	和	建造	一个	火	,

“母亲，我郑重声明，我很少让您起来生火。”

" [sed] ['i:nɒk] ,

"	said	Enoch	,
"	说	以诺	,

以诺说道：“

[æz; əz][hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [tu:; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz]

as	he	opened	the	door	and	walked	out	on	the	porch	to	wash	his	hands
作为	他	打开	这	门	和	步行	出去	在	这	门廊	到	洗	他的	双手

[ænd; ənd] [feɪs] .

and	face	.
和	脸	.

他打开门，走到门廊上洗手洗脸。

" [ju:; jʊ] [si:] — [wʌts] [ðæt] ?

"	You	see	—	what's	that	?
"	你	看	—	是什么	那	?

你看——那是什么?

" ['i:nɒk] [pɔ:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [səʊp] ,

"	Enoch	paused	with	his	hands	full	of	soap	,
"	以诺	暂停	和	他的	双手	满的	的	肥皂	,

伊诺克双手沾满肥皂，停了下来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd]

which	he	had	been	on	the	point	of	rubbing	on	his	face	,	and	straightened
哪个	他	有	到过	在	这	观点	的	擦	在	他的	脸	,	和	拉直

[ʌp] .

up	.
向上	.

他正要把那东西抹在脸上，然后直起身子。

[feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] , [bʌt; bət] [stɪl] [dɪ'stɪŋkt] ,

Faint	and	far	off	,	but	still	distinct	,
头晕的	和	远的	离开	,	但	仍然	清楚的	,

微弱而遥远，但仍然清晰可见。

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] .

came	the	sound	for	which	he	had	been	so	long	waiting	.
来了	这	声音	为了	哪个	他	有	到过	所以	长的	等待	.

他期盼已久的声音终于响起。

[klɪə(r)][ænd; ənd] [laʊd] [ə'bʌv] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ziːk] ,

Clear	and	loud	above	all	came	the	voice	of	Zeke	,
清除	和	大声	多于	全部	来了	这	嗓音	的	泽克	,

最上方清晰响亮的是泽克的声音。

[səʊ] ['penətreɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men] [ðæt] [hiː; hi]

so	penetrating	that	there	was	not	another	voice	in	the	company	of	men	that	he
所以	渗透	那	那里	曾是	不是	其他	嗓音	在	这	公司	的	男人	那	他

[hæd; həd] ['gæðəd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .

had	gathered	that	could	imitate	him	.
有	聚集	那	可以	模拟	他	.

他的嗓音如此洪亮，以至于在他聚集的这些人当中，没有一个人的声音能与他相提并论。

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːnɒk] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['taʊəl] .

"	Mother	,	mother	!	"	exclaimed	Enoch	,	drying	his	face	upon	the	towel	.
"	母亲	,	母亲	!	"	惊呼	以诺	,	烘干	他的	脸	之上	这	毛巾	.

“妈妈，妈妈！”伊诺克一边喊着，一边用毛巾擦着脸。

" [ðə; ði] [tʃɪə(r)] [hæz; həz] [kʌm] .

"	The	cheer	has	come	.
"	这	欢呼	有	来	.

欢呼声来了。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] . "

I	must	be	off	at	once	.	"
我	必须	是	离开	在	一次	.	"

我必须马上出发。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ['eni] ['brekfəst] ,

"	You	will	not	have	time	to	eat	any	breakfast	,
"	你	将要	不是	有	时间	到	吃	任何	早餐	,

你将没有时间吃早餐了，

[səʊ][aɪ] [wɪl] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [snæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

so	I	will	fix	up	a	snack	for	you	to	eat	as	you	go	along	,
所以	我	将要	使固定	向上	一个	小吃	为了	你	到	吃	作为	你	去	沿着	,

我会给你准备些零食，让你边走边吃。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	said	his	mother	,	walking	briskly	to	the	table	.
"	说	他的	母亲	,	步行	轻快地	到	这	桌子	.

“他母亲一边说着，一边快步走到桌边。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʌn] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] ['nevə(r)] ['mɪsɪz] [ɪts] [mɑːk] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	is	a	gun	,	my	boy	,	that	never	misses	its	mark	,	"	she	continued	,
"	那里	是	一个	枪	,	我的	男生	,	那	绝不	错过	它是	标记	,	"	她	持续	,

“孩子，有一把枪，百发百中，”她继续说道。

[æz; əz] ['iːnɒk] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][əʊld] [flɪnt] - [lɒk] [daʊn] [frɒm; frəm][ɪts]

as	Enoch	mounted	into	a	chair	and	took	the	old	flint	-	lock	down	from	its
作为	以诺	安装	进入	一个	椅子	和	采取	这	老的	燧石	-	锁	向下	从	它是

[pleɪs] .

place	.
地方	.

伊诺克坐到椅子上，从原位取下了那把老式的燧发枪。

" [dəʊnt][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['eni] [bæd]['hæbɪts] .

"	Don't	you	get	it	into	any	bad	habits	.
"	不	你	得到	它	进入	任何	坏的	习惯	.

“不要养成任何坏习惯。”

[meɪ] ['hev(ə)n] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

May	heaven	send	you	back	to	me	safe	and	sound	.
可能	天堂	发送	你	后退	到	我	安全的	和	声音	.

愿上天保佑你平安归来。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tɪəz] [ʃed] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

"	There	were	no	tears	shed	on	either	side	.
"	那里	是	不	眼泪	棚	在	任何一个	边	.

双方都没有流泪。

['iːnɒk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz] ['eni] ['juːniən] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪ] [maɪt] ,

Enoch	was	going	to	do	his	duty	as	any	Union	-	loving	boy	might	,
以诺	曾是	去	到	做	他的	责任	作为	任何	联盟	-	爱	男生	可能	,

伊诺克会像任何一个热爱联邦的男孩一样，尽自己的一份力。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]

his	mother	was	encouraging	him	in	it	,	and	both	of	them	hoped	for
他的	母亲	曾是	鼓励	他	在	它	,	和	两个都	的	他们	希望	为了

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

他的母亲鼓励他这样做，他们都希望一切顺利。

['iːnɒk] [slʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] ,

Enoch	slung	on	his	powder	-	horn	and	bullet	-	pouch	,
以诺	吊着	在	他的	粉末	-	喇叭	和	子弹	-	小袋	,

以诺背着他的火药角和子弹袋，

[siːzd] [ðə; ði][baɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə]

seized	the	bite	which	his	mother	had	put	up	for	him	,	and	rushed	out	to
查获	这	咬	哪个	他的	母亲	有	放	向上	为了	他	,	和	匆忙	出去	到

[ðə; ði] [geɪt] ;

the	gate	;
这	门	;

他抓住母亲为他准备的那块食物，冲到大门口；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] ['meni] [steps] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm]

but	he	had	not	made	many	steps	when	he	saw	Mrs	.	Young	coming	toward	him
但	他	有	不是	制成	许多	步骤	什么时候	他	锯	太太	.	年轻的	未来	朝向	他

.

:
.

但他还没走几步，就看到杨太太朝他走来。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] .

Her	face	was	pale	,	but	she	did	not	act	as	though	she	had	been	crying	.
她	脸	曾是	苍白	,	但	她	做过	不是	行为	作为	尽管	她	有	到过	哭泣	.

她脸色苍白，但看起来不像哭过的样子。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['keɪləb] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	The	next	time	you	see	me	you	will	see	Caleb	,	"	said	Enoch	,
"	这	下一个	时间	你	看	我	你	将要	看	卡莱布	,	"	说	以诺	,

“下次你见到我的时候，你就会见到迦勒了，”以诺说。

['nevə(r)] [wʌns] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

never	once	slackening	his	pace	.
绝不	一次	松弛	他的	步伐	.

他步伐从未放慢。

" [hiː; hi][ɪz] [ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	is	aboard	that	boat	and	I	know	it	.
"	他	是	船上	那	船	和	我	知道	它	.

“他就在那艘船上，我知道。”

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	by	.	"
好的	-	经过	.	"

再见。

" [əʊ] , ['iːnɒk] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'liːs] ['keɪləb][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .

"	Oh	,	Enoch	,	be	sure	and	release	Caleb	for	me	,	"	said	Mrs	.	Young	.
"	哦	,	以诺	,	是	当然	和	发布	卡莱布	为了	我	,	"	说	太太	.	年轻的	.

“哦，以诺，请务必把迦勒放了，”杨太太说。

" [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] . "

"	Remember	he	is	all	I	have	.	"
"	记住	他	是	全部	我	有	.	"

“记住，他是我唯一的依靠。”

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['keɪləb] , [tuː] .

"	When	you	see	me	you	will	see	Caleb	,	too	.
"	什么时候	你	看	我	你	将要	看	卡莱布	,	也	.

“当你见到我的时候，你也会见到迦勒。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

I	shall	not	return	without	him	.
我	将	不是	返回	没有	他	.

没有他，我绝不回去。

" ['iːnɒk] [ræn] [ə'lɒŋ] , [nɒt] ['gəʊɪŋ] [hɑːf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] ,

"	Enoch	ran	along	,	not	going	half	as	fast	as	he	might	,
"	以诺	跑	沿着	,	不是	去	一半	作为	快速地	作为	他	可能	,

以诺一路奔跑，但速度远不及他本该有的速度。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,

for	he	had	his	breakfast	to	eat	on	the	way	,
为了	他	有	他的	早餐	到	吃	在	这	方式	,

因为他打算在路上吃早餐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈɒpəzɪt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhaʊərdz] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli]

and	when	he	arrived	opposite	Mr	.	Howard's	house	he	saw	all	of	the	family
和	什么时候	他	到达的	对面的	先生	.	霍华德的	房子	他	锯	全部	的	这	家庭

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪə(r)] [wɪtʃ] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [keɪm] [æz; əz] [lɒŋ]

out	on	the	porch	listening	to	the	cheer	which	every	few	minutes	came	as	long
出去	在	这	门廊	聆听	到	这	欢呼	哪个	每一个	很少	分钟	来了	作为	长的

[ænd; ənd][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ˈevə(r)] .

and	as	loud	as	ever	.
和	作为	大声	作为	曾经	.

当他走到霍华德先生家对面时，他看到全家人都站在门廊上，听着每隔几分钟就响起的欢呼声，欢呼声一如既往地响亮而持久。

[ˈiːnɒk] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Enoch	was	going	by	without	speaking	to	them	,
以诺	曾是	去	经过	没有	请讲	到	他们	,

以诺没有和他们说话就径直走了过去。

[bʌt; bət] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [dʒeɪmz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]

but	hearing	the	sound	of	his	footsteps	James	came	out	to	the	gate	and
但	听力	这	声音	的	他的	脚步声	詹姆斯	来了	出去	到	这	门	和

[stɒpt] [hɪm] .

stopped	him	.
停止	他	.

但听到他的脚步声，詹姆斯走到大门口拦住了他。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌri] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	What	is	your	hurry	?	"	said	he	.
"	什么	是	你的	匆忙	?	"	说	他	.

“你这么着急干什么？”他问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪ][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [ɒn][hænd] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	I	have	business	on	hand	,	and	I	can't	stop	to	talk	you	,	"	was	the	reply	.
"	我	有	商业	在	手	,	和	我	不能	停止	到	讲话	你	,	"	曾是	这	回复	.

“我手头有事要办，没空跟你说话。”对方回答道。

" [ðæt] [tʃɪə(r)] [mʌst; məst] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst]

"	That	cheer	must	amount	to	something	,	or	you	would	not	be	in	such	haste
"	那	欢呼	必须	数量	到	某物	,	或者	你	会	不是	是	在	这样的	匆忙

[tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	answer	it	,
到	回答	它	,

“那声欢呼一定有其意义，否则你不会如此急切地回应它。”

" [sed] [dʒeɪmz] .

"	said	James	.
"	说	詹姆斯	.

詹姆斯说道。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ?

"	Does	it	mean	that	all	you	rebels	are	to	go	down	there	?
"	做	它	意思是	那	全部	你	叛军	是	到	去	向下	那里	?

“难道你们所有叛军都要下去吗？”

[ðeə(r)] [gəʊz] [əˈnʌðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

There	goes	another	,	"	he	added	,
那里	去	其他	,	"	他	额外	,

“又一个死了，”他补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd]
pointing **to** **a** **man** **who** **just** **then** **came** **out** **of** **a** **house** **and** **started** **toward**
指向 到 一个 男人 WHO 只是 然后 来了 出去 的 一个 房子 和 开始 朝向
[ðə; ði] [wɔːf] ,
the **wharf** **,**
这 码头 ,

他指着一个刚从房子里出来，朝码头方向走去的男人说：

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
carrying **a** **pitchfork** **in** **his** **hand** **.**
携带 一个 叉 在 他的 手 .

他手里拿着一把干草叉。

" [juː; jʊ][men][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
" **You** **men** **are** **going** **to** **get** **into** **trouble** **.** **"**
" 你 男人 是 去 到 得到 进入 麻烦 . "

“你们这些人要倒霉了。”

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " [sed] ['iːnɒk] ,
" **Well** **,** **we** **are** **not** **the** **only** **ones** **who** **will** **be** **there** **,** **"** **said** **Enoch** **,**
" 出色地 , 我们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 将要 是 那里 , " 说 以诺 ,

“嗯，我们并不是唯一会去那里的人，”伊诺克说道。

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
shouting **the** **words** **over** **his** **shoulder** **.**
喊叫 这 字 超过 他的 肩膀 .

他回头大声喊着这些话。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] ['skuːnə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [jeld] [dʒeɪmz] ,
" **You** **think** **you** **are** **going** **to** **get** **that** **schooner** **,** **don't** **you** **?** **"** **yelled** **James** **,**
" 你 思考 你 是 去 到 得到 那 大篷车 , 不 你 ? " 大喊 詹姆斯 ,

“你以为你能弄到那艘帆船，是吗？”詹姆斯喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræpɪd] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] ['trævə(ə)lɪŋ] [tʊk] [hɪm]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv]
for **the** **rapid** **pace** **at** **which** **Enoch** **was** **traveling** **took** **him** **almost** **out** **of**
为了 这 迅速的 步伐 在 哪个 以诺 曾是 旅行 采取 他 几乎 出去 的
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ([dʒeɪmz] -) [vɔɪs] .
the **reach** **of** **his** **(** **James** **'** **)** **voice** **.**
这 抵达 的 他的 (詹姆斯 -) 嗓音 .

因为以诺行进的速度太快，几乎让他听不到（詹姆斯的）声音了。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
" **Wait** **until** **you** **come** **back** **.**
" 等待 直到 你 来 后退 .

“等你回来再说。”

[ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['aɪənz] .
The **last** **one** **of** **you** **will** **be** **in** **irons** **.**
这 最后的 一 的 你 将要 是 在 熨斗 .

你们之中最后一个会被戴上镣铐。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [riːtʃt] ['iːnɒk] ,
" **We** **do** **not** **know** **whether** **these** **words** **reached** **Enoch** **,**
" 我们 做 不是 知道 无论 这些 字 达到 以诺 ,

我们不知道这些话是否传到了以诺那里，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] .
but **if** **they** **did** **they** **had** **no** **effect** **upon** **him** **.**
但 如果 他们 做过 他们 有 不 影响 之上 他 .

但即便他们真的这么做了，也对他没有任何影响。

['hævɪŋ] ['kraʊdɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Having	crowded	all	his	breakfast	into	his	mouth	,
拥有	挤	全部	他的	早餐	进入	他的	嘴	,

他把早餐全都塞进了嘴里。

[hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] " [ɑ:mz] [pɔ:t] " [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wɔ:f] .

he	carried	his	gun	at	"	arms	port	"	and	ran	with	all	speed	toward	the	wharf	.
他	携带	他的	枪	在	"	武器	港口	"	和	跑	和	全部	速度	朝向	这	码头	.

他把枪放在“武器口”，然后全速向码头跑去。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi]

When	he	came	within	sight	of	it	he	found	that	the	good	work	was	already
什么时候	他	来了	之内	视线	的	它	他	成立	那	这	好的	工作	曾是	已经

['gəʊɪŋ] [ɒn] .

going	on	.
去	在	.

当他走到视线范围内时，发现这项有益的工作已经开始了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɜ:ti] [men] [ðeə(r)] [æt; ət] [wɜ:k] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slu:p] ['θrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

There	were	thirty	men	there	at	work	at	one	of	the	sloops	throwing	her
那里	是	三十	男人	那里	在	工作	在	一	的	这	单桅帆船	投掷	她

[dek] - [ləʊd] ['əʊvəbɔ:d] ,

deck	-	load	overboard	,
甲板	-	加载	落水	,

当时有三十名男子正在其中一艘单桅帆船上工作，把甲板上的货物扔到海里。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kru:] ,

and	on	the	shore	were	the	crew	,
和	在	这	支撑	是	这	全体人员	,

岸上是船员们。

['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑ:mz] ['fəʊldɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] .

standing	motionless	with	their	arms	folded	as	if	they	were	prisoners	.
常设	静止不动	和	他们的	武器	折叠	作为	如果	他们	是	囚犯	.

他们一动不动地站着，双臂交叉抱在胸前，就像囚犯一样。

[ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['i:nɒk] [wɒz; wəz] [ə'bɹaɪən] , [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ɒf]

The	first	man	to	discover	Enoch	was	O'Brien	,	who	,	with	his	coat	and	hat	off
这	第一的	男人	到	发现	以诺	曾是	奥布莱恩	,	WHO	,	和	他的	外套	和	帽子	离开

,

,
,

第一个发现以诺的人是奥布莱恩，他脱下外套和帽子，

[wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [slu:p] .

was	busily	engaged	with	the	others	in	unloading	the	sloop	.
曾是	忙碌地	已订婚的	和	这	其他的	在	卸货	这	单桅帆船	.

他正忙着和其他人一起卸下单桅帆船上的货物。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [hi:; hi] .

"	Here	you	are	,	"	said	he	.
"	这里	你	是	,	"	说	他	.

“给你，”他说。

" [gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [æz; əz] [gɑ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Go	up	there	and	take	the	place	of	one	of	those	men	as	guards	of	the
"	去	向上	那里	和	拿	这	地方	的	一	的	那些	男人	作为	守卫	的	这

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

“上去代替那些人中的一个，去当囚犯的看守。”

[waɪl] [ðə; ðɪ][mæn][juː; jʊ] [rɪ'liːv] ['kɒmz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [helps] [θrəʊ] [ɒf] [ðɪs] ['lʌmbə(r)] .

while	the	man	you	relieve	comes	here	and	helps	throw	off	this	lumber	.
尽管	这	男人	你	缓解	来	这里	和	帮助	扔	离开	这	木材	.

而你接替的那个人会来这里帮忙搬走这些木头。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][gʌn] .

You	have	got	a	gun	.
你	有	得到	一个	枪	.

你有一把枪。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ləʊdɪd] ? "

Is	it	loaded	?	"
是	它	已加载	?	"

它装好了吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['veri] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] .

"	No	,	sir	;	but	I	can	very	soon	put	a	load	in	,	"	replied	Enoch	.
"	不	,	先生	;	但	我	能	非常	很快	放	一个	加载	在	,	"	回复	以诺	.

“不，先生；但我很快就能装上一批货，”伊诺克回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] ['eni] ['tɔːri] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

"	I	will	wager	that	it	will	stop	any	Tory	inside	of	two	hundred	yards	,	"	he	added
"	我	将要	赌注	那	它	将要	停止	任何	保守党	里面	的	二	百	码	,	"	他	额外

,

,
,

“我敢打赌，它能让任何保守党球员在两百码之内止步，”他补充道。

['stepɪŋ] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

stepping	up	alongside	of	a	man	who	stood	there	with	a	club	in	his	hand	.
步进	向上	旁边	的	一个	男人	WHO	站立	那里	和	一个	俱乐部	在	他的	手	.

他走到一个手里拿着棍棒站在那里的男人身边。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [θɪŋ] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? "

"	How	long	has	this	thing	been	going	on	?	"
"	如何	长的	有	这	事物	到过	去	在	?	"

这件事持续多久了?

" [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [kə'menst] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	We	have	but	just	commenced	,	"	said	the	man	.
"	我们	有	但	只是	开始	,	"	说	这	男人	.

“我们才刚刚开始，”那人说道。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [men] [ɒf] [æz; əz] ['prɪznər] . "

"	When	I	came	down	here	they	were	just	bringing	these	men	off	as	prisoners	.	"
"	什么时候	我	来了	向下	这里	他们	是	只是	带来	这些	男人	离开	作为	囚犯	.	"

“我下来的时候，他们正把这些人作为囚犯带走。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [sluːp] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)]

"	Are	we	going	to	take	the	sloop	and	go	out	and	capture	that	schooner
"	是	我们	去	到	拿	这	单桅帆船	和	去	出去	和	捕获	那	大篷车

? "

?	"
?	"

“我们要开着那艘单桅帆船出去俘获那艘纵帆船吗？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "

"	That	is	the	intention	.	"
"	那	是	这	意图	.	"

“这正是我们的意图。”

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [hɪə(r)] [naʊ] ,
" Well , Mr . O'Brien told me to take your place here now ,
" 出色地 , 先生 . 奥布莱恩 讲述 我 到 拿 你的 地方 这里 现在 ,

“奥布莱恩先生让我代替你在这里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][help] [ˌʌn'ləʊd] [ðæt] ['lʌmbə(r)] .
and you go and help unload that lumber .
和 你 去 和 帮助 卸下 那 木材 .

然后你去帮忙卸那些木材。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][gʌn] ,
I have got a gun ,
我 有 得到 一个 枪 ,

我有一把枪。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæt] [wɪl] [hɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and there's a bullet that will hit anything that tries to get away from me .
和 有 一个 子弹 那 将要 打 任何事物 那 尝试 到 得到 离开 从 我 .

有一颗子弹，会击中任何试图逃离我的东西。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He held up the bullet so that all the sailors could see it ,
" 他 握住 向上 这 子弹 所以 那 全部 这 水手们 可以 看 它 ,

他举起子弹，让所有水手都能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
and then pushed it home .
和 然后 推动 它 家 .

然后把它推到位。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] " [kæp] " [hɪz; ɪz] [piːs] ,
Then he took up his powder - horn and proceeded to " cap " his piece ,
然后 他 采取 向上 他的 粉末 - 喇叭 和 继续 到 " 帽 " 他的 片 ,

然后他拿起火药角，开始给枪装填火药。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
which he did by pouring a lot of powder into the chamber .
哪个 他 做过 经过 浇注 一个 很多 的 粉末 进入 这 房间 .

他往枪膛里倒了很多火药，从而达到了目的。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði][slaɪd] ,
Then he brought down the slide ,
然后 他 带来 向下 这 滑动 ,

然后他把滑梯拉了下来，

[pʊʃt] [hɪz; ɪz][hæt] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
pushed his hat back and was ready for some prisoner to try to
推动 他的 帽子 后退 和 曾是 准备好 为了 一些 囚犯 到 尝试 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他把帽子往后一推，准备迎接可能逃跑的囚犯。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][get] [lik] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] ,
" You fellows are going to get licked as sure as the world ,
" 你 伙伴们 是 去 到 得到 舔过 作为 当然 作为 这 世界 ,

“你们这些家伙肯定会被打得落花流水，就像全世界都会被打倒一样。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] .
" said one of the captives .
" 说 一 的 这 俘虏 .

“其中一个俘虏说道。”

" [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ðæt] ['skuːnə(r)] . "
" You can't take that schooner . "
" 你 不能 拿 那 大篷车 . "

“你不能开走那艘帆船。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .
" What makes you think we are going to try ? " asked Enoch .
" 什么 制作 你 思考 我们 是 去 到 尝试 ? " 问 以诺 .

“你凭什么认为我们会尝试？”伊诺克问道。

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðæt] [sluːp] .
" That is where you are going with that sloop .
" 那 是 在哪里 你 是 去 和 那 单桅帆船 .

“你驾驶那艘单桅帆船要去的地方就是那里。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [truːps] [ʌp] [hɪə(r)] [də'rektli] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [gəʊ] [ɪn] [dʒeɪl] . "
There will be some troops up here directly , and then you will all go in jail . "
那里 将要 是 一些 军队 向上 这里 直接地 , 和 然后 你 将要 全部 去 在 监狱 . "

会有一些部队直接过来，然后你们都会被关进监狱。

" [wel] , [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['kʌmpəni] , " [sed] ['iːnɒk] ,
" Well , you won't have to go with us to keep us company , " said Enoch ,
" 出色地 , 你 惯于 有 到 去 和 我们 到 保持 我们 公司 , " 说 以诺 ,

“好吧，你不用跟我们一起去陪我们了，”伊诺克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

笑着说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [raɪt] [aɪ] [woʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,
" You are mighty right I won't , " said the man ,
" 你 是 强大的 正确的 我 惯于 , " 说 这 男人 ,

“你说得对，我不会，”那人说道。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['seɪvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] .
with something that savored of a threat in his tones .
和 某物 那 细细品味 的 一个 威胁 在 他的 音调 .

他的语气中带着一丝威胁的意味。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
" I am on the side of England every day in the week .
" 我 是 在 这 边 的 英格兰 每一个 天 在 这 星期 .

“我一周七天都站在英格兰这边。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [brʌʃ] [juː; jʊ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɒf] [ɒn] [wʌn] [saɪd] — — "
She will brush you rebels off on one side — — "
她 将要 刷子 你 叛军 离开 在 一 边 — — "

她会一边对你们这些叛逆者不予理睬——

" [həʊld] [ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [ɪk'skleɪmd] ['iːnɒk] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] " ['redi] . "
" exclaimed Enoch , bringing his gun to a " ready . "
" 惊呼 以诺 , 带来 他的 枪 到 一个 " 准备好 . "

“伊诺克喊道，同时举起了枪，做好战斗准备。”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] .
" You must not talk that way while I am about .
" 你 必须 不是 讲话 那 方式 尽管 我 是 关于 .

“我不在场的时候，你不准那样说话。”

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] .

When	we	come	back	we	will	be	on	board	that	schooner	.
什么时候	我们	来	后退	我们	将要	是	在	木板	那	大篷车	.

我们回来的时候就会乘坐那艘帆船。

" [ðə; ði] [mæn] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] ;

"	The	man	muttered	something	under	his	breath	and	then	relapsed	into	silence	;
"	这	男人	低声说道	某物	在下面	他的	气息	和	然后	复发	进入	沉默	;

“那人低声咕哝了几句，然后又沉默了；

[waɪl] ['iːnɒk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sluːp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

while	Enoch	turned	his	eyes	toward	the	sloop	to	see	how	far	they	had
尽管	以诺	转向	他的	眼睛	朝向	这	单桅帆船	到	看	如何	远的	他们	有

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [tə'wɔːd] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

progressed	toward	unloading	her	.
进展	朝向	卸货	她	.

伊诺克将目光转向那艘单桅帆船，看看他们卸货的进度如何。

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [wɒz; wəz] ['tʌmbld] [ɒf] ['eni] [wei] ,

The	lumber	was	tumbled	off	any	way	,
这	木材	曾是	翻滚	离开	任何	方式	,

木材无论如何都被吹落了。

[sʌm; səm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvəbɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [paɪld] [ʌp] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [ɒn]

some	going	overboard	into	the	bay	and	the	rest	being	piled	up	helter	-	skelter	on
一些	去	落水	进入	这	湾	和	这	休息	存在	堆积	向上	杂乱	-	滑梯	在

[ðə; ði] [wɔːf] ,

the	wharf	,
这	码头	,

一些落入海湾，其余的则杂乱地堆积在码头上。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ziːk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] —

and	finally	Zeke	raised	his	voice	and	shouted	—
和	最后	泽克	提高	他的	嗓音	和	喊叫	—

最后，泽克提高了嗓门，大喊道——

" [ɔːl] [juː; jʊ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] [kʌm] [ɒn] [bɔːd]

"	All	you	men	who	are	going	off	with	us	to	capture	that	schooner	come	on	board
"	全部	你	男人	WHO	是	去	离开	和	我们	到	捕获	那	大篷车	来	在	木板

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

“所有要和我们一起去俘获那艘纵帆船的男人们，都上船吧。”

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .

"	Does	that	mean	me	?	"	asked	Enoch	.
"	做	那	意思是	我	?	"	问	以诺	.

“那是指我吗？”伊诺克问道。

" [jes] , ['evribɒdi] .

"	Yes	,	everybody	.
"	是的	,	大家	.

是的，各位。

[kʌm] [ɒn] . "

Come	on	.	"
来	在	.	"

快点。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] ? "

"	What	shall	we	do	with	the	prisoners	?	"
"	什么	将	我们	做	和	这	囚犯	?	"

“我们该如何处置这些囚犯？”

" [let] [ðem; ðəm][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .

"	Let	them	go	where	they	please	,	"	answered	Mr	.	O'Brien	.
"	让	他们	去	在哪里	他们	请	,	"	回答	先生	.	奥布莱恩	.

“让他们去他们想去的地方吧，”奥布莱恩先生回答道。

" [ðeɪ] [kænt]['hɪndə(r)][juː 'es] . "

"	They	can't	hinder	us	.	"
"	他们	不能	阻碍	我们	.	"

“他们无法阻碍我们。”

" [naʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , ['sʌni] ,

"	Now	mark	my	words	,	sonny	,
"	现在	标记	我的	字	,	桑尼	,

“记住我的话，孩子，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][fjuː] ['moʊənts] [bɪ'fɔː(r)] .

"	said	the	man	who	had	been	talking	to	him	a	few	moments	before	.
"	说	这	男人	WHO	有	到过	说	到	他	一个	很少	时刻	前	.

“刚才和他说话的那个人说道。”

" [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

"	I	haven't	got	anything	against	you	,
"	我	还没有	得到	任何事物	反对	你	,

“我并没有针对你什么。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɒf] [wɪð] [ðæt] [sluːp] .

but	I	really	wish	you	would	not	go	off	with	that	sloop	.
但	我	真的	希望	你	会	不是	去	离开	和	那	单桅帆船	.

但我真希望你不要开那艘单桅帆船离开。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

You	are	going	to	be	killed	,	the	last	one	of	you	.	"
你	是	去	到	是	被杀	,	这	最后的	一	的	你	.	"

你们都会被杀，最后一个。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [men] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] ['brɪtɪʃ] ['bʊlɪt] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	We	will	not	be	the	first	men	who	have	fallen	before	British	bullets	,	"	said	Enoch	,
"	我们	将要	不是	是	这	第一的	男人	WHO	有	倒下	前	英国	子弹	,	"	说	以诺	,

“我们不会是第一批倒在英国子弹下的人，”伊诺克说道。

['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sluːp] .

shouldering	his	gun	and	starting	for	the	sloop	.
肩部	他的	枪	和	开始	为了	这	单桅帆船	.

他扛起枪，朝单桅帆船走去。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wʌnz][ðə; ði] ['redkəʊt] [kɪld] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .

"	Look	at	the	ones	the	redcoats	killed	at	Lexington	.
"	看	在	这	一个	这	红衣军	被杀	在	列克星敦	.

“看看那些在列克星顿被英军杀害的人吧。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

We	are	going	to	have	revenge	for	that	.
我们	是	去	到	有	复仇	为了	那	.

我们一定会报复的。

" [wen] ['iːnɒk] [gɒt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'bɹaɪən][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ziːk]

"	When	Enoch	got	aboard	the	sloop	he	found	O'Brien	at	the	wheel	and	Zeke
"	什么时候	以诺	得到	船上	这	单桅帆船	他	成立	奥布莱恩	在	这	车轮	和	泽克

[wɒz; wəz] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] [hɔːl] [ɪn] .

was	ordering	the	lines	hauled	in	.
曾是	订购	这	线条	拖拽	在	.

“当伊诺克登上单桅帆船时，他发现奥布莱恩正在掌舵，而泽克正在命令收缆绳。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ænd; ənd][dʒɪb][wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tuː]

After	that	the	mainsail	and	jib	were	hoisted	—	that	was	the	only	two
后	那	这	主帆	和	吊臂	是	吊起	—	那	曾是	这	仅有的	二

[seɪlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [ə; eɪ] [ʃʌv] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [waɪl] [ðə; ði] [stɜːn] - [laɪn] [held]

sails	she	had	—	a	shove	was	given	at	the	bow	while	the	stern	-	line	held
帆	她	有	—	一个	推	曾是	给定	在	这	弓	尽管	这	船尾	-	线	握住

[ɒn] ,

on	,
在	,

之后，主帆和前帆被升起——这是她仅有的两张帆——船头猛推了一下，船尾的缆绳则紧紧抓住船尾。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [tʊk] [ðə; ði]['kænvəs][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	as	soon	as	the	wind	took	the	canvas	she	moved	silently	away	from
和	作为	很快	作为	这	风	采取	这	帆布	她	已搬	默默	离开	从

[ðə; ði] [wɔːf] .

the	wharf	.
这	码头	.

风一吹起帆布，她就悄无声息地离开了码头。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

She	seemed	to	know	that	she	was	going	on	a	dangerous	mission	,
她	似乎	到	知道	那	她	曾是	去	在	一个	危险的	使命	,

她似乎知道自己要执行一项危险的任务。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [blɒks] [kriːk] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊps] .

for	not	even	her	blocks	creaked	as	the	sailors	pulled	at	the	ropes	.
为了	不是	甚至	她	积木	嘎吱作响	作为	这	水手们	拉	在	这	绳索	.

即使水手们拉动绳索，她的滑轮也没有发出吱嘎声。

" [wel] , ['iːnɒk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Well	,	Enoch	,	you	are	here	,	are	you	not	?	"	exclaimed	a	voice	at	his
"	出色地	,	以诺	,	你	是	这里	,	是	你	不是	?	"	惊呼	一个	嗓音	在	他的

['elbəʊ] .

elbow	.
弯头	.

“嗯，伊诺克，你不是在这里吗？”他身旁传来一个声音。

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɔːl] ['hændi] , [tuː] . "

"	You	have	got	your	gun	all	handy	,	too	.	"
"	你	有	得到	你的	枪	全部	便利	,	也	.	"

“你的枪也放在手边。”

" [jes] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [jɔːz] , [ziːk] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	,	but	where	is	yours	,	Zeke	?	"	said	the	boy	.
"	是的	,	但	在哪里	是	你的	,	泽克	?	"	说	这	男生	.

“是啊，可是你的呢，泽克？”男孩问道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] . "

"	You	haven't	got	anything	.	"
"	你	还没有	得到	任何事物	.	"

“你什么都没有。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	Yes	,	I	have	,	"	said	the	man	,	pulling	out	his	club	from	behind	him	.
"	是的	,	我	有	,	"	说	这	男人	,	拉	出去	他的	俱乐部	从	在后面	他	.

“是的，我有，”那人说着，从身后抽出了他的棍棒。

" [ɪf] ['evə(r)] [ðɪs] [fɔːls] [ɒn][ə; eɪ] ['tɔːriz] [hed] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [stɑːz] .

"	If	ever	this	falls	on	a	Tory's	head	it	is	my	opinion	that	he	will	see	stars	.
"	如果	曾经	这	瀑布	在	一个	保守党的	头	它	是	我的	观点	那	他	将要	看	明星	.

“如果这事发生在某个保守党人身上，我认为他会气得眼冒金星。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sluːp] [wɒz; wəz] [skweəd] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd]

"	By	this	time	the	sloop	was	squared	around	with	her	bow	pointed	toward
"	经过	这	时间	这	单桅帆船	曾是	平方	大约	和	她	弓	尖	朝向

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ,

the	sea	and	,
这	海	和	,

这时，单桅帆船已经调转船头，船首指向大海，

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,

contrary	to	the	expectation	of	her	company	,
相反	到	这	期待	的	她	公司	,

与公司预期相反，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

she	took	a	bone	in	her	teeth	and	settled	down	to	an	exhibition	of
她	采取	一个	骨	在	她	牙齿	和	定居	向下	到	一个	展览	的

[spiːd] [ðæt] [sə'praɪzd] ['evrɪbɒdi] .

speed	that	surprised	everybody	.
速度	那	惊讶	大家	.

她嘴里叼着一根骨头，开始展现出惊人的速度，令所有人都大吃一惊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] :

They	were	sure	of	one	thing	:
他们	是	当然	的	一	事物	:

他们确信一件事:

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [mʌst; məst][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]

The	schooner	must	go	faster	than	they	had	ever	seen	her	go	before	in
这	大篷车	必须	去	快点	比	他们	有	曾经	已见	她	去	前	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

order	to	escape	.
命令	到	逃脱	.

为了逃脱，这艘帆船必须开得比他们以前见过的任何速度都快。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [dɪ'pend] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	But	perhaps	she	won't	depend	on	her	speed	,	"	said	Enoch	,
"	但	也许	她	惯于	依赖	在	她	速度	,	"	说	以诺	,

“但或许她不会依赖速度，”伊诺克说。

[wen] ['sʌmbədi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

when	somebody	made	use	of	this	remark	close	at	his	elbow	.
什么时候	某人	制成	使用	的	这	评论	关闭	在	他的	弯头	.

当有人在他身边用这句话来表达不满时。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	Perhaps	she	will	stay	and	fight	it	out	.	"
"	也许	她	将要	停留	和	斗争	它	出去	.	"

“或许她会留下来战斗到底。”

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

"	I	hope	she	will	,	"	was	the	reply	;
"	我	希望	她	将要	,	"	曾是	这	回复	;

“我希望她能做到，”对方回答道;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

and	the	man	showed	a	pitchfork	which	he	had	brought	to	assist	in
和	这	男人	显示	一个	叉	哪个	他	有	带来	到	协助	在

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] .

whipping	the	schooner's	company	.
鞭打	这	纵帆船的	公司	.

那人拿出一把干草叉，说是他带来的，用来鞭打帆船上的水手们。

" [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gets][ə; eɪ][prɒd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [hɜːt] [hɪm] . "

"	If	one	of	them	gets	a	prod	with	this	he	will	know	what	hurt	him	.	"
"	如果	一	的	他们	获得	一个	生产	和	这	他	将要	知道	什么	伤害	他	.	"

“如果他们中有人被这个戳一下，他就会知道是什么让他受伤了。”

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [ɔːl][juː; jʊ] [men] [tuː; tə]['gæðə(r)][hɪə(r)] [ə'mɪdʃɪps] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .

"	Now	I	want	all	you	men	to	gather	here	amidships	where	I	can	see	you	.
"	现在	我	想	全部	你	男人	到	收集	这里	船体中部	在哪里	我	能	看	你	.

“现在，我要你们所有人到船中央集合，这样我才能看到你们。”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	something	to	say	to	you	.
我	有	某物	到	说	到	你	.

我有话要对你说。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wen] ['iːnɒk] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	He	spoke	in	a	loud	voice	,	and	when	Enoch	turned	to	see	who	it	was	,
"	他	辐	在	一个	大声	嗓音	,	和	什么时候	以诺	转向	到	看	WHO	它	曾是	,

“他大声说话，以诺转过身去看是谁，

[hiː; hi] [faʊnd] ['hwiːtn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][meɪn] - [mɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] .

he	found	Wheaton	standing	near	the	main	-	mast	with	his	hat	off	.
他	成立	惠顿	常设	靠近	这	主要的	-	桅杆	和	他的	帽子	离开	.

他发现惠顿站在主桅杆附近，帽子都脱了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [njuː] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pendɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

None	of	the	men	knew	what	there	was	pending	,	and	one	of	them
没有任何	的	这	男人	知道	什么	那里	曾是	待办的	,	和	一	的	他们

[in'kwaiə] ,

inquired	,
询问	,

他们谁也不知道接下来会发生什么事，其中一人问道：

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['wiːtn̩z] [saɪd] —

as	he	moved	over	to	Wheaton's	side	—
作为	他	已搬	超过	到	惠顿	边	—

他走到惠顿身边——

" [wʌts] [ʌp] ? "

"	What's	up	?	"
"	是什么	向上	?	"

“这是怎么回事？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	will	tell	you	right	away	,	"	said	he	.
"	我	将要	告诉	你	正确的	离开	,	"	说	他	.

“我马上告诉你，”他说。

" [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['liːdə(r)] .

"	Thus	far	in	this	business	we	have	got	along	without	a	leader	.
"	因此	远的	在	这	商业	我们	有	得到	沿着	没有	一个	领导者	.

“到目前为止，我们在这个行业一直没有领导者。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['enibɒdi] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'pəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]

We	have	agreed	to	everything	that	anybody	had	to	propose	,	because	we
我们	有	同意	到	一切	那	任何人	有	到	提出	,	因为	我们

[θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [best] ;

thought	his	proposition	the	best	;
想法	他的	主张	这	最好的	;

我们同意了所有人提出的所有建议，因为我们认为他的提议是最好的；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪnd][tuː; tə]

but	now	we	are	coming	to	a	point	where	we	need	a	single	mind	to
但	现在	我们	是	未来	到	一个	观点	在哪里	我们	需要	一个	单身的	头脑	到

[də'rekt][juː 'es] .

direct	us	.
直接的	我们	.

但现在我们到了需要一个统一的领导层来指引我们前进的地步。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mæn][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]

There	is	one	man	I	have	in	mind	who	has	done	more	to	assist	us	in	a	quiet
那里	是	一	男人	我	有	在	头脑	WHO	有	完毕	更多的	到	协助	我们	在	一个	安静的

[wei] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] ,

way	than	anybody	else	,
方式	比	任何人	别的	,

我心中有一个人，他默默地为我们做了很多，比任何人都多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][aɪ] [wɪl] [prə'pəʊz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kæptɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn]

and	if	you	don't	care	I	will	propose	him	for	our	captain	from	this	time	on
和	如果	你	不	关心	我	将要	提出	他	为了	我们的	队长	从	这	时间	在

.

:
.

如果你不介意的话，我提议从现在开始让他担任我们的队长。

[aɪ] [wɪl] ['nɒmɪneɪt] ['mɪstə(r)] . [ə'bɹaɪən] .

I	will	nominate	Mr	.	O'Brien	.
我	将要	提名	先生	.	奥布莱恩	.

我将提名奥布莱恩先生。

[ðəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['mænɪfest][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] - [aɪ] ! - "

Those	in	favor	of	it	will	manifest	it	by	saying	'	Aye	!	'	"
那些	在	偏爱	的	它	将要	显现	它	经过	说	-	是的	!	-	"

赞成的人会说"是！"来表示赞同。

" [aɪ] ! " [bɜːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [θrəʊt] .

"	Aye	!	"	burst	from	a	score	of	throats	.
"	是的	!	"	爆裂	从	一个	分数	的	喉咙	.

“是！”几十个人齐声喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nei] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	was	no	need	of	calling	for	the	nays	on	this	question	.
那里	曾是	不	需要	的	呼叫	为了	这	反对	在	这	问题	.

对于这个问题，没有必要喊反对票。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ziːk] [hɜːd] [ðə; ði] [vəʊt] ,

As	soon	as	Zeke	heard	the	vote	,
作为	很快	作为	泽克	听到	这	投票	,

泽克一听到投票结果，

[hiː; hi] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

he	elbowed	his	way	through	the	crowd	and	took	off	his	hat	and	made	a
他	肘击	他的	方式	通过	这	人群	和	采取	离开	他的	帽子	和	制成	一个

['veri] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] .

very	low	bow	to	his	newly	appointed	commander	.
非常	低的	弓	到	他的	新	任命	指挥官	.

他挤过人群，脱下帽子，向新任命的指挥官深深鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [wiːl] , [wɪtʃ] [ə'bɹaɪən] ['redɪli] [geɪv] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

Then	he	laid	his	hand	on	the	wheel	,	which	O'Brien	readily	gave	up	to	him	.
然后	他	铺设	他的	手	在	这	车轮	,	哪个	奥布莱恩	容易	给予	向上	到	他	.

然后他把手放在方向盘上，奥布莱恩欣然将方向盘交给了他。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [tʃeɪs] .
THE CHASE .
这 追赶 .

追逐。

[wen] [ə'bɹaɪən] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə] [ziːk] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [muːvd]
When O'Brien gave up his wheel to Zeke he also took off his hat and moved
什么时候 奥布莱恩 给予 向上 他的 车轮 到 泽克 他 还 采取 离开 他的 帽子 和 已搬
[ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
a step or two nearer to his men .
一个 步 或者 二 更近 到 他的 男人 .

当奥布莱恩把车轮交给齐克时，他也脱下帽子，向他的部下们走了一两步。

[ðen] ['fɒləʊd] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kruːˑ] [wɪtʃ] ['enibɒdi] [hæz; həz] [hɜːd] [huː] [hæz; həz]
Then followed an outcry from the crew which anybody has heard who has
然后 随后 一个 强烈抗议 从 这 全体人员 哪个 任何人 有 听到 WHO 有
[biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
been tempted to attend a political meeting in America ,
到过 受诱惑 到 出席 一个 政治的 会议 在 美国 ,

随后，船员们爆发出一阵抗议声，任何在美国参加过政治集会的人都听过这种声音。

[tuː; tə] - [wɪt] —
to - wit —
到 - 有 —

具体而言——

" [spiːtʃ] , [spiːtʃ] ! " ['kɔːrəst] [ɔːl] [hændz] !
" Speech , speech ! " chorused all hands !
" 演讲 , 演讲 ! " 齐声说道 全部 双手 !

“演讲！演讲！”全体人员齐声喊道！

" [ai] [hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I have not much to say to you beyond this , " said the captain .
" 我 有 不是 很多 到 说 到 你 超过 这 , " 说 这 队长 .

“除此之外，我没什么要跟你们说的了。”船长说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] ,
" We have come out here to capture that schooner ,
" 我们 有 来 出去 这里 到 捕获 那 大篷车 ,

“我们来这里是为了捕获那艘纵帆船。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðæt] [flæg] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [piːk] . "
and we are not going back with that flag flying at her peak . "
和 我们 是 不是 去 后退 和 那 旗帜 飞行 在 她 顶峰 . "

我们不会让那面旗帜在她巅峰时期继续飘扬。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [zɛb] [ʃɔːt] .
" Hear , hear ! " shouted Zeb Short .
" 听到 , 听到 ! " 喊叫 泽布 短的 .

“说得好！”泽布·肖特喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [gʌnz] ,
" We haven't got any guns ,
" 我们 还没有 得到 任何 枪支 ,

我们没有枪，

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [əˈfaʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [gʊd] [tʃɑːns] [wiː; wi]

so	we	will	run	afoul	of	her	and	board	her	the	first	good	chance	we
所以	我们	将要	跑步	犯规	的	她	和	木板	她	这	第一的	好的	机会	我们

[get] ,

get	,
得到	,

所以我们会和她发生冲突，并在第一个合适的机会登上她的船。

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	continued	the	captain	.
"	持续	这	队长	.

船长继续说道。

" [ɪf] [ˈeni] [mæn] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [səˈrendə] — [ai][ˈnevə(r)][ɪkˈspekt][tuː; tə][hɪə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [kraɪ]

"	If	any	man	tells	you	that	he	surrenders	—	I	never	expect	to	hear	any	such	cry
"	如果	任何	男人	讲述	你	那	他	投降	—	我	绝不	预计	到	听到	任何	这样的	哭

[frɒm; frəm] [ˈeni] [mæn] [naʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] — [let] [hɪm] [gəʊ][ænd; ənd] [help] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [triːt] [hɪm]

from	any	man	now	before	me	—	let	him	go	and	help	him	up	and	treat	him
从	任何	男人	现在	前	我	—	让	他	去	和	帮助	他	向上	和	对待	他

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

as	you	would	like	to	be	treated	if	you	were	a	prisoner	.
作为	你	会	喜欢	到	是	治疗	如果	你	是	一个	囚犯	.

“如果有人告诉你他投降了——我绝不指望在我面前听到任何人发出这样的呼喊——就放他走，扶他起来，像对待囚犯一样对待他。

[wen] [wiː; wi] [get] [əˈbɔːd] [ðæt] [bəʊt] , [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] [pʊl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]

When	we	get	aboard	that	boat	,	if	none	of	her	company	pull	down	her
什么时候	我们	得到	船上	那	船	,	如果没有任何		的	她	公司	拉	向下	她

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

当我们登上那艘船时，如果她公司的人没有降下她的旗帜，

[ˈhwiːtn] [ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Wheaton	is	the	man	to	attend	to	it	.
惠顿	是	这	男人	到	出席	到	它	.

惠顿是处理这件事的最佳人选。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ðɪs] [θɪŋ] ,

He	proposed	this	thing	,
他	建议的	这	事物	,

他提出了这个方案，

[hæz; həz] [səˈdʒestid] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ]

has	suggested	me	for	captain	and	he	ought	to	have	the	privilege
有	建议	我	为了	队长	和	他	应该	到	有	这	特权

[ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][flæg] .

of	handling	the	flag	.
的	处理	这	旗帜	.

他推荐我担任船长，他理应享有持旗的特权。

[ðæt] [ˈensən] [hæz; həz] [ˈfləʊtɪd] [ðə; ði] - [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt]

That	ensign	has	floated	the	'	mistress	of	the	sea	'	and	I	don't	believe	that
那	军旗	有	漂浮	这	-	情妇	的	这	海	-	和	我	不	相信	那

[ˈeni] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] .

any	body	of	men	has	ever	pulled	it	down	before	.
任何	身体	的	男人	有	曾经	拉	它	向下	前	.

那面旗帜曾让“海上女王”扬帆起航，我相信以前没有任何人能把它拉下来。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [stænd] [ʌp]

We	will	show	them	before	we	get	through	with	them	that	it	can't	stand	up
我们	将要	展示	他们	前	我们	得到	通过	和	他们	那	它	不能	站立	向上

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] - [flɒk] [ɒv; əv] [ˈjæŋkiz] . -

before	a	'	flock	of	Yankees	.	'
前	一个	-	群	的	洋基队	.	-

我们会让他们见识见识，在“一群洋基佬”面前，它根本站不住脚。

" [ðə; ði] [tʃɪəz] [wɪtʃ] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [sluːp] [ˈfeəli]

"	The	cheers	which	greeted	this	little	speech	seemed	to	have	raised	the	sloop	fairly
"	这	干杯	哪个	问候	这	小的	演讲	似乎	到	有	提高	这	单桅帆船	相当

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

out	of	the	water	.
出去	的	这	水	.

“这番简短的演讲赢得了热烈的欢呼声，仿佛把这艘小帆船都抬出了水面。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [ˈset(ə)ld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] [fɑːstə(r)]

When	she	came	down	again	she	settled	to	her	work	and	went	ahead	faster
什么时候	她	来了	向下	再次	她	定居	到	她	工作	和	去	前方	快点

[ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

她再次下山后，便投入工作，而且速度比以往任何时候都快。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)]

By	this	time	she	had	rounded	the	point	of	land	behind	which	the	schooner
经过	这	时间	她	有	圆润	这	观点	的	土地	在后面	哪个	这	大篷车

[hæd; həd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,

had	run	for	safety	the	day	before	,
有	跑步	为了	安全	这	天	前	,

这时她已经绕过了前一天那艘纵帆船为了安全而驶向的那片岬角。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ˈevribɒdi] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈempti] .

but	to	the	surprise	of	everybody	her	berth	was	empty	.
但	到	这	惊喜	的	大家	她	泊位	曾是	空的	.

但令所有人惊讶的是，她的铺位是空的。

[ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈpʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈtʃəʊzn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]

The	schooner	during	the	night	had	pulled	out	and	chosen	another	place	of
这	大篷车	期间	这	夜晚	有	拉	出去	和	选定	其他	地方	的

[ˈrefjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

夜间，这艘帆船驶离了原地，选择了另一个避难地点。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə]

It	looked	as	though	she	had	abandoned	the	sloops	and	left	them	to
它	看起来	作为	尽管	她	有	弃	这	单桅帆船	和	左边	他们	到

[wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

watch	out	for	themselves	.
手表	出去	为了	他们自己	.

她似乎已经抛弃了这些单桅帆船，让他们自生自灭。

" [wel] , [ziːk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [əˈbɹaɪən] , [siːkɪŋ] [ədˈvaɪs]

"	Well	,	Zeke	,	what	do	you	think	of	this	?	"	asked	Captain	O'Brien	,	seeking	advice
"	出色地	,	泽克	,	什么	做	你	思考	的	这	?	"	问	队长	奥布莱恩	,	寻求	建议

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɪəzmən] .

of	his	steersman	.
的	他的	舵手	.

“泽克，你觉得这个怎么样？”奥布莱恩船长向他的舵手征求意见。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld]

That	was	not	exactly	the	proper	thing	to	do	,	but	this	was	a	household
那	曾是	不是	确切地	这	恰当的	事物	到	做	,	但	这	曾是	一个	家庭

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

这样做或许不太妥当，但这毕竟是家事。

['evrɪbɒdɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] ,

everybody	in	the	village	was	bent	on	capturing	the	schooner	,
大家	在	这	村庄	曾是	弯曲	在	捕捉	这	大篷车	,

村里所有人都一心想夺取那艘纵帆船。

['evrɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kru:] [nju:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [nju:]

every	man	in	his	crew	knew	as	much	about	handling	a	vessel	as	he	knew
每一个	男人	在	他的	全体人员	知道	作为	很多	关于	处理	一个	血管	作为	他	知道

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他船上的每个人都和他一样精通船舶操控。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] ['ʃudnt] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [məʊst]

and	he	did	not	see	why	he	shouldn't	go	for	help	where	he	was	most
和	他	做过	不是	看	为什么	他	不应该	去	为了	帮助	在哪里	他	曾是	最多

['laɪkli] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

likely	to	get	it	.
可能	到	得到	它	.

他不明白为什么自己不应该去最有可能获得帮助的地方寻求帮助。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , [kæp] , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] .

"	They	are	afraid	of	us	,	Cap	,	"	replied	Zeke	.
"	他们	是	害怕的	的	我们	,	帽	,	"	回复	泽克	.

“他们害怕我们，船长，”泽克回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['refju:dʒ] ,

"	There	isn't	any	other	place	that	I	know	of	where	she	can	run	for	refuge	,
"	那里	不是	任何	其他	地方	那	我	知道	的	在哪里	她	能	跑步	为了	避难所	,

“据我所知，她没有其他地方可以躲藏。”

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:bə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] .

except	it	is	that	little	harbor	about	five	miles	up	the	bay	.
除了	它	是	那	小的	港口	关于	五	英里	向上	这	湾	.

除了海湾上游大约五英里处的那个小港口。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [ðeə(r)] . "

She	may	have	gone	in	there	.	"
她	可能	有	已消失	在	那里	.	"

她可能进去过了。

" [waɪ] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Why	,	she	could	not	get	in	,	"	replied	the	captain	.
"	为什么	,	她	可以	不是	得到	在	,	"	回复	这	队长	.

“她进不去，”船长回答道。

" [ʃi:; ʃi] [drɔ:z] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)] . "

"	She	draws	too	much	water	.	"
"	她	平局	也	很多	水	.	"

她抽水太多了。

" [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ʌp] ,

"	She	can	go	in	there	if	the	tide	is	up	,
"	她	能	去	在	那里	如果	这	潮	是	向上	,

“如果涨潮，她可以进去。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['prɪti] [suːn] [ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃʊə(r)] ,

and	she	will	have	to	come	out	pretty	soon	or	we	will	catch	her	,	sure	,
和	她	将要	有	到	来	出去	漂亮的	很快	或者	我们	将要	抓住	她	,	当然	,

她必须尽快出来，否则我们肯定会抓住她。

" [sed] [ziːk] .

"	said	Zeke	.
"	说	泽克	.

“泽克说道。”

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ][ai] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

"	If	I	was	you	I	would	go	up	and	take	a	look	at	that	place	.
"	如果	我	曾是	你	我	会	去	向上	和	拿	一个	看	在	那	地方	.

“如果我是你，我会上去看看那个地方。”

" [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [bɜːθ] [wɒz; wəz] ['empti] ,

"	The	crew	had	by	this	time	found	out	that	the	schooner's	berth	was	empty	,
"	这	全体人员	有	经过	这	时间	成立	出去	那	这	纵帆船的	泊位	曾是	空的	,

“此时船员们已经发现这艘帆船的泊位是空的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	all	crowded	around	their	captain	to	see	what	he	thought	about	it	.
和	他们	全部	挤	大约	他们的	队长	到	看	什么	他	想法	关于	它	.

他们都围在队长身边，想看看他对此事有何看法。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

Contrary	to	the	custom	in	these	days	,
相反	到	这	风俗	在	这些	天	,

与当今的习俗相反，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [sluːp] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

the	captain	explained	his	movements	when	he	brought	the	sloop	about	and
这	队长	解释	他的	移动	什么时候	他	带来	这	单桅帆船	关于	和

['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] ,

headed	her	up	the	bay	,
标题	她	向上	这	湾	,

船长解释了他调转单桅帆船驶入海湾的行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	men	all	agreed	that	that	was	the	place	to	find	her	.
和	这	男人	全部	同意	那	那	曾是	这	地方	到	寻找	她	.

男人们一致认为，那就是找到她的地方。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['iːnɒk] [hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

Up	to	this	time	Enoch	had	found	so	much	else	to	occupy	his	mind	that	he
向上	到	这	时间	以诺	有	成立	所以	很多	别的	到	占据	他的	头脑	那	他

[hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

had	not	thought	to	take	notice	of	the	crew	,
有	不是	想法	到	拿	注意	的	这	全体人员	,

在此之前，伊诺克有太多其他事情要忙，以至于他根本没有注意到船员。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;

but	he	proceeded	to	do	it	now	;
但	他	继续	到	做	它	现在	;

但他现在还是这么做了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][səʊ]

and	the	conclusion	he	came	to	was	that	the	schooner	was	never	in	so
和	这	结论	他	来了	到	曾是	那	这	大篷车	曾是	绝不	在	所以

['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

dangerous	a	position	as	she	was	at	that	moment	.
危险的	一个	位置	作为	她	曾是	在	那	片刻	.

他得出的结论是，这艘纵帆船从未处于像那一刻那样危险的境地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

There	were	thirty	of	the	company	,	as	we	have	said	,
那里	是	三十	的	这	公司	,	作为	我们	有	说	,

正如我们之前所说，该公司共有三十名员工。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ['iːnɒk] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːmnəs] , [nɒt]

and	upon	the	face	of	every	one	Enoch	saw	an	expression	of	calmness	,	not
和	之上	这	脸	的	每一个	一	以诺	锯	一个	表达	的	平静	,	不是

[ʌn'mɪkst] [wɪð] ['fɜːmnəs] ,

unmixed	with	firmness	,
未混合的	和	硬度	,

以诺看到每个人脸上都带着平静的神情，但其中也夹杂着坚定。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

which	showed	that	they	were	fully	alive	to	a	sense	of	the	peril	they	were
哪个	显示	那	他们	是	完全	活	到	一个	感觉	的	这	危险	他们	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

about	to	encounter	.
关于	到	遇到	.

这表明他们充分意识到即将面临的危险。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

There	were	no	signs	of	giving	up	.
那里	是	不	标志	的	给予	向上	.

没有丝毫放弃的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] ,

They	had	come	out	there	with	a	purpose	in	view	,
他们	有	来	出去	那里	和	一个	目的	在	看法	,

他们来到这里是有目的的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːpəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [bæk] .

and	that	purpose	must	be	accomplished	before	they	went	back	.
和	那	目的	必须	是	完成	前	他们	去	后退	.

而且必须在他们返回之前完成这个目的。

['evribɒdi] [ɪk'spektɪd] , [tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm]['keɪləb] [jʌŋ] ,

Everybody	expected	,	to	quote	from	Caleb	Young	,
大家	预期的	,	到	引用	从	卡莱布	年轻的	,

用卡莱布·杨的话来说，大家都预料到了

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] ,

that	there	would	be	mourning	in	Machias	when	they	got	through	,
那	那里	会	是	丧	在	马基亚斯	什么时候	他们	得到	通过	,

他们到达马基亚斯时，那里将会一片哀悼。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [θruː] .

but	every	one	hoped	that	he	would	get	through	.
但	每一个	一	希望	那	他	会	得到	通过	.

但每个人都希望他能成功。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪsəplɪn] ,

Remember	that	they	had	no	discipline	,
记住	那	他们	有	不	纪律	,

记住，他们毫无纪律可言。

[ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] - ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] - [drɪl] [wɪtʃ] [kɔːzd] [men] [tuː; tə][duː; də]

they	knew	nothing	of	that	'	shoulder	to	shoulder	'	drill	which	caused	men	to	do
他们	知道	没有什么	的	那	-	肩膀	到	肩膀	-	钻头	哪个	导致	男人	到	做

[ðeə(r)]['djuːti][weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

their	duty	wherever	they	may	be	,
他们的	责任	无论	他们	可能	是	,

他们对那种“肩并肩”的训练一无所知，那种训练要求士兵无论身处何地都要履行自己的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [let] [ðəʊz] [men] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]

but	they	simply	went	into	it	to	let	those	men	,	who	had	been	engaged	at
但	他们	简单地	去	进入	它	到	让	那些	男人	,	WHO	有	到过	已订婚的	在

['leksɪŋtən] ,

Lexington	,
列克星敦	,

但他们只是为了让那些参加过列克星顿战役的士兵们.....

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['nɪpɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['tɪrəni] [ɪn] [ðə; ði]

see	that	they	were	not	the	only	ones	who	believed	in	nipping	British	tyranny	in	the
看	那	他们	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	相信	在	轻咬	英国	暴政	在	这

[bʌd] .

bud	.
芽	.

原来，他们并不是唯一相信应该将英国暴政扼杀在萌芽状态的人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðæt] ['skuːnə(r)] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	I	believe	we	are	going	to	capture	that	schooner	,	"	said	Enoch	,
"	我	相信	我们	是	去	到	捕获	那	大篷车	,	"	说	以诺	,

“我相信我们能俘获那艘纵帆船，”伊诺克说道。

['muːvɪŋ] [ɑːft] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .

moving	aft	till	he	could	talk	to	the	man	at	the	wheel	.
移动	后部	直到	他	可以	讲话	到	这	男人	在	这	车轮	.

他向后移动，直到能够和驾驶座上的男人说话。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [duː; də] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [sed] [ziːk] ,

"	Oh	,	you	do	,	do	you	?	"	said	Zeke	,
"	哦	,	你	做	,	做	你	?	"	说	泽克	,

“哦，你真的会吗？”泽克说道。

['letɪŋ] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

letting	go	of	the	wheel	with	one	hand	and	pushing	his	hat	on	the	back	of
出租	去	的	这	车轮	和	一	手	和	推动	他的	帽子	在	这	后退	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他一手松开方向盘，一手把帽子往后戴。

" [kɔːs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Course	we	are	.
"	课程	我们	是	.

当然是。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['enibɒdi] [ɪn] [ðɪs] [kruː] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

If	you	see	anybody	in	this	crew	who	dares	to	say	that	we	ain't	a	-	going	to
如果	你	看	任何人	在	这	全体人员	WHO	敢于	到	说	那	我们	不是	一个	-	去	到

['kæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

capture	her	,
捕获	她	,

如果你看到我们这群人里有人胆敢说我们抓不到她，

[dʒʌst] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [drɒp] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

just	take	him	by	the	scuff	of	the	neck	and	drop	him	overboard	.
只是	拿	他	经过	这	磨损	的	这	脖子	和	降低	他	落水	.

抓住他的后颈，把他扔下船。

[hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːti] .

He	ain't	got	any	business	to	travel	in	this	party	.
他	不是	得到	任何	商业	到	旅行	在	这	派对	.

他参加这个派对根本没必要到处跑。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns]

"	When	they	had	accomplished	about	two	miles	and	a	half	of	the	distance
"	什么时候	他们	有	完成	关于	二	英里	和	一个	一半	的	这	距离

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪl] ,

they	had	to	sail	,
他们	有	到	帆	,

“当他们航行了大约两英里半的距离后，

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wen] ['sʌmbədi] [dɪ'skraɪd]

an	electric	spark	seemed	to	shoot	through	all	the	company	when	somebody	descried
一个	电的	火花	似乎	到	射击	通过	全部	这	公司	什么时候	某人	描述

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [siː] .

the	schooner	coming	out	of	that	harbor	and	drawing	a	bee	-	line	for	sea	.
这	大篷车	未来	出去	的	那	港口	和	绘画	一个	蜜蜂	-	线	为了	海	.

当有人描述那艘纵帆船驶出港口，径直驶向大海时，仿佛一道电火花划破了整个公司的气氛。

['kæptɪn] [mɔːr] [hæd; həd] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti]

Captain	Moore	had	not	neglected	to	take	particular	pains	to	insure	the	safety
队长	摩尔	有	不是	被忽视的	到	拿	特别的	疼痛	到	保证	这	安全

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

of	his	vessel	.
的	他的	血管	.

摩尔船长非常注重确保船只的安全。

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['hedlənd; 'hedlænd] ,

The	tops	of	her	masts	were	higher	than	the	surrounding	headlands	,
这	最高额	的	她	桅杆	是	更高	比	这	周围	海岬	,

她的桅杆顶端比周围的岬角还要高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [ðeə(r)] ,

and	the	first	thing	he	did	when	he	came	to	an	anchor	there	,
和	这	第一的	事物	他	做过	什么时候	他	来了	到	一个	锚	那里	,

他到达锚地后做的第一件事就是

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːst] - [hed] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['lʊkaʊt] .

was	to	send	a	man	up	to	the	mast	-	head	to	act	as	lookout	.
曾是	到	发送	一个	男人	向上	到	这	桅杆	-	头	到	行为	作为	瞭望台	.

当时的计划是派一个人到桅杆顶端担任瞭望员。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [mə'tʃaɪəs] ,

He	saw	the	sloop	when	she	was	coming	out	of	the	harbor	of	Machias	,
他	锯	这	单桅帆船	什么时候	她	曾是	未来	出去	的	这	港口	的	马基亚斯	,

他看到那艘单桅帆船正驶出马基亚斯港。

[ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [dek] ; [ˌweərə'pɒn] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	forthwith	informed	the	deck	;	whereupon	an	officer	ascended	to	his
和	立即	知情的	这	甲板	;	于是	一个	官	上升	到	他的

[saɪd] ,

side	,
边	,

他立即通知了甲板上的其他船员；随后一名军官来到他身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [dɪ'stɪŋktli] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [men] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv]

and	with	a	glass	distinctly	made	out	the	company	of	hostile	men	on	board	of
和	和	一个	玻璃	明显地	制成	出去	这	公司	的	敌对的	男人	在	木板	的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

透过玻璃杯，她清晰地辨认出船上那些敌对的男人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	he	could	even	see	the	guns	and	pitchforks	with	which	they	were
和	他	可以	甚至	看	这	枪支	和	干草叉	和	哪个	他们	是

[ɑːmd] .

armed	.
武装	.

他甚至能看到他们携带的枪支和干草叉。

['kæptɪn] [mɔːr] ['ɪnstəntli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] ['nærəʊ] ['hɑːbə(r)] ,

Captain	Moore	instantly	saw	that	he	must	not	be	caught	in	that	narrow	harbor	,
队长	摩尔	即刻	锯	那	他	必须	不是	是	捕捉	在	那	狭窄的	港口	,

摩尔船长立刻意识到他绝不能被困在那狭窄的港口里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] .

for	if	he	was	,	his	capture	was	certain	.
为了	如果	他	曾是	,	他的	捕获	曾是	肯定	.

如果真是他，那么他被抓是必然的。

[hiː; hi][mʌst; məst][slɪp][hɪz; ɪz]['æŋkə(r)][ænd; ənd][get][tuː; tə] [siː] ;

He	must	slip	his	anchor	and	get	to	sea	;
他	必须	滑	他的	锚	和	得到	到	海	;

他必须解开锚链，出海航行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sluːps] ['kʌmpəni] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

and	the	sloop's	company	saw	her	when	she	was	two	miles	and	a	half
和	这	单桅帆船	公司	锯	她	什么时候	她	曾是	二	英里	和	一个	一半

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

当她距离他们两英里半时，单桅帆船上的船员看到了她。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [ziːk] ,

A	cheer	long	and	loud	greeted	her	appearance	,	and	Zeke	,
一个	欢呼	长的	和	大声	问候	她	外貌	,	和	泽克	,

她的出现引来一阵悠长而响亮的欢呼声，泽克也.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [sluːp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [liː]

who	had	been	crowding	the	sloop	all	along	so	that	a	man	standing	in	her	lee
WHO	有	到过	拥挤	这	单桅帆船	全部	沿着	所以	那	一个	男人	常设	在	她	李

[reɪl][kʊd; kəd][hæv; həv] [dip] [ʌp][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

rail	could	have	dipped	up	a	cup	of	water	at	any	time	,
轨	可以	有	浸入	向上	一个	杯子	的	水	在	任何	时间	,

他们一直挤在单桅帆船上，以至于站在船舷下风处的人随时都可以舀一杯水。

[strəʊv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kraʊd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] .

strove	,	if	possible	,	to	crowd	her	still	more	.
努力	,	如果	可能的	,	到	人群	她	仍然	更多的	.

尽可能地想方设法让她更加拥挤。

[ðə; ði] [sluːp] [rɪ'spɒndɪd] ['nəʊbli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zɜːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

The	sloop	responded	nobly	,	and	seemed	to	have	reserved	some	of	her
这	单桅帆船	回应	高贵地	,	和	似乎	到	有	预订的	一些	的	她

[spiːd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

speed	for	just	this	occasion	,
速度	为了	只是	这	场合	,

那艘单桅帆船表现得十分英勇，似乎特意为此刻保留了一些速度。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ə'hed] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

for	she	went	ahead	faster	than	ever	.
为了	她	去	前方	快点	比	曾经	.

因为她前进的速度比以往任何时候都快。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] , " [sed] [ziːk] ,

"	I	tell	you	,	boy	,	it	is	coming	now	,	"	said	Zeke	,
"	我	告诉	你	,	男生	,	它	是	未来	现在	,	"	说	泽克	,

“我告诉你，小子，它马上就要来了，”泽克说道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæt] [maɪt] ['bɒðə(r)] [hɪm][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [pɪtʃt]

and	for	fear	that	his	hat	might	bother	him	he	took	it	off	and	pitched
和	为了	害怕	那	他的	帽子	可能	打扰	他	他	采取	它	离开	和	投球

[ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvəbɔːd] .

it	overboard	.
它	落水	.

他担心帽子会妨碍自己，于是摘下帽子扔到了海里。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [plʌk] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] .

"	We	will	soon	see	how	much	pluck	they	have	got	.
"	我们	将要	很快	看	如何	很多	采摘	他们	有	得到	.

我们很快就会看到他们到底有多少勇气。

" [tuː; tə] ['iːnɒk] , [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['kɒntest] [biːn] [ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] ,

"	To	Enoch	,	had	the	contest	been	a	friendly	one	,
"	到	以诺	,	有	这	竞赛	到过	一个	友好的	一	,

对以诺来说，如果这是一场友谊赛，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] ['gəʊɪŋ] [maɪlz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['ves(ə)lz] .

it	would	have	been	worth	going	miles	to	see	the	race	between	those	two	vessels	.
它	会	有	到过	值得	去	英里	到	看	这	种族	之间	那些	二	船只	.

就算要走很远的路去看那两艘船的比赛也值了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] , [tuː] ,

It	seemed	strange	,	too	,
它	似乎	奇怪的	,	也	,

这似乎也很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɑːmd] [bəʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bɪgə(r)]

for	an	armed	boat	to	run	away	from	a	vessel	that	had	nothing	bigger
为了	一个	武装	船	到	跑步	离开	从	一个	血管	那	有	没有什么	大

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [flɪnt] - [lɒk] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

than	a	flint	-	lock	aboard	of	her	,
比	一个	燧石	-	锁	船上	的	她	,

一艘武装小艇竟然能从一艘船上除了燧发枪之外什么都没有的船上逃脱，这简直匪夷所思。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn]

but	the	thought	of	what	was	in	store	for	them	should	they	succeed	in
但	这	想法	的	什么	曾是	在	店铺	为了	他们	应该	他们	成功	在

['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [brɔːt] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

coming	up	with	the	schooner	brought	many	an	anxious	face	.
未来	向上	和	这	大篷车	带来	许多	一个	焦虑的	脸	.

但是，一想到如果他们真的造出了这艘纵帆船，将会面临什么，许多人脸上都露出了焦虑的神色。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['bækɪŋ] [aʊt] .

But	there	was	no	sign	of	backing	out	.
但	那里	曾是	不	符号	的	后盾	出去	.

但没有丝毫反悔的迹象。

[ðə; ðɪ] [men] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [tʃɪə(r)] [aʊt] [bɪ'gæn] ['strɪpɪŋ] [ðəm'selvz] ,

The	men	having	had	their	cheer	out	began	stripping	themselves	,
这	男人	拥有	有	他们的	欢呼	出去	开始	脱衣舞	他们自己	,

男人们欢呼过后，开始脱衣服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['i:nɒk] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['seɪləz] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
and **in** **a** **little** **while** **Enoch** **could** **see** **nothing** **but** **sailors** **with** **a** **pair** **of**
和 在 一个 小的 尽管 以诺 可以 看 没有什么 但 水手们 和 一个 一对 的
['əʊvərɔ:lz][ɒn] .
overalls **on** **.**
连体工作服 在 .

过了一会儿，伊诺克看到的只有穿着工作服的水手们。

['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skɑ:dɪd] ,
Everything **else** **had** **been** **discarded** **,**
一切 别的 有 到过 丢弃 ,

其他东西都被丢弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [zi:k] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)]
and **the** **men** **lay** **along** **the** **rail** **and** **waited** **for** **Zeke** **to** **lay** **her**
和 这 男人 躺 沿着 这 轨 和 等待 为了 泽克 到 躺 她
[ə,lɒŋ'saɪd] .
alongside **.**
旁边 .

男人们躺在铁轨旁，等着泽克把她放在身边。

" [ai][dʒʌst] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [seɪl] , " [sed] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] ,
" **I** **just** **wish** **we** **had** **another** **sail** **,** **"** **said** **Captain** **O'Brien** **,**
" 我 只是 希望 我们 有 其他 帆 , " 说 队长 奥布莱恩 ,

“我真希望我们还能再出海一次，”奥布莱恩船长说道。

['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lz] .
closely **watching** **the** **distance** **between** **the** **two** **vessels** **.**
密切 观看 这 距离 之间 这 二 船只 .

密切观察两艘船之间的距离。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʃi:; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] ,
" **I** **am** **afraid** **she** **is** **going** **to** **get** **away** **from** **us** **,**
" 我 是 害怕的 她 是 去 到 得到 离开 从 我们 ,

“我担心她会逃走。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] . "
but **I** **will** **follow** **her** **clear** **to** **England** **before** **I** **will** **give** **her** **up** **.** **"**
但 我 将要 跟随 她 清除 到 英格兰 前 我 将要 给 她 向上 . "

但我宁愿一路追随她到英国，也不会放弃她。

" [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] , " [sed] [zi:k] ,
" **No** **need** **of** **doing** **that** **,** **"** **said** **Zeke** **,**
" 不 需要 的 正在做 那 , " 说 泽克 ,

“没必要那样做，”泽克说。

['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [slu:p] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [weɪv] [keɪm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɑ:bəd] [baʊ; bəʊ] .
crowding **the** **sloop** **until** **a** **wave** **came** **in** **over** **the** **starboard** **bow** **.**
拥挤 这 单桅帆船 直到 一个 海浪 来了 在 超过 这 右舷 弓 .

船身挤得水泄不通，直到一个浪头打在右舷船头。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] ,
" **She** **is** **gaining** **a** **little** **—** **a** **little** **,** **to** **be** **sure** **,**
" 她 是 获得 一个 小的 — 一个 小的 , 到 是 当然 ,

“她确实有所进步——当然，只是进步了一点点。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bɔ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] .
but **you** **will** **be** **aboard** **of** **her** **in** **less** **than** **two** **hours** **.**
但 你 将要 是 船上 的 她 在 较少的 比 二 小时 .

但不到两个小时你就能登上她了。

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [sluːp] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , [wʌn] ['traɪɪŋ]
" For an hour the schooner and sloop remained about the same , one trying
" 为了 一个 小时 这 大篷车 和 单桅帆船 剩余 关于 这 相同的 , 一 尝试
[hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
her best to escape ,
她 最好的 到 逃脱 ,

“一个小时里，纵帆船和单桅帆船的位置基本保持不变，其中一艘竭尽全力想要逃脱。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['straɪvɪŋ] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['dɪstəns]
and the other striving by every means in her power to lessen the distance
和 这 其他 努力 经过 每一个 方法 在 她 力量 到 减少 这 距离
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
between the two .
之间 这 二 .

而另一方则竭尽所能地努力缩小两人之间的距离。

['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] ['lʊkaʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,
Captain O'Brien kept a close lookout with his glass ,
队长 奥布莱恩 保留 一个 关闭 瞭望台 和 他的 玻璃 ,

奥布莱恩船长用望远镜密切观察着周围情况。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and finally uttered an exclamation indicative of surprise and joy .
和 最后 说出 一个 感叹 指示性的 的 惊喜 和 喜悦 .

最后，他发出了一声表示惊讶和喜悦的感叹。

" ['kæptɪn] [mɔːr] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪg][ɪz] ['nɪəli] [ʌp] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Captain Moore knows that the jig is nearly up , " said he ,
" 队长 摩尔 知道 那 这 夹具 是 几乎 向上 , " 说 他 ,

“摩尔船长知道大势已去，”他说。

['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .
passing his glass to one of his men .
通过 他的 玻璃 到 一 的 他的 男人 .

他把酒杯递给手下的一个手下。

" [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [boʊts] .
" He is going to cut away his boats .
" 他 是 去 到 切 离开 他的 船 .

“他打算砍掉他的船。”

" [ə'nʌðə(r)] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [huː] [hɜːd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [wɒtʃ]
" Another cheer broke out from the men who heard this , but they kept watch
" 其他 欢呼 打破 出去 从 这 男人 WHO 听到 这 , 但 他们 保留 手表
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,
of the schooner ,
的 这 大篷车 ,

听到这话，男人们又欢呼起来，但他们仍然警惕地注视着那艘纵帆船。

[ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːtli] [sɔː] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [boʊts] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
and very shortly saw , one of her boats fall into the sea .
和 非常 不久 锯 , 一 的 她 船 落下 进入 这 海 .

不久之后，她看到她的一艘船坠入了海里。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [boʊts] ,
Another and another followed it , until four boats ,
其他 和 其他 随后 它 , 直到 四 船 ,

一艘接一艘，直到四艘船。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ded] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn]

which	were	just	so	much	dead	weight	on	the	schooner	,	were	following	in
哪个	是	只是	所以	很多	死的	重量	在	这	大篷车	,	是	下列的	在

[hɜː(r); hə(r)] [weɪk] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

her	wake	behind	her	.
她	唤醒	在后面	她	.

这些船就像是帆船上的沉重负担，跟在她身后。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sluːp] [hæd; həd] [geɪnd] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ,

Up	to	this	time	the	sloop	had	gained	half	a	mile	,
向上	到	这	时间	这	单桅帆船	有	获得	一半	一个	英里	,

到这时，这艘单桅帆船已经前进了半英里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [maɪl] , ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [glɑːs] [ə'gen]

but	before	she	had	gained	a	mile	,	Captain	O'Brien	,	who	had	the	glass	again
但	前	她	有	获得	一个	英里	,	队长	奥布莱恩	,	WHO	有	这	玻璃	再次

,

,

,

但她还没走完一英里，奥布莱恩船长又拿着望远镜了。

[təʊld][hɪz; ɪz][men] ['sʌmθɪŋ] [els] .

told	his	men	something	else	.
讲述	他的	男人	某物	别的	.

他告诉手下们另一件事。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	They	are	going	to	shoot	,	"	said	he	.
"	他们	是	去	到	射击	,	"	说	他	.

“他们要开枪了，”他说。

" [ɔːl][juː; jʊ][men] ['fɔːwəd] [laɪ] [daʊn] .

"	All	you	men	forward	lie	down	.
"	全部	你	男人	向前	说谎	向下	.

“所有上前的人都躺下。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] .

"	This	was	what	the	captain	was	afraid	of	.
"	这	曾是	什么	这	队长	曾是	害怕的	的	.

这就是船长所担心的。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [wʌn] [gʌn] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

The	schooner	could	bring	one	gun	to	bear	upon	her	,
这	大篷车	可以	带来	一	枪	到	熊	之上	她	,

那艘纵帆船可以调来一门炮攻击她，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	if	she	kept	up	the	shooting	long	enough	,
和	如果	她	保留	向上	这	射击	长的	足够的	,

如果她持续射击足够长的时间，

[ʃiː; ʃi] [mait] [hɪt][ðə; ði] [sluːps] [mɑːst][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

she	might	hit	the	sloop's	mast	and	that	would	end	the	chase	in	a	hurry	.
她	可能	打	这	单桅帆船	桅杆	和	那	会	结尾	这	追赶	在	一个	匆忙	.

她可能会撞到单桅帆船的桅杆，那样追逐就会很快结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [dɪd][nɒt] [ʃuːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	the	schooner	did	not	shoot	right	away	.
但	这	大篷车	做过	不是	射击	正确的	离开	.

但那艘纵帆船并没有立即开火。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pə'sjuːə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [reɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

She	wanted	to	be	sure	that	her	pursuer	was	in	good	range	before	she
她	通缉	到	是	当然	那	她	追击者	曾是	在	好的	范围	前	她

[ɪk'spendɪd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

expended	a	shot	upon	her	,
已支出	一个	射击	之上	她	,

她想确定追击者已进入有效射程后再开枪。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'jɒnd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][gʌn][ðə; ðɪ] [kruː] [stʊd] [ə'baʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]

and	so	beyond	training	the	gun	the	crew	stood	about	awaiting	the	order	from
和	所以	超过	训练	这	枪	这	全体人员	站立	关于	等待中	这	命令	从

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

the	captain	to	fire	.
这	队长	到	火	.

因此，除了训练火炮之外，船员们还站在那里等待船长的开火命令。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][juː 'es] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ʃuːt] , " [ri'mɑːk] [ziːk] ,

"	He	is	going	to	make	sure	work	of	us	when	he	does	shoot	,	"	remarked	Zeke	,
"	他	是	去	到	制作	当然	工作	的	我们	什么时候	他	做	射击	,	"	评论	泽克	,

“他开枪的时候肯定会让我们吃苦头的，”泽克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][seɪlz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [fʊl] .

as	he	looked	up	at	the	sails	to	see	that	they	were	kept	full	.
作为	他	看起来	向上	在	这	帆	到	看	那	他们	是	保留	满的	.

他抬头望向船帆，发现它们都饱满了水。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][fɑːstə(r)] — [hæl] — [ləʊ] !

"	I	wish	he	would	go	a	little	bit	faster	—	Hal	—	lo	!
"	我	希望	他	会	去	一个	小的	少量	快点	—	哈尔	—	洛	!

“我希望他能再快一点——哈——洛！”

[ðæts] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

That's	in	our	favor	.
那就是	在	我们的	偏爱	.

那对我们有利。

" [waɪl] [ziːk] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

"	While	Zeke	was	talking	there	came	a	sudden	gust	of	wind	,
"	尽管	泽克	曾是	说	那里	来了	一个	突然	阵风	的	风	,

“泽克说话的时候，突然刮起了一阵风。”

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [meɪn] -

stronger	than	any	that	had	preceded	it	,	and	the	schooner's	main	-
更强	比	任何	那	有	之前	它	,	和	这	纵帆船的	主要的	-

['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [went] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːd] .

topsail	went	by	the	board	.
顶帆	去	经过	这	木板	.

比之前的任何一次都更加猛烈，纵帆船的主顶帆被掀翻在地。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [tuː] [seɪlz] , [ðə; ðɪ] [meɪn] [gæf] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meɪn]

Of	course	that	did	away	with	two	sails	,	the	main	gaff	-	topsail	and	the	main
的	课程	那	做过	离开	和	二	帆	,	这	主要的	失误	-	顶帆	和	这	主要的

['traɪs(ə)l] ,

trysail	,
三桅帆船	,

当然，这样就少了两个帆，即主斜桁顶帆和主三桅帆。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] ['les(ə)nd] [mə'tɪəriəli] .

and	her	speed	was	lessened	materially	.
和	她	速度	曾是	减少	重大	.

她的速度明显下降了。

[ðə; ði] [sluːp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [geɪn] [æt; ət] [wʌns] ,

The	sloop	began	to	gain	at	once	,
这	单桅帆船	开始	到	获得	在	一次	,

单桅帆船立刻开始加速，

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] [went] [ə'lɒft] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]

and	while	a	portion	of	the	schooner's	crew	went	aloft	to	clear	away	the
和	尽管	一个	部分	的	这	纵帆船的	全体人员	去	高空	到	清除	离开	这

[rek] ,

wreck	,
破坏	,

当部分帆船船员爬上桅杆清理残骸时，

[ðə; ði] [rest] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði]

the	rest	gathered	about	the	gun	and	seemed	disposed	to	risk	a	shot	at	the
这	休息	聚集	关于	这	枪	和	似乎	处置	到	风险	一个	射击	在	这

[sluːp] .

sloop	.
单桅帆船	.

其余的人都聚集在炮旁，似乎准备冒险向那艘单桅帆船开火。

" [laɪ] [daʊn] ['fɔːwəd] ! " [sed] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] , ['ʃɑːpli] .

"	Lie	down	forward	!	"	said	Captain	O'Brien	,	sharply	.
"	说谎	向下	向前	!	"	说	队长	奥布莱恩	,	尖锐地	.

“趴下！”奥布莱恩上尉厉声说道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - [kruː] .

"	You	don't	obey	orders	any	better	than	a	merchantman's	crew	.
"	你	不	服从	订单	任何	更好的	比	一个	-	全体人员	.

“你服从命令的能力还不如商船船员。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [bləʊn] [ɒf] [də'rektli] .

Some	of	you	will	have	your	heads	blown	off	directly	.
一些	的	你	将要	有	你的	头部	吹	离开	直接地	.

你们当中有些人会被直接爆头。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [əu'bei] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪd] [nɒt] ;

"	Some	of	the	company	obeyed	and	some	did	not	;
"	一些	的	这	公司	服从	和	一些	做过	不是	;

公司里有些人服从了命令，有些人则没有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnərz] [stɜːn]

but	the	moment	there	was	a	puff	of	smoke	from	the	schooner's	stern
但	这	片刻	那里	曾是	一个	噗	的	抽烟	从	这	纵帆船的	船尾

[ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] [aʊt] [flæt] [ɒn] [dek] .

they	laid	themselves	out	flat	on	deck	.
他们	铺设	他们自己	出去	平坦的	在	甲板	.

但就在帆船船尾冒出一缕烟雾的那一刻，他们立刻平躺在了甲板上。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [juːz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

"	It	is	no	use	telling	us	to	lie	down	for	such	shooting	as	that	,
"	它	是	不	使用	讲述	我们	到	说谎	向下	为了	这样的	射击	作为	那	,

“叫我们躺下任人宰割是没用的。”

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,

"	said	one	of	the	crew	,
"	说	一	的	这	全体人员	,

“其中一名船员说道，”

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑːft] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪd] .

raising	himself	on	his	knees	and	looking	aft	to	see	where	the	shell	exploded	.
提高	他自己	在	他的	膝盖	和	寻找	后部	到	看	在哪里	这	壳	爆炸了	.

他跪起身来，向后望去，想看看炮弹在哪里爆炸了。

" [aɪ] [wʊd] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ʃuːt] [æt; ət][ˌem ˈiː][ɔːl] [deɪ] .

"	I	would	stand	in	front	of	a	barn	door	and	let	them	shoot	at	me	all	day	.
"	我	会	站立	在	正面	的	一个	谷仓	门	和	让	他们	射击	在	我	全部	天	.

"

"

"

“我会站在谷仓门前，让他们朝我开一整天的枪。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ðə; ði] [reɪndʒ] [jet] , " [sed] [ˈkæptɪn] [əˈbɹaɪən] .

"	They	have	not	got	the	range	yet	,	"	said	Captain	O'Brien	.
"	他们	有	不是	得到	这	范围	然而	,	"	说	队长	奥布莱恩	.

奥布莱恩上尉说：“他们还没有掌握射程。”

" [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)][ˌjuː ˈes] . "

"	And	besides	they	want	to	scare	us	.	"
"	和	除了	他们	想	到	吓	我们	.	"

“而且他们还想吓唬我们。”

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [men] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːti] [huː] [doʊnt][skeə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ziːk] ,

"	There	is	some	men	in	this	party	who	don't	scare	,	"	replied	Zeke	,
"	那里	是	一些	男人	在	这	派对	WHO	不	吓	,	"	回复	泽克	,

“我们党内有些人胆子很大，不怕人，”泽克回答说。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

trying	to	crowd	his	vessel	a	little	more	.
尝试	到	人群	他的	血管	一个	小的	更多的	.

他试图让自己的船舱再拥挤一些。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

“我知道。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɒri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wʊd] [skeə(r)] ;

I	should	be	sorry	to	think	that	any	of	us	would	scare	;
我	应该	是	对不起	到	思考	那	任何	的	我们	会	吓	;

如果我认为我们当中有人会吓到别人，我会感到遗憾；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ˈprɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [blʌd] [ɒn] [ðɪs] [dek] .

but	they	will	get	the	range	pretty	soon	,	and	you	will	see	blood	on	this	deck	.
但	他们	将要	得到	这	范围	漂亮的	很快	,	和	你	将要	看	血	在	这	甲板	.

但他们很快就会掌握主动权，到时候你就会看到这套牌组血流成河。

" [ʃɒt] [ˈɑːftə(r)] [ʃɒt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔː(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [sluːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɜːn] [gʌn] [ɒv; əv]

"	Shot	after	shot	continued	to	pour	upon	the	sloop	from	the	stern	gun	of
"	射击	后	射击	持续	到	倒	之上	这	单桅帆船	从	这	船尾	枪	的

[ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] ,

the	schooner	,
这	大篷车	,

“纵帆船的船尾炮继续向单桅帆船倾泻炮火，一轮接一轮的炮弹不断落下。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ɪkˈspləʊdɪd] [ˈnɪərə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌn] .

and	every	one	exploded	nearer	her	than	the	preceding	one	.
和	每一个	一	爆炸了	更近	她	比	这	前	一	.

而且每一次爆炸都比前一次离她更近。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [ʃɒt] [pɑːst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [rent] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Finally	a	shot	passed	through	her	mainsail	,	leaving	a	big	rent	behind	it	,
最后	一个	射击	通过了	通过	她	主帆	,	离开	一个	大的	租	在后面	它	,

最后，一发炮弹穿透了她的主帆，在帆面上撕开了一道大口子。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ˈfeəli] [ˌkɔmpriˈhend] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈnʌðə(r)] [keɪm] ,

and	before	the	crew	had	fairly	comprehended	it	,	another	came	,
和	前	这	全体人员	有	相当	理解	它	,	其他	来了	,

船员们还没完全理解，又来了一个人。

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] [reɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspləʊdɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [ɒn] [dek] .

passed	through	the	port	rail	and	exploded	just	as	it	got	on	deck	.
通过了	通过	这	港口	轨	和	爆炸了	只是	作为	它	得到	在	甲板	.

它穿过舷侧栏杆，刚一踏上甲板就爆炸了。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːnɒk] !

What	a	moment	that	was	for	Enoch	!
什么	一个	片刻	那	曾是	为了	以诺	!

对以诺来说，那真是个难忘的时刻！

[hiː; hi] [leɪ] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] ,

He	lay	right	where	he	could	see	the	effect	of	the	shell	,
他	躺	正确的	在哪里	他	可以	看	这	影响	的	这	壳	,

他躺在那里，正好能看到炮弹造成的破坏。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] ,

and	two	of	the	men	jumped	to	their	feet	,
和	二	的	这	男人	跳了起来	到	他们的	脚	,

其中两人猛地站了起来。

[gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ˈprɒstreɪt] [bæk] [əˈgen] ,

gasped	for	a	moment	or	two	and	then	fell	prostrate	back	again	,
倒吸一口气	为了	一个	片刻	或者	二	和	然后	跌倒	前列腺	后退	再次	,

他喘息了一会儿，然后又俯身倒下。

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [mæn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

and	one	other	man	set	up	a	shriek	.
和	一	其他	男人	放	向上	一个	尖叫	.

还有一名男子发出了一声尖叫。

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈdɒktə(r)] [əˈbɔːd] , " [sed] [hiː; hi]

"	I	have	got	it	,	boys	,	and	we	have	not	got	a	doctor	aboard	,	"	said	he
"	我	有	得到	它	,	男孩们	,	和	我们	有	不是	得到	一个	医生	船上	,	"	说	他

,

,

,

“伙计们，我明白了，可是我们船上没有医生，”他说。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	a	voice	that	sounded	as	though	there	were	tears	behind	it	.
在	一个	嗓音	那	听起来	作为	尽管	那里	是	眼泪	在后面	它	.

声音里带着一丝哽咽。

" [naʊ] [wɒt] [ˌeɪ ˈem] [ai] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	Now	what	am	I	going	to	do	?	"
"	现在	什么	是	我	去	到	做	?	"

“现在我该怎么办？”

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔː] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] ,

"	Hold	your	jaw	for	one	thing	,	"	said	another	,
"	抓住	你的	颚	为了	一	事物	,	"	说	其他	,

“首先，你要咬紧牙关，”另一个人说道。

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈəʊvərɔːlz] .

sitting	up	and	beginning	to	pull	up	his	overalls	.
坐着	向上	和	开始	到	拉	向上	他的	连体工作服	.

他坐起身，开始往上拉他的工装裤。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['bɒdi] [hɜːt] [bʌt; bət] [jɔː'self] ?

"	Do	you	think	there	is	no	body	hurt	but	yourself	?
"	做	你	思考	那里	是	不	身体	伤害	但	你自己	?

你以为除了你自己之外没有人受伤吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

Look	at	that	.
看	在	那	.

瞧瞧。

" [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ,

"	This	man	was	much	more	to	be	pitied	than	the	other	one	,
"	这	男人	曾是	很多	更多的	到	是	可怜的	比	这	其他	一	,

“这个人比另一个人更值得同情。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃel] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [kɑːf] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] ;

for	a	piece	of	shell	had	cut	his	calf	entirely	away	;
为了	一个	片	的	壳	有	切	他的	小牛	完全	离开	;

一块贝壳碎片把他的小腿完全割掉了;

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kriːs] [ɒn][ðə; ði]

while	the	one	that	made	so	much	fuss	about	it	had	simply	a	crease	on	the
尽管	这	一	那	制成	所以	很多	大惊小怪	关于	它	有	简单地	一个	褶皱	在	这

[tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

top	of	his	head	.
顶部	的	他的	头	.

而对此大惊小怪的那个人，只不过是头顶上有一道褶皱而已。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [get] [bɪ'ləʊ] ,

The	second	one	made	all	haste	to	get	below	,
这	第二	一	制成	全部	匆忙	到	得到	以下	,

第二个人急忙跑到下面去。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ək'septɪd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɜːt] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] ['spiːdəli]

while	the	other	accepted	some	pieces	of	the	shirt	which	Captain	O'Brien	speedily
尽管	这	其他	公认	一些	件	的	这	衬衫	哪个	队长	奥布莱恩	迅速地

[tʊk] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ænd; ənd] ['kuːlli] [prə'siːdid] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

took	off	for	him	and	coolly	proceeded	to	tie	up	his	wound	.
采取	离开	为了	他	和	冷静地	继续	到	领带	向上	他的	伤口	.

而另一名伤者则接过奥布莱恩上尉迅速脱下的衬衫碎片，冷静地包扎了他的伤口。

" [seɪ] , [kæp] , [aɪ][kæn; kən] [stɒp] [ðæt] ['feləʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ðæt] [gʌn] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

"	Say	,	Cap	,	I	can	stop	that	fellow	shooting	that	gun	,	"	said	one	of	the	crew	.
"	说	,	帽	,	我	能	停止	那	同伴	射击	那	枪	,	"	说	一	的	这	全体人员	.

“船长，我可以阻止那家伙开枪，”一名船员说道。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

"	I	can	take	his	head	off	easy	enough	.	"
"	我	能	拿	他的	头	离开	简单的	足够的	.	"

“我轻而易举就能砍下他的头。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Take	it	off	then	,	"	said	the	captain	.
"	拿	它	离开	然后	,	"	说	这	队长	.

“那就把它脱掉吧。”船长说道。

[ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [bɪ'haɪnd]

All	became	silent	expectation	as	the	sailor	crept	up	to	a	convenient	place	behind
全部	成为	沉默的	期待	作为	这	水手	悄悄地爬向上		到	一个	方便的	地方	在后面

[ðə; ði] ['bʊlwəks] ,

the	bulwarks	,
这	堡垒	,

水手悄悄地爬到舷墙后面一个合适的位置，所有人都屏息凝神地等待着。

['restɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [flɪnt] - [lɒk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn] ['sevrəl] [men] [huː]

rested	his	long	flint	-	lock	over	it	and	drew	a	bead	on	several	men	who
休息	他的	长的	燧石	-	锁	超过	它	和	画	一个	珠子	在	一些	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] .

were	working	about	the	gun	on	the	schooner's	deck	.
是	在职的	关于	这	枪	在	这	纵帆船的	甲板	.

他将长长的燧发枪架在上面，瞄准了几个正在帆船甲板上操作火炮的人。

[wʌn] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['swɒbɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʌn] .

One	man	was	engaged	in	swabbing	out	the	gun	.
一	男人	曾是	已订婚的	在	拭子采集	出去	这	枪	.

一名男子正在擦拭枪支。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [swɒb] [ɪn] ,

He	had	run	the	swab	in	,
他	有	跑步	这	拭子	在	,

他已经把棉签插进去了，

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː; tə][get] [ɒf] ['eni]

took	it	out	and	was	rapping	it	on	the	edge	of	a	bucket	to	get	off	any
采取	它	出去	和	曾是	说唱	它	在	这	边缘	的	一个	桶	到	得到	离开	任何

['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [mait] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

particles	of	fire	that	might	adhere	to	it	,
颗粒	的	火	那	可能	粘着	到	它	,

我把它拿出来，在桶边上敲打，以去除可能粘附在上面的任何火屑。

[wen] [ðə; ði] [flɪnt] - [lɒk] [spəʊk] .

when	the	flint	-	lock	spoke	.
什么时候	这	燧石	-	锁	辐	.

当燧发枪响起时。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðen] [drɒpt]

The	man	stood	for	an	instant	as	if	overcome	with	astonishment	,	then	dropped
这	男人	站立	为了	一个	立即的	作为	如果	克服	和	惊讶	,	然后	掉落

[hɪz; ɪz] [swɒb] ,

his	swab	,
他的	拭子	,

那人愣了一下，似乎惊愕不已，然后手中的棉签掉在了地上。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

threw	his	arms	over	his	head	and	sank	out	of	sight	.
扔	他的	武器	超过	他的	头	和	沉没	出去	的	视线	.

他双臂高举过头，消失在人们的视线中。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [kæp] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [huː] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

"	I	did	it	,	Cap	,	didn't	I	?	"	shouted	the	sailor	,	who	,	like	all	the	rest	,
"	我	做过	它	,	帽	,	没有	我	?	"	喊叫	这	水手	,	WHO	,	喜欢	全部	这	休息	,

“我做到了，船长，对吧？”水手喊道，他和其他人一样，

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

was	surprised	at	the	accuracy	of	his	discharge	.
曾是	惊讶	在	这	准确性	的	他的	释放	.

他对出院报告的准确性感到惊讶。

['iːnɒk] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒt] ,

Enoch	was	greatly	excited	at	the	outcome	of	this	shot	,
以诺	曾是	非常	兴奋的	在	这	结果	的	这	射击	,

伊诺克对这一枪的结果非常兴奋。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

so	much	so	that	he	got	upon	his	feet	.
所以	很多	所以	那	他	得到	之上	他的	脚	.

他甚至站了起来。

[hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [flɪnt] - [lɒk] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ə'nʌðə(r)]

He	told	himself	that	if	one	flint	-	lock	would	strike	a	man	at	that	distance	another
他	讲述	他自己	那	如果	一	燧石	-	锁	会	罢工	一个	男人	在	那	距离	其他

[mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

might	do	it	,
可能	做	它	,

他告诉自己，如果一把燧发枪能在那个距离击中一个人，那么另一把燧发枪也一定可以。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [fel] [hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː]

and	when	the	man	fell	he	ran	forward	and	knelt	beside	the	sailor	who
和	什么时候	这	男人	跌倒	他	跑	向前	和	跪下	旁	这	水手	WHO

[hæd; həd] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'splɔɪt] .

had	performed	such	a	wonderful	exploit	.
有	执行	这样的	一个	精彩的	开发	.

当那人倒下时，他跑上前去，跪在做出如此惊人壮举的水手旁边。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] .

HAULING	DOWN	THE	FLAG	OF	ENGLAND	.
运输	向下	这	旗帜	的	英格兰	.

扯下英格兰国旗。

" [ɑː] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [flɪnt] - [lɒk] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Ah	!	you	have	come	with	an	old	flint	-	lock	,	have	you	?
"	啊	!	你	有	来	和	一个	老的	燧石	-	锁	,	有	你	?

“啊！你带来的是一把老式燧发枪啊？”

" [sed] [ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtə(r)] [æz; əz] ['iːnɒk] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	said	the	sharpshooter	as	Enoch	knelt	beside	him	.
"	说	这	神枪手	作为	以诺	跪下	旁	他	.

“狙击手说着，伊诺克跪在他身边。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɪtɪʃə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [gʌn] ?

"	Do	you	think	you	can	hit	one	of	those	Britishers	working	about	that	gun	?
"	做	你	思考	你	能	打	一	的	那些	英国人	在职的	关于	那	枪	?

“你认为你能击中那些拿着枪的英国人吗？”

[naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] :

Now	look	here	:
现在	看	这里	:

现在看这里：

[saɪt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [raɪt] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Sight	your	gun	right	there	,	"	he	continued	,
视线	你的	枪	正确的	那里	,	"	他	持续	,

“把枪瞄准那里，”他继续说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [neɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bærəl] .

making	a	mark	with	his	thumb	nail	across	the	barrel	.
制作	一个	标记	和	他的	拇指	指甲	穿过	这	桶	.

他用拇指指甲在枪管上划了个记号。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eni] ['riːznəbl] ['dɪstəns] [ðæt] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] [bɔːl]

"	Of	course	if	they	were	in	any	reasonable	distance	that	would	throw	the	ball
"	的	课程	如果	他们	是	在	任何	合理的	距离	那	会	扔	这	球

[ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ;

away	over	their	heads	;
离开	超过	他们的	头部	;

“当然，如果他们离得足够远，那球就会从他们头顶飞过；

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] .

but	we	don't	want	to	kill	them	so	much	as	we	want	to	scare	them	.
但	我们	不	想	到	杀	他们	所以	很多	作为	我们	想	到	吓	他们	.

但我们并不想杀死它们，而是想吓唬它们。

[naʊ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

Now	try	it	at	that	.
现在	尝试	它	在	那	.

现在就试试看。

" ['iːnɒk] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɒk] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv]

"	Enoch	drew	up	his	flint	-	lock	and	one	to	have	seen	him	would	have
"	以诺	画	向上	他的	燧石	-	锁	和	一	到	有	已见	他	会	有

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [triːz] .

thought	that	he	meant	to	shoot	at	the	cross	-	trees	.
想法	那	他	意思是	到	射击	在	这	叉	-	树木	.

“伊诺克拔出了他的燧发枪，任何看到他的人都会以为他要向十字树射击。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃə(r)] [ræn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɪn][ðə; ði]

Just	then	a	Britisher	ran	forward	with	a	cartridge	in	his	hand	to	insert	in	the
只是	然后	一个	英国人	跑	向前	和	一个	墨盒	在	他的	手	到	插入	在	这

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

就在这时，一个英国士兵拿着子弹跑上前去，准备装进枪里。

[bʌt; bət] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	Enoch	was	waiting	for	him	.
但	以诺	曾是	等待	为了	他	.

但以诺正在等他。

[ðə; ði] [flɪnt] - [lɒk] [rɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stɒpt] ,

The	flint	-	lock	roared	,	and	the	man	stopped	,
这	燧石	-	锁	咆哮	,	和	这	男人	停止	,

燧发枪发出轰鸣声，那人停下了脚步。

[drɒpt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɑːft] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æz; əz]

dropped	his	cartridge	to	the	deck	and	hurried	aft	holding	his	right	hand	as
掉落	他的	墨盒	到	这	甲板	和	慌忙	后部	保持	他的	正确的	手	作为

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['tendə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	he	were	very	tender	of	it	.
如果	他	是	非常	投标	的	它	.

他将子弹扔到甲板上，然后捂着右手，匆匆向船尾跑去，好像他的右手很脆弱似的。

[ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [saɪts] [dʒʌst] [raɪt] .

The	old	sailor	had	made	his	sights	just	right	.
这	老的	水手	有	制成	他的	景点	只是	正确的	.

老水手瞄准得非常准确。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	That's	the	way	to	do	it	,	"	he	exclaimed	,
"	那就是	这	方式	到	做	它	,	"	他	惊呼	,

“就该这么做！”他大声说道。

['stɒpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [həʊm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pæt] ['i:nɒk] [ɒn][ðə; ði]

stopping	in	his	progress	of	driving	a	ball	home	long	enough	to	pat	Enoch	on	the
停止	在	他的	进步	的	驾驶	一个	球	家	长的	足够的	到	拍	以诺	在	这

[hed] .

head	.
头	.

他停下击球的脚步，拍了拍伊诺克的头。

" [θrəʊ] [ðə; ði] [bɔ:lz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] .

"	Throw	the	balls	about	their	ears	.
"	扔	这	球	关于	他们的	耳朵	.

“把球扔到他们耳朵周围。”

[ðæt] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [hɜ:t] [ðem; ðəm] ,

That	will	frighten	them	even	if	it	does	not	hurt	them	,
那	将要	吓唬	他们	甚至	如果	它	做	不是	伤害	他们	,

即使不会伤害他们，也会让他们感到害怕。

[ænd; ənd] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] [ðæt] [gʌn] .

and	what	we	want	is	to	keep	them	from	firing	that	gun	.
和	什么	我们	想	是	到	保持	他们	从	射击	那	枪	.

我们想要的就是阻止他们开枪。

[naʊ] [let] [ˌem 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] . "

Now	let	me	see	if	I	will	have	as	good	luck	as	I	did	before	.	"
现在	让	我	看	如果	我	将要	有	作为	好的	运气	作为	我	做过	前	.	"

现在让我看看我是否还能像以前一样幸运。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] ['keɪləb] , " [sed] ['i:nɒk] .

"	That	is	to	pay	him	for	capturing	Caleb	,	"	said	Enoch	.
"	那	是	到	支付	他	为了	捕捉	卡莱布	,	"	说	以诺	.

“那是给他捉拿迦勒的报酬，”以诺说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nju:] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] .

"	I	wish	I	knew	where	he	is	now	.
"	我	希望	我	知道	在哪里	他	是	现在	.

“我真想知道他现在在哪里。”

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [send] [maɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌl] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hɪt] [hɪm] .

I	don't	want	to	send	my	bullets	into	the	hull	for	fear	that	I	will	hit	him	.
我	不	想	到	发送	我的	子弹	进入	这	船体	为了	害怕	那	我	将要	打	他	.

我不想把子弹射入船体，怕打中他。

" [ðə; ði]['seɪlə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

"	The	sailor	tried	it	again	and	with	just	as	good	fortune	as	he	had
"	这	水手	尝试	它	再次	和	和	只是	作为	好的	财富	作为	他	有

[ðə; ði] ['pri:viəs] [taɪm] .

the	previous	time	.
这	以前的	时间	.

“水手又试了一次，运气和上次一样好。”

[ə'nʌðə(r)] ['brɪtɪʃə(r)] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]

Another	Britisher	caught	up	the	cartridge	and	was	going	to	put	it	into	the
其他	英国人	捕捉	向上	这	墨盒	和	曾是	去	到	放	它	进入	这

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

另一名英国士兵接住了子弹，正准备把它装进枪里。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] .

but	he	also	dropped	it	and	lay	on	the	deck	where	he	had	stood	.
但	他	还	掉落	它	和	躺	在	这	甲板	在哪里	他	有	站立	.

但他随后也扔掉了它，躺在了他刚才站立的甲板上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [sluːps] [men] [huː] [hæd; həd] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔŋgri,geit] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

By	this	time	all	the	sloop's	men	who	had	guns	were	congregated	in	the	bow	,
经过	这	时间	全部	这	单桅帆船	男人	WHO	有	枪支	是	聚集	在	这	弓	,

这时，船上所有配备枪支的水手都聚集在船头。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈfaɪəd] [wʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] .

and	before	they	had	all	fired	one	round	the	gun	was	deserted	.
和	前	他们	有	全部	被解雇	一	圆形的	这	枪	曾是	荒凉的	.

还没等他们全部开一枪，枪就被人遗弃了。

" [aɪ] [njuː] [wiː; wi] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðæt] ,

"	I	knew	we	would	put	a	stop	to	that	,
"	我	知道	我们	会	放	一个	停止	到	那	,

我知道我们会阻止这件事的，

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈfaɪəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] .

"	said	the	man	who	had	fired	the	first	shot	.
"	说	这	男人	WHO	有	被解雇	这	第一的	射击	.

“开第一枪的人说道。”

" [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ziːk] .

"	Hold	her	to	it	,	Zeke	.
"	抓住	她	到	它	,	泽克	.

“泽克，一定要让她说到做到。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

We	are	gaining	on	her	.
我们	是	获得	在	她	.

我们正在追赶她。

" [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [mɔːr] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [wɪpt] .

"	But	Captain	Moore	was	not	yet	whipped	.
"	但	队长	摩尔	曾是	不是	然而	鞭打	.

但摩尔上尉还没有被鞭打。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [gʌnz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] ,

He	had	three	guns	on	a	broadside	which	had	not	yet	come	into	play	,
他	有	三	枪支	在	一个	舷侧	哪个	有	不是	然而	来	进入	玩	,

他有三门大炮呈舷侧排列，但尚未投入使用。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [let] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [viə]

and	all	of	a	sudden	his	sails	were	let	out	and	the	schooner	veered
和	全部	的	一个	突然	他的	帆	是	让	出去	和	这	大篷车	转向

[əˈraʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈækʃ(ə)n] .

around	to	bring	them	into	action	.
大约	到	带来	他们	进入	行动	.

突然间，他的帆扬了起来，纵帆船转向，让帆发挥作用。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ˈfeəli] [ˈɪntuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [θriː] [flɪnt] - [lɒks] [rɔːd] [ænd; ənd] [tuː] [men]

Before	he	had	got	fairly	into	position	three	flint	-	locks	roared	and	two	men
前	他	有	得到	相当	进入	位置	三	燧石	-	锁	咆哮	和	二	男人

[drɒpt] ,

dropped	,
掉落	,

他还没完全站稳，三支燧发枪就轰鸣起来，两个人倒下了。

[wʌn] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪəriəsli] [ˈwuːndɪd] .

one	dead	and	the	other	seriously	wounded	.
一	死的	和	这	其他	严重地	受伤	.

一人死亡，另一人重伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi]['wɒntɪd][ɔːl][ðə; ði][seɪm] ,

But	the	captain	took	up	the	position	he	wanted	all	the	same	,
但	这	队长	采取	向上	这	位置	他	通缉	全部	这	相同的	,

但船长最终还是接受了他想要的职位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] [keɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] [tuː; tə] ['iːnəks] [ɪəz] .

and	the	order	to	fire	came	distinctly	to	Enoch's	ears	.
和	这	命令	到	火	来了	明显地	到	以诺的	耳朵	.

开火的命令清晰地传到了以诺的耳中。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [gʌnz] [meɪd]

He	thought	he	had	never	heard	such	a	roar	before	as	those	little	guns	made
他	想法	他	有	绝不	听到	这样的	一个	吼	前	作为	那些	小的	枪支	制成

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [luːs] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] .

when	they	were	turned	loose	on	the	sloop	.
什么时候	他们	是	转向	松动的	在	这	单桅帆船	.

他觉得他以前从未听过像那些小炮在单桅帆船上发射时发出的那种轰鸣声。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][taɪm][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪk'spektɪŋ] ['evrɪ] ['ɪnstənt]

He	thought	his	time	had	come	,	and	held	his	breath	expecting	every	instant
他	想法	他的	时间	有	来	,	和	握住	他的	气息	期待	每一个	立即的

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] .

to	be	his	last	.
到	是	他的	最后的	.

他觉得自己的时间到了，屏住呼吸，期待着每一刻都是他生命的终结。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃelz] [ɔːl] [fluː] [waɪld] .

But	the	shells	all	flew	wild	.
但	这	贝壳	全部	飞翔	荒野	.

但贝壳都四处乱飞。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [sluːp] .

Not	one	of	them	came	near	the	sloop	.
不是	一	的	他们	来了	靠近	这	单桅帆船	.

他们中没有一个人靠近那艘单桅帆船。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd]['faɪəd] [θriː] [mɔː(r)] ['bʊlɪt] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː]

The	provincials	straightened	up	and	fired	three	more	bullets	at	the	men	who
这	省级	拉直	向上	和	被解雇	三	更多的	子弹	在	这	男人	WHO

[wɜːkt] [ðə; ði][gʌnz] ,

worked	the	guns	,
工作	这	枪支	,

那些外省人站直身子，又向操作枪械的人开了三枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kænənz] [ðæt] [ðeɪ]

but	the	schooner	was	so	obscured	by	the	smoke	of	her	cannons	that	they
但	这	大篷车	曾是	所以	模糊不清	经过	这	抽烟	的	她	大炮	那	他们

[kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] ['hævək] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

could	not	see	what	havoc	they	had	made	.
可以	不是	看	什么	混乱	他们	有	制成	.

但是，由于大炮的硝烟弥漫，这艘纵帆船完全被遮蔽了，他们根本看不到自己造成的破坏。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːd] , [ðə; ði] [sluːp] [hæd; həd] [geɪnd]

During	this	maneuver	on	the	part	of	the	pursued	,	the	sloop	had	gained
期间	这	演习	在	这	部分	的	这	追击	,	这	单桅帆船	有	获得

[ə'meɪzɪŋlɪ] ,

amazingly	,
令人惊讶的是	,

在被追击方采取这一机动措施的过程中，单桅帆船竟然取得了惊人的优势。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈɪəʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃə(r)] .

and	now	they	were	within	earshot	of	the	Britishers	.
和	现在	他们	是	之内	听力范围	的	这	英国人	.

现在他们已经能听到英国人的谈话了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [baɪ][prəˈlɔŋ, ˈlɔːŋ][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkæptɪn]

Thinking	to	avoid	the	further	effusion	of	blood	by	prolonging	the	fighting	Captain
思维	到	避免	这	更远	渗出液	的	血	经过	延长	这	斗争	队长

[əˈbɹaɪən] [kɔːld] [aʊt] —

O'Brien	called	out	—
奥布莱恩	称为	出去	—

为了避免因延长战斗而导致更多血液流出，奥布莱恩上尉喊道——

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈrendə(r)] ? "

"	Do	you	surrender	?	"
"	做	你	投降	?	"

“你投降吗？”

" [nəʊ] ! " [rɪˈtɜːnd] [ˈkæptɪn] [mɔːrz] [vɔɪs] .

"	No	!	"	returned	Captain	Moore's	voice	.
"	不	!	"	返回	队长	摩尔	嗓音	.

“不！”摩尔上尉回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [səˈrendə(r)] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [plæŋk] [gəʊz] [daʊn] .

"	We	will	surrender	when	the	last	plank	goes	down	.
"	我们	将要	投降	什么时候	这	最后的	板	去	向下	.

“当最后一块木板倒下时，我们才会投降。”

" [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [mɔːr] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈɜːnɪst] .

"	And	Captain	Moore	showed	that	he	was	in	earnest	.
"	和	队长	摩尔	显示	那	他	曾是	在	认真	.

“而摩尔上尉也证明了他是认真的。”

[ˈɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][hænd] - [grəˈneɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

Almost	with	the	words	he	lighted	a	hand	-	grenade	which	he	carried	in	his	arms	,
几乎	和	这	字	他	照明	一个	手	-	手榴弹	哪个	他	携带	在	他的	武器	,

话音未落，他就点燃了怀里抱着的一枚手榴弹。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈwɔːd] [əˈbɹaɪən] .

and	threw	it	toward	O'Brien	.
和	扔	它	朝向	奥布莱恩	.

然后把它扔向奥布莱恩。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspləʊdɪd] [wɪð] [ˈstʌnɪŋ] [fɔːs]

It	did	not	come	half	way	to	the	sloop	but	it	exploded	with	stunning	force
它	做过	不是	来	一半	方式	到	这	单桅帆船	但	它	爆炸了	和	令人惊叹的	力量

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	gave	the	provincials	some	idea	of	what	was	in	store	for	them	.
和	给予	这	省级	一些	主意	的	什么	曾是	在	店铺	为了	他们	.

它虽然没能到达单桅帆船的一半距离，但却以惊人的威力爆炸，让外省人意识到他们即将面临的命运。

" [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [əˌlɒŋˈsaɪd] , [ziːk] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [əˈbɹaɪən] , [səʊ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	Bring	us	alongside	,	Zeke	,	"	exclaimed	Captain	O'Brien	,	so	impatient	that	he	could
"	带来	我们	旁边	,	泽克	,	"	惊呼	队长	奥布莱恩	,	所以	不耐烦	那	他	可以

[nɒt] [stænd] [stɪl] .

not	stand	still	.
不是	站立	仍然	.

“泽克，带我们靠岸！”奥布莱恩船长喊道，他太过焦躁，一刻也停不下来。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][let] ['sʌmbədi] [els] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] . "

"	If	you	can	not	manage	her	let	somebody	else	go	to	the	wheel	.	"
"	如果	你	能	不是	管理	她	让	某人	别的	去	到	这	车轮	.	"

“如果你管不了她，那就让别人来掌舵吧。”

" ['bʌsɪn] - [bn][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ,

"	Bussin	'	on	it	,	captain	,	I	am	doing	the	best	I	can	,	"	replied	Zeke	,
"	商业	-	在	它	,	队长	,	我	是	正在做	这	最好的	我	能	,	"	回复	泽克	,

“船长，我正在全力以赴，”泽克回答道。

['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [həʊpt] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

working	the	wheel	back	and	forth	as	if	he	hoped	in	that	way	to	get	some
在职的	这	车轮	后退	和	前进	作为	如果	他	希望	在	那	方式	到	得到	一些

[mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

more	speed	out	of	her	.
更多的	速度	出去	的	她	.

他来回转动方向盘，好像希望这样能让车子跑得更快一些。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	She	will	be	alongside	in	five	minutes	.
"	她	将要	是	旁边	在	五	分钟	.

她五分钟后就到。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

"	But	those	five	minutes	were	a	long	time	to	wait	.
"	但	那些	五	分钟	是	一个	长的	时间	到	等待	.

但那五分钟却让人感觉漫长难熬。

[ðə; ði] [flɪnt] - [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kləʊz] [reɪndʒ] [naʊ] ,

The	flint	-	locks	were	in	close	range	now	,
这	燧石	-	锁	是	在	关闭	范围	现在	,

现在燧发枪就在近距离内了。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [sʌm; səm] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] - [saɪd] [went]

and	every	time	one	of	them	spoke	some	body	on	the	Britisher's	side	went
和	每一个	时间	一	的	他们	辐	一些	身体	在	这	-	边	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

每次他们其中一人说话，英国人那边就有人倒下。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌfjuːzɪ'leɪd] .

It	did	not	seem	as	though	they	had	men	enough	to	stand	such	a	fusilade	.
它	做过	不是	似乎	作为	尽管	他们	有	男人	足够的	到	站立	这样的	一个	飞艇	.

他们似乎人手不足，无法抵挡这样的密集射击。

['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Captain	O'Brien	was	standing	there	with	a	rope	in	his	hand	,
队长	奥布莱恩	曾是	常设	那里	和	一个	绳索	在	他的	手	,

奥布莱恩船长站在那里，手里拿着一根绳子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kɔɪld] [ʌp] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

and	when	he	had	got	it	all	coiled	up	he	stepped	over	and	took	his
和	什么时候	他	有	得到	它	全部	卷曲	向上	他	步	超过	和	采取	他的

[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [flɪnt] - [lɒks] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

place	among	the	men	who	had	flint	-	locks	in	their	hands	.
地方	之中	这	男人	WHO	有	燧石	-	锁	在	他们的	双手	.

当他把东西卷好后，他走过去，站在那些手里拿着燧发枪的人中间。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Now	,	boys	,	protect	me	,	"	said	he	.
"	现在	,	男孩们	,	保护	我	,	"	说	他	.

“孩子们，保护我，”他说。

" [wen'evə(r)] ['aʊə(r)] [bəʊt] ['kɒmz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd]

"	Whenever	our	boat	comes	near	enough	I	am	going	to	catch	the	schooner	and
"	每当	我们的	船	来	靠近	足够的	我	是	去	到	抓住	这	大篷车	和

[læʃ] [ðem; ðəm] [fɑːst] .

lash	them	fast	.
睫毛	他们	快速地	.

“只要我们的船靠近，我就要抓住那艘纵帆船，把它们牢牢绑住。”

['iːnɒk] , [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .

Enoch	,	go	back	and	pick	off	the	man	at	the	wheel	.
以诺	,	去	后退	和	挑选	离开	这	男人	在	这	车轮	.

伊诺克，回去干掉开车的那个人。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

"	The	boy	started	at	once	and	without	making	any	reply	.
"	这	男生	开始	在	一次	和	没有	制作	任何	回复	.

男孩立刻动了起来，没有回答。

[hiː; hi] [kept] [ə'lɒŋ] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz]

He	kept	along	close	under	the	rail	to	be	out	of	range	of	any	one	who	was
他	保留	沿着	关闭	在下面	这	轨	到	是	出去	的	范围	的	任何	一	WHO	曾是

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] ,

watching	him	from	the	schooner's	deck	,
观看	他	从	这	纵帆船的	甲板	,

他紧贴着栏杆走，以免被从帆船甲板上观察他的人发现。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ziːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [wɪð]

and	when	he	came	within	sight	of	Zeke	he	was	horrified	to	find	him	with
和	什么时候	他	来了	之内	视线	的	泽克	他	曾是	惊恐万分	到	寻找	他	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

his	face	all	covered	with	blood	.
他的	脸	全部	涵盖	和	血	.

当他看到泽克时，惊恐地发现泽克满脸是血。

" [əʊ] [ziːk] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪt] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['iːnɒk] .

"	Oh	Zeke	,	they	have	hit	you	,	"	exclaimed	Enoch	.
"	哦	泽克	,	他们	有	打	你	,	"	惊呼	以诺	.

“哦，泽克，他们打到你了！”伊诺克惊呼道。

" [doʊnt] [ai] [nəʊ] [ðæt] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wiːlˌmæn] ,

"	Don't	I	know	that	?	"	replied	the	wheelman	,
"	不	我	知道	那	?	"	回复	这	车轮人	,

“难道我不知道吗？”车夫回答道。

[huː] [stʌk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

who	stuck	to	his	work	as	though	there	was	nothing	the	matter	with	him	.
WHO	卡住	到	他的	工作	作为	尽管	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	他	.

他像什么事都没发生一样，继续埋头工作。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [get] [ˌem 'iː] [daʊn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .

"	But	as	long	as	they	do	not	get	me	down	I	am	going	to	stand	up	.
"	但	作为	长的	作为	他们	做	不是	得到	我	向下	我	是	去	到	站立	向上	.

“但只要他们不把我打倒，我就会站起来。”

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnərz] [wiːl] ?

Do	you	see	that	man	alongside	the	schooner's	wheel	?
做	你	看	那	男人	旁边	这	纵帆船的	车轮	?

你看到帆船舵旁的那个人了吗?

[wel] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ʃɒt] [ˌem 'iː] .

Well	he	is	the	one	that	shot	me	.
出色地	他	是	这	一	那	射击	我	.

是他开枪打伤了我。

" ['iːnɒk] [tʊk] [dʒʌst][wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]

"	Enoch	took	just	one	glance	at	the	schooner	and	saw	that	the	man	referred	to
"	以诺	采取	只是	一	瞥一眼	在	这	大篷车	和	锯	那	这	男人	指	到

[hæd; həd][dʒʌst] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['praɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

had	just	loaded	his	pistol	and	was	now	engaged	in	priming	it	.
有	只是	已加载	他的	手枪	和	曾是	现在	已订婚的	在	底漆	它	.

“伊诺克只看了一眼那艘帆船，就看到文中提到的那个人刚刚装好了手枪，现在正在上膛。

[hiː; hi][kɑːst] ['friːkwənt] ['glɑːnsɪz] [tə'wɔːd] [ziːk] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][hɪm][ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

He	cast	frequent	glances	toward	Zeke	and	grinned	at	him	the	while	as	if	to
他	投掷	频繁	眼神	朝向	泽克	和	咧嘴一笑	在	他	这	尽管	作为	如果	到

[tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɒt] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] ;

tell	him	that	his	second	shot	would	go	to	the	mark	;
告诉	他	那	他的	第二	射击	会	去	到	这	标记	;

他时不时地瞥向泽克，并对他咧嘴一笑，仿佛在告诉他，他的第二枪一定会命中目标；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['iːnɒk] [huː] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪl] ,

but	he	did	not	take	notice	of	Enoch	who	,	kneeling	down	behind	the	rail	,
但	他	做过	不是	拿	注意	的	以诺	WHO	,	跪着	向下	在后面	这	轨	,

但他没有注意到跪在栏杆后面的以诺，

[brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][beə(r)][ɒn] [hɪm] .

brought	his	gun	to	bear	on	him	.
带来	他的	枪	到	熊	在	他	.

他举枪对准了他。

[ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ,

It	spoke	almost	immediately	,	and	the	man	dropped	his	pistol	,
它	辐	几乎	立即地	,	和	这	男人	掉落	他的	手枪	,

它几乎立刻就开口说话了，那人手里的手枪也掉在了地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第7/9页

[tɜːnd] [pɑːt] [wei] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ['laɪfləs] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .
turned part way around and sank down lifeless where he stood .
转向 部分 方式 大约 和 沉没 向下 无生命 在哪里 他 站立 .

他转过半圈，然后无力地倒在了原地。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] .
" There ! " exclaimed Zeke .
" 那里 ! " 惊呼 泽克 .

“找到了！”泽克喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .
" That was a good shot .
" 那 曾是 一个 好的 射击 .

“那一枪打得不错。”

[naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
Now see if you can get that man at the wheel .
现在 看 如果 你 能 得到 那 男人 在 这 车轮 .

现在看看你能不能让那个人坐到驾驶座上。

[ðæt] [wɪl] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,
That will leave her without any guiding hand ,
那 将要 离开 她 没有 任何 指导 手 ,

那将使她失去任何指引。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] [helm] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]
and before she can bring another man to helm I may be able to come up
和 前 她 能 带来 其他 男人 到 舵 我 可能 是 有能力的 到 来 向上
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
with her . "
和 她 . "

在她找到另一个掌舵人之前，我或许可以和她一起找到人选。

" [ai][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , " [sed] ['iːnɒk] ,
" I was sent here for that purpose , " said Enoch ,
" 我 曾是 发送 这里 为了 那 目的 , " 说 以诺 ,

“我被派到这里就是为了这个目的，”伊诺克说。

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] - [hɔːn] .
rolling over on his back and reaching for his powder - horn .
滚动 超过 在 他的 后退 和 到达 为了 他的 粉末 - 喇叭 .

他翻身仰躺，伸手去拿火药角。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ɒf] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [send] [ðeə(r)] .
" I am going to pick off every man they send there .
" 我 是 去 到 挑选 离开 每一个 男人 他们 发送 那里 .

“我要把他们派到那里的每个人都干掉。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['redi] ,
" In a few minutes the gun was ready ,
" 在 一个 很少 分钟 这 枪 曾是 准备好 ,

几分钟后，枪就准备就绪了。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [spəʊks] ,
after trying in vain to retain his hold of the spokes ,
后 尝试 在 徒劳 到 保持 他的 抓住 的 这 发言人 ,

他徒劳地试图抓住车轮辐条，

[ðə; ði] ['stɪəzmən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

the	steersman	went	down	in	a	heap	.
这	舵手	去	向下	在	一个	堆	.

舵手摔倒在地。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,

Of	course	the	schooner	came	into	the	wind	,
的	课程	这	大篷车	来了	进入	这	风	,

当然，这艘纵帆船是逆风而行的。

[ænd; ənd] [ziːk] ['ʌtə] [ə; eɪ] [jel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [viə] [raʊnd] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] ;

and	Zeke	uttered	a	yell	as	she	veered	round	broadside	to	the	sloop	;
和	泽克	说出	一个	叫喊	作为	她	转向	圆形的	舷侧	到	这	单桅帆船	;

泽克大叫一声，猛地转向，横着驶向那艘单桅帆船；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]

and	in	a	moment	more	there	was	a	rush	of	men	from	the	deck	and
和	在	一个	片刻	更多的	那里	曾是	一个	匆忙	的	男人	从	这	甲板	和

['iːnɒk] [ænd; ənd] [ziːk] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] .

Enoch	and	Zeke	were	standing	alone	.
以诺	和	泽克	是	常设	独自的	.

片刻之后，甲板上涌出一群人，只剩下以诺和泽克孤零零地站在那里。

" ['bɔːdəz] [ə'weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [fɑːst]

"	Boarders	away	!	"	shouted	Captain	O'Brien	,	as	he	made	the	two	vessels	fast
"	寄宿生	离开	!	"	喊叫	队长	奥布莱恩	,	作为	他	制成	这	二	船只	快速地

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“登船！”奥布莱恩船长喊道，同时将两艘船紧紧地系在一起。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [ʃəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] .

"	Now	,	boys	,	show	what	you're	are	made	of	.
"	现在	,	男孩们	,	展示	什么	你是	是	制成	的	.

“现在，孩子们，展现你们的实力吧。”

" [ziːk] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,

"	Zeke	released	his	hold	of	the	wheel	,
"	泽克	发布	他的	抓住	的	这	车轮	,

泽克松开了方向盘。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][klʌb] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][hændz]

and	caught	up	his	club	which	stood	beside	him	where	he	could	get	his	hands
和	捕捉	向上	他的	俱乐部	哪个	站立	旁	他	在哪里	他	可以	得到	他的	双手

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] ;

upon	it	at	a	moment's	warning	;
之上	它	在	一个	瞬间	警告	;

他抓起放在身旁的球杆，以便随时能够拿到；

[hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] ,

he	cleared	the	rails	of	the	vessels	without	using	his	hands	,
他	已清除	这	铁轨	的	这	船只	没有	使用	他的	双手	,

他不用手就清理了船舷上的积水。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði]['frækɑː] .

and	Enoch	lost	sight	of	him	in	the	fracas	.
和	以诺	丢失的	视线	的	他	在	这	骚乱	.

在混战中，以诺失去了他的踪影。

['sʌmhaʊ] , ['iːnɒk] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Somehow	,	Enoch	could	not	have	told	how	it	happened	,
不知何故	,	以诺	可以	不是	有	讲述	如何	它	发生	,

不知何故，以诺不可能说出事情的经过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] ,

he	was	close	at	his	heels	when	he	reached	the	schooner's	deck	,
他	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	什么时候	他	达到	这	纵帆船的	甲板	,

当他到达帆船甲板时，他紧随其后。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]

and	between	using	his	gun	as	a	club	to	fell	a	man	to	the	deck	and
和	之间	使用	他的	枪	作为	一个	俱乐部	到	跌倒	一个	男人	到	这	甲板	和

['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæri] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] ['sʌmbədi] [eɪmd] [æt; ət]

making	use	of	it	as	a	parry	to	ward	off	a	blow	that	somebody	aimed	at
制作	使用	的	它	作为	一个	招架	到	病房	离开	一个	吹	那	某人	旨在	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他既用枪当棍棒把人击倒在地，又用枪格挡别人射向他头部的攻击。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] [ɪn] ['pɪtiəs]

he	did	not	know	anything	more	until	he	heard	a	voice	exclaim	in	piteous
他	做过	不是	知道	任何事物	更多的	直到	他	听到	一个	嗓音	惊叹	在	可怜的

['æksents; æk'sents] :

accents	:
口音	:

直到他听到一个声音用哀怨的语气喊道：

" [ai] [sə'rendə(r)] !

"	I	surrender	!
"	我	投降	!

我投降！

[ai] [sə'rendə(r)] ! "

I	surrender	!	"
我	投降	!	"

我投降！

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] .

"	Who	is	that	?	"	shouted	Captain	O'Brien	.
"	WHO	是	那	?	"	喊叫	队长	奥布莱恩	.

“那是谁？”奥布莱恩上尉喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [sə'rendə(r)] ?

"	Do	you	all	surrender	?
"	做	你	全部	投降	?

你们都投降吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [θrəʊ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] .

If	you	do	,	throw	down	your	weapons	.
如果	你	做	,	扔	向下	你的	武器	.

如果你们这么做，就放下武器。

" [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

"	The	Capture	of	the	Schooner	.
"	这	捕获	的	这	大篷车	.

“纵帆船的俘获。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [hænd] - [spaɪks] [ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

There	was	a	sound	of	dropping	hand	-	spikes	and	cutlasses	,
那里	曾是	一个	声音	的	下降	手	-	尖峰	和	弯刀	,

传来手刀和弯刀掉落的声音。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

and	in	an	instant	there	was	silence	on	the	deck	.
和	在	一个	立即的	那里	曾是	沉默	在	这	甲板	.

甲板上瞬间鸦雀无声。

[ðə; ði] [smәʊk] [ɒv; әv][ðə; ði][hænd] - [grə'neɪdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔ:dәz] [hæd; hәd] [bi:n] ['gri:tɪd]

The	smoke	of	the	hand	-	grenades	with	which	the	boarders	had	been	greeted
这	抽烟	的	这	手	-	手榴弹	和	哪个	这	寄宿生	有	到过	问候

['fləʊtɪd] [ə'weɪ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

floated	away	after	a	while	,
漂浮	离开	后	一个	尽管	,

迎接登船者的手榴弹爆炸产生的烟雾过了一会儿就消散了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; hәd] [dʌn] [ænd; ənd]

and	then	the	provincials	were	able	to	see	what	they	had	done	and
和	然后	这	省级	是	有能力的	到	看	什么	他们	有	完毕	和

[haʊ] [greɪt] [wɒz; wәz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; әv][men] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; hәd][tu:; tə] [mɔ:n] .

how	great	was	the	number	of	men	that	they	had	to	mourn	.
如何	伟大的	曾是	这	数字	的	男人	那	他们	有	到	哀悼	.

然后，外省人才得以看到他们所做的事情，以及他们不得不哀悼的人数之多。

['i:nɒk] [wɒz; wәz] [ə'staʊndɪd] .

Enoch	was	astounded	.
以诺	曾是	震惊	.

以诺惊呆了。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [step] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['tredɪŋ] [ə'pɒn]

It	did	not	seem	possible	for	him	to	step	in	any	direction	without	treading	upon
它	做过	不是	似乎	可能的	为了	他	到	步	在	任何	方向	没有	踩踏	之上

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; әv] [frend] [ɔ:(r)] [fәʊ] .

the	body	of	friend	or	foe	.
这	身体	的	朋友	或者	敌人	.

他似乎无论往哪个方向走，都会踩到朋友或敌人的尸体。

[ðə; ði] [tu:] ['bɒdɪz] [ɒv; әv] [men] [ə'pәʊzd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [ɒn][ə; eɪ] [saɪd] ,

The	two	bodies	of	men	opposed	to	each	other	were	about	thirty	on	a	side	,
这	二	身体	的	男人	反对	到	每个	其他	是	关于	三十	在	一个	边	,

对峙的两队人马，每队大约有三十人。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [hɑ:f] [ðæt] ['nʌmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ded] ,

and	at	least	half	that	number	were	lying	on	the	deck	dead	,
和	在	至少	一半	那	数字	是	说谎	在	这	甲板	死的	,

其中至少有一半人躺在甲板上已经死亡。

[ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] [sәʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kәd] [nɒt] [get] [ʌp] .

or	wounded	so	badly	that	they	could	not	get	up	.
或者	受伤	所以	糟糕	那	他们	可以	不是	得到	向上	.

或者伤势过重，无法起身。

[hi:; hi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [mɔ:r] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['seɪbə(r)]

He	looked	everywhere	for	Captain	Moore	,	and	finally	found	him	with	a	saber
他	看起来	到处	为了	队长	摩尔	,	和	最后	成立	他	和	一个	军刀

- [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

-	cut	in	his	side	.
-	切	在	他的	边	.

他到处寻找摩尔上尉，最后发现他时，摩尔上尉的侧腹有一道刀伤。

[hɪz; ɪz][fɜ:st]['ækʃ(ə)n][hæd; hәd] [pru:vd] [hɪz; ɪz] [deθ] .

His	first	action	had	proved	his	death	.
他的	第一的	行动	有	已证实	他的	死亡	.

他的第一个举动就注定了他的死亡。

" [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz]['keɪləb] , " [sed] ['iːnɒk] , ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə][gəʊ]
" Now the next thing is Caleb , " said Enoch , starting toward the gangway to go
" 现在 这 下一个 事物 是 卡莱布 , " 说 以诺 , 开始 朝向 这 舷梯 到 去
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

“接下来要处理的是迦勒，”伊诺克说着，走向舷梯准备下去。

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .
" I hope that nothing has happened to him .
" 我 希望 那 没有什么 有 发生 到 他 .

“我希望他平安无事。”

" ['iːnɒk] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" Enoch did not want to go on talking to himself in this way ,
" 以诺 做过 不是 想 到 去 在 说 到 他自己 在 这 方式 ,

“以诺不想继续这样自言自语下去了，

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] ['keɪləb][kəʊld][ɪn] [deθ] .
for something told him that he might find his friend Caleb cold in death .
为了 某物 讲述 他 那 他 可能 寻找 他的 朋友 卡莱布 寒冷的 在 死亡 .

他隐隐觉得，他的朋友卡莱布死后可能会冰冷地躺在那里。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
He knew where the brig was and hurried down to it ,
他 知道 在哪里 这 布里格 曾是 和 慌忙 向下 到 它 ,

他知道双桅帆船在哪里，便匆匆赶了过去。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and on the way he found half a dozen men who were wounded and the
和 在 这 方式 他 成立 一半 一个 打 男人 WHO 是 受伤 和 这
['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɒnts] .
doctor and his assistant attending to their wants .
医生 和 他的 助手 参加 到 他们的 想要 .

途中他发现有六名伤员，医生和他的助手正在照顾他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] ['iːnɒk] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt]
It was a horrible sight , and Enoch turned away his head that he might not
它 曾是 一个 可怕 视线 , 和 以诺 转向 离开 他的 头 那 他 可能 不是
[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
see it .
看 它 .

那景象太可怕了，以诺转过头去，不去想它。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪg] ,
A few steps brought him to the brig ,
一个 很少 步骤 带来 他 到 这 布里格 ,

几步之后，他就到了禁闭室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hænd] [stʌk] [aʊt] [tuː; tə][grɑːsp][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and there was a hand stuck out to grasp his own .
和 那里 曾是 一个 手 卡住 出去 到 抓牢 他的 自己的 .

一只手伸出来抓住了他的手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['keɪləb][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ɒn] [hɪm] .
It was Caleb sure enough , and no signs of a wound on him .
它 曾是 卡莱布 当然 足够的 , 和 不 标志 的 一个 伤口 在 他 .

果然是迦勒，而且他身上没有一丝伤痕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒɒli][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz]['evə(r)] .
He was as jolly and full of fun as ever .
他 曾是 作为 快乐的 和 满的 的 乐趣 作为 曾经 .

他一如既往地开朗活泼，充满乐趣。

" ['iːnɒk] , [əʊld] [bɔɪ] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒt] [ˌem 'iː] ,
" Enoch , old boy , I knew you would not rest easy until you had got me ,
" 以诺 , 老的 男生 , 我 知道 你 会 不是 休息 简单的 直到 你 有 得到 我 ,

“伊诺克，老伙计，我就知道你不抓到我是不会罢休的。”

" [sed] ['keɪləb] .
" said Caleb .
" 说 卡莱布 .

“卡莱布说道。”

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] . "
" Put it there . "
" 放 它 那里 . "

“把它放在那里。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .
" Are you not hurt a bit ? " asked Enoch .
" 是 你 不是 伤害 一个 少量 ? " 问 以诺 .

“你不觉得有点受伤吗？”伊诺克问道。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['dredɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [haʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
He almost dreaded to ask the question for some how he seemed to
他 几乎 令人恐惧的 到 问 这 问题 为了 一些 如何 他 似乎 到
[θɪŋk] [ðæt] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['despərətli]
think that no living boy could come out of that fight without being desperately
思考 那 不 活的 男生 可以 来 出去 的 那 斗争 没有 存在 绝望地
['wuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

他几乎不敢问这个问题，因为他似乎认为，没有哪个活着的男孩能在那场战斗中毫发无损地活着出来。

['iːnɒk] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Enoch did not stop to think of himself .
以诺 做过 不是 停止 到 思考 的 他自己 .

以诺没有停下来想自己。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
He appeared to know that he was going to come out all right .
他 出现 到 知道 那 他 曾是 去 到 来 出去 全部 正确的 .

他似乎知道自己会平安无事地出来。

" ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [rɪ'piːtɪd] ['keɪləb] ,
" Open the door and let me out , " repeated Caleb ,
" 打开 这 门 和 让 我 出去 , " 重复 卡莱布 ,

“开门放我出去，”卡莱布重复道。

['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
taking hold of the grating in front of him and shaking it with all his
采取 抓住 的 这 格栅 在 正面 的 他 和 摇晃 它 和 全部 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他抓住面前的铁栅，使出浑身力气摇晃起来。

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
" I have been in here long enough . "
" 我 有 到过 在 这里 长的 足够的 . "

“我在这里待的时间够长了。”

" [huː] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [kiː] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .
" Who has got the key ? " asked Enoch .
" WHO 有 得到 这 钥匙 ? " 问 以诺 .

“谁有钥匙？”伊诺克问道。

" [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [kiː] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃɒp] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪŋ] [daʊn] . "

"	If	I	can't	find	the	key	I	shall	have	to	chop	the	grating	down	.	"
"	如果	我	不能	寻找	这	钥匙	我	将	有	到	劈	这	格栅	向下	.	"

“如果找不到钥匙，我就只能把格栅锯掉了。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['bəʊs(ə)n] ?

"	Do	you	know	the	boatswain	?
"	做	你	知道	这	水手长	?

你认识水手长吗?

" ['iːnɒk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Enoch	shook	his	head	.
"	以诺	摇晃	他的	头	.

以诺摇了摇头。

" [wel] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [kiː] ,

"	Well	,	he	is	the	one	that	has	the	key	,
"	出色地	,	他	是	这	一	那	有	这	钥匙	,

“嗯，他才是掌握关键信息的人。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	have	to	find	him	in	order	to	get	it	.
和	你	将要	有	到	寻找	他	在	命令	到	得到	它	.

你必须找到他才能得到它。

[seɪ] ! " [sed] ['keɪləb] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm]

Say	!	"	said	Caleb	,	seizing	his	friend	by	the	arm	and	pulling	him	up	close	to	him
说	!	"	说	卡莱布	,	抓住	他的	朋友	经过	这	手臂	和	拉	他	向上	关闭	到	他

.

:
.

“说！”卡莱布说着，抓住朋友的胳膊，把他拉到自己身边。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] - [stɑːt] - [ðæt] ['feləʊ] .

"	I	ought	to	'	start	'	that	fellow	.
"	我	应该	到	-	开始	-	那	同伴	.

我应该“开始”教训那家伙。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [miːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]

He	was	going	to	be	awful	mean	to	me	if	we	had	started	for	New
他	曾是	去	到	是	可怕	意思是	到	我	如果	我们	有	开始	为了	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

如果我们出发去纽约，他肯定会对我非常凶。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ] [kiː] ?

Why	don't	you	go	and	get	the	key	?
为什么	不	你	去	和	得到	这	钥匙	?

你为什么不去拿钥匙?

" ['iːnɒk] [went] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ]

"	Enoch	went	but	he	did	not	know	where	he	was	going	to	find	the
"	以诺	去	但	他	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	去	到	寻找	这

['bəʊs(ə)n] .

boatswain	.
水手长	.

“以诺去了，但他不知道要去哪里找水手长。”

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [hiː; hi][met][ə; eɪ] ['brɪtɪʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn]

At	the	head	of	the	gangway	he	met	a	Britisher	coming	down	with	his	arm	in
在	这	头	的	这	舷梯	他	遇见	一个	英国人	未来	向下	和	他的	手臂	在

[ə; eɪ] [slɪŋ] ,

a	sling	,
一个	吊索	,

在舷梯尽头，他遇到一个英国人，那人胳膊吊着绷带走下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪm] .

and	he	asked	him	if	he	could	show	the	man	to	him	.
和	他	问	他	如果	他	可以	展示	这	男人	到	他	.

他问他是否可以带他去见那个人。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Yes	,	I	can	,	"	said	the	sailor	.
"	是的	,	我	能	,	"	说	这	水手	.

“是的，我可以，”水手说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['deɪvɪz] ['lɒkə(r)] [ʃʊə(r)] .

"	He	has	gone	to	Davy's	locker	sure	.
"	他	有	已消失	到	戴维的	储物柜	当然	.

“他肯定去过戴维的储物柜了。”

[aɪl] [bet][hiː; hi][woʊnt] [stɑːt] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] .

I'll	bet	he	won't	start	me	any	more	.
患病的	赌注	他	惯于	开始	我	任何	更多的	.

我敢打赌他不会再让我首发了。

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .

Come	on	and	I	will	show	him	to	you	.
来	在	和	我	将要	展示	他	到	你	.

来吧，我带你去见他。

" ['iːnɒk] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

"	Enoch	followed	him	to	the	deck	and	there	,
"	以诺	随后	他	到	这	甲板	和	那里	,

“以诺跟着他来到甲板上，在那里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd]

where	the	British	had	gathered	to	meet	the	boarders	from	the	sloop	and
在哪里	这	英国	有	聚集	到	见面	这	寄宿生	从	这	单桅帆船	和

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,

but	a	little	way	from	his	captain	,
但	一个	小的	方式	从	他的	队长	,

英国人聚集在那里迎接从单桅帆船上下来的登船者，离他的船长不远。

[leɪ] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [θrʌst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌtləs] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

lay	the	boatswain	with	an	ugly	thrust	from	a	cutlass	near	his	heart	.
躺	这	水手长	和	一个	丑陋的	推力	从	一个	弯刀	靠近	他的	心	.

用弯刀狠狠刺向水手长的心脏，将他击倒在地。

[baɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['iːnɒk] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz]

By	feeling	of	his	pockets	on	the	outside	Enoch	soon	discovered	his	bunch	of	keys
经过	感觉	的	他的	口袋	在	这	外部	以诺	很快	发现	他的	束	的	钥匙

,

,

伊诺克摸了摸外侧的口袋，很快找到了他的一串钥匙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	soon	had	possession	of	them	.
和	他	很快	有	拥有	的	他们	.

他很快就得到了它们。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðæt] ['bəʊs(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , " [sed] ['iːnɒk] ,

"	You	will	not	get	a	chance	at	that	boatswain	on	this	trip	,	"	said	Enoch	,
"	你	将要	不是	得到	一个	机会	在	那	水手长	在	这	旅行	,	"	说	以诺	,

“你这次航行没机会追到那个水手长，”伊诺克说。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

as	he	proceeded	to	open	the	door	.
作为	他	继续	到	打开	这	门	.

他继续往前走，打开了门。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ][nɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [baɪ] - ['stɑrtɪŋ] - [hɪm] .

"	He	has	gone	where	he	can't	hurt	you	nor	anybody	else	by	'	starting	'	him	.
"	他	有	已消失	在哪里	他	不能	伤害	你	也不	任何人	别的	经过	-	开始	-	他	.

“他已经去了他无法伤害你或任何人的地方，所以‘挑衅’他也不会再伤害任何人了。”

[hiː; hi][ɪz] [kɪld] .

He	is	killed	.
他	是	被杀	.

他被杀了。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['keɪləb] ['feəli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	He	opened	the	door	and	Caleb	fairly	jumped	into	his	arms	.
"	他	打开	这	门	和	卡莱布	相当	跳了起来	进入	他的	武器	.

他打开门，卡莱布几乎是扑进了他的怀里。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['keɪləb] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)]

After	they	had	embraced	each	other	for	a	minute	or	two	Caleb	asked	after
后	他们	有	拥抱	每个	其他	为了	一个	分钟	或者	二	卡莱布	问	后

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

his	mother	.
他的	母亲	.

他们拥抱了一两分钟后，卡莱布问起了他的母亲。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [bæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	Of	course	she	felt	very	bad	to	know	that	you	had	been	taken	prisoner	,
"	的	课程	她	毛毡	非常	坏的	到	知道	那	你	有	到过	已采取	囚犯	,

“得知你被俘虏，她当然非常难过。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kraɪ] , " [sed] ['iːnɒk] .

but	she	did	not	cry	,	"	said	Enoch	.
但	她	做过	不是	哭	,	"	说	以诺	.

“但她没有哭，”伊诺克说。

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fetʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	I	told	her	that	when	I	came	back	to	-	night	I	should	fetch	you	with	me	,
"	我	讲述	她	那	什么时候	我	来了	后退	到	-	夜晚	我	应该	拿来	你	和	我	,

“我告诉她，我今晚回来的时候要把你一起接过来。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɒmɪs] . "

and	I	am	going	to	keep	my	promise	.	"
和	我	是	去	到	保持	我的	承诺	.	"

我会信守承诺。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn] [dek] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] ['keɪləb] .

"	Let	us	go	on	deck	and	see	how	things	look	up	there	,	"	said	Caleb	.
"	让	我们	去	在	甲板	和	看	如何	事物	看	向上	那里	,	"	说	卡莱布	.

“我们到甲板上去看看上面情况吧，”卡莱布说。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [bəʊt] .

"	You	had	a	lively	time	taking	this	boat	.
"	你	有	一个	热闹	时间	采取	这	船	.

“你乘这艘船玩得很开心。”

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz] [ðiːz] [gʌnz] [meɪd] .

I	never	heard	such	a	roar	as	these	guns	made	.
我	绝不	听到	这样的	一个	吼	作为	这些	枪支	制成	.

我从未听过像这些枪发出的那么大的轰鸣声。

" [ɪf] ['keɪləb] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [θɔːt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪvli] ,

"	If	Caleb	,	when	he	was	down	below	,	thought	things	were	lively	,
"	如果	卡莱布	,	什么时候	他	曾是	向下	以下	,	想法	事物	是	热闹	,

“如果迦勒在下面的时候觉得情况很热闹，

[wɒt] [mʌst; məst][hiː; hi][hæv; həv] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [sɔː]

what	must	he	have	thought	when	he	came	out	of	the	gangway	and	saw
什么	必须	他	有	想法	什么时候	他	来了	出去	的	这	舷梯	和	锯

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] !

the	number	of	men	that	had	been	killed	and	wounded	during	the	fight	!
这	数字	的	男人	那	有	到过	被杀	和	受伤	期间	这	斗争	!

当他走出舷梯，看到战斗中死伤的人数时，他心里该作何感想！

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst][mæn][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [mɔːr] .

Almost	the	first	man	he	saw	was	Captain	Moore	.
几乎	这	第一的	男人	他	锯	曾是	队长	摩尔	.

他几乎见到的第一个人就是摩尔上尉。

" [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ?

"	How	many	men	did	you	have	on	each	side	?
"	如何	许多	男人	做过	你	有	在	每个	边	?

你们双方各有多少人?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	he	asked	in	astonishment	.
"	他	问	在	惊讶	.

他惊讶地问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [ʃuːt] [ðæt] [əʊld] [flɪnt] - [lɒk] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "

"	Did	you	shoot	that	old	flint	-	lock	of	yours	?	"
"	做过	你	射击	那	老的	燧石	-	锁	的	你的	?	"

“你把你的那支老式燧发枪打爆了吗？”

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃɒt] [tuː; tə] [meɪm] , [nɒt][tuː; tə] [kɪl] .

"	I	did	,	but	I	shot	to	maim	,	not	to	kill	.
"	我	做过	,	但	我	射击	到	残害	,	不是	到	杀	.

“我开枪了，但我是为了致残而不是为了杀人。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	do	it	.
我	不能	做	它	.

我做不到。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ˌem 'iː] [wɜːs] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl] [ðem; ðəm] ,

No	doubt	they	would	have	used	me	worse	than	we	will	them	,
不	怀疑	他们	会	有	用过的	我	更糟	比	我们	将要	他们	,

毫无疑问，他们会比我们更恶劣地对待我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

but	you	see	they	did	not	get	the	chance	.
但	你	看	他们	做过	不是	得到	这	机会	.

但你看，他们并没有得到这个机会。

[ðeəz; ðəz] ['hwiːtn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][flæg] .

There's	Wheaton	pulling	down	the	flag	.
有	惠顿	拉	向下	这	旗帜	.

惠顿正在把旗子扯下来。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Let	us	go	up	and	hear	what	he	has	to	say	.
让	我们	去	向上	和	听到	什么	他	有	到	说	.

我们上去听听他要说什么。

" [ðə; ðiː][flæg][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [daʊn] [ænd; ənd] ['hwiːtn] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['tendəli] [tuː; tə]

"	The	flag	was	already	down	and	Wheaton	was	folding	it	up	tenderly	to
"	这	旗帜	曾是	已经	向下	和	惠顿	曾是	折叠式的	它	向上	温柔地	到

['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

carry	it	under	his	arm	.
携带	它	在下面	他的	手臂	.

“旗帜已经降了下来，惠顿小心翼翼地把它叠好，夹在胳膊下。”

['prɒbəbli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

Probably	if	it	had	been	an	American	flag	and	the	victory	had	been	the
大概	如果	它	有	到过	一个	美国人	旗帜	和	这	胜利	有	到过	这

['ʌðə(r)] [weɪ] ,

other	way	,
其他	方式	,

如果那是一面美国国旗，而胜利者是另一方，情况可能就不同了。

[ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [huː] ['pʊld]

there	would	not	have	been	so	much	attention	shown	it	by	the	Britishers	who	pulled
那里	会	不是	有	到过	所以	很多	注意力	所示	它	经过	这	英国人	WHO	拉

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

如果不是英国人拆毁了它，就不会引起他们的如此重视了。

['hwiːtn] [ʃʊk] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

Wheaton	shook	Caleb	by	the	hand	,
惠顿	摇晃	卡莱布	经过	这	手	,

惠顿握住了卡莱布的手，

[ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['feəd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz]

asked	him	how	he	had	fared	as	a	prisoner	in	the	power	of	the	enemies
问	他	如何	他	有	表现	作为	一个	囚犯	在	这	力量	的	这	敌人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði][flæg] —

of	his	country	and	said	as	he	gathered	up	the	flag	—
的	他的	国家	和	说	作为	他	聚集	向上	这	旗帜	—

问他作为战俘落入敌国之手过得如何，然后一边收起旗帜一边说道——

" ['kæptɪn] [ə'bjaɪən] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðɪs] [flæg][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [hɔːl] [daʊn]

"	Captain	O'Brien	says	that	this	is	the	first	time	this	flag	has	ever	been	hauled	down
"	队长	奥布莱恩	说道	那	这	是	这	第一的	时间	这	旗帜	有	曾经	到过	拖拽	向下

[baɪ][ə; eɪ][fəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

by	a	foe	to	England	.
经过	一个	敌人	到	英格兰	.

奥布莱恩上尉说，这是英国的敌人第一次扯下这面旗帜。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [streɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [strʌk] [tuː; tə]['nəʊbədi] .

She	has	made	everybody	strike	to	her	,	but	she	has	struck	to	nobody	.
她	有	制成	大家	罢工	到	她	,	但	她	有	击	到	无人	.

她让所有人都攻击她，但她却没有攻击任何人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [raɪt] .

It	would	not	have	been	pulled	down	now	if	she	had	treated	us	right	.
它	会	不是	有	到过	拉	向下	现在	如果	她	有	治疗	我们	正确的	.

如果她当初善待我们，那栋房子现在就不会被拆毁了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈjæŋkiz] ,

She	will	find	before	she	gets	through	with	it	that	a	little	flock	of	Yankees	,
她	将要	寻找	前	她	获得	通过	和	它	那	一个	小的	群	的	洋基队	,

她还没完成这件事就会发现，有一小群美国佬，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [keɪm] [səʊ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [səˈrendərɪŋ] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] ,

to	which	her	troops	came	so	near	to	surrendering	at	Lexington	,
到	哪个	她	军队	来了	所以	靠近	到	投降	在	列克星敦	,

她的部队在列克星顿几乎就要投降了。

[ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] .

are	as	good	as	they	make	them	.
是	作为	好的	作为	他们	制作	他们	.

他们的水平取决于他们的表现。

[wiː; wi] [hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] , [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [wɪpt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

We	have	met	them	,	man	for	man	,	and	whipped	them	all	.
我们	有	遇见	他们	,	男人	为了	男人	,	和	鞭打	他们	全部	.

我们与他们一对一交锋，把他们全部打败了。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

"	CHAPTER	XVI	.
"	章	十六	.

“第十六章

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

AFTER	THE	BATTLE	.
后	这	战斗	.

战后。

" [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈkæptɪn] [əˈbɹaɪən] ,

"	There	,	sir	,	"	said	Captain	O'Brien	,
"	那里	,	先生	,	"	说	队长	奥布莱恩	,

“先生，就是这样，”奥布莱恩上尉说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] [wɪtʃ]

drawing	a	long	breath	of	relief	and	patting	with	his	hand	the	British	flag	which
绘画	一个	长的	气息	的	宽慰	和	轻拍	和	他的	手	这	英国	旗帜	哪个

[ˈhwiːtn] [ˈkærid] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

Wheaton	carried	under	his	arm	,
惠顿	携带	在下面	他的	手臂	,

他长长地舒了一口气，用手拍了拍惠顿腋下夹着的英国国旗。

" [ðə; ði] [ˈjæŋkiz] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] .

"	the	Yankees	have	done	the	work	.
"	这	洋基队	有	完毕	这	工作	.

“洋基队已经完成了任务。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [məˈtʃaɪəs] .

But	there	will	be	mourning	when	we	get	back	to	Machias	.
但	那里	将要	是	丧	什么时候	我们	得到	后退	到	马基亚斯	.

但当我们回到马基亚斯时，将会有哀悼的时刻。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊz] [ˈbrɪtɪʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [səʊ] [ˈdespərətli] . "

Who	would	have	thought	that	those	Britishers	would	have	fought	so	desperately	.	"
WHO	会	有	想法	那	那些	英国人	会	有	战斗	所以	绝望地	.	"

谁能想到那些英国人会战斗得如此拼死呢?

" ['kæptɪn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gʌnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['hevɪə] [ðæn; ðən]

"	Captain	,	they	had	guns	,	you	know	,	and	we	had	nothing	heavier	than
"	队长	,	他们	有	枪支	,	你	知道	,	和	我们	有	没有什么	较重	比

[flɪnt] - [lɒks] .

flint	-	locks	.
燧石	-	锁	.

“船长，你知道，他们有枪，而我们只有燧发枪，没有更重的武器。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['aʊə(r)] [men] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [səʊ] ['despərətli] [tuː; tə]

Who	would	have	thought	that	our	men	would	have	fought	so	desperately	to
WHO	会	有	想法	那	我们的	男人	会	有	战斗	所以	绝望地	到

[ə'kʌmplɪʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?

accomplish	an	object	?
完成	一个	目的	?

谁能想到我们的战士会为了实现一个目标而如此拼死战斗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [dɪ'zɜːvs] [θriː] ['hɑːti] [tʃɪəz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

I	tell	you	that	each	man	deserves	three	hearty	cheers	to	pay	him	for	what	he
我	告诉	你	那	每个	男人	值得	三	爽朗	干杯	到	支付	他	为了	什么	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

我告诉你们，每个人都值得我们热烈欢呼三次，以表彰他所做的一切。

" [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

"	The	fight	was	over	,	but	now	the	dead	and	wounded	had	to	be
"	这	斗争	曾是	超过	,	但	现在	这	死的	和	受伤	有	到	是

['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

taken	care	of	.
已采取	关心	的	.

“战斗结束了，但现在必须照顾死伤者。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnsə)l'teɪʃə)n] [wɪð] ['hwiːtn] [ænd; ənd] [ziːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

After	a	short	consultation	with	Wheaton	and	Zeke	the	captain	decided	that	all	the
后	一个	短的	咨询	和	惠顿	和	泽克	这	队长	决定	那	全部	这

['wuːndɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)]

wounded	men	should	be	taken	on	board	the	schooner	where	there	was	a	doctor
受伤	男人	应该	是	已采取	在	木板	这	大篷车	在哪里	那里	曾是	一个	医生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	his	assistant	to	take	care	of	them	,
和	他的	助手	到	拿	关心	的	他们	,

与惠顿和泽克短暂商议后，船长决定将所有伤员都带到帆船上，船上有一名医生和他的助手照顾他们。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] .

and	all	the	prisoners	were	to	go	on	board	the	sloop	.
和	全部	这	囚犯	是	到	去	在	木板	这	单桅帆船	.

所有囚犯都要登上那艘单桅帆船。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'bɔːd] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

"	You	will	have	to	stay	aboard	here	with	me	and	let	the	doctor	look	after
"	你	将要	有	到	停留	船上	这里	和	我	和	让	这	医生	看	后

[jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] ,

your	wound	,
你的	伤口	,

“你必须留在这里陪着我，让医生处理你的伤口。”

[ziːk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

Zeke	,	"	said	the	captain	.
泽克	,	"	说	这	队长	.

“泽克，”船长说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bliːdɪŋ] ['fɪəfəli] . "

"	It	is	bleeding	fearfully	.	"
"	它	是	出血	恐惧地	.	"

“它流血不止，情况非常糟糕。”

" ['bʌsɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] , ['ɜːnɪstli] .

"	Bussin	'	on	it	,	I	won't	do	it	,	"	said	Zeke	,	earnestly	.
"	商业	-	在	它	,	我	惯于	做	它	,	"	说	泽克	,	切实	.

“我绝对不会这么做，”泽克认真地说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðɪs] [blʌd] [ɒf] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	As	soon	as	I	get	some	water	to	wash	this	blood	off	I	will	be	all	right	.
"	作为	很快	作为	我	得到	一些	水	到	洗	这	血	离开	我	将要	是	全部	正确的	.

“等我弄点水把这些血洗掉，我就没事了。”

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [helm] [ɒv; əv] [ðæt] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl][ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] ,

I	stood	at	the	helm	of	that	sloop	when	she	overhauled	the	schooner	,
我	站立	在	这	舵	的	那	单桅帆船	什么时候	她	大修	这	大篷车	,

我当时就站在那艘单桅帆船的舵前，亲眼目睹她超越了那艘纵帆船。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][stænd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hɑːbə(r)] .

and	I	am	going	to	stand	at	her	wheel	when	she	goes	into	the	harbor	.
和	我	是	去	到	站立	在	她	车轮	什么时候	她	去	进入	这	港口	.

当她驶入港口时，我将站在她的舵旁。

[ðæts] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

That's	a	word	with	a	bark	on	it	.
那就是	一个	单词	和	一个	吠	在	它	.

这是一个听起来很刺耳的词。

" [ziːk] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['wɒʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

"	Zeke	turned	away	to	hunt	up	a	bucket	to	aid	him	in	washing	out	his	wound	.
"	泽克	转向	离开	到	打猎	向上	一个	桶	到	援助	他	在	洗涤	出去	他的	伤口	.

“泽克转身去找水桶来帮他清洗伤口。”

[zɛb] [ʃɔːt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]

Zeb	Short	was	there	with	a	club	in	his	hand	,	and	it	was	covered	with
泽布	短的	曾是	那里	和	一个	俱乐部	在	他的	手	,	和	它	曾是	涵盖	和

[blʌd] , [tuː] .

blood	,	too	.
血	,	也	.

泽布·肖特当时也在那里，手里拿着一根棍子，棍子上也沾满了血。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

He	had	been	listening	to	the	words	that	passed	between	the	captain	and
他	有	到过	聆听	到	这	字	那	通过了	之间	这	队长	和

[ziːk] ,

Zeke	,
泽克	,

他一直在偷听船长和齐克之间的对话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

and	was	evidently	waiting	for	a	chance	to	put	in	a	word	for
和	曾是	显然	等待	为了	一个	机会	到	放	在	一个	单词	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

显然，他一直在等待机会为自己说句话。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][hɪt] ? " [ɑːskt] ['hwiːtn] .

"	Were	you	hit	?	"	asked	Wheaton	.
"	是	你	打	?	"	问	惠顿	.

“你被打中了吗？”惠顿问道。

" ['neəri] [taɪm] , " [sed] [zɛb] ,

"	Nary	time	,	"	said	Zeb	,
"	纳里	时间	,	"	说	泽布	,

“几乎没有时间，”泽布说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] [ðæn; ðən]

and	his	words	and	actions	showed	that	it	would	take	a	better	man	than
和	他的	字	和	行动	显示	那	它	会	拿	一个	更好的	男人	比

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːnd] .

was	to	be	found	in	the	schooner's	company	to	lay	him	up	with	a	wound	.
曾是	到	是	成立	在	这	纵帆船的	公司	到	躺	他	向上	和	一个	伤口	.

他的言行表明，要救治受伤的他，需要比船上其他人更有担当的人。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːdz] [ziːk] [keɪm] ['prɪti] [nɪə(r)]

"	I	don't	believe	in	fighting	,	and	for	saying	them	words	Zeke	came	pretty	near
"	我	不	相信	在	斗争	,	和	为了	说	他们	字	泽克	来了	漂亮的	靠近

['pʌntʃɪŋ] [ˌem 'iː] ;

punching	me	;
冲孔	我	;

“我不相信打架，就因为我说了这些话，泽克差点就揍了我一顿；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [best]

but	when	you	are	in	for	it	,	why	,	you	have	got	to	do	the	best
但	什么时候	你	是	在	为了	它	,	为什么	,	你	有	得到	到	做	这	最好的

[juː; jʊ] [kæn; kən] .

you	can	.
你	能	.

但是既然你已经身处其中，那就必须尽你所能做到最好。

[haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [sluːp] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] ? "

How	many	men	will	you	want	to	guard	the	sloop	on	the	way	in	?	"
如何	许多	男人	将要	你	想	到	警卫	这	单桅帆船	在	这	方式	在	?	"

你们打算派多少人护送这艘单桅帆船进港?

" [let] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [flɪnt] - [lɒks] [gəʊ] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

"	Let	all	the	men	who	have	flint	-	locks	go	aboard	of	her	,	"	answered	the
"	让	全部	这	男人	WHO	有	燧石	-	锁	去	船上	的	她	,	"	回答	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“让所有拥有燧发枪的人都上船去，”船长回答道。

" [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð] [ziːk] .

"	and	let	them	stay	around	the	wheel	with	Zeke	.
"	和	让	他们	停留	大约	这	车轮	和	泽克	.

“让他们和泽克一起待在方向盘附近。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'wuːndɪd] ['prɪznər] [ɪn] ['aɪənz] .

But	first	you	must	put	all	the	unwounded	prisoners	in	irons	.
但	第一的	你	必须	放	全部	这	未受伤	囚犯	在	熨斗	.

但首先你必须把所有未受伤的俘虏都戴上镣铐。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ?

Do	you	know	where	to	find	them	?
做	你	知道	在哪里	到	寻找	他们	?

你知道哪里能找到它们吗?

" [zɛb] [njuː] [ænd; ənd] [dʌv] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

"	Zeb	knew	and	dove	down	the	hatchway	out	of	sight	.
"	泽布	知道	和	鸽子	向下	这	舱口	出去	的	视线	.

“泽布知道了，然后一头扎进舱口，消失在了视线之外。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][sɪks] [peəz] [ɒv; əv]['aɪənz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — " [nɒt]

When	he	came	back	he	had	but	six	pairs	of	irons	in	his	hand	—	"	not
什么时候	他	来了	后退	他	有	但	六	对	的	熨斗	在	他的	手	—	"	不是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] ,

enough	to	go	all	the	way	round	,
足够的	到	去	全部	这	方式	圆形的	,

他回来的时候手里只有六副铁钳——“不够绕城一周，

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	as	he	said	.
"	作为	他	说	.

正如他所说。

[ðə; ði] ['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɑːft] ,

The	prisoners	who	were	still	in	a	group	on	the	forecastle	,	were	ordered	aft	,
这	囚犯	WHO	是	仍然	在	一个	团体	在	这	前甲板	,	是	订购	后部	,

那些仍然聚集在船首甲板上的囚犯们被命令到船尾去。

[ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] [held] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪənz] .

and	obediently	held	out	their	hands	for	the	irons	.
和	顺从地	握住	出去	他们的	双手	为了	这	熨斗	.

他们顺从地伸出手，任由别人戴上镣铐。

['iːnɒk] [ænd; ənd]['keɪləb][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Enoch	and	Caleb	were	close	by	watching	the	operation	,
以诺	和	卡莱布	是	关闭	经过	观看	这	手术	,

以诺和迦勒就在附近观看手术。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [men] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)]

and	when	the	latter	came	to	run	his	eye	over	the	men	he	found	that	there
和	什么时候	这	后者	来了	到	跑步	他的	眼睛	超过	这	男人	他	成立	那	那里

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd]

was	one	of	whom	he	had	promised	himself	that	he	would	say	a	good	word
曾是	一	的	谁	他	有	承诺	他自己	那	他	会	说	一个	好的	单词

[ɪf] [tʃɑːns] ['evə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

if	chance	ever	threw	it	in	his	way	.
如果	机会	曾经	扔	它	在	他的	方式	.

当后者扫视这些人时，他发现其中有一个人，他曾暗自许诺，如果机会摆在他面前，一定要说一句好话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði]['əʊnli] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	was	the	man	who	had	given	him	the	only	bite	to	eat	while	he	was
它	曾是	这	男人	WHO	有	给定	他	这	仅有的	咬	到	吃	尽管	他	曾是

[ɪn][ðə; ði][brɪg] .

in	the	brig	.
在	这	布里格	.

是这个人给了他在禁闭室里唯一能吃的东西。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['feləʊ] [ðæt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][pʊt][ɪn]['aɪənz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ,

"	There	is	one	fellow	that	must	not	be	put	in	irons	if	I	can	help	it	,
"	那里	是	一	同伴	那	必须	不是	是	放	在	熨斗	如果	我	能	帮助	它	,

“如果我能阻止，我绝不能给一个人戴上镣铐。”

" [sed] [hiː; hi] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	he	,	making	his	way	toward	the	captain	.
"	说	他	,	制作	他的	方式	朝向	这	队长	.

“他一边说着，一边朝船长走去。”

" [hiː; hi] [biˈlɒŋz] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	belongs	on	our	side	of	the	house	and	I	know	it	.
"	他	属于	在	我们的	边	的	这	房子	和	我	知道	它	.

“他属于我们这边，我知道这一点。”

" ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] ['lɪsnd] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] ['keɪləb][təʊld]

"	Captain	O'Brien	listened	with	an	amused	expression	on	his	face	while	Caleb	told
"	队长	奥布莱恩	听着	和	一个	觉得好笑	表达	在	他的	脸	尽管	卡莱布	讲述

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

his	story	,
他的	故事	,

“奥布莱恩上尉面带笑意地听着卡莱布讲述他的故事。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	presently	beckoned	to	the	man	to	come	over	to	where	he	was	.
和	目前	招手	到	这	男人	到	来	超过	到	在哪里	他	曾是	.

然后他向那人招了招手，让他走到自己身边。

" [wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] ? " [sed] ['kæptɪn]

"	What	business	have	you	got	to	serve	under	the	British	flag	?	"	said	Captain
"	什么	商业	有	你	得到	到	服务	在下面	这	英国	旗帜	?	"	说	队长

[ə'bɹaɪən] .

O'Brien	.
奥布莱恩	.

奥布莱恩上尉问道：“你有什么事要为英国效力？”

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	I	haven't	got	any	business	at	all	,	sir	,	"	said	the	sailor	.
"	我	还没有	得到	任何	商业	在	全部	,	先生	,	"	说	这	水手	.

“先生，我没有任何生意要做。”水手说道。

" [aɪ] [ʃɪpt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['skuːnə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	I	shipped	on	board	of	that	schooner	because	I	wanted	something	to	do	.
"	我	已发货	在	木板	的	那	大篷车	因为	我	通缉	某物	到	做	.

“我登上那艘纵帆船是因为我想找点事做。”

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] . "

I	belong	on	the	Hudson	River	a	little	ways	from	New	York	.	"
我	属于	在	这	哈德逊	河	一个	小的	方式	从	新的	约克	.	"

我应该住在离纽约不远的哈德逊河边。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	You	are	sure	your	sympathies	are	not	with	her	?	"
"	你	是	当然	你的	同情	是	不是	和	她	?	"

你确定你对她没有同情心吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [flæg] [kʌm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]

When	I	saw	that	flag	come	down	it	was	all	I	could	do	to	keep	from
什么时候	我	锯	那	旗帜	来	向下	它	曾是	全部	我	可以	做	到	保持	从

['tʃɪərɪŋ] . "

cheering	.	"
欢呼	.	"

当我看到那面旗帜降下时，我几乎忍不住要欢呼。

" [wel] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['aɪənz][ɒn][juː; jʊ] .

"	Well	,	you	don't	want	any	irons	on	you	.
"	出色地	,	你	不	想	任何	熨斗	在	你	.

“嗯，你肯定不想身上带着烙铁。”

[stænd] [ʌp] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

Stand	up	here	beside	me	and	you	will	be	safe	.
站立	向上	这里	旁	我	和	你	将要	是	安全的	.

站在我身边，你就会安全。

" ['keɪləb][ænd; ənd] ['iːnɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	Caleb	and	Enoch	were	overjoyed	to	hear	this	decision	on	the	part	of	their
"	卡莱布	和	以诺	是	欣喜若狂	到	听到	这	决定	在	这	部分	的	他们的

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

迦勒和以诺听到他们的队长做出这个决定，都欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ə'bɹaɪən][ðə; ði] [bɔɪz] [tɪpt] [hɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][let]

When	the	sailor	drew	up	a	little	behind	O'Brien	the	boys	tipped	him	a	wink	to	let
什么时候	这	水手	画	向上	一个	小的	在后面	奥布莱恩	这	男孩们	倾斜	他	一个	眨眼	到	让

[hɪm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [frendz] .

him	know	that	he	was	among	friends	.
他	知道	那	他	曾是	之中	朋友们	.

当水手船稍微停在奥布莱恩船后时，男孩们向他眨了眨眼，让他知道他身处朋友之中。

['gɪvɪŋ] ['keɪləb] [ðæt] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] .

Giving	Caleb	that	mouthful	of	food	was	the	best	thing	he	ever	did	.
给予	卡莱布	那	一口气	的	食物	曾是	这	最好的	事物	他	曾经	做过	.

让卡莱布吃那一口食物是他做过的最棒的事。

[wen] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [biːn] ['aiən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd]

When	the	prisoners	had	been	ironed	they	were	ordered	aboard	the	sloop	and
什么时候	这	囚犯	有	到过	熨烫过的	他们	是	订购	船上	这	单桅帆船	和

['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] ,

into	the	captain's	cabin	,
进入	这	船长的	舱	,

囚犯们被熨烫完毕后，被命令登上单桅帆船，进入船长室。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

where	it	was	known	they	would	be	safe	.
在哪里	它	曾是	已知	他们	会	是	安全的	.

在他们知道会安全的地方。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'ʃʊərəns] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	make	assurance	doubly	sure	Enoch	was	stationed	at	the	head	of	the
到	制作	保证	双倍	当然	以诺	曾是	驻	在	这	头	的	这

[kəm'pænjən] - [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ,

companion	-	way	with	his	flint	-	lock	for	company	,
伴侣	-	方式	和	他的	燧石	-	锁	为了	公司	,

为了确保万无一失，伊诺克带着他的燧发枪，守在舷梯尽头。

[ænd; ənd]['keɪləb] [steɪd] [wɪð] [hɪm] .

and	Caleb	stayed	with	him	.
和	卡莱布	入住	和	他	.

卡莱布就留了下来，陪着他。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [træns'fəːd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː]

The	wounded	were	then	transferred	on	board	the	schooner	,	and	her	new
这	受伤	是	然后	转移	在	木板	这	大篷车	,	和	她	新的

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

随后，伤员被转移到帆船上，新的船员也加入了进来。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

without	waiting	orders	to	that	effect	,
没有	等待	订单	到	那	影响	,

无需等待相关指令，

[siːzd] [ˈbʌkit] [ænd; ənd] [bruːmz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

seized	buckets	and	brooms	and	went	to	work	to	clear	the	deck	of	the
查获	水桶	和	扫帚	和	去	到	工作	到	清除	这	甲板	的	这

[ˈbæt(ə)l] - [steɪnz] .

battle	-	stains	.
战斗	-	污渍	.

他们抓起水桶和扫帚，开始清理甲板上的战斗污渍。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈkeɪləb][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdjʊərɪŋ]

Of	course	Caleb	was	anxious	to	know	what	had	passed	in	the	village	during
的	课程	卡莱布	曾是	焦虑的	到	知道	什么	有	通过了	在	这	村庄	期间

[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,

his	absence	,
他的	缺席	,

当然，卡莱布很想知道在他离开的这段时间里村子里发生了什么事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɪm] .

and	his	friend	took	this	opportunity	to	enlighten	him	.
和	他的	朋友	采取	这	机会	到	开导	他	.

他的朋友借此机会启发了他。

" [aɪ] [njuː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [tɪn] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɔːl] [dʒæmd] [ɪn]

"	I	knew	in	a	minute	as	soon	as	I	found	that	tin	bucket	of	yours	all	jammed	in
"	我	知道	在	一个	分钟	作为	很快	作为	我	成立	那	锡	桶	的	你的	全部	卡住	在

,

,

,

“我一发现你那只卡在里面的铁桶，就立刻明白了。”

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] , " [sed] [ˈiːnɒk] .

that	you	had	been	captured	and	taken	aboard	the	schooner	,	"	said	Enoch	.
那	你	有	到过	捕获	和	已采取	船上	这	大篷车	,	"	说	以诺	.

“你被俘虏并带上了那艘纵帆船，”伊诺克说道。

" [ziːk] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [mɪst] [juː; jʊ] .

"	Zeke	knew	it	too	,	for	I	went	and	got	him	as	soon	as	I	missed	you	.
"	泽克	知道	它	也	,	为了	我	去	和	得到	他	作为	很快	作为	我	错过	你	.

"

"

"

“泽克也知道这一点，因为我一想念你，就立刻去找他了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? " [ɑːskt] [ˈkeɪləb] .

"	Did	you	know	that	I	was	going	off	to	New	York	?	"	asked	Caleb	.
"	做过	你	知道	那	我	曾是	去	离开	到	新的	约克	?	"	问	卡莱布	.

“你知道我要去纽约吗？”卡莱布问道。

" [wel] , [wiː; wi] [səˈspektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

"	Well	,	we	suspected	as	much	,
"	出色地	,	我们	怀疑	作为	很多	,

“嗯，我们早就怀疑是这样了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [dʒeɪmz] [ˈhaʊəd] [təʊld][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	we	was	not	sure	of	it	until	James	Howard	told	me	of	it	.
但	我们	曾是	不是	当然	的	它	直到	詹姆斯	霍华德	讲述	我	的	它	.

但直到詹姆斯·霍华德告诉我之后，我们才确信这件事。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ˈfeləʊ] . "

I	wonder	if	there	is	not	some	way	by	which	we	can	get	even	with	that	fellow	.	"
我	想知道	如果	那里	是	不是	一些	方式	经过	哪个	我们	能	得到	甚至	和	那	同伴	.	"

我想知道有没有什么办法可以报复那个家伙。

" [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] , " [sed] ['keɪləb] ,
" We will keep an eye on him when we get back , " said Caleb ,
" 我们 将要 保持 一个 眼睛 在 他 什么时候 我们 得到 后退 , " 说 卡莱布 ,

“我们回去后会密切关注他，”卡莱布说。

[huː] ['sʌmhaʊ] [gruː] ['æŋgri] ['evri] [taɪm] [dʒeɪmz] - [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .
who somehow grew angry every time James ' name was mentioned in his hearing .
WHO 不知何故 生长 生气的 每一个 时间 詹姆斯 - 姓名 曾是 提及 在 他的 听力 .

每当詹姆斯的名字在他耳边被提及，他都会莫名其妙地生气。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɔndʌkt, kənˈdʌkt] [hɪmˈself] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [wʊd] , [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ]
" If he conducts himself as any other boy would , we can't do anything
" 如果 他 进行 他自己 作为 任何 其他 男生 会 , 我们 不能 做 任何事物
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

“如果他的行为举止和其他男孩一样，我们就对他无能为力了。”

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi]
They will think right away that we are down on him and anxious to be
他们 将要 思考 正确的 离开 那 我们 是 向下 在 他 和 焦虑的 到 是
[riˈvendʒ] ;
revenged ;
复仇 ;

他们会立刻认为我们瞧不起他，急于报复；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] [ʃaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [waɪ] , [ðen] ,
but if he goes to cutting up those shines of his , why , then ,
但 如果 他 去 到 切割 向上 那些 闪耀 的 他的 , 为什么 , 然后 ,

但如果他真的要剪掉他那些闪亮的珠宝，那又是为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] . "
it will put a different look on the case . "
它 将要 放 一个 不同的 看 在 这 案件 . "

这将使案件呈现出不同的面貌。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['redi] , [ziːk] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [əˈbɹaɪən] ,
" Are you all ready , Zeke ? " shouted Captain O'Brien ,
" 是 你 全部 准备好 , 泽克 ? " 喊叫 队长 奥布莱恩 ,

“泽克，你们都准备好了吗？”奥布莱恩上尉喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [təˈgeðə(r)] .
as he cast off the rope with which the vessels were lashed together .
作为 他 投掷 离开 这 绳索 和 哪个 这 船只 是 鞭打 一起 .

他解开了将两艘船捆绑在一起的绳索。

" [ɔːl] ['redi] , [kæp] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , ['hʌrɪɪŋ] [ɑːft] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wiːl]
" All ready , Cap , " replied Zeke , hurrying aft and placing his hand upon the wheel
" 全部 准备好 , 帽 , " 回复 泽克 , 匆忙 后部 和 放置 他的 手 之上 这 车轮
.
:
.

“一切就绪，船长，”泽克回答道，一边匆匆走到船尾，把手放在方向盘上。

" [ðen] [fɪl] [əˈweɪ] [ɪn] [maɪ] [weɪk] .
" Then fill away in my wake .
" 然后 充满 离开 在 我的 唤醒 .

然后，在我身后留下痕迹。

[zɛb] , [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] .
Zeb , go to the wheel .
泽布 , 去 到 这 车轮 .

泽布，去转轮子。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][æz; əz] [streɪt] ['ɪntuː][mə'tʃaɪəs][æz; əz][ai][kæn; kən][gəʊ] . "

I	am	going	as	straight	into	Machias	as	I	can	go	.	"
我	是	去	作为	直的	进入	马基亚斯	作为	我	能	去	.	"

我要直接前往马基亚斯。

" [ai][woʊnt][biː; bi][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

"	I	won't	be	far	behind	you	.
"	我	惯于	是	远的	在后面	你	.

“我不会落后你太远。”

[fɪl] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

Fill	away	as	soon	as	you	please	.
充满	离开	作为	很快	作为	你	请	.

请随时填写。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [ə'pɑːt] ,

"	The	two	little	vessels	were	pushed	apart	,
"	这	二	小的	船只	是	推动	除	,

两艘小船被推开了，

[ðə; ði][wɪnd] ['grædʒuəli] [fɪld] [ðeə(r)][seɪlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

the	wind	gradually	filled	their	sails	and	they	got	under	way	for	the	harbor	.
这	风	逐步地	已填	他们的	帆	和	他们	得到	在下面	方式	为了	这	港口	.

风渐渐吹满了他们的帆，他们起航驶向港口。

[θɪŋz] [lʊkt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['iːnɒk] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

Things	looked	different	to	Enoch	from	what	they	did	when	he	came	out	.
事物	看起来	不同的	到	以诺	从	什么	他们	做过	什么时候	他	来了	出去	.

以诺看到的景象与他刚出来时截然不同。

[sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ['evri] [deɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ded]

Six	of	his	men	,	whom	he	had	shaken	by	the	hand	every	day	,	were	dead
六	的	他的	男人	,	谁	他	有	摇晃	经过	这	手	每一个	天	,	是	死的

,

,

,

他手下有六人阵亡了，这些人他每天都和他握手。

[ænd; ənd][naɪn][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['bædli] [hɜːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	nine	were	so	badly	hurt	that	he	did	not	know	whether	or	not	he	was
和	九	是	所以	糟糕	伤害	那	他	做过	不是	知道	无论	或者	不是	他	曾是

['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

ever	going	to	see	them	again	.
曾经	去	到	看	他们	再次	.

其中九个人伤势严重，他不知道自己是否还能再见到他们。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	always	thought	that	war	was	terrible	,	but	now	he	was	sure	of	it	.
他	总是	想法	那	战争	曾是	糟糕的	,	但	现在	他	曾是	当然	的	它	.

他一直认为战争很可怕，但现在他更加确信这一点了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

But	there	was	one	thing	about	it	:
但	那里	曾是	一	事物	关于	它	:

但有一点需要注意：

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [hɜːt] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd]

He	had	helped	save	his	friend	and	if	he	had	got	hurt	himself	he	would
他	有	帮助	节省	他的	朋友	和	如果	他	有	得到	伤害	他自己	他	会

[nɒt][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

not	have	said	a	word	.
不是	有	说	一个	单词	.

他救了他的朋友，如果他自己受伤了，他也不会说一句话。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][let][gəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]

Every	once	in	a	while	he	let	go	of	his	gun	with	one	hand	and	placed	his
每一个	一次	在	一个	尽管	他	让	去	的	他的	枪	和	一	手	和	放置	他的

[ɑːm] [ə'raʊnd] ['keɪləbz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ][ə'gen] .

arm	around	Caleb's	neck	as	if	he	never	meant	to	let	him	go	again	.
手臂	大约	卡莱布的	脖子	作为	如果	他	绝不	意思是	到	让	他	去	再次	.

他时不时会松开一只手的枪，然后把胳膊搭在凯莱布的脖子上，仿佛他再也不打算放开他似的。

" [seɪ] , ['keɪləb] ,

"	Say	,	Caleb	,
"	说	,	卡莱布	,

“你说，卡莱布，

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp]

you	don't	seem	to	have	much	to	do	but	just	to	stay	here	and	keep
你	不	似乎	到	有	很多	到	做	但	只是	到	停留	这里	和	保持

['iːnɒk] ['kʌmpəni] ,

Enoch	company	,
以诺	公司	,

你似乎没什么事可做，就待在这里陪陪以诺吧。

" [sed] ['hwiːtn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] .

"	said	Wheaton	,	who	had	been	appointed	commander	of	the	sloop	.
"	说	惠顿	,	WHO	有	到过	任命	指挥官	的	这	单桅帆船	.

“惠顿说道，他已被任命为这艘单桅帆船的指挥官。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [rəʊp] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]

"	I	wish	you	would	take	a	small	rope	with	you	and	go	up	and	see	if	there	is
"	我	希望	你	会	拿	一个	小的	绳索	和	你	和	去	向上	和	看	如果	那里	是

[ə; eɪ] [blɒk] [ɪn] [ðæt] ['tɒpmɑːst; -məst] .

a	block	in	that	topmast	.
一个	堵塞	在	那	桅杆顶端	.

“我希望你能带一根小绳子上去看看桅杆顶端有没有滑轮组。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɔɪst] [ðɪs] [flæg][ðeə(r)] ,

I	am	going	to	hoist	this	flag	there	,
我	是	去	到	提升	这	旗帜	那里	,

我打算在那里升起这面旗帜。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [frendz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] . "

and	then	our	friends	on	shore	can	see	how	we	come	out	.	"
和	然后	我们的	朋友们	在	支撑	能	看	如何	我们	来	出去	.	"

然后，岸上的朋友就能看到我们是如何脱险的了。

" [wɛrz] [ðə; ði][rəʊp] ? " [sed] ['keɪləb] .

"	Where's	the	rope	?	"	said	Caleb	.
"	在哪里?	这	绳索	?	"	说	卡莱布	.

“绳子在哪儿？”卡莱布问道。

[ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]['keɪləb] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	rope	was	passed	to	him	and	Caleb	made	it	fast	to	one	of	his
这	绳索	曾是	通过了	到	他	和	卡莱布	制成	它	快速地	到	一	的	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

绳子递给了他，卡莱布把它绑在了自己的一只胳膊上。

[ðen] [hiː; hi]['set(ə)ld][hɪz; ɪz][hæt] ['fɜːmli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	he	settled	his	hat	firmly	on	his	head	,
然后	他	定居	他的	帽子	牢牢	在	他的	头	,

然后他把帽子牢牢地戴在头上。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrætlin] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔː(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [triːz]

went	to	the	ratlines	and	in	a	few	moments	more	was	at	the	cross	-	trees
去	到	这	鼠线	和	在	一个	很少	时刻	更多的	曾是	在	这	叉	-	树木

.

:

.

走到鼠道，片刻之后便到了十字树旁。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈʌpwəd] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][rəʊps] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm][ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

From	this	upward	he	had	no	ropes	to	assist	him	in	climbing	—	nothing	but
从	这	向上	他	有	不	绳索	到	协助	他	在	攀登	—	没有什么	但

[twelv] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [ˈtɒpmɑːst; -məst][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ]

twelve	feet	of	a	slippery	topmast	to	which	he	had	to	cling	in	much
十二	脚	的	一个	滑	桅杆顶端	到	哪个	他	有	到	黏着	在	很多

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

the	same	manner	that	a	boy	would	in	climbing	a	tree	.
这	相同的	方式	那	一个	男生	会	在	攀登	一个	树	.

从这里向上，他没有任何绳索可以帮助他攀爬——只有十二英尺长的光滑桅杆顶端，他必须像男孩爬树一样紧紧抓住它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][bɑː(r)][tuː; tə]['keɪləb] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz]

But	this	was	no	bar	to	Caleb	;	he	had	been	sent	on	such	expeditions
但	这	曾是	不	酒吧	到	卡莱布	;	他	有	到过	发送	在	这样的	探险

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

但这并没有阻挡迦勒；他以前就被派去执行过类似的远征任务。

" [ɒn] [dek] , [ðeə(r)] !

"	On	deck	,	there	!
"	在	甲板	,	那里	!

“甲板上，就是那里！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][mɑːst] - [hed]

"	he	shouted	,	when	he	had	got	up	and	placed	his	hand	on	the	mast	-	head
"	他	喊叫	,	什么时候	他	有	得到	向上	和	放置	他的	手	在	这	桅杆	-	头

.

:

.

他站起身，把手放在桅杆顶端，大声喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [blɒk] [hɪə(r)][bʌt; bət][nəʊ] [rəʊp] . "

"	There	is	a	block	here	but	no	rope	.	"
"	那里	是	一个	堵塞	这里	但	不	绳索	.	"

“这里有块木头，但没有绳子。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈʃaʊtɪd] ['hwiːtn] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

"	All	right	,	"	shouted	Wheaton	in	return	.
"	全部	正确的	,	"	喊叫	惠顿	在	返回	.

“好的，”惠顿大声回应道。

" [riːv] [ðæt] [rəʊp] [θruː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪə(r)] .

"	Reeve	that	rope	through	that	you	have	got	with	you	and	bring	it	down	here	.
"	里夫	那	绳索	通过	那	你	有	得到	和	你	和	带来	它	向下	这里	.

“把你随身携带的那根绳子穿过去，然后把它拉下来。”

" [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [blɒk] ,

"	To	untie	the	rope	from	his	arm	,	pass	it	through	the	block	,
"	到	解开	这	绳索	从	他的	手臂	,	经过	它	通过	这	堵塞	,

“要解开他手臂上的绳子，就把绳子穿过滑轮。”

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

twist	it	securely	about	his	hand	and	go	down	to	the	deck	with	it	was
捻	它	安全地	关于	他的	手	和	去	向下	到	这	甲板	和	它	曾是

['iːzəli] [dʌn] .

easily	done	.
容易地	完毕	.

将它牢牢地缠绕在他的手上，然后走到甲板上，这很容易做到。

[ðen] ['hwiːtn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][flæg][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]

Then	Wheaton	began	to	fasten	the	flag	to	it	,	and	presently	it	began	to
然后	惠顿	开始	到	系	这	旗帜	到	它	,	和	目前	它	开始	到

[gəʊ][ə'lɒft] .

go	aloft	.
去	高空	.

然后惠顿开始把旗帜系在上面，不一会儿，旗帜就升了起来。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːniən][ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː]['juːniən] [daʊn] ,

"	I	wish	there	was	a	union	on	it	so	that	we	could	hoist	it	union	down	,
"	我	希望	那里	曾是	一个	联盟	在	它	所以	那	我们	可以	提升	它	联盟	向下	,

“我希望上面有个工会，这样我们就可以把它抬下来了。”

" [sed] ['hwiːtn] .

"	said	Wheaton	.
"	说	惠顿	.

惠顿说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['juːniən][dʒæk] .

"	But	it	is	nothing	but	a	union	jack	.
"	但	它	是	没有什么	但	一个	联盟	杰克	.

但它只不过是一面英国国旗而已。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [juː; jʊ] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] . "

Whichever	way	you	hoist	it	,	it	is	right	side	up	.	"
任何	方式	你	提升	它	,	它	是	正确的	边	向上	.	"

无论你从哪个方向吊起它，它都是正面朝上的。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['glɑːsɪz] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [suːn] [siː] [ðə; ði][flæg]

"	Some	of	the	people	have	glasses	ashore	and	they	can	soon	see	the	flag
"	一些	的	这	人们	有	眼镜	岸上	和	他们	能	很快	看	这	旗帜

,

,

,

“有些人带着望远镜上岸，很快就能看到旗帜了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bʌt; bət][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

and	they	will	notice	that	it	is	not	on	board	the	schooner	but	on	board	the
和	他们	将要	注意	那	它	是	不是	在	木板	这	大篷车	但	在	木板	这

[sluːp] ,

sloop	,
单桅帆船	,

他们会注意到，它不在纵帆船上，而是在单桅帆船上。

" [sed] ['iːnɒk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hændz] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn]
" That will show them that the vessels have changed hands since we have been
" 那 将要 展示 他们 那 这 船只 有 已更改 双手 自从 我们 有 到过
[ˌɪn'saɪd] . "
inside . "
里面 . "

“这将向他们表明，自从我们进去之后，这些船只已经易主了。”

" [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
" But I cannot get over the sorrow that will be occasioned among some of
" 但 我 不能 得到 超过 这 悲哀 那 将要 是 引发 之中 一些 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] ['meni] [men] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [tʃeɪndʒ] ,
the people when they come to hear how many men it took to make that change ,
这 人们 什么时候 他们 来 到 听到 如何 许多 男人 它 采取 到 制作 那 改变 ,

“但我无法释怀的是，当人们得知为了实现这一改变需要多少人的努力时，他们会感到多么悲伤。”

" [sed] ['hwiːtn] , [huː] ['æktɪd] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
" said Wheaton , who acted very different from what he did when they went out .
" 说 惠顿 , WHO 行动 非常 不同的 从 什么 他 做过 什么时候 他们 去 出去 .

惠顿说：“他的表现和他们外出时截然不同。”

" [aɪ] [njuː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [wʊd] [faɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [səʊ]
" I knew the Britishers would fight , but somehow I did not think they would fight so
" 我 知道 这 英国人 会 斗争 , 但 不知何故 我 做过 不是 思考 他们 会 斗争 所以
[hɑːd] . "
hard . "
难的 . "

“我知道英国人会反抗，但我没想到他们会反抗得如此顽强。”

" [aɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] ['keɪləb] .
" I knew they would , " said Caleb .
" 我 知道 他们 会 , " 说 卡莱布 .

“我就知道他们会这么做，”卡莱布说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] ['skuːnə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [tɪl] [juː; jʊ]
" If you had been on board that schooner you would have fought till you
" 如果 你 有 到过 在 木板 那 大篷车 你 会 有 战斗 直到 你
[drɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
dropped before you would have given up .
掉落 前 你 会 有 给定 向上 .

“如果你当时在那艘帆船上，你一定会战斗到最后一刻，绝不会放弃。”

" [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" A loud cheer coming from the schooner's company interrupted their conversation ,
" 一个 大声 欢呼 未来 从 这 纵帆船的 公司 中断 他们的 对话 ,

“帆船上传来一阵响亮的欢呼声，打断了他们的谈话。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the three turned to see what was the occasion of it .
和 这 三 转向 到 看 什么 曾是 这 场合 的 它 .

三人转头查看发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
They were just entering the harbor .
他们 是 只是 进入 这 港口 .

他们正驶入港口。

['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [stænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [reɪl] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Captain	O'Brien	had	taken	his	stand	upon	the	windward	rail	so	that	he	could
队长	奥布莱恩	有	已采取	他的	站立	之上	这	迎风	轨	所以	那	他	可以

[hæv; həv] [ə; eɪ] [feə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

have	a	fair	view	of	the	shore	,
有	一个	公平的	看法	的	这	支撑	,

奥布莱恩船长站在迎风舷边，以便能清楚地看到海岸的情况。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf] .

and	was	waving	his	hat	to	the	people	on	the	wharf	.
和	曾是	挥手	他的	帽子	到	这	人们	在	这	码头	.

他向码头上的人们挥舞着帽子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fəʊks] [ɪn] [mə'tʃaɪəs]

The	boys	had	no	idea	that	there	was	so	great	a	number	of	folks	in	Machias
这	男孩们	有	不	主意	那	那里	曾是	所以	伟大的	一个	数字	的	各位	在	马基亚斯

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

as	they	saw	at	that	moment	.
作为	他们	锯	在	那	片刻	.

男孩们当时并不知道马基亚斯城里有那么多人。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [saɪd] [hæd; həd] [wɪpt] ,

They	stood	there	,	eager	to	find	out	which	side	had	whipped	,
他们	站立	那里	,	渴望的	到	寻找	出去	哪个	边	有	鞭打	,

他们站在那里，急切地想知道哪一方取得了胜利。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['tʃɪərɪŋ]

but	they	dared	not	make	a	demonstration	for	fear	that	they	might	be	cheering
但	他们	敢于	不是	制作	一个	示范	为了	害怕	那	他们	可能	是	欢呼

[ðə; ði] [rɒŋ] [p'ɜːsənz] .

the	wrong	persons	.
这	错误的	人	.

但他们不敢举行示威游行，因为担心会为错误的人欢呼。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['skuːnərz] [flæg] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːst] - [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sluːp] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [rɪ'muːv]

Even	the	schooner's	flag	at	the	mast	-	head	of	the	sloop	did	not	fully	remove
甚至	这	纵帆船的	旗帜	在	这	桅杆	-	头	的	这	单桅帆船	做过	不是	完全	消除

[ðeə(r)] [sə'spɪʃən] .

their	suspicions	.
他们的	怀疑	.

即使单桅帆船桅杆顶端的纵帆船旗帜也没有完全消除他们的疑虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ,

They	had	heard	the	firing	,
他们	有	听到	这	射击	,

他们听到了枪声。

[ðə; ði] [sluːp] [wɒz; wəz] ['bædli] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ʃelz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [reɪnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	sloop	was	badly	cut	up	by	the	shells	that	had	been	rained	upon	her	,
这	单桅帆船	曾是	糟糕	切	向上	经过	这	贝壳	那	有	到过	下雨了	之上	她	,

单桅帆船被倾泻而下的炮弹严重割伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sed]

and	they	thought	they	would	let	the	vessels	come	a	little	nearer	before	they	said
和	他们	想法	他们	会	让	这	船只	来	一个	小的	更近	前	他们	说

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他们想让船只再靠近一些再开口说话。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒeɪmz] ['haʊəd] ,
" You need not tell me anything about it , " said James Howard ,
" 你 需要 不是 告诉 我 任何事物 关于 它 , " 说 詹姆斯 霍华德 ,

“你不必告诉我任何事，”詹姆斯·霍华德说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['vɪktəri] .
who had come down there to hear all about the schooner's victory .
WHO 有 来 向下 那里 到 听到 全部 关于 这 纵帆船的 胜利 .

他们下山来就是为了听听这艘帆船取得胜利的故事。

" [ðæt] [sluːp] [hæd; həd] [nəʊ] ['kænən] ,
" That sloop had no cannon ,
" 那 单桅帆船 有 不 大炮 ,

那艘单桅帆船没有大炮，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɑːmd]
and how could she be supposed to go into a fight with an armed
和 如何 可以 她 是 据称 到 去 进入 一个 斗争 和 一个 武装
['ves(ə)l] ?
vessel ?
血管 ?

她怎么可能去和一艘武装船只作战呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] [ðə; ði] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn]
It is a great wonder to me that she did not sink the sloop when she was in
它 是 一个 伟大的 想知道 到 我 那 她 做过 不是 下沉 这 单桅帆船 什么时候 她 曾是 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . "
pursuit of her . "
追逐 的 她 . "

令我感到非常惊讶的是，她在追击对方时竟然没有击沉那艘单桅帆船。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sluːp] , " [sed] ['eməsn] ['mɪlə(r)] .
" She may have run away from the sloop , " said Emerson Miller .
" 她 可能 有 跑步 离开 从 这 单桅帆船 , " 说 爱默生 磨坊主 .

“她可能从那艘单桅帆船上逃走了，”埃默森·米勒说。

" [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [wɔː(r)] ['hæznt] [biːn]
" The schooner did not want to fight , for she knows that war hasn't been
" 这 大篷车 做过 不是 想 到 斗争 , 为了 她 知道 那 战争 还没有 到过
[dɪ'kleəd] [jet] .
declared yet .
声明 然而 .

“这艘纵帆船不想战斗，因为它知道战争还没有正式爆发。”

[juː; jʊ] [let] ['kæptɪn] [mɔːr] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
You let Captain Moore alone for keeping out of trouble . "
你 让 队长 摩尔 独自的 为了 保持 出去 的 麻烦 . "

你放过了摩尔船长，因为他没有惹麻烦。

" [seɪ] ! " ['wɪspəd] [dʒeɪmz] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]
" Say ! " whispered James , as with a pale face he passed his glass over to
" 说 ! " 低声说道 詹姆斯 , 作为 和 一个 苍白 脸 他 通过了 他的 玻璃 超过 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

“说！”詹姆斯低声说道，脸色苍白地将酒杯递给了同伴。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] ['stændɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [reɪl] .
" Just look at that man standing up there on the windward rail .
" 只是 看 在 那 男人 常设 向上 那里 在 这 迎风 轨 .

“看看站在迎风面栏杆上的那个人。”

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [mɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ɒn] , [wʊd] [hiː; hi][nɒt] ?

If	that	was	Captain	Moore	he	would	have	his	uniform	on	,	would	he	not	?
如果	那	曾是	队长	摩尔	他	会	有	他的	制服	在	,	会	他	不是	?

如果那是摩尔上尉，他应该穿着制服吧?

" ['eməsn] [tʊk] [ðə; ðiː] [glɑːs] ,

"	Emerson	took	the	glass	,
"	爱默生	采取	这	玻璃	,

“爱默生拿起了杯子，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ðiː] [ɪk'spektənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	as	he	looked	the	expectant	expression	went	out	of	his	face	and	it
和	作为	他	看起来	这	怀孕	表达	去	出去	的	他的	脸	和	它

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

became	as	pale	as	death	itself	.
成为	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

当他看向前方时，脸上期待的神情消失了，取而代之的是死一般的苍白。

[ðə; ðiː][mæn] ['stændɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] ,

The	man	standing	up	there	was	Captain	O'Brien	,
这	男人	常设	向上	那里	曾是	队长	奥布莱恩	,

站在那里的那个人是奥布莱恩上尉。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪm][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

and	as	he	watched	him	he	took	off	his	hat	and	waved	it	over	his
和	作为	他	观看	他	他	采取	离开	他的	帽子	和	挥手	它	超过	他的

[hed] .

head	.
头	.

他看着他，摘下帽子在他头上挥舞。

" [dʒeɪmz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪpt] !

"	James	,	we	are	whipped	!
"	詹姆斯	,	我们	是	鞭打	!

“詹姆斯，我们被打败了！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðæt] [mæn][ɪz][nɒt] ['kæptɪn] [mɔːr] . "

"	That	man	is	not	Captain	Moore	.	"
"	那	男人	是	不是	队长	摩尔	.	"

“那个人不是摩尔上尉。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] .

"	That	is	just	what	I	was	afraid	of	.
"	那	是	只是	什么	我	曾是	害怕的	的	.

“这正是我所担心的。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [həʊm] .

Let	us	go	home	.
让	我们	去	家	.

我们回家吧。

" ['eməsn] [dɪd] [nɒt] [niːd] ['eni] [ɜːdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [dʒeɪmz] [left] [ðə; ðiː] [wɔːf] [hiː; hi] [kept] [hɪm]

"	Emerson	did	not	need	any	urging	,	but	when	James	left	the	wharf	he	kept	him
"	爱默生	做过	不是	需要	任何	敦促	,	但	什么时候	詹姆斯	左边	这	码头	他	保留	他

[kləʊz] ['kʌmpəni] .

close	company	.
关闭	公司	.

“爱默生无需任何劝说，但当詹姆斯离开码头时，他就一直陪伴在他身边。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

They	had	made	but	a	few	steps	when	a	cheer	came	from	the	schooner	,
他们	有	制成	但	一个	很少	步骤	什么时候	一个	欢呼	来了	从	这	大篷车	,

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

and	James	,
和	詹姆斯	,

他们刚走了几步，就听到帆船上传来欢呼声，詹姆斯

['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] ,

glancing	toward	the	boat	,
瞥了一眼	朝向	这	船	,

瞥了一眼船的方向，

[sɔː] [ðæt] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ['vaɪələntli] [ə'raʊnd]

saw	that	that	man	was	still	standing	there	and	swinging	his	hat	violently	around
锯	那	那	男人	曾是	仍然	常设	那里	和	摇摆	他的	帽子	暴力	大约

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

只见那个人还站在那里，用力地挥舞着帽子。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] , [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sluːp] ,

Not	satisfied	with	this	,	a	cheer	arose	from	the	sloop	,
不是	使满意	和	这	,	一个	欢呼	出现	从	这	单桅帆船	,

但这还不够，单桅帆船上响起了一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndwəd] [reɪl] [huː] , [æt; ət] [ðæt]

and	there	was	a	man	standing	on	her	windward	rail	who	,	at	that
和	那里	曾是	一个	男人	常设	在	她	迎风	轨	WHO	,	在	那

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

远处，有一个人站在她迎风面的栏杆上，

[lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['hwiːtn] .

looked	exactly	like	Wheaton	.
看起来	确切地	喜欢	惠顿	.

看起来和惠顿一模一样。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪpt] , " [rɪ'piːtɪd] ['eməsn] .

"	We	are	whipped	,	"	repeated	Emerson	.
"	我们	是	鞭打	,	"	重复	爱默生	.

“我们被鞭打了，”爱默生重复道。

" [naʊ] [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

"	Now	who	in	the	world	can	account	for	that	?
"	现在	WHO	在	这	世界	能	帐户	为了	那	?

“那么，世界上谁能解释一下这是怎么回事呢？”

" [dʒeɪmz][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

"	James	did	not	say	anything	,
"	詹姆斯	做过	不是	说	任何事物	,

詹姆斯什么也没说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [ˌəʊvə'welmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tə'geðə(r)]

for	he	was	so	nearly	overwhelmed	that	he	could	not	get	his	wits	together
为了	他	曾是	所以	几乎	不堪重负	那	他	可以	不是	得到	他的	智慧	一起

.

.
.

因为他几乎被吓呆了，以至于无法冷静思考。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	hardly	knew	when	he	opened	the	gate	and	ascended	the	stairs	to	the
他	几乎	知道	什么时候	他	打开	这	门	和	上升	这	楼梯	到	这

[pɔːtʃ] .

porch	.
门廊	.

他几乎没意识到自己是什么时候打开大门，走上台阶来到门廊的。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [keɪm] ['geɪli] [ɒn] .

Meanwhile	the	little	vessels	came	gaily	on	.
同时	这	小的	船只	来了	兴高采烈地	在	.

与此同时，小船们欢快地驶了过来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [waɪl] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn] [daʊt] ,

The	people	now	were	satisfied	while	heretofore	they	had	been	lost	in	doubt	,
这	人们	现在	是	使满意	尽管	此前	他们	有	到过	丢失的	在	怀疑	,

人们现在感到满意了，而此前他们一直处于疑虑之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ðæt] [went] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] .

and	the	cheers	that	went	up	were	long	and	loud	.
和	这	干杯	那	去	向上	是	长的	和	大声	.

现场响起的欢呼声经久不息，响亮无比。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [baɪ] ,

The	vessels	were	handled	by	sailormen	,
这	船只	是	处理	经过	水手	,

这些船只由水手操控。

— [ziːk] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [wɔːf] — [ænd; ənd] [ðeɪ]

—	Zeke	took	command	of	the	sloop	when	she	approached	the	wharf	—	and	they
—	泽克	采取	命令	的	这	单桅帆船	什么时候	她	接近	这	码头	—	和	他们

['raʊndɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['brəʊkən] [æn; ən] [eg] -

rounded	to	and	came	up	with	a	force	that	would	not	have	broken	an	egg	-
圆润	到	和	来了	向上	和	一个	力量	那	会	不是	有	破碎的	一个	蛋	-

[ʃel] .

shell	.
壳	.

当她靠近码头时，泽克接管了单桅帆船的指挥权——他们绕到码头，结果却只来得及用一股微弱的力量攻击，连蛋壳都打不碎。

['pɑːtiz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Parties	on	shore	caught	the	lines	for	them	,
各方	在	支撑	捕捉	这	线条	为了	他们	,

岸上的人帮他们接住了缆绳。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kʌm]

and	shortly	the	gang	-	planks	were	pushed	out	so	that	the	people	could	come
和	不久	这	帮派	-	木板	是	推动	出去	所以	那	这	人们	可以	来

[ɒn] [bɔːd] .

on	board	.
在	木板	.

很快，舷梯就被推出来，以便人们可以登船。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !

And	such	a	rush	as	there	was	!
和	这样的	一个	匆忙	作为	那里	曾是	!

当时真是热闹非凡！

['keɪləb] [ænd; ənd] ['iːnɒk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

Caleb	and	Enoch	wanted	to	get	ashore	to	see	their	mothers	,
卡莱布	和	以诺	通缉	到	得到	岸上	到	看	他们的	母亲们	,

迦勒和以诺想上岸去看望他们的母亲。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	for	a	time	there	was	no	chance	for	them	.
但	为了	一个	时间	那里	曾是	不	机会	为了	他们	.

但有一段时间，他们毫无机会。

[ziːk] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Zeke	came	up	in	the	meantime	,	smiling	and	good	-	natured	as	usual	,
泽克	来了	向上	在	这	与此同时	,	微笑	和	好的	-	自然	作为	通常	,

这时，泽克走了过来，像往常一样面带微笑，性情温和。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ]

and	the	boys	were	about	to	tell	him	to	go	ahead	and	they	would	follow
和	这	男孩们	是	关于	到	告诉	他	到	去	前方	和	他们	会	跟随

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] ,

in	his	wake	,
在	他的	唤醒	,

男孩们正要告诉他先走，他们会跟在他后面。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [stɒp] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ]

when	they	saw	him	reach	out	his	arm	and	stop	a	man	who	was	just	coming
什么时候	他们	锯	他	抵达	出去	他的	手臂	和	停止	一个	男人	WHO	曾是	只是	未来

[ə'bɔːd] .

aboard	.
船上	.

当他们看到他伸出手臂拦住一个正要上船的人时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][səʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['iːnɒk] [hɪz; ɪz]

It	was	the	storekeeper	who	had	acted	so	mean	about	giving	Enoch	his
它	曾是	这	店主	WHO	有	行动	所以	意思是	关于	给予	以诺	他的

['paʊdə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ] .

powder	a	few	nights	ago	.
粉末	一个	很少	夜晚	前	.

几天前晚上，那个店主对伊诺克吝啬得连药粉都不肯给他。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ziːks] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] .

ZEKE'S	EXHIBITION	OF	STRENGTH	.
泽克的	展览	的	力量	.

泽克的力量展示。

" [seɪ] , [həʊld][ɒn] , [frend] , " [sed] [ziːk] ,

"	Say	,	hold	on	,	friend	,	"	said	Zeke	,
"	说	,	抓住	在	,	朋友	,	"	说	泽克	,

“等等，朋友，”泽克说。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][grɪp] [ɒn][ðə; ði] [-] ['kɒlə(r)] .

reaching	out	his	hand	and	laying	a	grip	on	the	storekeeper's	collar	.
到达	出去	他的	手	和	躺下	一个	紧握	在	这	店主的	衣领	.

他伸出手，一把抓住店主的衣领。

" [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [men] [laɪk] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] [hɪə(r)] .

"	We	don't	want	any	men	like	you	aboard	here	.
"	我们	不	想	任何	男人	喜欢	你	船上	这里	.

“我们不希望像你这样的人上船。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə'ʃɔː(r)] . "

That's	the	way	ashore	.	"
那就是	这	方式	岸上	.	"

那是上岸的路。

" [huː] [meɪd] [juː; jʊ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , ['θrʌstɪŋ] [ziːks] [ɑːm]

"	Who	made	you	master	of	this	vessel	?	"	answered	the	man	,	thrusting	Zeke's	arm
"	WHO	制成	你	掌握	的	这	血管	?	"	回答	这	男人	,	推进	泽克的	手臂

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

“是谁让你成为这艘船的主人？”那人回答道，同时一把推开泽克的手臂。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː]

"	The	captain	says	the	wounded	men	are	on	board	this	ship	and	I	want	to	see
"	这	队长	说道	这	受伤	男人	是	在	木板	这	船	和	我	想	到	看

[huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

who	they	are	.
WHO	他们	是	.

“船长说伤员都在船上，我想看看他们是谁。”

[dʒʌst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə] [jɔː'self] .

Just	keep	your	hands	to	yourself	.
只是	保持	你的	双手	到	你自己	.

请你管好自己的手。

" [ziːks] [həʊl] [ə'pɪərəns] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

"	Zeke's	whole	appearance	changed	as	if	by	magic	.
"	泽克的	所有的	外貌	已更改	作为	如果	经过	魔法	.

“泽克的整个外貌仿佛被施了魔法一般发生了变化。”

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪl] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] ,

The	good	-	natured	smile	gave	place	to	a	frown	,
这	好的	-	自然	微笑	给予	地方	到	一个	皱眉	,

原本和蔼的笑容变成了愁容。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'saɪd] ['spiːdəli] [kɔːt] [ɪts] [grɪp]

and	the	hand	which	the	storekeeper	had	thrown	aside	speedily	caught	its	grip
和	这	手	哪个	这	店主	有	抛掷	旁边	迅速地	捕捉	它是	紧握

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

店主刚才扔到一边的那只手很快又重新握住了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .

and	this	time	it	was	there	to	stay	.
和	这	时间	它	曾是	那里	到	停留	.

这一次，它真的要留下来了。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] - [bænd] ,

With	the	other	hand	he	caught	the	man	below	the	waist	-	band	,
和	这	其他	手	他	捕捉	这	男人	以下	这	腰部	-	乐队	,

他用另一只手抓住了那人的腰带以下部位。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʌf] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪəd] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði]

and	a	moment	afterward	he	gave	a	puff	like	a	tired	locomotive	and	the
和	一个	片刻	之后	他	给予	一个	噗	喜欢	一个	疲劳的	机车	和	这

['stɔːkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [swʌŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] .

storekeeper	was	swung	clear	of	the	deck	.
店主	曾是	摇摆	清除	的	这	甲板	.

片刻之后，他像疲惫的火车头一样呼出一口气，店主就被甩出了甲板。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɑ:rmz] [leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [wɔ:kt]

Lifting	his	victim	until	he	was	at	arm's	length	above	his	head	he	walked
举重	他的	受害者	直到	他	曾是	在	武器	长度	多于	他的	头	他	步行

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

across	the	deck	to	the	other	side	,
穿过	这	甲板	到	这	其他	边	,

他把受害者举过头顶，举到手臂伸直的高度，然后穿过甲板走到另一边。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['hedlɒŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

and	sent	him	headlong	into	the	water	.
和	发送	他	一头扎	进入	这	水	.

然后把他一头栽进了水里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɒn] [zi:ks] [pɑ:t] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [si:n]

It	was	an	exhibition	of	strength	on	Zeke's	part	that	no	one	had	ever	seen
它	曾是	一个	展览	的	力量	在	泽克的	部分	那	不	一	有	曾经	已见

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

这是泽克展现出前所未有的力量。

[hi:; hi] [li:nd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ðen]

He	leaned	over	the	rail	until	the	man's	face	appeared	at	the	surface	and	then
他	倾斜	超过	这	轨	直到	这	男人的	脸	出现	在	这	表面	和	然后

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [hɪm] .

shook	his	fist	at	him	.
摇晃	他的	拳头	在	他	.

他俯身越过栏杆，直到那人的脸露出水面，然后朝他挥舞拳头。

" [naʊ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [maɪ] [weɪ] ? " [sed] [hi:; hi] .

"	Now	don't	you	wish	you	had	gone	back	my	way	?	"	said	he	.
"	现在	不	你	希望	你	有	已消失	后退	我的	方式	?	"	说	他	.

“现在你是不是后悔没回到我这儿去了？”他说道。

" [swɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [slu:p] [ænd; ənd] [get] ['sʌmbədi] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [aʊt] .

"	Swim	around	the	sloop	and	get	somebody	to	help	you	out	.
"	游泳	大约	这	单桅帆船	和	得到	某人	到	帮助	你	出去	.

“绕着小帆船游一圈，找个人来帮你。”

[ju:; jʊ] [kænt] [kʌm] [ə'bɔ:d] [hɪə(r)] . "

You	can't	come	aboard	here	.	"
你	不能	来	船上	这里	.	"

你不能从这里登船。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['i:nɒk] .

"	There	,	"	said	Enoch	.
"	那里	,	"	说	以诺	.

“好了，”伊诺克说。

" ['lɛdjərd] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɔ:ri] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

"	Ledyard	is	a	Tory	sure	enough	.
"	莱迪亚德	是	一个	保守党	当然	足够的	.

“莱迪亚德肯定是保守党人。”

[zi:k] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [wɒʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Zeke	knew	it	all	the	time	and	took	this	way	to	wash	some	of	his
泽克	知道	它	全部	这	时间	和	采取	这	方式	到	洗	一些	的	他的

['mi:nnəs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

meanness	out	of	him	.
卑鄙	出去	的	他	.

泽克一直都知道这一点，他用这种方式来洗去他内心的一些刻薄。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][stɔː(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm][mɔː(r)]['paʊdə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	will	have	to	go	to	his	store	to	get	some	more	powder	,	"	he	added	,
我	将要	有	到	去	到	他的	店铺	到	得到	一些	更多的	粉末	,	"	他	额外	,

“我得去他店里再买些粉末，”他补充道。

['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

holding	up	his	horn	so	that	he	could	see	the	inside	of	it	.
保持	向上	他的	喇叭	所以	那	他	可以	看	这	里面	的	它	.

他举起号角，以便能看到号角的内部。

" [ai] [ʃɒt] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [huː] [mænd] [ðɪs] ['skuːnə(r)] .

"	I	shot	most	of	what	I	had	away	at	the	Britishers	who	manned	this	schooner	.
"	我	射击	最多	的	什么	我	有	离开	在	这	英国人	WHO	有人值守	这	大篷车	.

“我用尽全力向驾驶这艘纵帆船的英国人射击。”

[kʌm] [ɒn] , ['keɪləb] .

Come	on	,	Caleb	.
来	在	,	卡莱布	.

加油，卡莱布。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'ʃɔː(r)] [naʊ] .

I	think	we	can	get	ashore	now	.
我	思考	我们	能	得到	岸上	现在	.

我想我们现在可以上岸了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] .

"	The	boys	made	another	attempt	this	time	and	were	successful	.
"	这	男孩们	制成	其他	试图	这	时间	和	是	成功的	.

“男孩们这次再次尝试，并且成功了。”

['evri] [wʌn] [ðeɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Every	one	they	saw	on	the	wharf	was	a	provincial	and	wanted	to	shake	hands	with	them	.
每一个	一	他们	锯	在	这	码头	曾是	一个	省级	和	通缉	到	摇	双手	和	他们	.

他们在码头上遇到的每个人都是外地人，都想和他们握手。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː] ,

Of	course	,	too	,
的	课程	,	也	,

当然，还有……

['evrɪbɒdi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] ['keɪləb][hæd; həd] [met] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] ,

everybody	wanted	to	know	what	sort	of	treatment	Caleb	had	met	with	at	the	hands	of	the	Britishers	,
大家	通缉	到	知道	什么	种类	的	治疗	卡莱布	有	遇见	和	在	这	双手	的	这	英国人	,

每个人都想知道卡莱布在英国人手中受到了怎样的对待。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ,

but	the	boys	answered	in	as	few	words	as	possible	and	as	soon	as	they	were	out	of	the	crowd	they	broke	into	a	run	,
但	这	男孩们	回答	在	作为	很少	字	作为	可能的	和	作为	很快	作为	他们	是	出去	的	这	人群	他们	打破	进入	一个	跑步	,

但男孩们尽量用最少的词语回答，一走出人群就拔腿就跑。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

headed	for	home	.
标题	为了	家	.

回家了。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let] ['mʌðə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	Come	in	and	let	mother	thank	you	for	rescuing	me	,	"	said	Caleb	,
"	来	在	和	让	母亲	感谢	你	为了	救援	我	,	"	说	卡莱布	,

“进来吧，让妈妈感谢你救了我，”卡莱布说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] .

as	they	stopped	at	his	gate	.
作为	他们	停止	在	他的	门	.

他们停在了他的家门口。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] . "

"	She	can	do	it	better	than	I	can	.	"
"	她	能	做	它	更好的	比	我	能	.	"

“她比我做得更好。”

" [ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['reskjuː][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [men]

"	I	did	not	have	more	to	do	with	your	rescue	than	a	dozen	other	men
"	我	做过	不是	有	更多的	到	做	和	你的	救援	比	一个	打	其他	男人

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

who	were	with	me	,
WHO	是	和	我	,

“我参与营救你的行动，并不比当时和我在一起的其他十几个人做得更多。”

" [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] .

"	replied	Enoch	.
"	回复	以诺	.

以诺回答道。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [həʊm] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

"	Let	me	go	home	first	and	then	I	will	come	back	.
"	让	我	去	家	第一的	和	然后	我	将要	来	后退	.

“让我先回家，然后再回来。”

" ['keɪləb] [rɪ'lʌktəntli] [let][hɪz; ɪz] [frend] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['iːnɒk] [kept] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

"	Caleb	reluctantly	let	his	friend	go	,	and	Enoch	kept	on	his	way	toward	home	.
"	卡莱布	勉强	让	他的	朋友	去	,	和	以诺	保留	在	他的	方式	朝向	家	.

迦勒不情愿地放走了他的朋友，以诺继续往家走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt]

He	was	thinking	over	the	incidents	that	had	happened	during	the	fight
他	曾是	思维	超过	这	事件	那	有	发生	期间	这	斗争

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	which	he	wanted	to	tell	for	his	mother's	satisfaction	,
和	哪个	他	通缉	到	告诉	为了	他的	母亲的	满意	,

他回想着打斗过程中发生的事情，他想把这些事告诉母亲，让她放心。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] ['haʊəd] [lɪvd; 'laɪvd] .

when	he	came	opposite	the	house	in	which	James	Howard	lived	.
什么时候	他	来了	对面的	这	房子	在	哪个	詹姆斯	霍华德	居住地	.

当他来到詹姆斯·霍华德居住的房子对面时。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ɪk'sept] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd]

He	kept	on	without	giving	a	thought	to	James	except	to	wonder	how	he	would
他	保留	在	没有	给予	一个	想法	到	詹姆斯	除了	到	想知道	如何	他	会

[fiːl] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

feel	to	know	that	the	schooner	,
感觉	到	知道	那	这	大篷车	,

他继续前行，丝毫没有想起詹姆斯，只是在想，如果詹姆斯知道那艘纵帆船……会作何感想。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] , [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'ɑːmd] [sluːp]

in	which	he	had	so	much	confidence	,	had	been	beaten	by	an	unarmed	sloop
在	哪个	他	有	所以	很多	信心	,	有	到过	被打败	经过	一个	徒手	单桅帆船

,

,

,

他曾对自己充满信心，却被一艘手无寸铁的单桅帆船击败了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

when	he	saw	the	boy	at	the	gate	waiting	for	him	.
什么时候	他	锯	这	男生	在	这	门	等待	为了	他	.

当他看到男孩在门口等他时。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] ,

His	face	was	very	pale	,
他的	脸	曾是	非常	苍白	,

他脸色非常苍白。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [smaɪl] [wɪð]

but	it	gave	place	to	a	flush	of	anger	when	he	noticed	the	smile	with
但	它	给予	地方	到	一个	冲洗	的	愤怒	什么时候	他	注意到	这	微笑	和

[wɪtʃ] ['iːnɒk] ['griːtɪd] [hɪm] .

which	Enoch	greeted	him	.
哪个	以诺	问候	他	.

但当他注意到以诺带着微笑向他问好时，怒火瞬间涌上心头。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

He	backed	away	from	the	gate	as	our	hero	approached	,
他	支持的	离开	从	这	门	作为	我们的	英雄	接近	,

当我们的英雄走近时，他从大门边退了回来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [let] [hɪm'self] [get] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	this	showed	that	he	did	not	mean	to	let	himself	get	within	reach	of	a
和	这	显示	那	他	做过	不是	意思是	到	让	他自己	得到	之内	抵达	的	一个

[prəvɪnʃəlz] [ɑːm] .

provincial's	arm	.
省政府的	手臂	.

这表明他并不打算让自己进入一个外省人的掌控范围之内。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['əʊpənd]

"	You	think	you	are	smart	,	don't	you	?	"	was	the	way	in	which	he	opened
"	你	思考	你	是	聪明的	,	不	你	?	"	曾是	这	方式	在	哪个	他	打开

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

“你觉得自己很聪明，是吗？”他以此开启了对话。

" [wel] — [jes] ; ['ɔːlməʊst] ['enibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm'self] [smɑːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , " [sed]

"	Well	—	yes	;	almost	anybody	would	think	himself	smart	under	the	circumstances	,	"	said
"	出色地	—	是的	;	几乎	任何人	会	思考	他自己	聪明的	在下面	这	情况	,	"	说

['iːnɒk] .

Enoch	.
以诺	.

“嗯——是的；在这种情况下，几乎任何人都会觉得自己很聪明，”伊诺克说。

" [wiː; wi] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] . "

"	We	whipped	them	in	a	fair	fight	.	"
"	我们	鞭打	他们	在	一个	公平的	斗争	.	"

“我们公平地打败了他们。”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒeɪmz] ['hɒtli] .

"	I	do	not	believe	it	,	"	returned	James	hotly	.
"	我	做	不是	相信	它	,	"	返回	詹姆斯	热	.

“我不相信，”詹姆斯愤怒地回答道。

" [aɪ][duː; də][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	do	not	ask	you	to	take	my	word	for	it	,
"	我	做	不是	问	你	到	拿	我的	单词	为了	它	,

我并不要求你相信我的话，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːf] [ɪz][nɒt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,

but	the	wharf	is	not	but	a	little	way	off	,
但	这	码头	是	不是	但	一个	小的	方式	离开	,

但码头其实离这里不远。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [sed] ['iːnɒk] .

and	you	can	go	down	and	see	for	yourself	,	"	said	Enoch	.
和	你	能	去	向下	和	看	为了	你自己	,	"	说	以诺	.

“你可以亲自下去看看，”伊诺克说。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

"	We	heard	the	firing	,
"	我们	听到	这	射击	,

我们听到了枪声，

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sluːp] [hæd; həd][gɒt] [sʌŋk] [aʊt][ɒv; əv]

and	we	came	to	the	conclusion	that	your	sloop	had	got	sunk	out	of
和	我们	来了	到	这	结论	那	你的	单桅帆船	有	得到	沉没	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

我们最终得出结论，你的单桅帆船已经沉没，消失在我们的视线之外。

" [sed] [dʒeɪmz] .

"	said	James	.
"	说	詹姆斯	.

詹姆斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	But	I	see	that	the	schooner	brought	her	back	with	her	.
"	但	我	看	那	这	大篷车	带来	她	后退	和	她	.

“但我看到那艘纵帆船把她带回来了。”

" ['iːnɒk] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Enoch	made	no	reply	.
"	以诺	制成	不	回复	.

以诺没有回答。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [dʒeɪmz] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ði] [faɪt] .

He	wanted	to	see	how	much	James	knew	about	the	fight	.
他	通缉	到	看	如何	很多	詹姆斯	知道	关于	这	斗争	.

他想看看詹姆斯对这场比赛了解多少。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ? "

"	How	many	of	the	men	were	killed	and	wounded	on	your	side	?	"
"	如何	许多	的	这	男人	是	被杀	和	受伤	在	你的	边	?	"

[kən'tɪnjuːd] [dʒeɪmz] ,

continued	James	,
持续	詹姆斯	,

詹姆斯继续问道：“你们这边有多少人阵亡或受伤？”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .

after	a	moment's	pause	.
后	一个	瞬间	暂停	.

短暂的停顿之后。

" [ə'baʊt] [hɑːf] . "

"	About	half	.	"
"	关于	一半	.	"

“大约一半。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['regjuləz] [fɔːt] , [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] ?

"	I	tell	you	the	regulars	fought	,	did	they	not	?
"	我	告诉	你	这	常客	战斗	,	做过	他们	不是	?

我告诉你，正规军也战斗过，对吧?

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɪt][ɒn][ðeə(r)][saɪd] ? "

How	many	of	them	were	hit	on	their	side	?	"
如何	许多	的	他们	是	打	在	他们的	边	?	"

他们当中有多少人被击中了侧面?

" [ə'baʊt] [hɑːf] . "

"	About	half	.	"
"	关于	一半	.	"

“大约一半。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒv; əv] [juː; jʊ] ?

"	Do	you	mean	to	say	that	you	killed	as	many	of	them	as	they	did	of	you	?
"	做	你	意思是	到	说	那	你	被杀	作为	许多	的	他们	作为	他们	做过	的	你	?

“你的意思是说，你杀的他们和他们杀的你一样多吗？”

" [ɑːskt] [dʒeɪmz] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	asked	James	,	who	was	plainly	astonished	to	hear	it	.
"	问	詹姆斯	,	WHO	曾是	显然	惊讶	到	听到	它	.

“詹姆斯问道，他显然对这话感到惊讶。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That	is	what	I	mean	to	say	.
"	那	是	什么	我	意思是	到	说	.

这正是我要表达的意思。

[wiː; wi] [bɔːdɪd] [ðeə(r)]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][flæg] — — "

We	boarded	their	vessel	and	pulled	down	her	flag	—	—	"
我们	登机	他们的	血管	和	拉	向下	她	旗帜	—	—	"

我们登上他们的船，扯下了她的旗帜——

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [sʌtʃ] [stʌf] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪmz] ,

"	I	tell	you	I	don't	believe	any	such	stuff	,	"	shouted	James	,
"	我	告诉	你	我	不	相信	任何	这样的	东西	,	"	喊叫	詹姆斯	,

“我告诉你，我根本不相信这种东西！”詹姆斯喊道。

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [went] [ɒn] .

who	was	more	surprised	the	longer	the	story	went	on	.
WHO	曾是	更多的	惊讶	这	更长	这	故事	去	在	.

故事越往后发展，谁就越感到惊讶。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn] [ðæt] [flæg] . "

"	You	will	never	get	your	hands	on	that	flag	.	"
"	你	将要	绝不	得到	你的	双手	在	那	旗帜	.	"

“你永远也别想得到那面旗帜。”

" [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .
" Go down and see .
" 去 向下 和 看 .

下去看看。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "
That is all you have got to do . "
那 是 全部 你 有 得到 到 做 . "

你只需要做这些就够了。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] [mɔːr] [leɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [aʊt] .
" I will wager that Captain Moore laid some of you fellows out .
" 我 将要 赌注 那 队长 摩尔 铺设 一些 的 你 伙伴们 出去 .

我敢打赌，摩尔船长肯定把你们当中有些人打倒在地。

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? "
Was that he standing on the rail waving his hat to us ? "
曾是 那 他 常设 在 这 轨 挥手 他的 帽子 到 我们 ? "

站在栏杆上向我们挥帽子的，是他吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['kæptɪn] [mɔːr] .
" No , it could not have been Captain Moore .
" 不 , 它 可以 不是 有 到过 队长 摩尔 .

“不，不可能是摩尔上尉。”

[hiː; hi] [ɪz] [ded] . "
He is dead . "
他 是 死的 . "

他死了。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

" [dʒeɪmz] ['ɔːlməʊst] ['stæmə] .
" James almost stammered .
" 詹姆斯 几乎 结结巴巴 .

詹姆斯几乎结巴了。

" [dɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [men] [deə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒn] [hɪm] ? "
" Did one of you men dare to draw a weapon on him ? "
" 做过 一 的 你 男人 敢 到 画 一个 武器 在 他 ? "

“你们当中有人敢对他拔枪吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .
" Yes , they did .
" 是的 , 他们 做过 .

是的，他们确实这么做了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wepənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] — — "
He had weapons in his own hand — — "
他 有 武器 在 他的 自己的 手 — — "

他手里拿着武器——

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪd] .
" Of course he did .
" 的 课程 他 做过 .

他当然做了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] . "
He was defending his vessel . "
他 曾是 防守 他的 血管 . "

他是在保卫自己的船只。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

"	And	we	wanted	to	take	it	and	we	were	stronger	than	he
"	和	我们	通缉	到	拿	它	和	我们	是	更强	比	他

[wɒz; wəz] . "

was	.	"
曾是	.	"

“我们想拿下它，而且我们比他更强大。”

" [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][doʊnt][get][jɔː(r); jə(r)] [neks] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [maɪ]

"	If	some	of	you	don't	get	your	necks	stretched	before	long	I	shall	miss	my
"	如果	一些	的	你	不	得到	你的	脖子	拉伸	前	长的	我	将	错过	我的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

“如果你们有些人再不赶紧活动活动脖子，我就猜不到结果了。”

" [sed] [dʒeɪmz] ,

"	said	James	,
"	说	詹姆斯	,

詹姆斯说道：“

['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

walking	up	and	down	the	path	like	a	boy	who	had	been	bereft	of	his
步行	向上	和	向下	这	小路	喜欢	一个	男生	WHO	有	到过	失去	的	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

他像个失去理智的孩子一样，在小路上来回踱步。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['paɪrəsi] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	You	have	committed	piracy	,	every	one	of	you	.	"
"	你	有	坚定的	海盗行为	,	每一个	一	的	你	.	"

“你们每个人都犯了盗版罪。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][græb][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [hɔːl] [ˌjuː 'es][ʌp] , [ai]

"	And	you	would	be	the	first	to	grab	a	rope	and	haul	us	up	,	I
"	和	你	会	是	这	第一的	到	抓住	一个	绳索	和	运输	我们	向上	,	我

[sə'pəʊz] ?

suppose	?
认为	?

“我想，你肯定会第一个抓住绳子把我们拉上去吧？”

[lʊk] [hɪə(r)] , [dʒeɪmz] , ['keɪləb][hæz; həz][gɒt] [bæk] [naʊ] — — "

Look	here	,	James	,	Caleb	has	got	back	now	—	—	"
看	这里	,	詹姆斯	,	卡莱布	有	得到	后退	现在	—	—	"

詹姆斯，你看，卡莱布回来了——”

" [əʊ] ! [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] [luːs] ?

"	Oh	!	Did	you	find	him	and	turn	him	loose	?
"	哦	!	做过	你	寻找	他	和	转动	他	松动的	?

“哦！你找到他并把他放了吗？”

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] ? "

Then	he	will	not	have	to	go	to	New	York	to	pay	his	fine	?	"
然后	他	将要	不是	有	到	去	到	新的	约克	到	支付	他的	美好的	?	"

这样他就不用去纽约交罚款了？

" [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .

"	Not	by	a	long	shot	.
"	不是	经过	一个	长的	射击	.

差远了。

[ai] [faʊnd] [hɪm] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd][let] [hɪm] [aʊt] .

I	found	him	locked	in	the	brig	and	let	him	out	.
我	成立	他	已锁定	在	这	布里格	和	让	他	出去	.

我发现他被锁在牢房里，就把他放了出来。

" [ðɪs] [nju:z] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒeɪmz][kʊd; kəd][stænd] .

"	This	news	was	more	than	James	could	stand	.
"	这	消息	曾是	更多的	比	詹姆斯	可以	站立	.

詹姆斯无法承受这个消息。

[hi:; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ,

He	pulled	off	his	hat	,
他	拉	离开	他的	帽子	,

他摘下帽子，

[dʌg] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['æktɪd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]

dug	his	fingers	into	his	head	and	acted	altogether	like	a	boy	who	was	almost
挖	他的	手指	进入	他的	头	和	行动	共	喜欢	一个	男生	WHO	曾是	几乎

['redi] [tu:; tə][gəʊ] [ɪn'seɪn] .

ready	to	go	insane	.
准备好	到	去	疯狂的	.

他双手深深地抓着自己的头皮，整个人就像一个即将发疯的孩子。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['eməsn] ['mɪlə(r)] [wɪl] [steɪ] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	And	if	you	are	wise	you	and	Emerson	Miller	will	stay	close	about	the
"	和	如果	你	是	明智的	你	和	爱默生	磨坊主	将要	停留	关闭	关于	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“如果你够明智，你和埃默森·米勒就会待在家里，形影不离。”

" [sed] ['i:nɒk] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	said	Enoch	,	shifting	his	rifle	to	his	other	shoulder	.
"	说	以诺	,	转变	他的	步枪	到	他的	其他	肩膀	.

“伊诺克说着，把步枪换到了另一侧肩膀上。”

" [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] [kætʃɪz] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [stri:t] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

"	The	first	time	he	catches	you	on	the	street	he	will	have	his	pay	for	that
"	这	第一的	时间	他	捕获物	你	在	这	街道	他	将要	有	他的	支付	为了	那

.

:
.

“他第一次在大街上抓到你，就让他付出代价吧。”

[səʊ][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [aʊt] .

So	you	want	to	watch	out	.
所以	你	想	到	手表	出去	.

所以你要小心。

" ['i:nɒk] [wɔ:kt] [ɒn] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [bɪ'wɪldəd]

"	Enoch	walked	on	toward	his	home	and	James	went	into	the	house	so	bewildered
"	以诺	步行	在	朝向	他的	家	和	詹姆斯	去	进入	这	房子	所以	困惑

[ðæt] [hi:; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [wɪtʃ] [end][hi:; hi] [stʊd] [ɒn] .

that	he	hardly	knew	which	end	he	stood	on	.
那	他	几乎	知道	哪个	结尾	他	站立	在	.

以诺继续往家走去，雅各进了屋，他惊慌失措，几乎不知道自己站在哪一边。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

He	found	his	father	in	the	dining	-	room	,
他	成立	他的	父亲	在	这	用餐	-	房间	,

他在餐厅里找到了父亲。

['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

pacing	**up**	**and**	**down**	**the**	**floor**	**with**	**his**	**hands**	**behind**	**his**	**back**	**,**
踱步	向上	和	向下	这	地面	和	他的	双手	在后面	他的	后退	,

他双手背在身后，在地板上来回踱步。

[bʌt; bət] [ðæt] ['terəb(ə)l] [skaʊl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [hɜːd] [ðæt]

but	**that**	**terrible**	**scowl**	**that**	**had**	**come**	**to**	**his**	**face**	**when**	**he**	**first**	**heard**	**that**
但	那	糟糕的	皱眉头	那	有	来	到	他的	脸	什么时候	他	第一的	听到	那

[dʒeɪmz][hæd; həd] [biːn] [wɪpt] [baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

James	**had**	**been**	**whipped**	**by**	**a**	**rebel**	**,**
詹姆斯	有	到过	鞭打	经过	一个	反叛	,

但当他第一次听到詹姆斯被叛军鞭打的消息时，脸上浮现出的那种可怕的怒容，

[wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

was	**not**	**there**	**.**
曾是	不是	那里	.

当时不在那里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] .

His	**face**	**was**	**pale**	**and**	**his**	**hands**	**trembled**	**.**
他的	脸	曾是	苍白	和	他的	双手	颤抖	.

他脸色苍白，双手颤抖。

" ['fɑːðə(r)] , " ['wɪspəd] [dʒeɪmz] ,

"	**Father**	**,**	**"**	**whispered**	**James**	**,**
"	父亲	,	"	低声说道	詹姆斯	,

“父亲，”詹姆斯低声说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi][hæd; həd]

as	**though**	**he**	**hardly**	**knew**	**how**	**to**	**communicate**	**to**	**him**	**the**	**news**	**he**	**had**
作为	尽管	他	几乎	知道	如何	到	交流	到	他	这	消息	他	有

[dʒʌst] [hɜːd] ,

just	**heard**	**,**
只是	听到	,

仿佛他几乎不知道该如何把刚刚听到的消息告诉他。

" [ðə; ði][dɒg][ɪz] [ded] .

"	**the**	**dog**	**is**	**dead**	**.**
"	这	狗	是	死的	.

狗死了。

['kæptɪn] [mɔːr] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

Captain	**Moore**	**has**	**been**	**killed**	**and**	**the**	**rebels**	**have**	**taken**	**the**	**schooner**	**.**
队长	摩尔	有	到过	被杀	和	这	叛军	有	已采取	这	大篷车	.

摩尔船长阵亡，叛军占领了帆船。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['feəli] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

"	**His**	**father**	**fairly**	**gasped**	**for**	**breath**	**.**
"	他的	父亲	相当	倒吸一口气	为了	气息	.

他父亲几乎喘不过气来。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]

He	**raised**	**his**	**hands**	**above**	**his**	**head**	**as**	**if**	**to**	**say**	**that**	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**
他	提高	他的	双手	多于	他的	头	作为	如果	到	说	那	他	做过	不是	想	到

[hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,

hear	**any**	**more**	**,**
听到	任何	更多的	,

他举起双手过头顶，仿佛在表示他不想再听下去了。

[ænd; ənd] [ðen] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [laʊndʒ] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**then**	**groped**	**his**	**way**	**to**	**a**	**lounge**	**and**	**sank**	**down**	**upon**	**it**	**.**
和	然后	摸索	他的	方式	到	一个	休息室	和	沉没	向下	之上	它	.

然后他摸索着找到一张躺椅，一屁股坐了下来。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ['iːnɒk] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd]
" I have just seen Enoch out there and he told me all about it , " continued
" 我 有 只是 已见 以诺 出去 那里 和 他 讲述 我 全部 关于 它 , " 持续
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

“我刚才在外面见到了伊诺克，他把事情的来龙去脉都告诉我了，”詹姆斯继续说道。

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] [sluːp] [æt; ət][ɔːl] .
" The firing that we heard did not hurt the sloop at all .
" 这 射击 那 我们 听到 做过 不是 伤害 这 单桅帆船 在 全部 .

“我们听到的枪声并没有对这艘单桅帆船造成任何伤害。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['keɪləb][hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [luːs]
And the worst of it is , Caleb has been turned loose
和 这 最差 的 它 是 , 卡莱布 有 到过 转向 松动的

最糟糕的是，卡莱布被放了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [steɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] . "
and now I have got to stay about the house . "
和 现在 我 有 得到 到 停留 关于 这 房子 . "

现在我得待在家里了。

" [əʊ] [lɔːd] !
" Oh Lord !
" 哦 主 !

“哦，主啊！

[əʊ] [lɔːd] !
Oh Lord !
哦 主 !

我的天哪！

" [grəʊn] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .
" groaned Mr . Howard .
" 呻吟 先生 . 霍华德 .

“霍华德先生呻吟道。”

" [naʊ] [hæv; həv][ai][gɒt][tuː; tə][stænd] [ðæt] ? " [sed] [dʒeɪmz][ɪn][ə; eɪ] ['rezəluːt] [təʊn] .
" Now have I got to stand that ? " said James in a resolute tone .
" 现在 有 我 得到 到 站立 那 ? " 说 詹姆斯 在 一个 坚决 语气 .

“难道我非得忍受这一切吗？”詹姆斯语气坚定地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was always brave enough when he was in his own house and a
他 曾是 总是 勇敢的 足够的 什么时候 他 曾是 在 他的 自己的 房子 和 一个
['pɜːfɪkt] ['kaʊəd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
perfect coward when he got out of it .
完美的 懦夫 什么时候 他 得到 出去 的 它 .

他待在自己家里时总是胆大包天，但一离开家就变成了十足的懦夫。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv]['keɪləb][ænd; ənd]
Perhaps his father could think of some other way to get rid of Caleb and
也许 他的 父亲 可以 思考 的 一些 其他 方式 到 得到 摆脱 的 卡莱布 和
[ɒv; əv] ['iːnɒk] ,
of Enoch ,
的 以诺 ,

或许他父亲还能想到其他办法除掉迦勒和以诺。

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [ˌeɪ 'em][ai] , [ə; eɪ] [gʊd] , ['lɔɪəl] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Am	I	,	a	good	,	loyal	friend	of	the	King	,
"	是	我	,	一个	好的	,	忠诚	朋友	的	这	国王	,

“我难道不是国王忠诚的好朋友吗？”

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

and	ready	to	go	into	a	fight	for	him	this	minute	,
和	准备好	到	去	进入	一个	斗争	为了	他	这	分钟	,

并且随时准备为他而战。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [men] ,

to	be	shut	up	in	the	house	just	because	I	say	that	those	men	,
到	是	关闭	向上	在	这	房子	只是	因为	我	说	那	那些	男人	,

仅仅因为我说了那些男人，就被关在家里，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

every	one	of	them	,
每一个	一	的	他们	,

他们每一个人，

[hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [neks] [stretʃt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

had	ought	to	have	their	necks	stretched	to	pay	them	for	what	they
有	应该	到	有	他们的	脖子	拉伸	到	支付	他们	为了	什么	他们

[hæv; həv] [dʌn] ?

have	done	?
有	完毕	?

难道不应该让他们付出代价，让他们为自己的所作所为付出代价吗?

" [kən'tɪnjuːd] [dʒeɪmz] .

"	continued	James	.
"	持续	詹姆斯	.

詹姆斯继续说道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

"	There	must	be	some	way	in	which	we	can	get	the	start	of	those
"	那里	必须	是	一些	方式	在	哪个	我们	能	得到	这	开始	的	那些

['reb(ə)lz; rɪ'belz] . "

rebels	.	"
叛军	.	"

“我们一定有办法让这些反叛者开始行动。”

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

"	I	don't	really	see	what	you	can	do	,	"	said	Mr	.	Howard	.
"	我	不	真的	看	什么	你	能	做	,	"	说	先生	.	霍华德	.

“我真不知道你能做什么，”霍华德先生说。

" [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

"	The	rebels	are	stronger	than	we	are	,
"	这	叛军	是	更强	比	我们	是	,

“叛军比我们强大，

[ænd; ənd][ai] [ges] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm]

and	I	guess	both	of	us	will	have	to	stay	in	the	house	from	this	time
和	我	猜测	两个都	的	我们	将要	有	到	停留	在	这	房子	从	这	时间

[ɒn] .

on	.
在	.

看来我们俩以后都得待在家里了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	a	thing	was	never	heard	of	before	.
这样的	一个	事物	曾是	绝不	听到	的	前	.

这种事以前从未听说过。

[ˌθɜːˈtiːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒləniz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ! "

Thirteen	little	colonies	getting	up	a	rebellion	in	the	face	of	the	King	!	"
十三	小的	殖民地	获得	向上	一个	叛乱	在	这	脸	的	这	国王	！	"

十三个小殖民地竟然反抗国王，发动叛乱！

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	But	there	must	be	some	way	out	of	it	?	"
"	但	那里	必须	是	一些	方式	出去	的	它	?	"

“但肯定有办法解决这个问题吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] .

"	Of	course	there	is	.
"	的	课程	那里	是	.

当然有。

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [send] [ˈəʊvə(r)] [æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃn] .

Let	the	King	send	over	an	army	to	whip	the	rebels	into	submission	.
让	这	国王	发送	超过	一个	军队	到	鞭	这	叛军	进入	提交	.

让国王派兵镇压叛乱者，迫使他们屈服。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [θɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːk] [ðeə(r)] [swiːt] [wɪl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] .

But	before	that	thing	can	happen	they	may	work	their	sweet	will	of	us	.
但	前	那	事物	能	发生	他们	可能	工作	他们的	甜的	将要	的	我们	.

但在那件事发生之前，他们或许会按照他们的意愿来摆布我们。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ]

I	don't	know	any	better	way	that	we	can	do	but	to	pack	up	and	go
我	不	知道	任何	更好的	方式	那	我们	能	做	但	到	盒	向上	和	去

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

to	New	York	.	"
到	新的	约克	.	"

我想不出比这更好的办法了，我们只能收拾行囊去纽约了。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ? " [ɪkˈskleɪmd] [dʒeɪmz] .

"	And	leave	this	beautiful	place	to	the	rebels	?	"	exclaimed	James	.
"	和	离开	这	美丽的	地方	到	这	叛军	?	"	惊呼	詹姆斯	.

“把这美丽的地方留给叛军吗？”詹姆斯惊呼道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "

"	I	tell	you	I	should	hate	to	do	that	.	"
"	我	告诉	你	我	应该	恨	到	做	那	.	"

“我告诉你，我真不想那样做。”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .

"	I	don't	know	what	else	we	can	do	.
"	我	不	知道	什么	别的	我们	能	做	.

我不知道我们还能做些什么。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [frendz] [ðeə(r)] ,

We	shall	be	among	friends	there	,
我们	将	是	之中	朋友们	那里	,

我们将在那里与朋友们在一起。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈpɔːltri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes]

and	can	say	what	we	think	without	some	paltry	little	rebel	telling	us
和	能	说	什么	我们	思考	没有	一些	微不足道	小的	反叛	讲述	我们

[ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [maʊðz] [ʃʌt] .

that	we	had	better	keep	our	mouths	shut	.
那	我们	有	更好的	保持	我们的	嘴	关闭	.

我们可以畅所欲言，而不用听从某个卑微的小叛逆者的劝告，最好闭嘴。

[bʌt; bət][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒeɪmz] .

But	go	away	and	leave	me	alone	for	a	while	,	James	.
但	去	离开	和	离开	我	独自的	为了	一个	尽管	,	詹姆斯	.

詹姆斯，你走开，让我一个人待一会儿。

[ðə; ðɪ] [njuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [draɪvz] [ˌem 'iː]['kreɪzi] .

The	news	you	have	brought	to	me	almost	drives	me	crazy	.
这	消息	你	有	带来	到	我	几乎	驱动	我	疯狂的	.

你带来的消息简直让我抓狂。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [mɔːr] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] ? "

Do	you	know	that	Captain	Moore	has	been	killed	?	"
做	你	知道	那	队长	摩尔	有	到过	被杀	?	"

你知道摩尔上尉阵亡了吗?

" [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] ['iːnɒk] [təʊld][ˌem 'iː] .

"	All	I	know	about	it	is	what	Enoch	told	me	.
"	全部	我	知道	关于	它	是	什么	以诺	讲述	我	.

“我所知道的一切都来自以诺告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	said	that	the	captain	had	weapons	in	his	hand	,
他	说	那	这	队长	有	武器	在	他的	手	,

他说船长手里拿着武器。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	that	the	attacking	party	was	too	strong	for	him	.
但	那	这	攻击	派对	曾是	也	强的	为了	他	.

但进攻方实力太强，他无法战胜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [tuː] ,

He	was	the	best	man	that	ever	lived	,	too	,
他	曾是	这	最好的	男人	那	曾经	居住地	,	也	,

他也是有史以来最优秀的人。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv][wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	I	tell	you	it	would	give	me	joy	to	have	hold	of	one	end	of	a
和	我	告诉	你	它	会	给	我	喜悦	到	有	抓住	的	一	结尾	的	一个

[rəʊp] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [neks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] . "

rope	while	the	other	was	fast	around	the	necks	of	those	people	.	"
绳索	尽管	这	其他	曾是	快速地	大约	这	脖子	的	那些	人们	.	"

我告诉你，如果我能抓住绳子的一端，而另一端紧紧勒住那些人的脖子，我会感到无比快乐。”

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [weə(r)] ['enibɒdi] [kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	Be	careful	that	you	don't	say	that	where	anybody	can	hear	it	,	"	said	his
"	是	小心	那	你	不	说	那	在哪里	任何人	能	听到	它	,	"	说	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“小心别在别人能听到的地方说这些话，”他父亲说。

" [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

"	The	rebels	are	in	high	feather	now	that	they	have	got	a	victory	,
"	这	叛军	是	在	高的	羽毛	现在	那	他们	有	得到	一个	胜利	,

“叛军现在士气高昂，因为他们取得了胜利。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] .

and	they	would	be	right	on	hand	for	something	desperate	.
和	他们	会	是	正确的	在	手	为了	某物	绝望的	.

他们会在危急时刻及时赶到。

" ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [laʊndʒ] [ænd; ənd]

"	Mr	.	Howard	settled	himself	into	a	comfortable	position	on	the	lounge	and
"	先生	.	霍华德	定居	他自己	进入	一个	舒服的	位置	在	这	休息室	和

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

霍华德先生在躺椅上找了个舒服的姿势坐下，詹姆斯，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

taking	this	as	a	hint	that	his	presence	was	no	longer	desirable	,
采取	这	作为	一个	暗示	那	他的	在场	曾是	不	更长	理想	,

他将此视为一种暗示，表明他的存在不再受欢迎。

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] .

picked	up	his	cap	and	walked	out	on	the	porch	.
挑选	向上	他的	帽	和	步行	出去	在	这	门廊	.

他拿起帽子，走到门廊上。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [deəd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːf] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	wish	I	dared	go	down	to	the	wharf	,	"	said	he	.
"	我	希望	我	敢于	去	向下	到	这	码头	,	"	说	他	.

“我真希望自己有胆量去码头看看，”他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː; də] [ðæt] ['keɪləb] [jʌŋ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ,

"	But	if	I	do	that	Caleb	Young	will	be	out	,
"	但	如果	我	做	那	卡莱布	年轻的	将要	是	出去	,

“但如果我那样做，卡莱布·杨就出局了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	there's	no	telling	what	he	will	do	to	me	.
和	有	不	讲述	什么	他	将要	做	到	我	.

谁也说不准他会对我做什么。

[aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbədi] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt] .

I	wish	somebody	would	come	along	and	give	me	some	news	of	that	fight	.
我	希望	某人	会	来	沿着	和	给	我	一些	消息	的	那	斗争	.

我希望有人能来告诉我那场比赛的消息。

" [bʌt; bət][dʒeɪmz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	James	waited	a	long	time	before	he	got	it	.
"	但	詹姆斯	等待	一个	长的	时间	前	他	得到	它	.

但詹姆斯等了很久才得到它。

['iːnɒk] [ænd; ənd]['keɪləb][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['spelbaʊnd] [wɪð]

Enoch	and	Caleb	were	at	home	and	holding	their	mothers	spellbound	with
以诺	和	卡莱布	是	在	家	和	保持	他们的	母亲们	着迷	和

[ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [træn'spaɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [saɪt] ,

the	various	incidents	that	transpired	before	their	sight	,
这	各种各样的	事件	那	发生了	前	他们的	视线	,

以诺和迦勒待在家中，他们的母亲被眼前发生的各种事情深深吸引。

[waɪl] [dʒeɪmz] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]

while	James	walked	up	and	down	the	porch	feeling	as	though	he	did	not	have
尽管	詹姆斯	步行	向上	和	向下	这	门廊	感觉	作为	尽管	他	做过	不是	有

[ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

a	friend	in	the	world	.
一个	朋友	在	这	世界	.

詹姆斯在门廊上来回踱步，感觉自己好像在这个世界上没有朋友。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eməsn] ['mɪlə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɜːðɪ] ,

He	looked	in	vain	for	Emerson	Miller	,	but	that	worthy	,
他	看起来	在	徒劳	为了	爱默生	磨坊主	,	但	那	值得	,

他徒劳地寻找着埃默森·米勒，但那位值得尊敬的人，

[huː] ['prɒbəbli] [njuː] [ɔː(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] ['keɪləb] [jʌŋ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst]
who **probably** **knew** **or** **suspected** **that** **Caleb** **Young** **had** **been** **found** **and** **released**
WHO 大概 知道 或者 怀疑 那 卡莱布 年轻的 有 到过 成立 和 发布
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
by **this** **time** **,**
经过 这 时间 ,

他们可能知道或怀疑，此时卡莱布·杨已被找到并释放。

[wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [dʒeɪmzɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['waɪzli] [kept] [hɪz; ɪz]
was **not** **at** **all** **anxious** **to** **be** **seen** **in** **James's** **company** **and** **wisely** **kept** **his**
曾是 不是 在 全部 焦虑的 到 是 已见 在 詹姆斯的 公司 和 明智地 保留 他的
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

他一点也不想和詹姆斯待在一起，明智地与他保持了距离。

" [wel] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [bæk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [ˌem 'iː] , " ['ʃaʊtɪd]
" **Well** **,** **mother** **,** **I** **have** **got** **back** **and** **there** **is** **not** **a** **mark** **on** **me** **,** **"** **shouted**
" 出色地 , 母亲 , 我 有 得到 后退 和 那里 是 不是 一个 标记 在 我 , " 喊叫
['iːnɒk] ,
Enoch **,**
以诺 ,

“妈妈，我回来了，我身上一点伤痕都没有！”伊诺克喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɜːst] ['əʊpən] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
as **he** **burst** **open** **the** **kitchen** **door** **and** **sprang** **into** **the** **presence** **of** **her**
作为 他 爆裂 打开 这 厨房 门 和 弹簧 进入 这 在场 的 她
[huː] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː] ['eni] [bæd] ['hæbɪts] .
who **told** **him** **that** **she** **did** **not** **want** **him** **to** **get** **his** **gun** **into** **any** **bad** **habits** **.**
WHO 讲述 他 那 她 做过 不是 想 他 到 得到 他的 枪 进入 任何 坏的 习惯 .

他猛地推开厨房门，冲到她面前，她告诉他，她不希望他养成任何使用枪支的坏习惯。

" [aɪ] [ʃɒt] [ə'weɪ] [ɔːl] [maɪ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [liːd] ,
" **I** **shot** **away** **all** **my** **powder** **and** **lead** **,**
" 我 射击 离开 全部 我的 粉末 和 带领 ,

“我把所有的火药和铅弹都打光了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːris] [ðæt] [aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
and **I** **guess** **that** **some** **of** **the** **Tories** **that** **I** **aimed** **at** **have** **something** **to**
和 我 猜测 那 一些 的 这 保守党 那 我 旨在 在 有 某物 到
[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] .
remember **me** **by** **.**
记住 我 经过 .

我想，我攻击过的一些保守党人士应该会记住我。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
Why **don't** **you** **say** **that** **you** **are** **glad** **to** **see** **me** **?** **"**
为什么 不 你 说 那 你 是 高兴的 到 看 我 ? "

你为什么不说你很高兴见到我呢?

" [haʊ] [ə'baʊt] ['keɪləb] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" **How** **about** **Caleb** **?** **"** **said** **his** **mother** **.**
" 如何 关于 卡莱布 ? " 说 他的 母亲 .

“卡莱布怎么样了？”他母亲问道。

" [ɪz] [hiː; hi] [ɔːl] [raɪt] ? "
" **Is** **he** **all** **right** **?** **"**
" 是 他 全部 正确的 ? "

他没事吧?

" [aɪ][dɪd][nɒt][ɑːsk][hɪm] ,

"	I	did	not	ask	him	,
"	我	做过	不是	问	他	,

我没有问他，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][brɪg] .

but	I	don't	think	he	heard	a	bullet	while	he	was	in	the	brig	.
但	我	不	思考	他	听到	一个	子弹	尽管	他	曾是	在	这	布里格	.

但我认为他在禁闭室里并没有听到子弹声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第8/9页

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [leɪ] [ɪn] [frʌnt]
" **His** **mother** **had** **been** **knitting** **when** **he** **came** **in** **,** **and** **the** **Book** **lay** **in** **front**
" 他的 母亲 有 到过 针织 什么时候 他 来了 在 , 和 这 书 躺 在 正面
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
of **her** **,**
的 她 ,

“他进来时，他母亲正在织毛衣，那本书就放在她面前。”

['əʊpən] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
open **,** **on** **her** **knee** **.**
打开 , 在 她 膝盖 .

她张开双腿，跪在地上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd] ['iːnɒk]
She **put** **the** **Book** **and** **her** **knitting** **away** **and** **got** **up** **,** **and** **folded** **Enoch**
她 放 这 书 和 她 针织 离开 和 得到 向上 , 和 折叠 以诺
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
to **her** **breast** **.**
到 她 胸部 .

她放下书和毛线，起身，把以诺抱在胸前。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] ,
She **made** **no** **remark** **,**
她 制成 不 评论 ,

她没有发表任何评论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but **the** **boy** **was** **satisfied** **from** **the** **strength** **of** **her** **embrace** **that** **she**
但 这 男生 曾是 使满意 从 这 力量 的 她 拥抱 那 她
[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] [həʊm] .
was **glad** **to** **welcome** **him** **home** **.**
曾是 高兴的 到 欢迎 他 家 .

但男孩从她有力的拥抱中感受到了她很高兴欢迎他回家。

['iːnɒk] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪt] ,
Enoch **then** **sat** **down** **and** **told** **her** **everything** **connected** **with** **the** **fight** **,**
以诺 然后 卫星 向下 和 讲述 她 一切 连接 和 这 斗争 ,

然后伊诺克坐下来，把与这场争斗有关的一切都告诉了她。

[nɒt] [fər'get] [haʊ] [ziːk] [hæd; həd] [dʌk] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
not **forgetting** **how** **Zeke** **had** **ducked** **the** **storekeeper** **in** **the** **harbor** **.**
不是 遗忘 如何 泽克 有 躲闪 这 店主 在 这 港口 .

别忘了泽克是如何在港口躲过店主的。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð]
" **I** **never** **saw** **such** **an** **exhibition** **of** **strength** **in** **my** **life** **,** **"** **said** **he** **,** **with**
" 我 绝不 锯 这样的 一个 展览 的 力量 在 我的 生活 , " 说 他 , 和
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm **.**
热情 .

“我这辈子都没见过如此强大的力量展示，”他激动地说。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][mæn] [ðɪs] [weɪ] " — [hɪə(r)][hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [streɪt]

"	He	took	the	man	this	way	"	—	here	he	got	up	and	elevated	his	arms	straight
"	他	采取	这	男人	这	方式	"	—	这里	他	得到	向上	和	升高	他的	武器	直的

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] — " [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

above	his	head	—	"	walked	across	the	boat	with	him	and	chucked	him	into	the
多于	他的	头	—	"	步行	穿过	这	船	和	他	和	扔掉	他	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“他这样带着那人”——说着，他站起身，将双臂高举过头——“走到船的另一边，把他扔进了水里。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [kʌm] [bæk] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] ['aɪðə(r)] ,

He	would	not	let	him	come	back	aboard	the	sloop	either	,
他	会	不是	让	他	来	后退	船上	这	单桅帆船	任何一个	,

他也不让他再登上那艘单桅帆船。

[bʌt; bət][təʊld][hɪm][tuː; tə][swɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə][help] [hɪm] [aʊt] .

but	told	him	to	swim	around	and	get	somebody	to	help	him	out	.
但	讲述	他	到	游泳	大约	和	得到	某人	到	帮助	他	出去	.

但他告诉他游过去找人帮忙。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wiː; wi][hæv; həv][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ziːk] .

I	wish	all	the	men	we	have	were	like	Zeke	.
我	希望	全部	这	男人	我们	有	是	喜欢	泽克	.

我希望我们队里所有的男人都像泽克一样。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɒn][bəuθ]

"	Of	course	there	were	many	questions	to	be	asked	and	answered	on	both
"	的	课程	那里	是	许多	问题	到	是	问	和	回答	在	两个都

[saɪdz] — ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [men] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]

sides	—	Mrs	.	Crosby	was	anxious	to	learn	how	the	different	men	with	whom	she
侧面	—	太太	.	克罗斯比	曾是	焦虑的	到	学习	如何	这	不同的	男人	和	谁	她

[wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] ,

was	acquainted	had	behaved	during	the	fight	,
曾是	熟人	有	表现	期间	这	斗争	,

“当然，双方都有很多问题需要问和回答——克罗斯比夫人很想知道她认识的那些男人在打斗中的表现如何，

[ænd; ənd] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['tɔːris] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd]

and	Enoch	was	equally	desirous	to	know	how	the	Tories	they	had	left	behind
和	以诺	曾是	同样地	渴望	到	知道	如何	这	保守党	他们	有	左边	在后面

[ðem; ðəm] ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [siː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

them	conducted	themselves	while	they	were	at	sea	—	and	it	was
他们	实施	他们自己	尽管	他们	是	在	海	—	和	它	曾是

['ɔːlməʊst] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [θruː] ['tɔːkɪŋ] .

almost	dark	before	they	had	got	through	talking	.
几乎	黑暗的	前	他们	有	得到	通过	说	.

伊诺克同样很想知道他们留在身后的托利党人在海上航行期间表现如何——等他们说完话，天都快黑了。

" [aɪ][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wʊd] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]

"	I	was	particularly	anxious	to	know	what	the	Tories	would	do	when	they	heard
"	我	曾是	特别	焦虑的	到	知道	什么	这	保守党	会	做	什么时候	他们	听到

[ðæt] ['faɪərɪŋ] ,

that	firing	,
那	射击	,

“我特别想知道保守党人听到开枪的消息后会作何反应。”

" [sed] ['iːnɒk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [wʊd]
" I was afraid they would be excited and do something that we would
" 我 曾是 害怕的 他们 会 是 兴奋的 和 做 某物 那 我们 会
[hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] . "
have to settle with them for . "
有 到 定居 和 他们 为了 . "

“我担心他们会过于兴奋，做出一些让我们不得不和他们协商解决的事情。”

" [wel] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .
" Well , they did not , " said Mrs . Crosby .
" 出色地 , 他们 做过 不是 , " 说 太太 . 克罗斯比 .

“嗯，他们没有，”克罗斯比太太说。

" [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['eməsn] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [wen] [ðeɪ]
" James and Emerson walked up and down in front of our house when they
" 詹姆斯 和 爱默生 步行 向上 和 向下 在 正面 的 我们的 房子 什么时候 他们
[hɜːd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
heard the shooting going on ,
听到 这 射击 去 在 ,

“詹姆斯和爱默生听到枪声后，在我们家门前来回走动。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and asked us to listen to it .
和 问 我们 到 听 到 它 .

并要求我们听。

- [ɑː'hɑː] ! -
' Aha ! '
- 啊哈 ! -

“啊哈！”

[ðeɪ] [sed] . -
they said . '
他们 说 . -

他们说。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)][fɪl] [naʊ] .
The rebels are getting their fill now .
这 叛军 是 获得 他们的 充满 现在 .

叛军现在终于要尝到苦头了。

['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] [mɔːr] [sɪŋks] [ðæt] [sluːp] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
After Captain Moore sinks that sloop he will have all he can do to pick up
后 队长 摩尔 水槽 那 单桅帆船 他 将要 有 全部 他 能 做 到 挑选 向上
[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌnz] . -
the dead and wounded ones . '
这 死的 和 受伤 一个 . -

摩尔船长击沉那艘单桅帆船后，他将竭尽全力去救起死伤者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌtəli] [kən'faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv]
It seems to me that they must be utterly confounded by the victory of
它 似乎 到 我 那 他们 必须 是 完全地 令人困惑 经过 这 胜利 的
[ðə; ði] [sluːp] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ɑːmd] ['ves(ə)l] . "
the sloop over an armed vessel . "
这 单桅帆船 超过 一个 武装 血管 . "

在我看来，他们一定对单桅帆船战胜武装船只这件事感到无比困惑。

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʌtəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːnɒk] .
" Not only that , but they utterly refused to believe it , " said Enoch .
" 不是 仅有的 那 , 但 他们 完全地 拒绝 到 相信 它 , " 说 以诺 .

“不仅如此，他们还完全不相信，”伊诺克说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

WHAT	TO	DO	WITH	THE	SCHOONER	.
什么	到	做	和	这	大篷车	.

如何处置这艘帆船?

['iːnɒk] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [nɒt]['əʊnlɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

Enoch	might	have	gone	further	and	said	that	the	Tories	not	only	refused	to
以诺	可能	有	已消失	更远	和	说	那	这	保守党	不是	仅有的	拒绝	到

[bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] ,

believe	the	evidence	of	their	ears	,
相信	这	证据	的	他们的	耳朵	,

伊诺克或许会更进一步说，保守党人不仅拒绝相信他们亲耳听到的证据，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]

but	that	they	went	to	a	greater	distance	and	declined	to	believe	the
但	那	他们	去	到	一个	更大的	距离	和	拒绝	到	相信	这

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

evidence	of	their	eyes	when	they	stood	on	the	wharf	and	saw	the	dead	and
证据	的	他们的	眼睛	什么时候	他们	站立	在	这	码头	和	锯	这	死的	和

['wuːndɪd] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [leɪd] ['keəfəli] [ə'weɪ] ,

wounded	taken	off	the	two	vessels	and	laid	carefully	away	,
受伤	已采取	离开	这	二	船只	和	铺设	小心	离开	,

但他们却走得更远，仍然拒绝相信自己亲眼所见的证据——当他们站在码头上，看到死伤者从两艘船上被抬下来，小心翼翼地安放好时。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪð] [ʃiːts] [spred] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

the	former	with	sheets	spread	over	them	.
这	以前的	和	纸张	传播	超过	他们	.

前者身上铺着床单。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptlɪ] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][ðeə(r)] [frendz] ,

These	were	promptly	taken	care	of	by	their	friends	,
这些	是	及时	已采取	关心	的	经过	他们的	朋友们	,

这些问题都很快得到了朋友们的妥善处理。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːf] [ɪk'sept] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]

and	in	a	short	time	there	was	no	one	around	the	wharf	except	the	provincials
和	在	一个	短的	时间	那里	曾是	不	一	大约	这	码头	除了	这	省级

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['tɔːrɪs] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] .

and	a	few	Tories	who	wanted	to	hear	more	about	the	fight	.
和	一个	很少	保守党	WHO	通缉	到	听到	更多的	关于	这	斗争	.

不久之后，码头上除了外省人和几个想了解更多战斗情况的保守党人之外，就再也没有其他人了。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊl] [daʊn] [ðeə(r)][flæg] , [dɪd] [ðeɪ] ?

"	They	did	not	pull	down	their	flag	,	did	they	?
"	他们	做过	不是	拉	向下	他们的	旗帜	,	做过	他们	?

他们没有降下国旗，对吧?

" [sed] [wʌn] [huː] [meɪd] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] [ziːk] .

"	said	one	who	made	this	inquiry	of	Zeke	.
"	说	一	WHO	制成	这	询问	的	泽克	.

询问泽克此事的人说道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

We	pulled	it	down	for	them	.
我们	拉	它	向下	为了	他们	.

我们帮他们把它拆了下来。

[ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['wægən] ,

The	only	man	who	had	the	power	to	strike	it	has	just	been	carried	away	in	that	wagon	,
这	仅有的	男人	WHO	有	这	力量	到	罢工	它	有	只是	到过	携带	离开	在	那	车皮	,

唯一有能力击中它的人已经被那辆马车带走了。

" [sed] [ziːk] .

"	said	Zeke	.
"	说	泽克	.

“泽克说道。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['hwiːtn] .

"	There	is	the	man	who	pulled	it	down	,	"	he	added	,	pointing	to	Wheaton	.
"	那里	是	这	男人	WHO	拉	它	向下	,	"	他	额外	,	指向	到	惠顿	.

“那就是把它拆掉的人，”他指着惠顿补充道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [wen] [wiː; wi] [hɔːl] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [daʊn] . "

"	We	are	going	to	get	a	flag	of	our	own	to	take	its	place	when	we	haul	the	Cross	of	England	down	.	"
"	我们	是	去	到	得到	一个	旗帜	的	我们的	自己的	到	拿	它是	地方	什么时候	我们	运输	这	叉	的	英格兰	向下	.	"

“当我们把英格兰十字架降下来的时候，我们将用我们自己的旗帜来取代它。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpənz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Some	of	you	will	go	up	by	the	neck	before	that	happens	,	"	said	the	man	,
"	一些	的	你	将要	去	向上	经过	这	脖子	前	那	发生	,	"	说	这	男人	,

“在那之前，你们有些人就会被掐着脖子吊死，”那人说道。

['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɔːri] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

turning	away	and	whispering	the	words	to	a	Tory	who	stood	at	his	side	.
转弯	离开	和	耳语	这	字	到	一个	保守党	WHO	站立	在	他的	边	.

他转过身，低声对站在他身旁的一位保守党人士说了这些话。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ziːk] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] . "

"	And	I	will	wager	that	Zeke	will	go	up	for	one	.	"
"	和	我	将要	赌注	那	泽克	将要	去	向上	为了	一	.	"

“我敢打赌，齐克肯定会去罚一球。”

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [kən'tɪnjuːd] [ziːk] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	I	just	wish	I	knew	something	about	history	,	"	continued	Zeke	,	who	,	of	course	,
"	我	只是	希望	我	知道	某物	关于	历史	,	"	持续	泽克	,	WHO	,	的	课程	,

“我真希望自己懂点历史，”泽克继续说道，当然，他

[dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðɪs] ['wɪspəd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

did	not	hear	this	whispered	conversation	on	the	part	of	the	Tories	.
做过	不是	听到	这	低声说道	对话	在	这	部分	的	这	保守党	.

我没有听到保守党内部的这种窃窃私语。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [flæg][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɔːl] [daʊn] [baɪ] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ;

"	They	say	that	that	flag	has	never	been	hauled	down	by	any	nation	;
"	他们	说	那	那	旗帜	有	绝不	到过	拖拽	向下	经过	任何	国家	;

他们说，这面旗帜从未被任何国家降下过；

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [flɒk] [ɒv; əv] ['jæŋkiz] - [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	a	'	flock	of	Yankees	'	was	too	much	for	them	.
但	一个	-	群	的	洋基队	-	曾是	也	很多	为了	他们	.

但“一群北方佬”对他们来说还是太多了。

[naʊ] , ['kæptɪn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ?

Now	,	captain	,	what	are	we	going	to	do	with	these	vessels	?
现在	,	队长	,	什么	是	我们	去	到	做	和	这些	船只	?

船长，我们现在该如何处置这些船只?

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːf] [ɔːl] [naɪt] .

We	don't	want	to	leave	them	alongside	the	wharf	all	night	.
我们	不	想	到	离开	他们	旁边	这	码头	全部	夜晚	.

我们不想让他们整夜待在码头边。

" ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

"	Captain	O'Brien	had	been	thinking	about	this	,	and	had	already	made	up	his
"	队长	奥布莱恩	有	到过	思维	关于	这	,	和	有	已经	制成	向上	他的

[maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

mind	what	to	do	.
头脑	什么	到	做	.

“奥布莱恩上尉一直在考虑这件事，并且已经决定了该怎么做。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] " [hæd; həd] ['kæptʃəd] [θriː] [boʊts] — [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd]

Of	course	the	"	rebels	"	had	captured	three	boats	—	the	schooner	and
的	课程	这	"	叛军	"	有	捕获	三	船	—	这	大篷车	和

[ðə; ðɪ] [tuː] [sluːp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['lʌmbə(r)][ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk]

the	two	sloops	that	were	engaged	in	taking	lumber	on	board	for	the	New	York
这	二	单桅帆船	那	是	已订婚的	在	采取	木材	在	木板	为了	这	新的	约克

['mɑːkɪt] .

market	.
市场	.

当然，“叛军”俘获了三艘船——一艘纵帆船和两艘单桅帆船，它们当时正在向纽约市场运送木材。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n]

He	did	not	want	to	leave	them	alongside	the	wharf	for	the	simple	reason
他	做过	不是	想	到	离开	他们	旁边	这	码头	为了	这	简单的	原因

[ðæt] ,

that	,
那	,

他不想把他们留在码头边，原因很简单：

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['tɔːrɪs] [gɒt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] ,

if	the	Tories	got	up	courage	enough	,
如果	这	保守党	得到	向上	勇气	足够的	,

如果保守党人鼓起足够的勇气，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

it	would	be	easy	work	for	them	to	come	down	there	with	a	party	of
它	会	是	简单的	工作	为了	他们	到	来	向下	那里	和	一个	派对	的

[men] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] ,

men	after	it	became	dark	,
男人	后	它	成为	黑暗的	,

天黑以后，他们很容易就能带着一队人下去。

[ænd; ənd][ˌriː'kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

and	recapture	them	.
和	夺回	他们	.

并重新捕获它们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm]

It	would	not	be	so	easy	a	matter	if	they	were	moored	a	little	way	from
它	会	不是	是	所以	简单的	一个	事情	如果	他们	是	系泊	一个	小的	方式	从

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

如果它们的停泊位置离岸边稍远一些，事情就不会那么容易了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈiːnɒk] [ænd; ənd] [ˈkeɪləb] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)]

Of	course	Enoch	and	Caleb	were	there	waiting	to	see	what	further	work	there
的	课程	以诺	和	卡莱布	是	那里	等待	到	看	什么	更远	工作	那里

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

was	to	be	done	,
曾是	到	是	完毕	,

当然，以诺和迦勒也在那里等着看还有什么工作要做。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈkeɪləb] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɒk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

and	this	time	Caleb	had	his	flint	-	lock	on	his	shoulder	.
和	这	时间	卡莱布	有	他的	燧石	-	锁	在	他的	肩膀	.

这一次，卡莱布把燧发枪扛在了肩上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [həʊm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈdɪnə(r)] ,

They	had	remained	at	home	until	they	had	eaten	a	late	dinner	,
他们	有	剩余	在	家	直到	他们	有	吃	一个	晚的	晚餐	,

他们一直待在家里，直到吃了顿晚饭。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [praɪz] [tuː; tə] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [els] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	had	then	come	down	to	their	prize	to	do	whatever	else	there	was
和	有	然后	来	向下	到	他们的	奖	到	做	任何	别的	那里	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

然后他们来到奖品面前，去做其他所有该做的事情。

[ˈiːnɒk] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪmz] ,

Enoch	had	kept	a	good	lookout	for	James	,
以诺	有	保留	一个	好的	瞭望台	为了	詹姆斯	,

以诺一直密切关注着詹姆斯。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

but	when	he	saw	him	coming	he	went	into	the	house	.
但	什么时候	他	锯	他	未来	他	去	进入	这	房子	.

但他看到他走过来，就进了屋。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvɪktəri] .

He	did	not	want	to	hear	another	story	of	that	victory	.
他	做过	不是	想	到	听到	其他	故事	的	那	胜利	.

他不想再听那场胜利的故事了。

" [ˈiːnɒk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd]

"	Enoch	,	"	said	the	captain	,	after	thinking	a	moment	,	"	have	you	had
"	以诺	,	"	说	这	队长	,	后	思维	一个	片刻	,	"	有	你	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

anything	to	eat	?	"
任何事物	到	吃	?	"

“伊诺克，”船长想了想，问道，“你吃过东西了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ˈkeɪləb] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [naɪt] ,

"	Yes	,	sir	,	and	Caleb	and	I	are	out	here	for	all	night	,
"	是的	,	先生	,	和	卡莱布	和	我	是	出去	这里	为了	全部	夜晚	,

“是的，先生，我和卡莱布今晚要在这里待一整夜。”

[ɪf] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ðæt] [lɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɒk] .

if	our	services	are	needed	that	long	,	"	replied	Enoch	.
如果	我们的	服务	是	需要	那	长的	,	"	回复	以诺	.

“如果需要我们的服务那么长时间的话，”伊诺克回答说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [wɪl] ['diːteɪl] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz] [gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] ['skuːnə(r)] .

I	will	detail	you	two	as	guard	to	that	schooner	.
我	将要	细节	你	二	作为	警卫	到	那	大篷车	.

我将安排你们两人担任那艘帆船的护卫。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [flɪnt] - [lɒks] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , ['iːnɒk] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

You	have	your	flint	-	locks	with	you	,	and	,	Enoch	,	I	know	that	you	can
你	有	你的	燧石	-	锁	和	你	,	和	,	以诺	,	我	知道	那	你	能

[ʃuːt] ['tɒlərəbli] [streɪt] ,

shoot	tolerably	straight	,
射击	勉强可以接受	直的	,

你带着你的燧发枪，伊诺克，我知道你的枪法还算准。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

"	said	the	captain	,	patting	the	boy	on	the	shoulder	.
"	说	这	队长	,	轻拍	这	男生	在	这	肩膀	.

“船长说着，拍了拍男孩的肩膀。”

" [doʊnt][juː; jʊ][let] ['enibɒdi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , - [kʌm] [ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt] .

"	Don't	you	let	anybody	,	even	if	they	are	'	rebels	,	'	come	aboard	that	boat	.
"	不	你	让	任何人	,	甚至	如果	他们	是	-	叛军	,	-	来	船上	那	船	.

“即使是‘叛军’，也别让任何人登上那艘船。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌpə(r)] , [aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

After	the	rest	of	us	have	had	supper	,	I	will	appoint	a	commander	for
后	这	休息	的	我们	有	有	晚餐	,	我	将要	委	一个	指挥官	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

等我们其他人吃完晚饭后，我会为她任命一位指挥官。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [boʊts] [ænd; ənd] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]

and	then	you	can	take	some	of	these	small	boats	and	tow	her	out
和	然后	你	能	拿	一些	的	这些	小的	船	和	拖	她	出去

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkərɪdʒ] .

to	her	anchorage	.
到	她	安克雷奇	.

然后你可以用这些小船把她拖到锚地。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [els]

"	The	boys	waited	for	Captain	O'Brien	to	go	on	and	tell	them	what	else
"	这	男孩们	等待	为了	队长	奥布莱恩	到	去	在	和	告诉	他们	什么	别的

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

he	had	to	say	,
他	有	到	说	,

男孩们等着奥布莱恩上尉继续说下去，告诉他们他还有什么要说的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['gɒtn] [θruː] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] ;

but	he	had	evidently	gotten	through	and	turned	on	his	heel	;
但	他	有	显然	获得	通过	和	转向	在	他的	脚跟	;

但他显然已经突破了防线，转身就跑；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['nju:li] - [ə'pɔɪntɪd] [gɑ:dz] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]

whereupon	the	newly	-	appointed	guards	went	on	board	the	schooner	and	took	their
于是	这	新	-	任命	守卫	去	在	木板	这	大篷车	和	采取	他们的

[pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

place	by	the	side	of	the	gangplank	which	led	up	to	it	.
地方	经过	这	边	的	这	跳板	哪个	引领	向上	到	它	.

于是，新任命的卫兵们登上帆船，站在通往帆船的跳板旁。

[ðeɪ] [li:nd] [ðeə(r)] [gʌnz] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] ,

They	leaned	their	guns	against	the	rail	,
他们	倾斜	他们的	枪支	反对	这	轨	,

他们把枪靠在栏杆上，

['restɪd] [ðeə(r)] ['elbəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [wɒtʃ] [wɒt]

rested	their	elbows	on	the	bulkhead	before	them	and	proceeded	to	watch	what
休息	他们的	肘部	在	这	舱壁	前	他们	和	继续	到	手表	什么

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:f] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['tɔ:ri] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:]

was	going	on	on	the	wharf	as	well	as	to	wait	until	some	Tory	took	it
曾是	去	在	在	这	码头	作为	出色地	作为	到	等待	直到	一些	保守党	采取	它

['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt] .

into	his	head	that	he	would	like	to	come	aboard	the	boat	.
进入	他的	头	那	他	会	喜欢	到	来	船上	这	船	.

他们将胳膊肘搭在面前的隔板上，一边观察码头上发生的事情，一边等待某个保守党人突发奇想，想要登上这艘船。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

But	no	one	came	near	them	,
但	不	一	来了	靠近	他们	,

但没有人靠近他们。

[ænd; ənd] ['keɪləb] ['faɪnəli] [fel] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊlz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪflz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

and	Caleb	finally	fell	to	examining	the	bullet	holes	made	by	the	rifles	during	the
和	卡莱布	最后	跌倒	到	检查	这	子弹	孔	制成	经过	这	步枪	期间	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

最后，卡莱布开始检查战斗中步枪留下的弹孔。

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [kɑ:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔ:d]

While	he	was	walking	about	the	vessel	he	happened	to	cast	his	eyes	toward
尽管	他	曾是	步行	关于	这	血管	他	发生	到	投掷	他的	眼睛	朝向

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] [p'ɜ:sənz] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

the	shore	and	saw	two	persons	whom	he	had	wished	to	see	for	a
这	支撑	和	锯	二	人	谁	他	有	希望	到	看	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

当他在船上走动时，无意间将目光投向岸边，看到了他一直想见的两个人。

['i:nɒk] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wen] ['keɪləb] ,

Enoch	discovered	them	at	the	same	moment	,	and	when	Caleb	,
以诺	发现	他们	在	这	相同的	片刻	,	和	什么时候	卡莱布	,

以诺同时发现了他们，而当迦勒……

['ɑ:ftə(r)] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [sli:vz] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ['fɜ:mli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

after	pushing	back	his	sleeves	and	settling	his	hat	firmly	on	his	head	,
后	推动	后退	他的	袖子	和	安顿	他的	帽子	牢牢	在	他的	头	,

他掖好袖子，把帽子牢牢地戴在头上，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [step] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] , [hi:; hi] [faʊnd] ['i:nɒk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

was	about	to	step	upon	the	gangplank	,	he	found	Enoch	in	his	way	.
曾是	关于	到	步	之上	这	跳板	,	他	成立	以诺	在	他的	方式	.

正当他要踏上舷梯时，却发现以诺挡住了他的去路。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːnɒk] .
" What's to do here ? " demanded Enoch .
" 是什么 到 做 这里 ? " 要求 以诺 .

“这里该怎么办？”伊诺克问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [dʒeɪmz] ['haʊəd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['keɪləb] , [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Don't you see James Howard over there ? " asked Caleb , in reply .
" 不 你 看 詹姆斯 霍华德 超过 那里 ? " 问 卡莱布 , 在 回复 .

“你没看到那边的詹姆斯·霍华德吗？”卡莱布回答道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [naʊ] .
" I have a fine chance to punish him now .
" 我 有 一个 美好的 机会 到 惩治 他 现在 .

“我现在有很好的机会惩罚他。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [tuː] [blæk] [aɪz] ,
I will give him two black eyes ,
我 将要 给 他 二 黑色的 眼睛 ,

我要把他打得鼻青脸肿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [hɪm] ['sʌfə(r)] [æz; əz][ai][dɪd] [waɪl] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [brɪg] ['weɪtɪŋ]
but they will not make him suffer as I did while being shut up in that brig waiting
但 他们 将要 不是 制作 他 遭受 作为 我 做过 尽管 存在 关闭 向上 在 那 布里格 等待
[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
to be carried to New York .
到 是 携带 到 新的 约克 .

但他们不会让他像我一样，被关在牢房里等待被押往纽约时遭受痛苦。

[stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] . "
Stand out of the way here . "
站立 出去 的 这 方式 这里 . "

请让开。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [rɪ'liːvd] [jet] , " [sed] ['iːnɒk] .
" You have not been relieved yet , " said Enoch .
" 你 有 不是 到过 松了口气 然而 , " 说 以诺 .

“你还没有解脱，”伊诺克说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] . "
" You must get somebody to take your place before you go ashore . "
" 你 必须 得到 某人 到 拿 你的 地方 前 你 去 岸上 . "

“你必须在上岸前找到人代替你的位置。”

" [wel] , [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də] [ðæt] .
" Well , I can easily do that .
" 出色地 , 我 能 容易地 做 那 .

“嗯，我很容易就能做到。”

[əʊ] , ['kæptɪn] !
Oh , Captain !
哦 , 队长 !

哦，船长！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ə'bɹaɪən] , [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] .
" he shouted to O'Brien , who was but a little distance off .
" 他 喊叫 到 奥布莱恩 , WHO 曾是 但 一个 小的 距离 离开 .

他朝不远处的奥布莱恩喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] . "
" I want to go ashore for just about two minutes . "
" 我 想 到 去 岸上 为了 只是 关于 二 分钟 . "

“我想上岸待两分钟左右。”

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Go on , " said the captain .
" 去 在 , " 说 这 队长 .

“继续，”船长说道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['hɪndərɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I don't know as I am hindering you . "
" 我 不 知道 作为 我 是 阻碍 你 . "

“我不知道，因为我妨碍了你。”

" ['kæptɪn] , " [sed] ['iːnɒk] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" Captain , " said Enoch , pointing up the wharf toward the two persons who were
" 队长 , " 说 以诺 , 指向 向上 这 码头 朝向 这 二 人 WHO 是
['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
coming along ,
未来 沿着 ,

“船长，”伊诺克说着，指了指码头上正走过来的两个人。

[ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
entirely ignorant of what was transpiring on board the schooner .
完全 无知 的 什么 曾是 正在发生 在 木板 这 大篷车 .

完全不知道帆船上发生了什么事。

" [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'liːvd] [jet] .
" He has not been relieved yet .
" 他 有 不是 到过 松了口气 然而 .

他还没有被解除职务。

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] .
I do not want to stay here alone .
我 做 不是 想 到 停留 这里 独自的 .

我不想一个人留在这里。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ,
" The captain looked ,
" 这 队长 看起来 ,

船长看了看，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hiː; hi] [njuː] [waɪ] ['iːnɒk] [wɒz; wəz]
and when he saw James coming toward the schooner he knew why Enoch was
和 什么时候 他 锯 詹姆斯 未来 朝向 这 大篷车 他 知道 为什么 以诺 曾是
['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['keɪləb] .
standing in the way of Caleb .
常设 在 这 方式 的 卡莱布 .

当他看到詹姆斯朝帆船走来时，他就知道以诺为什么挡在迦勒的路上了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə'pɑːt][ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
He knew that those two boys must be kept apart or else there would be a
他 知道 那 那些 二 男孩们 必须 是 保留 除 或者 别的 那里 会 是 一个
[faɪt] ;
fight ;
斗争 ;

他知道必须把这两个男孩分开，否则就会发生打架；

[səʊ][hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] :
so he added hastily :
所以 他 额外 草草 :

于是他赶紧补充道：

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [rɪ'liːvd] [jet] .

You	have	not	been	relieved	yet	.
你	有	不是	到过	松了口气	然而	.

你还没有解脱。

[juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "

You	stay	there	until	I	can	send	some	one	to	take	your	place	.	"
你	停留	那里	直到	我	能	发送	一些	一	到	拿	你的	地方	.	"

你待在那儿，直到我派人来顶替你。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] , " [sed] ['iːnɒk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Yes	;	and	that	will	never	be	,	"	said	Enoch	,	to	himself	.
"	是的	;	和	那	将要	绝不	是	,	"	说	以诺	,	到	他自己	.

“是的，但这永远不会发生，”以诺自言自语道。

" ['iːnɒk] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	Enoch	,	I	didn't	think	this	of	you	,	"	said	Caleb	,
"	以诺	,	我	没有	思考	这	的	你	,	"	说	卡莱布	,

“以诺，我真没想到你会这样，”迦勒说。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] .

leaving	the	gangplank	and	settling	back	against	the	rail	.
离开	这	跳板	和	安顿	后退	反对	这	轨	.

离开舷梯，靠在栏杆上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['haʊəd] . "

"	You	are	a	friend	of	James	Howard	.	"
"	你	是	一个	朋友	的	詹姆斯	霍华德	.	"

“你是詹姆斯·霍华德的朋友。”

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	No	,	I	am	not	,	and	nobody	knows	it	better	than	you	,	"	said	Enoch	.
"	不	,	我	是	不是	,	和	无人	知道	它	更好的	比	你	,	"	说	以诺	.

“不，我不是，没有人比你更清楚这一点，”以诺说道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [taɪm] ['kɒmz] ? "

"	Why	do	you	not	let	him	go	until	a	proper	time	comes	?	"
"	为什么	做	你	不是	让	他	去	直到	一个	恰当的	时间	来	?	"

“为什么不等到合适的时机再放他走呢？”

" [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [taɪm] ! " [rɪ'piːtɪd] ['keɪləb] .

"	A	proper	time	!	"	repeated	Caleb	.
"	一个	恰当的	时间	!	"	重复	卡莱布	.

“时机成熟了！”卡莱布重复道。

" [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ɪz] [wen'evə(r)] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] . "

"	The	proper	time	is	whenever	I	can	catch	him	.	"
"	这	恰当的	时间	是	每当	我	能	抓住	他	.	"

“合适的时机就是我能抓住他的时候。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] ['eni] [weɪ] , " [sed] ['iːnɒk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['eməsn] ,

"	I	don't	believe	you	could	catch	him	any	way	,	"	said	Enoch	,	pointing	to	James	and	Emerson	,
"	我	不	相信	你	可以	抓住	他	任何	方式	,	"	说	以诺	,	指向	到	詹姆斯	和	爱默生	,

“我觉得你们无论如何都抓不到他，”伊诺克指着詹姆斯和爱默生说。

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪn'klaɪnd]

who	had	stopped	suddenly	on	discovering	the	boys	,	and	did	not	seem	inclined
WHO	有	停止	突然	在	发现	这	男孩们	,	和	做过	不是	似乎	倾斜

[tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['kləuzə(r)] .

to	come	any	closer	.
到	来	任何	更近	.

发现男孩们后，他突然停了下来，似乎并不打算再靠近。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

"	They	are	going	back	again	.
"	他们	是	去	后退	再次	.

他们又要回去了。

" [wʌns] [mɔː(r)] ['keɪləb] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['tɔːris] ,

"	Once	more	Caleb	rested	his	arms	upon	the	rail	and	watched	the	two	Tories	,
"	一次	更多的	卡莱布	休息	他的	武器	之上	这	轨	和	观看	这	二	保守党	,

卡莱布再次将手臂搭在栏杆上，注视着那两个保守党人。

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

who	had	stopped	and	were	regarding	them	with	eyes	of	apprehension	.
WHO	有	停止	和	是	关于	他们	和	眼睛	的	忧虑	.

他们停下脚步，用忧虑的目光看着他们。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] ['eni] [muːv] [ɒn] ['keɪləbz] [pɑːt]

They	waited	there	for	some	minutes	and	not	seeing	any	move	on	Caleb's	part
他们	等待	那里	为了	一些	分钟	和	不是	看到	任何	移动	在	卡莱布的	部分

[ðeɪ] ['mʌstə] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləuzə(r)] ,

they	mustered	up	courage	enough	to	come	a	little	closer	,
他们	集结	向上	勇气	足够的	到	来	一个	小的	更近	,

他们在那里等了几分钟，见卡莱布没有任何动静，便鼓起勇气走近了一些。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

until	they	were	talking	with	some	of	the	provincials	who	were	in	the	fight	.
直到	他们	是	说	和	一些	的	这	省级	WHO	是	在	这	斗争	.

直到他们与一些参与战斗的省民交谈。

" ['iːnɒk] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ? " [sed] ['keɪləb] .

"	Enoch	,	will	you	let	me	go	ashore	?	"	said	Caleb	.
"	以诺	,	将要	你	让	我	去	岸上	?	"	说	卡莱布	.

“以诺，你肯让我上岸吗？”迦勒说。

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] . "

"	I	will	never	have	a	chance	like	this	to	get	even	with	him	.	"
"	我	将要	绝不	有	一个	机会	喜欢	这	到	得到	甚至	和	他	.	"

“我再也没有这样的机会来报复他了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [nɒt] [sent] ['enibɒdi] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [jet] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	The	captain	has	not	sent	anybody	to	relieve	you	yet	,	"	said	Enoch	.
"	这	队长	有	不是	发送	任何人	到	缓解	你	然而	,	"	说	以诺	.

“船长还没有派人来接替你，”伊诺克说。

" [dəʊnt] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ?

"	Don't	I	know	that	?
"	不	我	知道	那	?

难道我不知道吗？

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .

He	isn't	looking	for	anybody	.
他	不是	寻找	为了	任何人	.

他并没有在寻找任何人。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
There they come , " he added ,
那里 他们 来 , " 他 额外 ,

“他们来了，”他补充道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [wɔːk] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when the two resumed their walk and came up to the shore end of the
什么时候 这 二 恢复 他们的 走 和 来了 向上 到 这 支撑 结尾 的 这
['gæŋplæŋk] .
gangplank .
跳板 .

两人继续前行，来到了跳板的岸边。

" [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , what do you think of it ?
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 它 ?

“你觉得怎么样？”

[wiː; wi] [sent] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['laɪvli] , [dɪd] [wiː; wi] [nɒt] ?
We sent the bullets around her pretty lively , did we not ?
我们 发送 这 子弹 大约 她 漂亮的 热闹 , 做过 我们 不是 ?

我们向她周围发射了不少子弹，对吧?

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" The two boys did not say anything .
" 这 二 男孩们 做过 不是 说 任何事物 .

两个男孩什么也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)] [tʌŋz] ,
They had probably come down there to use their eyes and not their tongues ,
他们 有 大概 来 向下 那里 到 使用 他们的 眼睛 和 不是 他们的 舌头 ,

他们大概是下到那里去用眼睛而不是用舌头吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪ'skeɪpt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['ɑːgjumənt] [wɪð] ['iːnɒk] [ænd; ənd] ['keɪləb] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and in that way escaped getting into argument with Enoch and Caleb which they
和 在 那 方式 逃脱 获得 进入 争论 和 以诺 和 卡莱布 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [wʊd] [end] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] .
were sure would end in something else .
是 当然 会 结尾 在 某物 别的 .

这样一来，他们就避免了与以诺和迦勒发生争执，因为他们确信争执的结果会很糟糕。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] ,
They looked all around the schooner and up at her sails ,
他们 看起来 全部 大约 这 大篷车 和 向上 在 她 帆 ,

他们环顾整艘纵帆船，抬头望向她的帆。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['hævɪŋ] [siːn] [ɪ'nʌf] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ;
and finally having seen enough turned to go away ;
和 最后 拥有 已见 足够的 转向 到 去 离开 ;

最后，他见状，转身离开。

[bʌt; bət] ['keɪləb] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
but Caleb who was watching them told them to wait a minute .
但 卡莱布 WHO 曾是 观看 他们 讲述 他们 到 等待 一个 分钟 .

但一直看着他们的卡莱布让他们稍等片刻。

" [dʒeɪmz] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [θruː] [ðæt] [tʌŋ]
" James , I want you to remember that you put me in trouble through that tongue
" 詹姆斯 , 我 想 你 到 记住 那 你 放 我 在 麻烦 通过 那 舌头
[ɒv; əv] [jɔːz] ,
of yours ,
的 你的 ,

“詹姆斯，我希望你记住，你那张嘴给我惹了麻烦。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] , " [sed] [hiː; hi] .

and	that	I	shall	bear	it	in	mind	,	"	said	he	.
和	那	我	将	熊	它	在	头脑	,	"	说	他	.

“我会牢记在心的，”他说。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvz] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪz][maɪ] ['biːɪŋ] [ɒn] [gɑːd] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs] ['ves(ə)l] .

"	The	only	thing	that	saves	you	now	is	my	being	on	guard	on	board	this	vessel	.
"	这	仅有的	事物	那	保存	你	现在	是	我的	存在	在	警卫	在	木板	这	血管	.

“现在唯一能救你的就是我在船上守卫。”

" [dʒeɪmz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] ['keɪləb][wɒz; wəz] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] ,

"	James	waited	until	he	thought	Caleb	was	through	,	and	then	hurried	away	without	making	any	reply	,
"	詹姆斯	等待	直到	他	想法	卡莱布	曾是	通过	,	和	然后	慌忙	离开	没有	制作	任何	回复	,

詹姆斯等到迦勒说完话后，才匆匆离开，一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['blesɪd; blest][ðeə(r)] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] ;

and	they	blessed	their	lucky	stars	that	they	had	got	off	so	easily	;
和	他们	蒙福	他们的	幸运的	明星	那	他们	有	得到	离开	所以	容易地	;

他们庆幸自己如此轻易地逃脱了惩罚；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] [kən'teɪnd] ['ʌndə(r)] ['keɪləbz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['ræŋkl] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][dʒeɪmzɪz][maɪnd] .

but	there	was	a	threat	contained	under	Caleb's	last	words	which	rankled	uneasily	in	James's	mind	.
但	那里	曾是	一个	威胁	包含	在下面	卡莱布的	最后的	字	哪个	恼怒	不安地	在	詹姆斯的	头脑	.

但卡莱布临终遗言中隐藏着一丝威胁，这让詹姆斯感到不安。

" [ai] [ges] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [wei] [ɪz][ðə; ði][best] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	I	guess	my	father's	way	is	the	best	,	"	said	the	latter	.
"	我	猜测	我的	父亲的	方式	是	这	最好的	,	"	说	这	后者	.

“我想我父亲的方法是最好的，”后者说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] ? "

"	Will	you	come	,	too	?	"
"	将要	你	来	,	也	?	"

你也来吗?

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['eməsn] .

"	I	hope	so	,	"	replied	Emerson	.
"	我	希望	所以	,	"	回复	爱默生	.

“我希望如此，”爱默生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

"	It	is	a	beautiful	thing	to	give	up	to	the	rebels	,	that	place	of	ours	,
"	它	是	一个	美丽的	事物	到	给	向上	到	这	叛军	,	那	地方	的	我们的	,

“把我们那片土地交给叛军，是一件美好的事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][fər'evə(r)] .

but	it	won't	be	forever	.
但	它	惯于	是	永远	.

但这不会永远如此。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪpt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] .

They	will	soon	be	whipped	and	then	we	can	come	back	.
他们	将要	很快	是	鞭打	和	然后	我们	能	来	后退	.

他们很快就会被鞭打，然后我们就可以回来了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə] [get] [θruː]

"	The	boys	waited	a	long	time	for	the	rest	of	their	friends	to	get	through
"	这	男孩们	等待	一个	长的	时间	为了	这	休息	的	他们的	朋友们	到	得到	通过

[wɪð] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] ,

with	their	supper	and	come	back	to	the	wharf	,
和	他们的	晚餐	和	来	后退	到	这	码头	,

男孩们等了很久，才等到其他朋友吃完晚饭回到码头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

and	then	they	saw	that	Captain	O'Brien	had	something	on	his	mind	,
和	然后	他们	锯	那	队长	奥布莱恩	有	某物	在	他的	头脑	,

然后他们发现奥布莱恩上尉似乎心事重重。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

for	he	was	going	first	to	one	man	and	then	to	another	and	having
为了	他	曾是	去	第一的	到	一	男人	和	然后	到	其他	和	拥有

[ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [iːtʃ] .

a	talk	with	each	.
一个	讲话	和	每个	.

因为他先到这个人那里，然后到另一个人那里，分别和他们交谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	were	all	in	favor	of	it	,	too	,
他们	是	全部	在	偏爱	的	它	,	也	,

他们也都赞成。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊk] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hænd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [ɪf]

for	each	one	shook	the	captain's	hand	and	patted	him	on	the	back	as	if
为了	每个	一	摇晃	这	船长的	手	和	轻拍	他	在	这	后退	作为	如果

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

they	wanted	to	go	at	it	right	away	.
他们	通缉	到	去	在	它	正确的	离开	.

每个人都和船长握手，拍拍他的背，好像恨不得马上开战。

[ziːk] [ə'pɪəd] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪld] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə]

Zeke	appeared	at	last	,	and	he	was	wild	over	what	the	captain	said	to
泽克	出现	在	最后的	,	和	他	曾是	荒野	超过	什么	这	队长	说	到

[hɪm] .

him	.
他	.

泽克终于出现了，他听到船长对他说的话后欣喜若狂。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] — [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

He	pulled	off	his	hat	—	he	had	been	home	and	got	another	one	by	this	time
他	拉	离开	他的	帽子	—	他	有	到过	家	和	得到	其他	一	经过	这	时间

— [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

—	and	swung	it	around	his	head	,
—	和	摇摆	它	大约	他的	头	,

他摘下帽子——这时他已经回家换了一顶——然后把帽子在头上甩来甩去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hə'rɑː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] .

but	he	did	not	hurrah	until	he	was	red	in	the	face	as	he	usually	did	.
但	他	做过	不是	欢呼	直到	他	曾是	红色的	在	这	脸	作为	他	通常	做过	.

但他并没有像往常那样，直到脸涨得通红才欢呼雀跃。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] .

He	seemed	to	take	his	enthusiasm	out	in	the	violence	of	his	motions	.
他	似乎	到	拿	他的	热情	出去	在	这	暴力	的	他的	运动	.

他似乎把热情都发泄在了剧烈的动作上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

Then	he	put	his	hat	on	his	head	and	walked	briskly	toward	the	schooner	.
然后	他	放	他的	帽子	在	他的	头	和	步行	轻快地	朝向	这	大篷车	.

然后他戴上帽子，快步走向帆船。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

"	Now	,	boys	,	"	said	he	as	he	came	up	the	gangplank	.
"	现在	,	男孩们	,	"	说	他	作为	他	来了	向上	这	跳板	.

“好了，孩子们，”他一边说着，一边走上舷梯。

" [seɪ] , [ziːk] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt]

"	Say	,	Zeke	,	what	was	it	that	the	captain	had	to	say	to	you	?	"	asked
"	说	,	泽克	,	什么	曾是	它	那	这	队长	有	到	说	到	你	?	"	问

['keɪləb] .

Caleb	.
卡莱布	.

“泽克，船长跟你说了什么？”卡莱布问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ˌpætri'ɒtɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [swʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hæt]

"	It	must	have	been	something	patriotic	,	for	you	swung	your	hat
"	它	必须	有	到过	某物	爱国	,	为了	你	摇摆	你的	帽子

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [hə'rɑː] [æt; ət] [ɔːl] . "

and	never	hurrahed	at	all	.	"
和	绝不	欢呼	在	全部	.	"

“那一定是某种爱国活动，因为你挥舞着帽子，却丝毫没有欢呼雀跃。”

" ['iːnɒk] , [juː; jʊ] [dʒʌmp] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [stɜːn] [laɪnz] , " [sed]

"	Enoch	,	you	jump	down	there	and	cast	off	the	bow	and	stern	lines	,	"	said
"	以诺	,	你	跳	向下	那里	和	投掷	离开	这	弓	和	船尾	线条	,	"	说

[ziːk] ,

Zeke	,
泽克	,

“以诺，你跳下去，解开船头和船尾的缆绳，”泽克说。

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [els] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

looking	all	around	as	if	to	see	what	else	ought	to	be	done	.
寻找	全部	大约	作为	如果	到	看	什么	别的	应该	到	是	完毕	.

他环顾四周，似乎在看看还有什么其他事情需要做。

" ['keɪləb] ,

"	Caleb	,
"	卡莱布	,

“卡莱布，

[juː; jʊ] [gəʊ] [raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [duː; də] [tuː; tə]

you	go	round	on	the	wharf	and	find	a	small	boat	that	you	think	will	do	to
你	去	圆形的	在	这	码头	和	寻找	一个	小的	船	那	你	思考	将要	做	到

[pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] .

pull	the	boat	out	to	her	moorings	.
拉	这	船	出去	到	她	系泊	.

你绕到码头上，找到一艘你认为可以把船拖到泊位的小船。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] ,

I	will	go	to	the	wheel	,
我	将要	去	到	这	车轮	,

我将走向车轮，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	when	all	that	is	done	I	will	tell	you	what	the	captain	said	to	me	.
和	什么时候	全部	那	是	完毕	我	将要	告诉	你	什么	这	队长	说	到	我	.

等这一切都结束了，我会告诉你船长跟我说了什么。

" [ziːk] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] ,

"	Zeke	never	said	a	thing	like	this	without	meaning	to	be	obeyed	,
"	泽克	绝不	说	一个	事物	喜欢	这	没有	意义	到	是	服从	,

“泽克从来不会无缘无故地说出这种话，他希望别人听从他的话。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð] [hɪm] .

and	the	boys	knew	that	it	was	useless	to	argue	the	point	with	him	.
和	这	男孩们	知道	那	它	曾是	无用	到	争论	这	观点	和	他	.

男孩们知道和他争论是没用的。

[ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd][set][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [dʌn] ,

The	sooner	the	work	he	had	set	for	them	to	do	was	done	,
这	很快	这	工作	他	有	放	为了	他们	到	做	曾是	完毕	,

他布置给他们的工作越早完成越好。

[ðə; ði]['suːnə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['siːkrət] ;

the	sooner	would	they	find	out	the	captain's	secret	;
这	很快	会	他们	寻找	出去	这	船长的	秘密	;

他们越早发现船长的秘密越好；

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] [gʌnz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn] ['ɛniˌbɑːdiz] [wei]

so	without	hesitation	they	placed	their	guns	where	they	would	not	be	in	anybody's	way
所以	没有	犹豫	他们	放置	他们的	枪支	在哪里	他们	会	不是	是	在	任何人的	方式

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

and	went	about	their	duties	in	earnest	.
和	去	关于	他们的	职责	在	认真	.

于是，他们毫不犹豫地将枪放在不会妨碍任何人的地方，然后认真地履行了自己的职责。

['iːnɒk] ['spiːdəli] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [laɪnz] , [ziːk] ['steɪˌɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [hɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] ,

Enoch	speedily	cast	off	the	lines	,	Zeke	staying	on	board	to	haul	them	in	,
以诺	迅速地	投掷	离开	这	线条	,	泽克	入住	在	木板	到	运输	他们	在	,

以诺迅速解开缆绳，泽克留在船上收缆。

['keɪləb] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['skʌlɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [aʊt]

Caleb	made	his	appearance	sculling	a	boat	that	was	to	pull	the	little	vessel	out
卡莱布	制成	他的	外貌	划桨	一个	船	那	曾是	到	拉	这	小的	血管	出去

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkərɪdʒ] ,

to	her	anchorage	,
到	她	安克雷奇	,

卡莱布划着一艘小船出现，这艘小船要把那艘小船拖到她的锚地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] .

and	a	line	was	passed	down	to	him	.
和	一个	线	曾是	通过了	向下	到	他	.

于是，一条线传给了他。

" [naʊ] , ['iːnɒk] , ['tʌmb(ə)l][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] , " [sed] [ziːk] .

"	Now	,	Enoch	,	tumble	in	there	and	pull	for	all	you	are	worth	,	"	said	Zeke	.
"	现在	,	以诺	,	翻滚	在	那里	和	拉	为了	全部	你	是	值得	,	"	说	泽克	.

“现在，伊诺克，冲进去，使出浑身解数去拉，”泽克说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['skuːnərz] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

"	You	see	the	schooner's	buoy	over	there	?
"	你	看	这	纵帆船的	浮标	超过	那里	?

你看到那边那艘帆船的浮标了吗?

[wel] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðɪs] [laɪn][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [ə'bɔːd] .

Well	,	when	you	come	up	with	it	make	this	line	fast	to	it	and	come	aboard	.
出色地	,	什么时候	你	来	向上	和	它	制作	这	线	快速地	到	它	和	来	船上	.

好了，当你想到这个主意的时候，就把这条线系好，然后上船。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [dɪ'lɪvəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] ['kæri]
" Of course these orders were quickly delivered , but it took longer to carry
" 的 课程 这些 订单 是 迅速地 发表 , 但 它 采取 更长 到 携带
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .

“当然，这些订单很快就交付了，但是执行起来却花了更长的时间。”

[ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [muːvd] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .
The schooner moved but slowly in the water .
这 大篷车 已搬 但 缓慢地 在 这 水 .

这艘纵帆船在水中缓慢地移动着。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ][taɪd] ,
The boys had to turn her around and pull her against the tide ,
这 男孩们 有 到 转动 她 大约 和 拉 她 反对 这 潮 ,

男孩们不得不把她转过来，逆着水流拉她。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ;
which was coming in at about five miles an hour ;
哪个 曾是 未来 在 在 关于 五 英里 一个 小时 ;

当时的飞行速度大约是每小时五英里；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [siːdʒ] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ðɪ][laɪn][fɑːst][ænd; ənd] ['pʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
but after a long siege they got the line fast and pulled back to the
但 后 一个 长的 围城 他们 得到 这 线 快速地 和 拉 后退 到 这
['skuːnə(r)] ['prɪti] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] .
schooner pretty nearly exhausted .
大篷车 漂亮的 几乎 筋疲力尽的 .

但经过长时间的围攻，他们迅速拉开了距离，几乎筋疲力尽地撤回了帆船。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ziːk] .
" That's all right , " said Zeke .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 泽克 .

“没关系，”泽克说。

" [ðə; ðɪ][nekst][taɪm][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['wɒnts] [sʌtʃ] [wɜːk] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [mɔː(r)]
" The next time the captain wants such work done he will have to send more
" 这 下一个 时间 这 队长 想要 这样的 工作 完毕 他 将要 有 到 发送 更多的
[men] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
men to do it . "
男人 到 做 它 . "

“下次船长再想做这类工作时，就得派更多的人去做。”

" [gəʊ][ɒn] [naʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] ['keɪləb] ,
" Go on now , and tell us what the captain had to say , " said Caleb ,
" 去 在 现在 , 和 告诉 我们 什么 这 队长 有 到 说 , " 说 卡莱布 ,

“快说吧，告诉我们船长说了些什么，”卡莱布说道。

['bækɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ][reɪl][ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][ə; eɪ][fæn] .
backing up against the rail and using his hat as a fan .
后盾 向上 反对 这 轨 和 使用 他的 帽子 作为 一个 扇子 .

他背靠着栏杆，用帽子扇风。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , ['eni] [weɪ] . "
" It did not amount to much , any way . "
" 它 做过 不是 数量 到 很多 , 任何 方式 . "

“反正也没造成多大影响。”

" ['dɪd(ə)nt] , [heɪ] ?
" Didn't , hey ?
" 没有 , 嘿 ?

“没有吧？”

[ðen] [ai] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃɪp] [əˈbɔːd] [ðɪs] ['ves(ə)l] . "

Then	I	guess	you	don't	want	to	ship	aboard	this	vessel	.	"
然后	我	猜测	你	不	想	到	船	船上	这	血管	.	"

看来你是不想登上这艘船了。

" [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] .

"	What	is	she	going	to	do	?	"	asked	Enoch	.
"	什么	是	她	去	到	做	?	"	问	以诺	.

“她打算怎么办？”伊诺克问道。

" [wiː; wi] ['lʌki] ['feloʊz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [əˈʃɔː(r)] ['evri] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] ,

"	We	lucky	fellows	will	be	coming	ashore	every	month	or	so	,
"	我们	幸运的	伙伴们	将要	是	未来	岸上	每一个	月	或者	所以	,

“我们这些幸运儿大约每个月都能上岸一次。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] ['spendɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] — — "

and	when	you	see	us	spending	more	money	than	you	ever	heard	of	—	—	"
和	什么时候	你	看	我们	开支	更多的	钱	比	你	曾经	听到	的	—	—	"

当你看到我们花钱的金额比你听说过的还要多——”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['keɪləb] .

"	Where	are	you	going	to	get	it	?	"	interrupted	Caleb	.
"	在哪里	是	你	去	到	得到	它	?	"	中断	卡莱布	.

“你打算从哪里弄来？”卡莱布打断道。

" ['praɪzɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['praɪzɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , ['pəʊkɪŋ] ['keɪləb][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgə(r)]

"	Prizes	,	my	boy	;	prizes	,	"	replied	Zeke	,	poking	Caleb	in	the	ribs	with	his	long	finger
"	奖品	,	我的	男生	;	奖品	,	"	回复	泽克	,	戳	卡莱布	在	这	肋骨	和	他的	长的	手指

.

:
.

“奖品，孩子；奖品，”泽克回答道，用他修长的手指戳了戳卡莱布的肋骨。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [fləʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [əˈləʊn] ,

"	We	are	not	going	to	let	the	Cross	of	St	.	George	float	out	there	alone	,
"	我们	是	不是	去	到	让	这	叉	的	英石	.	乔治	漂浮	出去	那里	独自的	,

“我们不会让圣乔治十字架独自漂浮在那里。”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? "

are	we	?	"
是	我们	?	"

是吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['praɪzɪz] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	No	;	but	when	we	take	the	prizes	what	will	we	do	with	them	?	"
"	不	;	但	什么时候	我们	拿	这	奖品	什么	将要	我们	做	和	他们	?	"

“不，但是当我们获得奖项时，我们又该如何处理它们呢？”

" [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .

"	Sell	them	to	the	highest	bidder	.
"	卖	他们	到	这	最高	竞标者	.

卖给出价最高的人。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

You	see	the	captain	was	thinking	about	this	thing	while	he	was	eating	his
你	看	这	队长	曾是	思维	关于	这	事物	尽管	他	曾是	吃	他的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

你看，船长一边吃晚饭一边想着这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['ves(ə)l] [wɪð] [gʌnz]

and	he	came	to	the	conclusion	that	since	we	have	a	fine	vessel	with	guns
和	他	来了	到	这	结论	那	自从	我们	有	一个	美好的	血管	和	枪支

[ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['θɜːti] [men] ,

and	small	arms	for	a	crew	of	thirty	men	,
和	小的	武器	为了	一个	全体人员	的	三十	男人	,

他得出结论，既然我们有一艘配备火炮和小型武器的精良船只，可供三十名船员使用，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

we	ought	to	use	them	.
我们	应该	到	使用	他们	.

我们应该利用它们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [ʌp] [wɪð] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	are	plenty	of	ships	going	by	that	are	loaded	up	with	stores	for	the
那里	是	很多	的	船舶	去	经过	那	是	已加载	向上	和	商店	为了	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

有很多船只满载着国王的物资经过。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə]['hɪndə(r)]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	what	is	there	to	hinder	our	going	out	and	capturing	some	of	them
和	什么	是	那里	到	阻碍	我们的	去	出去	和	捕捉	一些	的	他们

? "

?	"
?	"

有什么能阻止我们出去捕捉他们中的一些人呢?

" [wuːp] ! " [jeld] ['iːnɒk] .

"	Whoop	!	"	yelled	Enoch	.
"	哇哦	!	"	大喊	以诺	.

“哇！”伊诺克喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kwaɪt] [səʊ] [laʊd] ,

"	That	is	what	I	thought	,	although	I	did	not	say	it	out	quite	so	loud	,
"	那	是	什么	我	想法	,	虽然	我	做过	不是	说	它	出去	相当	所以	大声	,

“我当时也是这么想的，虽然我没有说出口。”

" [sed] [ziːk] , ['lɑːfɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	said	Zeke	,	laughing	all	over	.
"	说	泽克	,	笑	全部	超过	.

“泽克说着，哈哈大笑起来。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	We	want	to	keep	it	as	still	as	we	can	,
"	我们	想	到	保持	它	作为	仍然	作为	我们	能	,

“我们希望尽可能保持平静。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tɔːris] [ə'raʊnd] ,

for	there	are	a	good	many	Tories	around	,
为了	那里	是	一个	好的	许多	保守党	大约	,

因为保守党人很多，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	want	to	keep	them	in	ignorance	of	it	.
和	我们	想	到	保持	他们	在	无知	的	它	.

我们希望他们对此一无所知。

[naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ]

Now	you	boys	stay	here	and	talk	it	over	and	I	will	go	ashore	and	bring
现在	你	男孩们	停留	这里	和	讲话	它	超过	和	我	将要	去	岸上	和	带来

[pf] [ðə; ði] [rest] [pv; əv]['aʊə(r)] [gɑːd] . "

off	the	rest	of	our	guard	.	"
离开	这	休息	的	我们的	警卫	.	"

你们几个小子留在这里商量，我上岸去把剩下的卫兵带过来。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ][pn] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? " [sed] ['keɪləb] ,

"	Do	you	think	your	mother	will	let	you	go	on	this	vessel	?	"	said	Caleb	,
"	做	你	思考	你的	母亲	将要	让	你	去	在	这	血管	?	"	说	卡莱布	,

“你觉得你妈妈会让你上这艘船吗？”卡莱布问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['iːnɒk] [liːnd] [ə'pɒn][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ziːk] [æz; əz][hiː; hi] [skʌld]

as	he	and	Enoch	leaned	upon	the	rail	and	watched	Zeke	as	he	sculled
作为	他	和	以诺	倾斜	之上	这	轨	和	观看	泽克	作为	他	划桨

[ðə; ði] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] .

the	boat	ashore	.
这	船	岸上	.

他和以诺倚在栏杆上，看着泽克划着小船上岸。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['tɪrəni] ?

"	Let	me	go	to	fight	against	tyranny	?
"	让	我	去	到	斗争	反对	暴政	?

让我去对抗暴政吗?

[pv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

Of	course	she	will	.	"
的	课程	她	将要	.	"

她当然会。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['paɪrət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . "

"	You	will	be	a	pirate	if	you	do	.	"
"	你	将要	是	一个	海盗	如果	你	做	.	"

“你这样做就会成为海盗。”

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] . "

"	No	more	than	I	am	now	.	"
"	不	更多的	比	我	是	现在	.	"

“我并不比现在更糟。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] — —

"	And	if	they	catch	you	—	—
"	和	如果	他们	抓住	你	—	—

“如果他们抓到你——”

" [hɪə(r)]['keɪləb] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [pn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

"	Here	Caleb	drew	his	head	on	one	side	and	straightened	his	left	arm	above	his
"	这里	卡莱布	画	他的	头	在	一	边	和	拉直	他的	左边	手臂	多于	他的

[hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [pn][ə; eɪ][rəʊp] .

head	as	if	he	were	pulling	on	a	rope	.
头	作为	如果	他	是	拉	在	一个	绳索	.

“这时，卡莱布把头歪向一边，把左臂伸直举过头顶，好像在拉绳子一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊk] [hɪm] , " [sed] ['iːnɒk] .

"	It	is	a	good	plan	to	catch	your	rabbit	before	you	cook	him	,	"	said	Enoch	.
"	它	是	一个	好的	计划	到	抓住	你的	兔子	前	你	厨师	他	,	"	说	以诺	.

“最好在烹饪兔子之前先把它抓起来，”伊诺克说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	**.**
结论	.

结论。

['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdəz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]

Captain	**O'Brien**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**leaders**	**who**	**took**	**part**	**in**	**that**	**fight**	**with**	**the**
队长	奥布莱恩	和	这	休息	的	这	领导人	WHO	采取	部分	在	那	斗争	和	这

['skuːnə(r)] ,

schooner	**,**
大篷车	,

奥布莱恩船长和参与与那艘纵帆船战斗的其他领导人，

[hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [naɪt] .

had	**plenty**	**to**	**do**	**that**	**night**	**.**
有	很多	到	做	那	夜晚	.

那天晚上有很多事要做。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

Among	**other**	**things**	**they**	**were**	**selecting**	**the**	**crew**	**for**	**their**	**privateer**	**,**
之中	其他	事物	他们	是	选择	这	全体人员	为了	他们的	私掠船	,

其中一项任务是为他们的私掠船挑选船员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [men] .

and	**they**	**wanted**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**they**	**got**	**none**	**but**	**the**	**best**	**men**	**.**
和	他们	通缉	到	是	当然	那	他们	得到	没有任何	但	这	最好的	男人	.

他们想确保招到的都是最优秀的人才。

[ziːk] [wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [bæk] ,

Zeke	**was**	**ashore**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**before**	**he**	**sent**	**the**	**cutter**	**back**	**,**
泽克	曾是	岸上	为了	一个	小时	或者	二	前	他	发送	这	刀具	后退	,

泽克在岸上待了一两个小时后才派巡逻艇返回。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [sent] [zɛb] [ʃɔːt] [tuː; tə] [skʌl] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	**then**	**he**	**did**	**not**	**come**	**with**	**it**	**but**	**sent**	**Zeb**	**Short**	**to**	**scull**	**the**	**boat**	**.**
和	然后	他	做过	不是	来	和	它	但	发送	泽布	短的	到	橹	这	船	.

然后他自己没有带船来，而是派泽布·肖特去划船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

There	**were**	**nine**	**men**	**in**	**the**	**party**	**,**
那里	是	九	男人	在	这	派对	,

一行人共有九人。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv]

and	**each**	**one**	**brought**	**with**	**him**	**a**	**large**	**bundle**	**which**	**contained**	**some**	**changes**	**of**
和	每个	一	带来	和	他	一个	大的	捆	哪个	包含	一些	变化	的

['lɪnɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bedkləʊðz] .

linen	**and**	**his**	**bedclothes**	**.**
亚麻布	和	他的	床上用品	.

他们每个人都带来了一个大包裹，里面装着一些换洗的床单和被褥。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [meɪt] ? " [ɑːskt] ['iːnɒk] ,

"	**Where**	**is**	**the**	**mate**	**?**	**"**	**asked**	**Enoch**	**,**
"	在哪里	是	这	伴侣	?	"	问	以诺	,

“同伴在哪里？”伊诺克问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [θruː] [ðeə(r)] ['bʌnd(ə)lz] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːd]

as	**the**	**men**	**threw**	**their**	**bundles**	**aboard**	**and**	**then**	**proceeded**	**to**	**climb**	**aboard**
作为	这	男人	扔	他们的	捆绑	船上	和	然后	继续	到	爬	船上

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

男人们把包裹扔上船，然后自己也爬上了船。

" [ðə; ði] [meit] ! " [ɪk'skleɪmd] [zɛb] [ʃɔːt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['miːnɪŋ] .

"	The	mate	!	"	exclaimed	Zeb	Short	,	as	if	he	did	not	catch	the	boy's	meaning	.
"	这	伴侣	!	"	惊呼	泽布	短的	,	作为	如果	他	做过	不是	抓住	这	男孩们	意义	.

“伙计！”泽布·肖特惊呼道，仿佛没听懂男孩的意思。

" [jes] ; [ziːk] [təʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] . "

"	Yes	;	Zeke	told	us	to	stay	here	until	he	came	back	.	"
"	是的	;	泽克	讲述	我们	到	停留	这里	直到	他	来了	后退	.	"

“是的，泽克让我们待在这里，直到他回来。”

" [əʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

“哦。

[wel] , [ziːk] [ɪz] [ə'ʃɔː(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

Well	,	Zeke	is	ashore	helping	the	captain	;
出色地	,	泽克	是	岸上	帮助	这	队长	;

泽克现在在岸上帮助船长；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs]

and	he	told	me	to	inform	you	boys	that	if	you	want	to	ship	on	board	this
和	他	讲述	我	到	通知	你	男孩们	那	如果	你	想	到	船	在	木板	这

['ves(ə)l] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [dʌdz] ,

vessel	you	had	better	go	home	and	get	some	duds	,
血管	你	有	更好的	去	家	和	得到	一些	失败	,

他让我转告你们这些小子，如果你们想登上这艘船，最好回家换身破烂衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs]

for	we	are	going	to	sail	with	the	turn	of	the	tide	which	takes	place
为了	我们	是	去	到	帆	和	这	转动	的	这	潮	哪个	需要	地方

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

about	four	o'clock	.
关于	四	点钟	.

因为我们将利用大约四点钟的涨潮时间起航。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? "

Of	course	you	boys	are	going	?	"
的	课程	你	男孩们	是	去	?	"

你们几个当然要去啦?

" [juː; jʊ] ['weɪdʒə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['keɪləb] .

"	You	wager	we	are	,	"	said	Caleb	.
"	你	赌注	我们	是	,	"	说	卡莱布	.

“你打赌我们肯定会这么做，”卡莱布说。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [wɪð] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [zɛb] .

"	Take	your	guns	with	you	,	"	continued	Zeb	.
"	拿	你的	枪支	和	你	,	"	持续	泽布	.

“带上你们的枪，”泽布继续说道。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] .

"	We	shall	not	want	them	any	more	.
"	我们	将	不是	想	他们	任何	更多的	.

我们再也不需要他们了。

[wen] [wiː; wi] [bɔːd] [ðə; ði] [nekst] ['brɪtɪʃə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɔː(r)] [paɪk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

When	we	board	the	next	Britisher	you	will	have	a	cutlass	or	pike	in	your
什么时候	我们	木板	这	下一个	英国人	你	将要	有	一个	弯刀	或者	梭鱼	在	你的

[hændz] .

hands	.
双手	.

当我们登上下一艘英国船时，你手里就会拿着弯刀或长矛。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['klæmbə] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [zɛb] [ʃɔːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [skʌld]
" The boys clambered down into the boat with Zeb Short and were slowly sculled
" 这 男孩们 攀爬 向下 进入 这 船 和 泽布 短的 和 是 缓慢地 划桨
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
toward the shore .
朝向 这 支撑 .

男孩们和泽布·肖特一起爬上船，慢慢地划向岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els]
It looked to them as if they were in for fighting and nothing else
它 看起来 到 他们 作为 如果 他们 是 在 为了 斗争 和 没有什么 别的
.
:
.

在他们看来，他们似乎注定要打仗，别无其他。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] ['stændɪŋ]
They did not stop to speak to the captain or any of the other men standing
他们 做过 不是 停止 到 说话 到 这 队长 或者 任何 的 这 其他 男人 常设
[ə'raʊnd] [bʌt; bət] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .
around but went straight for home as fast as they could go .
大约 但 去 直的 为了 家 作为 快速地 作为 他们 可以 去 .

他们没有停下来和船长或周围站着的其他人说话，而是以最快的速度径直回家了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː]
There was one place where they were tempted to stop and exchange a few
那里 曾是 一 地方 在哪里 他们 是 受诱惑 到 停止 和 交换 一个 很少
[wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['inmeits] ,
words with the inmates ,
字 和 这 囚犯 ,

他们一度很想停下来，和狱友们聊上几句。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][dʒeɪmz] ['haʊərdz] [haʊs] .
and that was at James Howard's house .
和 那 曾是 在 詹姆斯 霍华德的 房子 .

那是在詹姆斯·霍华德的家里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ]
The boys were sitting on the porch and were talking about what they
这 男孩们 是 坐着 在 这 门廊 和 是 说 关于 什么 他们
[hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] .
had seen at the wharf .
有 已见 在 这 码头 .

男孩们坐在门廊上，谈论着他们在码头上看到的事情。

" [ðeə(r)] [gəʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [naʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , [æz; əz] ['iːnɒk] [ænd; ənd]
" There go a couple of those rebels now , " said James , as Enoch and
" 那里 去 一个 夫妻 的 那些 叛军 现在 , " 说 詹姆斯 , 作为 以诺 和
['keɪləb] ['hʌrid] [baɪ] .
Caleb hurried by .
卡莱布 慌忙 经过 .

“瞧，那边有几个叛军走了，”詹姆斯说着，伊诺克和迦勒匆匆走过。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ʌp] . "
" I hope I will be here to see them hung up . "
" 我 希望 我 将要 是 这里 到 看 他们 悬挂 向上 . "

“我希望我能亲眼看到他们被绞死。”

" ['iːnɒk] , [ai][hæv; həv][ðə; ði][best]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wɪp] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
" **Enoch , I have the best notion to go back and whip him in his own**
" 以诺 , 我 有 这 最好的 概念 到 去 后退 和 鞭 他 在 他的 自己的
['dɔːjɑːd] ,
dooryard ,
前院 ,

“以诺，我有个好主意，要回去在他家门口狠狠揍他一顿。”

" [sed] ['keɪləb] , ['stɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" **said Caleb , stopping in the middle of the sidewalk .**
" 说 卡莱布 , 停止 在 这 中间 的 这 人行道 .

“卡莱布说着，停在了人行道中间。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒf] [ˌem 'iː] , [ai][kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [dʒeɪmz][ɪn] [tuː] [hwæk] . "
" **If you will keep the other off me , I can punish James in two whacks . "**
" 如果 你 将要 保持 这 其他 离开 我 , 我 能 惩治 詹姆斯 在 二 猛击 . "

“如果你能把另一个人挡开，我两下就能把詹姆斯打得落花流水。”

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt][maɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] ['iːnɒk] , ['teɪkɪŋ] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
" **Come on , now , and don't mind them , " said Enoch , taking Caleb by the arm .**
" 来 在 , 现在 , 和 不 头脑 他们 , " 说 以诺 , 采取 卡莱布 经过 这 手臂 .

“来吧，别理他们，”以诺说着，拉起迦勒的胳膊。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [tuː; tə] [faɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv]
" **You may have some other fellows to fight some day , some that have**
" 你 可能 有 一些 其他 伙伴们 到 斗争 一些 天 , 一些 那 有
['wepənz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
weapons in their hands ,
武器 在 他们的 双手 ,

“将来你或许会遇到其他对手，他们手里可能拿着武器。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][dʒeɪmz][ɪn] [ðæt] [weɪ] .
and you can take revenge upon James in that way .
和 你 能 拿 复仇 之上 詹姆斯 在 那 方式 .

你可以用那种方式报复詹姆斯。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" ['keɪləb] [rɪ'lʌktəntli] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" **Caleb reluctantly allowed himself to be led away , and presently he was**
" 卡莱布 勉强 允许 他自己 到 是 引领 离开 , 和 目前 他 曾是
[drɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪt] .
dropped at his own gate .
掉落 在 他的 自己的 门 .

“迦勒不情愿地被带走了，不久就被扔在了自家门口。

['iːnɒk] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi]
Enoch broke into a run and entered the kitchen where his mother was busy
以诺 打破 进入 一个 跑步 和 进入 这 厨房 在哪里 他的 母亲 曾是 忙碌的
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl][vəʊ'keɪʃənz] .
with her usual vocations .
和 她 通常 职业 .

以诺拔腿就跑，冲进厨房，他的母亲正在那里忙着做她平常的家务。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊks] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɒk]

He	seized	a	chair	,	moved	it	up	under	the	hooks	on	which	his	flint	-	lock
他	查获	一个	椅子	,	已搬	它	向上	在下面	这	钩子	在	哪个	他的	燧石	-	锁

[bɪ'lɒŋd] ,

belonged	,
属于	,

他抓起一把椅子，把它移到挂着燧发枪的挂钩下面。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] - [hɔːn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi]

placed	it	there	with	his	bullet	-	pouch	and	powder	-	horn	,	and	Mrs	.	Crosby
放置	它	那里	和	他的	子弹	-	小袋	和	粉末	-	喇叭	,	和	太太	.	克罗斯比

[lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [sə'pɹaɪz] .

looked	at	him	with	surprise	.
看起来	在	他	和	惊喜	.

他把枪和子弹袋、火药角一起放在那里，克罗斯比太太惊讶地看着他。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də] , ['iːnɒk] ?

"	What's	to	do	,	Enoch	?
"	是什么	到	做	,	以诺	?

“怎么办，伊诺克？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	she	said	at	length	.
"	她	说	在	长度	.

她长篇大论地说。

" ['mʌðə(r)] , [ai] [wɒnt] [maɪ] ['bedkləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ʌndəweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]

"	Mother	,	I	want	my	bedclothes	and	a	change	of	underwear	to	go	out	to
"	母亲	,	我	想	我的	床上用品	和	一个	改变	的	内衣	到	去	出去	到

[siː] ,

sea	,
海	,

“妈妈，我想带上我的被褥和一套换洗的内衣去海上。”

" [sed] ['iːnɒk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [juː; jʊ] [siː] — —

"	You	see	—	—
"	你	看	—	—

“你看 -

" [hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

"	Here	the	boy	began	and	told	his	story	in	as	few	words	as	possible	,
"	这里	这	男生	开始	和	讲述	他的	故事	在	作为	很少	字	作为	可能的	,

“男孩就这样开始了，他用尽可能少的词语讲述了自己的故事。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

and	to	his	joy	his	mother	did	not	say	one	word	to	oppose	him	.
和	到	他的	喜悦	他的	母亲	做过	不是	说	一	单词	到	反对	他	.

令他高兴的是，他的母亲没有说一句话反对他。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [ɪg'zæktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	is	one	thing	that	does	not	look	exactly	right	,	"	he	continued	,
"	那里	是	一	事物	那	做	不是	看	确切地	正确的	,	"	他	持续	,

“有一件事看起来不太对劲，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

"	and	that	is	I	don't	know	what	I	am	going	to	get	for	my	trouble	.
"	和	那	是	我	不	知道	什么	我	是	去	到	得到	为了	我的	麻烦	.

“也就是说，我不知道我的努力会得到什么回报。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][sent] . "

I	do	not	know	that	I	am	going	to	get	a	cent	.	"
我	做	不是	知道	那	我	是	去	到	得到	一个	中心	.	"

我不知道我能不能拿到一分钱。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	That	is	all	in	the	future	,	"	said	his	mother	.
"	那	是	全部	在	这	未来	,	"	说	他的	母亲	.

“那都是以后的事了，”他母亲说。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ['feɪθfəli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

"	Do	your	duty	faithfully	and	I	will	take	care	of	myself	.
"	做	你的	责任	忠实	和	我	将要	拿	关心	的	我	.

“你尽职尽责，我会照顾好自己。”

" ['iːnɒk] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] ,

"	Enoch	said	no	more	,
"	以诺	说	不	更多的	,

以诺没有再说下去了，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	somehow	he	could	not	help	wishing	that	he	had	some	of	his
但	不知何故	他	可以	不是	帮助	祝	那	他	有	一些	的	他的

['mʌðərz] [plʌk] .

mother's	pluck	.
母亲的	采摘	.

但他总觉得，自己要是能拥有母亲那样的勇气就好了。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['bʌndld] [ʌp][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd]

When	the	things	had	been	bundled	up	he	kissed	his	mother	good	-	by	and
什么时候	这	事物	有	到过	捆绑式	向上	他	亲吻	他的	母亲	好的	-	经过	和

[went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

went	out	of	the	house	,
去	出去	的	这	房子	,

收拾好东西后，他吻别了母亲，走出了家门。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['gəʊɪŋ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

wondering	if	he	was	ever	going	inside	of	it	again	.
好奇	如果	他	曾是	曾经	去	里面	的	它	再次	.

我在想他是否还会再次进入那个地方。

[hiː; hi] [faʊnd] ['keɪləb][æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

He	found	Caleb	at	his	gate	with	his	bundle	on	his	shoulder	,
他	成立	卡莱布	在	他的	门	和	他的	捆	在	他的	肩膀	,

他发现迦勒背着包裹站在门口。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]

and	in	half	an	hour	from	that	time	they	were	safe	on	board	the	schooner
和	在	一半	一个	小时	从	那	时间	他们	是	安全的	在	木板	这	大篷车

.

:

.

半小时后，他们安全登上了帆船。

" [ɪf] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʌŋk] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [θɪŋz] [ɪn][hɪə(r)] ,

"	If	no	one	has	spoken	for	this	bunk	I	guess	I	will	put	my	things	in	here	,
"	如果	不	一	有	说	为了	这	假寐	我	猜测	我	将要	放	我的	事物	在	这里	,

“如果没人预定这个铺位，那我就把我的东西放在这里吧。”

" [sed] ['iːnɒk] ,

"	said	Enoch	,
"	说	以诺	,

以诺说道：“

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [bedz] .

looking	around	upon	the	men	who	were	busy	at	work	making	up	their	own	beds	.
寻找	大约	之上	这	男人	WHO	是	忙碌的	在	工作	制作	向上	他们的	自己的	床	.

环顾四周，只见男人们正忙着整理自己的床铺。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kruː] , " [sed] [wʌn] .

"	There	is	a	bunk	for	every	man	in	the	crew	,	"	said	one	.
"	那里	是	一个	假寐	为了	每一个	男人	在	这	全体人员	,	"	说	一	.

“船员中每个人都有一张铺位，”其中一人说道。

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊbədi] . "

"	Put	your	things	in	there	and	say	nothing	to	nobody	.	"
"	放	你的	事物	在	那里	和	说	没有什么	到	无人	.	"

“把你的东西放进去，什么都别跟任何人说。”

" [ɔːl] [bɪ'ləʊ] , [ðeə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ziːk] .

"	All	below	,	there	!	"	shouted	Zeke	.
"	全部	以下	,	那里	!	"	喊叫	泽克	.

“下面都到齐克那儿去！”齐克喊道。

" [kʌm] [ɒn] [dek] , ['evribɒdi] . "

"	Come	on	deck	,	everybody	.	"
"	来	在	甲板	,	大家	.	"

“大家到甲板上来。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [duː; də] , " [sed] [zɛb]

"	We	are	going	to	choose	our	officers	the	first	thing	we	do	,	"	said	Zeb
"	我们	是	去	到	选择	我们的	警官	这	第一的	事物	我们	做	,	"	说	泽布

[ʃɔːt] ,

Short	,
短的	,

“我们做的第一件事就是选拔警官，”泽布·肖特说道。

[huː] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)] [baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [hɑːf] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd]

who	proved	that	he	was	a	good	sailor	by	leaving	his	bunk	half	made	up	and
WHO	已证实	那	他	曾是	一个	好的	水手	经过	离开	他的	假寐	一半	制成	向上	和

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .

hurrying	to	obey	the	order	.
匆忙	到	服从	这	命令	.

他证明了自己是一名优秀的水手，他没有整理好自己的铺位，而是迅速去执行命令。

" [maɪ] ['kæptɪn] [ɪz] [ə'bɹaɪən] , ['evri] [taɪm] .

"	My	captain	is	O'Brien	,	every	time	.
"	我的	队长	是	奥布莱恩	,	每一个	时间	.

“我的队长永远都是奥布莱恩。”

" [ðə; ði] [men] ['heɪs(ə)nd] [ɑːft] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə'bɹaɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒf] .

"	The	men	hastened	aft	,	and	there	stood	O'Brien	with	his	hat	off	.
"	这	男人	加快	后部	,	和	那里	站立	奥布莱恩	和	他的	帽子	离开	.

“男人们匆匆跟到船尾，只见奥布莱恩脱帽站在那里。”

[ðə; ði] [kruː] [rɪ'muːvd] [ðeəz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ]

The	crew	removed	theirs	out	of	respect	,	and	the	captain	began	a	little	speech
这	全体人员	已移除	他们的	出去	的	尊重	,	和	这	队长	开始	一个	小的	演讲

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

船员们出于尊重摘下了帽子，船长开始向他们发表简短讲话。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət]['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] — [ðæt] [ðeɪ]

He	repeated	at	greater	length	what	he	had	told	them	ashore	—	that	they
他	重复	在	更大的	长度	什么	他	有	讲述	他们	岸上	—	那	他们

[naʊ] [tʊk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː]

now	took	their	lives	in	their	own	hands	and	were	about	to	go	out	to	sea
现在	采取	他们的	生活	在	他们的	自己的	双手	和	是	关于	到	去	出去	到	海

[tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][flæg] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [hɔːl] [daʊn] ,

to	do	battle	with	the	flag	they	had	that	day	hauled	down	,
到	做	战斗	和	这	旗帜	他们	有	那	天	拖拽	向下	,

他更详细地重复了他在岸上告诉他们的话——他们现在要将自己的生命掌握在自己手中，即将出海，用他们当天扯下的那面旗帜去战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['kæptʃəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːd] -

and	that	if	captured	they	could	not	expect	but	one	thing	,	death	at	the	yard	-
和	那	如果	捕获	他们	可以	不是	预计	但	一	事物	,	死亡	在	这	院子	-

[ɑːm] .

arm	.
手臂	.

如果被俘，他们除了死在桅杆上别无选择。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

If	any	of	the	men	had	time	to	think	the	matter	over	and	wanted	to
如果	任何	的	这	男人	有	时间	到	思考	这	事情	超过	和	通缉	到

[bæk] [aʊt] —

back	out	—
后退	出去	—

如果这些人中有人有时间仔细考虑一下，想要退出——

" [wiː; wi][dəʊnt] , " ['ʃaʊtɪd] [ziːk] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

"	We	don't	,	"	shouted	Zeke	,	in	a	voice	that	must	have	been	heard	on	shore	.
"	我们	不	,	"	喊叫	泽克	,	在	一个	嗓音	那	必须	有	到过	听到	在	支撑	.

“我们没有！”泽克喊道，他的声音在岸上肯定都能听到。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [kruː] [ðæt] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['bækɪŋ] [aʊt] . "

"	There	is	no	one	in	this	crew	that	thinks	of	backing	out	.	"
"	那里	是	不	一	在	这	全体人员	那	思考	的	后盾	出去	.	"

“我们这群人里没有一个人会想着退出。”

" [ziːk] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] [zɛb] [ʃɔːt] .

"	Zeke	speaks	for	all	of	us	,	"	said	Zeb	Short	.
"	泽克	说话	为了	全部	的	我们	,	"	说	泽布	短的	.

“泽克代表了我们所有人，”泽布·肖特说道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['ɒfɪsəz] , " [sed] ['kæptɪn] [ə'bɹaɪən] .

"	Then	we	will	proceed	to	elect	officers	,	"	said	Captain	O'Brien	.
"	然后	我们	将要	继续	到	选	警官	,	"	说	队长	奥布莱恩	.

“接下来我们将选举军官，”奥布莱恩上尉说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['seɪləz] ,

"	You	are	,	most	of	you	,	sailors	,
"	你	是	,	最多	的	你	,	水手们	,

你们大多数人都是水手，

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [gʊd] [men] [ænd; ənd]

and	I	need	not	tell	you	that	it	is	necessary	that	you	select	good	men	and
和	我	需要	不是	告诉	你	那	它	是	必要的	那	你	选择	好的	男人	和

[ðəʊz] [huːz] ['ɔːdərs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

those	whose	orders	you	are	willing	to	obey	.
那些	谁	订单	你	是	愿意的	到	服从	.

我无需赘言，你们必须选择优秀的人才，并且愿意服从他们的命令。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['əʊvə(r)][ten] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði][men] [huː]

"	It	did	not	take	over	ten	minutes	for	the	crew	to	select	the	men	who
"	它	做过	不是	拿	超过	十	分钟	为了	这	全体人员	到	选择	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] .

were	to	command	them	.
是	到	命令	他们	.

“船员们只用了不到十分钟就选出了指挥官。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][dʒʌst] [huːm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

They	had	evidently	made	up	their	minds	just	whom	they	wanted	,
他们	有	显然	制成	向上	他们的	思想	只是	谁	他们	通缉	,

他们显然已经决定了自己想要谁。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [ˌæklə'meɪʃn] .

and	each	one	proposed	was	accepted	by	acclamation	.
和	每个	一	建议的	曾是	公认	经过	欢呼	.

每一项提议都获得一致通过。

[ə'bɹaɪən][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['kæptɪn] ;

O'Brien	was	chosen	captain	;
奥布莱恩	曾是	选定	队长	;

奥布莱恩被选为队长；

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

no	one	could	do	better	than	he	did	in	the	fight	with	the	schooner	,
不	一	可以	做	更好的	比	他	做过	在	这	斗争	和	这	大篷车	,

在与纵帆船的战斗中，没有人能比他做得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['iːkwəli] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð]

and	the	men	were	sure	that	he	could	do	equally	well	in	a	contest	with
和	这	男人	是	当然	那	他	可以	做	同样地	出色地	在	一个	竞赛	和

[ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] .

another	vessel	.
其他	血管	.

他们确信，他与其他船只比赛也能取得同样的成绩。

[ziːk] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɜːst] [meɪt] , [zɛb] [ʃɔːt] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['hwiːtn] ,

Zeke	was	chosen	first	mate	,	Zeb	Short	second	,	and	Wheaton	,
泽克	曾是	选定	第一的	伴侣	,	泽布	短的	第二	,	和	惠顿	,

泽克被选为大副，泽布·肖特被选为二副，惠顿被选为大副。

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪnz] ['stjuːəd] .

who	did	not	know	the	first	thing	about	a	ship	,	was	appointed	captain's	steward	.
WHO	做过	不是	知道	这	第一的	事物	关于	一个	船	,	曾是	任命	船长的	管家	.

对船舶一窍不通的人被任命为船长的管家。

" [wɒt] [wɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['hwiːtn] ;

"	What	will	I	have	to	do	?	"	asked	Wheaton	;
"	什么	将要	我	有	到	做	?	"	问	惠顿	;

“我该怎么做？”惠顿问道；

[ˌweərə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] [brəʊk] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .

whereupon	all	the	crew	broke	out	into	a	hearty	laugh	.
于是	全部	这	全体人员	打破	出去	进入	一个	爽朗	笑	.

于是，全体船员都哈哈大笑起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You	will	have	to	see	that	I	get	enough	to	eat	,	"	said	the	captain	.
"	你	将要	有	到	看	那	我	得到	足够的	到	吃	,	"	说	这	队长	.

“你得确保我能吃饱，”船长说。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [aɪ][duː; də] [nɒt] [gəʊ] ['hʌŋgri] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɒfɪs] . "

"	I	will	wager	that	I	do	not	go	hungry	while	you	are	in	office	.	"
"	我	将要	赌注	那	我	做	不是	去	饥饿的	尽管	你	是	在	办公室	.	"

“我敢打赌，只要你在任，我就不会挨饿。”

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [aɪ][woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hwiːtn] .

"	Well	,	if	it	is	all	the	same	to	you	,	Captain	,	I	won't	take	it	,	"	said	Wheaton	.
"	出色地	,	如果	它	是	全部	这	相同的	到	你	,	队长	,	我	惯于	拿	它	,	"	说	惠顿	.

“好吧，如果您不介意的话，船长，我就不收了。”惠顿说道。

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːmɑːst] [hænd] .

"	Let	me	be	a	foremast	hand	.
"	让	我	是	一个	前桅	手	.

让我当一名前桅水手吧。

[aɪ] [ʃɪpt] [tuː; tə] [faɪt] — — "

I	shipped	to	fight	—	—	"
我	已发货	到	斗争	—	—	"

我出征作战——”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] ['stjuːəd] , " [sed] ['kæptɪn]

"	You	will	have	all	the	fighting	you	want	to	do	as	steward	,	"	said	Captain
"	你	将要	有	全部	这	斗争	你	想	到	做	作为	管家	,	"	说	队长

[ə'bɹaɪən] .

O'Brien	.
奥布莱恩	.

“作为管事，你想打多少仗都行，”奥布莱恩上尉说道。

" ['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [dek] [ðen] .

"	Everybody	will	be	on	deck	then	.
"	大家	将要	是	在	甲板	然后	.

“到时候所有人都会准备就绪。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['ɑːgjumənt] ['hwiːtn] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	After	a	little	more	argument	Wheaton	was	induced	to	take	the	position	,
"	后	一个	小的	更多的	争论	惠顿	曾是	诱导	到	拿	这	位置	,

经过一番争论，惠顿最终接受了这一立场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [went] [ɒn] .

and	the	election	of	officers	went	on	.
和	这	选举	的	警官	去	在	.

官员选举继续进行。

[ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fed] ['iːnɒk] [waɪl] [hiː; hi]

The	last	one	that	was	chosen	was	the	man	who	had	fed	Enoch	while	he
这	最后的	一	那	曾是	选定	曾是	这	男人	WHO	有	美联储	以诺	尽管	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][brɪg] ;

was	a	prisoner	in	the	brig	;
曾是	一个	囚犯	在	这	布里格	;

最后被选中的是那个在以诺被囚禁于监狱期间喂养他的人；

['ezrə] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Ezra	Norton	was	his	name	,	and	he	was	told	to	look	out	for	the
以斯拉	诺顿	曾是	他的	姓名	,	和	他	曾是	讲述	到	看	出去	为了	这

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

他名叫埃兹拉·诺顿，他被告知要留意弹药。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [njuː] ['prɪti] ['nɪəli] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ]

He	had	served	on	board	the	schooner	and	knew	pretty	nearly	where	to	go
他	有	服务	在	木板	这	大篷车	和	知道	漂亮的	几乎	在哪里	到	去

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] .

to	find	the	charges	for	the	guns	.
到	寻找	这	收费	为了	这	枪支	.

他曾在那艘纵帆船上服役，所以很清楚去哪里能找到那些大炮的弹药。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['wɒtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ziːks]

After	that	the	crew	were	divided	into	watches	,	and	in	obedience	to	Zeke's
后	那	这	全体人员	是	分割	进入	手表	,	和	在	服从	到	泽克的

['ɔːdə(r)] :

order	:
命令	:

之后，船员们被分成若干值班组，并遵照齐克的命令：

" [ɔːl] [juː; jʊ] - [bɪ'ləʊ] !

"	All	you	starbo'lins	below	!
"	全部	你	-	以下	!

“你们这些星灵们在下面！”

" [went] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [bʌŋks] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] .

"	went	down	to	their	bunks	to	sleep	until	twelve	o'clock	.
"	去	向下	到	他们的	上下铺	到	睡觉	直到	十二	点钟	.

“他们下到铺位上睡觉，直到十二点。”

[dʒʌst][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːnəks] [wɒtʃ] [ɒn] [dek] [naʊ] — [ðeə(r)]

Just	at	daylight	the	next	morning	—	it	was	Enoch's	watch	on	deck	now	—	there
只是	在	日光	这	下一个	早晨	—	它	曾是	以诺的	手表	在	甲板	现在	—	那里

[wɒz; wəz] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɒn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

was	great	commotion	on	the	schooner	,
曾是	伟大的	骚动	在	这	大篷车	,

第二天清晨，天刚蒙蒙亮——现在是伊诺克在甲板上值班——帆船上就发生了巨大的骚动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [triːz] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [tuː] [wɜːdz]

for	the	lookout	who	was	sitting	on	the	cross	-	trees	shouted	down	two	words
为了	这	瞭望台	WHO	曾是	坐着	在	这	叉	-	树木	喊叫	向下	二	字

[ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [tuː; tə] ['evri] [hɑːt] .

that	sent	a	thrill	to	every	heart	.
那	发送	一个	刺激	到	每一个	心	.

坐在十字树上的瞭望员喊出了两个字，这让每个人都感到兴奋不已。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

It	did	not	create	a	hubbub	or	take	the	form	of	words	,
它	做过	不是	创造	一个	尘嚣	或者	拿	这	形式	的	字	,

它既没有引起骚动，也没有以言语的形式表达出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][set][ðem; ðəm][tuː; tə] ['skænɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɪks'ʧeɪndʒɪŋ] ['wɪspərɪŋ] [wɪð]

but	it	set	them	to	scanning	the	horizon	and	exchanging	whisperings	with
但	它	放	他们	到	扫描	这	地平线	和	交换	耳语	和

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] —

one	another	—
一	其他	—

但这让他们开始眺望远方，彼此低声交谈——

" [seɪl] [həʊ] ! "

"	Sail	ho	!	"
"	帆	何	!	"

“扬帆起航！”

" [weə(r)] [ə'weɪ] ? " ['ʃaʊtɪd] [zi:k] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [dek] .

"	Where	away	?	"	shouted	Zeke	,	who	happened	to	be	the	only	officer	on	deck	.
"	在哪里	离开	?	"	喊叫	泽克	,	WHO	发生	到	是	这	仅有的	官	在	甲板	.

“往哪儿走？”泽克喊道，他恰好是甲板上唯一的军官。

" [streɪt] [ə'hed] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	Straight	ahead	,	"	was	the	answer	.
"	直的	前方	,	"	曾是	这	回答	.

“直走，”有人回答道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] ? "

"	Can	you	make	her	out	?	"
"	能	你	制作	她	出去	?	"

你能认出她吗?

" [ai][kæn; kən] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][tɒp] - ['hæmpə(r)] ,

"	I	can	see	nothing	but	her	top	-	hamper	,
"	我	能	看	没有什么	但	她	顶部	-	阻碍	,

“我什么也看不到，只能看到她最上面的那个篮子。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['sku:nə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] .

but	I	think	she	is	a	schooner	bound	for	New	York	.
但	我	思考	她	是	一个	大篷车	边界	为了	新的	约克	.

但我认为她是一艘开往纽约的帆船。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [heɪl] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] — [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [fɔ:(r)] [pɔɪnts] [ɒf] [ðə; ði] [li:] [baʊ; bəʊ] ,

"	Presently	the	hail	came	down	again	—	another	ship	four	points	off	the	lee	bow	,
"	目前	这	冰雹	来了	向下	再次	—	其他	船	四	积分	离开	这	李	弓	,

“这时冰雹又落了下来——另一艘船在背风船头四点钟的位置，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] .

and	headed	the	same	way	that	the	other	one	was	.
和	标题	这	相同的	方式	那	这	其他	一	曾是	.

然后朝着和另一个人一样的方向走去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɒn] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] ,

The	captain	,	on	being	summoned	,
这	队长	,	在	存在	被召唤	,

船长被召见后，

[keɪm] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [krɒs] - [tri:z] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

came	on	deck	and	mounted	to	the	cross	-	trees	with	a	glass	in	his	hand	.
来了	在	甲板	和	安装	到	这	叉	-	树木	和	一个	玻璃	在	他的	手	.

他来到甲板上，手里拿着一个玻璃杯，爬上了横梁。

[hi:; hi] [steɪd] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ðə; ði] ['ves(ə)lz]

He	stayed	there	an	hour	,	and	when	he	came	down	again	the	vessels
他	入住	那里	一个	小时	,	和	什么时候	他	来了	向下	再次	这	船只

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

were	in	sight	.
是	在	视线	.

他在那里待了一个小时，当他再次下来时，船只已经出现在眼前。

" [ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)][maɪ][hæt] [ə'genst] [jɔ:z] [ðæt] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [wi:; wi]

"	I	will	wager	my	hat	against	yours	that	those	are	two	of	the	boats	that	we
"	我	将要	赌注	我的	帽子	反对	你的	那	那些	是	二	的	这	船	那	我们

[wɒnt] ,

want	,
想	,

我敢打赌，那两艘船就是我们想要的。

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [ziːk] .

"	said	he	to	Zeke	.
"	说	他	到	泽克	.

他对泽克说。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [kˈʌləz] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	We	will	soon	make	them	show	their	colors	whatever	they	are	.	"
"	我们	将要	很快	制作	他们	展示	他们的	颜色	任何	他们	是	.	"

“我们很快就会让他们露出真面目，不管他们是什么样。”

" [ˈhwiːtn] , [hæv; həv][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][flæg][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [zɛb] [ʃɔːt] ,

"	Wheaton	,	have	you	your	flag	here	?	"	asked	Zeb	Short	,
"	惠顿	,	有	你	你的	旗帜	这里	?	"	问	泽布	短的	,

“惠顿，你们的旗帜在这里吗？”泽布·肖特问道。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [huː] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [keɪm] [ɒn] [dek] .

turning	to	the	steward	who	at	that	moment	came	on	deck	.
转弯	到	这	管家	WHO	在	那	片刻	来了	在	甲板	.

转向这时来到甲板上的乘务员。

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [doʊnt][traɪ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈheɪstɪli] .

"	No	,	no	;	don't	try	that	,	"	said	the	captain	,	hastily	.
"	不	,	不	;	不	尝试	那	,	"	说	这	队长	,	草草	.

“不，不，别那样做，”船长急忙说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [əˈprəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [flæg] .

"	We	will	approach	her	without	any	flag	.
"	我们	将要	方法	她	没有	任何	旗帜	.

我们将不带任何旗帜接近她。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfrendli] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

We	will	not	attempt	to	make	her	think	we	are	friendly	when	we	are
我们	将要	不是	试图	到	制作	她	思考	我们	是	友好的	什么时候	我们	是

[nɒt] .

not	.
不是	.

我们不会试图让她误以为我们友好，而实际上我们并不友好。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] ,

"	The	two	vessels	continued	to	approach	each	other	,	and	finally	the	stranger	,
"	这	二	船只	持续	到	方法	每个	其他	,	和	最后	这	陌生人	,

两艘船继续靠近，最后，陌生人

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

thinking	that	the	schooner	had	some	business	with	her	,
思维	那	这	大篷车	有	一些	商业	和	她	,

她以为那艘帆船和她有事要办。

[ræn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈveri] [flæg] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] — [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] .

ran	up	the	very	flag	they	wanted	to	see	—	the	flag	of	England	.
跑	向上	这	非常	旗帜	他们	通缉	到	看	—	这	旗帜	的	英格兰	.

他们升起了他们最想看到的旗帜——英格兰国旗。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [wɒt] [ˈskuːnə(r)] [ɪz] [ðæt] ?

In	answer	to	the	question	,	"	What	schooner	is	that	?
在	回答	到	这	问题	,	"	什么	大篷车	是	那	?

对于“那是什么帆船？”这个问题，答案是：

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈspɪtfaɪə] ,

"	she	replied	that	she	was	the	Spitfire	,
"	她	回复	那	她	曾是	这	喷火式战斗机	,

她回答说，她是喷火战斗机。

[baʊnd] [frɒm; frəm]['hælɪfæks][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
bound **from** **Halifax** **for** **New** **York** **with** **a** **cargo** **of** **supplies** **for** **the**
边界 从 哈利法克斯 为了 新的 约克 和 一个 货物 的 补给品 为了 这
['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .
British **government** **.**
英国 政府 .

从哈利法克斯开往纽约，船上载有运往英国政府的物资。

" [naʊ] , [ziːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" **Now** **,** **Zeke** **,** **it** **all** **depends** **upon** **you** **,** **"** **said** **the** **captain** **,**
" 现在 , 泽克 , 它 全部 取决于 之上 你 , " 说 这 队长 ,

“现在，泽克，一切都取决于你了，”船长说道。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][reɪl][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][heɪl] .
jumping **down** **from** **the** **rail** **on** **which** **he** **had** **stood** **while** **making** **his** **hail** **.**
跳 向下 从 这 轨 在 哪个 他 有 站立 尽管 制作 他的 冰雹 .

他从刚才站着撒冰雹的栏杆上跳了下来。

" [kraʊd] [ɔːl][ðə; ðɪ][men] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n]
" **Crowd** **all** **the** **men** **you** **can** **into** **a** **boat** **and** **go** **off** **and** **take** **possession**
" 人群 全部 这 男人 你 能 进入 一个 船 和 去 离开 和 拿 拥有
[ɒv; əv] [ðæt] ['skuːnə(r)] .
of **that** **schooner** **.**
的 那 大篷车 .

“尽可能把所有人都塞进一艘船里，然后去占领那艘纵帆船。”

[send] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [rest] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Send **the** **officers** **to** **me** **and** **put** **the** **rest** **down** **below** **.**
发送 这 警官 到 我 和 放 这 休息 向下 以下 .

把警员派来给我，其余的人写在下面。

[fɪl] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] [weɪk] [wen] [aɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtərˌtaʊn] .
Fill **away** **in** **my** **wake** **when** **I** **start** **for** **Watertown** **.**
充满 离开 在 我的 唤醒 什么时候 我 开始 为了 沃特敦 .

当我出发前往沃特敦时，请留下您的足迹。

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['skuːnə(r)] . "
But **first** **I** **must** **capture** **that** **other** **schooner** **.** **"**
但 第一的 我 必须 捕获 那 其他 大篷车 . "

但首先我必须抓住那艘双桅帆船。

" [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" **I** **will** **send** **a** **boat** **aboard** **of** **you** **,** **"** **said** **the** **captain** **,**
" 我 将要 发送 一个 船 船上 的 你 , " 说 这 队长 ,

“我会派一艘小船来接你，”船长说。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spɪtfaɪə] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'kriːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] .
seeing **that** **the** **Spitfire** **was** **not** **decreasing** **her** **pace** **.**
看到 那 这 喷火式战斗机 曾是 不是 递减 她 步伐 .

可以看出，喷火式战斗机并没有减速。

[tuː; tə][mæn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [kruː] ,
To **man** **the** **boat** **did** **not** **take** **very** **long** **on** **the** **part** **of** **the** **schooner's** **crew** **,**
到 男人 这 船 做过 不是 拿 非常 长的 在 这 部分 的 这 纵帆船的 全体人员 ,

帆船上的船员很快就完成了小艇的操控。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
for **every** **one** **knew** **just** **what** **he** **had** **to** **do** **.**
为了 每一个 一 知道 只是 什么 他 有 到 做 .

因为每个人都清楚自己该做什么。

[tuː; tə] [siːz] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['pistlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ræk] ,

To	seize	cutlasses	and	pistols	from	the	rack	,
到	抢占	弯刀	和	手枪	从	这	架子	,

从架子上缴获弯刀和手枪，

['bʌk(ə)l] [ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

buckle	them	on	and	tumble	over	the	side	was	but	the	work	of	a
扣上	他们	在	和	翻滚	超过	这	边	曾是	但	这	工作	的	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

系好安全带然后翻过船舷，只需一分钟就能完成。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	hardly	more	time	than	we	have	taken	to	describe	it	,
和	在	几乎	更多的	时间	比	我们	有	已采取	到	描述	它	,

而且，在我们描述它所用的时间几乎不多的情况下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['spɪtfaɪə] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] .

they	had	boarded	the	Spitfire	and	a	man	was	sent	to	her	wheel	.
他们	有	登机	这	喷火式战斗机	和	一个	男人	曾是	发送	到	她	车轮	.

他们登上了喷火式战斗机，并派了一名男子去驾驶它。

[ziːk] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

Zeke	pulled	down	the	flag	and	waved	it	over	his	head	.
泽克	拉	向下	这	旗帜	和	挥手	它	超过	他的	头	.

泽克扯下旗帜，在头顶挥舞。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]

Of	course	her	officers	were	full	of	questions	when	they	were	brought
的	课程	她	警官	是	满的	的	问题	什么时候	他们	是	带来

[ə'bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

aboard	the	schooner	,
船上	这	大篷车	,

当然，当她的船员们被带上这艘纵帆船时，他们都充满了疑问。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ɔːl] ;

and	could	not	understand	the	matter	at	all	;
和	可以	不是	理解	这	事情	在	全部	;

完全不明白这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [ɪn'leɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ves(ə)l][wɒz; wəz]

but	the	captain	did	not	stop	to	enlighten	them	until	the	other	vessel	was
但	这	队长	做过	不是	停止	到	开导	他们	直到	这	其他	血管	曾是

['kæptʃəd] .

captured	.
捕获	.

但直到另一艘船被俘获后，船长才停下来向他们解释情况。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

He	ordered	them	down	into	his	cabin	,
他	订购	他们	向下	进入	他的	舱	,

他命令他们到他的船舱里去，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [waɪl] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['spiːdɪd] [ɒn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv]

and	there	they	remained	while	the	schooner	speeded	on	to	make	a	prize	of
和	那里	他们	剩余	尽管	这	大篷车	加速	在	到	制作	一个	奖	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stɔːm] [kɪŋ] ,

the	other	vessel	which	was	found	to	be	the	Storm	King	,
这	其他	血管	哪个	曾是	成立	到	是	这	风暴	国王	,

于是他们就待在那里，而那艘纵帆船则加速驶向另一艘船，并将其俘获，结果发现那艘船正是“风暴之王”号。

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔːt] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [sə'plaɪz] .

bound	to	the	same	port	and	loaded	with	supplies	.
边界	到	这	相同的	港口	和	已加载	和	补给品	.

驶往同一港口，满载物资。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['prɪznər] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

When	the	officers	were	all	on	board	his	vessel	and	prisoners	in	his	cabin	,
什么时候	这	警官	是	全部	在	木板	他的	血管	和	囚犯	在	他的	舱	,

当所有军官都登上他的船，囚犯都在他的船舱里时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	captain	went	down	and	explained	matters	to	them	.
这	队长	去	向下	和	解释	事情	到	他们	.

船长下去向他们解释了情况。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

They	did	not	know	anything	of	the	battle	at	Lexington	,
他们	做过	不是	知道	任何事物	的	这	战斗	在	列克星敦	,

他们对列克星顿战役一无所知。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [sə'praɪz] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

and	when	they	heard	it	their	surprise	knew	no	bounds	.
和	什么时候	他们	听到	它	他们的	惊喜	知道	不	界限	.

当他们听到这个消息时，惊讶之情难以言表。

[ðeɪ] ['pleɪnli] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [kruːz] [hæd; həd] [endid] ,

They	plainly	saw	that	their	cruise	had	ended	,
他们	显然	锯	那	他们的	巡航	有	结束	,

他们清楚地意识到，他们的游轮之旅已经结束了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd]

and	with	that	they	were	obliged	to	be	satisfied	until	they	were	turned
和	和	那	他们	是	有义务	到	是	使满意	直到	他们	是	转向

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['wɔːtərˌtaʊn] .

over	to	the	authorities	at	Watertown	.
超过	到	这	当局	在	沃特敦	.

因此，他们只能接受现状，直到被移交给沃特敦当局。

['kæptɪn] [oʊ'braɪənz] ['breɪvəri] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .

Captain	O'Brien's	bravery	did	not	pass	unrewarded	.
队长	奥布莱恩的	勇敢	做过	不是	经过	无回报	.

奥布莱恩上尉的英勇行为没有白费。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['praɪzɪz] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ðeə(r)] ,

His	appearance	in	Watertown	with	his	prizes	created	a	great	commotion	there	,
他的	外貌	在	沃特敦	和	他的	奖品	创建	一个	伟大的	骚动	那里	,

他带着奖品出现在沃特敦，引起了当地极大的轰动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [mə'riːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]

and	he	was	appointed	captain	in	the	marine	of	the	colony	and	sent	to
和	他	曾是	任命	队长	在	这	海洋	的	这	殖民地	和	发送	到

[siː] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['ves(ə)lz] .

sea	to	capture	some	more	vessels	.
海	到	捕获	一些	更多的	船只	.

于是他被任命为殖民地海军上尉，并被派往海上去俘获更多船只。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

His	work	in	the	Revolutionary	War	was	just	begun	,
他的	工作	在	这	革命者	战争	曾是	只是	开始	,

他在独立战争中的工作才刚刚开始，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [went] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [məˈtʃaɪəs] [steɪd] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] .

and	those	who	went	with	him	from	Machias	stayed	by	him	to	the	end	.
和	那些	WHO	去	和	他	从	马基亚斯	入住	经过	他	到	这	结尾	.

那些从马基亚斯跟随他的人，一直陪伴他到最后。

[ziːk] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [zɛb] [ʃɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈgʌnə(r)] ,

Zeke	Lewis	and	Zeb	Short	were	promoted	to	gunners	,
泽克	刘易斯	和	泽布	短的	是	推广	到	炮手	,

泽克·刘易斯和泽布·肖特晋升为炮手。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈbetə(r)] [ˈedʒukeɪtɪd] [men] [fɔː(r); fə(r)]

because	it	was	necessary	that	they	should	have	better	educated	men	for
因为	它	曾是	必要的	那	他们	应该	有	更好的	受过教育	男人	为了

[fɜːst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈɒfɪsəz] ;

first	and	second	officers	;
第一的	和	第二	警官	;

因为他们需要有受过更好教育的人担任一等军官和二等军官；

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌθɜːˈtiːn] [dˈɒləz] [ɪn] [ðeə(r)] [njuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˌweərˈæz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] ,

at	any	rate	they	received	thirteen	dollars	in	their	new	position	whereas	in	their	old	,
在	任何	速度	他们	已收到	十三	美元	在	他们的	新的	位置	然而	在	他们的	老的	,

总之，他们在新的职位上获得了十三美元，而在原来的职位上，

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈəʊnli] [eɪt] .

they	received	only	eight	.
他们	已收到	仅有的	八	.

他们只收到了八个。

[ˈiːnɒk] [ænd; ənd] [ˈkeɪləb] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fəˈgɒtn] .

Enoch	and	Caleb	were	not	forgotten	.
以诺	和	卡莱布	是	不是	被遗忘的	.

以诺和迦勒并没有被遗忘。

[baɪ] [strɪkt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdjuːtiz] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [prəˈməʊʃ(ə)n] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] ,

By	strict	attention	to	their	duties	they	received	promotion	one	after	the	other	,
经过	严格的	注意力	到	他们的	职责	他们	已收到	晋升	一	后	这	其他	,

他们恪尽职守，相继得到晋升。

[wʌn] [tuː; tə] [əˈsɪstənt] [ˈseɪlmeɪkə(r)] [æt; ət] [twelv] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [tuː; tə]

one	to	assistant	sailmaker	at	twelve	dollars	a	month	and	the	other	to
一	到	助手	帆船制造商	在	十二	美元	一个	月	和	这	其他	到

[ˈjəʊmən] [æt; ət] [naɪn] [dˈɒləz] .

yeoman	at	nine	dollars	.
乡绅	在	九	美元	.

一个职位是给助理帆匠的，月薪十二美元；另一个职位是给自耕农的，月薪九美元。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ˈevri] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkæptɪn] .

They	were	on	every	voyage	with	their	beloved	captain	.
他们	是	在	每一个	航程	和	他们的	心爱	队长	.

他们与他们敬爱的船长一起参加了每一次航行。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈəʊʃ(ə)n] [ɪn]

When	he	received	command	of	a	privateer	and	had	the	whole	ocean	in
什么时候	他	已收到	命令	的	一个	私掠船	和	有	这	所有的	海洋	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪzɪz] ,

which	to	search	for	his	prizes	,
哪个	到	搜索	为了	他的	奖品	,

当他受命指挥一艘私掠船，并拥有整个海洋来搜寻战利品时，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

the	boys	went	with	him	and	did	their	best	to	establish	his	name	.
这	男孩们	去	和	他	和	做过	他们的	最好的	到	建立	他的	姓名	.

男孩们跟着他，尽力为他打响名声。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['eməsn] [dɪd][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn][ɪn][mə'tʃaɪəs] .

James	and	Emerson	did	not	long	remain	in	Machias	.
詹姆斯	和	爱默生	做过	不是	长的	保持	在	马基亚斯	.

詹姆斯和爱默生在马基亚斯并没有久留。

[θɪŋz] [bɪ'keɪm] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz]

Things	became	too	unpleasant	for	them	,	and	one	morning	their	houses
事物	成为	也	令人不快的	为了	他们	,	和	一	早晨	他们的	房屋

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊpən][æz; əz]['juːʒuəl] .

were	not	open	as	usual	.
是	不是	打开	作为	通常	.

事情变得越来越糟糕，一天早上，他们的房子都没有像往常一样开门。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Of	course	their	neighbors	wanted	to	see	what	was	the	matter	,
的	课程	他们的	邻居	通缉	到	看	什么	曾是	这	事情	,

当然，邻居们都想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm]

and	an	investigation	proved	that	the	families	had	gone	in	the	night	-	time
和	一个	调查	已证实	那	这	家庭	有	已消失	在	这	夜晚	-	时间

[tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðə(r)] ['heɪv(ə)n][ɒv; əv]['refjuːdʒ] .

to	seek	another	haven	of	refuge	.
到	寻找	其他	避风港	的	避难所	.

调查证实，这些家庭是在夜间前往另一个避难所寻求庇护。

[ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪ'vækjuːeɪtɪd][baɪ]

They	brought	up	in	New	York	and	stayed	there	until	the	place	was	evacuated	by
他们	带来	向上	在	新的	约克	和	入住	那里	直到	这	地方	曾是	疏散	经过

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

他们在纽约长大，一直待在那里，直到英国人撤离那里。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] ,

Then	they	went	to	England	,
然后	他们	去	到	英格兰	,

然后他们去了英国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt]

and	it	is	to	be	hoped	that	they	could	talk	their	sentiments	there	without
和	它	是	到	是	希望	那	他们	可以	讲话	他们的	情感	那里	没有

['biːɪŋ] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['jæŋki] .

being	threatened	with	a	beating	by	a	Yankee	.
存在	威胁	和	一个	殴打	经过	一个	扬基	.

希望他们能够在那里畅所欲言，而不用担心被北方佬揍一顿。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['strʌg(ə)l] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

During	the	course	of	the	long	and	bloody	struggle	that	followed	there	was
期间	这	课程	的	这	长的	和	血腥	斗争	那	随后	那里	曾是

[mʌtʃ] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ræŋks] .

much	depression	in	the	provincial	ranks	.
很多	沮丧	在	这	省级	排名	.

在随后漫长而血腥的斗争中，地方部队内部弥漫着沮丧的气氛。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [baʊd] [daʊn] [baɪ] ['sɒrəʊ] ,

Even	the	great	heart	of	Washington	was	bowed	down	by	sorrow	,
甚至	这	伟大的	心	的	华盛顿	曾是	鞠躬	向下	经过	悲哀	,

就连华盛顿那颗伟大的心也被悲伤压垮了。

[ænd; ənd] [wen] " ['fæmɪn] [wɒz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kæmp] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

and	when	"	famine	was	stalking	through	the	camp	"	and	his	enemies
和	什么时候	"	饥荒	曾是	跟踪	通过	这	营	"	和	他的	敌人

[wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [njuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] " [ə'pɔɪntɪd] [ɪn]

were	hard	at	work	to	have	a	"	new	and	a	better	man	"	appointed	in
是	难的	在	工作	到	有	一个	"	新的	和	一个	更好的	男人	"	任命	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

当“饥荒在营地里肆虐”，他的敌人正努力安插一个“更优秀的新人”来取代他时，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ['nevə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [sɪn'serəti]

the	leader	never	lost	sight	of	the	"	justice	of	her	cause	or	the	sincerity
这	领导者	绝不	丢失的	视线	的	这	"	正义	的	她	原因	或者	这	诚意

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	country	.
的	他的	国家	.

这位领导人从未忘记她事业的正义性以及他国家的真诚。

" [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Read	the	following	incident	related	by	a	man	who	was	there	and	saw	it	all	.
"	读	这	下列的	事件	有关的	经过	一个	男人	WHO	曾是	那里	和	锯	它	全部	.

“请阅读以下由一位亲历者讲述的事件经过。”

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd]

It	proves	that	General	Washington	,	in	the	troubles	with	which	he	was	surrounded
它	证明	那	一般的	华盛顿	,	在	这	麻烦	和	哪个	他	曾是	包围

,

,

,

这证明，华盛顿将军在当时所处的困境中，

[faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [ɑːm][ðæn; ðən][mænz][tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] . [['sɛvən]]

found	that	there	was	a	stronger	arm	than	man's	to	lean	upon	.	[	7	]
成立	那	那里	曾是	一个	更强	手臂	比	男人的	到	倾斜	之上	.	[	7	]

发现除了人类的手臂之外，还有更强大的力量可以依靠。[7]

['aɪzək] [pɒts] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] ,

Isaac	Potts	,	at	whose	house	Washington	was	quartered	,
艾萨克	波茨	,	在	谁	房子	华盛顿	曾是	四分	,

华盛顿曾驻扎在艾萨克·波茨的家中，

[rɪ'leɪts] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] ,

relates	that	one	day	while	the	Americans	were	encamped	at	Valley	Forge	,
相关	那	一	天	尽管	这	美国人	是	营地	在	谷	锻造	,

据说有一天，当美军驻扎在福吉谷时，

[hiː; hi] [strəul] [ʌp][ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]

he	strolled	up	a	creek	that	was	not	far	from	his	house	and	heard	a
他	漫步	向上	一个	溪	那	曾是	不是	远的	从	他的	房子	和	听到	一个

['sɒləm] [vɔɪs] .

solemn	voice	.
庄严	嗓音	.

他沿着离家不远的一条小溪漫步，听到一个庄严的声音。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] ['wɑːʃɪŋtənz] [hɔːs] [taɪd][tuː; tə]

He	walked	quietly	in	the	direction	of	it	and	saw	Washington's	horse	tied	to
他	步行	悄悄	在	这	方向	的	它	和	锯	华盛顿的	马	系	到

[ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

a	sapling	.
一个	树苗	.

他静静地朝着那个方向走去，看到华盛顿的马拴在一棵小树苗上。

[ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɪə(r)][baɪ][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tʃiːf] [ɪn] [preə(r)] ,

In	a	thicket	near	by	he	saw	his	beloved	chief	in	prayer	,
在	一个	灌木丛	靠近	经过	他	锯	他的	心爱	首席	在	祷告	,

在附近的一片灌木丛中，他看见他敬爱的首领正在祈祷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [sə'fjuːz] [wɪð] [tɪəz] .

and	his	cheeks	suffused	with	tears	.
和	他的	脸颊	弥漫	和	眼泪	.

他双颊盈满了泪水。

[laɪk] ['məʊzɪz][æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] ,

Like	Moses	at	the	Bush	,
喜欢	摩西	在	这	衬套	,

就像摩西在灌木丛旁一样，

['aɪzək] [pɒts] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tredɪŋ] [ə'pɒn]['həʊli] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌʌnəb'zɜːvd] .

Isaac	Potts	felt	that	he	was	treading	upon	holy	ground	and	withdrew	unobserved	.
艾萨克	波茨	毛毡	那	他	曾是	踩踏	之上	圣	地面	和	退出	未被观察到的	.

艾萨克·波茨觉得自己踏入了圣地，于是悄悄地离开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]

He	was	much	agitated	upon	entering	the	room	where	his	wife	was	,	and
他	曾是	很多	激动	之上	进入	这	房间	在哪里	他的	妻子	曾是	,	和

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

he	burst	into	tears	.
他	爆裂	进入	眼泪	.

他走进妻子所在的房间时，情绪非常激动，随即嚎啕大哭起来。

[ɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd]

On	inquiring	the	cause	he	informed	his	wife	of	what	he	had	seen	,	and
在	查询	这	原因	他	知情的	他的	妻子	的	什么	他	有	已见	,	和

['ædɪd] :

added	:
额外	:

在询问原因后，他将自己所见所闻告诉了妻子，并补充道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ,

"	If	there	is	any	one	on	this	earth	whom	the	Lord	will	listen	to	,
"	如果	那里	是	任何	一	在	这	地球	谁	这	主	将要	听	到	,

“如果世上有人蒙主垂听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ;

it	is	George	Washington	;
它	是	乔治	华盛顿	;

他是乔治·华盛顿；

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [prɪ'zentmənt] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]

and	I	feel	a	presentment	that	under	such	a	commander	there	can	be	no
和	我	感觉	一个	呈报	那	在下面	这样的	一个	指挥官	那里	能	是	不

[daʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

doubt	of	our	eventually	establishing	our	independence	,
怀疑	的	我们的	最终	建立	我们的	独立	,

我预感到，在这样一位指挥官的带领下，我们最终实现独立是毋庸置疑的。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] . "

and	that	God	in	His	providence	has	willed	it	so	.	"
和	那	上帝	在	他的	普罗维登斯	有	意志	它	所以	.	"

这是上帝的旨意，祂出于祂的眷顾，如此安排。

" [əʊ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] [maɪt]

"	Oh	,	who	shall	know	the	might
"	哦	,	WHO	将	知道	这	可能

“哦，谁能知晓这股力量？”

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ðeə(r)] ?

Of	the	words	he	uttered	there	?
的	这	字	他	说出	那里	?

他当时说的那些话?

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːrnd]

The	fate	of	nations	that	was	turn'd
这	命运	的	国家	那	曾是	转弯

那些命运被扭转的国家

[baɪ][ðə; ði][ˈfɜːvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preə(r)] ?

By	the	fervor	of	his	prayer	?
经过	这	热情	的	他的	祷告	?

凭他祷告的热忱?

" [bʌt; bət] [ðaʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

"	But	would'st	thou	know	his	name
"	但	会	你	知道	他的	姓名

但你想知道他的名字吗?

[huː] [ˈwɔndə] [ðeə(r)] [əˈləʊn] ?

Who	wandered	there	alone	?
WHO	漫步	那里	独自的	?

谁独自一人走到那里去了?

[gəʊ] , [riːd] [ɪn] [ˈhɛvənz] [ˈaːkaivz]

Go	,	read	in	Heaven's	archives
去	,	读	在	天	档案

去吧，去查阅天堂的档案。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] .

The	prayer	of	Washington	.
这	祷告	的	华盛顿	.

华盛顿的祈祷。

" [ðə; ði] [end] [[wʌn]]

"	THE	END	[	1	]
"	这	结尾	[	1	]

“结束[1]

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , - [ɪf] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mɑːtʃ]

"	He	said	to	a	friend	,	'	If	the	British	march
"	他	说	到	一个	朋友	,	-	如果	这	英国	行进

他对一位朋友说：“如果英国人进军

[baɪ][lænd][ɔː(r)] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] ,

By	land	or	sea	from	the	town	to	-	night	,
经过	土地	或者	海	从	这	镇	到	-	夜晚	,

今晚从镇上乘陆路或海路出发，

[hæŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [əˈlɒft] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelfri] [ɑːtʃ]

Hang	a	lantern	aloft	in	the	belfry	arch
悬挂	一个	灯笼	高空	在	这	钟楼	拱

在钟楼拱门上悬挂一盏灯笼。

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [nɔːθ] [ˈtaʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [laɪt] —

Of	the	Old	North	Tower	as	a	signal	light	—
的	这	老的	北	塔	作为	一个	信号	光	—

旧北塔作为信号灯——

[wʌn] [ɪf] [baɪ][lænd] , [tuː] [ɪf] [baɪ] [siː] ,

One	if	by	land	,	two	if	by	sea	,
一	如果	经过	土地	,	二	如果	经过	海	,

陆路走一条，海路走两条。

[ænd; ənd][ai][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [wɪl] [biː; bi]

And	I	on	the	opposite	shore	will	be
和	我	在	这	对面的	支撑	将要	是

而我在对岸将会是

['redi] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][ə'lɑːm]

Ready	to	ride	and	spread	the	alarm
准备好	到	骑	和	传播	这	警报

准备出发并发出警报

[θruː] ['evri] ['mɪdlseks] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][fɑːm]

Through	every	Middlesex	village	and	farm
通过	每一个	米德尔塞克斯	村庄	和	农场

穿过米德尔塞克斯郡的每个村庄和农场

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ɑːm] . - " [[ˌtuː'tuː]]

For	the	country	folk	to	be	up	and	to	arm	.	'	"	[	2	]
为了	这	国家	民间	到	是	向上	和	到	手臂	.	-	"	[	2	]

让乡下人起来武装起来。[2]

['lɔːsɪŋ] [sez] : " [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɒst] - [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - [meɪd] ['prɪznər] ; [ɪn][ɔːl] - .

Lossing	says	:	"	The	British	lost	65	killed	,	18	wounded	,	and	28	made	prisoners	;	in	all	273	.
损失	说道	:	"	这	英国	丢失的	-	被杀	,	-	受伤	,	和	-	制成	囚犯	;	在	全部	-	.

洛辛说："英国方面有65人阵亡，18人受伤，28人被俘；总共273人。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lɒst] - [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][faɪv] ['mɪsɪŋ] ; [ɪn][ɔːl] - . [[θriː]]

The	Americans	lost	59	killed	,	39	wounded	,	and	5	missing	;	in	all	103	.	[	3	]
这	美国人	丢失的	-	被杀	,	-	受伤	,	和	5	丢失的	;	在	全部	-	.	[	3	]

美军阵亡 59 人，受伤 39 人，失踪 5 人；共计 103 人。[3]

['bænək] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] " ['həʊkeɪk] " [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] — ['mɪəli] [flæt] [keɪks] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [miːl] [ɔː(r)] [raɪ] ,

Bannocks	are	something	like	the	present	"	hoecakes	"	of	the	South	—	merely	flat	cakes	of	Indian	meal	or	rye	,
班诺克斯	是	某物	喜欢	这	展示	"	玉米饼	"	的	这	南	—	仅仅	平坦的	蛋糕	的	印度	一顿饭	或者	黑麦	,

班诺克饼有点像南方现在的"玉米饼"——只不过是用印第安面粉或黑麦粉做成的扁平饼而已。

[wet] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [beɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɒt] [kəʊl] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] . [[fɔːr]]

wet	with	water	and	baked	over	the	hot	coals	on	the	hearth	.	[	4	]
湿的	和	水	和	烘焙	超过	这	热的	煤炭	在	这	炉	.	[	4	]

用水浸湿，放在炉膛的热炭上烤熟。[4]

['mɑːb(ə)lz] . [[faɪv]]

Marbles	.	[	5	]
弹珠	.	[	5	]

弹珠。[5]

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] .

The	constables	were	not	in	the	habit	of	knocking	at	a	private	house	.
这	警员	是	不是	在	这	习惯	的	敲门	在	一个	私人的	房子	.

警员们没有敲私人住宅门的习惯。

[ðeɪ] ['herəld] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] : " ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !

They	heralded	their	approach	by	the	command	:	"	Open	in	the	name	of	the	King	!
他们	被预言	他们的	方法	经过	这	命令	:	"	打开	在	这	姓名	的	这	国王	!

他们高声宣告他们的到来："奉国王之名，开门！"

" [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] ['bɪznəs] . [[sɪks]]

"	and	then	went	in	and	did	their	business	.	[	6	]
"	和	然后	去	在	和	做过	他们的	商业	.	[	6	]

“然后他们进去办事了。[6]

[ðə; ði][brɪg][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] , [dɑ:k] [ə'pɑ:tmənt] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlprit] [ɑ:(r); ə(r)]

The	brig	is	a	small	,	dark	apartment	on	board	a	vessel	in	which	culprits	are
这	布里格	是	一个	小的	,	黑暗的	公寓	在	木板	一个	血管	在	哪个	罪魁祸首	是

[kən'faɪnd] . [['sɛvən]]

confined	.	[	7	]
受限	.	[	7	]

船舱是船上一个狭小、阴暗的房间，用来关押罪犯。[7]

[kən'denst] [frɒm; frəm] - [fi:ld] [bʊk] .

Condensed	from	Lossing's	Field	Book	.
浓缩版	从	-	场地	书	.

摘自洛辛的《野外考察手册》。

[jʌŋ] ['pi:pəlz] ['laɪbrəri]

YOUNG	PEOPLE'S	LIBRARY
年轻的	人们的	图书馆

青少年图书馆

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][ten] ['vɒlju:mz] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][best] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]

A	series	of	ten	volumes	,	selected	from	the	best	works	of	the	most	popular
一个	系列	的	十	卷	,	已选	从	这	最好的	作品	的	这	最多	受欢迎的

['ɔ:θəz] .

authors	.
作者	.

一套十卷的丛书，选自最受欢迎的作家的最佳作品。

['taɪtlz] :

Titles	:
标题	:

标题：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] [ænd; ənd] ['stjʊdnts]

THE	STORY	OF	ELECTRICITY	FOR	AMATEURS	AND	STUDENTS
这	故事	的	电	为了	业余爱好者	和	学生

面向业余爱好者和学生的电力故事

[baɪ][dʒeɪmz]['dʌblju:] . [sti:l] .

By	James	W	.	Steele	.
经过	詹姆斯	W	.	斯蒂尔	.

作者：詹姆斯·W·斯蒂尔。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [set] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)]['mænə(r)] .

The	greatest	facts	of	the	present	civilization	set	forth	in	a	clear	manner	.
这	最	事实	的	这	展示	文明	放	前进	在	一个	清除	方式	.

以清晰的方式阐述了现代文明最伟大的事实。

['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd]['daɪəˌgræm] .

Many	illustrations	and	diagrams	.
许多	插图	和	图表	.

大量插图和图表。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz]

THE	ART	OF	GOOD	MANNERS
这	艺术	的	好的	礼仪

礼仪的艺术

[baɪ] ['ʃɜːli] [deə(r)] .

By	Shirley	Dare	.
经过	雪莉	敢	.

作者：雪莉·戴尔。

['lesnz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['etɪkət] [tɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [lɒŋ] [ɒn]

Lessons	in	regard	to	etiquette	taught	by	this	little	book	will	be	remembered	long	on
课程	在	看待	到	礼仪	教授	经过	这	小的	书	将要	是	记得	长的	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] .

account	of	the	charming	manner	in	which	they	are	presented	.
帐户	的	这	迷人	方式	在	哪个	他们	是	呈现	.

这本小册子所教授的礼仪课程，因其生动有趣的讲解方式而令人难忘。

[sʌm; səm] [kwɪə(r)] [ə'mɛrɪkənz]

SOME	QUEER	AMERICANS
一些	酷儿	美国人

一些酷儿美国人

[ə; eɪ] ['gɒsɪpi] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] ['kærəktəz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [ðeə(r)]

A	gossipy	sketch	of	the	queer	characters	to	be	found	in	the	Blue	Ridge	,	their
一个	爱八卦的	草图	的	这	酷儿	人物	到	是	成立	在	这	蓝色的	岭	,	他们的

['kɒstjuːmz] ,

costumes	,
服装	,

一篇关于蓝岭山脉中形形色色的同性恋人物及其服饰的八卦小品

['mænə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] .

manner	of	living	,	and	speaking	.
方式	的	活的	,	和	请讲	.

生活方式和说话方式。

['mɪstə(r)] . [swiːt] [pə'teɪtəʊz]

MR	.	SWEET	POTATOES
先生	.	甜的	土豆

红薯先生

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪlkmən] .

A	story	of	a	Chinese	Milkman	.
一个	故事	的	一个	中国人	送奶工	.

一个中国送奶工的故事。

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [pɔːl] ['bɔɪtən]

A	NIGHT	WITH	PAUL	BOYTON
一个	夜晚	和	保罗	博因顿

与保罗·博伊顿共度一夜

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðɪs] ['nəʊtɪd]['seɪlə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['flɒrɪdə] ['rɪvə(r)] ,

An	interesting	experience	with	this	noted	sailor	on	a	Florida	River	,
一个	有趣的	经验	和	这	著名的	水手	在	一个	佛罗里达	河	,

在佛罗里达河上与这位著名水手的一次有趣经历

[wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] ['kɒstjuːmz] [wɔːn] [ɒn] [ðɪs] [ɪk'skɜːʃn] .

with	descriptions	of	the	quaint	costumes	worn	on	this	excursion	.
和	描述	的	这	古雅	服装	磨损	在	这	短途旅行	.

并描述了此次旅行中所穿的奇特服装。

['mɪltənz] ['mʌlbəri] [triː]

MILTON'S	MULBERRY	TREE
米尔顿的	桑	树

米尔顿的桑树

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] .

Near	the	College	at	Cambridge	,	and	the	care	it	receives	.
靠近	这	大学	在	剑桥	,	和	这	关心	它	接收	.

靠近剑桥大学，以及它所受到的照顾。

['ɔːlsəʊ][faɪv] ['stɔːriz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl][laɪf] , " [mə'rɪloʊz] [bɔɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	five	stories	of	Colonial	life	,	"	Murillo's	Boy	,	"	etc	.
还	五	故事	的	殖民	生活	,	"	穆里洛的	男生	,	"	ETC	.

还有五个关于殖民时期生活的故事，《穆里洛的男孩》等等。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['letə(r)] - ['kæriə(r)]

A	QUEER	LETTER	-	CARRIER
一个	酷儿	信	-	载体

一位古怪的邮递员

[ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['letə(r)] - ['kæriə(r)] [huːz] [ruːt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [fɔːrts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

A	Massachusetts	letter	-	carrier	whose	route	was	between	two	forts	during	the
一个	马萨诸塞州	信	-	载体	谁	路线	曾是	之间	二	堡垒	期间	这

[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

Revolutionary	War	.
革命者	战争	.

美国独立战争期间，马萨诸塞州的一名邮递员，他的路线是往返于两座堡垒之间。

[ðə; ði] ['rægəˌmʌfin] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən]

THE	RAGAMUFFINS	AND	GENERAL	WASHINGTON
这	衣衫褴褛的	和	一般的	华盛顿

流浪儿和华盛顿将军

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['peitriəts] .

An	attractive	story	for	young	patriots	.
一个	吸引人的	故事	为了	年轻的	爱国者	.

对年轻的爱国者来说，这是一个引人入胜的故事。

['bɪznəs] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [gˈɜːlz]

BUSINESS	OPENINGS	FOR	GIRLS
商业	开口	为了	女孩们

面向女性的商业机会

[baɪ] ['sæliː] [dʒɔɪ] [waɪt] .

By	Sallie	Joy	White	.
经过	萨莉	喜悦	白色的	.

作者：萨莉·乔伊·怀特。

[ə; eɪ][pjʊə(r)] , ['ɜːnɪst] [tɔːk] [wɪð] [gˈɜːlz] .

A	pure	,	earnest	talk	with	girls	.
一个	纯的	,	认真	讲话	和	女孩们	.

与女孩们进行一次真诚而纯粹的谈话。

[ə; eɪ] [bɔɪz] [reɪs] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt]

A	BOY'S	RACE	WITH	GENERAL	GRANT
一个	男孩们	种族	和	一般的	授予

男孩与格兰特将军的赛跑

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['tɜːki] [bɪ'twiːn] [dʒen] . [grɑːnt]

A	glowing	description	of	a	race	on	the	plains	of	Turkey	between	Gen	.	Grant
一个	发光	描述	的	一个	种族	在	这	平原	的	火鸡	之间	Gen	.	授予

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsə)l] .

and	the	son	of	the	American	Consul	.
和	这	儿子	的	这	美国人	领事	.

对格兰特将军和美国领事的儿子在土耳其平原上进行的一场赛跑进行了精彩的描述。

[dʒɒn] [el] . ['stɑːdərdz] ['pɒpjələ(r)] [pik'tɔːriəl]

JOHN	L	.	STODDARD'S	POPULAR	PICTORIALS
约翰	L	.	斯托达德的	受欢迎的	图片

约翰·斯托达德的热门画报

[glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

GLIMPSES	OF	THE	WORLD
惊鸿一瞥	的	这	世界

世界掠影

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fʊl] - [peɪdʒ] [v'juːz] [pɔː'treɪŋ] [siːnz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

Hundreds	of	full	-	page	views	portraying	scenes	all	over	the	world	,
数百	的	满的	-	页	浏览	描绘	场景	全部	超过	这	世界	,

数百张全页图片，描绘了世界各地的场景，

['teɪkən][frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['trævələ] [ænd; ənd]['lektʃərə(r)] , [dʒɒn][el]

taken	from	photographs	collected	by	the	celebrated	traveler	and	lecturer	,	John	L
已采取	从	照片	集	经过	这	著名	游客	和	讲师	,	约翰	L

. ['stɔdəd] ,

.	Stoddard	,
.	斯托达德	,

取自著名旅行家兼演说家约翰·L·斯托达德收集的照片，

[huː] [hæz; həz] ['tʃɑːmɪŋli] [dɪ'skraɪbd] [iːtʃ] [wʌn] .

who	has	charmingly	described	each	one	.
WHO	有	迷人地	描述	每个	一	.

他以生动的语言描述了每一个角色。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

Unquestionably	the	finest	work	of	the	kind	ever	published	.
毫无疑问	这	最好的	工作	的	这	种类	曾经	已发布	.

毫无疑问，这是迄今为止出版的同类作品中最优秀的一部。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

FROM	THE	ATLANTIC	TO	THE	PACIFIC
从	这	大西洋	到	这	太平洋

从大西洋到太平洋

[ə; eɪ][grænd][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['feɪməs] [siːnz] [ænd; ənd]['nəʊtɪd]['pleɪsɪz] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒntɪnənt] .

A	grand	panorama	of	famous	scenes	and	noted	places	on	our	own	Continent	.
一个	盛大	全景	的	著名的	场景	和	著名的	地方	在	我们的	自己的	大陆	.

展现我们这片大陆上著名景点和风光的壮丽全景。

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ɑːt] , ['saɪəns] , [ɔː(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Most	interesting	to	the	student	of	Art	,	Science	,	or	literature	.
最多	有趣的	到	这	学生	的	艺术	,	科学	,	或者	文学	.

对艺术、科学或文学专业的学生来说最有意思。

[riːd] [ðɪs] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɜːst] ; [biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri]

Read	this	page	of	the	world's	history	first	;	be	familiar	with	your	own	country
读	这	页	的	这	世界的	历史	第一的	;	是	熟悉的	和	你的	自己的	国家

.

:
.

请先阅读世界历史的这一页；熟悉你自己的国家。

['sʌni] [lændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kɒntɪnənt]

SUNNY	LANDS	OF	THE	EASTERN	CONTINENT
阳光明媚	土地	的	这	东	大陆

东非大陆的阳光之地

[ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

A	pictorial	journey	through	the	tropical	countries	of	the	Old	World	,	containing	the
一个	画报	旅行	通过	这	热带	国家	的	这	老的	世界	,	包含	这

['tʃɔɪsɪst] [v'juːz] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,

choicest	views	from	Italy	,
精选	浏览	从	意大利	,

这是一次穿越旧世界热带国家的视觉之旅，其中包含了意大利最精选的景色。

[griːs] , ['tɜːki] , ['ɪndiə] , ['sɪriə] , ['pæləstaɪn] , ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] , ['iːdʒɪpt] , ['æfrɪkə] , [ɒ'streɪliə] ,

Greece	,	Turkey	,	India	,	Syria	,	Palestine	,	China	,	Japan	,	Egypt	,	Africa	,	Australia	,
希腊	,	火鸡	,	印度	,	叙利亚	,	巴勒斯坦	,	中国	,	日本	,	埃及	,	非洲	,	澳大利亚	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

希腊、土耳其、印度、叙利亚、巴勒斯坦、中国、日本、埃及、非洲、澳大利亚等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第9/9页

['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðɪs] ['vɒljuːm] .

People	**interested**	**in**	**missionary**	**work**	**should**	**possess**	**this**	**volume**	**.**
人们	感兴趣的	在	传教士	工作	应该	具有	这	体积	.

对传教工作感兴趣的人应该拥有这本书。

['feɪməs] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

FAMOUS	**PARKS**	**AND**	**PUBLIC**	**BUILDINGS**	**OF**	**AMERICA**
著名的	公园	和	民众	建筑物	的	美国

美国著名公园和公共建筑

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] [wɜːks] [ɒv; əv]

One	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**	**eight**	**full**	**-**	**page**	**views**	**of**	**the**	**marvelous**	**works**	**of**
一	百	和	二十	-	八	满的	-	页	浏览	的	这	奇妙	作品	的

['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

Nature	**in**	**the**	**New**	**World**	**.**
自然	在	这	新的	世界	.

一百二十八幅全页图片，展现了新大陆大自然的奇妙造物。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðiːz] [grænd][ə'rɪdʒənəlz] , [ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɪl] [pruːv] ['tʃɑːmɪŋ]

To	**those**	**who**	**have**	**seen**	**these**	**grand**	**originals**	**,**	**these**	**pictures**	**will**	**prove**	**charming**
到	那些	WHO	有	已见	这些	盛大	原件	,	这些	图片	将要	证明	迷人

[ˌsuːvə'nɪəz] ,

souvenirs	**,**
纪念品	,

对于那些曾亲眼目睹这些宏伟原作的人来说，这些照片将成为令人愉悦的纪念品。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] .

and	**cannot**	**fail**	**to**	**be**	**interesting**	**to**	**all**	**Americans**	**.**
和	不能	失败	到	是	有趣的	到	全部	美国人	.

一定会引起所有美国人的兴趣。

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [θruː] ['nɔːðən] ['jʊərəp]

A	**TOUR**	**THROUGH**	**NORTHERN**	**EUROPE**
一个	旅游	通过	北方	欧洲

北欧之旅

[ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [v'juːz] [ɪn][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

A	**rare**	**and**	**elaborate**	**collection**	**of**	**128**	**views**	**in**	**the**	**historic**	**countries**	**of**	**Europe**
一个	稀有的	和	精心制作的	收藏	的	-	浏览	在	这	历史性	国家	的	欧洲

— [ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['reɪsɪz] .

—	**a**	**pictorial**	**history**	**of**	**accomplished**	**and**	**fascinating**	**races**	**.**
—	一个	画报	历史	的	完成	和	迷人	种族	.

一套罕见而精美的画册，收录了 128 幅欧洲历史名国的风景——一部关于杰出而迷人的民族的图文历史。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['vælјuː] [wen] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv]

A	**book**	**of**	**inestimable**	**value**	**when**	**used**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**studies**	**of**
一个	书	的	不可估量	价值	什么时候	用过的	在	联系	和	这	研究	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .

History	**and**	**Geography**	**.**
历史	和	地理	.

这本书在历史和地理学习中具有不可估量的价值。

['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz]

CHILDREN'S	**BIBLE**	**STORIES**
孩子们的	圣经	故事

儿童圣经故事

[baɪ]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtər]

By	Josephine	Pollard	,	one	of	the	most	charming	and	successful	writers
经过	约瑟芬	波拉德	,	一	的	这	最多	迷人	和	成功的	作家

[ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] [bʊks] ,

of	children's	books	,
的	孩子们的	图书	,

约瑟芬·波拉德是儿童文学界最有魅力、最成功的作家之一。

[huːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːlz] .

whose	songs	are	used	in	all	our	Sunday	Schools	.
谁	歌曲	是	用过的	在	全部	我们的	星期日	学校	.

他们的歌曲在我们所有的主日学校中使用。

['taɪtlz] :

Titles	:
标题	:

标题：

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld]

GOD	MADE	THE	WORLD
上帝	制成	这	世界

上帝创造了世界

[ruːθ] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ['herəʊɪn]

RUTH	,	A	BIBLE	HEROINE
露丝	,	一个	圣经	女英雄

路得，圣经中的女英雄

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]

THE	GOOD	SAMARITAN
这	好的	撒玛利亚人

好撒玛利亚人

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]

THE	BOYHOOD	OF	JESUS
这	童年	的	耶稣

耶稣的童年

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [təʊld] [ɪn] ['pɪktʃəz]

THE	STORY	OF	JESUS	TOLD	IN	PICTURES
这	故事	的	耶稣	讲述	在	图片

耶稣的故事（图画版）

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [faɪv] ['vɒljuːmz] [kəm'praiz] [ðə; ði] [swiːt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːd] [təʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l]

A	series	of	five	volumes	comprising	the	sweet	stories	of	God's	Word	told	in	simple
一个	系列	的	五	卷	包括	这	甜的	故事	的	神的	单词	讲述	在	简单的

['læŋgwɪdʒ] [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [praɪz]

language	so	the	little	ones	themselves	can	read	them	and	learn	to	prize
语言	所以	这	小的	一个	他们自己	能	读	他们	和	学习	到	奖

[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] [bʊks] .

them	as	the	best	of	all	books	.
他们	作为	这	最好的	的	全部	图书	.

这是一套五卷本的丛书，收录了上帝话语中那些甜蜜的故事，用简单的语言讲述，以便孩子们自己也能阅读，并学会珍惜它们，视之为所有书籍中最美好的。

[ðeɪ] [kəm'baɪn] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænə(r)] ,

They	combine	entertainment	and	moral	instruction	in	the	most	fascinating	manner	,
他们	结合	娱乐	和	道德	操作说明	在	这	最多	迷人	方式	,

它们以最引人入胜的方式将娱乐和道德教化结合起来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] .

and	will	cultivate	the	child's	taste	for	that	which	is	beautiful	and	ennobling	.
和	将要	培育	这	孩子的	品尝	为了	那	哪个	是	美丽的	和	升华	.

并培养孩子对美好和高尚事物的鉴赏力。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] .

To	the	young	reader	they	make	the	Bible	seem	like	a	new	book	.
到	这	年轻的	读者	他们	制作	这	圣经	似乎	喜欢	一个	新的	书	.

对于年轻读者来说，他们把《圣经》读成了一本新书。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [ɪz] [kəm'pliːt] ; [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [skɔːz] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn'greɪvɪŋ] ;

Each	volume	is	complete	;	is	illustrated	with	scores	of	magnificent	engravings	;
每个	体积	是	完全的	;	是	插图	和	得分	的	壮丽	雕刻	;

每卷内容完整，配有大量精美的版画插图；

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] [klɪə(r)] [taɪp] ,

is	printed	on	fine	paper	in	large	clear	type	,
是	打印	在	美好的	纸	在	大的	清除	类型	,

采用优质纸张，以清晰大字印刷。

['hævɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [dɪ'vaɪdɪd][səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [prə'naʊnst]

having	words	of	more	than	one	syllable	divided	so	they	may	be	easily	pronounced
拥有	字	的	更多的	比	一	音节	分割	所以	他们	可能	是	容易地	发音

[baɪ] ['tʃɪldrən] ;

by	children	;
经过	孩子们	;

将多音节单词拆分，以便儿童能够轻松发音；

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [wɪð] [ˌemblə'mætɪk] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪnz] , [ə'træktɪvli] [stæmpt] [ɪn] [θriː] [braɪt] [k'ʌləz] .

bound	in	cloth	with	emblematic	cover	designs	,	attractively	stamped	in	three	bright	colors	.
边界	在	布	和	象征性的	覆盖	设计	,	吸引人	盖章	在	三	明亮的	颜色	.

布面精装，封面设计精美，并以三种鲜艳的颜色进行印花。

[jʌŋ] ['piːpəlz] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz]

YOUNG	PEOPLE'S	BIBLE	STORIES
年轻的	人们的	圣经	故事

青少年圣经故事

[baɪ]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] .

By	Josephine	Pollard	.
经过	约瑟芬	波拉德	.

作者：约瑟芬·波拉德。

['taɪtlz] :

Titles	:
标题	:

标题：

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt]

HISTORY	OF	THE	OLD	TESTAMENT
历史	的	这	老的	遗嘱

旧约的历史

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt]

HISTORY	OF	THE	NEW	TESTAMENT
历史	的	这	新的	遗嘱

新约的历史

['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

BIBLE	STORIES	FOR	CHILDREN
圣经	故事	为了	孩子们

儿童圣经故事

[swiːt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [gɒd]
SWEET STORY OF GOD
甜的 故事 的 上帝

上帝的甜蜜故事

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][fɔː(r)] ['vɒljuːmz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪnsɪdənts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .
A series of four volumes containing historic incidents from the Bible .
一个 系列 的 四 卷 包含 历史性 事件 从 这 圣经 .

一套共四卷的丛书，收录了圣经中的历史事件。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [ˌdispen'seiʃən] ,
They make a continuous record of the Old and New Dispensations ,
他们 制作 一个 连续的 记录 的 这 老的 和 新的 豁免 ,

他们会持续记录旧约和新约的各项内容。

[ə'mɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['æbstrækt][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
omitting all that is too abstract for young readers .
省略 全部 那 是 也 抽象的 为了 年轻的 读者 .

省略所有对年轻读者来说过于抽象的内容。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [truːðz]
The boys and girls reading these volumes will not only obtain the religious truths
这 男孩们 和 女孩们 阅读 这些 卷 将要 不是 仅有的 获得 这 宗教 真相
[ðeɪ] [niːd] ,
they need ,
他们 需要 ,

阅读这些书籍的男孩女孩不仅能获得他们需要的宗教真理，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'kɒnʃəsli] [dɪ'raɪv] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['lesnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
but will also unconsciously derive invaluable lessons in the simplicity and power
但 将要 还 不知不觉 派生 无价 课程 在 这 简单 和 力量
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌðə(r)] - [tʌŋ] .
of their English mother - tongue .
的 他们的 英语 母亲 - 舌头 .

但也会不知不觉地从英语母语的简洁性和力量中获得宝贵的经验。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)]
All are works of untold interest , and will prove a powerful influence for
全部 是 作品 的 不明 兴趣 , 和 将要 证明 一个 强大的 影响 为了
[gʊd] [ɪn] ['evri] [həʊm] .
good in every home .
好的 在 每一个 家 .

这些作品都极具价值，必将对每个家庭产生强大的积极影响。

[bʊks] [baɪ] ['tɒməs] ['dʌbljuː] . [nɒks]
BOOKS BY THOMAS W . KNOX
图书 经过 托马斯 W . 诺克斯

托马斯·W·诺克斯的著作

[huː] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl]['raɪtə(r)] ,
Who , as a Juvenile Writer ,
WHO , 作为 一个 少年 作家 ,

作为一名青少年作家，

[hæz; həz][held][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] ['raɪtər] [ɒv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] [ɪn][ðə; ðɪ]
has held a prominent place among the very best writers of boys ' books in the
有 握住 一个 著名的 地方 之中 这 非常 最好的 作家 的 男孩们 - 图书 在 这
[wɜːld]
world
世界

在世界最优秀的男孩文学作家中，他一直占据着举足轻重的地位。

[bɔɪz] - [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [grɑ:nt]
BOYS ' LIFE OF GENERAL GRANT
男孩们 - 生活 的 一般的 授予

格兰特将军的男孩生活

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
This account of our great General begins with the arrival of his ancestors
这 帐户 的 我们的 伟大的 一般的 开始 和 这 到达 的 他的 祖先
[ɒn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] ;
on American soil ;
在 美国人 土壤 ;

关于我们这位伟大将军的这段故事，是从他的祖先抵达美洲大陆开始的；

[f'ɒləʊz] [hɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ; [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['æktɪv] ['mɪlətri]
follows him through his childhood ; his career at West Point , and active military
跟随 他 通过 他的 童年 ; 他的 职业 在 西方 观点 , 和 积极的 军队
[kə'rɪə(r)] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] .
career thereafter .
职业 此后 .

讲述了他的童年、在西点军校的求学经历以及之后的军旅生涯。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ri:də(r)] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔ:(r)] ,
It will give the boy reader a clear idea of the Mexican War ,
它 将要 给 这 男生 读者 一个 清除 主意 的 这 墨西哥 战争 ,

这将使男孩读者对美墨战争有一个清晰的了解。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
and quite a full account of the War of the Rebellion .
和 相当 一个 满的 帐户 的 这 战争 的 这 叛乱 .

并对叛乱战争进行了相当全面的描述。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'laɪvən] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
The General's voyage around the world also enlivens the narrative .
这 将军的 航程 大约 这 世界 还 活跃 这 叙述 .

将军的环球旅行也为故事增添了生动的色彩。

[təʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [weɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [nɒks] [hæz; həz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]
Told in the spirited and absorbing way that Mr . Knox has of writing
讲述 在 这 精神抖擞 和 吸收 方式 那 先生 . 诺克斯 有 的 写作
[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪ] ['ridər] .
for boy readers .
为了 男生 读者 .

故事以诺克斯先生擅长的生动活泼、引人入胜的方式讲述，非常适合男孩读者阅读。

[ðə; ði] [lɒst] ['ɑ:mi]
THE LOST ARMY
这 丢失的 军队

失落的军队

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A story illustrative of the camp and military life of the soldiers of the
一个 故事 举例说明 的 这 营 和 军队 生活 的 这 士兵 的 这
['fedərəl] ['ɑ:mi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] .
Federal Army in the Civil War .
联邦 军队 在 这 民用 战争 .

一个生动展现美国内战时期联邦军队士兵营地生活和军旅生活的故事。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] , [wel] - [təʊld] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] ,
" It is a stirring , well - told narrative of patriotic adventure and service ,
" 它 是 一个 搅拌 , 出色地 - 讲述 叙述 的 爱国 冒险 和 服务 ,

“这是一个激动人心、叙述精彩的爱国冒险和服务故事。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd][hju:'mænəti][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:də(r)] . " —

and	will	kindle	the	love	of	Country	and	Humanity	in	the	young	reader	.	"	—
和	将要	点燃	这	爱	的	国家	和	人类	在	这	年轻的	读者	.	"	—

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .

Congregationalist	.
公理会	.

这将点燃年轻读者心中对祖国和人类的热爱。”——公理会教徒。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

"	It	is	full	of	stirring	incidents	.
"	它	是	满的	的	搅拌	事件	.

“它充满了激动人心的事件。”

" — [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ['krɒnɪk(ə)l] .

"	—	San	Francisco	Chronicle	.
"	—	圣	弗朗西斯科	编年史	.

——《旧金山纪事报》

['kæptɪn] [dʒɒn] [kreɪn]

CAPTAIN	JOHN	CRANE
队长	约翰	起重机

约翰·克莱恩船长

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [telz] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [si:] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ;

The	hero	of	this	book	tells	his	adventures	on	the	sea	from	1800	to	1815	;
这	英雄	的	这	书	讲述	他的	冒险	在	这	海	从	-	到	-	;

本书的主人公讲述了他从 1800 年到 1815 年的海上冒险经历；

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrəts] ; [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð]

his	experiences	with	the	pirates	;	the	dangers	of	our	ships	during	the	trouble	with
他的	经历	和	这	海盗	;	这	危险	的	我们的	船舶	期间	这	麻烦	和

[frɑ:ns] [ænd; ənd] ['trɪpəli] ;

France	and	Tripoli	;
法国	和	硅藻土	;

他与海盗的遭遇；在与法国和的黎波里发生冲突期间，我们的船只所面临的危险；

[haʊ] ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)] [ʃɪps] [ˌəʊvə'hɔ:l, 'əʊvəhɔ:l]['aʊə(r)] [mən] ; [ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:tʃɪŋ]

how	British	war	ships	overhauled	our	merchantmen	;	their	manner	of	searching
如何	英国	战争	船舶	大修	我们的	商船	;	他们的	方式	的	搜索

[fɔ:(r); fə(r)] [di'zə:tə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

for	deserters	,	etc	.	,	etc	.
为了	逃兵	,	ETC	.	,	ETC	.

英国军舰如何追捕我们的商船；他们如何搜捕逃兵等等。

['seɪləz] - [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['ædmərəb(ə)l]['mænə(r)] .

Sailors	'	superstitions	are	woven	into	the	narrative	in	the	most	admirable	manner	.
水手们	-	迷信	是	编织	进入	这	叙述	在	这	最多	令人钦佩的	方式	.

水手们的迷信以最令人钦佩的方式融入到故事叙述中。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [hɪ'stɒrɪkli] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] .

The	story	is	historically	correct	and	entertainingly	related	.
这	故事	是	历史	正确的	和	有趣地	有关的	.

故事内容符合史实，叙述方式也引人入胜。

[ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv]

A	CLOSE	SHAVE
一个	关闭	刮胡子

千钧一发

[ɔː(r)] [haʊ] ['meɪdʒə(r)] [flæg] [wʌn] [hɪz; ɪz] [bet] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['sev(ə)nti]

Or	how	Major	Flagg	won	his	bet	,	and	journeyed	around	the	world	in	seventy
或者	如何	主要的	弗拉格	韩元	他的	赌注	,	和	旅程	大约	这	世界	在	七十

[deɪz] .

days	.
天	.

或者说说弗拉格少校是如何赢得赌局，并在七十天内环游世界的。

['mɒd(ə)n] [eɪdz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ;

Modern	aids	to	travel	and	communication	;
现代的	艾滋病	到	旅行	和	沟通	;

现代旅行和通讯辅助设备；

['væljuəb(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdərz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]

valuable	scientific	discoveries	and	inventions	brought	to	the	reader's	attention	in
有价值的	科学	发现	和	发明	带来	到	这	读者的	注意力	在

[æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːm] .

an	attractive	form	.
一个	吸引人的	形式	.

以引人入胜的形式，向读者介绍有价值的科学发现和发明。

[ðə; ði] [ruːts] , [taɪm] - ['teɪblz] , [mɒn'suːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	routes	,	time	-	tables	,	monsoons	,	etc	.	,
这	路线	,	时间	-	表格	,	季风	,	ETC	.	,

路线、时刻表、季风等。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] " [ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .

described	in	"	A	Close	Shave	"	may	be	relied	upon	as	being	absolutely	correct	.
描述	在	"	一个	关闭	刮胡子	"	可能	是	依赖	之上	作为	存在	绝对地	正确的	.

《剃刀边缘》中的描述完全可以信赖，因为它是绝对正确的。

[æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]

An	excellent	description	of	the	country	between	New	York	and	San	Francisco
一个	出色的	描述	的	这	国家	之间	新的	约克	和	圣	弗朗西斯科

;

;
;

对纽约和旧金山之间地区的精彩描述；

[ə; eɪ] [treɪn] ['rɒbəri] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [gæŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ;

a	train	robbery	with	one	of	the	notorious	Jesse	James	gang	as	a	leader	;
一个	火车	抢劫	和	一	的	这	臭名昭著	杰西	詹姆斯	帮派	作为	一个	领导者	;

一起火车劫案，由臭名昭著的杰西·詹姆斯团伙成员之一担任头目；

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [weɪlz] ; [ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rek] ;

an	exciting	experience	with	a	school	of	whales	;	a	typhoon	and	the	wreck	;
一个	激动人心	经验	和	一个	学校	的	鲸鱼	;	一个	台风	和	这	破坏	;

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [mɒn'suːnz] ;

the	story	about	monsoons	;
这	故事	关于	季风	;

与鲸群的激动人心的经历；台风和沉船；关于季风的故事；

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [mə'leɪ] ['paɪrəts] ; [ə; eɪ] [treɪn] ['æksɪdənt] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Chinese	and	Malay	pirates	;	a	train	accident	in	Egypt	,	etc	.	,
中国人	和	马来语	海盗	;	一个	火车	事故	在	埃及	,	ETC	.	,

中国和马来西亚海盗；埃及火车事故等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪl] [pruːv] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [bɔɪ] ['ridər] .

etc	.	Will	prove	exceedingly	interesting	to	all	boy	readers	.
ETC	.	将要	证明	非常	有趣的	到	全部	男生	读者	.

等等。相信所有男孩读者都会对此非常感兴趣。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['hæŋkətʃɪf]
THE TALKING HANDKERCHIEF
这 说 手帕

会说话的手帕

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , ['kɜːn(ə)l] [nɒks] , [ðæt] [ɪn'vetərət] [gləʊb] - ['trɒtə(r)] [ænd; ənd] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] ['stɔːriz]
Under this title , Colonel Knox , that inveterate globe - trotter and writer of stories
在下面 这 标题 , 上校 诺克斯 , 那 根深蒂固 地球 - 步态 和 作家 的 故事
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
for boys ,
为了 男孩们 ,

在这个头衔下，诺克斯上校——这位毕生热爱环球旅行、为男孩们创作故事的作家——

[hæz; həz] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['rʌʃə] ,
has gathered a collection of absorbing tales of adventure in Russia ,
有 聚集 一个 收藏 的 吸收 故事 的 冒险 在 俄罗斯 ,
['tʃaɪnə] , ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
China , India , and elsewhere ,
中国 , 印度 , 和 别处 ,

收集了一系列引人入胜的冒险故事，故事发生在俄罗斯、中国、印度和其他地方。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .
which will prove of deep interest to both young and old .
哪个 将要 证明 的 深的 兴趣 到 两个都 年轻的 和 老的 .

这将引起老少皆宜的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ænd; ənd] [g'ɜːlz] - ['laɪbrəri]
THE BOYS ' AND GIRLS ' LIBRARY
这 男孩们 - 和 女孩们 - 图书馆

男孩女孩图书馆

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['vɒljuːmz] , [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['fɔːməʊst] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['raɪtər] .
A series of sixteen volumes , by the world's foremost juvenile writers .
一个 系列 的 十六 卷 , 经过 这 世界的 首先 少年 作家 .

由世界顶尖青少年文学作家创作的十六卷系列丛书。

['taɪtlz] :
Titles :
标题 :

标题：

[dʒəʊ] , [ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .
Joe , the Chimpanzee .
乔 , 这 黑猩猩 .

乔，那只黑猩猩。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɒv; əv]
An account of a lady's visit to the cage of the famous Chimpanzee of
一个 帐户 的 一个 女士的 访问 到 这 笼 的 这 著名的 黑猩猩 的
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

一位女士参观伦敦著名黑猩猩笼子的经历记述。

['ɔːlsəʊ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
Also stories of foreign countries .
还 故事 的 外国的 国家 .

还有一些关于外国的故事。

['deɪvɪd] ['bʊʃnəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['tɜːt(ə)l] .
David Bushnell and His American Turtle .
大卫 布什内尔 和 他的 美国人 龟 .

大卫·布什内尔和他的美国龟。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [juːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

The	first	submarine	boat	used	during	the	Revolutionary	War	.
这	第一的	潜艇	船	用过的	期间	这	革命者	战争	.

美国独立战争期间使用的第一艘潜艇。

['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] .

Dr	.	Franklin	is	one	of	the	characters	in	this	interesting	book	.
博士	.	富兰克林	是	一	的	这	人物	在	这	有趣的	书	.

富兰克林博士是这本有趣书中的人物之一。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['flɒrəns] .

A	Child	in	Florence	.
一个	孩子	在	佛罗伦萨	.

佛罗伦萨的孩子。

['gləʊɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɑːt] .

Glowing	descriptions	of	the	beautiful	paintings	and	sculpture	in	this	City	of	Art	.
发光	描述	的	这	美丽的	绘画	和	雕塑	在	这	城市	的	艺术	.

对这座艺术之城的精美绘画和雕塑作品的精彩描述。

- ['mændiz] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːti] .

'	Mandy's	Quilting	Party	.
-	曼迪的	绗缝	派对	.

曼迪的拼布派对。

[haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [və'mɒnt] [gɜːl] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

How	a	little	Vermont	girl	invited	her	friends	to	a	quilting	party	without	the
如何	一个	小的	佛蒙特	女孩	受邀	她	朋友们	到	一个	绗缝	派对	没有	这

[kən'sent] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

consent	of	her	mother	.
同意	的	她	母亲	.

一位佛蒙特州的小女孩未经母亲同意，邀请朋友们参加她的拼布派对。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kʊki] .

The	Wonderful	Cookie	.
这	精彩的	曲奇饼	.

神奇的饼干。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊki] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪkt] [ɪ'speʃəli]

A	true	story	of	a	German	King	,	and	the	Cookie	which	was	baked	especially
一个	真的	故事	的	一个	德语	国王	,	和	这	曲奇饼	哪个	曾是	烘焙	尤其

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这是一个关于德国国王和专门为他烘焙的饼干的真实故事。

[ɑːnt] ['pɒli] - [brɪ'geɪd] .

Aunt	Polly	Shedd's	Brigade	.
阿姨	波莉	-	旅	.

波莉·谢德阿姨的旅。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] [taɪmz] .

A	story	of	Colonial	times	.
一个	故事	的	殖民	时代	.

殖民时代的故事。

['ʃetlənd] ['pəuniz] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃetlənd] [aɪl] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Shetland	Ponies	,	with	a	description	of	the	Shetland	Isle	,	the	home	of	the
设得兰群岛	小马	,	和	一个	描述	的	这	设得兰群岛	小岛	,	这	家	的	这

['feɪməs] [pets] .

famous	pets	.
著名的	宠物	.

设得兰矮种马，并介绍了设得兰群岛，这种著名宠物的故乡。

[tʃuːzɪŋ] [eɪb] ['lɪŋkən] ['kæptɪn] .
Choosing **Abe** **Lincoln** **Captain** **.**
选择 安倍 林肯 队长 .

选择亚伯拉罕·林肯担任队长。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [eibs] [frendz] [ɪ'lektɪd] [hɪm] ['kæptɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [blæk]
An **interesting** **account** **of** **how** **Abe's** **friends** **elected** **him** **Captain** **during** **the** **Black**
一个 有趣的 帐户 的 如何 安倍的 朋友们 当选 他 队长 期间 这 黑色的
[hɔːk] [wɔː(r)] .
Hawk **War** **.**
鹰 战争 .

一段关于阿贝的朋友们在黑鹰战争期间如何选举他为上尉的有趣记述。

['ɔːlsəʊ] " ['sæliːz] ['sev(ə)n] [liːg] ['ʃuːz] .
Also **"** **Sally's** **Seven** **League** **Shoes** **.**
还 " 莎莉的 七 联盟 鞋 .

还有《莎莉的七里鞋》。

" ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pets] .
" **Indian** **Children** **and** **Their** **Pets** **.**
" 印度 孩子们 和 他们的 宠物 .

“印度儿童和他们的宠物。”

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Children **of** **the** **Koppenberg** **.**
孩子们 的 这 - .

科彭贝格的孩子们。

[ə; eɪ] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] " [paɪd]['paɪpə(r)][ɒv; əv]['hæməlin] .
A **new** **version** **of** **the** **famous** **old** **legend** **of** **the** **"** **Pied** **Piper** **of** **Hamelin** **.**
一个 新的 版本 的 这 著名的 老的 传奇 的 这 " 馅饼 派珀 的 哈默林 .

著名古老传说“哈默尔恩的吹笛人”的新版本。

" - .
" **Babouscka** **.**
" - .

“巴布斯卡。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['krɪsməs] ['stɔːri] .
A **Russian** **Christmas** **Story** **.**
一个 俄语 圣诞节 故事 .

一个俄罗斯圣诞故事。

[ðə; ði] ['dʒuːəld] [tuːm] .
The **Jewelled** **Tomb** **.**
这 珠宝 墓 .

珠宝陵墓。

[ðə; ði] ['grændɪst] ['seplkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
The **grandest** **sepulchre** **in** **the** **world** **,** **built** **by** **a** **King** **of** **India** **.**
这 最宏伟 坟墓 在 这 世界 , 建造 经过 一个 国王 的 印度 .

世界上最宏伟的陵墓，由印度国王建造。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
A **Hero** **.**
一个 英雄 .

一位英雄。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [taɪmz] .
A **tale** **of** **Revolutionary** **times** **.**
一个 故事 的 革命者 时代 .

一个关于革命时代的故事。

['siːkrəts] [ɒv; əv] [sək'ses] — [baɪ] [rev] . ['frɑːnsɪs] [iː] . [klɑːk] , " ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] .

Secrets	of	Success	—	By	Rev	.	Francis	E	.	Clark	,	"	Father	of	the	Christian	Endeavor	.
秘密	的	成功	—	经过	牧师	.	弗朗西斯	E	.	克拉克	,	"	父亲	的	这	基督教	奋进	.

成功的秘诀——弗朗西斯·E·克拉克牧师著，“基督教奋斗之父”。

" [ˌes 'tiː] . ['bɑːtɑːlfs] [taʊn] .

"	St	.	Botolph's	Town	.
"	英石	.	博托尔夫的	镇	.

“圣博托尔夫镇。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['bɒstən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]

Many	interesting	facts	of	the	ancient	city	,	which	was	our	Boston	of	to	-	day
许多	有趣的	事实	的	这	古老的	城市	,	哪个	曾是	我们的	波士顿	的	到	-	天

.

:

.

这座古城有很多有趣的史实，它就是我们今天的波士顿。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] .

A	Hero	in	Peace	and	War	.
一个	英雄	在	和平	和	战争	.

和平时期和战争时期的英雄。

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [sketʃ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['pʌtnəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

A	character	sketch	of	Israel	Putnam	and	his	bravery	at	Bunker	Hill	.
一个	特点	草图	的	以色列	普特南	和	他的	勇敢	在	掩体	爬坡道	.

对以色列·普特南的性格刻画及其在邦克山战役中的英勇事迹。

['ɔːlsəʊ] " [ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , " [ə; eɪ] [swiːt] [əʊld]['leɪdi][ɒv; əv] ['bɒstən] ,

Also	"	The	Only	Woman	in	the	Town	,	"	a	sweet	old	lady	of	Boston	,
还	"	这	仅有的	女士	在	这	镇	,	"	一个	甜的	老的	女士	的	波士顿	,

还有《镇上唯一的女人》，一位来自波士顿的慈祥老太太

[mæg'nænɪməs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] .

magnanimous	enough	to	entertain	her	enemies	during	a	siege	in	Colonial	times	.
坦荡	足够的	到	招待	她	敌人	期间	一个	围城	在	殖民	时代	.

她在殖民时期围城期间，宽宏大量地款待了她的敌人。

[nə'pəʊlɪən] , [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ]

NAPOLEON	,	THE	WORLD'S	GREATEST	HERO
拿破仑	,	这	世界的	最	英雄

拿破仑，世界上最伟大的英雄

[nə'pəʊlɪən] , ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd]

NAPOLEON	,	LOVER	AND	HUSBAND
拿破仑	,	情人	和	丈夫

拿破仑，情人与丈夫

[baɪ] ['fredrɪk] ['mæsn] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['haʊəl] .

By	Frederic	Masson	,	translated	by	J	.	M	.	Howell	.
经过	弗雷德里克	马松	,	翻译	经过	J	.	M	.	豪厄尔	.

作者：弗雷德里克·马松，译者：J·M·豪厄尔。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] [maɪt] [sə'pəʊz] [ðæt]

If	there	is	any	figure	in	the	world's	history	that	the	present	age	might	suppose	that
如果	那里	是	任何	数字	在	这	世界的	历史	那	这	展示	年龄	可能	认为	那

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] ,

it	knew	,
它	知道	,

如果说世界历史上有什么人物是当今时代可能自认为了解的，

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ˌpriː'emɪnəntli] [ðə; ði][best] [nəʊn] ; [ænd; ənd] [jet] ,

Napoleon	Bonaparte	would	be	taken	as	preeminently	the	best	known	;	and	yet	,
拿破仑	波拿巴	会	是	已采取	作为	卓越	这	最好的	已知	;	和	然而	,

[ðə; ði]['riːəl] [nə'pəʊlɪən] ,

the	real	Napoleon	,
这	真实的	拿破仑	,

拿破仑·波拿巴无疑是最广为人知的；然而，真正的拿破仑，

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd] ['hʌzbənd] , [hæz; həz] [biːn] ['feəli] [left] [ʌn'tʌtʃt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .

the	Lover	and	Husband	,	has	been	fairly	left	untouched	until	to	-	day	.
这	情人	和	丈夫	,	有	到过	相当	左边	未受触碰	直到	到	-	天	.

《情人与丈夫》这部作品至今仍基本保持原样。

['fredrɪk] ['mæsn] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['lʌvə(r)][saɪd][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænə(r)] ,

Frederic	Masson	reveals	the	lover	side	of	Napoleon	in	the	most	fascinating	manner	,
弗雷德里克	马松	揭示	这	情人	边	的	拿破仑	在	这	最多	迷人	方式	,

弗雷德里克·马松以最引人入胜的方式揭示了拿破仑情圣的一面。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['entəpraɪzɪz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'stent]

and	shows	that	his	greatest	enterprises	have	been	to	a	grave	extent
和	演出	那	他的	最	企业	有	到过	到	一个	严重	程度

['ɪnfluənst] [ɔː(r)] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] ['femənɪn] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .

influenced	or	modified	by	feminine	associations	.
影响	或者	修改的	经过	女性	协会	.

这表明他最伟大的事业在很大程度上受到了女性交往的影响或改变。

[nə'pəʊliənz] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)]

NAPOLEON'S	MILITARY	CAREER
拿破仑的	军队	职业

拿破仑的军事生涯

[baɪ] [mɒnt'gɒməri] [biː] . [gɪbz] .

By	Montgomery	B	.	Gibbs	.
经过	蒙哥马利	B	.	吉布斯	.

作者：蒙哥马利·B·吉布斯。

[ə; eɪ] ['gɒsɪpi] ,

A	gossipy	,
一个	爱八卦的	,

一个爱嚼舌根的，

[ˌænɪk'dəʊt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɑːrʃlz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] [njuː] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

anecdotal	account	of	Napoleon	as	his	marshals	and	generals	knew	him	on	the
轶事	帐户	的	拿破仑	作为	他的	元帅	和	将军们	知道	他	在	这

['bætlfiːld] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] .

battlefield	and	around	the	camp	-	fire	.
战场	和	大约	这	营	-	火	.

这是拿破仑的元帅和将军们在战场上和营火旁了解他的轶事。

[rɪ'viːlz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɔːsɪkən]

Reveals	something	new	on	every	page	concerning	this	son	of	a	poor	Corsican
揭示	某物	新的	在	每一个	页	有关	这	儿子	的	一个	贫穷的	科西嘉岛

['dʒentlmən] [huː] " [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

gentleman	who	"	played	in	the	world	the	parts	of	Alexander	,
绅士	WHO	"	玩	在	这	世界	这	部分	的	亚历山大	,

每一页都揭示了关于这位出身贫寒的科西嘉绅士之子的新故事，他“在世上扮演了亚历山大大帝的角色”。

['hænɪbəl] , ['sizər] , [ænd; ənd] ['ʃɑːləmeɪn] . "

Hannibal	,	Cæsar	,	and	Charlemagne	.	"
汉尼拔	,	凯撒	,	和	查理曼大帝	.	"

汉尼拔、凯撒和查理曼大帝。

" [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] - [snʌf] - [bɒks] - ['pɔ:treɪt] [ɑ:(r); ə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

"	The	illustrations	beginning	with	the	famous	'	snuff	-	box	'	portrait	are	capital	,
"	这	插图	开始	和	这	著名的	-	鼻烟	-	盒子	-	肖像	是	首都	,

“从著名的‘鼻烟盒’肖像开始的插图堪称一流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['ædʒʌŋkt][tu:; tə] ['mɒd(ə)n] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['dʒaɪənt]

and	the	book	is	a	dignified	adjunct	to	modern	study	of	a	redoubtable	giant
和	这	书	是	一个	凝重	附件	到	现代的	学习	的	一个	令人敬畏的	巨大的

.

:

.

这本书是对这位令人敬畏的巨人的现代研究的有力补充。

" — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

[nə'pəʊlɪən] [frɒm; frəm] ['kɔ:sɪkə] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə]

NAPOLEON	FROM	CORSICA	TO	ST	.	HELENA
拿破仑	从	科西嘉岛	到	英石	.	海伦娜

拿破仑从科西嘉岛到圣赫勒拿岛

[baɪ][dʒɒn][el] . ['stɔdəd] .

By	John	L	.	Stoddard	.
经过	约翰	L	.	斯托达德	.

作者：约翰·L·斯托达德。

[ə; eɪ] [pɪk'tɔ:rɪəl] [wɜ:k] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['mɪlətri]

A	pictorial	work	illustrating	the	remarkable	career	of	the	most	famous	military
一个	画报	工作	图示	这	卓越	职业	的	这	最多	著名的	军队

['dʒi:niəs][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

genius	the	world	has	ever	known	.
天才	这	世界	有	曾经	已知	.

这是一部图文并茂的作品，描绘了世界上最著名的军事天才的非凡生涯。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv] [nə'poʊlɪənz] ['mɑ:rʃlz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

It	contains	pictures	of	all	of	Napoleon's	marshals	and	generals	,	his	relatives	,
它	包含	图片	的	全部	的	拿破仑的	元帅	和	将军们	,	他的	亲属	,

书中收录了拿破仑所有元帅和将军、他的亲属的照片，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [nə'pəʊlɪən] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz]['empərə(r)] ,

the	famous	places	where	Napoleon	lived	as	Emperor	,
这	著名的	地方	在哪里	拿破仑	居住地	作为	皇帝	,

拿破仑皇帝居住过的著名地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒn][ðə; ði]

and	the	monuments	erected	to	perpetuate	his	brilliant	achievements	on	the
和	这	纪念碑	竖立	到	延续	他的	杰出的	成就	在	这

['bætlˌfi:ldz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

battlefields	of	Europe	.
战场	的	欧洲	.

以及为纪念他在欧洲战场上的辉煌战绩而竖立的纪念碑。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðəm'selvz] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

The	pictures	in	themselves	constitute	a	priceless	collection	,
这	图片	在	他们自己	构成	一个	无价	收藏	,

这些照片本身就构成了一部无价之宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [baɪ][dʒɒn][el] . ['stɔdəd] [ə; eɪ] ['truːθfl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	the	descriptions	by	John	L	.	Stoddard	a	truthful	history	of	the	great
和	这	描述	经过	约翰	L	.	斯托达德	一个	真实	历史	的	这	伟大的

['hɪərəʊ] .

hero	.
英雄	.

约翰·L·斯托达德的描述，真实地展现了这位伟大英雄的历史。

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən]

RECOLLECTIONS	OF	THE	PRIVATE	LIFE	OF	NAPOLEON
回忆	的	这	私人的	生活	的	拿破仑

拿破仑私生活的回忆录

[baɪ] ['kɒnstənt] , ['premiə(r)]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] ; [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] [klɑːk] .

By	Constant	,	Premier	Valet	de	Chambre	;	translated	by	Walter	Clark	.
经过	持续的	,	总理	代客泊车	德	尚布尔	;	翻译	经过	沃尔特	克拉克	.

作者：Constant, Premier Valet de Chambre；译者：Walter Clark。

[θriː] [suː'pɜːb] ['vɒljuːmz] , [klɒθ] , ['hænsəmli] [stæmpt] [ɪn][gəʊld] .

Three	superb	volumes	,	cloth	,	handsomely	stamped	in	gold	.
三	高超	卷	,	布	,	英俊地	盖章	在	金子	.

三卷精装本，布面精装，烫金精美。

[ɔːl'ðəʊ] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst]['riːs(ə)ntli] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .

Although	first	published	in	1830	,	it	has	just	recently	been	translated	into	English	.
虽然	第一的	已发布	在	-	,	它	有	只是	最近	到过	翻译	进入	英语	.

虽然该书最初出版于 1830 年，但直到最近才被翻译成英文。

[nəʊts] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , ['greɪtli] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst]

Notes	have	been	added	by	the	translator	,	greatly	enhancing	the	interest
笔记	有	到过	额外	经过	这	翻译	,	非常	增强	这	兴趣

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] .

of	the	original	work	of	Constant	.
的	这	原来的	工作	的	持续的	.

译者添加了注释，大大增强了康斯坦特原作的趣味性。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [biːn] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [æn; ən]['ɔːgənaɪzə(r)] ,

This	man	has	been	studied	as	a	soldier	,	a	statesman	,	an	organizer	,
这	男人	有	到过	研究	作为	一个	士兵	,	一个	政治家	,	一个	组织者	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,

and	a	politician	,
和	一个	政治家	,

人们曾从军人、政治家、组织者和政客的角度研究过这个人。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [greɪt] [ɪn][ɔːl] ,

but	,	although	he	was	undeniably	great	in	all	,
但	,	虽然	他	曾是	无可否认	伟大的	在	全部	,

但是，尽管他各方面都无可否认地伟大，

[men] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

men	will	always	seek	to	know	something	about	Napoleon	as	a	man	.
男人	将要	总是	寻找	到	知道	某物	关于	拿破仑	作为	一个	男人	.

人们总是渴望了解拿破仑其人。

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

These	volumes	will	supply	the	desired	information	,
这些	卷	将要	供应	这	想要的	信息	,

这些卷册将提供所需信息，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn] - ,

for	they	are	written	by	one	who	joined	him	in	1800	,
为了	他们	是	书面	经过	一	WHO	加入	他	在	-	,

因为这些文章是由一位在1800年加入他的人写的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ['kɒnstəntli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['septə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

and	was	with	him	constantly	until	he	laid	down	the	sceptre	fourteen	years	later
和	曾是	和	他	不断地	直到	他	铺设	向下	这	权杖	十四	年	之后

.

:

.

她一直陪伴在他身边，直到十四年后他放下权杖为止。

[nə'poʊliənz] ['fɔibl] , [pɪˌkju:li:'ærətiːz] , [v'aɪsɪz] , ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [vɑ:st] ['ɪntəlekt] , ['nɒlɪdʒ]

Napoleon's	Foibles	,	Peculiarities	,	Vices	,	Kindness	of	Heart	,	Vast	Intellect	,	Knowledge
拿破仑的	缺点	,	特殊性	,	恶习	,	仁慈	的	心	,	广阔的	智力	,	知识

[ɒv; əv] [men] , [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['enədʒi] ,

of	Men	,	Extraordinary	Energy	,
的	男人	,	非凡的	活力	,

拿破仑的缺点、怪癖、恶习、善良的心、渊博的学识、对人性的了解、非凡的精力

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [di'pikt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:v] .

and	Public	Spirit	are	depicted	without	reserve	.
和	民众	精神	是	描绘	没有	预订	.

公共精神得到了毫无保留的展现。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['əʊtɪs] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]

THE	FAMOUS	OTIS	BOOKS	FOR	BOYS
这	著名的	奥蒂斯	图书	为了	男孩们

著名的奥蒂斯男孩读物

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['dʒu:vɪˌnaɪl]['raɪtə(r)] , [ni:dz] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv]

James	Otis	,	the	Popular	Juvenile	Writer	,	needs	no	introduction	to	the	boys	of
詹姆斯	奥蒂斯	,	这	受欢迎的	少年	作家	,	需求	不	介绍	到	这	男孩们	的

[tu:; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

对于当今的男孩来说，著名青少年作家詹姆斯·奥蒂斯无需过多介绍。

['telɪgrɑ:f] [tɑ:mz] ['ventʃə(r)]

TELEGRAPH	TOM'S	VENTURE
电报	汤姆的	风险投资

电讯报汤姆的冒险

[ə; eɪ] ['haɪli] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ə'sɪstɪd] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

A	highly	entertaining	story	of	a	boy	who	assisted	a	United	States	officer	of
一个	高度	娱乐	故事	的	一个	男生	WHO	协助	一个	团结的	各州	官	的

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['feɪməs] [keɪs] .

the	law	in	working	up	a	famous	case	.
这	法律	在	在职的	向上	一个	著名的	案件	.

这是一个非常有趣的故事，讲述了一个男孩协助美国执法人员侦破一起著名案件的故事。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt]

The	narrative	is	both	interesting	and	instructive	in	that	it	shows	what	a	bright
这	叙述	是	两个都	有趣的	和	有指导意义的	在	那	它	演出	什么	一个	明亮的

[bɔɪ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [wen] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔ:sɪz] .

boy	can	accomplish	when	thrown	upon	his	own	resources	.
男生	能	完成	什么时候	抛掷	之上	他的	自己的	资源	.

这个故事既有趣又有启发性，因为它展现了一个聪明的男孩在依靠自身资源的情况下能够取得怎样的成就。

[θru:'aʊt] [æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔ:ri] .

Throughout	an	intensely	interesting	and	exciting	story	.
自始至终	一个	强烈地	有趣的	和	激动人心	故事	.

整个故事精彩纷呈，扣人心弦。

['mesɪndʒə(r)] [nəʊ] . -

MESSENGER	NO	.	48
信使	不	.	-

信使48号

[rɪ'leɪts] [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] , [huː] ,

Relates	the	experiences	of	a	faithful	messenger	boy	in	a	large	city	,	who	,
相关	这	经历	的	一个	忠实	信使	男生	在	一个	大的	城市	,	WHO	,

讲述了一位忠诚的信使男孩在大城市中的经历，他

[ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ferit] [aʊt] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [huː]

in	answering	a	call	was	the	means	of	ferreting	out	a	band	of	criminals	who
在	回答	一个	称呼	曾是	这	方法	的	雪貂捕猎	出去	一个	乐队	的	罪犯	WHO

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] ['bæfld] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] .

for	years	had	baffled	the	police	and	detectives	.
为了	年	有	困惑	这	警察	和	侦探	.

接听电话是揪出多年来一直困扰着警察和侦探的犯罪团伙的办法。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [telz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə]

The	story	tells	of	the	many	dangers	and	hardships	these	boys	have	to
这	故事	讲述	的	这	许多	危险	和	艰辛	这些	男孩们	有	到

[ˌʌndə'gəʊ] ;

undergo	;
经历	;

故事讲述了这些男孩们必须经历的许多危险和艰辛；

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n]['rendə(r)][baɪ][ðeə(r)]['klevə(r)] ['muːvmənts] ; [ænd; ənd] [haʊ] [baɪ]

the	important	services	they	often	render	by	their	clever	movements	;	and	how	by
这	重要的	服务	他们	经常	使成为	经过	他们的	聪明的	移动	;	和	如何	经过

[hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [tuː; tə]['djuːti] ,

his	fidelity	to	duty	,
他的	忠诚	到	责任	,

他们常常凭借机敏的行动提供重要的服务；以及他如何忠于职守，

['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [nəʊ] . - [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

Messenger	Boy	No	.	48	rose	to	a	most	important	position	of	trust	and	honor	.
信使	男生	不	.	-	玫瑰	到	一个	最多	重要的	位置	的	相信	和	荣誉	.

48号信使晋升到了至关重要的、备受信任和尊敬的职位。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [bɔɪz] [ðæt] [self] - [rɪ'laɪəns] , [plʌk] ,

It	teaches	boys	that	self	-	reliance	,	pluck	,
它	教导	男孩们	那	自己	-	依赖	,	采摘	,

它教导男孩们要自立自强、勇敢无畏。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['riːəl] ['siːkrət] [ɒv; əv] [sək'ses] .

and	the	faithful	performance	of	duties	are	the	real	secret	of	success	.
和	这	忠实	表现	的	职责	是	这	真实的	秘密	的	成功	.

忠实履行职责才是成功的真正秘诀。

[daʊn] [ðə; ðɪ] [sləʊp]

DOWN	THE	SLOPE
向下	这	坡

下坡

[ðə; ðɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

The	hero	of	this	story	is	a	boy	,	who	,	in	order	to	assist	his	mother	,
这	英雄	的	这	故事	是	一个	男生	,	WHO	,	在	命令	到	协助	他的	母亲	,

故事的主人公是一个男孩，为了帮助他的母亲，

[wɜːks] [æz; əz] " ['breɪkə(r)] " [ɪn][ə; eɪ] [kəʊl] [maɪn] .

works	as	"	breaker	"	in	a	coal	mine	.
作品	作为	"	断路器	"	在	一个	煤炭	矿	.

在煤矿里做“破碎机”工。

[ðə; ði] [bʊk] [telz] [haʊ] [kəʊl] ['maɪnəz] [wɜːk] ; [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] ; [ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

The	book	tells	how	coal	miners	work	;	their	social	condition	;	their	hardships	and
这	书	讲述	如何	煤炭	矿工	工作	;	他们的	社会的	状况	;	他们的	艰辛	和

[prai'veiʃən] ;

privations	;
匮乏	;

这本书讲述了煤矿工人的工作方式、他们的社会状况、他们的艰辛和匮乏；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['riːdə(r)] [wɪl] [get] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

and	the	older	reader	will	get	an	excellent	idea	of	the	causes	of	labor
和	这	老	读者	将要	得到	一个	出色的	主意	的	这	原因	的	劳动

['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] ,

troubles	in	this	industry	,
麻烦	在	这	行业	,

年长的读者会对该行业劳工问题的成因有更深刻的了解。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tə'wɔːd] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

and	will	become	more	sympathetic	toward	this	class	of	people	.
和	将要	变得	更多的	交感神经	朝向	这	班级	的	人们	.

并且会对这类人群产生更多的同情。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ridər] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]

The	young	readers	will	find	in	this	book	a	high	ideal	of	a	boy's	devotion	to
这	年轻的	读者	将要	寻找	在	这	书	一个	高的	理想的	的	一个	男孩们	虔诚	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

这本书展现了男孩对母亲崇高的孝顺，年轻的读者们会从中受益匪浅。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɜːn] [haʊ] ['mænli] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [greɪt]

and	will	learn	how	manly	courage	and	a	brave	heart	will	overcome	great
和	将要	学习	如何	男子气概	勇气	和	一个	勇敢的	心	将要	克服	伟大的

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

并将学会如何凭借男子气概和勇敢的心战胜巨大困难。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

and	lead	to	success	and	honor	.
和	带领	到	成功	和	荣誉	.

并最终带来成功和荣誉。

['tedi]

TEDDY
泰迪熊

泰迪

[ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] ['tedi] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] ,

A	captivating	story	of	how	Teddy	,	a	village	boy	,
一个	引人入胜	故事	的	如何	泰迪	,	一个	村庄	男生	,

这是一个引人入胜的故事，讲述了乡村男孩泰迪如何.....

[helpt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [hiː; hi] [tʊk]

helped	to	raise	the	mortgage	on	his	mother's	home	,	and	the	means	he	took
帮助	到	增加	这	抵押	在	他的	母亲的	家	,	和	这	方法	他	采取

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .

for	doing	so	.
为了	正在做	所以	.

他帮助母亲偿还了房屋抵押贷款，以及他为此采取的手段。

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][hɪz; ɪz] ['kræbɪd] ['ʌŋk(ə)l] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ;

The	obstacles	his	crabbed	uncle	placed	in	his	way	;
这	障碍	他的	螃蟹	叔叔	放置	在	他的	方式	;

他那脾气暴躁的叔叔给他设置的重重障碍；

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] ; [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [keɪn] [ænd; ənd]

his	connection	with	the	fakirs	at	the	county	fair	;	his	successful	cane	and
他的	联系	和	这	苦行僧	在	这	县	公平的	;	他的	成功的	甘蔗	和

[naɪf] [bɔːd] ;

knife	board	;
刀	木板	;

他与县集市上的苦行僧们的联系；他成功的拐杖和刀板；

[hɪz; ɪz][kwɪə(r)][lɒt][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['eɪdɪd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli]

his	queer	lot	of	friends	and	how	they	aided	him	;	and	how	he	finally
他的	酷儿	很多	的	朋友们	和	如何	他们	协助	他	;	和	如何	他	最后

[ˌaʊt'wɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

outwitted	his	enemies	,
被智胜	他的	敌人	,

他那群古怪的朋友以及他们如何帮助他；以及他最终如何智胜敌人。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [set] [fɔːθ] [səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðæt] [wiː; wi] [fə'get] [ðæt]

are	all	set	forth	so	clearly	and	attractively	in	this	volume	that	we	forget	that
是	全部	放	前进	所以	清楚地	和	吸引人	在	这	体积	那	我们	忘记	那

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] ,

the	hero	is	not	a	real	boy	,
这	英雄	是	不是	一个	真实的	男生	,

本书中所有情节都阐述得如此清晰生动，以至于我们忘记了主人公并非真实存在的男孩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] ['riːəl][ə'kəːrəns, -'kʌ-] .

and	his	trials	and	successes	real	occurrences	.
和	他的	试验	和	成功	真实的	发生	.

他的磨难和成功都是真实发生的。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][laɪf] ,

The	characters	are	taken	from	life	,
这	人物	是	已采取	从	生活	,

人物形象均取材于现实生活。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [hɪm'self] ['æktɪŋ] [æz; əz] " ['feɪkɪə(r)] " [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd]

Mr	.	Otis	himself	acting	as	"	fakir	"	in	order	to	become	thoroughly	acquainted
先生	.	奥蒂斯	他自己	表演	作为	"	苦行僧	"	在	命令	到	变得	彻底	熟人

[wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

with	the	surroundings	.
和	这	周围环境	.

奥蒂斯先生亲自扮演“苦行僧”，以便彻底熟悉周围环境。

" ['tedi] " [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [bɔɪ] ['ridər] .

"	Teddy	"	is	sure	to	win	a	warm	place	in	the	hearts	of	all	boy	readers	.
"	泰迪	"	是	当然	到	赢	一个	温暖的	地方	在	这	心	的	全部	男生	读者	.

《泰迪熊》一定会赢得所有男孩读者的喜爱。

['mɪstə(r)] . ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [bʊk]

MR	.	BUNNY	,	HIS	BOOK
先生	.	兔子	,	他的	书

邦尼先生，他的书

[baɪ] ['eɪdə] [el] . ['sʌtən] .

By	Adah	L	.	Sutton	.
经过	阿达	L	.	萨顿	.

作者：阿达·L·萨顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [fraɪ] .

Illustrated	by	W	.	H	.	Fry	.
插图	经过	W	.	H	.	炒	.

由 WH Fry 绘制插图。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒuːvɪˌnaɪl][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

The	finest	juvenile	on	the	market	.
这	最好的	少年	在	这	市场	.

市面上最好的幼犬。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .

Just	published	.
只是	已发布	.

刚刚发布。

[fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Far	superior	to	anything	of	the	kind	ever	before	presented	to	the	little	ones	.
远的	优越的	到	任何事物	的	这	种类	曾经	前	呈现	到	这	小的	一个	.

远胜于以往任何给孩子们玩过的同类玩具。

[ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Sure	to	attract	and	delight	the	children	.
当然	到	吸引	和	喜	这	孩子们	.

一定会吸引并取悦孩子们。

[ðə; ði] [kweɪnt] ['kærəktəz] , ['kɒmɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , ['lɑːfəbl] ['ɪnsɪdənts] , [kwɪə(r)] ['ɛpɪsˌəʊdz] ,

The	Quaint	Characters	,	Comical	Situations	,	Laughable	Incidents	,	Queer	Episodes	,
这	古雅	人物	,	滑稽	情况	,	可笑	事件	,	酷儿	剧集	,

[rɪ'dɪkjələs] ['pɜːsənɪdʒz] , ['kætʃi] [raɪmz] ,

Ridiculous	Personages	,	Catchy	Rhymes	,
荒谬的	人物	,	朗朗上口的	韵律	,

古怪的角色、滑稽的情境、可笑的事件、古怪的插曲、荒诞的人物、朗朗上口的韵律

[braɪt] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] " ['mɪstə(r)] . ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Bright	Sayings	and	Brilliant	Colors	to	be	found	in	"	Mr	.	Bunny	,	His	Book	,
明亮的	谚语	和	杰出的	颜色	到	是	成立	在	"	先生	.	兔子	,	他的	书	,

《兔子先生和他的书》中充满了明快的格言和绚丽的色彩。

" [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ['hɑːti] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'trækt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

"	will	bring	forth	hearty	laughter	and	attract	and	interest	the	little	ones	,
"	将要	带来	前进	爽朗	笑声	和	吸引	和	兴趣	这	小的	一个	,

这将带来开怀大笑，吸引并激发孩子们的兴趣。

['pruːvɪŋ] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

proving	an	unfailing	source	of	enjoyment	to	them	.
证明	一个	永不失败	来源	的	享受	到	他们	.

这给他们带来了源源不断的快乐。

['lɪvɪŋ] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm]

LIVING	PICTURES	FROM	THE	ANIMAL	KINGDOM
活的	图片	从	这	动物	王国

来自动物王国的生动图片

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [el] . [hek] .

By	Dr	.	L	.	Heck	.
经过	博士	.	L	.	赫克	.

作者：L. Heck 博士。

[ə; eɪ][suːˈpɜːb][pɪkˈtɔːriəl] , [ˈʃəʊɪŋ] [ˈriprəˈdʌkʃən] [ɒv; əv] [ˈfəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd]

A	superb	pictorial	,	showing	reproductions	of	photographs	of	the	rarest	and
一个	高超	画报	,	显示	复制品	的	照片	的	这	最稀有	和

[ˈfaɪnɪst] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəm] ,

finest	specimens	of	the	animal	kingdom	,
最好的	标本	的	这	动物	王国	,

这是一本精美的图册，展示了动物王国中最稀有、最精美的标本照片的复制品。

[ˈteɪkən][frɒm; frəm][laɪf] .

taken	from	life	.
已采取	从	生活	.

取材于生活。

[ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [dʌl]

Heretofore	those	interested	in	the	study	of	animal	life	were	confined	to	dull
此前	那些	感兴趣的	在	这	学习	的	动物	生活	是	受限	到	乏味的

[dɪskˈɪpʃənz] [wɪð] [nəʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈlesnz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ;

descriptions	with	no	object	lessons	whatsoever	;
描述	和	不	目的	课程	任何	;

此前，对动物生活感兴趣的人们只能进行枯燥的描述，而没有任何实物示范；

[ˈðeəfɔː(r)] [ðɪs] [bʊk] , " [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəm] ,

therefore	this	book	,	"	Living	Pictures	from	the	Animal	Kingdom	,
所以	这	书	,	"	活的	图片	从	这	动物	王国	,

因此，这本书名为《动物王国的生动图片》，

" [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈgreɪtli] [ɪnˈhɑːns] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,

"	will	undoubtedly	greatly	enhance	interest	in	this	branch	of	science	,
"	将要	无疑	非常	提高	兴趣	在	这	分支	的	科学	,

“无疑将极大地提高人们对这一科学分支的兴趣。”

[ˈpruːvɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˈestɪməbl] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv] .

proving	of	inestimable	value	to	the	professor	and	student	of	zoölogy	.
证明	的	不可估量	价值	到	这	教授	和	学生	的	动物学	.

对动物学教授和学生来说，具有不可估量的价值。

[ˈevri] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wɪl] [ˈwelkəm] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʊk] ,

Every	member	of	the	household	will	welcome	this	beautiful	book	,
每一个	成员	的	这	家庭	将要	欢迎	这	美丽的	书	,

家里的每个成员都会喜欢这本精美的书。

[fɔː(r); fə(r)][ˈænɪm(ə)l] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] [ʃəʊn] [ˌðeərˈɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] .

for	animal	pictures	of	the	size	shown	therein	are	a	novelty	.
为了	动物	图片	的	这	尺寸	所示	其中	是	一个	新奇	.

图中所示的动物图片尺寸非常罕见。

[ðə; ði] [fʊt] - [nəʊts] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈhæbɪts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

The	foot	-	notes	describing	the	habits	,	etc	.	,
这	脚	-	笔记	描述	这	习惯	,	ETC	.	,

描述习惯等的脚注

[ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪflaɪk] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈɪntrəstɪŋ] .

of	the	originals	of	the	lifelike	illustrations	will	be	found	exceedingly	interesting	.
的	这	原件	的	这	逼真	插图	将要	是	成立	非常	有趣的	.

这些栩栩如生的插图原件会非常有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神